

BIBLIOGRAFI ÖVER
POLSK SKÖNLITTERATUR
ÖVERSATT TILL SVENSKA

HANS ÅKERSTRÖM

GÖTEBORG 2006

Förteckning

Anderman, Janusz, 1949-

Levande stenar. Novell. Övers. Rikard Wennerholm.
BLM/Bonniers litterära magasin. 2003:6, s. 26-27.
Orig:s tit: Żywe kamienie

Andrzejewski, Jerzy, 1909-1983

Aska och diamanter. Övers. Björn Lovén. 296 s. Sthlm : Bonnier, 1960. (Den nya romanen.) Ny utg. 262 s. Aldus/Bonnier, 1965. (Delfinböckerna. 191.)
Orig:s tit: Popiół i diament

Aska och diamanter. Avsnitt med titeln: Där vägarna går isär. Övers. Björn Lovén.
Tidskriften Polen. 1962:10, s. 16-17.
Orig:s tit: Popiół i diament

Dödens karusell. Övers. Johan Malm. 223 s. Uppsala : Bromberg, 1980. Ny uppl 1981.
Orig:s tit: Wielki Tydzień

Guldräven. Övers. Catherine Berg.
Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 96-114.
Orig:s tit: Złoty lis

Han kommer hoppande över höjderna. Avsnitt med titeln: På slottet Vollioures. Övers.
Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1964:2, s. 18-20.
Orig:s tit: Idzie skacząc po górach

Kain och Abel. Övers. Stellan Ottosson. 1. uppl. 125 s. Sthlm : Firenze :
Coeckelberghs, 1978. (Röster från Polen. 3.) 2. uppl. 1988. (Tuppen pocket.)
Orig:s tit: Teraz na ciebie zagląda

Miazga. Avsnitt med titeln: Magma. Övers. Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1967:2, s. 18-20.
Orig:s tit: Miazga

Modellen och satyren. Övers. Mira Teeman. 187 s. Sthlm : Bonnier : Hfors : Schildt,
1966.
Orig:s tit: Idzie skacząc po górach

Mycket sand och lite sand.
Tidskriften Polen. 1970:7, s. 32-33.
Orig:s tit: Dużo piasku i mało

Och mörkret täcker jorden Övers. Stellan Ottosson. 131 s. Sthlm : Coeckelberghs, 1975. (Röster från Polen. 1.)
Orig:s tit: Ciemności kryją ziemię

Pappershuvudets stora klagan. Övers. Gunnar Jacobsson.
Upptakt. 1958:1, s. 26-32.
Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 155-171.
Orig:s tit: Wielki lament papierowej głowy

Paradisets portar. Övers. Stellan Ottosson. 103 s. Sthlm : Firenze : Coeckelberghs, 1976. (Röster från Polen. 2.)
Orig:s tit: Bramy raju

Petitionen. Övers. Lennart Ilke.
Folket i bild/Kulturfront. 11(1982):2, s. 16-17.
Orig:s tit: Apelacja

Skon. Övers. Gunnar Jacobsson.
Polsk revy. 1957:2, s. 37-42.
Orig:s tit: Pantofelek

Sönerna. Fragment. Övers. Mira Teeman.
Och skuggorna blir längre. Staffanstorp : Cavefors, 1972, s. 301-310.
Orig:s tit: Synowie

Auderska, Halina, 1904-2000

Sjöjungfruns svärd. Avsnitt med titeln: Återkomsten till Nya Kartago.
Tidskriften Polen. 1980:5, s. 44a-45.
Orig:s tit: Miecz Syreny

Baczyński, Krzysztof Kamil, 1921-1944

Elegi om ... (en polsk gosse).
Tidskriften Polen. 1971:7, s. 16.
Orig:s tit: Elegia o ... (chłopcu polskim)

Noveller.
Tidskriften Polen. 1967:11, s. 17-18.
Innehåller:
Fragment ur en namnlös novell
Jubileet

Fragment opowiadania bez tytułu
Rocznica

Till Tadeusz Sołtan.
Tidskriften Polen. 1964:6, s. 18.
Orig:s tit: T. Sołtanowi

Balcerzan, Edward, 1937-

Vistelsen.

Tidskriften Polen. 1967:12, s. 37.

Orig:s tit: Pobyt

Baliński, Stanisław, 1899-1984

Chopins land. (Avsnitt). Övers. Zbigniew Folejewski.

Svio-Polonica. 6/7, 1944/45, s. 55-56.

Orig:s tit: Ojczyzna Szopena

Barańczak, Stanisław, 1946-

Det fattades så lite. Övers. Lennart Ilke.

Munkavlen och ordet. Gbg : Maneten, 1981, s. 34.

Orig:s tit: A tak niewiele brakowało

Det saknades så litet. Övers. Per-Arne Bodin o. Jan Nyberg.

Lyrikvännen. 28(1981), s. 240.

Orig:s tit: A tak niewiele brakowało

Dessa maktens män. Övers. Lennart Ilke.

Munkavlen och ordet. Gbg : Maneten, 1981, s. 32.

Orig:s tit: Ci mężczyźni, tak potężni

Dikter. Tolkn. Per-Arne Bodin.

Artes. 5(1979):6, s. 51-57.

Innehåller:

N.N. vaknar

N.N. lyssnar på ett radioföredrag

N.N. börjar ställa sig frågor

N.N. kastar ut naiva frågor i luften

Aftonhymn

N.N. budzi się

N.N. wysłuchuje pogadanki radiowej

N.N. zaczyna zadawać sobie pytania

N.N. rzuca w przestrzeń naiwne pytania

Hymn wieczorny

Dikter.

Du måste vittna. Poesi och reportage från Polen. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1981,

s. 77-93.

Innehåller:

Vilket blir vittnesmålet

Det saknades så litet

N.N. vaknar

N.N. försöker påminna sig orden i en bön

N.N. börjar ställa sig frågor

N.N. kastar ut naiva frågor i luften

N.N. ordnar sina privata papper

övers. Per-Arne Bodin o. Jan Nyberg

Co będzie świadectwem

A tak niewiele brakowało

N.N. budzi się

N.N. próbuje przypomnieć sobie słowa modlitwy

N.N. zaczyna zadawać sobie pytania

N.N. rzuca w przestrzeń naiwne pytania

N.N. porządkuje papiery osobiste

Aftonhymn
övers. Per-Arne Bodin
Affischen
övers. Lars Kleberg

Hymn wieczorny

Plakat

Till Grażyna. Övers. Anders Bodegård.
Narrskeppet. Höganäs : Wiken, 1992, s. 69.
Orig:s tit: Grażynie

Två dikter. Tolkn. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber.
Artes. 5(1979):6, s. 58-59.

Innehåller:

N.N. mediterar över framtidsperspektiv
N.N. antecknar någonting på baksidan
av en cigarettask

N.N. rozmyśla o dalszych perspektywach
N.N. zapisuje coś na odwrocie pudełka z
papierosami

Vad anser ni om detta? Skriv till oss. Övers. Joanna Helander.
Munkavlen och ordet. Gbg : Maneten, 1981, s. 34.
Dramaten. 1982/1983:1, s. 10-11.
Orig:s tit: Napiszcie do nas, co o tym sądzicie

Vilket blir vittnesmålet. Övers. Per-Arne Bodin.
Sydsvenska Dagbladet 1981-12-20
Orig:s tit: Co będzie świadectwem

Återställande av ordningen. Övers. Per-Arne Bodin o. Jan Nyberg.
Dagens Nyheter 1983-04-09
Orig:s tit: Przywracanie porządku

Berent, Waclaw, 1873-1940

Vintersådd. (Avsnitt).
Tidskriften Polen. 1968:6, s. 19-20.
Orig:s tit: Ozimina

Białoszewski, Miron, 1922-1983

Ur: Dagbok från upproret i Warszawa. Övers. Catherine Berg.
Artes. 11(1985):3, s. 56-65.
Orig:s tit: Pamiętnik z powstania warszawskiego

Dagbok från upproret i Warszawa. Övers. Catherine Berg o. Jan Mizerski. 318 s.
Sthlm : Berg & Mizerski, 2003.
Orig:s tit: Pamiętnik z powstania warszawskiego

Dikter. Övers. Jan Kunicki.
BLM/Bonniers litterära magasin. 44(1975), s. 88, 110, 119.
Innehåller:

Polka med mig själv
Om mig själv
Att ligga
O!
Happy end

polka z sobą
wywód jestem'u
zsmartwieńsiulpet
!o!
hepyent

Bieńkowska, Ewa, 1943-

Ett folk. Övers. Aleksandra o. Erland F. Josephson.
Artes. 11(1985):3, s. 37-44.

Bocheński, Jacek, 1926-

Den här hästen kunde heta Prometheus. Övers. [fr. ty.] Gerd Reimers.
Moderna sagor från 16 europeiska länder. Bromma : Edition Reimers, 1976, s. 89-93.
Orig:s tit: Prometeusz

Bogarodzica. Övers. Alfred Jensen.

Polonica. Sthlm : Norstedt 1917, s. 44.
Orig:s tit: Bogarodzica

Borowski, Tadeusz, 1922-1951

Jagade djur. Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1966:6, s. 18-20.

Innehåller:

Vägen genom skogen

Jagade djur

Studentexamen på Targowagatan

Droga przez las

Tropione zwierzęta

Matura na Targowej

Januarioffensiven.

Tidskriften Polen. 1967:7, s. 18-19.

Orig:s tit: Ofensywa styczniowa

Korta berättelser.

Tidskriften Polen. 1964:4, s. 29-30.

Innehåller:

Schillingers död

Kvällsmaten

Rekordet

Śmierć Schillingera

Kolacja

Rekord

En motståndsmans död. Övers. Kjell Rehnström.

Tidskriften Polen. 1971:5, s. 33-35.

Orig:s tit: Śmierć powstańca

Människor som gick.

Tidskriften Polen. 1961:8, s. 14-15, 27-28.

Orig:s tit: Ludzie, którzy szli

Noveller. Övers. Catherine Berg.
Tidskrift utg. av Författarförlaget. 11(1980):1, s. 19-21.

Innehåller:

Kvällsvarden

Kolacja

Stenvärlden

Kamienny świat

Ett oupphörligt sökande.

Tidskriften Polen. 1972:1, s. 25.

Orig:s tit: Nieustające szukanie

Pojken med bibeln. Övers. Catherine Berg.

Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 68-76.

Orig:s tit: Chłopiec z Biblią

Porträtt av en vän. (Utdrag).

Tidskriften Polen. 1967:11, s. 19.

Orig:s tit: Portret przyjaciela

Schillingers död. Övers. Mira Teeman.

Och skuggorna blir längre. Staffanstorp : Cavefors, 1972, s. 50-52.

Orig:s tit: Śmierć Schillingera

Slaget vid Grunwald. Utdrag.

Tidskriften Polen. 1970:6, s. 31-32.

Orig:s tit: Bitwa pod Grunwaldem

Stenvärlden. Noveller.

Tidskriften Polen. 1961:7, s. 16, 25.

Innehåller:

Operafröjd

Opera, opera

Flickan från det brända huset

Dziewczyna ze spalonego domu

Småborgerlig afton

Mieszkański wieczór

Studentexamen på Targowagatan. Övers. Martin von Zweigbergk.

Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 205-211.

Orig:s tit: Matura na Targowej

Utsugning. Fragment. Ur: Vi var i Auschwitz. Övers. Mira Teeman.

Och skuggorna blir längre. Staffanstorp : Cavefors, 1972, s. 39-46.

Orig:s tit: Byliśmy w Oświęcimiu

Varsågoda, stig in ... Novell. Övers. Jan Kunicki.

BLM/Bonniers litterära magasin. 36(1967), s. 249-258.

Orig:s tit: Proszę państwa do gazu

Välkomna till gaskammaren, mina damer och herrar. Övers. Catherine Berg. 160 s. Sthlm : ZetaPe, 1974.

Innehåller:

Välkomna till gaskammaren, mina damer och herrar	Proszę państwa do gazu
En dag i Harmenze	Dzień na Harmenzach
Här hemma i Auschwitz	U nas w Auschwitzu
En sann berättelse ur livet	Opowiadanie z prawdziwego życia
Schillingers död	Śmierć Schillingera
Mannen med paketet	Człowiek z paczką
Folk gick förbi	Ludzie którzy szli
Kvällsvarden	Kolacja
Farväl till Maria	Pożegnanie z Marią
Stenvärlden	Kamienny świat

Boy-Żeleński, Tadeusz, 1874-1941

Marysienka Sobieska. Romanbiografi. Avsnitt.

Tidskriften Polen. 1961:3, s. 18-19.

Orig:s tit: Marysieńka Sobieska

Innehåller:

Sjätte brevet
Sjunde brevet
Åttonde brevet
Nionde brevet
Elvte brevet
Tjugofemte brevet
Tjugonionde brevet

Brandstaetter, Roman, 1906-1987

Att tiga. Skådespel. Övers. fr. ty. Stig Torsslow. 61 bl. [Gbg?], 1958. Duplic.

Orig:s tit: Milczenie

I bibelns värld. (Utdrag). Övers. Martin von Zweigbergk.

Tidskriften Polen. 1978:6, s. 51-52.

Orig:s tit: Krag biblijny

Innehåller:

Längtan	Tęsknota za Pismem Świętym
Syner av ben	Widzenie kości
Emmaus i Zebrzydowice	Emaus w Zebrzydowicach

Mycket korta berättelser. Övers. Martha Åstrand.

Tidskriften Polen. 1980:11, s. 50-51.

Orig:s tit: Bardzo krótkie opowieści

Innehåller:

På bron i Mostar	Na moście w Mostarze
Karlsbaderelegi	Elegia karlsbadzka

Pascal
Weimar
Hamlet och Laertes
Herostratos
Prometheus fjättrad vid skrivbordet

Pascal
Weimar
Hamlet i Laertes
Herostrates
Prometeusz przykuty do biurka

Brandys, Kazimierz, 1916-2000

Brev till fru Z. (Ur andra bandet).
Tidskriften Polen. 1961:4, s. 13-15.
Orig:s tit: Listy do Pani Z.

Dagboksblad 1979-80. Övers. Mira Teeman.
Hotel Örnsköld. 1, 1984, s. 56-67.
Orig:s tit: Miesiące

Herrn med käppen. Övers. Catherine Berg.
Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 7-14.
Orig:s tit: Pan s laską

I Polen, dvs ingenstans ... Övers. Mira Teeman. 175 s. Sthlm : Norstedt, 1979. (Panter.)
Orig:s tit: Nierzeczywistość

Jakob. Fragment ur Simson. Övers. Gunnar Jacobsson.
Och skuggorna blir längre. Staffanstorps : Cavefors, 1972, s. 126-131.
Orig:s tit: Samson

Mannen med käppen. Övers. Aina Ludkiewicz.
Clarté. 30(1957):1, s. 3-7.
Orig:s tit: Pan z laską

Mannen med käppen. Övers. Björn Lovén.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1962-11-18
Orig:s tit: Pan z laską

Månaderna. Övers. Mira Teeman. Sthlm : Norstedt. (Panter.)
1. Warszawa okt. 1978-dec. 1979. 258 s. 1985.
2. Dagbok 1980-81 och 1982-84. 389 s. 1988.
Orig:s tit: Miesiące

Simson. Övers. Gunnar Jacobsson. 248 s. Sthlm : Arbetarkultur, 1957.
Orig:s tit: Samson

Brandys, Marian, 1912-1998

Besvär med fru Walewska. Avsnitt.
Tidskriften Polen. 1969:11, s. 34-35.
Orig:s tit: Kłopoty z panią Walewską

En hård man. Övers. Mats Staffansson.
Hotel Örnköld. 5, 1989, s. 116-135.
Orig:s tit: Twardy człowiek

Min kollega Borowczyk. Övers. Aina Ludkiewicz.
Polsk revy. 1958:3, s. 45-49.
Orig:s tit: Kolega Borowczyk

Mina napoleonska förälskelser.
Tidskriften Polen. 1969:11, s. 36.
Orig:s tit: Moje napoleońskie miłości

Breza, Tadeusz, 1905-1970

Bronsporten. Livet i Vatikanen. Övers. Björn Lovén. 443 s. Sthlm : LT, 1964.
Orig:s tit: Spiżowa brama

Broda, Marzena, 1966-

Dikter. Övers. Lisa Mendoza Åsberg.
17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 215-219.

Innehåller:

Det röda tegelhuset

Änglar

Att vakna upp före soluppgången ...

Gråtens förtrollade stad

Oense

Dom z czerwonej cegły

Anioły

... zbudzić się przed wschodem słońca ...

Czarodziejskie miasto płaczu

Skłóceni

Broll, Krystyna, 1927-

Rena händer. Tolkn. Nils Åke Nilsson.
Lyrikvännen. 4(1957):2, s. 10-11.

Broniewski, Władysław, 1897-1962

Bara jag har ett gevär ...
Det kämpande Polen. Sthlm : Natur och kultur, 1942, s. 209.
Orig:s tit: Gdybym miał karabin ...

Dikter. Övers. Zbigniew Folejewski.
Svio-Polonica. 6/7, 1944/45, s. 37, 49, 53.

Innehåller:

Visst var brödet hårt ibland ... [Avsnitt]

Den vapenlöse soldatens sång

Bara jag har ett gevär

Bagnet na broń

Syn podbitego narodu ...

Gdybym miał karabin

Om blott jag har ett gevär ... Övers. Zbigniew Folejewski.
Socialdemokraten 14/5 1944
Orig:s tit: Gdybym miał karabin ...

Till polska judar. Övers. Mira Teeman.
Och skuggorna blir längre. Staffanstorp : Cavefors, 1972, s. 111.
Orig:s tit: Żydom Polskim

Broszkiewicz, Jerzy, 1922-1993

Liten spiritistisk seans. Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1981:5, s. 50-52.
Orig:s tit: Mały seans spirytystyczny

Innehåller:

Faraos ypperligaste förlustelse
Legenden om flickan som kysstes
Djävulen
Äpplena
Hemställen
Barmhärtighet
Det första mötet

Najświetniejsza z zabaw Faraona
Legenda o całującej się dziewczynie
Diabeł
Jabłka
Apelacja
Miłosierdzie
Pierwsze spotkanie

Brudziński, Wiesław, 1920-1996

Tanke Korn.
Tidskriften Polen. 1971:4, s. 18-19.
Orig:s tit: Zmyślenia

Brycht, Andrzej, 1935-1998

Början. Avsnitt. Ur: Rapport från München. Övers. Mira Teeman.
Och skuggorna blir längre. Staffanstorp : Cavefors, 1972, s. 23-25.
Orig:s tit: Raport z Monachium

Dans i Hitlers högkvarter. (Avsnitt). Övers. Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1966:3, s. 37-42.
Orig:s tit: Dancing w kwaterze Hitlera

En natt i livets mitt.
Tidskriften Polen. 1967:12, s. 35-36.
Orig:s tit: Noc w środku życia

Utflykt Auschwitz-Birkenau. (Avsnitt). Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1965:5, s. 28a-32.
Orig:s tit: Wycieczka Auschwitz-Birkenau

Brzechwa, Jan, 1900-1966

Grodan. Övers. Anders Bodegård.

I denna vida värld. Sthlm : En bok för alla, 1993, s. 95.

Orig:s tit: Żaba

Brzozowski, Zbigniew, 1936-1992

Såsom i en verklighet. Övers. Johan Malm. 221 s. Sthlm : Rabén & Sjögren, 1978.

Orig:s tit: W miasteczku, które jak ogród Andersena

Innehåller:

Bengoro	Bengoro
Eldsvådan	Pożar
Frukten	Owoc
Människor med god vilja	Ludzie dobrej woli
De	Oni
Vår skola	Nasza szkoła
Dvärgpinschern	Ratlerek
Julsångerna	Kolędnicy
Trotylväder	Pogoda trotylowa
Vårens lockelser	Czary wiosny
Bion	Kino
Den goda solen	Dobre słońce
Ansiktet	Twarz
Job	Hiob
Mucha	Mucha
Dödsjar och födsjar:	Umieranie i urodziny:
Att odla sin trädgård	Uprawianie swojego ogródka
"Sällsam utstyrelse, aldrig skådad beväpning ..."	"Dziwne stroje, nie widziane bronie ..."
Fru Tarnawska	Pani Tarnawska
Flickan Chaber som Ofelia	Chaberówna Ofelia
Alla Helgons dag	Zaduszki
Fiskafånget	Połów
Godsägarn	Dziedzic
Duvuppfödarna	Gołębiarze
Värk	Ból
Invaliderna	Inwalidzi
FN-pistolen	Efenka
Belladonna	Pokrzyk - wilcza jagoda (atropa belladonna)
Mycket folk	Dużo ludzi
Den realistiske målaren	Malarz realista
Små elefanter	Słoniki
Maskinen	Maszyna
Sodom	Sodoma
Döende och samtal	Umieranie i rozmowy
Flickan Janyszkówna, Chabers systers kusin	Janyszkówna, kuzynka Chaberówny
Pojken i floden	Chłopiec w rzece

Buczówna, Mieczysława, 1924-

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1960, s. [9], 79-82.

Innehåller:

Poeten är den som berövats synen ...	Po ciemku
Solnedgång	Zachód słońca
Lektion	Lekcja
Solstrålen	Promień

Poeten är den som berövats synen ... Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Kvinnors dikt från när & fjärran. Sthlm : E. Bonnier, 1991, s. 110.

Orig:s tit: Po ciemku

Buczkowski, Leopold, 1905-1989

Den svarta bäcken. Avsnitt med titeln: Rösten, som dömer utan ord.

Tidskriften Polen. 1967:10, s. 38-40.

Orig:s tit: Czarny potok

Budrewicz, Olgierd, 1923-

Warszawiansk Bädeker.

Tidskriften Polen. 1961:12, s. 13-15.

Orig:s tit: Baedeker warszawski

Innehåller:

Bonawentura Lenart
Jazz
Karol Gross
Poniatowskimonumentet
Mieczysław Fogg ("Lille farfar")
Mieczysław Wyszowski
Władysław Płuciennik ("Pan Władzio")
Leenden
Pan Nowakowski

Bursa, Andrzej, 1932-1957

Berättelser.

Tidskriften Polen. 1970:5, s. 31-32.

Innehåller:

En saga	Bajka
Hästen	Koń
Draken	Smok

Draken.

Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 241-249.

Orig:s tit: Smok

Chądzyńska, Zofia, 1912-2003

Anna. Övers. Aleksandra Josephson o. Erika Lyly. 204 s. Sthlm : AWE/Geber, 1983.
Orig:s tit: Wstęga pawilonu

Chłędowski, Kazimierz, 1843-1920

Barocktidsmänniskorna i Rom. Övers. Ellen Weer. 531 s. Sthlm : Geber, 1916.
2. uppl. 1920.

Orig:s tit: Rzym, ludzie baroku

Furstar och folk i Neapel XIV-XVIII seklen. Övers. Ellen Weer. 499 s. Sthlm : Geber, 1919.

Orig:s tit: Historie neapolitańskie

Hovet i Ferrara. Övers. Ellen Weer. 480 s. Sthlm : Geber, 1918.

Orig:s tit: Dwór w Ferrarze

Renässansmänniskorna i Rom. Övers. Ellen Weer. 515 s. Sthlm : Geber, 1915.
2. uppl. 1920.

Orig:s tit: Rzym, ludzie odrodzenia

Rokokomänniskorna i Rom och Italien. Övers. Ellen Weer. 499 s. Sthlm : Geber, 1917. 2. uppl. 1922.

Orig:s tit: Rokoko we Włoszech

Siena. Madonnas stad. Övers. Ellen Weer. 464 s. Sthlm : Geber, 1920.

Orig:s tit: Siena

De sista Valois. Renässansen i Frankrike. Övers. Ellen Weer. 368 s. Sthlm : Geber, 1923.

Orig:s tit: Ostatni Walezjusze

Chmielewska, Joanna, 1932-

Björnen Paffnusys äventyr. Övers. Grazyna Bengtsson. Simrishamn : King Line.

Orig:s tit: Pafnucy

D. 1. Skatten i skogen. 36 s. 1996.

Choromański, Michał, 1904-1972

Svartsjuka och medicin. Övers. Gunnar Gunnarsson. 328 s. Sthlm : Norstedt, 1934.

Orig:s tit: Zazdrość i medycyna

Chwin, Stefan, 1949-

Guldpelikanen. Övers. Lisa Mendoza Åsberg. 293 s. Sthlm : Bonnier, 2004.

(Panache.)

Orig:s tit: Złoty pelikan

Hanemann. Övers. Lisa Mendoza Åsberg. 247 s. Sthlm : Bonnier, 2001.
(Panache.)
Orig:s tit: Hanemann

Makterna. Utdrag. Övers. Anders Bodegård.
Tidskriften 90tal. 12, 1994, s. 74-75.
Orig:s tit: Krótka historia pewnego żartu

Chylicka, Wanda, 1911-

Det assyriska experimentet. Novell. Övers. Mira Teeman.
Tidskrift utg. av Författarförlaget. 11(1980):1, s. 54-55.
Orig:s tit: Assyryjski eksperyment

Czeszko, Bohdan, 1923-1988

Göken. Novell.
Det nya Polen. 8(1953):11/12, s. 24-25.
Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 215-217.
Orig:s tit: Kukułka

Klagosång. (Utdrag). Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1966:5, s. 17-19.
Orig:s tit: Tren

Solrosen. Novell.
Det nya Polen. 11(1956):8, s. 16, 22.
Orig:s tit: Słonecznik

Översvämning. Avsnitt med titeln: Frågan om livets mening.
Tidskriften Polen. 1976:3, s. 53.
Orig:s tit: Powódź

Czychowski, Mieczysław, 1931-1996

Jag har satt eld på skogen ... Tolkn. Nils Åke Nilsson.
Lyrikvännen. 4(1957):2, s. 11.
Orig:s tit: Podpaliłem las ...

Czycz, Stanisław, 1929-1996

And.
Tidskriften Polen. 1967:12, s. 35-36.
Orig:s tit: And

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.
Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1960, s. 70-76.
Innehåller:

Råttan	Szczur
Om jag hade levat år 1883 ...	Gdybym żył w roku 1883 ...

När som helst ...
Porten

Wasze wiary
Brama

Innan månen går ned. Avsnitt med titeln: Jag plockar en daggfylld blomma.
Tidskriften Polen. 1970:1, s. 32a-32b.

Orig:s tit: Nim zajdzie księżyc. I zerwę kwiat pełen rosy

Dąbrowska, Maria, 1889-1965

Fullbordan.

Tidskriften Polen. 1970:9, s. 32-34.

Orig:s tit: Dokonało się

Jul. Övers. Björn Lovén.

Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1963-12-21

Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 113-123.

Orig:s tit: Boże Narodzenie

Mormor. [Av] Maria Dobrowska. Övers. Mira Teeman.

BLM/Bonniers litterära magasin. 30(1961), s. 20-23.

Orig:s tit: Babcia

Narayama. Ur: Dagboken. (Avsnitt). Övers. Martha Åstrand.

Tidskriften Polen. 1973:6, s. 18-21.

Orig:s tit: Dzienniki

Natt över jorden. Övers. Catherine Berg.

Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 40-53.

Orig:s tit: Noc ponad światem

Noveller. [Av] Maria Dobrowska. Övers. Inga Zawadzka.

Tidskriften Polen. 1962:8, s. 18-20.

Innehåller:

Ulstern

Jesionka

Fru Zosia

Pani Zosia

Pilgrimsfärd till Warszawa. Övers. Björn G. Ohlson o. Miklós Gulyás.

Horisont. 12(1965):4/5, s. 31-40.

Orig:s tit: Pielgrzymka do Warszawy

På Wartburgs slott. Övers. Johan Malm. [Titeln satt av redaktionen.]

Tidskriften Polen. 1965:9, s. 32-33.

Orig:s tit: Szkice z podróży

Scenförändringar utanför mitt fönster.

Polsk revy. 1958:1, s. 32-37.

Orig:s tit: Tu zaszła zmiana

Vinterkappan.
Polsk revy. 1959:3, s. 43-45.
Orig:s tit: Jesionka

Dalecka, Wanda, 1862-1932

På gästgifvaregården. Övers. Ellen Weer.
Det unga Polen. En samling berättelser. Sthlm : Geber, 1901, s. 169-179.
Orig:s tit: Na popasie

Daniłowski, Gustaw, 1871-1927

Herr Mager. Övers. Ellen Weer.
Det unga Polen. En samling berättelser. Sthlm : Geber, s. 183-214.
Orig:s tit: Chudy Pan

Dobraczyński, Jan, 1910-1994

Ge mig dina sorger. Övers. fr. ty. Sven Stolpe. 371 s. Sthlm : Gummesson, 1961.
Orig:s tit: Listy Nikodema

Drozdowski, Bohdan, 1931-

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.
Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1960, s. 57-66.
Innehåller:

De dödas dag	Dzień umarłych
Jag lyfter artigt två fingrar	Podnoszę grzecznie dwa palce
Sextonårig flicka	O szesnastoletniej ukarminowanej
Varför	Dlaczego ty
En generation	Pokolenie

En generation. Tolkn. Nils Åke Nilsson.
Lyrikvännen. 7(1960):5/6, s. 15.
Orig:s tit: Pokolenie

Liktåget. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. [Sthlm], 1978. Duplic.
Orig:s tit: Kondukt

Sextonårig flicka. Övers. Nils Åke Nilsson.
1900-talets värld i diktens spegel. Lund : Gleerup, 1971, s. 111-112.
Orig:s tit: O szesnastoletniej ukarminowanej

Du måste vittna. Poesi och reportage från Polen. 145 s. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1981. (FIB:s lyrikklubbs bibliotek. 222.)

Innehåller:

Herbert, Zbigniew

Vi slumrar in på ord ...
övers. Lennart Kjellberg

Zasypiamy na słowach ...

Grochowiak, Stanisław

Ars poetica

övers. Nils Åke Nilsson

Jakobs kamp med ängeln

Epigram

Franz Kafka

Brueghel

Banko

Också i år är hösten grå ...

Jag går ned i mig själv

När ingenting blir kvar

Drottningens bröst är gjorda av trä

Hänryckning

Ömhet eller Gulliver

övers. Per-Arne Bodin

Avsked

Mitt i en mening

övers. Nils Åke Nilsson

Szyborska, Wisława

Världen kunde vi ...

övers. Per-Arne Bodin

Kvinnoporträtt

övers. Nils Åke Nilsson

Fallen från himlen

Pieta

Ankomst

övers. Per-Arne Bodin

Dröm

övers. Nils Åke Nilsson

Lovsång till min syster

Under samma stjärna

De dödas brev

Grottan

Prospekt

Ett misstag

övers. Per-Arne Bodin

Kornhauser, Julian

Landskap från Murnau (Kandinsky, 1909)

Grundläggande svårigheter

Att ha rätt

Våra mödrar

Väntan

För oss med oss

Den förrådde

På vägen

övers. Nils Åke Nilsson

Ars poetica

Walka Jakuba z aniołem

Epigramat

Franz Kafka

Brueghel

Banko

A tego roku jesień jest siwa ...

Zejsście

Gdy już nic nie zostanie

Piersi królowej utoczone z drewna

Upojenie

Czułość albo Guliwer

Rozstanie

W przeciągu słowa

Świat umieliśmy kiedyś ...

Portret kobiety

Spadające z nieba

Pieta

Przylot

Sen

Pochwała siostry

Pod jedną gwiazdką

Listy umarłych

Jama

Prospekt

Pomyłka

Pejzaż z Murnau (Kandinsky, 1909)

Zasadnicze trudności

Racja

Nasze matki

Czekanie

Za nas, z nami

Zdradzony

Na fali

Barańczak, Stanisław

Vilket blir vittnesmålet

Det saknades så litet

N.N. vaknar

N.N. försöker påminna sig orden i en bön

N.N. börjar ställa sig frågor

N.N. kastar ut naiva frågor i luften

N.N. ordnar sina privata papper

övers. Per-Arne Bodin o. Jan Nyberg

Aftonhymn

övers. Per-Arne Bodin

Affischen

övers. Lars Kleberg

Krynicky, Ryszard

Pansarkryssaren Potemkin

övers. Joanna Helander o. Lars Kleberg

Och vi visste sannerligen inte

Vid läsningen av Fromm

Höjdskräck

Tänk om du lider

Nästan allt

Om jag tvingas

Iögonfallande framsteg

Det sägs

Jag kan inte hjälpa dig

Du har nått långt

Inuti

Som inte finns

Min stackars son

övers. Lars Kleberg

Miłosz, Czesław

Hymn

Dityramb

Man placerar ut vita dukar där

övers. Nils Åke Nilsson

Herbert, Zbigniew

Herr Cogito betraktar sitt ansikte i spegeln

Herr Cogitos spel

Herr Cogitos testamente

övers. Per-Arne Bodin

Co będzie świadectwem

A tak niewiele brakowało

N.N. budzi się

N.N. próbuje przypomnieć sobie słowa modlitwy

N.N. zaczyna zadawać sobie pytania

N.N. rzuca w przestrzeń naiwne pytania

N.N. porządkuje papiery osobiste

Hymn wieczorny

Plakat

Pancernik Potiomkin

I naprawdę nie wiedzieliśmy

Czytając Fromma

Lęk wysokości

Czyżbyś cierpiał

Prawie wszystko

Jeżeli przyjdzie

Widoczny postęp

Podobno

Nie mogę ci pomóc

Daleko zaszedłeś

Wewnątrz

Którego nie ma

Mój biedny synu

Hymn

Dytyramb

Ustawią tam ekrany

Pan Cogito obserwuje w lustrze swoją twarz

Gra Pana Cogito

Przesłanie Pana Cogito

Den dumme kontoristen. En polsk berättelse.

Aftonbladet 1889-09-21

Nya Dagligt Allehanda 1889-08-22

Dygasiński, Adolf, 1939-1902

Bland förrådiska vatten. Förkortad. Övers. Rosemarie Nord.

Tidskriften Polen. 1961:6, s. 25-27.

Orig:s tit: Wśród wody

Dygał, Stanisław, 1914-1978

Disneyland. Avsnitt med titeln: Olimpiern. Övers. Johan Malm.

Tidskriften Polen. 1965:8, s. 28a-30.

Orig:s tit: Disneyland

Helt korta berättelser. Övers. Inga Zawadzka.

Tidskriften Polen. 1961:3, s. 14-15, 25.

Orig:s tit: Słotne wieczory. Opowiadania najkrótsze

Innehåller:

En okänd episod ur Balzacs liv

Nieznany fragment z życia Balzaka

Kvällspromenader

Wieczorne spacery

Violinkonserten

Koncert skrzypcowy

Regniga kvällar

Słotne wieczory

Sucka inte efter det som är ouppnåeligt

Nie wdychajcie za tym co nierealne

Miraklet på Capri. Övers. Mira Teeman. 250 s. Höganäs : Bra böcker : Uppsala : Bromberg, 1978.

Orig:s tit: Podróż

Noveller. Övers. Catherine Berg.

Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 139-140, 173-175.

Innehåller:

Ett okänt fragment ur Dostojevskijs liv

Nieznany fragment z życia

Dostojewskiego

Vaktmästaren på biografen "Helios"

Portier kina "Helios"

En okänd episod ur Balzacs liv. Övers. Inga Zawadzka.

Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 175-179.

Orig:s tit: Nieznany fragment z życia Balzaka

Dymny, Wiesław, 1936-1978

Mötet. (Avsnitt). Övers. Johan Malm.

Tidskriften Polen. 1965:6, s. 17-19.

Orig:s tit: Spotkanie

Edigey, Jerzy, pseud. för Jerzy Korycki, 1912-1983

Hotell Minerva. Övers. Catherine Berg. 140 s. Sthlm : ZetaPe, 1975. (Öststatsdeckare från Polen. 4.)

Orig:s tit: Minerva Palace Hotel

Mord eller självmord? Övers. Catherine Berg. 124 s. Sthlm : ZetaPe, 1973.
(Öststatsdeckare från Polen.)
Orig:s tit: Testament samobójcy

Pensionatet vid Strandvägen. Övers. Marek E. Janiec. 159 s. Sthlm : ZetaPe, 1974.
(Öststatsdeckare från Polen.)
Orig:s tit: Pensjonat na Strandvägen

Ejsmond, Julian, 1892-1930

En eks historia. Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1978:8, s. 18-19.
Orig:s tit: Dzieje dębu

Mina jaktäventyr. (Fragment). Övers. Anna-Lena Tolf.
Tidskriften Polen. 1961:10, s. 24-27.
Orig:s tit: Moje przygody łowieckie
Innehåller:
Tjäderspel
På hjortjakt
Rovfågelsjakt

Elektorowicz, Leszek, pseud. för Leszek Witeszczak, 1924-

Moln. Tolkn. Bo Cavefors.
Horisont. 6(1959):1, s. 21.
Orig:s tit: Chmura

Feliński, Alojzy, 1771-1820

Polens frihetsbön. Övers. Harald Wieselgren.
Verldslitteraturens historia. Bd 1. Sthlm : Hiertas bokförl., 1875, s. 606-607.
Främmande lyror. Sthlm : Norstedt, 1887, s. 554-555.
Poetiska blommor. Fjerde skörden. Chicago : P.G. Ahnberg & Co., 1907, s. 19-20.
Bergman, Johan, Världshistorien berättad för svenska folket. Bd 6. Sthlm : Bohlin & Co., 1914, s. 479-480.
Sundström, Olov, Under Polens örn. Sthlm : Bonnier, 1916, s. 165-166.
Armfelt, J. & Pomian, W. de, Polen nu och i forna dagar. Sthlm : Svenska andelsförl., 1917, s. 7.
Polen i svensk lyrik. Av Karl-Gustav Fellenius. Sthlm : Seelig 1935, s. 160-161.
Fellenius, Karl Gustav, Polska frågan i Sverige år 1863. Sthlm : Seelig, 1936, s. 177-178.
Allsvensk samling. 25(1938):13/14, s. 44.
Fellenius, Karl Gustav, Några svensk-polska minnen. Sthlm : Seelig, 1939, s. 13.
Orig:s tit: Boże coś Polskę

Polska nationalhymnen. Övers. Alfred Jensen.
Polackerna. Sthlm : Norstedt, 1918, s. 173-174.
Orig:s tit: Boże coś Polskę

Fialkowski, Konrad, 1939-

Adam och Eva. Övers. Martin von Zweigbergk.

Tidskriften Polen. 1976:12, s. 45.

Orig:s tit: Adam i Ewa

Homo divinus. Övers. Kjell Rehnström. 168 s. Bromma : Delta, 1980. (Delta science fiction. 124.)

Orig:s tit: Homo divinus

Ficowski, Jerzy, 1924-

Att läsa i aska. Tolkn. Rita o. Erik Tornborg under medverkan av Per-Arne Bodin.

54 s. Sthlm : Bonnier, 1987.

Orig:s tit: Odczytanie popiołów

Innehåller:

Jag kunde inte rädda ...

Till Jeruschalaim

Klagomuren

Epitafium över en levande död

Boken

Miriam's himmelsfärd vintern 1941

5 augusti 1942

En sexårig flicka från gettot tigger på

Smolnagatan år 1942

Judisk kvarlåtenskap

Vad återstår

Att läsa i aska

Postumt landskap

De sju orden

Avrättning av minnet

Muranów reser sig ...

Diagnoser

Jorden tiger

Brev till Marc Chagall

Brev till Marc Chagall postscriptum

Tidsprovet

Stenhopen

Slutet på ceremonin

Skrift på den döda kyrkogården

Dina båda mödrar

Nie zdołałem ocalić ...

Do Jeruschalaim

Ściana płaczu

Epitafium żywcem umarłego

Księga

Wniebowzięcie Miriam z ulicy zimą
1942

5.VIII.1942

Sześćioletnia z getta żebrząca na Smolnej
w 1942 roku

Pożydowskie

Co jest

Odczytanie popiołów

Krajobraz pośmiertny

Siedem słów

Egzekucja pamięci

Muranów góruje ...

Diagnozy

Milczenie ziemi

List do Marc Chagalla

Postscriptum listu do Marc Chagalla

Próba czasu

Zbiegowisko kamieni

Zakończenie obrządku

Pismo umarłego cmentarza

Twoje matki obie

Brev till Marc Chagall. (Utdrag).

Tidskriften Polen. 1971:1, s. 17.

Orig:s tit: List do Marc Chagalla

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1960, s. 47-52.

Innehåller:

Gudar väntar på mig

Mina väderstreck

Antipoder

Brev till Marc Chagall

Bogowie czekają na mnie

Moje strony świata

Antypody

List do Marc Chagalla

Dikter. Övers. Rita o. Erik Tornborg.

Judisk krönika. 1985:4, s. 12.

Innehåller:

Klagomuren

Judisk kvarlåtenskap

Boken

Ściana płaczu

Pożydowskie

Księga

Dikter. Övers. Erik o. Rita Tornborg.

Hotel Örnsköld. 4, 1987, s. 32-34.

Innehåller:

Avrättning av minnet

Stenhopen

Slutet på ceremonin

Egzekucja pamięci

Zbiegowisko kamieni

Zakończenie obrządku

Förslag till stumfilmer.

Tidskriften Polen. 1967:9, s. 32.

Orig:s tit: Propozycje filmu niemego

Innehåller:

Balladen om den store författaren

Beträd ej gräsmattan

Aktualitet

Ballada o wielkim pisarzu

Szanujmy zieleń

Aktualizm

Miniatyrer.

Tidskriften Polen. 1969:8, s. 35.

Orig:s tit: Miniatury

Innehåller:

Väntan på en hunds sömn

Beviset på den heliga Eualias existens

Innan muren rasar

Czekanie na sen psa

Dowód na istnienie świętej Eulalii

Zanim runie mur

De sju orden. Tolkn. Rita Tornborg.

Ariel. 75(1993):5, s. 22.

Orig:s tit: Siedem słów

Ur: Glömskan. Tolkn. Rita o. Erik Tornborg.

Artes. 11(1985):3, s. 66-68.

Innehåller:

Till Jeruschalaim

Do Jeruszalaim

Miriam's himmelsfärd våren 1941
Bön till den heliga lusen

Wniebowzięcie Miriam z ulicy zimą 1942
Modlitwa do świętej wszy

Fiedler, Arkady, 1894-1985

Ett djurs vänskap. Övers. Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1965:3, s. 18-19.
Orig:s tit: Ryby śpiewają w Ukajali

Filipiak, Izabela, 1961-

Tvillinghuset. Övers. Rikard Wennerholm.
Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.
Sthlm : Tranan, 2005, s. 171-183.
Orig:s tit: Bliźniak

Filipowicz, Kornel, 1913-1990

För tidigt. Övers. Joanna Helander o. Bo Persson.
Allt om böcker. 1996:6, s. 41.
Helander, Joanna, Om hon från Polen vore här. Sthlm : Almlöf, 1999, s. 37.
Orig:s tit: Za wcześnie

Ett genialt barn. Övers. Rita Tornborg.
Artes. 11(1985):3, s. 85-88.
Orig:s tit: Genialne dziecko

Mötas och skiljas. Övers. Anders Bodegård.
Fjärran ifrån och nära. Sthlm : Sveriges radio, 1996, s. 7-15.
Orig:s tit: Spotkanie i rozstanie

Smolket i ögat. Övers. Catherine Berg.
Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 54-60.
Orig:s tit: Pylek w oku

Fink, Ida, 1921-

Resan. Övers. Martin von Zweigbergk. 290 s. Sthlm : Tranan, 2003.
Orig:s tit: Podróż

Fredro, Aleksander, 1793-1876

Huller om buller. Övers. Martin von Zweigbergk.
Artes. 19(1993):2, s. 110-114.
Orig:s tit: Trzy po trzy

Två polska komedier. Tolkn. Lennart Kjellberg. 274 s. Uppsala : Univ., 2002.
(Acta Sueco-Polonica. Bokserie. 6.)

Innehåller:

Damer och husarer
Hämnden

Damy i huzary
Zemsta

Från andra sidan. En antologi med texter av polska författare i Sverige. 55 s.

Tullinge : Polonica : Polska författarnas fören. i Sverige, 1997.

Innehåller:

Moszkowicz, Michal

Till Kiruna. Utdrag ur: Till Egypten

Do Kiruny

övers. Jean-Pierre Palenski

Szmlichowski, Andrzej

En främmande människas blick

Spojrzenie obcego człowieka

övers. Sven Ahlgren

Ścibor-Achenbach, Elżbieta

Bön

Modlitwa

Min stad

Moje miasto

Tulpaner

Tulipany

Kärlek

Miłość

Vägen

Droga

Men när ...

A kiedy ...

Längtan

Tęsknota

övers. Sven Ahlgren

Tropp-Gubler, Janina

Silverbarkig

Srebrno-kora

En stråle av lyckan

Przebłysk szczęścia

Värde

Wartość

Quo vadis?

Quo vadis?

Livet

Życie

övers. Sven Ahlgren

Vildgässens skri

Krzyk dzikich gęsi

övers. Kay Risberg

Blånande Sverige

Rozbłękitniona Szwecja

övers. Sven Ahlgren

Wiśniewski, Eugeniusz

Olyckshändelsen

Wypadek

övers. Anita Weselowska-Duda o. Anna Wisniewska

Hemma på Vindarnas kulle

Dom na wichrowym wzgórzu

Samtal

Rozmowa

övers. Sven Ahlgren

Zorkrot, Aleksander

ehuru glömd av mänskor ...

zapomniany przez ludzi ...

mänskligheten drar genom mig ...

ludzkość przepływa przeze mnie ...

Hymn till människosläktet

Hymn ludzkościowy

blå himlen har kommit i makt ...

błękit nastął do władzy ...

en stråle av ljus ...

promieniowanie świetlne ...

övers. Sven Ahlgren

Gajcy, Tadeusz, 1922-1944

Homeros och Orchidea. (Början av tredje akten).

Tidskriften Polen. 1967:11, s. 20.

Orig:s tit: Homer i Orchidea

Galczyński, Konstanty Ildefons, 1905-1953

Teatern "Gröna gåsen".

Tidskriften Polen. 1962:7, s. 29-31.

Orig:s tit: Teatrzyk "zielona geś"

Innehåller:

Elden har slocknat

Syndafloden som misslyckades på grund
av vintern

Han kunde inte vänta längre

Lord Hamiltons natt

Principer vid remissbehandling eller
så kallad Transferensterapi

Döden i kaféet

Kirurgens kärlek

Tiggarnas gräl

Sonettförfalskarligan

Den glupska Eva

Regn

Paderewskis äventyr eller Publikens
perfiditet

Det tragiska slutet på mytologin

Kominek zgasł

Nieudany potop z powodu zimy

On nie doczekał się

Noc lorda Hamiltona

Zasady leczenia przekaźnikowego czyli
tzw. terapią transferową

Śmierć w kawiarni

Miłość chirurga

Kłótnia żebraków

Banda fałszerzy sonetów

Żarłoczna Ewa

Deszcz

Przygoda Paderewskiego czyli perfidi
publiczności

Tragiczny koniec mitologii

Teatersällskapet Gröna gåsen.

Tidskriften Polen. 1971:12, s. 21.

Innehåller:

Glupska Eva

Familjelycka eller Använd svordomar
med försiktighet

Lord Hamiltons natt

Undret i öknen

Żarłoczna Ewa

Szczęście rodzinne albo Ostrożnie
z przekleństwami

Noc lorda Hamiltona

Cud w pustyni

En generationsantologi.

Tidskriften Polen. 1967:12, s. 34-38.

Orig:s tit: Antologia pokolenia

Innehåller:

Stanuch, Stanisław

Porträtt ur minnet

Portret z pamięci

Brycht, Andrzej

En natt i livets mitt

Noc w środku życia

Czycz, Stanisław

And

And

Balcerzan, Edward

Vistelsen

Pobył

Stachura, Edward

Morgonen

Poranek

Głabińska, Hanna, 1956-

Paris och andra dikter. 47 s. Tullinge : Polonica, 1996. (Versus. 6.)

Orig:s tit: Paryż i inne wiersze

Innehåller:

Ur intet trollar jag fram ...

Z dłoni wyczaruję ...

tolkn. Lennart Ilke

Polsk sommar

Polskie lato

Tunga Stockholmsblickar

Ciężkie spojrzenia sztokholmskie

Lätta Stockholmsblickar

Lekkie spojrzenia sztokholmskie

Det blå köket ...

Niebieska kuchnia ...

Amsterdam

Amsterdam

Antwerpen

Antwerpia

Paris

Paryż

Jag låter fruktsaften sippra ...

Sącę sok owocowy ...

Sevilla

Sevilla

Till Romarna

Do Rzymian

Mönster till en klänning åt mig

Wzór na sukienkę dla mnie

Abdel Hadi I

Abdel Hadi I

Abdel Hadi II

Abdel Hadi II

Marocko

Maroko

Den första lyckliga dagen i Stockholm

Pierwszy szczęśliwy dzień w

Sztokholmie

tolkn. Lennart Ilke o. Hanna Głabińska

Głowacki, Janusz, 1938-

Antigone i New York och andra pjäser. Övers. Lennart Ilke. 271 s. Uppsala : Ilke, 2003.

Innehåller:

Antigone i New York

Antygona w Nowym Jorku

Fortinbras är full

Fortynbras się upił

Den fjärde systemen

Czwarta siostra

Besöket. Övers. Catherine Berg.

Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 157-161.

Orig:s tit: Wizyta

Głowiński, Michał, 1934-

En svart tid. Övers. Erland F. Josephson o. Piotr Zettinger. 156 s. Sthlm : J & Z publ., 2001.

Orig:s tit: Czarne sezony

Goerke, Natasza, 1960-

Sinnets rötter. Övers. Tomas Håkanson.

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.
Sthlm : Tranan, 2005, s. 89-94.

Orig:s tit: Korzenie zmysłu

Ur: 47 stenhårt. Övers. Tomas Håkanson.

Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :
Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 24-25.

Orig:s tit: 47 na odlew

Goettel, Ferdynand, 1890-1960

Från dag till dag. Övers. Eugénie Riwkin-Söderberg. 341 s. Sthlm : Bonnier, 1932.

(Gula serien.)

Orig:s tit: Z dnia na dzień

Gołubiew, Antoni, 1907-1979

Noveller.

Tidskriften Polen. 1967:3, s. 33-35.

Innehåller:

Röster från sjön

På detta stället

Vid bron

Głosy z jeziora

W tym miejscu

Przy moście

Gombrowicz, Witold, 1904-1969

Advokat Landtners dansör. Övers. David Szybek.

Allt om böcker. 2003:4, s. 30-34.

Orig:s tit: Tancerz mecenasa Kraykowskiego

Banketten. Övers. Kjell Rehnström.

Tidskriften Polen. 1972:9, s. 35.

Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 137-151.

Orig:s tit: Bankiet

Dagbok. (1957-1961.) (Utdrag).

Tidskriften Polen. 1970:4. s. 31-34.

Orig:s tit: Dziennik

Dagbok. Övers. Anders Bodegård.

Dagens Nyheter 1989-02-26

Orig:s tit: Dziennik

Ur: Dagbok från Berlin. Övers. fr. ty. Jan Stolpe.

Komma. 1966:1, s. 31-34.

Orig:s tit: Dziennik

Dagboken. Övers. Anders Bodegård. Sthlm : Bonnier. (Panacheserien.)

1. 1953-1956. 362 s. 1990.

2. 1957-1961. 294 s. 1992.

3. 1961-1969. 288 s. 1993.

Orig:s tit: Dziennik

Dagboken I-III, 1953-1969. Övers. Anders Bodegård. 932 s. Sthlm : Bonnier, 2004.
(Delfinserien.)

Orig:s tit: Dziennik

Ferdydurke. Övers. Magnus Hedlund, Jan Stolpe, Jan Kunicki, Benkt-Erik Hedin.
271 s. Sthlm : Bonnier, 1969. Ny utg. Övers. fr. fra. Magnus Hedlund o. Jan Stolpe.
269 s. 1998. (Delfinserien.)

Orig:s tit: Ferdydurke

Förförelsen. Övers. Jan Kunicki o. Jan Stolpe. 203 s. Sthlm : Bonnier, 1967.
(Panacheserien.)

Orig:s tit: Pornografia

Jungfrudom. Övers. David Szybek.

Ord och bild. 2004:1/2, s. 65-74.

Orig:s tit: Dziewictwo

Kosmos. Utdrag ur 1. kap. Övers. Stefan Ingvarsson.
BLM/Bonniers litterära magasin. 68(1999):4, s. 7-10.

Orig:s tit: Kosmos

Kosmos. Kap. 1-3. Övers. Stefan Ingvarsson.

Allt om böcker. 2003:4, s. 8-28.

Orig:s tit: Kosmos

Kosmos. Övers. Stefan Ingvarsson. 204 s. Sthlm : Modernista, 2004.

Orig:s tit: Kosmos

Philidor med barn i botten. Övers. Benkt-Erik Hedin o. Jan Kunicki.

BLM/Bonniers litterära magasin. 34(1965), s. 559-565.

Orig:s tit: Filidor dziekiem podszyty

Pornografi. Övers. Jan Kunicki o. Jan Stolpe. 203 s. Sthlm : Modernista, 2004.

Orig:s tit: Pornografia

Testamente. Samtal med Dominique de Roux. Övers. fr. fra. Jan Stolpe o. Kirsten
Tullberg. 143 s. Gbg : Anamma, 1994.

Orig:s tit: Testament

Yvonne, prinsessa av Burgund. Övers. Mira Teeman. 132 bl. [Sthlm], 1965. Duplic.
Orig:s tit: Iwona, Księżniczka Burgunda

Yvonne, prinsessa av Burgund. - Vigseln. - Operett. Tre pjäser. Övers. Mira Teeman,
Göran O. Eriksson, Jan Kunicki. 270 s. Sthlm : Bonnier, 1968. (Pancheserien).
Yvonne, prinsessa av Burgund Iwona, Księżniczka Burgunda
Vigseln Ślub
Operett Operetka

Vigseln. Skådespel i tre akter. Övers. Göran O. Eriksson. 155 bl. [Sthlm], 1966. Duplic.
Orig:s tit: Ślub

Äventyr. Övers. Anders Bodegård.
Artes. 15(1989):3, s. 69-83.
Orig:s tit: Przygody

Gomolicki, Leon, 1903-1988

Utflykt till Patmos. Avsnitt 1-2.
Tidskriften Polen. 1968:3, s. 33-34.
Orig:s tit: Wyprawa na Patmos

Gomulicki, Juliusz, 1909-

En dröm.
Svenska Dagbladet 1899-11-19
Orig:s tit: Nieprzespany sen pani Maciejowej

Mor Mathes.
Aftonbladet 1899-12-30
Orig:s tit: Nieprzespany sen pani Maciejowej

Trollsländan.
Nya Dagligt Allehanda 1897-05-24
Orig:s tit: Libella

Gordziej, Helena, 1928-

Hemmet, lugn, ålderdom. Tolkn. Mira Teeman.
Tidskrift utg. av Författarförlaget. 11(1980):1, s. 10.
Orig:s tit: W domu spokojnej starości

Goszczyński, Seweryn, 1801-1876

Slottet i Kaniow. Övers. Alfred Jensen.
Polska skaldar. 1. Gbg : [Wettergren & Kerber], 1899, s. 5-25.
Orig:s tit: Zamek kaniowski

Grabowski, Stanisław

Zigenarna. Efter Stanislaus Grabowski av E. S-r.

Lektyr. 2(1924):3, s. 18-20.

Gretkowska, Manuela, 1964-

Passionsdagbok. Övers. Tomas Håkanson.

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.

Sthlm : Tranan, 2005, s. 115-118.

Orig:s tit: Namiętnik

Grochowiak, Stanisław, 1934-1976

Dikter.

Du måste vittna. Poesi och reportage från Polen. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1981, s. 23-36.

Innehåller:

Ars poetica

Ars poetica

övers. Nils Åke Nilsson

Jakobs kamp med ängeln

Walka Jakuba z aniołem

Epigram

Epigramat

Franz Kafka

Franz Kafka

Brueghel

Brueghel

Banko

Banko

Också i år är hösten grå ...

A tego roku jesień jest siwa ...

Jag går ned i mig själv

Zejście

När ingenting blir kvar

Gdy już nic nie zostanie

Drottningens bröst är gjorda av trä

Piersi królowej utoczone z drewna

Hänryckning

Upojenie

Ömhet eller Gulliver

Czułość albo Guliwer

övers. Per-Arne Bodin

Avsked

Rozstanie

Mitt i en mening

W przeciągu słowa

övers. Nils Åke Nilsson

Epigram. Övers. Per-Arne Bodin.

Lyrikvännen. 28(1981), s. 239-240.

Orig:s tit: Epigramat

Jakobs kamp med ängeln och andra dikter. Tolkn. Per-Arne Bodin.

Artes. 5(1979):6, s. 43-50.

Innehåller:

Jakobs kamp med ängeln

Walka Jakuba z aniołem

Ömhet eller Gulliver

Czułość albo Guliwer

NN

NN Nieznany żołnierz

Nedgång

Zejście

Brueghel

Brueghel

Genesis
Franz Kafka
Hänryckning

Genezis
Franz Kafka
Upojenie

Kung IV. Historiska scener. Övers. Jan Lövgren o. Magnus Ljunggren.
Horisont. 12(1965):4/5, s. 112-135.
Orig:s tit: Król IV

Månen. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. [Sthlm], 1970. Duplic.
Orig:s tit: Księżyc

Noveller.
Tidskriften Polen. 1975:3, s. 32-34.
Innehåller:
Mordet
Ludwik

Mord
Chłocy

Partita för träinstrument. (Utdrag). Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1976:1, s. 49-53.
Orig:s tit: Partita na instrument drewniany

Innehåller:

Strepitoso
Ostinato misterioso
Rondo
Grave
Coda

Strepitoso
Ostinato misterioso
Rondo
Grave
Coda

Grynberg, Henryk, 1936-

Fadern. Avsnitt. Övers. Mira Teeman.
Och skuggorna blir längre. Staffanstorps : Cavefors, 1972, s. 177-188.
Orig:s tit: Żydowska wojna

Hamlet. Berättelse.
Tidskriften Polen. 1964:1, s. 19-20, 32.
Orig:s tit: Hamlet

Grzebalski, Mariusz, 1969-

Dikter. Övers. Irena Grönberg.
17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 33-46.

Innehåller:

Slakthuset
Fortsättning följer
Arkeologi 1994
Gott
Graffiti
En dröm

Rzeźnia
Ciąg dalszy
Archeologia 1994
Dobrze
Graffiti
Sen

Glädje
Familjesamtal efter alla år
Sedan
Timmarna
Noll grader Celsius
Snigeln
Skornas svarta ansikten

Radość
Rozmowy rodzinne po latach
Potem
Godziny
Zero stopni Celsusza
Ślimak
Czarne twarze butów

Han var djerf. Skiss från polskan
Dagens Nyheter 1892-09-23

Harasymowicz, Jerzy, 1933-1999

Huliganernas madonna. Tolkn. Göran Sommardal.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 53-54.
Orig:s tit: Madonna chuliganów

Kongokon. Tolkn. Bo Cavefors.
Horisont. 6(1959):1, s. 23.
Orig:s tit: Kongokrowa

Man sa det var oväder ... Övers. Nils Åke Nilsson.
Slavisk kulturrevy. 1, 1980, s. 9.
Orig:s tit: Powiedzieli burza

Molnbebladad. Övers. Göran Sommardal.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 55.
Orig:s tit: Chmurkolistny

Herbert, Zbigniew, 1924-1998

Det andra rummet. Hörspel. Tolkn. Erik Mesterton.
BLM/Bonniers litterära magasin. 33(1964), s. 764-769.
Orig:s tit: Drugi pokój

Apokryfer. Övers. Agneta Pleijel o. Maciej Zaremba.
Artes. 16(1990):2, s. 45-60.

Innehåller:

Kaptenen
Perpetuum mobile
Porträtt i svart ram
Huset
Långe Gerrit
Insekternas helvete

Kapitan
Perpetuum mobile
Portret w czarnych ramach
Dom
Długi Gerrit
Piekło owadów

Avsked. Tolkn. Lennart Ilke.

Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków : Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 43.

Orig:s tit: Pożegnanie

Biologimagistern. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.

Svenska Dagbladet 1964-09-20

Orig:s tit: Pan od przyrody

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1960, s. 37-46.

Innehåller:

Inskrift	Napis
Nike när hon tvekar	Nike która się waha
Testamente	Testament
Regn	Deszcz
Muren	Mur
Kejsaren	Cesarz
Mangeln	Magiel

Dikter. Övers. Per-Arne Bodin.

Du måste vittna. Poesi och reportage från Polen. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1981, s. 134-142.

Innehåller:

Herr Cogito betraktar sitt ansikte i spegeln	Pan Cogito obserwuje w lustrze swoją twarz
Herr Cogitos spel	Gra Pana Cogito
Herr Cogitos testamente	Przesłanie Pana Cogito

Dikter. Tolkn. Daniel Bronski o. Agneta Pleijel i samarb. m. Erik Mesterton.

Ord och bild. 92(1983:3), s. 47-53.

Innehåller:

Tankar om problemet nation	Rozważania o problemie narodu
Herr Cogito om dygden	Pan Cogito o cnocie
Herr Cogito och fantasin	Pan Cogito i wyobraźnia
Herr Cogitos själ	Dusza Pana Cogito
Herr Cogito - återkomsten	Pan Cogito - powrót
Resenären Herr Cogitos bön	Modlitwa Pana Cogito - podróżnika

Dikter. Övers. Agneta Pleijel o. Daniel Bronski.

Dagens Nyheter 1983-12-11

Innehåller:

Herr Cogitos monster	Potwór Pana Cogito
Smakens makt	Potęga smaku
Till Ryszard Krynicki - ett brev	Do Ryszarda Krynickiego - list

Dikter. Övers. Daniel Bronski o. Agneta Pleijel.

Expressen 1984-09-16

Innehåller:

Beethoven	Beethoven
Skamliga drömmar	Wstydlive sny
Till floden	Do rzeki

Dikter. Tolkn. Terese Flaga o. Marie Bengtsson.

Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1992-03-22

Innehåller:

Den inre rösten	Głos wewnętrzny
Suputerna	Pijacy
Månen	Księżyc
Vad sker	Co będzie
Knappar	Guziki

Dikter. Tolkn. Lennart Ilke.

Svensk-polsk revy. 1994:1/2, s. 3.

Innehåller:

Sagan om spiken	Bajka o gwoździu
Avsked	Pożegnanie

Dikter. Tolkn. Maciej Zaremba o. Agneta Pleijel.

Tidskriften 90tal. 12, 1994, s. 82-83.

Innehåller:

Ed	Przysięga
Skammen	Wstyd

Elva dikter ur Herr Cogito. Tolkn. Per-Arne Bodin.

Jakobs stege. 1979:5/6, s. 82-90.

Innehåller:

Herr Cogito betraktar sitt ansikte i spegeln	Pan Cogito obserwuje w lustrze swoją twarz
Tankar om fadern	Rozmyślenia o ojcu
Modern	Matka
System	Siostra
Herr Cogitos avgrund	Przepaść Pana Cogito
Herr Cogito och den rena tanken	Pan Cogito a myśl czysta
Herr Cogito betraktar en död vän	Pan Cogito obserwuje zmarłego przyjaciela
Sekvojan	Sekwoja
Herr Cogito och pop	Pan Cogito a pop
Herr Cogito möter i Louvren statyn av den Stora Modern	Pan Cogito spotyka w Luwrze posązek Wielkiej Matki
Vad herr Cogito tänker om helvetet	Co myśli Pan Cogito o piekle

Fem av dem. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.
Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1964-07-18
Orig:s tit: Pięciu

Fem prosadikter. Övers. Erik Mesterton.
Paletten. 25(1964), s. 102.

Innehåller:

En målare	Malarz
På vägen till Delfi	W drodze do Delft
Botanisk trädgård	Ogród botaniczny
En rättvis höst	Jesień sprawiedliwa
Vedhuggaren	Drwal

Filosofernas grotta. (Valda avsnitt). Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1966:5, s. 32-33.
Orig:s tit: Jaskinia filozofów

Filosofernas håla. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. [Sthlm], 1970. Duplic.
Orig:s tit: Jaskinia filozofów

Fortinbras klagovisa. Övers. Jan Kunicki.
Ord och bild. 76(1967), s. 138.
Orig:s tit: Tren Fortynbrasa

Ett fotografi. Tolkn. Daniel Bronski o. Agneta Pleijel.
Att översätta polsk poesi. Sthlm : Inst. för slav. o. balt. språk, Univ., 1986, s. 36-37.
Orig:s tit: Fotografia

Den hemska historien om Stefan Zirperich. Övers. [fr. ty.] Gerd Reimers.
Moderna sagor från 16 europeiska länder. Bromma : Edition Reimers, 1976,
s. 100-105.

Herr Cogito. Övers. Per-Arne Bodin
Munkavlen och ordet. Gbg : Maneten, 1981, förtitelblad.
Orig:s tit: Pan Cogito

Herr Cogito. Övers. Per-Arne Bodin.
Lyrikvännen. 29(1982), s. 312-318.

Innehåller:

Herr Cogito och pärlan	Pan Cogito a perła
Herr Cogito och den rörliga tanken	Pan Cogito a ruch myśli
Herr Cogito klagar över att drömmarna blir sämre	Pan Cogito biada nad małością snów
Hakeldama	Hakeldama
Herr Cogito om Spinozas frestelse	Pan Cogito opowiada o kuszeniu Spinozy

Herr Cogito. Tolkn. Per-Arne Bodin. 1. uppl. 77 s. Bromma : Fripress, 1983.

Innehåller:

Herr Cogito betraktar sitt ansikte i spegeln	Pan Cogito obserwuje w lustrze swoją twarz
Om Herr Cogitos båda ben	O dwu nogach Pana Cogito
Tankar om fadern	Rozmyślania o ojcu
Modern	Matka
System	Siostra
Herr Cogito och pärlan	Pan Cogito a perła
Samhörighetskänsla	Poczucie tożsamości
Herr Cogito tänker på att återvända till sin hemstad	Pan Cogito myśli o powrocie do rodzinnego miasta
Herr Cogito begrundar lidandet	Pan Cogito rozmyśla o cierpieniu
Herr Cogitos avgrund	Przepaść Pana Cogito
Herr Cogito och den rena tanken	Pan Cogito a myśl czysta
Herr Cogito läser tidningen	Pan Cogito czyta gazetę
Herr Cogito och den rörliga tanken	Pan Cogito a ruch myśli
Förstadens hus	Domy przedmieścia
Herr Cogitos alienation	Alienacje Pana Cogito
Herr Cogito betraktar en död vän	Pan Cogito obserwuje zmarłego przyjaciela
Själens vardag	Codziennosc duszy
Herr Cogitos senhöstdikt avsedd för damtidningar	Późnojesienny wiersz Pana Cogito przeznaczony dla kobiecych pism
För att leda ut föremålen	Żeby wywieść przedmioty
Herr Cogito begrundar skillnaden mellan den mänskliga rösten och naturens	Pan Cogito rozważa różnicę między głosem ludzkim a głosem przyrody
Sekvojan	Sekwoja
Förlorarna	Ci którzy przegrali
Herr Cogito klagar över att drömmarna blir mindre	Pan Cogito biada nad małością snów
Herr Cogito om poeten i en viss ålder	Pan Cogito a poeta w pewnym wieku
Herr Cogito och pop	Pan Cogito a pop
Herr Cogito möter i Louvren statyetten av den Stora Modern	Pan Cogito spotyka w Luwrze posązek Wielkiej Matki
Minotauros historia	Historia Minotaura
Den gamle Prometheus	Stary Prometeusz
Caligula	Kaligula
Hakeldama	Hakeldama
Herr Cogito om Spinozas frestelse	Pan Cogito opowiada o kuszeniu Spinozy
Herr Cogitos tankar om frälsning	Rozmyślania Pana Cogito o odkupieniu
Herr Cogito söker råd	Pan Cogito szuka rady
Herr Cogitos spel	Gra Pana Cogito
Vad Herr Cogito tänker om helvetet	Co myśli Pan Cogito o piekle
Herr Cogito om det högburna huvudet	Pan Cogito o postawie wyprostowanej
Herr Cogitos testamente	Przesłanie Pana Cogito

Herr Cogito och Maria Rasputin - ett försök till kontakt. Övers. Daniel Bronski o. Agneta Pleijel.

Expressen 1984-05-20

Orig:s tit: Pan Cogito z Marią Rasputin - próba kontaktu

Herr Cogitos själ. Tolkn. Daniel Bronski o. Agneta Pleijel.

Att översätta polsk poesi. Sthlm : Inst. för slav. o. balt. språk, Univ., 1986, s. 32-35.

Orig:s tit: Dusza Pana Cogito

I stridsvagnens spår. Dikter 1956-65. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton. 130 s. Sthlm : Bonnier, 1965.

Innehåller:

Huset

Farväl till september

Ur minnet

Inskrift

Mamma

Panteistens versikel

Parabel om kung Midas

Nike då hon tvekar

Nefertiti

Törnen och rosor

Biologimagistern

Den sjunde ängeln

Fem av dem

Sången om trumman

Parabel om de ryska emigranterna

Trä fågeln

Vår skräck

Prokonsulns återkomst

Hunden först

Studium av objektet

Stenen

Tamarisken

Uppenbarelse

Föremålen

Snäckan

Hemland

Brunnen

Episod i biblioteket

Getingen

Förryckt fröken

Den lilla staden

Vargen och lammet

Kaféet

Hönan

Dom

Pożegnanie wrzeźnia

Trzy wiersze z pamięci

Napis

Mama

Wersety panteisty

Przypowieść o krolu Midasie

Nike która się waha

Nefertiti

Ciernie i róże

Pan od przyrody

Siódmy anioł

Pięciu

Pieśń o bębnie

Przypowieść o emigrantach rosyjskich

Ptak z drzewa

Nasz strach

Powrót prokonsula

Naprzód pies

Studium przedmiotu

Kamyk

Tamaryszek

Objawienie

Przedmioty

Muszla

Kraj

Studnia

Epizod w bibliotece

Osa

Wariatka

Miasteczko

Wilk i owieczka

Kawiarnia

Kura

En klassiker	Klasyk
Hermes, hunden och stjärnan	Hermes, pies i gwiazda
Sömmerskan	Szwaczka
Botanisk trädgård	Ogród botaniczny
Soldaten	Żołnierz
Elefanten	Słoń
En krigares liv	Żywot wojownika
Ifigenias offrande	Ofiarowanie Ifigenii
Spegelhallen	Gabinet śmiechu
Ur tårarnas teknologi	Z technologii łez
Japansk saga	Bajka japońska
Kejsarens dröm	Sen cesarza
Kaptenens kikare	Luneta kapitana
Rysk saga	Bajka ruska
Till Pompejis hjälp	Na pomoc Pompei
Furstendömet	Księstwo
Slutet på dynastin	Koniec dynastii
De sitter i träden	Siedzą na drzewach
Ur mytologin	Z mitologii
En rättvis höst	Jesień sprawiedliwa
Spiken i himlen	Gwóźdź w niebie
Träklossen	Drewniana kostka
Kyrkmusen	Mysz kościelna
Tungan	Język
Klockan	Zegar
Bara inte en ängel	Żeby tylko nie anioł
Akta bordet	Ostrożnie ze stołem
Stolarna	Krzeseła
När världen står stilla	Kiedy świat staje
Vedhuggaren	Drwal
Rapport från paradiset	Sprawozdanie z raju
Förhör med en ängel	Przesłuchanie anioła
Curatia Dionisia	Curatia Dionisia
Själens vardag	Codziennosc duszy
Kinesisk tapet	Chińska tapeta
Armbandsuret	Zegarek na rękę
Försök till upplösning av mytologin	Próba rozwiązania mitologii
Punkt	Kropka

Ifigenias offrande. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.
 Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1965-07-03
 Orig:s tit: Ofiarowanie Ifigenii

Inskrift. Övers. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.
 Dagens dikt. Ny. saml. Sthlm : Sveriges radio, 1999, s. 159-160.
 Orig:s tit: Napis

Isadora Duncan. Övers. Daniel Bronski o. Agneta Pleijel.

Expressen 1984-05-20

Orig:s tit: Izydora Duncan

Liknelse om de ryska emigranterna. Övers. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.

Flykten valde oss. Dikter om att fly från sitt land. Sthlm : En bok för alla, 1999, s. 80-81.

Orig:s tit: Przypowieść o emigrantach rosyjskich

Livius metamorfoser. Tolkn. Daniel Bronski o. Agneta Pleijel.

Artes. 14(1988):1, s. 14-21.

Innehåller:

Livius metamorfoser

Przemiany Liwiusza

Ekar

Dęby

Elegi över pennans, bläckets och lampans
bortgång

Elegia na odejście pióra, atramentu i lampy

Mässa för de fängslade. Tolkn. Daniel Broński o. Agneta Pleijel

Hotel Örnköld. 3, 1986, s. 6-8.

Amnestybulletinen. 1986:3, s. 21.

Orig:s tit: Msza za uwięzionych

Panteistens versikel. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.

Nya Argus. 57(1964), s. 191.

Orig:s tit: Wersety panteisty

Parabel om de ryska emigranterna. Övers. Erik Lindgren o. Erik Mesterton.

Dikter från tusen år. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2000, s. 140-141.

Orig:s tit: Przypowieść o emigrantach rosyjskich

Poetisk prosa. Övers. Erik Mesterton.

Ord och bild. 73(1964), s. 106-108.

Innehåller:

Snäckan

Muszla

Brunnen

Studnia

Den lilla staden

Miasteczko

Kaféet

Kawiarnia

Till Pompejis hjälp

Na pomoc Pompei

Sömmerskan

Szwaczka

Spegelhallen

Gabinet śmiechu

Kaptenens kikare

Luneta kapitana

Rysk saga

Bajka ruska

Hönan

Kura

Spiken i himlen

Gwóźdź w niebie

Klockan

Zegar

Stolarna

Krzeseła

När världen står stilla

Kiedy świat staje

Prokonsulns återkomst. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.
Dagens Nyheter 1964-11-01
Mesterton, Erik, Speglingar. Gråbo : Anthropos, 1985, s. 149-150.
Orig:s tit: Powrót prokonsula

Prosadikter. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.
Svenska Dagbladet 1965-09-12

Innehåller:

Hemland	Kraj
Förryckt fröken	Wariatka
Episod i biblioteket	Epizod w bibliotece
Getingen	Osa
Vargen och lammet	Wilk i owieczka
Kyrkmusen	Mysz kościelna

Prosadikter. Tolkn. Erik Mesterton.

Horisont. 12(1965):4/5, s. 51-53.

Mesterton, Erik, Speglingar. Gråbo : Anthropos 1985, s. 313-314.

Innehåller:

De sju änglarna	Siedmiu aniołów
Helvete	Piekło
Harpan	Harfa
Järnvägslandskap	Pejzaże kolejowe
Bara inte en ängel	Żeby tylko nie anioł
Inga komplikationer	Brak węzła
Kinesisk tapet	Chińska tapeta
Armbandsuret	Zegarek na rękę

Prosadikter. Övers. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.

Hotel Örnsköld. 1, 1984, s. 52-55.

Innehåller:

Bara inte en ängel	Żeby tylko nie anioł
Vargen och lammet	Wilk i owieczka
Ur mytologin	Z mitologii
Rysk saga	Bajka ruska
Till Pompejis hjälp	Na pomoc Pompei
Kejsarens dröm	Sen cesarza
Ur tårarnas teknologi	Z technologii łez
Elefanten	Słoń
Hemland	Kraj
Episod i biblioteket	Epizod w bibliotece

Rapport från en belägrad stad. Övers. Daniel Bronski o. Agneta Pleijel.

Expressen 1983-08-28

Orig:s tit: Raport z oblężonego miasta

Rapport från en belägrad stad och andra dikter. Tolkn. Agneta Pleijel o. Daniel Bronski under medverkan av Erik Mesterton. 100 s. Sthlm : Bonnier, 1985.

Innehåller:

Det jag såg	Co widziałem
Från trappans krön	Ze szczytu schodów
Herr Cogitos själ	Dusza Pana Cogito
Klagosång	Tren
Till floden	Do rzeki
Forna mästare	Dawni mistrzowie
Resenären Herr Cogitos bön	Modlitwa Pana Cogito - podróznika
Herr Cogito - återkomsten	Pan Cogito - powrót
Herr Cogito och fantasin	Pan Cogito i wyobraźnia
Nagy László in memoriam	In memoriam Nagy László
Till Ryszard Krynicki - ett brev	Do Ryszarda Krynickiego - list
Herr Cogito och det långa livet	Pan Cogito i długowieczność
Herr Cogito om dygden	Pan Cogito o cnocie
Skamliga drömmar	Wstydlive sny
Herr Cogitos eskatologiska föraningar	Przecucia eschatologiczne Pana Cogito
Vaggsång	Kołysanka
Ett fotografi	Fotografia
Babylon	Babylon
Den gudomlige Claudius	Boski Klaudiusz
Herr Cogitos monster	Potwór Pana Cogito
Kungamördarna	Mordercy królów
Damastes med tillnamnet Prokrustes talar	Damastes z przydomkiem Prokrustes mówi
Anabasis	Anabaza
Övergiven	Porzucony
Beethoven	Beethoven
Herr Cogito tänker på blodet	Pan Cogito myśli o krwi
Herr Cogito och Maria Rasputin	Pan Cogito z Marią Rasputin – próba kontaktu
Processen	Proces
Isadora Duncan	Izydora Duncan
Sändebudet	Posłaniec
17.IX	17.IX
Herr Cogito om vikten av exakthet	Pan Cogito o potrzebie ścisłości
Smakens makt	Potęga smaku
Herr Cogitos anteckningar från det döda huset	Pana Cogito - zapiski z martwego domu
Rapport från en belägrad stad	Raport z oblężonego miasta

Rapport från paradiset. Tolkn. Erik Mesterton o. Erik Lindegren.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1965-07-24

Orig:s tit: Sprawozdanie z raj

Resenären herr Cogitos bön. Övers. Agneta Pleijel o. Daniel Bronski. i samarb. med Erik Mesterton.

Passage. 1, 1993, s. 4-5.

Orig:s tit: Modlitwa Pana Cogito - podróżnika

System. Övers. Per Arne Bodin.

BLM/Bonniers litterära magasin. 67(1998):2, s. 32.

Polsk litteratur i Sverige - svensk litteratur i Polen. Huddinge : Södertörns högskola, 1999, s. 57-58.

Orig:s tit: Siostra

Tempelherrarnas försvar. Avsnitt med titeln: Försvaret av tempelherrarna.

Tidskriften Polen. 1963:9, s. 17-19.

Orig:s tit: Obrona tempelariuszy

Tolv dikter. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.

BLM/Bonniers litterära magasin. 32(1963), s. 454-461.

Innehåller:

Huset	Dom
Stenen	Kamyk
Mamma	Mama
Parabel om de ryska emigranterna	Przypowieść o emigrantach rosyjskich
Nike då hon tvekar	Nike która się waha
Vår skräck	Nasz strach
Sången om trumman	Pieśń o bębnie
Nefertiti	Nefertiti
Törnen och rosor	Ciernie i róże
Uppenbarelse	Objawienie
Ur diktykeln: Studium av objektet	Studium przedmiotu
Hunden först	Naprzód pies

Trä fågeln. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.

Konstrevy. 41(1965):1, s. 19.

Orig:s tit: Ptak z drzewa

Två dikter. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.

Lyrikvännen. 11(1964):4, s. 1-3.

Innehåller:

Farväl till september	Pożegnanie września
Parabel om kung Midas	Przypowieść o królu Midasie

Två dikter.

Ord och bild. 91(1982):4, s. 7-8.

Innehåller:

17.IX	17.IX
Tolkn. Agneta Pleijel	

Sändebudet
Tolkn. Maciej Zaremba

Posłaniec

Två prosadikter. Tolkn. Erik Mesterton.
Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1964-12-12

Innehåller:

Ur mytologien

Z mitologii

Ur tårarnas teknologi

Z technologii łez

Ur minnet. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.

Vi. 52(1965):8, s. 33.

Orig:s tit: Trzy wiersze z pamięci

Vi slumrar in på ord. Övers. Lennart Kjellberg.

Du måste vittna. Poesi och reportage från Polen. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1981, s. [5-6].

Lyrikkvällen. 28(1981), s. 238.

Orig:s tit: Zasypiamy na słowach

Vår skräck. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.

Dikt och tanke. 4. Malmö : LiberLäromedel, 1984, s. 75.

Mesterton, Erik, Speglingar. Gråbo : Anthropos, 1985, s. 150-151.

Orig:s tit: Nasz strach

Övergiven. Tolkn. Daniel Bronski o. Agneta Pleijel.

Att översätta polsk poesi. Sthlm : Inst. för slav. o. balt. språk, Univ., 1986, s. 38-43.

Orig:s tit: Porzucony

17.IX. Tolkn. Daniel Bronski o. Agneta Pleijel.

Att översätta polsk poesi. Sthlm : Inst. för slav. o. balt. språk, Univ., 1986, s. 45.

Orig:s tit: 17.IX

Herbst, Lothar, 1940-2000

Fängelsernas Polen. Fragment. Tolkn. Lennart Ilke.

Folket i Bild/Kulturfront. 13(1984):4, s. 18.

Orig:s tit: Polska więzienna

Herling-Grudziński, Gustaw, 1926-1995

En värld för sig. Övers. [fr. eng.] Nils Jacobsson. 252 s. Sthlm : W & W, 1952.

Orig:s tit: Inny świat

Hillar, Malgorzata, 1926-1995

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Nutida musik. 6(1962/63):4, s. 38-39.

Innehåller:

Andra läppar

Inne usta

Ögonblicket

Chwila

En natt utan dig
Jag minns dina händer
Ett rött spänne
Bön till backtimjan

Noc bez ciebie
Wspomnienie twoich rąk
Czerwona klamra
Prośba do macierzanki

Himilsbach, Jan, 1931-1988

Noveller.

Tidskriften Polen. 1969:1, s. 31-32.

Innehåller:

Flickan

Dziewczyna

Begravningen

Pogrzeb

Familjegraven

Grób rodzinny

Hlasko, Marek, 1934-1969

Arbetare. (Avsnitt). Martin von Zweigbergk

Tidskriften Polen. 1981:4, s. 23-24.

Orig:s tit: Robotnicy

Brevet. Övers. Mira Teeman o. Bengt Halden.

Svenska Dagbladet 1959-03-29

Orig:s tit: List

Bron på slätten. Övers. Gunnar Jacobsson.

BLM/Bonniers litterära magasin. 26(1957), s. 21-24.

Orig:s tit: Robotnicy

Fönstret. Övers. Mira Teeman o. Bengt Halden.

Vi. 46(1959):9, s. 18.

Orig:s tit: Okno

Första steget i molnen. Övers. Gunnar Jacobsson.

Polsk revy. 1957:1, s. 35-40.

Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 265-277.

Orig:s tit: Pierwszy krok w chmurach

Korstecknet. Övers. Catherine Berg.

Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 91-95.

Orig:s tit: Krzyż

Min mors hus. Övers. Mira Teeman o. Bengt Halden.

Stockholms-Tidningen 1959-03-15

Orig:s tit: Dom mojej matki

Paradiset nästa. Övers. Carl Elov Svenning. 243 s. Sthlm : Bonnier, 1962. (Den nya romanen.)

Orig:s tit: Następny do raju

Innehåller:

Där djävulen säger godnatt

Den döde

Vägarna

Baracken

Han och hon

Revolvern

Det är långt till stan

En stor bluff

Vi har mördare mitt ibland oss

Överallt i stan

Hjältar och flickor

Aposteln och Judas

Gudarnas boningar

Det vidriga och vackra

Och så var det paradiset

Gdzie diabeł mówi dobranoc

Nieboszczycy

Drogi

Barak

On i ona

Rewolwer

Daleko jest miasto

Wielki bluff

Mordercy są między nami

Wszystko w mieście

Bohaterowie i dziewczyny

Apostoł i Judasz

Domy bogów

Ohydni i śliczni

Następny do raj

Skuggan av en människa. Övers. Mira Teeman.

SIA/Skogsindustriarbetaren. 1959:7, s. 24-25.

Orig:s tit: Cień człowieka

Snaran och andra noveller. Övers. Mira Teeman o. Bengt Halden. 144 s. Sthlm :
Bonnier, 1959. (Panacheserien.)

Innehåller:

Första steget i molnen

Fönstret

Snett eller allting har blivit annorlunda

Min mors hus

Vårt livs heligaste ord

Finis perfectus

Vi flyger till himlen

Snaran

Pierwszy krok w chmurach

Okno

Kancik czyli wszystko się zmieniło

Dom mojej matki

Najświętsze słowa naszego życia

Finis perfectus

Odlatujemy w niebo

Pętla

Soldaten. Övers. Mira Teeman o. Bengt Halden.

Dagens Nyheter 1959-03-01

Orig:s tit: Żołnierz

En söt flicka. Övers. Gunnar Jacobsson.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1957-04-20

Orig:s tit: Śliczna dziewczyna

Två män på vägen. Övers. Mira Teeman o. Bengt Halden.

FIB/Folket i bild. 1959:28, s. 12-13, 34, 38-39.

Orig:s tit: Dwaj mężczyźni na drodze

Holuj, Tadeusz, 1916-1985

Noveller. Övers. Johan Malm.

Tidskriften Polen. 1964:11, s. 29-32.

Innehåller:

Sol

Sól

Cirkeln

Krag

Huelle, Paweł, 1957-

Berättelser i flyttningstider. Övers. Anders Bodegård.

Tidskriften 90tal. 12, 1994, s. 76-77.

Orig:s tit: Opowiadania na czas przeprowadzki

Bordet. Övers. Lisa Mendoza Åsberg.

Spår av tid. Sthlm : Almlöf, 2000, s. 53-77.

Orig:s tit: Stół

Flytten. Övers. Lisa Mendoza Åsberg.

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.

Sthlm : Tranan, 2005, s. 97-112.

Orig:s tit: Przeprowadzka

Mercedes-Benz. [Avsnitt.] Övers. Stefan Ingvarsson.

Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :

Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 30.

Orig:s tit: Mercedes-Benz

Vem var Dawid Weiser? Övers. Anders Bodegård. 261 s. Sthlm : Bromberg, 1995.

Orig:s tit: Weiser, Dawidek

Hulewicz, Witold, 1895-1941

Den stulna boken. [Övers. fr. ty. Peter Kock.]

Bokvännen. 9(1954), s. 100.

Boken i dikten. Sthlm : Bokvännerna, 1958, s. 154.

Ilakowiczówna, Kazimiera, 1892-1983

Från ett sönderslaget tittskåp.

Tidskriften Polen. 1962:12, s. 17-18.

Orig:s tit: Z rozbitego fotoplastikonu

Ur avstegets bok.

Tidskriften Polen. 1969:6/7, s. 32-35.

Orig:s tit: Z księgi dygresji

Innehåller:

Fru Venus i Wierzenica

Pani Wenus w Wierzenicy

Trasimenska haren

Trazymeński zając

Varför jag lärde mig engelska så fort

Gammalt groll

En lycklig slump

Ett alldeles särskilt möte

Tysken och blommorna

Margaret

Dlaczego nauczyłam się tak szybko po
angielsku

Stare urazy

Szczęśliwy traf

Całkiem osobne spotkanie

Niemiec i kwiaty

Margaretka

Iredyński, Ireneusz, 1939-1985

Armelle. Övers. Kjell Rehnström.

Tidskriften Polen. 1971:2, s. 32-35.

Orig:s tit: Armelle

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1960, s. 77-78.

Innehåller:

Porträtt

Portret

Främmande

Den rena kärleken. Övers. Catherine Berg.

Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 162-172.

Orig:s tit: Czysta miłość

Irzykowski, Karol, 1873-1944

Aforismer. Övers. Bengt Åke Ohlsson.

Tidskriften Polen. 1961:10, s. 15.

Orig:s tit: Aforyzmy

Försvar för sensationslitteraturen. Övers. Bengt Åke Ohlsson.

Tidskriften Polen. 1961:10, s. 14.

Orig:s tit: Obrona literatury sensacyjnej

Iwasiów, Inga, 1963-

Och förlora oskulden med Małgorzata. Övers. Irena Grönberg.

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.

Sthlm : Tranan, 2005, s. 121-137.

Orig:s tit: Dziewicywo utraczone z Małgorzata

Iwaskiewicz, Jarosław, 1894-1980

Björkskogen. Utdrag med titeln: Inom kort ... Övers. Sven Ahlgren.

Tidskriften Polen. 1971:3, s. 31.

Orig:s tit: Brzezina

Ekorren. För Tereska.

Tidskriften Polen. 1961:4, s. 16.

Orig:s tit: Wiewiórka

Jagielski, Wojciech, 1960-

En dröm om regn. [Avsnitt.] Övers. Lennart Ilke.

Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków : Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 11-12.

Orig:s tit: Modlitwa o deszcz

Jarniewicz, Jerzy, 1958-

Frihetens tvetydigheter. Övers. Anders Bodegård.

Narrskeppet. Höganäs : Wiken, 1992, s. 62-63.

Orig:s tit: Dwuznaczności wolności

Jaroszyński, Tadeusz, 1862-1917

Vila. Novell. Övers. Hjalmar Grape.

Aftonbladet 1922-08-13

Orig:s tit: Odpoczynek

Jasiński, Bruno, 1901-1939

Till det polska folket. Manifäst i frågan om omedelbar futurisation av livet. Övers. Lennart Kjellberg.

Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 40-47.

Orig:s tit: Do narodu polskiego. Manifest w sprawie natychmiastowej futuryzacji życia

Jastrun, Mieczysław, 1903-1983

Nyckeln till avgrunden.

Tidskriften Polen. 1962:8, s. 29-31.

Orig:s tit: Klucz od przepaści

Jastrun, Tomasz, 1950-

Gå hemifrån. Övers. Anders Bodegård.

Ord och bild. 100(1991):4, s. 79.

Orig:s tit: Wyjście z domu

Lära sig tala. - Hunger. Övers. Anders Bodegård.

Moderna tider. 3(1992) = nr 17, s. 16.

Lära sig tala

Nauka mówienia

Hunger

Głód

Slottet i Obory. Övers. Anders Bodegård.

Drömmen andas i gräset. [Malmö : Poesidagarna i Malmö], 1994, s. 14.

Orig:s tit: Pałac w Oborach

21 dikter. Övers. Anders Bodegård. 48 s. Sthlm : Bromberg, 1992.

Orig:s tit: 21 wierszy

Innehåller:

Tornet

Wieża

Polska knuten

Węzeł

Hunger	Głód
Lära sig tala	Nauka mówienia
Fönstren	Okna
Kvickrot	Perz
Gå hemifrån	Wyjście z domu
Gråt	Płacz
Ögonbryn	Brwi
Första blicken	Pierwsze spojrzenie
Exekution	Egzekucja
Samtida riddare	Współczesny rycerz
Den blinda	Niewidoma
Kvinnan och blommorna	Kobieta i kwiaty
Kristendomslektionerna med fader Twardowski	Lekcje religii z księdzem Twardowskim
Misstag	Błąd
Sorg	Żałoba
Eldsvåda	Pożar
Tro	Wiara
Nakna nätter	Nagie noce
Regn	Deszcz

En jul bland polske bönder. Fritt efter polskan.

Nya Dagligt Allehanda 1897-12-23

Järnström-Kurowska, Teresa, 1929-

Ur källan. Tolkn. Sven Ahlgren o. Teresa Järnström-Kurowska. 55 s. Tullinge : Polonica, 1998.

Innehåller:

Hem i Gdańsk	Dom
Dilemma	Dylemat
Till min landsman poeten	Poecie-ziomkowi
Sjön	Jezioro
På tröskeln	Na progu
Vinden	Wiatr
Om inte fåglar funnes	Gdyby nie ptaki
Tröst	Słoneczko
Grön entusiasm	[svenskt orig.]
Gränsen	Granica dociekań
Allena kommer åter	Jedyne co powraca
Gåva	Móc
Botten	Dno
Tro	Wiara
Bortkomna	Zagubieni
Tillit	Ufność
Hemlighet	Tajemnica
Vem är du?	Kim jesteś?

Att bli härdad
Hjärtans samtal av Tomek Z.
Besök av Ania
Brinnande träd
Till krigare
Det går inte att ändra
Bekännelse
Brevkort (1)
Brevkort (2)
Grönt
Resan

Zmagania
Rozmowa serca (wiersz Tomka Z.)
Odwiedziny Ani
Płonące drzewa
Do walczących
[svenskt orig.]
[svenskt orig.]
Pocztówki Śląsk 1964
Pocztówki Morąg 1969
Zielono
Podróż

Kamińska, Lucyna

Resan. Övers. Eva-Kersti Almerud.
Invandrarrapport. 13(1985):3, s. 2-10.

Kantor, Tadeusz, 1947-

Masken. Övers. Lasse Pöysti.
Horisont. 43(1996), s. 2/3, s. 76-77.

Kapuściński, Ryszard, 1932-

En dag till att leva. Övers. fr. eng. Britt Arenander. 161 s. Sthlm : Alba, 1987.

Behandlar Angola

Orig:s tit: Jeszcze jeden dzień życia

En dag till att leva. [Avsnitt.] Övers. fr. eng. Britt Arenander.

Århundradets reportage. Sthlm : Ordfront, 2000, s. 236-245.

Orig:s tit: Jeszcze jeden dzień życia

Ebenholts. Övers. Anders Bodegård. 274 s. Sthlm : Bonnier, 2000. Ny utg. 2003.

Behandlar Afrika

Orig:s tit: Heban

Innehåller:

Början, krocken, Ghana 1958

Vägen till Kumasi

Klanstruktur

Jag - den vite

Kobrans hjärta

Inuti ett isberg

Doktor Doyle

Zanzibar

Statskuppens anatomi

Min bakgata

Salim

Lalibela

Amin

Początek, zderzenie, Ghana 58

Droga do Kumasi

Struktura klanu

Ja, Biały

Serce kobry

Wewnątrz góry lodowej

Doktor Doyle

Zanzibar

Anatomia zamachu stanu

Mój zaulek '67

Salim

Lalibela '75

Amin

Bakhåll
Det blir helg
Föreläsning om Rwanda
Nattens svarta kristaller
Var är de där människorna?
Brunnen
En dag i byn Abdallah Wallo
Fara upp i nattmörkret
Stelfruset helvete
Lata floden
Madame Diouf åker hem
Salt och guld
Se Herren far fram på ett ilande moln
Hålet i Onitsha
Eritrianska scener
I trädets skugga, i Afrika

Zasadzka
Będzie święto
Wykład o Ruandzie
Czarne kryształy nocy
Ci ludzie, gdzie są?
Studnia
Dzień we wsi Abdallah Wallo
Zrywając się w ciemnościach
Stygnące piekło
Leniwa rzeka
Madame Diuf wraca do domu
Sól i złoto
Oto Pan jedzie na obłoku lekkim
Dziura w Onitshy
Sceny erytrejskie
W cieniu drzewa, w Afryce

Fotbollskriget. Övers. Anders Bodegård. 187 s. Sthlm : Bonnier, 1998. Ny utg. 1999.
(Bonnier pocket.) Behandlar Afrika och Sydamerika

Orig:s tit: Wojna futbolowa

Innehåller:

Hotell Metropol
Den hemlöse från Harlem
Utkast till en bok som kunde ha börjat här
(eller aldrig nedtecknade vedermödor)

Hotel Metropol
Bezdomny z Haarlemu
Plan książki, która mogłaby zacząć się w
tym miejscu (czyli moje tarapaty nigdy
nie spisane)

Lumumba
Ordförandena
Offensiv
Fortsättning på utkast till en bok som
kunde ha börjat (osv.)
Giftermål och frihet
Tanganyikas parlament i livsmedelsfrågan
Vi ska vattna hästarna med blod
Algeriet beslöjar sitt ansikte
En domartvist som slutade med
regeringens fall
Brinnande vägspärrar
Nigeria, sommaren 66
Forts. på utkast till en oskriven bok
som kunde ha ...
Hög tid att börja skriva nästa oskrivna bok

Lumumba
Prezesi
Ofensywa
Ciąg dalszy planu książki, która mogłaby
zacząć się (itd.)
Ożenek i wolność
Parlament Tanganiki w sprawie alimentów
Będziemy pławić konie we krwi
Algieria zakrywa twarz
Spór o sędziego zakończony upadkiem
rządu
Płonące bariery
Nigeria, lato 66
C.d. planu nigdy nie napisanej książki,
która mogłaby (itd.)
Czas najwyższy, abym zaczął pisać
następną nigdy nie napisaną książkę
Wojna futbolowa
Ciąg dalszy czasu najwyższego, czyli planu
drugiej nigdy nie napisanej książki ...

Fotbollskriget
Fortsättning på hög tid att, eller utkast
till en andra oskriven bok ...

Det blir inget paradīs
Ogaden, hōsten 76
Forts. pā hōg tid att, eller utkast till
en andra oskriven bok ...

Nie bēdzie rajū
Ogaden, jesieŃ 76
C.d. czasu najwyższego, czyli planu
drugiej nigdy nie napisanej ksiāżki ...

Imperiet. Övers. Anders Bodegård. 286 s. Sthlm : Bonnier Alba, 1993. [Ny utg.]
MånPocket., 1996. (MånPocket). [Ny utg.] Bonnerförl., 1996. Behandlar Ryssland
Orig:s tit: Imperium

Innehåller:

I. De första mötena (1939-1967)

PiŃsk, 39

Transsibiriska jārnvāgen, 58

Sōdern, 67

II. I fāgelperspektiv

Tredje Rom

Templet och palatset

Vi tittar och grāter

Mannen pā asfaltberget

Fly för sig sjālv

Vorkuta, frysa ihjāl i elden

I morgon stundar basjkirernas uppror

Ryska mysteriet

Hoppa över vattenpōlar

Kolyma: dimma, dimma

Kreml: bergtagen

Fällan

Centralasien, ett havs förintelse

Pomona i staden Drohobycz

Åter till hemstaden

III Fortsättning följer

Fortsättning följer

Pierwsze spotkania (1939-1967)

PiŃsk, 39

Transsyberyjska, 58

Pōłudnie, 67

Z lotu ptaka (1989-1991)

Trzeci Rzym

Świātynia i pałac

Patrzemy, płaczemy

Człowiek na asfaltowej gōrze

Ucieczka przed samym sobā

Workuta, zamarznāć w ogniu

Jutro bunt Baszkirōw

Misterium rosyjskie

Skacząc przez kałuże

Kołyma, mgła i mgła

Kreml: czarodziejska gōra

Pułapka

Azja Śrōdkowa, zagłāda morza

Pomona miasteczka Drohobycz

Powrōt do rodzinnego miasta

Ciāg dalszy trwa (1992-1993)

Ciāg dalszy trwa

Kejsaren. En envāldshārskares fall. Övers. fr. eng. Britt Arenander. 200 s. Sthlm :
Alba, 1985. Behandlar Haile Selassie

Orig:s tit: Cesarz

Kejsaren. Övers. fr. eng. Britt Arenander, bearb. för scenen av Michael Hastings o.
Jonathan Miller. 57 s. Hfors : Yleisradio, 1988.

Orig:s tit: Cesarz

En polack i bushen. (Avsnitt).

Tidskriften Polen. 1976:6, s. 47-48.

Orig:s tit: Busz po polsku

Shahernas shah. Övers. fr. eng. Britt Arenander. 177 s. Sthlm : Alba 1986.
Behandlar Muhammad Riza Pahlavi
Orig:s tit: Szachinszach

Victoriano Gomez framför TV-kamerorna. (Utdrag).
Tidskriften Polen. 1976:6, s. 49.
Orig:s tit: Chrystus z karabinem na ramieniu

Karpiński, Światopełk, 1909-1940

Berättelser. Övers. Inga Zawadzka.
Tidskriften Polen. 1962:6, s. 16-18.

Innehåller:

Karriären	Kariera
Stjärnorna	Gwiazdy
Satirens konung	Król satyry
Klockorna	Zegarki

Kasprowicz, Jan, 1860-1926

Balladen om den heroiska hästen. Tolkn. Lennart Kjellberg.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 20-21.
Orig:s tit: Ballada o bohaterskim koniu

Kawalec, Julian, 1916-

Den dansande höken. Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1978:7, s. 49-51.
Orig:s tit: Tańczący jastrząb

Efterdyningar. Novell. Övers. K.F. Karlsson.
Kommunalarbetaren. 55(1965):4, s. 14-15.

Efterkrigsbarn ... Övers. Bengt A. Lundberg.
Polsk revy. 1958:3, s. 43-44.
Orig:s tit: Blizny po wojnie

Kielar, Marzanna Bogumiła, 1963-

Dikter. Övers. Anders Bodegård.
Lyrikvännen. 44(1997):6, s. 53-57.

Innehåller:

Sacra Conversazione	Sacra Conversazione
Ännu för en timma sedan varslade inte ...	Jeszcze godzinę temu ...
Vinterelegi	Elegia zimowa
Hur skall du dö ...	Jak ty umrzesz ...
Stranden	Plaża

Dikter. Övers. Anders Bodegård.
Lyrikvännen. 50(2003):3, s. 98-102.

Innehåller:

I trädgården, barfota
Frestelse
Augustisolnedgång ...
Sjö i det grafitgrå skenets nåd ...
Hur ska du dö ...
Ännu för en timme sedan ...
Löv

W ogrodzie, boso
Pokusa
Zachód słońca w sierpniu: kropla ...
Jezioro w lasce grafitowego blasku ...
Jak ty umrzesz ...
Jeszcze godzinę temu ...
Liść

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 237-248.

Innehåller:

Sacra Conversazione
I trädgården, barfota
Frestelse
Augustisolnedgång ...
Sjö i det grafitgrå skenets nåd ...
Hur ska du dö ...
Ännu för en timma sedan ...
Höken
Löfte
Löv
Stranden
Vinterelegi

Sacra Conversazione
W ogrodzie, boso
Pokusa
Zachód słońca w sierpniu: kropla ...
Jezioro w lasce grafitowego blasku ...
Jak ty umrzesz ...
Jeszcze godzinę temu ...
Jastrząb
Obietnica
Liść
Plaża
Elegia zimowa

Kieślowski, Krzysztof, 1941-1996

Tre dikter. Övers. Kjell Albin Abrahamson o. Jacek Kubitsky.

Sundsvalls Tidning 1998-04-24

Innehåller:

Söndag
Någon gång
Stranden

Niedziela
Kiedyś
Brzeg

Kijowski, Andrzej, 1928-1985

Dimma över Europa. Övers. Lennart Ilke.

Folket i Bild/Kulturfront. 15(1986):14, s. 27.

Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 221-227.

Orig:s tit: Mgła nad Europą

Klaczko, Julian

Se: **Piotrowski, Rufin**

Klejnocki, Jarosław, 1963-

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

Lyrikvännen. 50(2003):3, s. 103-107.

Innehåller:

Sankt Hieronymus ode
Allenstein, mulet
Ataraxi
Fönstret
Elegi över döda detaljer

Oda sw. Hieronima
Allenstein, pochmurno
Ataraksja
Okno
Elegia na śmierć szczegółów

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 223-234.

Innehåller:

Sankt Hieronymus ode
Allenstein, mulet
Ataraxi
Elegi över döda detaljer
Ödmjukt epigram
Epigram vid randen
Evolutionsepigram
Födelsedagsepigram
Bräckligt epigram
Anamnes
Alter
Fönstret

Oda św. Hieronima
Allenstein, pochmurno
Ataraksja
Elegia na śmierć szczegółów
Epigramat pokorny
Epigramat na skraju
Epigramat ewolucyjny
Epigramat urodzinowy
Epigramat wąty
Anamneza
Alter
Okno

Kobos Kamińska, Barbara, 1951-

Livets droppar. Poesi. Övers. förf. 91 s. Bromma : Megilla-förl., 2003.

[Parallelltext på svenska och polska.]

Innehåller:

Tankarnas och ordens öde
Se imorgon
Ord och tankar
Viskningen
Ej inramade
Jag vet ej
Mannen berättade allt
I evig oförlömlighet
Beröringen av det förflutna
Höstgryningens förtrollning
Sabbatsljusstakar
Går det att tänka bakåt?
Kärlek
Livets storm
Likgiltighet i tiden
Kylan föds inom mig
I nattens mörker
Tystnaden
Livets droppar
Noter av hopp

Fatum myśli i słów
Zobaczyć jutro
Słowa i myśli
Podpowiadanie
Nie obramowane
Nie wiem
Opowiedział mi wszystko
W trwałości niezapomnienia
W dotyku przeszłości
Czar jesiennego świtu
Szabasowe lichtarzyki
Czy można myśleć do tyłu?
Miłość
Burza życia
Obojętność w czasie
Chłód się we mnie rodzi
Nocą ciemną
Cisza
Krople życia
Nuty nadziei

Och det hörs viskningar i trädens sus	I słychać szepty w poszumie
Den gamla eken	Stary dąb
Den gamle	Starzec
Hemligheter i höstens träd	Tajemnice jesiennych drzew
Konserten	Koncert
Så blir det	I tak będzie
Önskningar	Życzenia
Vägvisningar	Drogowskaz
Vet du	Tobą
Du blir övertäckt	Będziesz zasypyany
Viskningar	Szepty
Naturens variationer	Wariacje natury
Låt blicken vila på tillvaron	Zatrzymać istność
Beröring	Dotyk
I samtal med träden	Mowa drzew
Återspeglingen	Odbicie w lustrze
Till skuggornas minne	Pamięci cieni
Mitt hem i mitt hus	Mój dom w moim domu
Som om världen bara fanns i mina ögon	Jakby świat był tylko w moich oczach
Den kvinnliga poeten	Poetka

Kochanowski, Jan, 1530-1584

Avvisandet av de grekiska sändebuden. Tolkn. Lennart Kjellberg.

Äldre polska dramer. Uppsala : Seminariet i Polens kultur och historia, Univ., 1998, s. 10-35.

Orig:s tit: Odprawa posłów greckich

Dikter. Övers. Lennart Kjellberg.

Polsk poesi från tre sekler. Gbg : Renässans, 1993, s. 16-27.

Innehåller:

Linden	Na lipę
Till en ung flicka	Do dziewczki
Den spanske doktorn	O doktorze Hiszpanie
Sång: Jorden är torr och het	Pieśń: Słońce pali ...
Körsång ur Avvisandet av de grekiska sändebuden	Odprawa posłów greckich. Chorus
Klagosång V	Tren 5
Klagosång VII	Tren 7
Klagosång VIII	Tren 8
Klagosång XIII	Tren 13
Klagosång XVIII	Tren 18

Klagan över Ursula. Fragment.

Det nya Polen. 8(1953):8, s. 14.

Orig:s tit: Tren 7

Klagosång [över dottern Ursula]. Tolkn. Lennart Kjellberg.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 5.
Orig:s tit: Tren 7

Linden. Övers. Alfred Jensen.
Edda. 4(1915), s. 78.
Orig:s tit: Na lipę

Lovsång. Övers. Alfred Jensen.
Polackerna. Sthlm : Norstedt, 1918, s. 175-176.
Orig:s tit: Czego chcesz od nas, Panie

Orszula, ljuva dotter, som lemnat fadershärden ... Övers. Alfred Jensen.
Edda. 4(1915), s. 83.
Orig:s tit: Tren 10

Sorgekväde över dottern Urszula. Övers. Alfred Jensen.
Polackerna. Sthlm : Norstedt, 1918, s. 176-177.
Orig:s tit: Tren 5

Vad vill du av oss, Herre. Övers. Alfred Jensen.
Edda. 4(1915), s. 72-73.
Orig:s tit: Czego chcesz od nas, Panie

Kochowski, Wespazjan, 1633-1700

Ur: En polsk psaltare. Psalm 26. Övers. Lennart Kjellberg.
Polsk poesi från tre sekler. Gbg : Renässans, 1993, s. 67-70.
Orig:s tit: Psalmodia polska. Psalm 26

Koehler, Krzysztof, 1963-

Dikter. Övers. Irena Grönberg.
17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 135-144.

Tystnad. Is. Tunn snö ...	Cisza. Lód ...
Vinden är tillbaka ...	Wiatr wrócił ...
Om en vecka är jag närmare ...	Za tydzień będę bliżej ...
Ensam. Månen som ...	Sam. Księżyc ...
Den sista kons bön i hagen	Modlitwa ostatniej krowy na pastwisku
Med ansiktet i händerna ...	Z twarzą w rękach ...
Cistercienserklostret. Mogiła	Klasztor Cysterców. Mogiła
Vägen som ...	Droga jest ...
Kraków	Kraków

Kołakowski, Leszek, 1927-

Bileam eller Den objektiva skuldens problem. Övers. Jan Kunicki.

Komma. 1966:1, s. 39-40.

Orig:s tit: Balaam czyli Problem winy obiektywnej

Djävulen. Övers. Stefan Ingvarsson.

Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :

Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 22.

Orig:s tit: Diabeł

Fader Bernards stora predikan. Övers. Anna-Lena Tolf.

Ord och bild. 72(1963), s. 254-262.

Orig:s tit: Wielkie kazanie księdza Bernarda

Den helige aposteln Petrus' frestelse. Övers. Martha Åstrand.

Artes. 1(1975):1, s. 123-127.

Orig:s tit: Kuszenie świętego Piotra Apostoła

Den himmelska nyckeln eller Uppbyggliga berättelser ur den heliga historien samlade till råd och varnagel. Övers. Lennart Larsson. 140 s. Sthlm : A, 1991.

Orig:s tit: Klucz niebieski albo Opowieści budujące z historii świętej zebrane ku pouczeniu i przestrodze

Innehåller:

Gud eller Motsättningen mellan handlingars motiv och följder

Israels folk eller Följderna av oegennyttan

Kain eller Tolkningen av principen: Åt var och en efter förtjänst

Noak eller Solidaritetens frestelser

Lots hustru eller Det förflutnas tjuskraft

Sara eller Konflikten mellan det allmänna och enskilda inom moralen

Abraham eller Det ledsamma med de högre skälen

Esau eller Filosofins förhållande till handeln

Gud eller Barmhärtighetens relativitet

Bileam eller Problemet med den objektiva skulden

Kung Saul eller Två typer av levnadskonsekvens

Rahab eller Den sanna och låtsade ensamheten

Job eller Dygdens antinomier

Konung Herodes eller Moralisternas elände

Bóg czyli Sprzeczność między motywem i skutkami czynów

Lud Izraela czyli Skutki bezinteresowności

Kain czyli Interpretacja zasady: Każdemu wedle zasług

Noe czyli Pokusy solidarności

Żona Lota czyli Uroki przeszłości

Sara czyli Konflikt ogólnego i jednostkowego w moralności

Abraham czyli Smutek wyższych racji

Ezaw czyli Stosunek filozofii do handlu

Bóg czyli Względność miłosierdzia

Balaam czyli Problem winy obiektywnej

Król Saul czyli Dwa typy konsekwencji życiowej

Rachab czyli Samotność prawdziwa i udawana

Job czyli Antynomie cnoty

Król Herod czyli Nędza moralistów

Rut eller Kärlekens och brödets dialog	Ruth czyli Dialog miłości i chleba
Jael eller Hjältemodets villovägar	Jael czyli Bezdroża bohaterstwa
Salomo eller Människorna som gudar	Salomon czyli Ludzie jak bogowie
Salome eller Alla människor är dödliga	Salome czyli Wszyscy ludzie są śmiertelni

Hur guden Maior förlorade makten. Övers. Jan Kunicki.
 Ord och bild. 76(1967), s. 140-144.
 Orig:s tit: Jak Bóg Maior utracił tron

Kyrkoherde Jensens system eller Ingång och utgång. Övers. Jan Kunicki.
 BLM/Bonniers litterära magasin. 35(1966), s. 353-367.
 Orig:s tit: System Księdza Jensena czyli Wejście i Wyjście

Legenden om kejsar Kennedy. En ny antropologisk debatt. Övers. Martin von
 Zweigbergk.
 Hotel Örnsköld. 5, 1989, s. 85-91.
 Orig:s tit: Legenda o cesarzu Kennedym. Nowa dyskusja antropologiczna

Människan utan alternativ. Om det möjliga och det omöjliga i att vara marxist. Övers.
 fr. ty. Lars Höög. 244 s. Sthlm : Bonnier, 1964. (Orion).

Innehåller:

Bestående och förgående i marxismen	Aktualne i nieaktualne pojęcia marksizmu
De intellektuella och den kommunistiska rörelsen	Intelektualiści a ruch komunistyczny
Ansvar och historia	Odpowiedzialność i historia
Vad menas med "vänster"	Sens ideowy pojęcia lewicy
Världsåskådningen och vardagslivet	Światopogląd i życie codzienne
Platonismen, empirin och allmänna opinionen	Platonizm, empiryzm i opinia publiczna
Om riktigheten av marxismen "ändamålet helgar medlen"	O słuszności zasady cel uświęca środki
Till inkonsekvensens lov	Pochwała niekonsekwencji
Prästen och narren	Kapłan i błazen

Sagor för stora och små. Övers. Martin von Zweigbergk. 127 s. Sthlm : Bromberg, 1984.
 Orig:s tit: 13 bajek z królestwa Lailonii dla dużych i małych

Innehåller:

Hur vi sökte Lailonien	Jak szukaliśmy Lailonii
Pucklarna	Garby
En berättelse om leksaker till barn	Opowiadanie o zabawkach dla dzieci
Det vackra ansiktet	Piękna twarz
Hur Gyom blev en äldre herre	Jak Gyom został starszym panem
Om en berömd man	O sławnym człowieku
Hur guden Maior miste tronen	Jak Bóg Maior utracił tron
Den röda lappen	Czerwona łata
Kriget med tingen	Wojna z rzeczami

Hur livslängdsfrågan löstes	Jak rozwiązano sprawę długowieczności
De upprörande karamellerna	Oburzające dropsy
Berättelsen om det största grälet	Opowieść o największej kłótni
Berättelsen om en stor skam	Opowieść o wielkim wstydzie
Den syriska sagan om sparven och vesslan	Bajka syryjska o wróblu i łasiczce
Den koptiska sagan om logikern ormen	Bajka koptyjska o wężu logiku
Den persiska sagan om mannen som sålde sin åsna	Bajka perska o sprzedawcy osła

Sagor och berättelser.

Tidskriften Polen. 1965:1, s. 29-32.

Innehåller:

Det vackra ansiktet

Piękna twarz

Berättelsen om den stora skammen

Opowieść o wielkim wstydzie

övers. Inga Zawadzka

Rahab eller äkta och hycklad ensamhet

Rachab czyli Samotność prawdziwa i udawana

Salome eller alla människor är dödliga

Salome czyli Wszyscy ludzie są śmiertelni

övers. Johan Malm

Salomo eller människor som gudar. Övers. Stellan Ottosson.

Jakobs steg. 1977:3, s. 25-29.

Orig:s tit: Salomon czyli Ludzie jak bogowie

Samtal med djävulen. Övers. Johan Malm.

Tidskriften Polen. 1966:2, s. 29-31.

Orig:s tit: Rozmowy z diabłem

Innehåller:

Dr Luthers samtal med djävulen på

Rozmowa z diabłem doktora

Wartburg år 1521

Lutra w Wartburgu 1521

Den helige aposteln Petrus' frestelse

Kuszenie świętego Piotra apostoła

Samtal med djävulen. Övers. Martin von Zweigbergk. 192 s. Sthlm : Bromberg, 1982.

Orig:s tit: Rozmowy z diabłem

Innehåller:

Pater Bernhards stora predikan

Wielkie kazanie księdza Bernarda

Den trakiske konungasonen sångaren och narren Orfeus' apologi

Apologia Orfeusza, śpiewaka i błazna rodem z Tracji, syna królewskiego

Kaniken och teologen Pierre Abailards

Modlitwy Heloizy, kochanki Piotra

älskarinna Héloises bön

Abelarda kanonika i teologa

Dialektisk iakttagelse av Arthur Schopenhauer, metafysiker och borgare från Danzig

Spostrzeżenie dialektyczne Artura Schopenhauera, metafizyka, mieszczanina gdańskiego

Stenogram från demonens metafysiska presskonferens i Warszawa den 20 december 1963

Stenogram z metafizycznej konferencji prasowej Demona w Warszawie dnia 20 grudnia 1963

Doktor Luthers samtal med djävulen i
Wartburg 1521
Aposteln Petrus den heliges frestelse
Demonen och könet

Rozmowa z diabłem doktora
Lutra w Wartburgu 1521
Kuszenie świętego Piotra apostoła
Demon i płeć

Det vackra ansiktet. Övers. Ewa Borek. [34] s. Sthlm : Nordan, 1983.
Orig:s tit: Piękna twarz

Vad är socialism? Övers. fr. eng. Lars Kleberg.
Libertas. 1962:6, s. 12-13.

Konopnicka, Maria, 1842-1910

Då han blef begrafven.
Aftonbladet 1898-04-23
Dagens Nyheter 1898-07-09
Svenska Dagbladet 1898-04-12

Herr Balcer i Brasilien. Avsnitt. Övers. Alfred Jensen.
Polackerna. Sthlm : Norstedt, 1918, s. 188-190.
Orig:s tit: Pan Balcer w Brazylii
Innehåller:
Ur Tredje sången: I vildmarken
Ur Femte sången: I hamnen

Och när kungen gick till kriget ...
Svio-Polonica. 2, 1940, s. 31.
Orig:s tit: A jak poszedł król na wojnę ...

Sibyllan. [Sex första verserna.] Övers. Alfred Jensen.
Stockholms Dagblad 1910-10-19
Orig:s tit: Sybilla pisze

Skorstensröken. Övers. Gunnar Jacobsson.
Göteborgs-Posten 1961-02-05
Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 35-49.
Orig:s tit: Dym

Tre dikter. Övers. Alfred Jensen.
Polsk bulletin. 1918:10, s. 6.
Innehåller:

Och våren kommer med blom på kvistar
Den stjärnan, som jag kallar min
Det ljöd i skog

I wiosna przyjdzie i kwiat rozwinie
Ta gwiazda, co się moją zwie
Zaszumiął las

Världen stillnar, mot kvällen hän ... Ur diktcykeln "Italia".
Stockholms Dagblad 1909-12-19
Orig:s tit: Willa Wołkońskich (W szerokiej ciszy leży świat ...)

Ziegenaren. [Av] Marya Kanopnicka.
Svenska Dagbladet 1901-01-11

Konwicki, Tadeusz, 1926-

Domar. Övers. Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1964:5, s. 29-31.
Orig:s tit: Sennik współczesny

Himmelsfärden. Övers. Stellan Ottosson. 1. uppl. 238 s. Sthlm : Coeckelberghs,
1979. (Röster från Polen. 4.)
Orig:s tit: Wniebowstąpienie

Lilla apokalypsen. Övers. Christina Wollin. 1. uppl. 252 s. Sthlm : Coeckelberghs,
1981. (Röster från Polen. 6.)
Orig:s tit: Mała apokalipsa

Mala Apokalipsa. [Avsnitt.] Övers. fr. eng. Roy Isaksson.
Tidskrift utg. av Författarförbundet. 11(1980):1, s. 66-69.
Orig:s tit: Mała apokalipsa

En mindre Apokalyps. [Avsnitt.] Övers. fr. eng. Britt Arenander.
Amnestybulletinen. 1980:2, s. 10-11.
Orig:s tit: Mała apokalipsa

Månens uppgångar och nedgångar. [Avsnitt.] Övers. Martin von Zweigbergk.
Ord och bild. 91(1982):4, s. 10-25.
Orig:s tit: Wschody i zachody księżyca

Studentexamen. (Filmnovell). Övers. Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1966:4, s. 46-48.
Orig:s tit: Matura

Ur: Den underjordiska floden. Övers. Martin von Zweigbergk.
Katten. 2, 1985, s. 13-16.
Orig:s tit: Rzeka podziemna, podziemne ptaki

Vargmonstret. Övers. Catherine Berg. 205 s. Höganäs : Bra böcker : Sthlm : Trevi,
1980. Ny uppl. 1980.
Orig:s tit: Zwierzoczekoupiór

Korczak, Janusz, pseud. för **Henryk Goldszmit, 1878-1942**

Lille Kung Mattias. Övers. Mira Teeman. 231 s. Sthlm : Rabén & Sjögren, 1974.

Orig:s tit: Król Macius Pierwszy

Kornhauser, Julian, 1946-

Att ha rätt. Övers. Nils Åke Nilsson.

Lyrikvännen. 28(1981), s. 239.

Orig:s tit: Racja

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Du måste vittna. Poesi och reportage från Polen. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1981, s. 66-74.

Innehåller:

Landskap från Murnau (Kandinsky, 1909)	Pejzaż z Murnau (Kandinsky, 1909)
Grundläggande svårigheter	Zasadnicze trudności
Att ha rätt	Racja
Våra mödrar	Nasze matki
Väntan	Czekanie
För oss med oss	Za nas, z nami
Den förrådde	Zdradzony
På vägen	Na fali

Dikter.

Judisk krönika. 53(1985):6, s. 12.

Innehåller:

Den gamla synagogan	Stara bożnica
övers. Joanna Helander o. Bo Persson	
Väntan	Czekanie
Våra mödrar	Nasze matki
övers. Nils Åke Nilsson	

För oss, med oss. Övers. Nils Åke Nilsson.

Expressen 1981-04-06

Orig:s tit: Za nas, z nami

Den gamla synagogan. Övers. Joanna Helander o. Bo Persson.

Allt om böcker. 1996:6 s. 42.

Helander, Joanna, Om hon från Polen vore här. Sthlm : Almlöf, 1999, s. 53.

Orig:s tit: Stara bożnica

Så många ord men dessa ord ... Övers. Nils Åke Nilsson.

Folket i Bild/Kulturfront. 11(1982):1, s. 18.

Orig:s tit: Tyle słów

Väntan. Övers. Nils Åke Nilsson.
Expressen 1981-02-11
Orig:s tit: Czekanie

Kosiakiewicz, Wincenty, 1863-1918

Kråkan. Ur barnens verld.
Aftonbladet 1890-11-19

Min hustrus litteratur.
Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1896-08-06
Orig:s tit: Literatura mojej żony

Kossak-Szatkowska, Zofia

Se: **Kossak-Szczucka, Zofia**

Kossak-Szczucka, Zofia, 1890-1968

Abrahams offer. Novell. [Av] Zofia Kossak. Övers. Björn Lovén.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1964-11-14
Orig:s tit: Przymierze

Den gyllene friheten. Övers. Ellen Weer o. Ruth Wedin Rothstein. 482 s. Sthlm : Geber, 1930.
Orig:s tit: Złota wolność

Saliga äro de saktmodiga. Övers. fr. eng. Eva Lundström. 463 s. Sthlm : W & W, 1945.
Orig:s tit: Bez oręża

Den spetälske konungen. Övers. fr. eng. Vanja Lantz. 334 s. Sthlm : W & W, 1946.
Orig:s tit: Król trędowaty

Kossowski, Jerzy, 1889-1969

Hemfärden.
Svenska Dagbladet 1931-05-10 Bil.
Orig:s tit: Powrót

Korpral Roskochas julafton. Övers. Eugénie Riwkin-Söderberg.
Nya Dagligt Allehanda 1931-12-20 Bil.
Orig:s tit: Szczepan Roskocho

Simulanten. Övers. Eugénie Riwkin-Söderberg.
Veckojournalen. 1931:23, s. 3, 5, 7, 9, 45-46, 48, 50.
Orig:s tit: Symulant

Tegelhuset. Övers. Eugénie Riwkin-Söderberg o. Daniel Brick. 304 s. Sthlm : Bonnier, 1932. (Gula serien.)
Orig:s tit: Ceglany dom

Ur dagboken. Övers. Jan Kunicki.
BLM/Bonniers litterära magasin. 36(1967), s. 271-274.
Orig:s tit: Z dziennika

Kowalska, Anna, 1903-1969

Anteckningar från ett sjukhus.
Tidskriften Polen. 1970:8, s. 34-35.
Orig:s tit: Kartki ze szpitala

Kozielewski, Ryszard

Andas djupt bara. (Fragment). Övers. Roman Wroblewski.
Tidskriften Polen. 1962:3, s. 18-20.
Orig:s tit: Trzeba głęboko oddychać

Koziol, Urszula, 1937-

Avbrottet. Övers. Catherine Berg.
Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 131-138.
Orig:s tit: Awaria

Dikter. Tolkn. Per-Arne Bodin.
Artes. 11(1985):3, s. 47-48.

Innehåller:

Legenden om duvan
Begråtande

Gołębia legenda
Larum

Krall, Hanna, 1937-

Att dansa på främmande bröllop. 224 s. Sthlm : Stehag : B. Östlunds bokförl.
Symposion, 1996.

Innehåller:

Den andra modern
övers. Julian Birbrajer
Hon från Hamburg
övers. Anders Bodegård
Bara ett skämt
Målarverkstad
Möte i Dolina Bialego
Ögats botten
Fantomsmärtor
Porträtt med en kula i käken
I all korthet
Bornsztajngatan, Górnagatan ...
Att dansa på främmande bröllop
övers. Julian Birbrajer

Druga matka
Ta z Hamburga
Tylko żart
Malarnia z O.O.
Spotkanie w Dolinie Białego
Dno oka
Fantom bólu
Portret z kulą w szczęce
Tylko króciutko
Ulica Bornsztajna, Ulica Górna ...
Taniec na cudzym weselu

Drömmen om den sjuttonde bollen. Övers. Lennart Ilke.

OM/Ordfront magasin. 19(1993), s. 5-6.

Orig:s tit: Marzenie o siedemnastej bili

Där ingen flod längre finns. Övers. Julian Birbrajer. 192 s. Stehag : B. Östlunds bokförl. Symposion, 2000.

Orig:s tit: Tam już nie ma żadnej rzeki

Innehåller:

Kärlek (Göteborg)

Pola (Plebanki)

Himmelsblått

Litterära dokumentärer (Hamburg)

Teatern (Tykocin)

Något tidigare (Warszawa)

Arvingen (Iowa City)

Andra historier (New York – Lublin)

Väktarna (Lesko)

Inventarieförteckningen (Warszawa)

Gården (Toronto)

Huset (Toronto – Cedar Rapids – Otwock)

Ett liv (Warszawa)

Närvaron (Warszawa)

Yoris knep (Cape Cod, Massachusetts)

Slumpen (Warszawa)

Miłość

Pola

Błękit

Literatura faktu

Teatr

Jakiś czas

Prawnuk

Inne historie

Strażniki

Spis rzeczy

Podwórko

Dom

Życie

Obecność

Sposoby Yorisa

Przypadek

Existensbevis. Övers. Julian Birbrajer. 151 s. Eslöv : B. Östlunds bokförl. Symposion, 1997.

Orig:s tit: Dowody na istnienie

Innehåller:

Dybbuk

Fåtöljen

Att hysa agg:

1. Kaminen

2. Handen

3. Giftet

4. Förråderiet

5. Lejbus

6. ...

7. Baruch

8. Att hysa agg

9. Kalender

10. Flickorna

Rävboan

Trädet

Frälsning

Utan minne

Dybuk

Fotel

Żal:

1. Piec

2. Ręka

3. Jad

4. Zdrada

5. Lejbus

6. ...

7. Baruch

8. Żal

9. Kalendarz

10. Dziewczyny

Lis

Drzewo

Zbawienie

Niepamięć

Tallen
Hamlet
Beslutet

Sosna
Hamlet
Decyzja

Hinna före Herren Gud. Övers. Lennart Ilke. 139 s. Sthlm : Norstedt, 1982.
Orig:s tit: Zdażyć przed Panem Bogiem

Hon från Hamburg. Övers. Anders Bodegård.
Moderna tider. 3(1993) = nr 38/39, s. 60-63.
Gräv-scoop. 1996:4, s. 111-121.
Orig:s tit: Ta z Hamburga

Jag begär inte mycket, men inte mindre än allt. [Ur: Lokförare C:s föredömliga liv.]
Övers. Lennart Ilke.
Århundredets reportage. Sthlm : Ordfront, 2000, s. 222-230.
Orig:s tit: Ja nie chcę wiele, ale nie mniej niż wszystko

Lokförare C:s föredömliga liv. Reportage 1973-1990. Övers. Lennart Ilke. 201 s.
Sthlm : Ordfront, 1993. (Reportagetets mästare.)

Innehåller:

Lokförare C:s föredömliga liv

Wzorowe życie maszynisty Cudnego

Jag begär inte mycket, men inte mindre
än allt

Ja nie chcę wiele, ale nie mniej niż
wszystko

Vardagsrealism

Mały realizm

Hösnuva

Katar sienny

Folk kanske inte är så onda

Ludzie może i nie są źli

Drömmen om den sjuttonde bollen

Marzenie o siedemnastej bili

Oskyldig i alla sina dagar

Niewinność na resztę dni

Miljonärerna - eller om en lyckligare
tillvaro

Milionerzy - czyli o bytowaniu
szczęśliwym

Hörnhuset med tornet

Naróżny dom z wieżyczką

Rozenfeld

Rozenfeld

En Hollywoodroman

Powieść dla Hollywoodu

En man och en kvinna

Mężczyzna i kobieta

Så det är du som är Daniel. Övers. Julian Birbrajer. 118 s. Stehag : B. Östlings bokförl.
Symposion, 2002.

Orig:s tit: To ty jesteś Daniel

Innehåller:

Juli 2000. Vid Narew

Lipiec 2000. Nad Narwią

Maj 2000. Zakopane

Maj 2000. Zakopane

Maj 2000. Herzliya utanför Tel-Aviv

Maj 2000. Herzliya koło Tel Awiwu

Mars 2000. Frankfurt am Main

Marzec 2000. Frankfurt nad Menem

November 1999. Torun

Listopad 1999. Toruń

Oktober 1999 ...

Październik 1999 ...

April 1999. Warszawa

Kwiecień 1999. Warszawa

Mars 1999. Norwood
Juni 1996. Florens
Augusti 1995. Warszawa
Maj 1995 ...
Februari 1994. Warszawa
Oktober 1993. Warszawa-Sobibór
Januari 1992. Warszawa
Mars 1991. Frankfurt am Main
Januari 1991. Lehrensteinsfeld
December 1990. Kreuzberg
Juli 1990. Warszawa

Marzec 1999. Norwood
Czerwiec 1996. Florencja
Sierpień 1995. Warszawa
Maj 1995 ...
Luty 1994. Warszawa
Październik 1993. Warszawa-Sobibór
Styczeń 1992. Warszawa
Marzec 1991. Frankfurt nad Menem
Styczeń 1991. Lehrensteinsfeld
Grudzień 1990. Kreuzberg
Lipiec 1990. Warszawa

Krasicki, Ignacy, 1735-1801

De båda hundarna. Tolkn. Lennart Kjellberg.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 6.
Orig:s tit: Dwa psy

Dikter. Övers. Lennart Kjellberg.

Polsk poesi från tre sekler. Gbg : Renässans, 1993, s. 73-77.

Innehåller:

Musen och katten

Burfåglarna

De båda hundarna

Vännerna

Husbonden och hunden

Lammet och vargen

Sköldpaddan och musen

Vargen som botgörare

Vinthunden och kattan

Szczur i kot

Ptaszki w klatce

Dwa psy

Przyjaciel

Pan i pies

Jagnię i wilcy

Żółw i mysz

Wilk pokutujący

Chart i kotka

Kraśiński, Janusz, 1928-

Filip som älskade sanningen. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. [Sthlm], 1970.

Duplic.

Orig:s tit: Filip z prawdą w oczach

Kraśiński, Zygmunt, 1812-1859

Dikter. Övers. Alfred Jensen.

Finsk tidskrift. 54(1903), s. 322-324.

Innehåller:

Vårens återkomst

Min lyckas år

Znów wraca wiosna ...

Dikter. Övers. Alfred Jensen.

Polackerna. Sthlm : Norstedt, 1918, s. 184-187.

Innehåller:

Den goda viljans psalm
Polens framtid

Psalm dobrej woli
O wiem, że Polska bój zwycięski toczy

Den goda viljans psalm. Övers. Alfred Jensen.
Polska skalder. 3. Gbg : [Wettergren & Kerber], s. 171-178.
Orig:s tit: Psalm dobrej woli

Irydion. Övers. Alfred Jensen. 196 s. Gbg : [Wettergren & Kerber], 1906. (Polska skalder. 2.)
Orig:s tit: Irydion

Morgongryningen. Övers. Alfred Jensen.
Finsk tidskrift. 50(1901), s. 224-242.
Polska skalder. 3. Gbg : [Wettergren & Kerber], 1906, s. 131-167.
Orig:s tit: Przedświt

Morgongryningen. Fragment.
Nya Dagligt Allehanda 1925-10-12
Orig:s tit: Przedświt

Den ogudomliga komedien. Övers. Alfred Jensen.
Polska skalder. 3. Gbg : [Wettergren & Kerber], 1906, s. 11-113.
Orig:s tit: Nie-Boska komedia

Den ogudomliga komedin. Avsnitt ur tredje delen.
Tidskriften Polen. 1961:11, s. 14-15.
Orig:s tit: Nie-Boska komedia

Den sista. En polsk elegi. Övers. fr. fra.
Aftonbladet 1863-04-03, 04-05

Kraszewski, Józef Ignacy, 1812-1887

Adelskronan. Roman. Övers. Ellen Weer. 333 s. Sthlm : Hökerberg, 1893.
Orig:s tit: Resurrecturi

August den starke och grefvinnan Cosel. Historisk roman. Övers. C. Eichhorn. 484 s.
Sthlm : Ph. Maas, 1881. 2. uppl. 1884.
Orig:s tit: Hrabina Cosel

Herr Paul.
Dagens Nyheter 1881-10-20-11-17
Orig:s tit: Jak się pan Paweł zenił i jak się ozenił

I ungdomens år. En polsk berättelse.

Dagens Nyheter 1886-10-06-11-15

Orig:s tit: Herod-Baba

Jermola, krukmakaren. Övers. L. B-r.

Valda polska noveller. 2. Sthlm : C.A.V. Lundholm, 1890, s. 137-279.

Orig:s tit: Jermola

Morituri. Övers. fr. ty. J. T-f.

Nya Dagligt Allehanda 1892-01-02-04-13

Orig:s tit: Morituri

Krechowiecki, Adam, 1850-1919

Golgata. Övers. Ellen Weer.

Stockholms Dagblad 1897-04-15

Orig:s tit: Golgata

Kruczkowski, Leon, 1900-1962

Frihetens första dag. (Fragment ur första akten).

Tidskriften Polen. 1963:10, s. 18-19.

Orig:s tit: Pierwszy dzień wolności

Professor Sonnenbruchs. En scen. Första akten-andra scenen.

Det nya Polen. 1951:3, s. 20-23.

Orig:s tit: Niemcy

Krupiński, Zdzisław

Fruktan. Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Lyrikvännen. 4(1957):2, s. 10.

Orig:s tit: Strach

Kruszynski, Zbigniew, 1957-

Asyl. Ur: Schwedenkräuter. Övers. Anders Bodegård.

BLM/Bonniers litterära magasin. 63(1994):3, s. 40-45.

Världen i Sverige. Sthlm : En bok för alla, 1995, s. 198-210.

Orig:s tit: Schwedenkräuter

In Dichters Lande. Övers. Anders Bodegård.

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.

Sthlm : Tranan, 2005, s. 219-242.

Orig:s tit: In Dichters Lande

Ett stycke av ytan. Övers. Lars Kleberg.

Hotel Örnsköld. 4, 1987, s. 89-99.

Orig:s tit: Fragment powierzchni

Till lands och till sjöss. [Avsnitt.] Övers. Anders Bodegård.
Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :
Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 20-21.
Orig:s tit: Na lądach i morzach

Krynicky, Ryszard, 1943-

Dikter.

Du måste vittna. Poesi och reportage från Polen. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1981,
s. 104-110.

Innehåller:

Pansarkryssaren Potemkin

Pancernik Potiomkin

övers. Joanna Helander o. Lars Kleberg

Och vi visste sannerligen inte

I naprawdę nie wiedzieliśmy

Vid läsningen av Fromm

Czytając Fromma

Höjdskräck

Lęk wysokości

Tänk om du lider

Czyżbyś cierpiał

Nästan allt

Prawie wszystko

Om jag tvingas

Jeżeli przyjdzie

Iögonfallande framsteg

Widoczny postęp

Det sägs

Podobno

Jag kan inte hjälpa dig

Nie mogę ci pomóc

Du har nått långt

Daleko zaszedłeś

Inuti

Wewnątrz

Som inte finns

Którego nie ma

Min stackars son

Mój biedny synu

övers. Lars Kleberg

Dikter.

Munkavlen och ordet. Gbg : Maneten, 1981, s. 58.

Innehåller:

Höjdskräck

Lęk wysokości

övers. Joanna Helander

Iögonfallande framsteg

Widoczny postęp

övers. Lars Kleberg

Dikter. Tolkn. Lars Kleberg.

Ord och bild. 90(1981):1, s. 18.

Innehåller:

Du har nått långt

Daleko zaszedłeś

Som inte finns

Którego nie ma

Iögonfallande framsteg

Widoczny postęp

Det sägs

Podobno

Om jag måste

Jeżeli przyjdzie

Nästan allt

Prawie wszystko

Dikter. Övers. Lars Kleberg.
Sydsvenska Dagbladet 1981-12-20

Innehåller:

Det sägs
Jag kan inte hjälpa dig
Nästan allt
Om jag tvingas
Pansarkryssaren Potemkin

Podobno
Nie mogę ci pomóc
Prawie wszystko
Jeżeli przyjdzie
Pancernik Potiomkin

Dikter. Övers. Josef Westergren.
Arbetaren. 18/6 1982:24

Innehåller:

Det goda är värnlöst
Dom som försvarar kriget

Dobroć jest bezbronna
Tym którzy bronią wojny

Dikter. Övers Joanna Helander.
Göteborgs-Tidningen 1982-12-13

Innehåller:

Det goda är värnlöst
Skjut inte
Skälvande av rädsla

Dobroć jest bezbronna
Nie strzelajcie
Drżą ze strachu

Jag var här. Övers. Joanna Helander o. Bo Persson.

Hjärtat i munnen. Internationella poesidagarna i Malmö 4-10 juni 1995. [Malmö :
Poesidagarna i Malmö] , s. 14-15.

Allt om böcker. 1996:6, s. 41.

Orig:s tit: Byłem tutaj

Lite till. Tolkn. Lars Kleberg.
Hotel Örnsköld. 3, 1986, s. 56-58.

Innehåller:

En ny dag
Ställd mot väggen
Purgatorium
Ett löv, en flik av himlen
Åtminstone
Varning, dörr
Elementen
Tidsåldern
Tyvärr
Ur resedagbok -85

Nowy dzień
Twarzą do ściany
Purgatorium
Liść, skrawek nieba
W każdym razie
Uwaga drzwi
Żywioły
Wiek
Niestety
Z dziennika podróży '85

En långhårig kan inte föda hela världen. Tolkn. Gösta Friberg o. Andrzej Krajewski.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 58-59.

Orig:s tit: Jeden długowłosy nie nakarmi całego świata

Nu när. Övers. Lennart Ilke.
Munkavlen och ordet. Gbg : Maneten, 1981, s. 56-57.
Orig:s tit: Teraz, kiedy wiem

Om jag måste. Övers. Lars Kleberg.
Munkavlen och ordet. Gbg : Maneten, 1981, s. 54.
Dramaten. 1982/1983:1, s. 10.
Orig:s tit: Jeżeli przyjdzie

Pansarkryssaren Potemkin. Övers. Joanna Helander o. Lars Kleberg.
Munkavlen och ordet. Gbg : Maneten, 1981, s. 59.
Sydsvenska Dagbladet 1981-12-20
Folket i Bild/Kulturfront. 11(1982):1, s. 18.
Orig:s tit: Pancernik Potiomkin

Planeten Fantasmagori. Urval och tolkn. Joanna Helander o. Bo Persson, under
medverkan av Göran Tunström. 117 s. Hamburgsund : Café Existens, 1994.

Innehåller:

Språket, detta svallkött	Język, to dzikie mięso
I varghålorna i Podole ...	W wilczych dołach Podola ...
Naken, vaknade jag ...	Nagi, obudziłem się ...
Morgonrodnader, gryningar ...	Zorze, świty, tajemne znaki ...
En blick, ett gyllene regn ...	Spojrzenie, złoty deszcz ...
Inte mer än så ...	Nic więcej? Sól ...
Jag är inte en man	Nie jestem mężczyzną
En trettiotårig kvinna	Kobieta trzydziestotrzyletnia
Poesin lever	Poezja żywa
Ömhet - som hade du funnit ...	Czułość - jakbyś odnalazł ...
Nu, när jag vet	Teraz, kiedy wiem
Min älskade i en sfärisk dröm	Moja kochana w kulistym śnie
Du var, min stund	Byłaś, chwilo
Till ...	Do ...
Postum resa (I)	Podróż pośmiertna (I)
Den som väljer ensamheten	Kto wybiera samotność
Som en dröm	Jak sen
Poetens röst från planeten Fantasmagori	Głos poety z planety Fantasmagorii
31 mars 1971, 21 minuter över 19	31 marca 1971, godzina 19.21
Min vän drar sig undan världen	Mój przyjaciel odcina się od świata
Världen finns ännu	Świat jeszcze istnieje
Postum resa (III)	Podróż pośmiertna (III)
Jag tror	Wierzę
Det är alltså ännu möjligt	Więc to jest jeszcze możliwe
En sådan tur	Jakie to szczęście
Förstaden	Przedmieście
2 juli 1976	2 lipca 1976
Fascisterna byter skjortor	Faszyści zmieniają koszule

Pansarkryssaren Potemkin
Metaforerna försvinner i fjärran
Lättare och billigare
Vad hjälper det
Vit fana
Mycket enklare
Dagen före
Vårt liv växer
Snarare
Min lilla dotter lär sig läsa
Jag kan inte minnas
Rad för rad
Vem vet
Osynliga ögon ...
Blint? Dövt? Stumt? ...
Buddha, Kristus ...
Vad hjälper det nu ...
Arma nattfjäril ...
Du har nått långt ...
Issa
Hur kunde jag
Vinden för bort
Sov
Glimmar
Hellre
Sekel
Återstår
Inte för ett ögonblick
Vila lugnt
Skala
Tyngd
Höjdskräck
Uppehåll
Ad hominem
Ansiktet mot väggen
Från fönstret
Intigheten arbetar
Intet, natten
Dikter? Röster? ...
Många kilometer har jag vandrat
Det här året ...
Tre fragment:
Stum, huvudet täckt ...
Lyft från mig askan ...
Gryningen, Seines färg ...

Pancernik Potiomkin
Coraz bardziej oddalające się metafory
Lżejsze i tańsze
Cóż z tego
Biała flaga
O wiele prostsze
W przeddzień
Nasze życie rośnie
Prawie jak
Moja córeczka uczy się czytać
Nie mogę sobie przypomnieć
Linijka po linijce
Kto wie
Niewidzialne oczy ...

Buddo, Chrystusie ...
I co?
Nie mogę ci pomóc
Daleko zaszedłeś
Issa
Jak mogłem
Unoszone wiatrem
Zaśnij
Światełko
Chętniej
Wiek
Zostają
Nawet na chwilę
Śpij spokojnie
Skala
Ciężar
Lęk wysokości
Postój
Ad hominem
Twarzą do ściany
Z okna

Nic, noc
Wiersze? Głosy? ...

W tym roku ...
Fragmenty z roku 1989

Två dikter. Tolkn. Joanna Helander o. Bo Persson.

Ariel. 84(2002):1, s. 63-64.

Innehåller:

I varghålorna i Podole ...

En sådan tur

W wilczych dołach Podola ...

Jakie to szczęście

Vi räddar fosterlandet. Tolkn. Lennart Ilke.

Folket i Bild/Kulturfront. 13(1984):4, s. 18.

Orig:s tit: Ratujemy ojczyznę

Vila lugnt. Övers. Joanna Helander o. Bo Persson.

Helander, Joanna, Om hon från Polen vore här. Sthlm : Almlöf, 1999, s. 47.

Orig:s tit: Śpij spokojnie

Ögonen. Övers. Joanna Helander.

Munkavlen och ordet. Gbg : Maneten, 1981, s. 54.

Orig:s tit: Oczy

Krzywoszewski, Stefan, 1886-1950

Ett förfluket skott. En rysk kulturbild.

Aftonbladet 1899-04-08

Göteborgs-Posten 1899-03-02

Nya Dagligt Allehanda 1899-02-13

Orig:s tit: Anusia

Kubiak, Małgorzata

Dikter. Tolkn. fr. eng. Roger Fjellström.

Café Existens. 3(1980):1/2 = 11/12, s. 55-56.

Innehåller:

Det förflutna är hemligt

Solen föds

Spela spela

Pingst

Przeszłość jest tajemnicą

Słońce

Skrzypek

Zielone Świątki

Kubiak, Tadeusz, 1924-1979

Dikter. Övers. Julian Birbrajer.

DS news. Poetry art spoken word festival 1989 magasin. Gbg : DS art ensemble, 1989, s. 14.

Innehåller:

Och när jag går på den stora snöiga vägen ...

Och snön var sådan ...

Natt

A kiedy idę ...

A śnieg był taki ...

Noc

Kuczok, Wojciech, 1972-

Dynga. [Avsnitt.] Övers. Lennart Ilke.

Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków : Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 35-36.

Orig:s tit: Gnój

jävul. Övers. Lisa Mendoza Åsberg.

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson. Sthlm : Tranan, 2005, s. 17-29.

Orig:s tit: dioból

Kuncewiczowa, Maria, 1899-1989

En främling. Övers. fr. ty. Sven-Christer Swahn. 250 s. Sthlm : Bokád, 1976.

Orig:s tit: Cudzoziemka

Majäktenskap. Övers. Catherine Berg.

Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 82-90.

Orig:s tit: Majowe stadło

Tristan 1946. Fragment.

Tidskriften Polen. 1968:1, s. 34-36.

Orig:s tit: Tristan 1946

De två månarna. [Av] Maria Kuncewicz. Övers. Catherine Berg. 174 s. Sthlm : Bokád, 1979.

Innehåller:

De två månarna

Jämlikar

Den blinde

Hon är hemma hos sig

Hat

Ön

Galenskap

Tokiga Rachel

Lycka

Turbanen

Majäktenskap

Kärlekens konst

Ett dagsverke

På upptäcksfärd

En liten djävul

Dikten

Malwina

Kanske allt slocknar

Dwa księżyce

Równość

Ślepy

Jest w domu

Nienawiść

Wyspa

Szaleństwo

Dziwna Rachel

Szczęście

Turban i dzika

Majowe stadło

Sztuka miłosna

Dniówka

Eksploracje

Diabeł

Wiersz

Malwina

Może wszystko zgaśnie

Kuśniewicz, Andrzej, 1904-1993

Kungen av Bägge Sicilierna. Övers. Christina Wollin. 1. uppl. 233 s. Sthlm : Coeckelberghs, 1979. (Röster från Polen. 5.)

Orig:s tit: Król Obojga Sycylii

Tyngdlöshet. Avsnitt med titeln: Mötet med den vise. Övers. Martha Åstrand. Tidskriften Polen. 1975:1, s. 36.

Orig:s tit: Stan nieważkości

Lars, Krystyna, pseud. för Krystyna Chwin, 1950-

Havet. Övers. Anders Bodegård.

Kvinnor runt Östersjön. Sthlm : En bok för alla, 1996, s. 189-192.

Orig:s tit: Morze

Prosastycken. Övers. Anders Bodegård.

Narrskeppet. Höganäs : Wiken, 1992, s. 144-145.

Innehåller:

Stenen talar till Sisyfos

Gamen talar till Prometheus

Giljotinen talar till Danton

Kamień mówi do Syzyfa

Sęp mówi do Prometeusza

Gilotyna mówi do Dantona

Ławrynowicz, Zygmunt, 1925-1987

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Slavisk kulturrevy. 1, 1980, s. 9.

Innehåller:

Kvällsté

Floden Łyna om natten

Herbata wieczorem

Łyna w nocy

Lec, Stanisław Jerzy, 1909-1966

Aforismer. Övers. fr. ty. Sven Lindner.

BLM/Bonniers litterära magasin. 31(1962), s. 33-34.

Orig:s tit: Aforyzmy

Aforismer. Övers. Kjell Hjern.

Levnadsvisdom från alla tider. Sthlm : Bonner, 1961, s. 170-171. Flera uppl.

Orig:s tit: Aforyzmy

Aforismer. Övers. Lennart Kjellberg.

Lyrikvännen. 29(1982), s. 293-295.

Orig:s tit: Aforyzmy

Aforismer. Övers. Alexander Weiss.

En hund äter inte rödbetor. Torsby : Heidrun, 1995, s. 121.

Orig:s tit: Aforyzmy

Myter i miniatyr.
Tidskriften Polen. 1961:2, s. 14-15.
Orig:s tit: Małe mity

Ofriserade tankar. Aforismer i urval och övers. Alexander Weiss. 62 s. Sthlm : FIB:s
lyrikklubb 1966. (FIB:s lyrikklubb. 113.) Ny utg. 72 s. Gbg : Korpen, 1986.
Orig:s tit: Myśli nieuczesane

Ofriserade tankar. Övers. Alexander Weiss.
Lyrikvännen. 13(1966):1, s. 17; 13(1966):2, s. 13.
Orig:s tit: Myśli nieuczesane

Okammade tankar. Övers. Carin Adamek.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1964-04-04, 04-07
Orig:s tit: Myśli nieuczesane

Okammade tankar. Övers. Magnus Ljunggren.
Svenska Dagbladet 1965-09-05
Orig:s tit: Myśli nieuczesanie

Okammade tankar. Övers. Dorota Tubielewicz-Mattson.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1991-08-25
Orig:s tit: Myśli nieuczesane

Okammade tankar. Urval.
Tidskriften Polen. 1962:11, s. 19.
Orig:s tit: Myśli nieuczesane

Okammade tankar. Urval. Övers. Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1964:8, s. 53.
Orig:s tit: Myśli nieuczesane

Okammade tankar. Övers. Johan Malm.
Horisont. 12(1965):4/5, s. 53-54.
Orig:s tit: Myśli nieuczesane

Tankar. Övers. Martha Åstrand.
Tidskriften Polen. 1966:11, s. 35.

Leja, Magda, 1935-

Skoj. Övers. Catherine Berg.
Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 144-156.
Orig:s tit: Żart

Lem, Stanisław, 1921-

Cyberiaden. Övers. Martin von Zweigbergk. 254 s. Sthlm : Alba, 1979.

Orig:s tit Cyberiada

Innehåller:

Hur världen räddades

Trurls maskin

Ett kok stryk

Trurls och Klapautius sju resor

Första resan eller Gargantianus fälla

Resa ett (A) eller Trurls elektrubadur

Andra resan eller kung Grymmius anbud

Tredje resan eller Sannolikhetsdrakarna

Fjärde resan eller hur Trurl tog till en femi-
tron för att frälsa kronprins Pantarktis från
kärlekens kval och hur sedan en
barnkastare kom till användning

Femte resan eller om kung Baleryons
skälmstycken

Resa fem (A) eller Trurl som konsult

Sjätte resan eller hur Trurl och Klapautius
skapade en demon av andra slaget för att
besegra rövaren Snytis

Sjunde resan eller hur Trurl fördes
på villovägar av sin egen fullkomlighet
Sagan om kung Genialons tre berättande
maskiner

Altruisin eller den sanna berättelsen om
hur eremiten Godmund önskade lycklig-
göra Kosmos och vad som därav följde

Jak ocalał świat

Maszyna Trurla

Wielkie lanie

Siedem wypraw Trurla i Klapaucjusza

Wyprawa pierwsza, czyli pułapka
Gargancjana

Wyprawa pierwsza A, czyli elektrybałt
Trurla

Wyprawa druga, czyli oferta króla
Okrucyusza

Wyprawa trzecia, czyli smoki prawdopodo-
bieństwa

Wyprawa czwarta, czyli o tym jak Trul ko-
bietron zastosował, królewicza Pantarktyka
od mąk miłosnych chcąc zbawić, i jak
potem do użycia dzieciomiotu przyszło

Wyprawa piąta, czyli o figlach
króla Baleryona

Wyprawa piąta A, czyli konsultacja Trurla

Wyprawa szósta, czyli jak Trurl i Klapauc-
jusz demona drugiego rodzaju stworzyli
aby zbójcę Gębona pokonać

Wyprawa siódma czyli o tym jak własna
doskonałość Trurla do złego przywiodła
Bajka o trzech maszynach opowiadających
króla Genialona

Altruizyna, czyli opowieść prawdziwa o
tym, jak pustelnik Dobrycy Kosmos
uszcześliwić zapragnął i co z tego wynikło

Fiasko. Övers. Martin von Zweigbergk. 476 s. Sthlm : Bromberg, 1987.

Orig:s tit: Fiasko

Innehåller:

Birnams skog

Överläggningen

Den skeppsbrutne

Seti

Beta Harpyiae

Kvinta

Jakten

Månen

Bebådelsen

Las Birnam

Narada

Rozbitek

SETI

Beta Harpii

Kwinta

Łowy

Księżyc

Zwiastowanie

Attacken	Atak
Styrkedemonstrationen	Demonstracja siły
Paroxysmen	Paroksyzm
Kosmisk eskatologi	Eschatologia kosmiczna
Sagan	Bajka
Sodom och Gomorra	Sodoma i Gomora
Kvintanerna	Kwintanie

Finns Ni till, Mr Johns. Övers. Mira Teeman.

Dagens Nyheter 1975-09-20

Orig:s tit: Czy pan istnieje Mr Jones

Fred på jorden. Övers. Martin von Zweigbergk. 338 s. Sthlm : Bromberg, 1985.

Orig:s tit: Pokój na ziemi

Innehåller:

Fördubblingen	Podwojenie
Invigningen	Wtajemniczenie
Gömstället	W ukryciu
Lunar Agency	Lunar Agency
Lunar Efficient Missionary	Lunar Efficient Missionary
Andra spaningen	Drugi zwiad
Massakern	Masakra
Osynlig	Niewidzialny
Besöken	Wizyty
Kontakt	Kontakt
Da capo	Da capo

Förord. Övers. Martin von Zweigbergk.

Artes. 11(1985):3, s. 73-79.

Orig:s tit: Wstęp

Lymphaters formel. Övers. Anna-Lena Tolf.

Tidskriften Polen. 1963:2, s. 19-20, 28-31.

Orig:s tit: Formuła Limfatera

Memoarer funna i ett badkar. Övers. Martin von Zweigbergk. 269 s. Sthlm : Alba, 1980.

Orig:s tit: Pamiętnik znaleziony w wannie

Mögelmörkret. Övers. Mira Teeman. 319 s. Malmö : Bernce, 1975. (Science fiction & Fantastica.)

Innehåller:

Råttan i labyrinten	Szczur w labiryncie
Invasionen	Inwazja
Vännen	Przyjaciel
Invasion från Aldebaran	Inwazja z Aldebarana
Mögelmörkret	Ciemność i pleśń

Hammaren	Młot
Lymphaters formel	Formuła Limfatera
Sanningen	Prawda
Dagboken	Pamiętnik
Finns ni till, Mr. Jones?	Czy pan istnieje Mr Jones
Två unga män	Dwóch młodych ludzi

Det perfekta tomrummet. Övers. Kjell Rehnström. 229 s. Malmö : Bernce, 1975.

Innehåller:

Lem, Stanisław	
Det perfekta tomrummet	Doskonała próżnia
Coscat, Marcel	
Les Robinsonades	Les Robinsonades
Hannahan, Patrick	
Gigamesh	Gigamesh
Merril, Simon	
Sexplosion	Sexplosion
Zellermann, Alfred	
Gruppenführer Luis XVI	Gruppenführer Louis XVI
Marriot, Solange	
Rien du tout, ou la conséquence	Rien du tout
Fersengeld, Joachim	
Pericalypsis	Perycalypsis
Spallanzani, Gian Carlo	
Idioten	Idiota
Gör din egen bok	Do yourself a book
Mlatje, Kuno	
Odysseus från Ithaca	Odys z Itaki
Seurat, Raymond	
Toi	Toi
Waynewright, Alistar	
Being Inc.	Being Inc.
Klopper, Wilhelm	
Die Kultur als Fehler	Die Kultur als Fehler
Kouska, Cezar	
De Impossibilitate Vitae	De Impossibilitate Vitae
De Impossibilitate Prognoscendi	De Impossibilitate Prognoscendi
Dobb, Ceur	
Non Serviam	Non Serviam
Testa, Alfred	
Den nya Kosmologin	Nowa Kosmogonia

Rymdpiloten Pirx. Övers. Martin von Zweigbergk. 188 s. Sthlm : Bromberg, 1983.

Orig:s tit: Opowieści o pilocie Pirxie

Innehåller:

Provet	Test
--------	------

På patrull	Patrol
Albatrossen	Albatros
Terminus	Terminus

Segraren. Övers. Strachil Peev. 179 s. Tumba : Hedenlans 1972. Sthlm : Bromberg, 1987. (Brombergs Pocket.)

Innehåller:

Det svarta regnet	Czarny deszcz
Bland ruinerna	Wśród ruin
Kondor	Kondor
Den förste	Pierwszy
Molnet	Chmura
Laudas hypotes	Hipoteza Laudy
Rogans grupp	Grupa Rohana
Nederlaget	Kłeska
En lång natt	Długa noc
Samtalet	Rozmowa
Segraren	Niezwycięzony

Snuvan. Övers. Johan Malm. 228 s. Sthlm : Alba, 1981.

Orig:s tit: Katar

Solaris. Övers. fr. ty. Sven Christer Swahn. 1.-2. uppl. 256 s. Malmö : Bernce, 1973. (Science fiction & Fantastica.) 3. uppl. Övers. Johan Malm. 231 s. Sthlm : Bromberg, 1984. Pocketuppl. 1988. (Brombergs pocket.) Pocketuppl. 2002.

Orig:s tit: Solaris

Innehåller:

Nykomlingen	Przybysz
Solaristerna	Solaryści
Gästerna	Goście
Sartorius	Sartorius
Harey	Hary
Lilla Apokryfen	Mały apokryf
Konferensen	Narada
Vidundren	Potwory
Flytande syre	Płynny tlen
Samtalet	Rozmowa
Tänkarna	Myśliciele
Drömmar	Sny
Framgång	Sukces
Den gamla mimoiden	Stary mimoid

Stjärndagböckerna. Avsnitt med titeln: Ur Ijon Tichys memoarer. Övers. Martha Åstrand.

Tidskriften Polen. 1966:12, s. 19-20.

Orig:s tit: Dzienniki gwiazdowe

Stjärndagböckerna. Övers. Martin von Zweigbergk. 258 s. Sthlm : Alba, 1983.

Orig:s tit: Dzienniki gwiazdowe

Innehåller:

Sjunde resan	Podróż siódma
Åttonde resan	Podróż ósma
Elfte resan	Podróż jedenasta
Tolfte resan	Podróż dwunasta
Trettonde resan	Podróż trzynasta
Fjortonde resan	Podróż czternasta
Artonde resan	Podróż osiemnasta
Tjugonde resan	Podróż dwudziesta

Den stora framtidskongressen. Ur: Ijon Tichys minnen. Övers. fr. ty. Sven Christer Swahn. 193 s. Malmö : Bernce, 1978.

Orig:s tit: Kongres futurologiczny

Summa technologiae. Övers. Martha Åstrand.

Tidskriften Polen. 1964:12, s. 17-20b.

Innehåller:

Det stora spelet	Wielka gra
Personlighet och information (Avsnitt)	Osobowość i informacja
Sagan om datamaskinen, som kämpade mot draken	Bajka o maszynie cyfrowej, co ze smokiem walczyła
De tre elektriddarna	Trzej elektrorycerze

Tidstemat i sf. [science fiction]. Övers. Eva Albertsson.

Tema: tid. Bromma : Delta, 1985, s. 25-33.

Orig:s tit: Struktura świata i struktura dzieła

Till mina läsare.

Tidskriften Polen. 1973:5, s. 7-9.

Orig:s tit: Do moich czytelników

Den trettonde resan. Övers. Catherine Berg.

Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 183-185.

Orig:s tit: Podróż trzynasta

Två unga män. Övers. Mira Teeman.

Horisont. 23(1976):1, s. 47-49.

Orig:s tit: Dwóch młodych ludzi

Den vita döden.

Zodiakens tjugo hus. Bromma : Delta, 1978, s. 241-246.

Orig:s tit: Biała śmierć

Lenartowicz, Teofil, 1822-1893

Snöbollsbusken. Tolkn. Bo Cavefors.

Horisont. 6(1959):1, s. 22.

Orig:s tit: Kalina

Lewandowska, Irena, 1931-

Ångest. Novell. Övers. Sture Larsson.

Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1961-03-12

Libera, Antoni, 1949-

Madame. Övers. Anders Bodegård. 443 s. Sthlm : Bonnier, 2001.

Orig:s tit: Madame

Lipska, Ewa, 1945-

Begravning. Övers. Anders Bodegård.

BLM/Bonniers litterära magasin. 67(1998):2, s. 33.

Orig:s tit: Pogrzeb

Dikter. Tolkn. Gösta Friberg o. Andrzej Krajewski.

Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 60-61.

Innehåller:

Det fanns redan en sådan examen i historien

Pewność

Jordbävning

Trzęsienie ziemi

Dikter. Tolkn. Béla Jávorszky.

Horisont. 27(1980):4, s. 12-15.

Innehåller:

Bestäm dig

Zdobądź się wreszcie ...

Bara för att

Tylko po to

Perrong

Peron

Testamente

Testament

Ur sömnens golfström

Z Golfstromu snu

Ingenting räddade mig

Nie uratowała mnie powódź ...

Dikt emot mig själv

Wiersz przeciwko samej sobie

Enligt Linnés blomsterur

Według zegara kwiatowego Linneusza

Examen

Egzamin

Namnlös

Bez tytułu

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

Hotel Örnsköld. 4, 1987, s. 84-88.

Innehåller:

Ur cykeln: Stora haverier (I):

Wielkie awarie:

I landet hade inträffat ett språkhaveri

W kraju nastąpiła awaria języka

Siste jourhavande
Mörkerförvaring
Fruktan

Ostatni dyżurny
Przechowalnia ciemności
Lęk. Nie pytaj o Kartagińczyków

Dikter. Tolkn. Anders Bodegård.
Tidskriften 90tal. 12, 1994, s. 84-86.

Innehåller:

Tillfällig vistelsezon
Här arbetar jag
Vi väljer friheten
Liftaren

Strefa ograniczonego postoj
Tu pracuję
Wybieramy wolność
Autostopowicz

Dikter. Övers. Anders Bodegård.
Lyrikvännen. 52(2005):4, s. 12-19.

Innehåller:

Kraków
Ingen
Hem
Allergiker
Det där
Någon annanstans
Dimma
Jag väntar

Kraków
Nikt
Dom
Alergicy
Tamto
Gdzie indziej
Mgła
Czekam

Fruktan. Övers. Anders Bodegård.
Moderna tider. 3(1993) = nr 27, s. 29.
Orig:s tit: Lęk. Nie pytaj o Kartagińczyków

Här arbetar jag. Övers. Anders Bodegård.
Narrskeppet. Höganäs : Wiken 1992, s. 68.
Kvinnor runt Östersjön. Sthlm : En bok för alla 1996, s. 193.
Polsk litteratur i Sverige - svensk litteratur i Polen. Huddinge : Södertörns högskola,
1999, s. 59.
Orig:s tit: Tu pracuję

En minneskväll. Tolkn. Catherine Berg.
Artes. 11(1985):3, s. 49-51.

Innehåller:

Enligt Linnés blomsterur
Tuppen
Barnen

Według zegara kwiatowego Linneusza
Kogut
Dzieci

Misantropens semester. Tolkn. Anders Bodegård.
Expressen 1996-07-23
Orig:s tit: Wakacje mizantropa

Testamente. Övers. Anders Bodegård.

Helander, Joanna, Om hon från Polen vore här. Sthlm : Almlöf, 1999, s. 77.

Orig:s tit: Testament

Vårens första dag.

Svensk-polsk revy. 1989:4, s. 4.

Orig:s tit: Pierwszy dzień wiosny

Zon. Dikter 1970-1994. I urval och övers. av Anders Bodegård. 52 s. Lund :
Ellerström, 1997. (Enhörningserien.)

Innehåller:

Urval 1970-1982:

Händelser

Recept

Sådana tider

Tuppen

Vernissage

Appell

Testamente

Budskap

Våga dig äntligen på ...

Lär dig döden

Enligt Linnés blomsterur

Ögonblicket

Jag räddades inte ...

Honung

Min ensamhet

Ur: Mörkerförvaring (1985):

Medborgare i ett litet land

Mörkerförvaring

Minns professorn ...

Ett försök

Siste jourhavande

Vårens första dag

Frukta

Till Marianne Büttrich

Ur: Tillfällig vistelsezon (1990):

Här arbetar jag

Ingen utgång

Tillfällig vistelsezon

60 minuter av ensamhet

Poet? Förbrytare? Galning?

Vi väljer friheten

Vänskapens gräns

Begravning

Misantropens semester

Zdarzenia

Recepta

Takie czasy

Kogut

Wernisaż

Odezwa

Testament

Przesłanie

Zdobądź się wreszcie na jakiś ludzki ...

Ucz się śmierci

Według zegara kwiatowego Linneusza

Chwila

Nie uratowała mnie powódź

Miód

Moja samotność

Przechowalnia ciemności:

Obywatele małego kraju

Przechowalnia ciemności

Czy pamięta pan, panie profesorze ...

Próba

Ostatni dyżurny

Pierwszy dzień wiosny

Lęk. Nie pytaj o Kartagińczyków

Do Marianne Büttrich

Strefa ograniczonego postoj:

Tu pracuję

Bez wyjścia

Strefa ograniczonego postoj

60 minut samotności

Poeta? Zbrodniarz? Szaleniec?

Wybieramy wolność

Granica przyjaźni

Pogrzeb

Wakacje mizantropa

Hököga
Ur: Tidsstipendiater (1994):
Liftaren
Månförmörkelse
Ersättningsliv
Kvicksilver
Nödutgång
Lyx

Oko jastrzębia
Stypendyści czasu:
Autostopowicz
Zaćmienie księżyca
Życie zastępcze
Rtęć
Pyrron 1990
Luksus

Lodoiska. Polsk berättelse. S. 81-224. Sthlm 1833. [Sammanbd. med: Claudius, R., Andebesvärjaren Johan Schröpfer.] (Novellberättaren. En samling af historiska och romantiska noveller. 5.)

Lubomirski, Józef

Tatiana. Interiörer från Ryssland. Övers. -ck. 483 s. Norrköping : M.W. Wallberg, 1882.
Orig:s tit: Tatiana, wnętrza z Rosji

Maj, Bronisław, 1953-

Dikter. Övers. Anders Bodegård.
Hotel Örnsköld. 5, 1989, s. 99-103.

Innehåller:

Aldrig skall jag skriva någon lång dikt ...
Tingens stilleben: de ger inget ...
Om kvällen bakom väggen barnagråt ...
En sorlande decemberkväll ...
Vem skall vittna om dessa tider? ...
Ett löv, ett av de sista ...
Den här staden har dött ...
En soldränkt dal bland kullar ...
Hur
Natt på stationen ...

Nigdy nie napiszę długiego poematu ...
Martwa natura rzeczy: nie dają znaku ...
Wieczorem za ścianą płacz dziecka ...
Gwarny grudniowy wieczór ...
Kto da świadectwo tym czasom? ...
Liść, jeden z ostatnich ...
To miasto umarło ...
Zalana słońce dolina wśród wzgórz ...
Jak
Nocą na dworcu ...

Malczewski, Antoni, 1793-1826

Marja. Övers. Alfred Jensen.
Polska skaldar. 1. Gbg : [Wettergren & Kerber], 1899, s. 26-32.
Orig:s tit: Marja

Malicki, Maciej, 1945-

Frid vare. Övers. David Szybek.
Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.
Sthlm : Tranan, 2005, s. 31-34.
Orig:s tit: Niech będzie

Marcinkiewicz, Paweł, 1969-

Dikter. Övers. Irena Grönberg.
Lyrikvännen. 49(2002):2, s. 44-49.

Innehåller:

Blixten
Jamaica-Kroatien. Tillfälligt avbrott

Błysk
Jamajka-Chorwacja. Za chwilę dalszy
ciąg programu
Pugerups Gård
W samo południe
Widok
Godzina cieni

Pugerups Gård [dvs Pugerups Gård]
Mitt på dagen
Utsikt
Skuggtimmen

Två dikter. Tolkn. Joanna Helander o. Bo Persson.

Ariel. 84(2002):1, s. 65-67.

Innehåller:

En het julieftermiddag ...
Från anteckningsblocket: Mario Marquez

Upalne lipcowe popołudnie ...
Z notatnika: Mario Marquez

Dikter. Övers. Irena Grönberg.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 77-91.

Innehåller:

Blixten
Nowowiejskagatan. En sensommar
Bosman
Om pojken som gick i söndagsmässan
Dagarnas drottning
Traktat om kroppar
Utpressare skjuter inte
Den bosatte
Människorna från reklamen
Skuggtimmen
Jamaica – Kroatien. Tillfälligt avbrott

Błysk
Nowowiejska. Koniec lata
Bosman
O chłopcu który chodził na niedzielne msze
Królowo dni
Traktat o ciałach
Szantażyści nie strzelają
Osiedlony
Ludzie z reklam
Godzina cieni
Jamajka-Chorwacja. Za chwilę dalszy ciąg
programu
Pugerups gård
W samo południe

Pugerups gård
Mitt på dagen

Markiewicz, Jarosław, 1942-

Dikter. Tolkn. Gunnar Eddegren o. Andrzej Krajewski.

Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 56-57.

Innehåller:

Läsebok för kvinnor
Änglarnas skymning

Czytanka dla kobiet
Zmierzch aniołów

Masłowska, Dorota, 1983-

Polsk-ryskt krig under rödvit flagga. [Avsnitt.] Övers. Tomas Håkanson.

Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :
Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 37-38.

Orig:s tit: Wojna polsko-ruska pod flagą biało-czerwoną

Massavrättning i Sroda

Svenska Dagbladet 1946-07-01

Meissner, Janusz, 1901-1978

Under Afrikas himmel. (Fragment).

Tidskriften Polen. 1961:7, s. 13-15.

Michnik, Adam, 1946-

Du måste vittna. Övers. Anders Bodegård.

Svenska Dagbladet 1988-05-08

En lektion i värdighet. Essäer från det polska motståndet 1973-1988. Urval o. övers. Anders Bodegård. 288 s. Sthlm : Ordfront, 1988. [Kapiteltitlar, utan originaltitlar, satta av övers.]

Innehåller:

"Du måste vittna"

Den nya evolutionismen

En lektion i värdighet

Arvet från mars 1968

Varför du inte skriver under

Varför du inte emigrerar

Ett under vid Wisła

Nederlag och realism

Jalta - 40 år

Gorbatjov sedd från Warszawas horisont

"Här kan man inte leva"

Skuggor av glömda fäder

Gnetter och änglar

Vi - Solidaritetsfolket

Rudin - en överflödiga människa

Don Quijote och okvädningsorden

Huvudbry

Nowy ewolucjonizm

Lekcja godności

Dlaczego nie podpisujesz

Dlaczego nie emigrujesz

Cienie zapomnianych przodków

Gnidy i anioły

My - ludzie Solidarności

Rudin - człowiek zbyteczny

Don Kichot i wyzwiska

Kłopot

Varför du inte skriver under. Övers. Anders Bodegård.

Svenska Dagbladet 1988-05-08

Orig:s tit: Dlaczego nie podpisujesz

Mickiewicz, Adam, 1798-1855

Ackermanställen. Övers. Nils Åke Nilsson.

Lyrkvännen. 21(1974):3, s. 31.

Stockholms universitet. Institutionen för slaviska och baltiska språk. Meddelanden. 12, 1975, s.13-14.

Orig:s tit: Stepy Akermańskie

Aftonsamtal. Övers. Ellen Weer.
Stockholms Dagblad 1910-02-20
Orig:s tit: Rozmowa wieczorna

Aftonsamtal. [Fragment.] Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 79, 80.
Orig:s tit: Rozmowa wieczorna

Ballader och romanser. Tolkn. Alfred Jensen.
Ur slavernas diktvärld. Gbg : Wettergren & Kerber, 1896, s. 3-114.

Innehåller:

Gullvifvan	Pierwiosnek
Romantik	Romantyczność
Switez-sjön	Świtez
Switez-älfvan	Świtezianka
Fisken	Rybka
Faderns återkomst	Powrót taty
Marylas grafkulle	Kurhanek Maryli
Till vännerna	Do przyjaciół
Rätt gärna	To lubię
Fru Twardowska	Pani Twardowska
Tukaj	Tukaj
Liljorna	Lilie
Spelmannen	Dudarz
Flykten	Ucieczka
Renegaten	Renegat
På lur	Chaty
Budrys tre söner	Trzech Budrysów

Bronsryttaren. Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 111.
Orig:s tit: Pomnik Petra Wielkiego

Dikter. Övers. Alfred Jensen.
Polska skaldar. 1. Gbg : [Wettergren & Kerber], 1899, s. 36-99.

Innehåller:

Konrad Wallenrod	Konrad Wallenrod
Farys	Farys
Improvisationen	Improwizacja
Till Polens mödrar	Do matki Polki

Drömmen i Dresden. Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 85, 86.
Orig:s tit: Sen w Dreźnie

Dödsfesten. Fragment. Övers. Alfred Jensen.
Finsk tidskrift. 44(1897), s. 244-245.
Orig:s tit: Dziady

Farys. Övers. Alfred Jensen.
Ord och bild. 6(1897), s. 280-282.
Orig:s tit: Farys

Flykten. Övers. Alfred Jensen.
Slovo. (Uppsala.) 39, 1990, s. 31-35.
Orig:s tit: Ucieczka

Förfädernas afton. D. 3, akt 1, scen 1. Övers. Lennart Ilke.
Förr och nu. 1979:1, s. 10-14.
Orig:s tit: Dziady

Förnuft och tro. [Fragment.] Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 85, 86.
Orig:s tit: Rozum i wiara

Herr Tadeusz. Fragment. Övers. Alfred Jensen.
Finsk tidskrift. 42(1897), s. 92-113.
Orig:s tit: Pan Tadeusz

Herr Tadeusz. Ur bok I och XI. [Fragment.] Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981,
s. 128-130, 135-136.
Orig:s tit: Pan Tadeusz

Herr Tadeusz eller den sista utmätningen i Litwa. En adelshistoria från 1811 och 1812
i tolv sånger på vers. Övers. Alfred Jensen. 413 s. Sthlm, 1898.
Orig:s tit: Pan Tadeusz

Herr Tadeusz eller Den sista utmätningen i Litwa. En adelshistoria från 1811 och 1812
i tolv sånger på vers.(Fragment). Tolkn. Alfred Jensen.
Det nya Polen. 7(1951):10, s. 18.
Orig:s tit: Pan Tadeusz

Herr Tadeusz. Bok. 11. Ur bok 12. Tolkn. Lennart Kjellberg.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s.10-13.
Orig:s tit: Pan Tadeusz

Herr Tadeusz eller Sistafejden i Litauen. En berättelse ur lantadelns liv från åren 1811
och 1812 i tolv böcker på vers. Övers. Lennart Kjellberg. 290 s. Sthlm : Tiden, 1987.
(Tidens klassiker.)
Orig:s tit: Pan Tadeusz

Improvisationen. [Ur: Förfäderna.] Övers. Alfred Jensen.
Ord och bild. 7(1898), s. 132-136.
Orig:s tit: Improwizacja

Krimiska sonetter. Övers. Alfred Jensen.
Ny illustrerad tidning. 32(1896), s. 390.
Orig:s tit: Sonety krymskie
Innehåller:

Tjatyrdag	Czatyrdah
Bachtjisaraj	Bakczysaraj
Potockas graf	Grób Potockiej

Mina tårar flödade. Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 145.
Orig:s tit: Polały się łzy

Minnesfesten. D. 3. [Fragment.] Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 90,
91, 94, 95, 96-97, 108-111.
Orig:s tit: Dziady

O minnens I mig än? ... Ur: Dziady. Övers. Alfred Jensen.
Jensen, Alfred, Ryska skaldeporträtt. Sthlm : Bonnier, 1898, s. 105-106.
Orig:s tit: Dziady

Ode till ungdomen. Övers. Alfred Jensen.
Finsk tidskrift. 45(1898), s. 447-448.
Orig:s tit: Oda do młodości

Ur: Pan Tadeusz. Avsnitt med titeln: Diplomati och jakt. Övers. Ellen Weer.
Alla tiders jakthistorier. Sthlm : W & W, 1961, s. 13-40.
Orig:s tit: Pan Tadeusz

Pan Tadeusz eller sista nävrättsdusten i Litauen. Övers. Ellen Weer. 350 s. Sthlm :
Bonnier, 1926. (Världslitteraturen. 49.)
Orig:s tit: Pan Tadeusz

Pan Tadeusz. Fragment. Övers. Alfred Jensen.
Finsk tidskrift. 42(1897), s. 92-113.
Orig:s tit: Pan Tadeusz

Petersburg. Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, 109-110.
Orig:s tit: Petersburg

Det polska folkets och det polska pilgrimskapets böcker. [Fragment.] Övers. Lennart Kjellberg.

Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb. 1981, s. 118-119, 120-121, 122, 123.

Orig:s tit: Księgi narodu polskiego i pielgrzymstwa polskiego

Primula veris. Övers. Oscar Gullicsson.

Ny illustrerad tidning. 25(1889), s. 175.

Orig:s tit: Primula veris

På ackermanska stäppen. Övers. Carl-Elof Svenning.

Vi. 1956:49, s. 10.

Orig:s tit: Stepy Akermańskie

Romantik. [Fragment.] Övers. Lennart Kjellberg.

Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 38.

Orig:s tit: Romantyczność

Ryssland. Övers. Lennart Ilke.

Folket i bild/Kulturfront. 12(1983):8, s. 16-17.

Orig:s tit: Rosja

Sonetter från Krim. Övers. Alfred Jensen.

Jensen, A., Ryska skaldeporträtt. Sthlm : Bonnier, 1898, s. 70-71.

Orig:s tit: Sonety krymskie

Innehåller:

Bachtjisaraj

Bakczysaraj

Vid Potockas graf

Grób Potockiej

Stepperna vid Akkerman. Övers. Lennart Kjellberg.

Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 61.

Orig:s tit: Stepy Akermańskie

Świtez-Älfvan. Övers. Alfred Jensen.

Svensk tidskrift. Utg. av Frans von Schéele. 5(1895), s. 552-557.

Orig:s tit: Świtezianka

En syn. [Fragment.] Övers. Lennart Kjellberg.

Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 140-141.

Orig:s tit: Widzenie

Till de ryska vännerna. Övers. Lennart Kjellberg.

Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 114.

Orig:s tit: Do przyjaciół Moskali

Till en polsk moder. [Fragment.] Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 78.
Orig:s tit: Do matki Polki

Till M***. Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 33-34.
Orig:s tit: Do***

Till mina vänner i Moskva. Övers. Alfred Jensen.
Svio-Polonica. 6/7, 1944/45, s. 27.
Orig:s tit: Do przyjaciół Moskali

Till Polens moder. Övers. Alfred Jensen.
Polackerna. Sthlm : Norstedt, 1918, s. 180-181.
Orig:s tit: Do matki Polki

Till***, Splügen, i Alperna, 1829. [Fragment.] Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 74.
Orig:s tit: Do*** Na Alpach, w Splügen 1829

De tre Budriserna. Övers. Oskar Patrik Sturzen-Becker.
Arlekin. 11, 1834.
Orig:s tit: Trech Budrysów

Tsar Peter gifver springarn fria tyglar ... Ur: Bronsryttaren. Övers. Alfred Jensen.
Jensen, Alfred, Ryska skaldeporträtt. Sthlm : Bonnier, 1898, s. 115-116.
Orig:s tit: Pomnik Petra Wielkiego

Vaggvisa.
Min skattkammare. 1. 6. uppl. Sthlm 1954, s. 31.

Wajdelotas sång. Ur: Konrad Wallenrod. Övers. Alfred Jensen.
Polackerna. Sthlm : Norstedt 1918, s. 177-179.
Orig:s tit: Pieśń Wajdeloty

Vägen till Ryssland. Övers. Lennart Kjellberg.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 108.
Orig:s tit: Droga do Rosji

Över det klara vattnet ... Tolkn. Lennart Kjellberg.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 14.
Kjellberg, Lennart, Adam Mickiewicz. Sthlm : Sv. humanistiska förb., 1981, s. 144.
Orig:s tit: Nad wodą wielką i czystą

Överstens död. Övers. Alfred Jensen.

Polen i svensk lyrik. Av Karl-Gustav Fellenius. Sthlm : Seelig, 1935, s. 150-151.

Finsk tidskrift. 45(1898), s. 441-442.

Orig:s tit: Śmierć pułkownika

Międzyrzecki, Artur, 1922-1996

Blomsterodlarnas kongress. Övers. Roman Wróblewski.

Tidskriften Polen. 1962:10, s. 31-32.

Orig:s tit: Kongres hodowców kwiatów

Miłosz, Czesław, 1911-2004

Avsked och andra dikter. Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Artes. 6(1980):6, s. 3-8.

Innehåller:

Avsked

Pożegnanie

Det var vinter ...

Była zima

Floderna krymper

Rzeki maleją

Dityramb

Dytyramb

Barn av Europa och andra dikter. Tolkn. fr. eng. Eva Bruno.

Artes. 5(1979):3, s. 3-9.

Innehåller:

Dedikation

Przedmowa

Barn av Europa 2

Dziecię Europy 2

Ocean

Ocean

Ur: Med trumpeter och cittror 10

Na trąbach i na cytrze 10

Råd

Rady

Elegi för N.N.

Elegia dla N.N.

Om änglar

O aniołach

Barn av Europa 2. Tolkn. fr. eng. Eva Bruno.

Göteborgs-Tidningen 1980-10-28

Orig:s tit: Dziecię Europy 2

Bergtagen. Tolkn. Katarina Gruber o. Östen Sjöstrand.

Artes. 7(1981):2, s. 55-56.

Orig:s tit: Czarodziejska góra

Budskap. Övers. Nils Åke Nilsson.

Fenix. 11(1994/95):1, s. 92.

Orig:s tit: Wieść

Campo di Fiori. Övers. Julian Birbrajer.

Judisk krönika. 1991:2, s. 14.

Orig:s tit: Campo di Fiori

Campo di Fiori. Övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber.
Göteborgs-Posten 2004-01-18
Orig:s tit: Campo di Fiori

Capri. Övers. Anders Bodegård.
Moderna tider. 3(1993) = nr 31, s. 36-37.
Orig:s tit: Capri

Delaktig. Övers. Anders Bodegård.
Sydsvenska Dagbladet 1993-05-19
Orig:s tit: Uczestnik

Det. - Orfeus och Eurydike. Övers. Anders Bodegård. 111 s. Sthlm : Bromberg, 2004.

Orig:s tit: To - Orfeusz i Eurydyka

Innehåller:

I:

Det

Till hasseln

Jag förstår inte

Min morfar Zygmunt Kunat

Sjö

Efter resan

Huvudet

Glöm

I staden

II:

Ärlig beskrivning av mig själv vid ett
glas whisky ...

På min åttioåttonde födelsedag

Snabba steg

Vid bäcken

Å!

Å! Gustav Klimt ...

Å! Salvator Rosa ...

Å! Edward Hopper ...

Varhelst

Voyeur

Det så kallade livet

Föreskrift

I svart förtvivlan

Exempel

Vaknade

Nedsänkta

Vipera berus

Texas

Trollkonstnär

To

Do leszczyzny

Nie rozumiem

Mój dziadek Zygmunt Kunat

Jezioro

Po podróży

Głowa

Zapomnij

W mieście

Ucziwe opisanie samego siebie nad
szklaką whisky ...

Na moje 88 urodziny

Bieg

Nad strumieniem

O!

O! Gustav Klimt ...

O! Salvator Rosa ...

O! Edward Hopper ...

Gdziekolwiek

Voyeur

Tak zwane życie

Przepis

W czarnej rozpaczy

Przykład

Obudzony

Zanurzeni

Vipera berus

Texas

Sztukmistrz

Ni, de besegrade	Wy, pokonani
Specimen	Okazy
År 1900	Rok 1900
Det är klart	To jasne
Hemligheter	Własne tajemnice
Om	Jeżeli
III:	
Hemlighållna zoner	Przemilczane strefy
Skada	Ze szkodą
Välja dikter av Jarosław Iwaszkiewicz ...	Wybierając wiersze Jarosława Iwaszkiewicza ...
Ode till Johannes Paulus åttionde födelsedag	Oda na osiemdziesiąte urodziny Jan Pawła II
Vad har jag lärt mig av Jeanne Hersch?	Czego nauczyłem się od Jeanne Hersch?
Motsättning	Przeciwieństwo
Zdziechowski	Zdziechowski
Mot Philip Larkins poesi	Przeciwko poezji Filipa Larkina
Vid diktarens död	Na śmierć poety
Om människornas ojämlikhet	O nierówności ludzi
Aleksander Wats slips	Krawat Aleksandra Wata
Till poeten Robert Lowell	Do poety Roberta Lowella
Degas pasteller	Pastele Degasa
Sicilia sive insula Mirandae	Sicilia sive insula Mirandae
Om poesin, med anledning av telefonsamtalen efter Herberts död	O poezji, z powodu telefonów po śmierci Herberta
Unde malum	Unde malum
Różewicz	Różewicz
IV:	
Trädgårdsmästaren	Ogrodnik
En och många	Jedni i wiele
Alkoholisten träder in genom himlaporten	Alkoholik wstępuje w bramę niebios
Ritual	Obrzęd
Personer	Osoby
I församlingen	W parafii
Bön	Modlitwa
Daimones	Daemones
Efteråt	Po
O ljus, strålstjärnors sken	Jasności promieniste
Orfeus och Eurydyke	Orfeusz i Eurydyka

Det som var stort ... Övers. Nils Åke Nilsson.
 Lyrikvännen. 27(1980), s. 223.
 Orig:s tit: Co było wielkie ...

Dikter. Tolkn. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber.

Månadsjournalen. 1980:6, s. 18-19.

Innehåller:

Mitt trogna modersmål

I mitt fosterland

Till en politiker

Tro

Kärlek

Moja wierna mowo

W mojej ojczyźnie

Do polityka

Wiara

Miłość

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Slavisk kulturrevy. 2, 1981, s. 6-7.

Innehåller:

Möte

Gåvan

Stunden

Årstider

Lycka

Spotkanie

Dar

Godzina

Pory roku

Szczęście

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Du måste vittna. Poesi och reportage från Polen. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1981, s. 123-128.

Innehåller:

Hymn

Dityramb

Man placerar ut vita dukar där

Hymn

Dytyramb

Ustawią tam ekrany

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

Lyrikvännen. 45(1998):6, s. 64-67.

Innehåller:

Najaden

I Szetejnie

To lubię

W Szetejniach

Dikter. Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Kärleksdikt från hela världen. Sthlm : Bromberg, 2000, s. 155, 228.

Innehåller:

Efter paradiset

Kärlek

Po wygnaniu

Miłość

Dikter. Övers. Anders Bodegård

Svenska Dagbladet 2000-09-24

Innehåller:

Kroppen

Vem?

Ungdomens stad

Ciało

Kto?

Miasto młodości

Över åttio
Varför?
Realism
Vid en viss ålder

Po osiemdziesiątce
Dlaczego?
Realizm
W pewnym wieku

Dityramb. Övers. Ingemar Karlsson.
Expressen 1980-10-12
Orig:s tit: Dytyramb

Ur: Drömalbum. Tolkn. Nils Åke Nilsson.
BLM/Bonniers litterära magasin. 49(1980), s. 364-365.
Orig:s tit: Album snów

Du som har kränkt. Tolkn. Niklas Lindström.
Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1980-12-05
Orig:s tit: Który skrzywdziłeś

Exil! Aldrig från dig, stad. Övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber.
Allt om böcker. 1989:4, s. 3.
Orig:s tit: Nigdy do ciebie, miasto

Fem dikter. Tolkn. Lennart Ilke.
Förr och nu. 1981:1, s. 11-13.

Innehåller:

En gåva

Jag valde inte Kalifornien

Floderna blir mindre

Undergång

Så lite

Dar

Nie wybierałem Kalifornii

Rzeki maleją

Upadek

Tak mało

Fyra dikter. 15 s. Uppsala : Bromberg, 1980.

Innehåller:

Vad är poesin om den inte räddar ...

Gåvan

övers. Nils Åke Nilsson

Så lite

I mitt fosterland

övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber

Utsikten

övers. Lennart Kjellberg o. Józef Trypućko

Czym jest poezja, która nie ocala ...

Dar

Tak mało

W mojej ojczyźnie

Widok

Företal. Tolkn. Nils Åke Nilsson.
Lyrikvännen. 27(1980), s. 224.
Orig:s tit: Przedmowa

Förundran. Övers. Nils Åke Nilsson.
Svenska Dagbladet 2000-09-24
Orig:s tit: Podziw

Grekiskt porträtt. Tolkn. Nils Åke Nilsson.
Lyrikvännen. 27(1980), s. 223.
Fenix. 11(1994/95):1, s. 102-103.
Orig:s tit: Portret grecki

Gårdvaren. Övers. Rikard Wennerholm.
Svenska Dagbladet 2000-09-28
Orig:s tit: Piesek przydrożny

Gårdvaren. Övers. Rikard Wennerholm.
Signum. 26(2000):7, s. 44-45.
Innehåller:

Inte min

Ett argument

Alexandrismen

Konsten och livet

Nie mój

Argument

Aleksandryjskość

Sztuka i życie

Gåvan. Övers. Nils Åke Nilsson.
Land. 1981:1/2, s. 8.
Försök med poesi. Sthlm : Natur och kultur, 1995, s. 122.
Bodin, Per-Arne, Kyssen i Ryssland. Sthlm : Norma, 2002, s. 194.
Orig:s tit: Dar

Heraklit. Övers. Nils Åke Nilsson.
Fenix. 11(1994/95):1, s. 107-108.
Orig:s tit: Heraklit

Hymn. Tolkn. Nils Åke Nilsson.
Lyrikvännen. 27(1980), s. 225.
Orig:s tit: Hymn

Hymnen om Pärlan. Tolkn. Eyvind Bratt.
Horisont. 32(1985):5, s. 50-52.
Orig:s tit: Hymn o perle

I mitt fosterland. Övers. Eyvind Bratt.
Horisont. 28(1981):4, s. 56.
Orig:s tit: W mojej ojczyźnie

Inte så. Övers. Leo Kantor.
Ny i Sverige. 1980:5, s. 65.
Orig:s tit: Nie tak

Issadalen. Övers. Kjell Rehnström. 431 s. Uppsala : Bromberg, 1980. 2. tr. 1980.
Pocketuppl. 1987. (Brombergs pocket.)
Orig:s tit: Dolina Issy

Jag är här. Essäer. I urval av Katarina Gruber. 253 s. Uppsala : Bromberg, 1980.
Innehåller:

Om mitt syfte	O moim zamiarze
Om platsen där jag är	O miejscu gdzie jestem
Konstens omoral	Niemoralność sztuki
Känslor inför allt för stora vidder	Co czuję wobec zbyt dużego obszaru
Om en viss svårbenämnbart sjukdom	O pewnej chorobie trudnej do nazwania
Möten	Spotkanie
Symboliska berg och skogar	Symboliczne góry i lasy
Om naturvetenskapernas effekter	O skutkach nauk przyrodniczych
Religionen och rummet	Religia i przestrzeń
övers. Aleksandra Josephson o. Jan Nyberg	
Ett virrvarr av religioner	O zgiełku wielu religii
övers. Aleksandra o. Erland F. Josephson	
Utbudet av sex	Sex dostarczony
Om censuren	O cenzurze
Om Västerlandets dödskamp	O agonii Zachodu
Råden Mr Blake gav	Co doradzał mr. Blake
Henry Miller	O Henrym Milerze
övers. Aleksandra Josephson o. Jan Nyberg	
Carmel	Carmel
övers. Lennart Kjellberg	
Till Robinson Jeffers	Do Robinsona Jeffersa
Swedenborg och Dostojevskij	Dostojewski i Swedenborg
övers. Aleksandra Josephson o. Jan Nyberg	
Om västvärlden och den moderna ryska litteraturen	On modern Russian literature and the West
övers. fr. eng. Knut Ahnlund	
Stanislav Ignacy Witkiewicz - en författare för vår tid?	Stanisław Ignacy Witkiewicz
övers. fr. eng. Sonja Bergvall	
Några personliga problem	Kilka problemów osobistych
Ur: Anteckningsboken	Notatnik
övers. Aleksandra Josephson o. Jan Nyberg	

Linnaeus. Tolkn. Nils Åke Nilsson.
Svenska Dagbladet 1991-06-16
Orig:s tit: Linnaeus

Linné. Övers. Nils Åke Nilsson.
Förundras icke, om poeten skriver. [Malmö : Poesidagarna i Malmö], 1993.
Orig:s tit: Linnaeus

Maktövertagandet. Roman. Övers. Martin von Zweigbergk. 291 s. Sthlm : Bromberg, 1982.

Orig:s tit: Zdobycie władzy

En mardröm. Övers. Nils Åke Nilsson.

Allt om böcker. 1990:3, s. 25.

Orig:s tit: Trwoga - sen (1918)

Matsalen. Övers. Nils Åke Nilsson.

Fenix. 11(1994/95):1, s. 80.

Orig:s tit: Jadalnia

Mening. Tolkn. Bo Persson.

Svenska Dagbladet 2000-04-02

Spår av tid. Sthlm : Almlöf, 2000, s. 92.

Orig:s tit: Sens

Metafysisk paus. Övers. Anders Bodegård.

Hotel Örnsköld. 5, 1989, s. 77-84.

Orig:s tit: Pauza metafizyczna

Mitt Europa. Övers. Stellan Ottosson. 301 s. Sthlm : Bromberg, 1981.

Orig:s tit: Rodzinna Europa

Möte. Dikter. 64 s. Uppsala : Bromberg, 1980. 2. tr. 1980.

Innehåller:

Möte

Spotkanie

Dedikation

Przedmowa

övers. Nils Åke Nilsson

I mitt fosterland ...

W mojej ojczyźnie

Mitt trogna modersmål ...

Moja wierna mowo

övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber

Råd

Rady

övers. fr. eng. Eva Bruno

Avsked

Pożegnanie

Hymn

Hymn

övers. Nils Åke Nilsson

Tro

Wiara

Hopp

Nadzieja

Kärlek

Miłość

Övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber

Aldrig mer

Nie więcej

Grekiskt porträtt

Portret grecki

övers. Nils Åke Nilsson

En stackars kristen ser på ghattot

Biedny chrześcijanin patrzy na getto

Campo di Fiori

Campo di Fiori

Till en politiker övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber	Do polityka
Ett barn av Europa övers. Lennart Kjellberg	Dziecię Europy
Ur: Med trumpeter och ciltror 10 övers. fr. eng. Eva Bruno	Na trąbach i na cytrze 10
Gåvan	Dar
Det som var stort	Co było wielkie
Dityramb	Dytyramb
Det var vinter övers. Nils Åke Nilsson	Była zima
Ocean	Ocean
Elegi för N.N.	Elegia dla N.N.
Om änglar övers fr. eng. Eva Bruno	O aniołach
Så lite	Tak mało
Bevis	Dowód
Uppgift	Zadanie
Tankar	Zdania
Aldrig från dig, stad ... övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber	Nigdy do ciebie, miasto

Möte. Övers. Nils Åke Nilsson.

Fenix. 11(1994/95):1, s. 89.

Tre år kvar. En filosofisk kabaré. Kungl. Dramatiska teaterns dramaturgiat. Sthlm, 1997, s. 2.

Orig:s tit: Spotkanie

Ocean. Tolkn. fr. eng. Eva Bruno.

Göteborgs-Tidningen 10/10 1980

Orig:s tit: Ocean

Ofrånkomligt ett Östersjöns Jerusalem. Övers. Rikard Wennerholm.

Svenska Dagbladet 2000-10-08

Orig:s tit: Wilno

Om änglar. Övers. fr. eng. Eva Bruno.

Svenska Dagbladet 1980-10-10

Fenix. 11(1994/95):1, s. 127-128.

Dagens dikt. Ny saml. Sthlm : Sveriges radio, 1999, s. 36-37.

Orig:s tit: O aniołach

Orfeus och Eurydike. Övers. Anders Bodegård.

Miłosz, Czesław, Orfeusz i Eurydyka, Kraków : Wydawnictwo literackie, 2003, s. 45-51. [Parallelltext på polska, engelska, tyska, ryska och svenska.]

Svenska Dagbladet 2002-11-03

Lyrikvännen. 51(2004):2, s. 76-79.
Orig:s tit: Orfeusz i Eurydyka

Samlade dikter 1931-1987. Red. Nils Åke Nilsson. 509 s. Sthlm : Bromberg, 1990.

Innehåller:

Poem om en förstenad tid:

Gärningsmannen

Tre vintrar:

Sången

Arsenalens portar

Hymn

Gryningar

Den långsamma floden

Staty av ett äkta par

Räddning:

Balladen om Levallois

Möte

En bok i ruinerna

Dag av skapande

övers. Nils Åke Nilsson

Campo dei Fiori

övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber

Världen:

Vägen

Grinden

Verandan

Matsalen

Trappan

Taylor

Far i biblioteket

Fars besvärjelser

Utsikt från ett fönster

Far förklarar

En parabel om vallmon

Hos pionerna

övers. Nils Åke Nilsson

Tro

Hopp

Kärlek

övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber

Skogsutflykt

Fåglarnas kungarike

Rädsla

Räddning

Solen

De fattiga människornas röster:

Poemat o czasie zastygłym:

Sprawca

Trzy zimy:

Pieśń

Bramy arsenału

Hymn

Świty

Powolna rzeka

Posąg małżonków

Ocalenie:

Pieśń o Levallois

Spotkanie

Książka z ruin

Dzień twórczenia

Campo di Fiori

Świat:

Droga

Furtka

Ganek

Jadalnia

Schody

Obrazki

Ojciec w bibliotece

Zakłęcia ojca

Z okna

Ojciec objaśnia

Przypowieść o maku

Przy piwoniach

Wiara

Nadzieja

Miłość

Wyprawa do lasu

Królestwo ptaków

Trwoga

Odnalezienie

Słońce

Głosy biednych ludzi:

Sången om världens undergång	Piosenka o końcu świata
En medborgares sång	Pieśń obywatela
Den fattige poeten	Biedny poeta
Kaféet	Kawiarnia
övers. Nils Åke Nilsson	
En stackars kristen ser på ghattot	Biedny chrześcijanin patrzy na getto
övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber	
Förstad	Przedmieście
Adrian Zielińskis sånger	Pieśni Adriana Zielińskiego
Avsked	Pożegnanie
Flykten	Ucieczka
I Warszawa	W Warszawie
Tillägnan	Przedmowa
Dagens ljus:	Światło dzienne:
En liten visa om porslin	Piosenka o porcelanie
övers. Nils Åke Nilsson	
Ett barn av Europa	Dziecię Europy
Porträtt från mitten av det tjugonde	Portret z połowy XX wieku
århundradet	
övers. Lennart Kjellberg	
Ett folk	Naród
Födelse	Narodziny
Familj	Rodzina
övers. Nils Åke Nilsson	
Ocean	Ocean
övers. fr. eng. Eva Bruno	
Resan	Podróż
Om lagarnas anda	O duchu praw
Legend	Legenda
Jord	Ziemia
Du som gjort orätt	Który skrzywdziłeś
Mittelbergheim	Mittelbergheim
Traktat om poesin:	Traktat poetycki:
Förord	Wstęp
Ur: Sköna tider	Piękne czasy
Ur: Historiens ande	Duch dziejów
Kung Popiel och andra dikter:	Król Popiel i inne wiersze:
Kung Popiel	Król Popiel
Skathet	Sroczność
Lektioner	Nauki
Aldrig mer	Nie więcej
Ode till en fågel	Oda do ptaka
Lycka	Szczęście
Det som var stort	Co było wielkie
Borde, borde inte	Powinien, nie powinien
Vad betyder	Co znaczy

Heraklit	Heraklit
Grekiskt porträtt	Portret grecki
Mästaren	Mistrz
Ett lättsinnigt samtal	Rozmowa płocho
I Milano	W Mediolanie
Ur: Staden Pornics krönika:	Kronika miasta Pornic:
Riddar Blåskäggs borg	Zamek Sinobrodego
Ägarna	Dziedzice
Vandeans	Wandejczycy
Frälsningens madonna	Madonna Ocalenia
Drömalbum	Album snów
Ändpunkt	Kresy
Genom vårt land	Po ziemi naszej
Den förtrollade Gugge:	Gucio zaczarowany:
Det var vinter	Była zima
Den förtrollade Gugge	Gucio zaczarowany
Floderna blir mindre	Rzeki maleją
Man ställer ut vita dukar där	Ustawią tam ekrany
På andra sidan	Po drugiej stronie
Och staden stod i sitt ljus	I świeciło to miasto
Dessa gångar	Te korytarze
Tre samtal om civilisationen	Trzy rozmowy o cywilizacji
Sentenser	Sentencje
Jag sover mycket	Dużo śpię
Dityramb	Dytyramb
Staden utan namn:	Miasto bez imienia:
Året	Rok
Staden utan namn	Miasto bez imienia
När månen	Kiedy księżyc
Veni Creator	Veni Creator
Fönstret	Okno
Med trumpeter och cittra	Na trąbach i na cytrze
Som det var	Jak było
På väg	W drodze
Vithet	Biel
Påstående och svar	Twierdzenie i odpowiedź
övers. Nils Åke Nilsson	
Råd	Rady
övers. fr. eng. Eva Bruno	
Besvärjelse	Zaklęcie
Ars poetica?	Ars poetica?
Vägande argument för disciplin	Wyższe argumenty na rzecz dyscypliny
Ön	Wyspa
övers. Nils Åke Nilsson	
Mitt trogna modersmål	Moja wierna mowo
övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber	

Dikter publicerade i tidskrifter 1954-1969:

Esse	Esse
Misstag	Pomyłka
Hur fula	Jakże obrzydliwe
övers. Nils Åke Nilsson	
Till Robnsson Jeffers	Do Robinsona Jeffersa
övers. Alexandra Josephson o. Jan Nyberg	
Till Raja Rao	List do Raja Rao
Där solen går upp och där den går ner:	Gdzie wschodzi słońce i kędy zapada:
Uppgift	Zadanie
övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber	
Stunden	Godzina
En berättelse	Przypowieść
Läsning	Lektury
Oeconomia divina	Oeconomia divina
Budskap	Wieść
L'Accélération de l'Histoire	L'accélération de l'histoire
övers. Nils Åke Nilsson	
Elegi för N.N.	Elegia dla N.N.
övers. fr. eng. Eva Bruno	
Vädjan	Wezwanie
Kalla till ordningen	Przywołanie do porządku
Inte så	Nie tak
övers. Nils Åke Nilsson	
Så lite	Tak mało
övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber	
Om änglar	O aniołach
övers. fr. eng. Eva Bruno	
Gåvan	Dar
Där solen går upp och där den går ner:	Gdzie wschodzi słońce i gdzie zapada:
I. Lydnad	Posłuchanie
II. En naturforskarens dagbok	Pamiętnik naturalisty
III. Lauda	Lauda
IV. Över städerna	Nad miastami
V. Kort paus	Mała pauza
VI. Anklagaren	Oskarżyciel
VII. Vinterklockor	Dzwony w zimie
Sången om pärlan:	Hymn o perle:
Det förtrollade berget	Czarodziejska góra
övers. Nils Åke Nilsson	
Utsikten	Widok
övers. Lennart Kjellberg o. Józef Trypućko	
Caesarea	Caesarea
Studie i ensamhet	Studium samotności
Ett lyckosamt liv	Udane życie
En människas död	Upadek

Frestelse	Pokusa
Sekreterare	Sekretarze
övers. Nils Åke Nilsson	
Bevis	Dowód
övers. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber	
Förundran	Podziw
Idea	Idea
Filina	Filina
Vid läsning av den japanske poeten Issa	Czytając japońskiego poetę Issa
Anteckningar	Zdania
Inför majestätet	Przed majestatem
Poetiskt tillstånd	Stan poetycki
Avstånd	Odległość
När efter ett långt liv	Kiedy po długim życiu
Pilgrimsfärd	Pielgrzymując
Tidig morgon	O zaranku
Portalen	Portal
Särskilda anteckningsboken:	Osobny zeszyt:
Genom spegelgalleriet	Przez galerie luster
Sidor rörande självständighetens år	Kartki dotyczące lat niepodległości
Stjärnan Malört	Gwiazda piołun
Rue Descartes	Rue Descartes
Redovisning	Rachunek
Floder	Rzeki
Den ogripbara jorden:	Nieobjęta ziemia:
Lustarnas trädgård:	Ogród ziemskich rozkoszy:
1. Sommaren	Lato
2. Klotet	Kula
3. Paradiset	Raj
4. Jorden	Ziemia
5. Ännu en gång jorden	Jeszcze ziemia
Efter paradiset	Po wygnaniu
Korsettens hyskor	Haftki gorseta
Annalena	Annalena
Den gula cykeln	Żółty rower
Mot trädets kärna	W głąb drzewa
Ännu en dag	Poznanie dobra i zła
Vinter	Zima
Pojken	Chłopiec
I Salem	W mieście Salem
1913	1913
I gryningen	O świcie
Middagsstund	W południe
Återkomst till Kraków 1880	Powrót do Krakowa w roku 1880
Staden jublade	Miasto wiwatowało
Förberedelse	Przygotowanie

Medvetande	Świadomość
Om bön	O modlitwie
Fader Ch. efter många år	Ksiądz Ch. po latach
Invigelse	Wtajemniczenie
Elegi för Y.Z.	Elegia dla Ygrek Zet
Lilla Anna	Anka
Teodicé	Teodycea
Bord I	Stół I
Bord II	Stół II
Själv-het	Mojość
Tacksamhet	Dziękczynny
Poeten vid sjuttio	Poeta siedemdziesięcioletni
Nya dikter 1985-1987:	
Porträtt med en katt	Portret z kotem
Maria Magdalena och jag	Maria Magdalena i ja
En skalle	Czaszka
I glasburken	W słoju
Årstiden	Pory roku
Detta enda	To jedno
Bekännelse	Wyznanie
Till Jan Lebenstein	Do Jana Lebensteina
Med henne	Z nią (1985)
Gamla kvinnor	Stare kobiety
Hur det borde vara i himlen	Jak powinno być w niebie
Café Greco	Caffé Greco
Vid avskedet från min hustru Janina	Na pożegnanie mojej żony Janiny
Makter	Moce
La Belle Époque:	La belle époque (1912):
Transsibiriska järnvägen	Le transsybérien
Bortom Ural	Za Uralem
Uruppförandet	Pierwsze wykonanie (1913)
Den nordliga vägen	Droga północna (1913)
Revolutionärerna	Rewolucjoniści
En pariserscen	Scena paryska
Titanic	Tytanik (1912)
En mardröm	Trwoga - sen (1918)
Åka trilla i skymningen	Bryczką o zmierchu (1930)
1945	1945
Sex föreläsningar på vers:	Sześć wykładów wierszem:
Föreläsning I Hur skall jag berätta?	Wykład I Jakże wam opowiedzieć?
Föreläsning II Kärleksfulla mödrar och systrar ...	Wykład II Czułe matki i siostry ...
Föreläsning III Den stackars mänskligheten ...	Wykład III Biedna ludzkość ...
Föreläsning IV Verkligheten, vad kan vi göra ...	Wykład IV Z rzeczywistością co zrobimy?

Föreläsning V Kristus är uppstånden ... Wykład V Jezus Chrystus zmartwychwstał ...
Föreläsning VI Utan gräns var historien ... Wykład VI Bezgraniczna historia ...
övers. Nils Åke Nilsson

Samtal om Wilnius. En brevsä. Czesław Miłosz o. Tomas Venclova. Övers. Rikard Wennerholm.

Venclova, Tomas, Former av hopp. Lund : Ariel/Ellerström, 2001, s. 9-24.

Orig:s tit: Dialog o Wilnie

Sarajevo. Övers. Anders Bodegård.

Moderna tider. Årg. 5(1994) = nr 50/51, s. 51.

Orig:s tit: Sarajewo

Själar i fångenskap. Övers. fr. fra. Ingrid Ekman Nordgaard. 255 s. Sthlm : Natur och kultur, 1956. Ny uppl. 1980.

Orig:s tit: Zniewolony umysł

Sång. Övers. Barbara Landau o. Lorica Bäckström.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1980-10-17

Orig:s tit: Pieśń

Sången om pärlan och andra dikter. Tolkn. Nils Åke Nilsson. 113 s. Sthlm : Bromberg, 1985.

Innehåller:

I. Sången om pärlan

Hymn o perle

II. Det förtrollade berget:

Czarodziejska góra:

Det förtrollade berget

Czarodziejska góra

Caesarea

Caesarea

Studium av ensamhet

Studium samotności

Ett lyckosamt liv

Udane życie

En människas död

Upadek

Sekreterare

Sekretarze

Förundran

Podziw

Vid läsning av den japanske poeten Issa
(1762-1826)

Czytając japońskiego poetę Issa
(1762-1826)

III. Dunkla och dolda:

Ciemne i zakryte:

Låt mig vara

Odstąp ode mnie

Poetiskt tillstånd

Stan poetycki

Avstånd

Odległość

När efter ett långt liv

Kiedy po długim życiu

Pilgrimsfärd

Pielgrzymując

Portalen

Portal

IV. Särskilda anteckningboken (1977-
1979):

Osobny zeszyt:

Genom spegelgalleriet:

Przez galerie luster:

Anteckningsbokens sida 1:

En gammal man, full av förakt ... Anteckningsbokens sida 10: Sacramentofloden, bland nakna kullar ...	Stary człowiek, wzgardliwy ... Rzeka Sacramento, między jałowymi wzgórzami ...
Anteckningsbokens sida 12: Han fann på dammiga hyllor ...	Znalazł na zakurzonych półkach ...
Anteckningsbokens sida 13: Jag valde inte Kalifornien ... Han läser i krönikan ...	Nie wybierałem Kalifornii ... Czyta w kronice ...
Anteckningsbokens sida 15: Cézanne, jag har tagit med mig dessa tre ... Dessa tre namn är verkliga ...	Cézanne, przyprowadzam tych troje ... Trzy imiona są prawdziwe ...
Anteckningsbokens sida 17: Ett porträtt av Schopenhauer hänger ...	Portret Schopenhauera sąsiaduje ...
Anteckningsbokens sida 18: De älskande promenerar om morgonen ...	Kochankowie idą rano ...
Anteckningsbokens sida 20: Jorden i dess nakenhet ...	Ziemia w obnażeniu ...
Anteckningsbokens sida 24: Om inte nu, när då?	Jeżeli nie teraz ...
Anteckningsbokens sida 25: Du talade men efter ditt tal återstår ...	Mówiłeś, ale po waszych mówieniach zostaje ... Ciemna akademia
En mörk akademi ... Anteckningsbokens sida 27: Hur många före mig gick över ordens gräns ...	Ilu było takich przede mną ...
Anteckningsbokens sida 29: I skuggan av ett imperium ...	W cieniu imperium ...
Anteckningsbokens sida 31: O skönhet, välsignelse: ...	O piękno, błogosławieństwo: ...
Anteckningsbokens sida 34: Och varför denna entusiasm ... Sidor rörande självständighetens år:	I skądże ten entuzjizm ... Kartki dotyczące lat niepodległości:
Anteckningsbokens sida 35: Det är mycket lättare att nå Columbiafloden ...	O wiele łatwiej dostać się na rzekę Columbia ...
Anteckningsbokens sida 36: Kriget var vunnet och stjärnornas stilla	Wojna była wygrana i gwiazdy spokojne
Anteckningsbokens sida 37: Det är möjligt att de döda ... Stjärnan Malört:	Możliwe, że umarli ... Gwiazda Piołun:
Anteckningsbokens sida 38: Nu har vi ingenting att förlora ...	Teraz nie ma już nic do stracenia ...
Anteckningsbokens sida 39: Han hör röster ...	Słyszy głosy ...

Anteckningsbokens sida 40: Vad skall vi göra med kvinnans barn?	Co zrobimy z dzieckiem kobiety?
Anteckningsbokens sida 41: Vår kunskap är inte djup, säger makterna ...	Wiedza nasza niewysoka, powiadają moce ...
Anteckningsbokens sida 42: På alla fyra kröp ...	Na czworakach wypełzli ...
Anteckningsbokens sida 43: Han går men inte som i visan ...	Idzie, ale nie borem lasem ...
Anteckningsbokens sida 44: Damerna från År Tjugo ...	Panie Dwudziestego Roku ...
Anteckningsbokens sida 45: Till museet har jag fört deras frackar ...	Do muzeum wiozłem ich fraki ...
Anteckningsbokens sida 46: "Minnenas Moder, Kärast bland kära"	"Matko wspomnienia, kochanie kochania"
Anteckningsbokens sida 47: Detta tyg, lurvigt, nästan som filt ...	Material ten, kosmaty, prawie wojłok ...
Anteckningsbokens sida 48: Solnedgång över nordliga landskap ...	Zorza północnych okolic ...
Anteckningsbokens sida 49: På ett nattåg, alldeles tomt ...	W nocnym pociągu, zupełnie pustym ...
Anteckningsbokens sida 50: Stjärnan Malört	Gwiazda Piołun
V. Rue Descartes: Rue Descartes	Rue Descartes: Rue Descartes
Floder	Rzeki
Till Jozef Sadzik	Do Józefa Sadzika
VI. Lustarnas trädgård (1981-1984): Sommaren	Ogród ziemskich rozkoszy: Lato
Klotet	Kula
Paradiset	Raj
Jorden	Ziemia
Ännu en gång jorden	Jeszcze ziemia
Helvetet	Piekło
VII. Det outsagda (1981-1984): För att skriva en klok dikt ...	Niewyrażone: Żeby napisać mądry wiersz ...
Epigrafer: "Rytm är det högsta uttrycket ..."	Epigrafy: "Rytm jest najwyższym wyrazem ..."
"Och kanske är konsten för oss lögnare ..."	"A może sztuka, dla nas, kłamców ..."
Mot trädets kärna	W głąb drzewa
Från ungdomen har jag försökt att i ord ...	Od młodości starałem się uchwycić słowami ...
Vinter	Zima
Redan från tidiga år var skrivandet ...	Poczynając od moich lat wczesnych ...
Jag gjorde mig fri men det kändes bittert	Wyzwalałem się, a było to gorzkie
Jag skulle aldrig ha kunnat klara mig ...	Nie mógłbym tak długo obywać się ...
Du tjänade tiden och med rätta ...	Służyłeś czasowi i słusznie ...

VIII. Jag, han, hon:	Ja, on, ona:
Fader Ch. efter många år	Książdz Ch. po latach
Trots allt inte, du min medbrottsling	A jednak nie, moja współniczko
i synden ...	w grzechu ...
På slingrande vägar från vilka ...	Krętymi drogami z których ...
Här sitter jag och skriver på mitt försvar ...	Tutaj siadam i piszę na swoją obronę ...
Ty jag var så mycket som färdigheten ...	Bo tyle mego, co zręczności moich rąk ...
Trots allt sjunger du alltså ...	Więc jednak śpiewasz ...
Denna röst som förföljer mig ...	Ten głos, prześladowający mnie ...
Epigrafer:	Epigrafy:
Och därav följer att hela Skapelsen ...	"A zatem całe Stworzenie jest ŻEŃSKIE ..."
Ödmjukhet. Kvinnan räddar mannen ...	"Pokora. Kobieta ratuje mężczyznę ..."
De är knådade av kärlekens deg ...	"Ulepione są z kochliwego ciasta ..."
Gåvan	Dar

Till en politiker. Tolkn. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber.
Helsingborgs Dagblad 1980-10-10
Orig:s tit: Do polityka

Till Jozef Sadzik. Tolkn. Eyvind Bratt.
Horisont. 33(1986):3, s. 5.
Orig:s tit: Do Józefa Sadzika

Till Lech Walesa. Övers. Agneta Pleijel.
Dagens Nyheter 1983-04-09
Orig:s tit: Do Lecha Wałęsy

Tjäderjakten. Övers. Catherine Berg.
Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 61-67.
Orig:s tit: Polowanie na głuszca

Tre dikter. Övers. Anders Bodegård.
Vår lösen. 89(1998):7, s. 493-497.

Innehåller:

Vid en viss ålder

Capri

Sarajevo

W pewnym wieku

Capri

Sarajewo

Två dikter. Tolkn. Eva Bruno.
Göteborgs-Posten 1980-10-13

Innehåller:

Elegi för N.N.

Ur: Råd: Människan har låtit sig förstå ...

Elegia dla N.N.

Rady

Utmaningen. Övers. Niklas Lindström.
Dagens Nyheter 1981-06-14
Orig:s tit: Wezwanie

Valsen och andra dikter.
Artes. 8(1982):4, s. 43-48.

Innehåller:

Valsen	Walc
Du som gjort orätt	Który skrzywdziłeś
Skogsfantasi	Wyprawa do lasu
Fåglarnas rike	Królestwo ptaków
Solen	Słońce
tolkn. Eyvind Bratt	
Studium av ensamhet	Studium samotności
Förvåning	Podziw
Caesarea	Caesarea
tolkn. Nils Åke Nilsson	

Vid en viss ålder. Övers. Anders Bodegård.

Expressen 1995-08-20

BLM/Bonniers litterära magasin. 67(1998):2, s. 30.

Polsk litteratur i Sverige - svensk litteratur i Polen. Huddinge : Södertörns högskola, 1999, s. 51.

Orig:s tit: W pewnym wieku

Vid flodens strand. Tolkn. Anders Bodegård.

Svenska Dagbladet 2000-09-24

Innehåller:

Vid flodens strand	Na brzegu rzeki
Vid en viss ålder	W pewnym wieku
Realism	Realizm
Varför?	Dlaczego?
Över åttio	Po osiemdziesiątce
Ungdomens stad	Miasto młodości
Vem?	Kto?
Kroppen	Ciało

Vid flodens strand. Tolkn. o. förord. Anders Bodegård. 80 s. Sthlm : Bromberg, 2000.

Orig:s tit: Na brzegu rzeki

Innehåller:

Vid en viss ålder	W pewnym wieku
Rapport	Sprawozdanie
Föreläsning	Odczyt
Capri	Capri
Litauen efter femtiotvå år:	Litwa, po pięćdziesięciu dwóch latach:
Gudinnan	Bogini

Herrgården	Dwór
Stället	Pewna okolica
Najaden	To lubię
Vem?	Kto?
Ungdomens stad	Miasto młodości
Ängen	Łąka
Till min Daimonion	Do Dajmoniona
Museivägg	Ściana muzeum
Konstnärsbiografi	Biografia artysty
Realism	Realizm
Ännu en motsägelse	Jeszcze jedna sprzeczność
Medan jag översatte Anna Świrszczyńska	Tłumacząc Annę Świrszczyńską na wyspie
på en ö i Karibiska havet	Morza Karaibskiego
Till Allen Ginsburg	Do Allena Ginsberga
Pierson College	Pierson College
Över åttio	Po osiemdziesiątce
Flugmannen	Człowiek-mucha
Det förflutna	Przeszłość
Platonska dialoger	Platońskie dialogi
Avklädandet av Justyna	Rozbieranie Justyny
Varför?	Dlaczego?
Sarajevo	Sarajewo
Pensionär	Emeryt
Prickig klänning	Suknia w groszki
Wanda	Wanda
Denna värld	Ten świat
O ve!	Eheu!
Fru professorn! Till försvar för kattens	Do Pani Profesor w obronie honoru
heder med mera	kota i nie tylko
Vokativ	Wołacz
Salen	Sala
Händelser någon annanstans	Zdarzenia gdzie indziej
Efter att ha utstått	Po odcierpieniu
Kroppen	Ciało
I Szetejnie	W Szetejniach

Vid flodens strand. Tolkn. Anders Bodegård.

Artes. 25(1999):3, s. 47-53.

Innehåller:

Föreläsning

Det förflutna

Denna värld

Vokativ

Kroppen

Odczyt

Przeszłość

Ten świat

Wołacz

Ciało

Ett virrvarr av religioner. Övers. Aleksandra o. Erland F. Josephson.

Artes. 5(1979):3, s. 22-26.
Orig:s tit: O zgiełku wielu religii

Åtta dikter. Tolkn. Knut Ahnlund o. Katarina Gruber.
Artes. 5(1979):3, s. 10-15.

Innehåller:

I mitt fosterland	W mojej ojczyźnie
Mitt trogna modersmål	Moja wierna mowo
Så lite	Tak mało
Tro	Wiara
Hopp	Nadzieja
Kärlek	Miłość
En stackars kristen ser på Ghattot	Biedny chrześcijanin patrzy na getto
Till en politiker	Do polityka

Ängen. Övers. Anders Bodegård.
Moderna tider. 11(2000):juli/avg. = nr 117/118, s. 47.
Orig:s tit: Łąka

Ännu en dag. [Övers. Nils Åke Nilsson].
Pilgrim. 7(2000):4, s. 22-23.
Orig:s tit: Poznanie dobra i zła

Ögon. Övers. Anders Bodegård.
Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :
Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 48.
Lyrikvännen. 52(2005):1, s. 67.
Orig:s tit: Oczy

Misokowski, Stanisław

Köpenhamn-Visby. Övers. Anders Bodegård.
Narrskeppet. Höganäs : Wiken, 1992, s. 118.
Orig:s tit: Kopenhaga-Visby

Morawski, Zdzisław, 1859-1928

Roms skövling. Sacco di Roma. Övers. Ellen Weer. 233 s. Sthlm : Geber 1924.
Orig:s tit: Sacco di Roma

Morsztyn, Jan Andrzej, 1621-1693

Dikter. Övers. Lennart Kjellberg.
Polsk poesi från tre sekler. Gbg : Renässans, 1993, s. 55-57.
Innehåller:
Till en dam Do panny
Under vistelsen i Sverige W niebytności w Szwecjej
Avsked Odjazd

Moszkowicz, Michał, 1941-

Mebel. Övers. Elzbieta M. Nowak.
Radix. 3(1980):1, s. 29-35.

Miljonen. Ett kapitel ur: Paradyz. Övers. Catherine Berg.
Invandrar rapport. 5(1977):6/8, s. 3-7.
Orig:s tit: Paradyz

Nollpunkten. Övers. Mira Teeman. 94 s. Tullinge : Polonica, 1995.
Orig:s tit: Punkt Zero

Punkt Zero. Övers. Mira Teeman.
Dagens Nyheter 27/5 1984
Orig:s tit: Punkt Zero

Punkt Zero. Övers. Mira Teeman.
Världen i Sverige. Sthlm : En bok för alla, 1995, s. 287-292.
Orig:s tit: Punkt Zero

Till Kiruna. Utdrag ur: Till Egypten. Övers. Jean-Pierre Palenski.
Från andra sidan. En antologi med texter av polska författare i Sverige. Tullinge :
Polonica : Polska författarnas fören. i Sverige, 1997, s. 9-15.
Orig:s tit: Do Kiruny

Mrozek, Sławomir, 1930-

Ambassadören. Övers. Magdalena Pietruska o. Carl-Edvard Nattsén. 126 bl. [Sthlm],
1982. Duplic.
Orig:s tit: Ambasador

Angivelser. Övers. Jakub Świącicki.
Hotel Örnsköld. 2, 1985, s. 19-20, 42.
Orig:s tit: Donosy

Innehåller:

Till Louvrenmuseets styrelse, i utlandet

Till kära socialismen

Till ärade Förenta nationerna

Do Dyrekcji Muzeum w Łówr, Zagranica

Do Drogiego Socjalizmu

Do Szanownej Organizacji Narodów
Zjednoczonych, w miejscu

Anton. Övers. Magdalena Pietruska o. Jan Wennergren. 46 bl. [Sthlm], 1975. Duplic.
Orig:s tit: Karol

Apan och generalen. Övers. Martin von Zweigbergk.
Dagens Nyheter 1982-08-15
Orig:s tit: Małpa i generał

Barndomsminnen. Novell. Övers. Mira Teeman.

Svenska Dagbladet 1961-07-16

Orig:s tit: Wspomnienia z młodości

Barnen. Novell. Övers. Mira Teeman.

Vi. 1963:46, s. 12, 53.

Orig:s tit: Dzieci

Beska humoresker. Övers. Martin von Zweigbergk. 180 s. Sthlm : Bromberg, 1984.

Innehåller:

Rutin	Rutyna
Min okände vän	Mój przyjaciel nieznajomy
Ett föredrag	Odczyt
Revolutionen	Rewolucja
Hemligheten	Sekret
Resa hem eller ej	Wrócić, nie wrócić
Ansiktet	Twarz
Uppfödning	Hodowla
En epidemi	Epidemia
På ett ögonblick	W jednej chwili
Galjonsfiguren	Galeona
Den kinesiska vasens väktare	Strażnik chińskiej wazy
Apan och generalen	Małpa i generał
Hämnden	Zemsta
Törnrosa	Śpiąca królewna
En angivelse	Donos
I tornet	Na wieży
Mönstringen	
Våren till mötes	
I transportmedelpunkten	W środku transportu
Antropocentrism	Antropocentryzm
Ett besök	Odwiedziny
Colt Python	Colt python
Förslag till ny boll	Do najwyższej rady najwyższego związku najwyższych społeczeństw
Skräddaren	Krawiec
En artist	Artysta
Luvan	Kapturek
Triangelndrama	Trójkąt
Greven	Hrabia
Sjön	Jezioro
I praktiken	Praxis
Det andliga livet - tänkandet och konsten	Życie duchowe - umysłowe i artystyczne
Don Juan	Don Juan
Lärdomssätet	Akademia Nauk

Dubbelgångaren. Novell. Övers. fr. ty. Sven-Erik Handberg.

Arbetaren. 43(1964):16, s. 12.

Orig:s tit: Sobowtór

Elefanten.

Polsk revy. 1958:2, s. 45-47.

Orig:s tit: Słoń

Elefanten. Novell. Övers. Björn Lovén.

Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1960-08-07

Orig:s tit: Słoń

Elefanten. Övers. Mira Teeman.

BLM/Bonniers litterära magasin. 31(1962), s. 35-37.

Orig:s tit: Słoń

Elefanten. Novell.

Arbetaren. 42(1963):40, s. 12.

Orig:s tit: Słoń

Elefanten. Övers. Lennart Ilke.

Folket i bild/Kulturfront. 9(1979)17, s. 14-15.

Orig:s tit: Słoń

Elefanten. Noveller. Övers. Mira Teeman. 191 s. Sthlm : Bonnier, 1964. Ny utg.

186 s. Litteraturfrämjandet, 1985. (En bok för alla.)

Innehåller:

Ur mörkret

Z ciemności

Namnsdagsfesten

Przyjęcie imieninowe

Jag vill vara häst

Chcę być koniem

Den tyste medarbetaren

Cichy współpracownik

Barnen

Dzieci

Processen

Proces

Svanarna

Łabędzie

Lillen

Mały

Lejonet

Lew

Liknelsen om den underbara räddningen

Przypowieść o cudownym ocaleniu

Giraffen

Żyrafa

Om kyrkoherden och brandkårsorkestern

O księdzu proboszczu i orkiestrze strażackiej

Beklagande

Współczucie

När jag fick se henne för första gången ...

Kiedy zobaczyłem ją po raz pierwszy ...

Soldatstatyn

Pomnik żołnierza

Epokens bakgrund

Tło epoki

I skrivbordslådan

W szufladzie

Ett faktum

Fakt

Trumslagarens äventyr

Przygoda dobosza

Andelsföreningen "En"	Spółdzielnia "Jeden"
En händelse	Zdarzenie
Peer Gynt	Peer Gynt
Brev från ålderdomshemmet	List z Domu Starości
Den siste husaren	Ostatni husarz
Hästarna	Koniki
En medborgares väg	Droga obywatela
Ur onkels pratstunder	Z gawęd wuja
Pastorn	Pastor
Livet av i dag	Życie współczesne
På resan	W podróży
Vår i Polen	Polska wiosna
Siesta	Siesta
Veteranen från femte regementet	Weteran piątego pułku
Skeptikern	Sceptyk
Elefanten	Słoń
På stationen	Na stacji
Handskrift funnen i skogen	Rękopis znaleziony w lesie
Ansökan	Podanie
Ungdomsminnen	Wspomnienia z młodości
Greve N:s öden	Losy hrabiego N
Krönika från en belägrad stad	Kronika oblężonego miasta

Emigranterna. (Utdrag). Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1976:4, s. 48-51.
Orig:s tit: Emigranci

Emigranterna. Övers. Jurij Lederman o. Jerzy Sawka. 111 bl. [Sthlm], 1978. Duplic.
Orig:s tit: Emigranci

(Framstegsvännen.) Ur: Postępowiec. Övers. Bengt A. Lundberg.
Stadsteaterns i Göteborg program för Tango. 1966, s. 14-15.

Innehåller:

Även vi	My również
Hård kamp	Ostra walka
Semestersåsongen i full gång	Sezon wczasowy w pełni

En förtrollad natt. Övers. Nils Åke Nilsson.

I en akt. 12 enaktare från Audiberti till van Italie. Sthlm : Aldus, 1976, s. 149-171.

I en akt. Från Tjechov till LeRoi Jones. Sthlm : Bonnier, 1994, s. 234-256. (Alla tiders klassiker.)

Orig:s tit: Czarowna noc

En förtrollad natt. Övers. Nils Åke Nilsson. 48 bl. [Gbg], [1980?]. Duplic.

Orig:s tit: Czarowna noc

Giraffen. Novell. Övers. Björn Lovén.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 3/9 1961
Orig:s tit: Żyrafa

Hamlet och andra noveller. Övers. Elisabeth Beta Brunnberg o. Klas Brunnberg. 48 s.
Lund : Art Factory, 1995.

Innehåller:

Artisten	Artysta
Ensamhet	Samotność
Museet	Muzeum
Till direktionen för museet i Louvren, i utlandet	Do dyrekcji muzeum w Lówr, zagranica
Snövit	Śpiąca królewna
Te eller kaffe	Herbata i kawa
Natten på hotellet	Noc w hotelu
Immanuel	Emanuel
Ett fotografi	Fotografia
Hoppet	Nadzieja
En varning	Przestroga
Hamlet	Hamlet

Kontraktet. (Ur akt I). Övers. Lars Kleberg.
Hotel Örnköld. 5, 1989, s. 20-42.
Orig:s tit: Kontrakt

Naket svärd. Novell. Övers. Mira Teeman.
Hufvudstadsbladet 1961-06-04
Orig:s tit: Nagi miecz

Noveller. Övers. Anna-Lena Tolf.
Tidskriften Polen. 1962:12, s. 30-33.

Innehåller:

Fågeln ugupu	Ptaszek ugupu
Medlidande	Współczucie
En optimists testamente	Testament optymisty
Intervallen	Interwał

Noveller. Övers. Martin von Zweigbergk.
Dagens Nyheter 1984-01-29

Innehåller:

En artist	Artysta
Resa hem eller ej	Wrócić, nie wrócić
Revolutionen	Rewolucja

Noveller. Övers. Dorota Tubielewicz Mattson.
Sydsvenska Dagbladet 1990-12-30

Innehåller:

Lurken

Prostak

Oförsiktighet

Nieostrożność

Nya noveller. Övers. Stellan Ottosson.

Tidskriften Polen. 1974:3, s. 34-35.

Innehåller:

Den som faller

Ten który spada

Lolo

Lolo

Den ofrälsta själens huvudbry. Övers. Mira Teeman.

Dramaten. 1982/1983:1, s. 26-27.

Orig:s tit: Rozsterki duszy niezabawionej

Om nakenhet. Novell. Övers. Mira Teeman.

Svenska Dagbladet 1964-07-12

Orig:s tit: O nagości

Polis! Polis! Pjäsa i tre akter. Övers. Nils Åke Nilsson. 74 bl. u.o. u.å. Duplic.

Orig:s tit: Policja

Professor Robert. Övers. Björn Lovén.

Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1963-02-17

Orig:s tit: Profesor Robert

På stationen. Novell. Övers. Mira Teeman.

SIA/Skogsindustriarbetaren. 1961:19, s. 24-25, 31.

Orig:s tit: Na stacji

På villande hav. Övers. Nils Åke Nilsson.

I en akt. 21 enaktare från Strindberg till Arrabal. Sthlm : Aldus, 1966, s. 284-302.

Orig:s tit: Na pełnym morzu

Ur: På villande hav.

Övers. Nils Åke Nilsson.

Dramatik för skolan. Malmö : Corona, 1975, s. 94-103.

Orig:s tit: Na pełnym morzu

På villande hav. Övers. Nils Åke Nilsson. 35 bl. [Gbg], [1975?] Duplic.

Orig:s tit: Na pełnym morzu

Revolutionen. Övers. Martin von Zweigbergk.

Önskenovellen. Sthlm : Sveriges radio 1995, s. 127-128.

Tre år kvar. En filosofisk kabaré. Kungl. Dramatiska teaterns dramaturgiat. Sthlm, 1997, s. 9-10.

Orig:s tit: Rewolucja

Samexistens. Övers. Martin von Zweigbergk.
Artes. 11(1985):3, s. 69-72.
Orig:s tit: Koegzystencja

Samtal. Övers. Mira Teeman.
Dramaten. 1982/1983:1, s. 3.
Orig:s tit: Rozmowa

Slakthuset. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. [Sthlm], 1975. Duplic.
Orig:s tit: Rzeźnia

En sommardag. Övers. Lars Kleberg. 75 bl. [Sthlm], [1982?] Duplic.
Orig:s tit: Letni dzień

En sommardag. Övers. Lars Kleberg.
Dramaten. 1983/84:10, s. 7-40.
Orig:s tit: Letni dzień

Strip-tease. Övers. Nils Åke Nilsson.
Ord och bild. 73(1964), s. 109-117.
Orig:s tit: Striptease

Strip-tease. Övers. Nils Åke Nilsson. 29 bl. [Gbg], [1975?] Duplic.
Orig:s tit: Striptease

Tango. Övers. Bengt A. Lundberg. 154 bl. [Sthlm], [1965.] Duplic.
Orig:s tit: Tango

Tango. Dramatiskt verk i tre akter. (Avsnitt ur andra akten). Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1965:4, s. 29-30.
Orig:s tit: Tango

Tiden som berättelse. Övers. Mira Teeman.
Dramaten. 1982/1983:1, s. 20-21.
Orig:s tit: Czas opowiedziany

Den trogne väktaren. Novell. Övers. Björn Lovén.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1963-04-14
Orig:s tit: Wierny stróż

[Trumslagarepojken.] Polen intellektuella och en trumslagares öde. [Övers.] Facet.
[Gunnar Jacobsson.]
Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1956-10-30
Orig:s tit: Przygoda dobosza

Två berättelser. Övers. Bengt Åke Ohlsson.
Tidskriften Polen. 1961:11, s. 25.

Innehåller:

Processen

Proces

Svanen

Łabędzie

Ugupu-fågel. Övers. Anna-Lena Tolf.
Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 231-237.
Orig:s tit: Ptaszek ugupu

Under färden. Övers. Catherine Berg.
Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 141-143.
Orig:s tit: W podróży

Vatten. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. [Sthlm], 1968. Duplic.
Orig:s tit: Woda

Vägen till ljuset. Novell. Övers. Nils Åke Nilsson.
FIB/Folket i bild. 1960:45, s. 12-13, 42.
Orig:s tit: Wspomnienia z młodości

En vän. Novell. Övers. Björn Lovén.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1964-11-07
Orig:s tit: Mały przyjaciel

Müldner-Nieckowski, Piotr, 1946-

Dröm i hytten. Övers. Anders Bodegård.
Narrskepet. Höganäs : Wiken, 1992, s. 24-25.
Orig:s tit: Sen w kabinie

Müller-Madej, Stella, 1930-

Med barnets ögon. [Räddad av Schindler]. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski].
277 s. Sthlm : Fischer, 1994.
Orig:s tit: Oczami dziecka

Musierowicz, Małgorzata, 1945-

Celestyna och hennes stolliga storfamilj. Ur: Sjätte sinnet. Övers. Lennart Ilke.
Ess i svenska. Antologi. 2. Grundskolans senare skede. Sthlm : Natur och kultur, 1987,
s. 155-161.
Orig:s tit: Szósta klepka

Ljugisen. Övers. Lennart Ilke. 270 s. Bromma : Mannerheim & Mannerheim, 1984.
(Poznanserien.)
Orig:s tit: Kłamczucha

Sjätte sinnet. Övers. Lennart Ilke. 240 s. Bromma : Mannerheim & Mannerheim, 1984. (Poznanserien.)

Orig:s tit: Szósta klepka

Sjätte sinnet. Utdrag. Övers. Lennart Ilke.

Ess i svenska. Antologi. 2. Högstadiet. Sthlm : Natur och kultur, 1987, s. 155-163.

Orig:s tit: Szósta klepka

Mödrar i harnesk. Historisk-romantisk berättelse från Polen.

Dagens Nyheter 1884-02-28-04-26

Nahacz, Mirosław, 1984-

Fiske. Övers. David Szybek.

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.

Sthlm : Tranan, 2005, s. 139-154.

Orig:s tit: Ryby

Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik i urval o. övers. av Nils Åke Nilsson. 89 s. Sthlm :

FIB:s lyrikklubb, 1960. (FIB:s lyrikklubbs bibliotek. 63.)

Innehåller:

Ważyk, Adam

Cirkus

Nutidsroman

I slutet av februari, i början på mars ...

Tändstickan

Byråkraternas dröm

Ur: Poem för vuxna:

Jag tror ej, min vän, att lejonet är ett lamm ...

De kom springande, ropade ...

Różewicz, Tadeusz

Låt oss vara

Gyllene berg

Min far

Återkomst

Outsägligt

Muren

Ur anteckningsboken

Munnen

Så bra

Mitt i livet

Jag ser dårarna

Vittnet

En av de många

Herbert, Zbigniew

Inskrift

Cyrk

Powieść obyczajowa

W końcu lutego 1956

Zapałka

Sen biurokratów

Poemat dla dorosłych:

Nie uwierzę, mój drogi, że lew jest jagnięciem ...

Przybiegli, wołali ...

Zostawcie nas

Złote góry

Ojciec

Powrót

Nad wyraz

Mur

Z notatek

Moje usta

Jak dobrze

W środku życia

Widzę szalonych

Świadek

Jeden z wielu

Napis

Nike när hon tvekar

Testamente

Regn

Muren

Kejsaren

Mangeln

Ficowski, Jerzy

Gudar väntar på mig

Mina väderstreck

Antipoder

Brev till Marc Chagall

Drozdowski, Bohdan

De dödas dag

Jag lyfter artigt två fingrar

Sextonårig flicka

Varför

En generation

Waleńczyk, Jerzy

Nyckelpiga

Bilhornet eller tacksamt fält för fria fantasier

Czycz, Stanisław

Råttan

Om jag hade levat år 1883 ...

När som helst ...

Porten

Iredyński, Ireneusz

Porträtt

Främmande

Buczkówna, Mieczysława

Poeten är den som berövats synen ...

Solnedgång

Lektion

Solstrålen

Szyborska, Wisława

Från en forskningsresa

Klockan fyra på morgonen

En midsommarnattsdröm

Små annonser

Jag undervisar i tystnad

Ślucki, Arnold

En änglahistoria

Nike która się waha

Testament

Deszcz

Mur

Cesarz

Magiel

Bogowie czekają na mnie

Moje strony świata

Antypody

List do Marc Chagalla

Dzień umarłych

Podnoszę grzecznie dwa palce

O szesnastoletniej ukarminowanej

Dlaczego ty

Pokolenie

Boża krówka

Trąbka czyli wdzięczne pole do deliberacji

Szczur

Gdybym żył w roku 1883 ...

Wasze wiary

Brama

Portret

Po ciemku

Zachód słońca

Lekcja

Promień

Z nieodbytej wyprawy w Himalaje

Czwarta nad ranem

Sen nocy letniej

Drobne ogłoszenia

Nauka milczenia

Biografia anioła

Nalkowska, Zofia, 1884-1954

Choucas. Utdrag.

Tidskriften Polen. 1969:11, s. 17-19.

Orig:s tit: Choucas

Dagböcker från krigstiden. (Utdrag).

Tidskriften Polen. 1971:6, s. 19-20a.

Orig:s tit: Dzienniki czasu wojny

Dwojra Zielona. Novell. Övers. Jan Kunicki.

Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1970-03-08

Vinghästen. Horisont 1954-1983. Hfors : Schildt, 1984, s. 105-109.

Orig:s tit: Dwojra Zielona

Karaktärer.

Tidskriften Polen. 1961:5, s. 14-15.

Orig:s tit: Charaktery

Innehåller:

Marcja, eller den unga flickan

Elwira, eller en ung kvinna

Zenobia

Teodozja, eller hjärtats känslighet

Błażej, eller försvarslös person

Dionizy, eller gammalmodig person

Marcja, albo młoda dziewczyna

Elwira, albo młoda kobieta

Zenobia

Teodozja, albo wrażliwość serca

Błażej, albo człowiek bezbronny

Dionizy, albo człowiek staroświecki

Medaljonger. Övers. Jan Kunicki.

Horisont. 12(1965):4/5, s. 57-83.

Orig:s tit: Medaliony

Innehåller:

Professor Spanner

Botten

Kvinnan från kyrkogården

Vid järnvägen

Dwojra Zielona

Ängen

Människan är stark

Barn och vuxna i Auschwitz

Profesor Spanner

Dno

Kobieta cmentarna

Przy torze kolejowym

Dwojra Zielona

Wiza

Człowiek jest mocny

Dorośli i dzieci w Oświęcimiu

Vid banvallen. Övers. Catherine Berg.

Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 77-81.

Orig:s tit: Przy torze kolejowym

Niemcewicz, Julian Ursyn, 1758-1841

Resor i Amerika 1797-1807. Avsnitt med titeln: Ur dagböckerna.

Tidskriften Polen. 1969:3, s. 22, 34-35.

Innehåller:

Möte med generalen
Besöket i Mount Vernon

Spotkanie z generałem
Pobyt na Mount Vernon

Riksdagsmannens hemkomst. Tolkn. Lennart Kjellberg.
Äldre polska dramer. Uppsala : Seminariet i Polens kultur och historia, Univ., 1998,
s. 60-138.

Orig:s tit: Powrót posła

Niemojewski, Andrzej, 1864-1921

Fågeln. Novell.

Folkets Dagblad Politiken 1924-11-08 Bil.

Orig:s tit: Ptak

De heliga böckerna.

Socialdemokraten 1903-03-13

Orig:s tit: Listy człowieka szalonego

Helvetet. Övers. Ellen Weer.

Det unga Polen. En samling berättelser. Sthlm : Geber, 1901, s. 123-138.

Orig:s tit: Piekło

Norwid, Cyprian, 1821-1883

Då människor kan mötas. Övers. Jan Kunicki.

BLM/Bonniers litterära magasin. 43(1974), s. 223.

En konstnärs dagbok. Avsnitt.

Tidskriften Polen. 1966:4, s. 24-25.

Orig:s tit: Pamiętnik artysty

Innehåller:

Ur ett brev till August Cieszkowski

List do A. Cieszkowskiego z r. 1850

Ur ett brev till Michał Kleczkowski

List do M. Kleczkowskiego z r. 1856

Ur ett brev till greve Karol Zamoyski

List do K. Zamoyskiego z r. 1867

Ur "Svarta blommor"

Czarne kwiaty

Om läsande av poeter

Nerver. Tolkn. Lennart Kjellberg.

Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 18.

Orig:s tit: Nerwy

Norwid, Stefan Tadeusz, pseud. för Tadeusz Nowacki o. Stefan Trębicki

Warszawa-rapsodin. Övers. Håkan Bergstedt. 292 s. Sthlm : Bonnier, 1945.

Nowak, Tadeusz, 1930-1991

De tolv. Avsnitt med titeln: Avskeden. Övers. Martin von Zweigbergk. [Titeln satt av redaktionen.]

Tidskriften Polen. 1975:11, s. 32-33.

Orig:s tit: Dwunastu

Nowakowski, Marek, 1935-

Meresiew härifrån. Övers. Martha Åstrand.

BLM/Bonniers litterära magasin. 36(1967), s. 264-267.

Orig:s tit: Tutejszy Meresjew

Mina samtal med Darek. Övers. Lennart Ilke.

Hotel Örnsköld. 1, 1984, s. 70-81.

Orig:s tit: Rozmowy z Darkiem

Noveller. Övers. Lennart Ilke.

Dagens Nyheter 1982-11-21

Innehåller:

Buffén

Bufet

Judas på defileringsplatsen

Judasz na Placu Defilad

Stencilapparaten

Powielacz

Polen: krigstillstånd. 166 s. Sthlm : Bromberg, 1982.

Orig:s tit: Raport o stanie wojennym

Innehåller:

Krig

Stan wojny

Taxichaufförens berättelse

Opowieść taksówkarza

Vad ska jag göra?

Co mam robić?

Sitt rätta ansikte

Sekretne oblicze

Nattpatrullen

Nocny ront

övers. Lennart Ilke

I bussen

W autobusie

övers. Leif Andersson

Tvättmaskinen

Pralka

2072 dagar

2072 dni

Ymnighetshornet

Róg obfitości

Kanariefågeln

Kanarek

Buffén

Bufet

Visiten

Wizyta

övers. Lennart Ilke

Fienden

Wróg

Kontrollen

Rewizja

Help

Help

Goda skördar

Słoneczko

övers. Leif Andersson

Klubbavgiften

Składka

övers. Lennart Ilke	
Skuggan	Cień
Verifiering	Weryfikacja
Den tomma tavlan	Pusta tablica
övers. Leif Andersson	
Bulletiner	Bibuła
Stencilapparaten	Powielacz
övers. Lennart Ilke	
Påfågeln	Paw
Politologen	Politolog
övers. Leif Andersson	
Herr Antoni	Pan Tosiek
övers. Lennart Ilke	
Gadzio	Gadzio
Författaren	Telefon zaufania
övers. Leif Andersson	
Dofternas Bouquet	Bukiet zapachów
övers. Lennart Ilke	
Peruken	Peruka
övers. Leif Andersson	
Vid kassan	Przy kasie
Infarkten	Zawał
Kolportören	Kolporter
I nattens tystnad	Wśród nocnej ciszy
Vårpromenaden	Wiosenny spacer
Hundrackan	Kundel
Fiendenästet	Wraże gniazdo
Judas på defileringsplatsen	Judasz na Placu Defilad
Handsken med stålklorna	Rękawiczka ze stalowymi pazurami
Truppen är redo	Drużyna gotowa do akcji
övers. Lennart Ilke	

2072 dagar. Övers. Lennart Ilke.
 Folket i Bild/Kulturfront. 11(1982):18, s. 17.
 Orig:s tit: 2072 dni

Nowakowski, Zygmunt, pseud. för **Zygmunt Tempka, 1891-1963**
 Godahoppsudden. Övers. Eugénie Riwkin-Söderberg. 340 s. Sthlm : Bonnier, 1934.
 Orig:s tit: Przylądek dobrej nadziei

Godahoppsudden. Ett kapitel med titeln: Ich weine.
 Spektrum. 2(1932):4, s. 32-36.
 Orig:s tit: Przylądek dobrej nadziei i Rubikon

Nurowska, Maria, 1944-

Spanska ögon. Övers. Jan Henrik Swahn. 287 s. Sthlm : Bromberg, 1991.

Orig:s tit: Hiszpańskie oczy

Ny polsk lyrik. Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Lyrikvännen. 4(1957):2, s. 10-11.

Innehåller:

Różewicz, Tadeusz

Låt oss vara

Zostawcie nas

Krupiński, Zdzisław

Fruktan

Strach

Broll, Krystyna

Rena händer

Czychowski, Mieczysław

Jag har sett eld på skogen ...

Podpaliłem las ...

Śliwonik, Roman

Jag vet inte ännu

Jeszcze nie wiem

En nödlögn. Polsk berättelse.

Stockholms Dagblad 1891-01-24-01-26

Odija, Daniel, 1974-

Sanna historier. Övers. Lisa Mendoza Åsberg.

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.

Sthlm : Tranan, 2005, s. 37-46.

Orig:s tit: Historie prawdziwe

Odojewski, Włodzimierz, 1930-

Stationen. Övers. Martha Åstrand.

BLM/Bonniers litterära magasin. 36(1967), s. 268-270.

Orig:s tit: Stacja

Oförbätterlig. En bild ur polska folklivet. Övers. fr. ty.

Göteborgs-Posten 1901-07-18

Onichimowska, Anna, 1952-, & Paxal, Tom, 1947-

Norrskensbarnen. 96 s. [Otalampi] : Sahlgren, 1999.

Orig:s tit: Dzieci zorzy polarnej

Opaliński, Krzysztof, 1609-1655

Om förtryckandet av bönderna i Polen. Övers. Lennart Kjellberg.

Polsk poesi från tre sekler. Gbg : Renässans, 1993, s. 50-52.

Orig:s tit: Na ciężary i opresyją w Polsce

Orłoś, Kazimierz, 1935-

Flickan från båten.

Tidskriften Polen. 1963:8, s. 29.
Orig:s tit: Dziewczyna z łódki

Lönnkvistarna.
Tidskriften Polen. 1972:8, s. 36.
Orig:s tit: Gałązki klonu

Noveller.
Tidskriften Polen. 1970:10, s. 31b-33.

Innehåller:

De mörka träden

Pojken med duvan

Möte i oktober

Ciemne drzewa

Chłopiec z gołębiem

Spotkanie w październiku

Oryszyn, Zyta, 1940-

Melodram. Novell. Övers. Mira Teeman.

Tidskrift utg. av Författarförlaget. 11(1980):1, s. 37-41.

Orig:s tit: Melodramat

Orzeszkowa, Eliza, 1841-1910

B-A-, BA ..

Aftonbladet 1887-10-07-10-12

Orig:s tit: A...b...c...

Farmor. Övers. Ellen Weer.

Stockholms Dagblad 1901-08-12-08-16

Orig:s tit: Babunia

Fröken Roza. Övers. Ellen Weer.

Stockholms Dagblad 1902-04-14-04-23

Orig:s tit: Panna Róża

Fröken Roza.

Göteborgs-Posten 1905-07-07

Orig:s tit: Panna Róża

Gedali. Övers. Ellen Weer.

Stockholms Dagblad 1909-01-02-01-11

Orig:s tit: Gedali

Gloria victis. Hell de besegrade. Övers. Ellen Weer. 196 s. Sthlm : Geber, 1908.

Innehåller:

Gloria victis

De våra

Officern

En sällsam historia

Gloria victis

Oni

Oficer

Dziwna historia

Gästabudet. Övers. Ellen Weer. 169 s. Sthlm : Geber, 1906.
Orig:s tit: Czciciel potęgi

Hans hustru. Övers. Ellen Weer. 221 s. Sthlm : Hökerberg, 1899.
Orig:s tit: Cham

Husets död. Övers. Ellen Weer.
Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 9-31.
Orig:s tit: Śmierć domu

Häxan. Övers. Ellen Weer. 196 s. Sthlm : Geber, 1901.
Orig:s tit: Dziurdziowie

I de djupa dalarna. Övers. Ellen Weer. 349 s. Sthlm : L. Hökerberg, 1895.
Orig:s tit: Meir Ezofowicz

Kommer du ihåg? Övers. Nils B. Starmoon.
Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1967-04-29
Orig:s tit: Anulka

Liksom en drömbild. Övers. Ellen Weer. 124 s. Sthlm : Geber, 1901. 1906. 140 s.
Sthlm : B. Wahlström, 1912.
Orig:s tit: Pieśń przerwana

Ljusstrålar. Övers. Ellen Weer.
Stockholms Dagblad 1898-01-03-01-12
Orig:s tit: Światło w ruinach

Ljusstrålar. Berättelser. Övers. Ellen Weer. 159 s. Sthlm : Geber, 1902.

Innehåller:

Ljusstrålar	Światło w ruinach
Farmor	Babunia
Husets död	Śmierć domu
En gåta	Zagadka
Starke Simson	Silny Samson

Maktdyrkaren. Övers. Ellen Weer.
Stockholms Dagblad 1905-01-22-02-18
Orig:s tit: Czciciel potęgi

Mirtala. Berättelse från första århundradet efter Kristus. Övers. [fr. ty.] Ellen Weer.
202 s. Sthlm : L. Hökerberg, 1894.
Orig:s tit: Mirtala

En moder. Övers. Ellen Weer. 176 s. Sthlm : Geber, 1910.
Orig:s tit: Hekuba

På de stora vidderna. Sibiriska och japanska noveller. Övers. J. Palmén. 1.-2. uppl.
263 s. Sthlm : Geber, 1925.

Innehåller:

Sibiriska noveller:

På okända vägar

Nieznany szlakiem

Det avbrutna ropet

Krzyk urwany

Blodets röst

Wołanie krwi

Den gyllene forsen

Złota rzeka

Uchul

Wladek den tappre

De voro 134

På Tannu-Olas topp

Olchon - de spetälskas ö

Argali

Japanska noveller:

Inför Buddhas ansikte

En gul mans hjärta

Serce pod habitem

Gudinnan Kvan-Nons under

Cud bogini Kwan-non

Den lilla geishans stora hjärta

Morgondagen

Harakiri

Det gamla svärdet

Tajfun

Huragan

Bushido

Den förbannade ön

Svärdsdansen

Templets hemlighet

Lotusblommor

Mali-San

Panas, Henryk, 1912-1985

Enligt Judas. Övers. Martin von Zweigbergk. 277 s. Sthlm : Forum, 1981.

Orig:s tit: Według Judasza

Pankiewicz, Tadeusz, 1908-1993

I apoteket "Örnen".

Tidskriften Polen. 1966:12, s. 31-32.

Orig:s tit: W "Aptecze pod Orłem"

Pankowski, Marian, 1919-

Den mörkblå nejlikan. Avsnitt med titeln: Mötet. Övers. Martin von Zweigbergk.

Tidskriften Polen. 1977:4, s. 23-24.

Orig:s tit: Granatowy goździk

Parandowski, Jan, 1895-1978

Fonografen. Novell. Övers. Björn Lovén.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1963-03-24
Orig:s tit: Fonograf

Heliga tre konungar. Ett avsnitt. Övers. Björn Lovén.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1963-12-07
Orig:s tit: Pokłon trzech króli

Juvenilia. Övers. Inga Zawadzka.
Tidskriften Polen. 1962:5, s. 29-31.

Orig:s tit: Juvenilia

Innehåller:

Ett parti schack

Partia szachów

Den som har vingar som fjärilen

Ten, co ma skrzydła motyla

Chelidon

Chelidon

Kalimera. Övers. Björn Lovén.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1967-05-13
Orig:s tit: Kalimera

Möte bland stjärnor. Novell. Övers. Björn Lovén.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1964-12-19
Orig:s tit: Spotkanie wśród gwiazd

En vardag.
Tidskriften Polen. 1961:2, s. 25-28.
Orig:s tit: Powszedni dzień

Parnicki, Teodor, 1908-1988

Silverörnar. Fragment med titeln: Utan missgrepp uppnår jag allt. Övers. Martha Åstrand.
Tidskriften Polen. 1966:9, s. 35-36.
Orig:s tit: Srebrne orły

Pawlikowska-Jasnorzewska, Maria, 1891-1945

Dikter. Övers. Marousia Ludwika Korolczyk.
Artes. 30(2004):2, s. 119-127.

Innehåller:

Min kärlek blev en vårvirvelvind ...

Moja miłość przeszła w wiatr wiosenny ...

Färger

Barwy

Berceuse

Berceuse

En liten fågel

Ptaszek

Porträtt

Portret

Måsen

Mewa

Kärleken

Miłość

En fågel

Ptak

La précieuse	La précieuse
Fotografi	Fotografia
Cikorior	Cykorie
Hagel	Grad
Den blinda	Ślepa
Dagar	Dni
Löv	Liście
I nätet	W sieci
Ögonblicket vid verandan	Chwila w werandzie
Vi dansar vidare	Tańczymy dalej
Kärleken	Miłość (Wciąż rozmyślasz ...)
Ett bi	Pszczoła
Morgonrodnadens skrammel	Turkot świtu
Vissnande blåklocka	Więdna kampanula
Ett missförstånd	Nieporozumienie
Kochejlan	Kochejlan
Erotika 1. Epitafium över den förälskade	Epitafium zakochanej I
Att vara en blomma? ...	Być kwiatem
Adjektiv	Prymiotniki
Ängsminnen	Wspomnienie łąk

Poetisk skissbok. (Utdrag).
Tidskriften Polen. 1975:2, s. 31-32.
Orig:s tit: Szkicownik poetycki

Poetiskt skissblock. Övers. Anna-Lena Tolf.
Tidskriften Polen. 1963:1, s. 29-30.
Orig:s tit: Szkicownik poetycki

Paxal, Tom

Se: **Onichimowska, Anna**

Piasecki, Sergiusz, 1899-1964

Femte etappen. Övers. Ellen Anckarsvärd. 363 s. Sthlm : Hökerberg, 1939.
Orig:s tit: Piąty etap

Goda och dåliga människor. Övers. Allan Reenstierna. 356 s. Sthlm : Hökerberg, 1947.
Orig:s tit: Nikt nie da nam zbawienia

Mörkrets makter. Övers. Ellen Anckarsvärd. 384 s. Sthlm : Hökerberg, 1940.
Orig:s tit: Bogom nocy równy

Under Karlavagnen. Övers. Eugénie Söderberg. 394 s. Sthlm : Hökerberg, 1938.
Orig:s tit: Kochanek Wielkiej Niedźwiedzicy

Piechowicz, Krzysztof, 1962-

Efter ett möte med Ryssland. På klivet ödlespråk. Övers. Anders Bodegård.
Narrskeppet. Höganäs : Wiken, 1992, s. 148-150.

Orig:s tit: Po spotkaniu z Rosją, w rozdwojonym języku jaszczurczym

Pilch, Jerzy, 1952-

Starka ängeln. [Avsnitt.] Övers. Lisa Mendoza Åsberg.

Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :
Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 32.

Orig:s tit: Pod mocnym aniołem

Piórkowski, Jerzy, 1924-1990

Vid vägens början.

Tidskriften Polen. 1970:8, s. 22.

Piotrowski, Rufin, 1806-1872

En flykt från Sibirien. Övers. E. S-r.

Uppsala Nya Tidning 1922-09-28-09-30

Orig:s tit: Pamiętniki z pobytu na Syberii

Rufin Piotrowski. En polsk ädlings öden uti rysk fångenskap och som deporterad i
Sibirien samt berättelse om hans underbara räddning därifrån. Utdrag ur hans egna
memoirer af Julian Klaczko. Övers. fr. fra. 170 s. Sthlm : Alb. Bonnier, 1863.

Orig:s tit: Pamiętniki z pobytu na Syberii

Pisarski, Roman, 1912-1969

Grodan. Övers. Anna-Lena Tolf.

Tidskriften Polen. 1962:10, s. 30-31.

Orig:s tit: Żaba

Vid vägen. Övers. Anna-Lena Tolf.

Tidskriften Polen. 1962:2, s. 26-27.

Orig:s tit: Przy drodze

Podgórnik, Marta, 1979-

Paradiso. [Övers. Stefan Ingvarsson.]

Göteborgs-Posten 2003-07-13

Orig:s tit: paradiso

Dikter. Övers. Stefan Ingvarsson.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 21-29.

Innehåller:

Paradiso

Liten Nostradamus

En dikt till Paulina Martinez

Webbläsare

paradiso

mały Nostradamus

wiersz do Pauliny Martinez

przełądarka

Löjliga tvivel
Referat eller artikel
Sista tiden
Łużyckagatan
Minnesenheter
Handle with care

bzdurne Wątpliwości
referat albo artykuł
ostatnimi czasy
ulica łużycka
jednostki pamięci
Handle with care

Podsiadło, Jacek, 1964-

Dikter. Övers. Tomas Håkanson.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 95-110.

Innehåller:

Konfesata

Gamla kvinnor putsar och sorterar svamp

Vid saltstenen

Gorzów Wielkopolski

Jorden luktade som en filt inpyrd med rök

Don't leave me

Till en målarinna

Åttonde dikten om ekosofi

Ovanligt tidigt slut på väntan man kan

öppna fönstren

Toruń

Mio min Mio

Låt bara sockerbetskampanjen börja

När jag lägger julklappar under Dawids
kudde

Konfesata

Stare kobiety czyszczą i sortują grzyby

U słonej lizawki

Gorzów Wielkopolski

Ziemia miała zapach koca przesiąkniętego
dymem

Don't leave me

Dla malarki

Ósmy wiersz ekozoficzny

Przedwczesny koniec pory oczekiwania,
można otwierać okna

Toruń

Mio, mój Mio

Niech tylko rozpocznie się kampania
cukrownicza

Kładając Dawidowi pod poduszkę prezenty

Svarta dalar. Tolkn. Håkan Sandell o. Jan Henrik Swahn.

Ariel. 84(2002):1, s. 60.

Orig:s tit: Czarne doliny

Polanowski, Tadeusz, 1922-1995

Dikter och epigram. Övers. Sven Erik Täckmark. Tolkn. Martin Allwood.

Tidskriften Mosaik '80. 1982:4, s. 45-46.

Innehåller:

Polonäs på lina

Den underbara resan

Fenixgatan

Vårt sekel

Ridendo castigat mores

Polonez na linie

Podróż niecodowna

Ulica Feniksa

Wiek XX

Ridendo castigat mores

Farväl, Australien.

Invandrare och minoriteter. 1983:5/6, s. 11.

Orig:s tit: Eureka

Fenixgatan.
Tidskriften Mosaik '80. 1990:1/2, s. 85-86.
Orig:s tit: Ulica Feniksa

Korsen över varvet. Övers. Björn Julén.
Invandrare och minoriteter. 1983:5/6, s. 34.
Orig:s tit: Krzyże nad stocznia

Polonäs på lina. Övers. av förf. i samarb. med Sven Erik Täckmark.
Invandrare och minoriteter. 1983:5/6, s. 12.
Orig:s tit: Polonez na linie

Två dikter.
Tidskriften Mosaik '80. 1989:2, s. 52-53.
Innehåller:
Spegeln
Om monument

Salwa wiosenna
Rzecz o pomnikach

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Sexton noveller. Red. Irena Grönberg o.
Stefan Ingvarsson. 252 s. Sthlm : Tranan, 2005.

Innehåller:

Kuczok, Wojciech

jävul

dioból

övers. Lisa Mendoza Åsberg

Malicki, Maciej

Frid vare

Niech będzie

övers. David Szybek

Odija, Daniel

Sanna historier

Historie prawdziwe

övers. Lisa Mendoza Åsberg

Witkowski, Michał

Berättelsen om Jessie

Ur: Lubiewo

övers. Stefan Ingvarsson

Tokarczuk, Olga

Professor Andrews i Warszawa

Profesor Andrews w Warszawie

övers. Irena Grönberg

Varga, Krzysztof

Ett retrospektiv med gamla filmer i en
gammal biograf som jag brukade gå
till för

Przegląd starych filmów w nie istniejącym
kinie do którego często chadzałem

övers. Stefan Ingvarsson

Goerke, Natasha

Sinnets rötter

Korzenie zmysłu

övers. Tomas Håkanson

Huelle, Paweł

Flytten

Przeprowadzka

övers. Lisa Mendoza Åsberg

Gretkowska, Manuela

Passionsdagbok

Namiętnik

övers. Tomas Håkanson

Iwasiów, Inga

Och förlora oskulden med Małgorzata

Dziewictwo utracone z Małgorzata

övers. Irena Grönberg

Nahacz, Mirosław

Fiske

Ryby

övers. David Szybek

Wiedemann, Adam

Eliaden – en bergmansk historia

Eliada – opowiadanie bergmanowskie

övers. Irena Grönberg

Filipiak, Izabela

Tvillinghuset

Bliźniak

övers. Rikard Wennerholm

Stasiuk, Andrzej

Janek

Janek

övers. Tomas Håkanson

Sieniewicz, Mariusz

Flytta på dig, flytta dig! Annars gör jag det

Posuń się

övers. Stefan Ingvarsson

Kruszynski, Zbigniew

In Dichters Lande

In Dichters Lande

övers. Anders Bodegård

Polkowski, Jan, 1953-

Dikter. Tolkn. Anders Bodegård.

Hotel Örnköld. 5, 1989, s. 112-115.

Innehåller:

Europa

Europa

Etapp

Etap

Vik hädan tumult

Niech przypadnie zgiełk

Jag begärde dig fast jag var dödlig

Pragnąłem cię, chociaż byłem śmiertelny

Vad har hänt under dessa varaktighetens

Co przydarzyło się ...

stunder ...

Högt älskade fågeltid ...

Uwielbiona pora ptaków ...

Plantera träd

Sadzenie drzew

Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. 72 s. Kraków : Adam Mickiewiczinstitutet, 2003. [Katalog utg. inom ramen för Polens år i Sverige.]

Innehåller:

Jagielski, Wojciech

En dröm om regn. [Avsnitt.]

Modlitwa o deszcz

övers. Lennart Ilke

Tokarczuk, Olga Logofili – ett sinnestillstånd övers. Stefan Ingvarsson	Logofilia, czyli pewien stan ducha
Kruszyński, Zbigniew Till lands och till sjöss. [Avsnitt.] övers. Anders Bodegård	Na lądach i morzach
Kołąkowski, Leszek Djävulen övers. Stefan Ingvarsson	Diabeł
Goerke, Natasza Ur: 47 stenhårt övers. Tomas Håkanson	47 na odlew
Huelle, Paweł Mercedes-Benz. [Avsnitt.] övers. Stefan Ingvarsson	Mercedes-Benz
Pilch, Jerzy Starka ängeln. [Avsnitt.] övers. Lisa Mendoza Åsberg	Pod mocnym aniołem
Tulli, Magdalena Modus. [Avsnitt] övers. Tomas Håkanson	Tryby
Kuczok, Wojciech Dynga. [Avsnitt] övers. Lennart Ilke	Gnój
Masłowska, Dorota Polsk-ryskt krig under rödvit flagga [Avsnitt] övers. Tomas Håkanson	Wojna polsko-ruska pod flagą biało-czerwoną
Herbert, Zbigniew Avsked tolkn. Lennart Ilke	Pożegnanie
Szymborska, Wisława Vimmelkantig övers. Anders Bodegård	W zatrzęsieniu
Zagajewski, Adam Staden där jag skulle vilja bo övers. Anders Bodegård Till poesins försvar. [Avsnitt] övers. Tomas Håkanson	Miasto, w którym chciałbym zamieszkać Obrona żarliwości
Miłosz, Czesław Ögon övers. Anders Bodegård	Oczy
Suska, Dariusz Mina lekkamrater brukade döda svalor ... övers. Irena Grönberg	Moi koledzy od nogi lubili zabijać jaskółki ...

Polsk lyrik. Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Lyrikvännen. 7(1960):5/6, s. 14-15.

Innehåller:

Szyborska, Wisława

Klockan fyra på morgonen

Czwarta nad ranem

Drozdowski, Bohdan

En generation

Pokolenie

Różewicz, Tadeusz

Låt oss vara

Zostawcie nas

Ważyk, Adam

Ur: Poem för vuxna:

Poemat dla dorosłych:

De kom springande, ropande ...

Przybiegli, wołali ...

Polsk poesi från tre sekler. Tolkn. Lennart Kjellberg. 79 s. Gbg : Renässans, 1993.

Innehåller:

Kochanowski, Jan

Linden

Na lipę

Till en ung flicka

Do dziewczki

Den spanske doktorn

O doktorze Hiszpanie

Sång: Jorden är torr och het

Pieśń: Słońce pali ...

Körsång ur Avvisandet av de grekiska sändebuden

Odprawa posłów greckich. Chorus

Klagosång V

Tren 5

Klagosång VII

Tren 7

Klagosång VIII

Tren 8

Klagosång XIII

Tren 13

Klagosång XVIII

Tren 18

Sęp Szarzyński, Mikołaj

Om den strid vi för mot Satan,
världen och vårt eget kött

O wojnie naszej, którą wiedzimy z
szatanem, światem i ciałem

Kasia och Anusia

Fraszka o Kasi i o Anusi

Szymonowic, Szymon

Tolfte idyllen: Bröllopsbuller

Sielanka dwunasta: Kołaczce

Sarbiewski, Maciej Kazimierz

Till en cikada

Ad cicadam

Till sin lyra

Ad suam testudinem

Zimorowic, Szymon

Helenora

Helenora

Hippolyt

Hippolit

Bohymnia

Bohymnia

Opaliński, Krzysztof

Om förtrycket av bönderna i Polen

Na ciężary i opresyją chłopską w Polsce

Morsztyn, Jan Andrzej

Till en dam

Do panny

Under vistelsen i Sverige

W niebytności w Szwecjej

Avsked

Odjazd

Potocki, Wacław

Om sina dikter

Tänder

Om att byta ut världen mot paradiset

En sång innehållande en varning att
icke förlita sig på Fortuna ...**Kochowski, Wespazjan**

Ur: En polsk psaltare. Psalm 26

Krasicki, Ignacy

Musen och katten

Burfåglarna

De båda hundarna

Vännerna

Husbonden och hunden

Lammet och vargen

Sköldpaddan och musen

Vargen som botgörare

Vinhunden och kattan

Na swoje wiersze

Zęby

Raj ze światem

Pieśń zawierująca w sobie przestrożę,
aby nie dufać Fortunie ...

Psalmodia polska. Psalm 26

Szczur i kot

Ptaszki w klatce

Dwa psy

Przyjaciel

Pan i pies

Jagnię i wilcy

Żółw i mysz

Wilk pokutujący

Chart i kotka

Polska berättare. En antologi sammanställd och övers. av Catherine Berg. 200 s.
Sthlm : Berg & Mizerski, 1996.

Innehåller:

Brandys, Kazimierz

Herrn med käppen

Pan z laską

Różewicz, Tadeusz

Utflykt till museet

Wycieczka do muzeum

Starowieyska-Morstinowa, Zofia

Farmor Zabielskas död

Dom (Babcia Baszówka)

Iwazkiewicz, Jarosław

Róża

Róża

Dąbrowska, Maria

Natt över jorden

Noc ponad światem

Filipowicz, Kornel

Smolket i ögat

Pyłek w oku

Miłosz, Czesław

Tjäderjakten

Polowanie na głuszca

Borowski, Tadeusz

Pojken med bibeln

Chłopiec z Biblią

Nałkowska, Zofia

Vid banvallen

Przy torze kolejowym

Kuncewiczowa, Maria

Majäktenskap

Majowe stadło

Hłasko, Marek

Korstecknet

Krzyż

Andrzejewski, Jerzy

Guldräven

Złoty lis

Rudnicki, Adolf Den klara strömmen	Czysty nurt
Koziol, Urszula Avbrottet	Awaria
Dygat, Stanisław Ett okänt fragment ur Dostojevskijs liv	Nieznany fragment z życia Dostojewskiego
Mrożek, Sławomir Under färden	W podróży
Leja, Magda Skoj	Żart
Głowacki, Janusz Besöket	Wizyta
Iredyński, Ireneusz Den rena kärleken	Czysta miłość
Dygat, Stanisław Vaktmästaren på biografen "Helios"	Portier kina "Helios"
Różewicz, Tadeusz På diplomatisk post	Na placówce dyplomatycznej
Lem, Stanisław Den trettonde resan	Podróż trzynasta

Polska folkvisor.

Dansvisa. Från Mazowsze-trakten. Övers. Maxim Stempel.
Det nya Polen. 8(1953):6/7, s. 15.

Flög en liten fågel över olvonskogen ... Övers. Aina Ludkiewicz.
Det nya Polen. 11(1956):11/12, s. 18.

Göken. Övers. Maxim Stempel.
Det nya Polen. 8(1953):2, s. 14.

Kottarna. Övers. Maxim Stempel.
Det nya Polen. 10(1955):1/2, s. 9.

Polska sagor.

Bogdynek den lycklige.
Aftonbladet 1928-10-21

Bonden och hans tre söner.
Aftonbladet 1928-09-09

De båda tvillingbröderna.
Aftonbladet 1928-12-09

Drakprinsens gemål.
Aftonbladet 1928-11-04

Chłop i jego trzech synów

- Den lille skomakargesällen Pligg. Szewczyk Dratewka
Övers. Bill Leksén.
Sagor från hela världen. Tumba : Invandrarminnesarkivet, Sveriges invandrarinst. och museum, 1989, s. 147-157. Flera uppl. [Parallelltext på svenska och polska.]
- De onda ögonen.
Illustrerad tidning. 1863:20.
- Den oväntade prinsen.
Den grå sagoboken. Sthlm : AWE/Geber, 1979, s. 266-273.
- Prins oväntad och underjordens konung.
Agrell, Sigurd, Slaviska myter och sagor. Sthlm : Natur och kultur, 1929, s. 75-81.
- Prins överraskning och prinsessan.
Aftonbladet 1928-11-25
- Prinsen och hittebarnet.
Aftonbladet 1928-05-20
- Prinsessan och trollpackan.
Aftonbladet 1928-05-06
- Prinsessan på Glasberget. Księżniczka na Szklanej Górze
Aftonbladet 1928-04-29
- Smeden och djävulen. O kowalu
Övers. Jan Öjvind Swahn.
Europeiska folksagor. Sthlm : Bonnier, 1965, s. 99-102.
- Den svarta kråkan. Czarna wrona
Aftonbladet 1928-06-10
- Söndagsberget. Niedzielna góra
Aftonbladet 1928-09-23
- De tre bröderna.
Den gula sagoboken. Sthlm : AWE/Geber, 1978, s. 172-175.
- De tre systrarna. Trzy siostry
Aftonbladet 1928-11-11
- Den underbara pipan. Cudowna fajka
Aftonbladet 1928-06-23
- Wanda Zaluska. 21 s. Varberg 1875.

Wojtek.

Min skattkammare. 1. 4. uppl. Sthlm : Natur och kultur, 1953, s. 120. Flera uppl.

Å, å kattor två.

A a a kotki dwa

Min skattkammare 1. 4. uppl. Sthlm : Natur och kultur, 1953, s. 33. Flera uppl.

Polska skalder. Övers. Alfred Jensen. 1-4. 196, 209, 179, 140 s. Gbg : [Wettergren & Kerber], 1899-1906.

Innehåller:

1:

Goszczyński, Seweryn

Slottet i Kaniow

Zamek kaniowski

Malczewski, Antoni

Marja

Maria

Mickiewicz, Adam

Konrad Wallenrod

Konrad Wallenrod

Farys

Farys

Improvisationen

Improwizacja

Till Polens mödrar

Do matki Polki

Słowacki, Juliusz

I Schweiz

W Szwajcarii

Anhelli

Anhelli

De pestsmittades fader

Ojciec zadżumionych

Mitt testamente

Testament mój

Ujejski, Kornel

Bibliska melodier

Melodje biblijne

2:

Krasiński, Zygmunt

Irydion

Irydion

3:

Krasiński, Zygmunt

Den ogudomliga komedien

Nie-Boska komedia

Morgongryningen

Przedświt

Den goda viljans psalm

Psalm dobrej woli

4:

Rydel, Lucjan

För alltid

Na zawsze

Wyspiański, Stanisław

Bröllopet (3. akten)

Wesele

Polska strejkdikter. Tolkn. Göran Sommardal.

Ord och bild. 90(1981):1, s. 10-11.

Innehåller:

Vår Gud

Boże nasz, Boże nasz ...

Kraven

Żądania

Póltawska, Wanda, 1921-

Och jag är rädd igen ... Avsnitt med titeln: Ravensbrück: mellan liv och död.
Tidskriften Polen. 1963:6, s. 17-19.
Orig:s tit: I boję się snów

Poświatowska, Halina, 1935-1967

Mitt hjärtas staccato. Övers. Martha Åstrand.
Tidskriften Polen. 1976:2, s. 17-18.
Orig:s tit: Bądźcie pozdrowione moje dłonie ...

Potocki, Jan, 1761-1815

Alfons spanska natt. Novell. Övers. G. Stierna.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1962-09-23
Orig:s tit: Rękopis znaleziony w Saragossie

Potocki, Wacław, 1621-1696

Dikter. Övers. Lennart Kjellberg.
Polsk poesi från tre sekler. Gbg : Renässans, 1993, s. 60-64.
Innehåller:
Om sina dikter
Tänder
Om att byta ut världen mot paradiset
En sång innehållande en varning att
icke förlita sig på Fortuna ...
Na swoje wiersze
Zęby
Raj ze światem
Pieśń zawierująca w sobie przestrożę,
aby nie dufać Fortunie ...

Kochowski, Wespazjan

Ur: En polsk psaltare. Psalm 26
Psalmodia polska. Psalm 26

En sång innehållande en varning att icke förlita sig på Fortuna ... Övers. Lennart Kjellberg.
Meddelanden från Institutionen för slaviska och baltiska språk, Stockholms univ. 12, 1975, s. 4-5.
Orig:s tit: Pieśń zwierująca w sobie przestrożę, aby nie dufać Fortunie ...

Priorkowska, J.

Den lille komponisten.
Svenska Morgonbladet 1897-10-09

Svartsjukans följder. Novell. 38 s. Malmö : H.P. Köller, 1880. (Sammanbd. med: Sacher-Masoch, L. von, Sedlighetskomitéén.)
Orig:s tit: Następstwo zazdrości

Prorok, Leszek, 1919-1984

Den hösten. (Utdrag). Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1975:9, s. 36, 34-35.
Orig:s tit: Tamta jesień

Prus, Bolesław, pseud. för Aleksander Głowacki, 1847-1912

Anielka. Roman. Övers. Dagmar Lode. 239 s. Helsingfors : Helios, 1905.

Orig:s tit: Anielka

Faraon. Avsnitt med titeln: Labyrinten. Övers. Martin von Zweigbergk. [Titeln satt av redaktionen.]

Tidskriften Polen. 1966:3, s. 21-22.

Orig:s tit: Faraon

Gammalegyptisk legend. Övers. Józef Trypućko o. J.A. Hedvall.

All världens berättare. 1945:8, s. 59-64.

Orig:s tit: Z legend dawnego Egiptu

Ur en legend från det forna Egypten. Novell. Övers. Carin Adamek.

Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1964-05-23

Orig:s tit: Z legend dawnego Egiptu

Västen. Övers. Lennart Ilke.

Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 69-85.

Orig:s tit: Kamizelka

Pruszyński, Ksawery, pseud. för Franciszek Ksawery, 1907-1950

Mannen från rokokokyrkan. Novell. Övers. Anna-Lena Tolf o. Bengt Åke Ohlsson.

Tidskriften Polen. 1961:9, s. 14-16.

Orig:s tit: Człowiek z rokokowego kościoła

Möten med Gdańsk.

Tidskriften Polen. 1970:12, s. 31-33.

Orig:s tit: Spotkania z Gdańskiem

Innehåller:

Gatan och gamle herr Müller

En stad, som en gång var vår

Gdańsk i en spöksyn

Przerwa-Tetmajer, Kazimierz, 1865-1940

Pastor Kanonikus. Övers. Ellen Weer.

Det unga Polen. En samling berättelser. Sthlm : Geber, 1901, s. 141-165.

Orig:s tit: Ksiądz Piotr

Przeździecki, Jerzy, 1927-

Köpenhamn. Övers. Anders Bodegård.

Narrskeppet. Höganäs : Wiken, 1992, s. 95.

Orig:s tit: Kopenhaga

Przybora, Jeremi, 1915-

Dam med hund. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. [Sthlm], 1974. Duplic.
Orig:s tit: Pani z pieskiem

Przyboś, Julian, 1901-1970

Bågen. Tolkn. Lennart Kjellberg.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 39.
Orig:s tit: Łuk

Linjer och larm. Övers. Anna-Lena Tolf.
Tidskriften Polen. 1962:3, s. 30-31.

Orig:s tit: Linia i gwar

Innehåller:

Från promenaderna

Z przechadzek

Om landskapet

O pejzażu

Om bostaden

O mieszkaniu

Första rådet

Pierwsza rada

Sista rådet

Ostatnia rada

Om flykt

Loty

Moral

Morał

Anmärkningsvärda

Godne uwagi

Daphne

Daphne

Ars moriendi

Ars moriendi

Att se allt

Widzieć wszystko

Oktober 1956. Dikt. Tolkn. Nils Åke Nilsson.
Morgontidningen 1956-11-29
Orig:s tit: Październik 1956

Przybyszewska, Stanisława, 1901-1935

Affären Danton. Avsnitt.
Tidskriften Polen. 1969:4, s. 35.
Orig:s tit: Sprawa Dantona

Brev. (Ur Stanisława Przybyszewskas brev).
Tidskriften Polen. 1979:6, s. 47-50.
Orig:s tit: Listy

Fallet Danton. Avsnitt med titeln: Mötet. Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1979:6, s. 45-47.
Orig:s tit: Sprawa Dantona

Przybyszewski, Stanisław, 1868-1927

Vid fjorden. Tolkn. Lennart Kjellberg.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 37-38.
Orig:s tit: Nad fiordem

Öfver bord. Övers. fr. ty. Boo Hjärne. 191 s. Sthlm : Svithiod, 1900. (Homo sapiens. 1.)
Orig:s tit: Na rozstaju

Przymanowski, Janusz, 1922-

Fyra pansarsoldater och en hund. Övers. Bertl Larsson. Sthlm : Wennerberg, 1973.
1. Tigerdöden. 155 s.
2. Bakom fiendens linjer. 157 s.
Orig:s tit: Cztery pancerni i pies

Rabska, Zuzanna, 1882-1960

Brevbäraren. Övers. Eugénie Riwkin-Söderberg.
Vecko-Journalen. 1930:28, s. 37-40.
Orig:s tit: Listonosz

Dogens gemål. Novell.
Bonniers novellmagasin. 3(1928):4, s. 12-17.
Orig:s tit: Dogaressa

Rappaport, Leon, 1900-1986

Determinantan. Övers. Anders Lange o. Robert af Klinteberg. 389 s. Sthlm : Rabén & Sjögren, 1962. Ny utg. 1-2. 389, 382 s. Lund : Cavefors, 1977-78.
Orig:s tit: Determinanta

Reymont, Władysław Stanisław, 1867-1925

Bönderna. Utdrag ur tredje delen. Övers. Alfred Jensen.
Polackerna. Sthlm : Norstedt, 1918, s. 190-194.
Orig:s tit: Chłopi

Bönderna. Övers. Ellen Weer. Sthlm : Bonnier.
Hösten. 303 s. 1920. Ny uppl. 1924. Ny uppl. 1925. (Moderna romaner. 46.) (1924)
Orig:s tit: Chłopi: Jesień
Sommarén. 335 s. 1924. 2. uppl. 1924. Ny uppl. 1925. (Moderna romaner. 60.)
Orig:s tit: Chłopi: Lato
Vintern. 328 s. 1924. 2. uppl. 1924. Ny uppl. 1925. (Moderna romaner. 58.)
Orig:s tit: Chłopi: Zima
Våren. 401 s. 1924. 2. uppl. 1924. Ny uppl. 1925. (Moderna romaner. 59.)
Orig:s tit: Chłopi: Wiosna

Bönderna. Hösten. Övers. Ellen Weer. 301 s. Sthlm, 1929. (Vårt hems nobelbibliotek.
Moderna mästerverk.)
Orig:s tit: Chłopi: Jesień

Dunkla affärer.
Arbetaren 1931-09-22-1932-04-08
Orig:s tit: Ziemia obiecana

Folkdomstolen. Övers. Catherine Berg.

Sanningen och andra noveller. Nobelpristagare från Kipling till Singer skriver om brott. Sthlm : Trevi : Höganäs : Bra böcker, 1979, s. 39-52.

Orig:s tit: Sąd

Det förlovade landet. 1-2. 292, 235 s. Sthlm : Holmquists boktr., 1924. 2. uppl. 1925.

Orig:s tit: Ziemia obiecana

Det förlovade landet. Övers. Ernst C:son Bredberg. 349 s. Sthlm : Saxon & Lindström, 1934.

Orig:s tit: Ziemia obiecana

Gamla Agatas hemkomst. Ur: Bönderna: Våren. Övers. [revid.] Ellen Weer.

Möte med utländska författare. 2. saml. Sthlm : Svenska bokförl., 1967, s. 203-219.

Orig:s tit: Chłopi: Wiosna

Heliga varginnor. Ur: Från den Chelmska jorden. Övers. Alfred Jensen.

Polsk bulletin. 1918:1, s. 1-3.

Orig:s tit: Święte wilczyce

Heliga varginnor. [Ur: Från den Chelmska jorden.]

Appell. 7(1918):15, s. 2.

Orig:s tit: Święte wilczyce

Jasięks högsta lycka. Novell. Övers. Ellen Weer.

Vecko-Journalen. 1924, s. 1373-1374.

Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 101-109.

Orig:s tit: Jańkowe ambicje

De lyckliga. Övers. Ellen Weer.

All världens berättare. 1947. Julnr., s. 86-99.

Berättelser om kärlek. Sthlm : Svalan/Bonnier, 1951, s. 98-110.

Orig:s tit: Sprawiedliwie

De lyckliga. Övers. Gallie Åkerhielm.

Sexton berättelser om jorden. Sthlm : Tiden, 1954, s. 187-199.

Orig:s tit: Sprawiedliwie

De lyckliga och andra noveller. Övers. Ellen Weer. 270 s. Sthlm : Tiden, 1925.

Innehåller:

Tomek Baran

Ett möte

Franek

De lyckliga

Bakom fronten

Tomek Baran

Spotkanie

Franek

Sprawiedliwie

Za frontem

Ett minne. Övers. Ellen Weer.
Bonniers veckotidning. 2(1925):1, s. 8-10.
Orig:s tit: Wspomnienie

Venus. Övers. Ellen Weer.
Det unga Polen. En samling berättelser. Sthlm : Geber, 1901, s. 113-120.
Orig:s tit: Venus

Rodowska, Krystyna, 1937-

Rum att hyra. Tolkn. Mira Teeman.
Tidskrift utg. av Författarförlaget. 11(1980):1, s. 10.
Orig:s tit: Pokoje do wynajęcia

Rodziewiczówna, Maria, 1863-1944

Från hinsidan grafven. En fantasi.
Stockholms Dagblad 1893-04-16
Orig:s tit: Z tamtej strony

Natten. [Av] Rodzewicz.
Stockholms-Tidningen 1896-0428, 04-30, 05-01
Orig:s tit: Noc

Romanowski, Zdzisław, 1932-

Sönderrivet liv. Avsnitt med titeln: Resan. [Titeln satt av redaktionen.]
Tidskriften Polen. 1976:6, s. 53-55.
Orig:s tit: Porwane życie

Rowiński, Aleksander, 1931-

Fallet Maria. Övers. Catherine Berg. 105 s. Sthlm : ZetaPe, 1973. (Öststatsdeckare från Polen.)
Orig:s tit: Świat się kończy

Różewicz, Tadeusz, 1921-

Att falla. Övers. Göran Palm o. Jan Kunicki.
Röster i radio-Tv. 42(1975):17, s. 11.
Regio/Relief. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1996, s. 18-19.
Orig:s tit: Spadanie

Berättelsen om de gamla kvinnorna. Övers. Lennart Kjellberg o. Józef Trypućko.
Poeternas kokbok. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1981, s. 88-90.
OmVärlden. 1995:5, s. 23-25.
Orig:s tit: Opowiadanie o starych kobietach

Ett besök. Tolkn. Göran Palm o. Jan Kunicki.
Meddelanden från Institutionen för slaviska och baltiska språk, Stockholms
universitet. 12, 1975, s. 44-45.
Orig:s tit: Odwiedziny

Bildstorm. Övers. fr. ty. Tora Palm.
Ord och bild. 73(1964), s. 100-101.
Orig:s tit: Dźwięk i obraz w poezji współczesnej

Desertörerna. Tolkn. Jan Mizerski o. Catherine Berg.
Svenska Dagbladet 26/3 1999
Orig:s tit: Dezerterzy

Det var januari.
Tidskriften Polen. 1980:5, s. 25-26.
Orig:s tit: Był styczeń

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.
Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1960, s. 20-36.

Innehåller:

Låt oss vara	Zostawcie nas
Gyllene berg	Złote góry
Min far	Ojciec
Återkomst	Powrót
Outsägligt	Nad wyraz
Muren	Mur
Ur anteckningsboken	Z notatek
Munnen	Moje usta
Så bra	Jak dobrze
Mitt i livet	W środku życia
Jag ser dårarna	Widzę szalonych
Vittnet	Świadek
En av de många	Jeden z wielu

Dikter. Tolkn. Göran Palm o. Jan Kunicki.
Lyrikvännen. 13(1966):5, s. 15.

Innehåller:

Trollkarlens lärling	Uczeń czarnoksiężnika
Ett besök	Odwiedziny

Dikter. Övers. Göran Sommardal.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 52.

Innehåller:

Decibel	Decybele
Minnet av en dröm från år 1963	Wspomnienie snu z roku 1963

Dikter. Tolkn. Lennart Ilke.
Folket i Bild/Kulturfront. 14(1985):10, s. 19.

Innehåller:

Nattlig sådd	Nocna zmaza
Min kropp	Moje ciało
Plötsligt	Nagle

Dikter. Övers. Catherine Berg.
Artes. 11(1985):3, s. 45-46.

Innehåller:

Vid ett träds fällande	Na ścięcie drzewa
Ljus - skugga	Światło - cień

Dikter. Tolkn. Anders Bodegård.
Tidskriften 90tal. 12, 1994, s. 78-79.

Innehåller:

Två små dikter	Dwa wierszyki
Utan	Bez

Dikter. Övers. Anders Bodegård.
Halifax. 8, 1994, s. 159-165.

Innehåller:

numera	teraz
Myrmekologi	Myrmekologia
svarta fläckar är vita ...	czarne plamy są białe ...

Dikter. Övers. Anders Bodegård.
Lyrikvännen. 42(1995):4/5, s. 83-99.

Innehåller:

Törne	Cierń
Påbörjat i gryningen 26 juli år 1965	Zaczęte o świcie dnia 26 lipca 1965 roku
Verkligheten som jag betraktade ...	Rzeczywistość którą oglądałem ...
Numera	Teraz
Tid för mig tiden hastar ...	Czas na mnie czas nagli ...
Läsa böcker	Czytanie książek
Der Tod ist ein Meister aus Deutschland	Der Tod ist ein Meister aus Deutschland
Leva i skuggan	Życie w cieniu
Jag kommer ihåg att förr ...	Można
Jag är tjugofyra år ...	Ocalony
Poet är den som skriver verser ...	Kto jest poetą
Min dikt	Moja poezja

Dubbelgångaren. Övers. Martha Åstrand.
Tidskriften Polen. 1972:12, s. 12.
Orig:s tit: Sobowtór

Döden i gamla dekorationer. (Utdrag).
Tidskriften Polen. 1970:8, s. 31-32.
Orig:s tit: Śmierć w starych dekoracjach

Döden i gamla kulisser. Övers. Catherine Berg. 1. uppl. 141 s. Sthlm : Författarförl.,
1977.
Orig:s tit: Śmierć w starych dekoracjach

Efter världens undergång ... [Övers. Göran Sommardal.]
Regio/Relief. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1996, s. 6-8.
Orig:s tit: W środku życia

Elegi i Vršac. Övers. Lasse Söderberg, assisterad av Maciej Zaremba.
Lyrikvännen. 34(1987):4, s. 225.
Orig:s tit: Vršacka elegia

Et in Arcadia ego. Övers. Jan Kunicki.
Horisont. 12(1965):4/5, s. 43-51.
Orig:s tit: Et in Arcadia ego

Innehåller:

Själarnas vandring
Blocco per note
Paraden

Wędrówka dusz
Blocco per note
Defilada

Fångad. Lyrisk prosa.
Tidskriften Polen. 1970:3, s. 32-34.
Orig:s tit: Złowiony

Innehåller:

Floden
Källan
I det röda ljuset
Resor
Gabriella
Decumano maximo
Dammen

Rzeka
Źródło
W czerwonym świetle
Podróże
Gabriella
Decumano maximo
Tama

Förberedelser till en författarkväll. Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1967:1, s. 47-49.
Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 183-201.
Orig:s tit: Przygotowanie do wieczoru autorskiego

Den gamla kvinnan sitter och sitter. Andra scenbilden.
Tidskriften Polen. 1969:6/7, s. 56-60.
Orig:s tit: Stara kobieta wysiaduje

Den gröna rosen.
Dramaten. 1981/1982 nr 17, s. 20.
Orig:s tit: Zielona róża

Guld. Ur: Recycling. Tolkn. Catherine Berg o. Jan Mizerski.
Svenska Dagbladet 1998-12-07
Orig:s tit: Złoto

Han gick hemifrån. En s.k. komedi. Akt 2. (Avsnitt).
Tidskriften Polen. 1965:2, s. 18-20b.
Orig:s tit: Wyszedł z domu

Han gick hemifrån. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. [Sthlm], 1974. Duplic.
Orig:s tit: Wyszedł z domu

I den vackraste staden i världen. Novell. Övers. Jan Kunicki.
Läsbiten. 2(1975):1, s. 1-19.
Orig:s tit: W najpiękniejszym mieście świata

Jag har sett Honom. Tolkn. Jan Mizerski o. Catherine Berg.
Svenska Dagbladet 1998-12-23
Orig:s tit: Widziałem go

Kritcirkel. Övers. Anders Bodegård.
Moderna tider. 5(1994) = nr 43, s. 42.
Orig:s tit: Kredowe koło

Kött. Ur: Recycling. Övers. Jan Mizerski o. Catherine Berg.
Svenska Dagbladet 1999-12-21
Orig:s tit: Mięso

Laokoongruppen. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. 92 bl. [Sthlm : SR], 1969.
Duplic.
Orig:s tit: Grupa Laokoona

Lektion i tålmod. Tolkn. Jan Kunicki o. Göran Sonnevi.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1965-07-31
Orig:s tit: Nauka cierpliwości

Låt oss vara. Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Lyrikvännen. 4(1957):2, s. 10.

Lyrikvännen. 7(1960):5/6, s. 15.

Orig:s tit: Zostawcie nas

Man kan. Tolkn. Jan Kunicki o. Göran Palm.

Katten. 3/4, 1986, omslagets baksida.

Orig:s tit: Można

Min dikt. Övers. Lennart Kjellberg.

Regio/Relief. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1996, s. 10-11.

Orig:s tit: Moja poezja

Min dotter. Övers. Catherine Berg. 112 s. Sthlm : Bonnier, 1970. (Panacheserien.)

Orig:s tit: Moja córeczka

Mitt i livet. Tolkn. Jan Kunicki o. Göran Palm.

Lyrikvännen. 22(1975):1, s. 63.

Orig:s tit: W środku życia

Non stop shows. Övers. Jan Kunicki o. Göran Palm.

Ord och bild. 73(1964), s. 102-105.

Orig:s tit: Non-stop-shows

Noveller.

Tidskriften Polen. 1968:12, s. 17-18.

Innehåller:

Räcka ut tungan

Pokazać im język

Söndagspromenad utanför staden

Niedzielny spacer za miasto

Noveller.

Tidskriften Polen. 1969:5, s. 18-20.

Innehåller:

Avundsjuka

Zazdrość

Ansikten

Twarze

Noveller. Övers. Catherine Berg.

Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 15-22, 176-182.

Innehåller:

Utflykt till museet

Wycieczka do muzeum

På diplomatisk post

Na placówce dyplomatycznej

Och likväl ruvar hon ... Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. 46 bl. [Sthlm : SVT], 1968.

Orig:s tit: Stara kobieta wysiaduje

Och så vidare. Ett dikturval 1947-64 av Jan Kunicki o. Göran Palm. 132 s. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1966. (FIB:s lyrikklubb. 115.)

Innehåller:

Räddad	Ocalony
Trollkarlens lärling	Uczeń czarnoksiężnika
De hängdas moder	Matka powieszonych
Avsked	Pożegnanie
Två dömda	Dwa wyroki
Ett besök	Odwiedziny
Ett litet korthus	Domek z kart
Musslan	Muszla
Bekännelse	Wyznanie
övers. Jan Kunicki o. Göran Palm	
Önskan	Pragnienie
övers. Jan Kunicki	
Mitt i livet	W środku życia
övers. Nils Åke Nilsson	
Avklädd	Rozebrany
Jag är realist	Jestem realistą
övers. Jan Kunicki	
Bildstorm [förkortad]	Dźwięk i obraz w poezji współczesnej
övers. fr. ty. Tora Palm	
Den gröna rosen	Zielona róża
Patetiskt skämt	Żart patetyczny
övers. Jan Kunicki	
Det går	Można
övers. Jan Kunicki o. Göran Palm	
Själarnas vandring	Wędrowka dusz
Blocco per note	Blocco per note
Paraden [förkortad]	Defilada
övers. Jan Kunicki	
Om vissa egenskaper hos den s.k. poesin	O pewnych właściwościach tak zwanej poezji
övers. Jan Kunicki, Carin Leche o. Göran Palm	
Lektion i tålmod	Nauka cierpliwości
Drömmar	Sny
Början	Początek
Möte med Franek [förkortad]	Spotkanie z Franciszkiem
övers. Jan Kunicki o. Göran Sonnevi	
Non Stop Shows [förkortad]	Non-stop-shows
Att falla	Spadanie
övers. Jan Kunicki o. Göran Palm	

Poet är den som skriver verser ... Övers. Lennart Kjellberg.
Regio/Relief. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1996, s. 20-21.
Orig:s tit: Kto jest poetą

Professorns kniv och andra dikter. Urval o. tolkn. Catherine Berg o. Jan Mizerski. 194 s. Sthlm : Catherine Berg o. Jan Mizerski, 2003.

Innehåller:

Min bästa dikt ... [fragment]	Prognoza do roku 2000
En berättelse om gamla kvinnor	Opowiadanie o starych kobietach
Vita prickar	Białe groszki
Vad jag skulle sakna	Czego byłoby żal
En fråga om ögonfärg	Kolor oczu i pytania
Vid flodstranden	Na plaży
Kärlek vid början av 19-hundratalet	Erotyk z końca XIX wieku
Gryning dag och natt med den röda rosen	Świt dzień i noc z czerwoną różą
Spökskeppet	Statek widmo
Den andra porten	Brama
Träd	Drzewo
Numera	Teraz
Professorns kniv:	Nożyk profesora
I. Tågen	Pociągi
II. Columbi ägg	Jajko Kolumba
III. Skuggorna	Cienie
IV. Kniven avslöjas	Odkrycie nożyka
V. Tågen fortsätter	Pociągi odchodzą dalej
VI. Det senaste århundradet	Ostatni wiek
Tvenne dikter	Dwa wierszyki
Recycling:	Recycling
I. Mode	Moda
II. Guld	Złoto
III. Kött	Mięso
Unde malum?	Unde malum?
Alla hjärtans dag	Walentynki
Vad som händer med stjärnorna	Co się dzieje z gwiazdami
Stora pengar	Pieniądze albo życie
DREGELBLABLA eller Den hyperaktiva familjen	Rodzina nadpobudliwych
Uppblåsbara mannen	Wypychanie działacza
RESPEKT eller Supermaktens tåreflöde	Spłakane Supermocarstwo
Jag har sett honom	Widziałem Go
Desertörerna	Dezerterzy
Poesins omnejd	Na obrzeżach poezji

På diktens yta och dess centrum. Valda dikter. Övers. Lennart Kjellberg i samarb. med Józef Trypućko. 117 s. Sthlm : W & W, 1979.

Innehåller:

Till den döde	Do umarłego
Räddad	Ocalony
Vårregn	Deszcz wiosenny
Solen	Słońce

Rening
Ett besök
Kastanjen
Främling
Väggen
Hemkomst
Ett övergivet näste
Oförrätt
Dityramb till ära för svärmor
Ögonfärg och frågor
Flätan
Massakern på pojkar
En ny sol
Vad skälmen såg och fruktade
Elfenbenstornet
Svar
Jag följer med ögonen
Försök
Den förlorade sonen
Pojken i röda mössan
Jag vågar inte
Job 1957
Han stödde huvudet i handen
Minnesmärken
Främlingen
Dantes grav i Ravenna
Ett annat förslag
Jord kastade de på kistan ...
När bördan lyftes
Jag skrev
Vem är poet
Intet i Prosperos mantel
Skrattet
Det första är dolt
Vardagens under
Enhästkulleskratta
Jag bygger
Skiss till en modern kärleksdikt
Dörrarna öppnade sig
Sedan en tid tillbaka
Överhopad av viktiga göromål
På skuggspelsteatern
Berättelsen om de gamla kvinnorna
Utväg
Non-stop-shows
Kunskap

Oczyszczenie
Odwiedziny
Kasztan
Obcy
Ściana
Powrót
Gniazdo opuszczone
Krzywda
Dytyramb na cześć teściowej
Kolor oczu i pytania
Warkoczyk
Rzeź chłopców
Nowe słońce
Widzenie i trwoga spryciarza
Wieża z kości słoniowej
Odpowiedź
Wodzę oczami
Próbuje
Syn marnotrawny
Chłopiec w czerwonej rogatywce
Nie śmiem
Hiob 1957
Oparł głowę na dłoni
Pomniki
Obcy człowiek
Grób Dantego w Rawennie
Propozycja druga
Ziemie rzucali na trumnę ...
Zdjęcie ciężaru
Pisałem
Kto jest poetą
Nic w płaszczu Prospera
Śmiech
Pierwsze jest ukryte
Cud dnia
Końbysięśmiał
Buduję
Szkiec do erotyku współczesnego
Otwierały się drzwi
Od jakiegoś czasu
Wśród wielu zajęć
W teatrze cieni
Opowiadanie o starych kobietach
Wyjście
Non-stop-shows
Wiedza

Om poetens bortgång och persontågets avgång	Na odejście poety i pociągu osobowego
Min dikt	Moja poezja
Minne av en dröm från år 1963	Wspomnienie snu z roku 1963
Omskolning	Reedukacja
Verkligheten som jag betraktade ...	Rzeczywistość którą oglądałem ...
På diktens yta och i dess centrum	Na powierzchni poematu i w środku

Regianvisningar. Övers. Jan Kunicki.
Ord och bild. 74(1965), s. 96-98.
Orig:s tit: Akt przerywany

Regio. Övers. Göran Sommardal.
BLM/Bonniers litterära magasin. 42(1973), s. 85-86.
Orig:s tit: Regio
Innehåller:
Vestibulum vaginae
Gräs

Vestibulum vaginae
Trawa

Regio. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski].
Dramaten. 6(1975/76):april-maj=55, s. 3-5.
Orig:s tit: Regio

Innehåller:
Vestibulum vaginae
Templum
Vestibulum vaginae - återkomst
Läppar mun
Ägg

Vestibulum vaginae
Templum
Vestibulum vaginae - powrót
Usta wargi
Ovo

Regio. Övers. Göran Sommardal.
Att översätta polsk poesi. Sthlm : Inst. för slav. o. balt. språk, Univ., 1986, s. 52-71.
Orig:s tit: Regio

Innehåller:
Vestibulum vaginae
Templum
Vestibulum vaginae - återkomst
Mun läppar
Ovo
Mons pubis

Vestibulum vaginae
Templum
Vestibulum vaginae - powrót
Usta wargi
Ovo
Mons pubis

Regio. Övers. Göran Sommardal. - Relief. Övers. Anders Bodegård. 73, 74 s. Sthlm :
FIB:s lyrikklubb, 1996. (FIB:s lyrikklubbs bibliotek. 264.) [Tête-bêche-bok.]
Innehåller:

Regio:
Minnet av en dröm från 1963
Hemövningar på temat änglar

Regio:
Wspomnienie snu z roku 1963
Domowe ćwiczenia na temat aniołów

Höstligt	Jesienne
vår kärlek under kriget ...	ubogie łoże miała ...
Törne	Cierń
Samma ansikte	Twarz ta sama
Slutet	Koniec
Kazimierz Przerwa-Tetmajer	Kazimierz Przerwa-Tetmajer
Gräset	Trawa
April år 1955	Kwiecień 1955 rok
Decibel	Decybele
Ravenna såg jag idag ...	Rawennę dziś widziałem ...
Venus de Laussel	Venus de Laussel
Efter regnet	Po deszczu
Väska	Torba
Corrida (affisch)	Corrida (afisz)
En slängande väska ...	Z czarnych łapek
Ännu i drömmen ...	Jeszcze we śnie ...
11 juli 1968. Regn	11 lipca 1968. Deszcz
Påbörjat i gryningen 26 juli år 1965	Zaczęte o świcie dnia 26 lipca 1965 roku
Elegi över en fjortonårig pojkes död	Elegia na śmierć czternastoletniego chłopca
Är något på tok med mig? ...	Coś złego mi się stanie? ...
Omskolning	Reedukacja
Alfa	Alfa
Akutagawa	Akutagawa
Utfodringsdags	Godzina karmienia
vit natt ...	biała noc
verkligheten som jag betraktade ...	rzeczywistość którą oglądałem ...
Regio:	Regio:
Vestibulum vaginae	Vestibulum vaginae
Templum	Templum
Vestibulum vaginae - återkomst	Vestibulum vaginae - powrót
Mun läppar	Usta wargi
Ovo	Ovo
Mons pubis	Mons pubis
Relief:	Płaskorzeźba:
utan	bez
poesi tar inte alltid ...	poezja nie zawsze ...
i begynnelsen ...	na początku ...
numera	teraz
tid för mig ...	Czas na mnie ...
två små dikter	dwa wierszyki
Einst hab ich die Muse gefragt...	Einst hab ich die Muse gefragt ...
Läsa böcker	Czytanie książek
svarta fläckar är vita ...	czarne plamy są białe ...
ett försök till	jeszcze próba
"Der Tod ist ein Meister aus Deutschland"	"Der Tod ist ein Meister aus Deutschland"
leva i skuggan	życie w cieniu

Kritcirkel	Kredowe koło
Det Absolutas utslocknande omintetgör ...	Wygaśnięcie Absolutu niszczy ...
Stackars August von Goethe	Biedny August von Goethe
"Succé" och bön	"Sukces" i prośba
går det alltså trots allt att leva och skriva dikter för länge?	więc jednak żyje się pisząc wiersze długo?
Samtidigt epos	Poemat równoczesny
Till Piotr	Do Piotra
samtal med Vän	Rozmowa z Przyjacielem
Myrmekologi	Myrmekologia
Grisslakt	Świniobicie
Skröna om poeter	Gawęda o poetach
Autistisk dikt	Poemat autystyczny
avbrutet samtal	przerwana rozmowa

Räddad. Övers. Göran Palm o. Jan Kunicki.
Regio/Relief. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1996, s. 9-10.
Orig:s tit: Ocalony

Samtal.
Tidskriften Polen. 1969:6/7, s. 55.
Orig:s tit: Rozmowa

Sex dikter. Övers. Carin Heymowska, Jan Kunicki, Göran Palm.
Ord och bild. 73(1964), s. 96-99.

Innehåller:

Jag är realist	Jestem realistą
Avklädd	Rozebrany
Önskan	Pragnienie
Patetiskt skämt	Żart patetyczny
Om vissa egenskaper hos den s.k. poesin	O pewnych właściwościach tak zwanej poezji
Den gröna rosen	Zielona róża

Skiss till ett samtida kärlekspoem. Tolkn. Göran Sommardal.
Ord och bild. 88(1979):4, s. 35.
Orig:s tit: Szkic do erotyku współczesnego

Snuskhummern. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. 41 bl. [Sthlm : SR], 1968.
Orig:s tit: Śmieszny staruszek

Svältkonstnären. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. 42 bl. [Sthlm : SR], 1980.
Duplic.
Orig:s tit: Odejście Głodomora

Synden.
Tidskriften Polen. 1967:1, s. 49.
Orig:s tit: Grzech

Synden. Övers. Jan Kunicki.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1970-05-24
Orig:s tit: Grzech

Tre diktarprofiler. Övers. Inga Zawadzka.
Tidskriften Polen. 1963:3, s. 19, 30.

Orig:s tit: Trzy profile poety

Innehåller:

Tre diktarprofiler:

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. Den uppstoppade diktaren | Poeta wypchany |
| 2. Diktaren-narren | Poeta błazen |
| 3. Diktaren i trä | Poeta drzewno |
| Änglarna är inte färdiga än | Aniołki jeszcze nie skończone |
| Porten | Brama |

Tre pjäser.
Tidskriften Polen. 1971:8, s. 21.

Innehåller:

- | | |
|---------------------|----------------|
| Paradisets lustgård | Rajski ogródek |
| Gnugga händerna | Zacieranie rąk |
| Vad har ni där? | Co tu macie |

Två dikter. Tolkn. Jan Kunicki o. Göran Palm.
BLM/Bonniers litterära magasin. 34(1965), s. 343.

Innehåller:

- | | |
|-----------------|--------------|
| Den gröna rosen | Zielona róża |
| Man kan | Można |

Två dikter. Tolkn. Lennart Ilke.
BLM/Bonniers litterära magasin. 54(1985), s. 422.

Innehåller:

- | | |
|---------------|---------------------|
| Ljus - skugga | Światło - cień |
| Försenat svar | Spóźniona odpowiedź |

Vem är poet. Övers. Göran Sommardal.
Lyrikvännen. 42(1995):4/5, s. 107.

Orig:s tit: Kto jest poetą

Vitt äktenskap. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. 81 bl. [Sthlm : Dramaten],
1975. Duplic.

Orig:s tit: Białe małżeństwo

Vittnena eller vår lilla stabilisering. (Avsnitt). Övers. Inga Zawadzka.
Tidskriften Polen. 1963:3, s. 31-33.
Orig:s tit: Świadkowie albo nasza mała stabilizacja

Väskan. Övers. Göran Sommardal.
BLM/Bonniers litterära magasin. 67(1998):2, s. 31.
Polsk litteratur i Sverige - svensk litteratur i Polen. Huddinge : Södertörns
högskola, 1999, s. 53.
Orig:s tit: Torba

Återberättelse. Övers. Jan Kunicki.
Ord och bild. 76(1967), s. 139.
Orig:s tit: Streszczenie

Rubinowicz, Dawid, 1928-1942

Davids dagbok. Övers. Mira Teeman. 100 s. Sthlm : Bonnier, 1960.
Orig:s tit: Pamiętnik Dawida Rubinowicza

Ur: Davids dagbok. Avsnitt med titeln: Var kan man känna sig trygg ?. Övers.
Mira Teeman.
Över gränserna. 2. Sthlm : Almqvist & Wiksell, 1964, s. 221-232.
Orig:s tit: Pamiętnik Dawida Rubinowicza

Rudnicki, Adolf, 1909-1990

Det levande och det döda havet. Avsnitt med titeln: Emanuel. Övers. Helena
Zymler-Svantesson.
Och skuggorna blir längre. Staffanstorp : Cavefors, 1972, s. 115-119.
Orig:s tit: Żywe i martwe morze

Józefów.
Tidskriften Polen. 1964:10, s. 30-31.
Orig:s tit: Józefów

Den klara strömmen. Övers. Catherine Berg.
Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 115-130.
Orig:s tit: Czysty nurt

Leendet. Övers. fr. ty. S. Rogeby.
Det nya Polen. 9(1954):3, s. 15, 20; 9(1954):4, s. 20, 16.
Orig:s tit: Śmiech czyli znaleźli biedniejszego

Påsk.
Polsk revy. 1958:2, s. 37-43.
Orig:s tit: Wielkanoc

Små och mindre texter.

Tidskriften Polen. 1970:2, s. 21.

Orig:s tit: Teksty male i mniejsze

Innehåller:

Mitt huvudbekymmer, soppa

Kriget

Kärleksdikt

Hon

Spegeln

Köttet

Tecknet

Kedjorna

Zupa, moja główna troska

Wojna

Erotyk

Ona

Lustro

Mięso

Znak

Łańcuchy

Rutkiewicz, Maria

Tillvarons gräns. Övers. Inga Zawadzka.

Tidskriften Polen. 1961:3, s. 26-27.

Orig:s tit: Granica istnienia

Tystnadens yta.

Tidskriften Polen. 1962:7, s. 32.

Orig:s tit: Powierznia milczenia

Rydel, Lucjan, 1870-1918

För alltid. Drama i fyra akter. Övers. Alfred Jensen.

Polska skaldet. 4. Gbg : [Wettergren & Kerber], s. 9-85.

Orig:s tit: Na zawsze

Rymkiewicz, Jarosław Marek, 1935-

Till minne av Warszawabornas motstånd. Tolkn. Bo Cavefors.

Arbetet 17/5 1959

Orig:s tit: Pamięci obrońców Warszawy

Rzewuski, Henryk, 1791-1866

En tragedi vid polska hovet. Historisk berättelse av greve Rzewuski.

Socialdemokraten 1917-06-12-06-27

Sandauer, Artur, 1913-1989

Firma med begränsad ansvarsfrihet.

Tidskriften Polen. 1962:11, s. 29-32.

Orig:s tit: Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

Den lilla röda tungan. Övers. Inga Zawadzka.

Tidskriften Polen. 1964:1, s. 17-18.

Orig:s tit: Czerwony języczek

Sarbiewski, Maciej Kazimierz, 1595-1640

Dikter. Övers. Lennart Kjellberg.

Polsk poesi från tre sekler. Gbg : Renässans, 1993, s. 42-43.

Innehåller:

Helenora

Helenora

Hippolyt

Hippolit

Bohymnia

Bohymnia

Schroeder, Artur, 1882-1934

Musikanterna. Ur: Örnungarna. Övers. Karl Gustav Fellenius.

Stockholms-Tidningen 1934-08-20

Orig:s tit: Orleṭa

De två bröderna. Ur: Örnungarna. Övers. Karl Gustav Fellenius.

Stockholms-Tidningen 1934-09-09

Orig:s tit: Orleṭa

Örnungarna. Övers. Karl Gustav Fellenius. 76 s. Sthlm : Seelig, 1934.

Orig:s tit: Orleṭa

Schulz, Bruno, 1892-1942

Den andra hösten. Övers. Julian Birbrajer.

Café Existens. 24, 1984, s. 6-8.

Orig:s tit: Sanatorium pod Klepsydrą. Druga jesień

Drömmarnas republik. Övers. Anders Bodegård.

Halifax. 7, 1993, s. 187-193.

Orig:s tit: Republika marzeń

Kanelbutikerna. Övers. fr. fra. Sun Axelsson.

BLM/Bonniers litterära magasin. 31(1962), s. 28-32.

Orig:s tit: Sklepy cynamonowe

Kanelbutikerna. ("Stormen"). Övers. Johan Malm.

Tidskriften Polen. 1965:10, s. 29-30.

Orig:s tit: Sklepy cynamonowe. Wichura

Kanelbutikerna. Avsnitt med titeln: En traktat om skyltdockor. Övers. Aleksandra o. Erland F. Josephson.

Artes. 5(1979):6, s. 73-88.

Orig:s tit: Sklepy cynamonowe. Traktat o manekinac

Kanelbutikerna. Övers. Johan Malm. 122 s. Sthlm : Prisma, 1983. Ny utg. 1992.

Orig:s tit: Sklepy cynamonowe

Pensionär. [Ur: Sanatoriet Timglasets.] Övers. Julian Birbrajer.
Ord och bild. 93(1984):1, s. 33-43.
Orig:s tit: Sanatorium pod Klepsydrą. Emeryt

Sanatoriet i timglasets tecken. Övers. Martha Åstrand.
Tidskriften Polen. 1973:9, s. 33-34.

Orig:s tit: Sanatorium pod Klepsydrą

Innehåller:

Ensamhet

Samotność

Fars sista flykt

Ostatnia ucieczka ojca

Sanatoriet Timglasets. (Fragment: Våren IV-VII]. Övers. Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1965:10, s. 30-31.

Orig:s tit: Sanatorium pod Klepsydrą. Wiosna

Sanatoriet Timglasets. Övers. Johan Malm. 243 s. Sthlm : Prisma, 1987.

Orig:s tit: Sanatorium pod Klepsydrą

Schweitzer, Peter Paul

Genom detta land. Övers. Martin von Zweigbergk.

Tidskriften Polen. 1977:7, s. 52.

Ścibor-Achenbach, Elżbieta, 1942-

Dikter. Övers. Sven Ahlgren.

Från andra sidan. En antologi med texter av polska författare i Sverige. Tullinge :
Polonica : Polska författarnas fören. i Sverige, 1997, s. 25-31.

Innehåller:

Bön

Modlitwa

Min stad

Moje miasto

Tulpaner

Tulipany

Kärlek

Miłość

Vägen

Droga

Men när ...

A kiedy

Längtan

Tęsknota

Ścibor-Rylski, Aleksander, 1928-1983

Kol. Övers. fr. ty. Arthur Magnusson. 474 s. Sthlm : Arbetarkultur, 1953.

Orig:s tit: Węgiel

Polsk rapsodi. I samarb. med Andrzej Wajda. Övers. Johan Malm. 275 s. Sthlm :
Bromberg, 1982.

Orig:s tit: Człowiek z żelaza

Sendecki, Marcin, 1967-

Dikter. Övers. David Szybek.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 113-120.

Seendets dag	Dzień widzenia
21 juli	21 lipca
(Kan) ske	Być (może)
Om Gud hade fört anteckningar kanske ...	Jeżeli Bóg prowadziłby notatki, być ...
Kanske du möter	Może spotkasz
Fredag, lördag	Piątek, sobota
Förlängning	Repasaże
Tillägna	Dedykacja

Sęp Szarzyński, Mikołaj, omkr. 1550-1581

Dikter. Övers. Lennart Kjellberg.

Polsk poesi från tre sekler. Gbg : Renässans, 1993, s. 29-30.

Innehåller:

Om den strid vi för mot Satan,
världen och vårt eget kött
Kasia och Anusia

O wojnie naszej, którą wiedzimy z
szatanem, światem i ciałem
Fraszka o Kasi i o Anusi

Sieniewicz, Mariusz, 1972-

Flytta på dig, flytta dig! Annars gör jag det. Övers. Stefan Ingvarsson.

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.

Sthlm : Tranan, 2005, s. 197-217.

Orig:s tit: Posuń się

Sienkiewicz, Henryk, 1846-1916

Aristokles' mottagande. Övers. Allan Reenstierna.

All världens berättare. 1950. Julnr., s. 97-98.

Orig:s tit: Przygoda Arystoklesa

Bartek segersäll. Polsk berättelse.

Aftonbladet 1888-11-21-12-06

Orig:s tit: Bartek zwycięzca

Bartek segervinnaren. Övers. Ellen Weer. 95 s. Sthlm : Bonnier, 1904. (Soldathistorier från alla land. 4.)

Orig:s tit: Bartek zwycięzca

Bartek segervinnaren.

Krigshistorier. Sthlm : Bonnier, 1914, s. 101-177.

Orig:s tit: Bartek zwycięzca

Bartek segraren, jämte andra berättelser och skisser. 282 s. Sthlm : Norman, 1899.

Innehåller:

Bartek segraren

Bartek zwycięzca

Orso

Orso

Fyrvaktaren

Latarnik

Hvems fel

Czyja wina

Yanko musikanten
Fram över prärierna
Slutet godt - allt godt

Janko muzykant
Przez stepy
Komedia z pomyłek

Bartek segraren. - Villfarelsernas komedi och andra berättelser. 190 s. Malmö :
Världslitteraturen, 1930.

Innehåller:

Bartek segraren
övers. Sigrid Arvidsson
En villfarelsernas komedi
Låtom oss följa honom
Organisten i Poniklo
Indianhövdingen
övers. Folke Jönsson

Bartek zwycięzca
Komedia z pomyłek
Pójdźmy za nim
Organista z Ponikły
Sachem

Berättelser. Övers. Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1964:2, s. 29.

Innehåller:

Var välsignad
Aristokles' äventyr
Aspen

Bądź błogosławiona
Przygoda Arystoklesa
Osiczyna

Blif lycklig! En orientalisk legend.

Arbetet 1899-03-27

Göteborgs-Posten 1898-01-28

Nya Dagligt Allehanda 1898-02-02

Socialdemokraten 1899-01-18

Sundsvalls Tidning 1906-01-03

Veckans krönika (Helsingfors). 1917:8, s. 87.

Orig:s tit: Bądź błogosławiona

Brev från Amerika. Övers. Anna-Lena Tolf.

Tidskriften Polen. 1961:9, s. 27-28.

De båda ängarne. Indisk sägen.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1905-09-28

Aftonbladet 1905-10-04

Orig:s tit: Dwie łąki

En "Comedy of errors". Övers. Axel Hallonlöf.

Brokiga bilder. Av Axel Hallonlöf. Sthlm : Lagerström, 1923, s. 185-206.

Orig:s tit: Komedia z pomyłek

En dröm.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1893-11-08, 1905-12-09

Nya Dagligt Allehanda 1893-11-15

Svenska Dagbladet 1905-07-19
Vårt Land 1905-07-29
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1905-12-12
Sundsvalls Tidning 1905-12-14
Lektyr. 2(1924:2), s. 5.
Göteborgs Aftonblad 1924-09-27
Socialdemokraten 1924-09-25
Uppsala Nya Tidning 1924-09-27
Orig:s tit: Sen

Drömmen. Övers. Ellen Weer.
Stockholms Dagblad 1900-12-16
Orig:s tit: Sen

Engeln. En berättelse.
Stockholms Dagblad 1897-02-14
Orig:s tit: Jamioł

Familjen Polaniecki. Övers. Oskar H. Dumrath. 340 s. Sthlm : Hey'l, 1901. 2. uppl.
368 s. 1906.
Orig:s tit: Rodzina Połanieckich

Från Neros dagar. (Quo vadis?)
Socialdemokraten 1897-01-04-09-06
Orig:s tit: Quo vadis

Från Neros dagar. (Quo vadis?). 263 s. Sthlm : Bonnier, 1898. (Nya följetongen.
1898:34-45.)
Orig:s tit: Quo vadis

Från Neros dagar (Quo vadis). Övers. Vera von Kraemer. 295, 236 s. Sthlm : Alb.
Bonnier, 1898. 2. uppl. 447 s. 1902. 3. uppl. 447 s. Bonnier, 1905. (Illustrerade
historiska romaner. 1.)
Orig:s tit: Quo vadis

Från Neros dagar. (Quo vadis). 1-2. Övers. Vera von Kraemer. 570 s. Sthlm :
Bonnier, 1921.
Orig:s tit: Quo vadis

Fyrmästaren.
Nya Dagligt Allehanda 1926-03-21
Orig:s tit: Latarnik

Fyrvaktaren. Berättelse. Övers. Ellen Weer.
Finsk tidskrift. 43(1897), s. 102-118.
Orig:s tit: Latarnik

Förgäfvets. Övers. J. Granlund. 244 s. Sthlm : Nilsson & Bergling, 1901.
Orig:s tit: Na marne

Den gamla trotjänaren. Fragment.

Levander, Lars, Geografiska berättelser för Sveriges barndomsskolor. 4. uppl. 1. Europa. Sthlm : Bonnier, 1923, s. 83-87. Flera uppl.

Orig:s tit: Stary sługa

Genom öknen. Berättelse från Mahdins tid. Övers. Karin Jensen. 350 s. Sthlm : Norstedt, 1913. (P.A. Norstedt & Söners ungdomsböcker. 122.)

Orig:s tit: W pustyni i w puszczy

Genom öknen. Fortsättningsberättelse för barn.

Hemmets journal. 1929:8-52-1930:1-4.

Orig:s tit: W pustyni i w puszczy

Genom öknen. Övers. Folke Jönsson. 1-3. 187, 189, 186 s. Malmö : Världslitteraturen, 1931.

Orig:s tit: W pustyni i w puszczy

Innehåller:

Bd 3. Den tredje

Ta trzecia

Genom öknen. Berättelse från Mahdins tid. Berättad för Saga av Marie Louise Gagner. 280 s. Stockholm : Svensk läraretidning, 1933. 2. uppl. 269 s. 1943. (Barnbiblioteket Saga. 154.)

Orig:s tit: W pustyni i w puszczy

Hania. En berättelse från Polen.

Aftonbladet 1888-12-07-1889-01-02

Orig:s tit: Hania

Hanna. Övers. Ellen Weer. 160 s. Sthlm : Bonnier, 1917. (Bonniers 85 öres böcker.)

Orig:s tit: Hania

Hanna och några andra berättelser. Övers. Ellen Weer. 329 s. Sthlm : Alb. Bonnier, 1896.

Innehåller:

Hanna

Hania

Under kamp för bröd

Za chlebem

Vid källan

U źródła

Låtom oss följa honom

Pójdźmy za nim

Organisten i Ponikla

Organista z Ponikły

Ljuset lyser i mörkret

Lux in tenebris lucet

Hvirflarna. Övers. Ellen Weer. 379 s. Sthlm : Bonnier, 1910. (Nya följetongen. 1910:14-21.)

Orig:s tit: Wiry

I de tatarers våld. Övers. Ellen Weer.

Ny illustrerad tidning. 34(1898), s. 318-319, 321-322, 325-328, 336-337, 342-344, 349-352, 360.

Orig:s tit: Niewola tatarska

I korsets tecken. (Quo vadis). En roman från Neros sista dagar. Övers. Ernst C:son Bredberg. 368 s. Sthlm : Saxon & Lindström, 1934.

Orig:s tit: Quo vadis

I korsets tecken. (Quo vadis). I sammandrag och svensk ny tolkning Ernst C:son Bredberg. 237 s. Sthlm : Lindqvist, 1953.

Orig:s tit: Quo vadis

I korsets tecken. (Quo vadis). I sammandrag och svensk ny tolkning Ernst C:son Bredberg. 221 s. Sthlm : Lindqvist, 1954. (De goda böckerna.)

Orig:s tit: Quo vadis

I musikens bann.

Svenska Dagbladet 1918-07-24

Orig:s tit: Janko muzykant

Janek, musikanten. En polsk berättelse.

Vårt land 1887-12-14-12-15

Orig:s tit: Janko muzykant

Janko, den lille musikanten. Skizz.

Dagens Nyheter 1886-01-30

Stockholms Dagblad 1886-08-28

Orig:s tit: Janko muzykant

Janko speleman.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1898-07-19

Stockholms Dagblad 1898-07-20-07-21

Orig:s tit: Janko muzykant

Janko, musikanten.

Aftonbladet 1894-06-16

Orig:s tit: Janko muzykant

Janko musikant. Övers. Lennart Ilke.

Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 53-65.

Orig:s tit: Janko muzykant

Kolteckningar och andra berättelser. Övers. Ellen Weer. 214 s. Sthlm : Bonnier, 1903.

Innehåller:

Kolteckningar

Szkice węglem

Låt oss följa honom
Fyrvaktaren
Vid källan
Lux in tenebris lucet

Pójdźmy za nim
Latarnik
U źródła
Lux in tenebris lucet

Konstnären.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1904-07-27

Vårt Land 1904-07-28

Orig:s tit: Lux in tenebris lucet

Konstnärshistorier och andra berättelser. 295 s. Sthlm : Johnson : Huldborg, 1903.

Innehåller:

Den tredje

Ta trzecia

Lux in tenebris lucet

Lux in tenebris lucet

Den gamle tjänaren

Stary sługa

En skogsidyll

Sielanka

Den lille musikern

Janko muzykant

Välsignad vare du

Bądź błogosławiona

Konstnärshistorier och andra berättelser. 190 s. Sthlm : Svithiod, 1907. (Urval ur världslitteraturen. 9.)

Innehåller:

Den tredje

Ta trzecia

Lux in tenebris lucet

Lux in tenebris lucet

Den gamle tjänaren

Stary sługa

En skogsidyll

Sielanka

Den lille musikern

Janko muzykant

Välsignad vare du

Bądź błogosławiona

Konung för en timme. Ur: Quo vadis.

Allers Familj-Journal. 1924:10, s. 13-14.

Orig:s tit: Quo vadis

Korsriddarna. Övers. Ellen Weer. 1-2. 392, 392 s. Sthlm : Bonnier, 1903.(Nya följetongen. 1903:25-40.)

Orig:s tit: Krzyżacy

Korsriddarna. Övers. Ellen Weer. 1-2. 320, 318 s. Sthlm : Tiden, 1961. (Tidens bokklubb.)

Orig:s tit: Krzyżacy

Korsriddarna. Fragment med titeln: Slaget vid Grunwald.

Det nya Polen. 8(1953):9/10, s. 24-27.

Orig:s tit: Krzyżacy

Korsriddarne. Övers. E. S-hr-g.
Göteborgs Aftonblad 1901-09-16-11-13
Orig:s tit: Krzyżacy

Den käraste.
Stockholms Dagblad 1905-12-10
Socialdemokraten 1905-12-15
Arbetet 1905-12-15
Svenska Morgonbladet 1906-04-18
Orig:s tit: Czy ci najmilszy?

Den käraste. Övers. Alfred Jensen.
Polsk bulletin. 1918:8/9, s. 2.
Orig:s tit: Czy ci najmilszy?

Lif eller död. Övers. E[llen] Weer.
Stockholms Dagblad 1893-07-06-07-13
Orig:s tit: Pojdźmy za nim

Lilian Moris. Övers. Sten Granlund. 122 s. Sthlm : Nordiska förl., 1912.
Orig:s tit: Przez stepy

Lilian. (Lilian Moris). En kärlekssaga från prärien. Övers. Sten Granlund. 79 s. Sthlm : Nordiska förl., 1917.
Orig:s tit: Przez stepy

Lilian Moris, en kärlekssaga från prärien. Övers. Sten Granlund. 122 s. Sthlm : Nordiska förl., 1922. (Nordiska förlagets tio-öres-serie. 6.)
Orig:s tit: Przez stepy

Den lille musikanten.
Socialdemokraten 1894-06-20
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1904-04-24
Uppsala Nya Tidning 1927-03-19
Orig:s tit: Janko muzykant

Den lille musikern.
Dagbräckning. Skisser och noveller. Örebro : Syndikalistens förl., 1918, s. 83-95.
Orig:s tit: Janko muzykant

Den lille riddaren. Övers. Ellen Weer. 294, 259 s. Sthlm : Bonnier, 1902. (Nya följetongen. 1902:28-38.)
Orig:s tit: Pan Wołodyjowski

Den lille riddaren. Avsnitt med titeln: Azias död. Övers. Ellen Weer.
Tidskriften Polen. 1969:5, s. 31-33.
Orig:s tit: Pan Wołodyjowski

Den lille spelmannen. Övers. Axel Hallonlöf.
Moderna typer. Skisser och berättelser. Sthlm : Svenska andelsförl., 1919, s. 75-85.
Orig:s tit: Janko muzykant

Lotusblomman. Indisk legend.
Stockholms Dagblad 1895-08-23
Orig:s tit: Bądź błogosławiona

Lotusjungfrun. Indisk legend.
Svenska Dagbladet 1905-12-11
Socialdemokraten 1905-12-22
Orig:s tit: Bądź błogosławiona

Lux in tenebris lucet.
Stockholms Dagblad 1895-07-14
Dagens Nyheter 1905-12-10
Orig:s tit: Lux in tenebris lucet

Lågan. Övers. Ellen Weer.
Stockholms Dagblad 1909-01-17
Orig:s tit: Płomień

Låtom oss följa honom. Övers. G. von Düben. 137 s. Sthlm : Johnson, 1902.
Orig:s tit: Pojdźmy za nim

Med eld och svärd. Bearb. av M. H-n. Sthlm : Svea, 1887. (Svenska Familjjournalen Svea. Berättelsebilaga. 1887-1888.)
Orig:s tit: Ogniem i mieczem

Med eld och svärd. Historisk roman från kosackupproret i Polen 1648-1651. Övers. Valborg Hedberg. 1-2. 243, 247 s. Sthlm : Alb. Bonnier, 1900. 2. uppl. 239, 224 s. Bonnier 1906. 3. uppl. 403 s. Vårt hem, 1929. (Vårt hems nobelbibliotek. Moderna mästerverk.)
Orig:s tit: Ogniem i mieczem

Med eld och svärd. Övers. Ellen Anckarsvärd. 548 s. Sthlm : Natur och kultur, 1945. (Modern världslitteratur. De levande mästerverken. 29.) Ny uppl. 1948.
Orig:s tit: Ogniem i mieczem

Minne från Maripoza. Övers. Martin von Zweigbergk.
Tidskriften Polen. 1966:10, s. 20-21.
Orig:s tit: Wspomnienie z Maripozy

Natten på bergkammaren.
Allt för alla. 1922, s. 1907-1908.
Orig:s tit: Ta trzecia

Ett nattligt möte. Ur: Quo vadis
Min skattkammare. 9. 4. uppl. Sthlm : Natur och kultur, 1953, s. 40-50. Flera uppl.
Orig:s tit: Quo vadis

Neros sista dygn. Ur: Quo vadis.
Allers Familj-Journal. 1923:9, s. 14-15.
Orig:s tit: Quo vadis

Noveller. Övers. L. B-r.
Valda polska noveller. 1-2. Sthlm : C.A.V. Lundholm, 1890, s. 1-93; s. 3-134.
Innehåller:

1:
Natur och lif
Janko, musikanten
Den gamle tjenaren
2:
Splittrad

Szkice węglem
Janko muzykant
Stary sługa
Na marne

Organisten i Ponikla.
Stockholms Dagblad 1894-09-23
Svenska Dagbladet 1896-07-16
Orig:s tit: Organista z Ponikły

Orso. Berättelse.
Stockholms Dagblad 1896-08-26-08-29
Orig:s tit: Orso

Osiris dom.
Stockholms Dagblad 1909-09-26
Stockholms Dagblad 1916-12-12
Veckans krönika (Helsingfors). 1917:10, s. 119-120.
Orig:s tit: Sąd Ozyrysa

Poetens hjärta.
Aftonbladet 1904-11-12
Orig:s tit: Bądź błogosławiona

Polacker. Berättelser. Övers. Ellen Weer. 240 s. Sthlm : Bonnier, 1901.
Innehåller:
Nummer tre
På solig kust
En skogsdyll

Ta trzecia
Na jasnym brzegu
Sielanka

Drömmen
I de tatarers våld
Ur en Posenlärares dagbok
Trotjänaren

Sen
Niewola tatarska
Z pamiętnika poznańskiego nauczyciela
Stary sługa

På solig kust. Berättelse. Övers. Ellen Weer.
Stockholms Dagblad 1897-07-05-07-27
Orig:s tit: Na jasnym brzegu

På ärans fält. Historisk roman från konung Jan Sobieskis tid. Övers. Ellen Weer.
297 s. Sthlm : Bonnier, 1906. (Nya följetongen. 1906:14-19.)
Orig:s tit: Na polu chwały

Quo vadis. Historisk romantisk skildring från Neros dagar. Övers. Sten Granlund.
1-3. 190, 191, 187 s. Sthlm : Nordiska förl., 1911.
Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis? Vart går du? Övers. Sten Granlund. 1-4. 576 s. Sthlm : Åhlén &
Åkerlund, 1916. 2. uppl. 1927. (Klassiska romaner.)
Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis. Vart går du? Historisk-romantisk skildring från Neros dagar. Övers.
Sten Granlund. 1-3. 152, 152, 153 s. Malmö : Baltiska förl., 1929.
Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis? Berättelse från Neros dagar. Övers. Maggie Olsson. 300 s. Malmö :
Världslitteraturen, 1930. (Världslitteraturen. 30.)
Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis. Vart går du? Historisk-romantisk skildring från Neros dagar. Övers.
Sten Granlund. 1/2. 320 s, s. 321-640. Malmö : Norden, 1932.
Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis? I sammandrag och svensk nytolkning av Ernst C:son Bredberg. 316 s.
Sthlm : Lindqvist, 1960. (Stora hembiblioteket.)
Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis. I sammandrag och svensk nytolkning av Ernst C:son Bredberg. 295 s.
Hälsingborg : Bokfrämjandet, 1967.
Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis. I sammandrag och svensk nytolkning av Ernst C:son Bredberg. 295 s.
Sthlm : Lindqvist, 1969. (Sohlmans klassikerbibliotek. 12.)
Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis. I sammandrag och svensk nytolkning av Ernst C:son Bredberg. 295 s.
Gbg : Data-repro, 1970. (Förstorade böcker.)

Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis. Vart går du. Bearb. Christer Topelius. 250, 255 s. Malmö :
Världslitteraturen, 1974.

Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis? Övers. Ernst C:son Bredberg. Förkortad och bearb. uppl. 299 s. Sthlm :
Lindqvist : Höganäs : Bra böcker, 1975.

Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis? Övers. Sten Granlund. Något förkort utg., revid. av Harry Lundin. 320 s.
Uddevalle : Niloe, 1982. (Niloe-biblioteket. Bruna serien. 13.)

Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis? Övers. Ernst C:son Bredberg. Ny utg. 299 s. Höganäs : Bokorama, 1986.

Orig:s tit: Quo vadis

Quo vadis. Övers. Sten Granlund. Ny, rev. utg. 608 s. Sthlm : Bromberg, 1986.

Orig:s tit: Quo vadis

Sabalas saga.

Stockholms Dagblad 1906-02-18

Orig:s tit: Sabałowa bajka

Sabalas saga. Övers. Alfred Jensen.

Polsk bulletin. 1918:8/9, s. 2-3.

Orig:s tit: Sabałowa bajka

Segraren mot sin vilja. Berättelse. Övers. M.A. Goldschmidt.

Stockholms Dagblad 1888-03-21-04-07

Orig:s tit: Bartek zwycięzca

Selim Mirza. Övers. Alfred Jensen.

Stockholms Dagblad 1906-01-02-01-23

Orig:s tit: Selim Mirza

Selim Mirza. Novell. Övers. Ellen Weer. 108 s. Sthlm : Bonnier, 1909. (Nya
följetongen. 1909:49-50.)

Orig:s tit: Selim Mirza

Den siste af sin stam.

Svenska Dagbladet 1893-08-11

Orig:s tit: Sachem

En skogsidyll. Övers. Ellen Weer.
Finsk tidskrift. 49(1900), s. 353-369.
Orig:s tit: Sielanka

Skyddsengel. En byberättelse.
Stockholms Dagblad 1886-08-21
Orig:s tit: Jamiol

Soldathustrun.
Aftonbladet 1891-06-01-06-27
Orig:s tit: Szkice węglem

Spel-Janko.
Aftonbladet 17/5 1888-05-17
Orig:s tit: Janko muzykant

Den svenske Carls stjerna.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1901-02-03

Syndafloden. Historisk roman från svensk-polska kriget 1655-1657. Övers. Ellen Weer. 1-3. 277, 308, 263 s. Sthlm : Bonnier, 1901. (Nya följetongen. 1901:3:1-3.)
Orig:s tit: Potop

Syndafloden.
Göteborgs-Posten 1905-12-12-1906-07-21
Orig:s tit: Potop

Synen. Övers. Robert Fur. 84 s. Jönköping : Alliansmissionen, 1959.
Orig:s tit: Pójdźmy za nim

Tranorna.
Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1905-09-13
Orig:s tit: Żurawie

Tre kvinnor. En historia ur konstnärslifvet.
Svenska Dagbladet 1906-01-02
Orig:s tit: Ta trzecia

Den tredje. En polsk berättelse ur konstnärslifvet. Övers. Valdemar Langlet.
Nya Dagligt Allehanda 1897-03-18-04-05
Orig:s tit: Ta trzecia

Den tredje. Berättelse ur konstnärslifvet. Övers. Ellen Weer.
Ny illustrerad tidning. 35(1899), s. 568-570, 582-583, 589-595, 601-605, 611-617, 629-638.
Orig:s tit: Ta trzecia

Den tredje. Berättelse ur konstnärslifvet. Övers. M. Drangel. 96 s. Sthlm : Weijmer, 1908. (Veckans billigaste bok. 8.)

Orig:s tit: Ta trzecia

Den tredje. Humoresk ur konstnärslifvet. Övers. J. Granlund. 136 s. Sthlm : Askerberg, 1912.

Orig:s tit: Ta trzecia

Den tredje. Övers. Axel Hallonlöf.

Från fredens dagar och ofredens. Av Axel Hallonlöf. Uppsala : Almqvist & Wiksell, 1925, s. 107-177.

Orig:s tit: Ta trzecia

Den tredje. Berättelse ur konstnärslivet.

Arbetaren 1932-08-23-09-13

Orig:s tit: Ta trzecia

Triumfatorn Bartek. En modern Sven Dufva. Övers. fr. ty. Karl A. Tavaststjerna. 87 s. Borgå : W. Söderström, 1889.

Orig:s tit: Bartek zwycięzca

Ung kärlek. Berättelse.

Arbetet 1909-09-20

Orig:s tit: Hania

Ur en Posenlärares dagbok. Avsnitt. Övers. Ellen Weer.

Finsk tidskrift. 41(1896), s. 199-217.

Orig:s tit: Z pamiętnika poznańskiego nauczyciela

Ur en Posenlärares dagbok. Avsnitt med titeln: En kulturstrid mellan tyskar och polacker.

Aftonbladet 1906-02-14

Orig:s tit: Z pamiętnika poznańskiego nauczyciela

Ur forntida hävder.

Armfelt, J., & Pomian, W. de, Polen nu och i forna dagar. Sthlm : Svenska andelsförl., 1917, s. 188-192.

Orig:s tit: Z dawnych dziejów

Utan fäste. Roman. Övers. Ellen Weer. 406 s. Sthlm : Bonnier, 1902. 2. uppl. 440 s. 1903.

Orig:s tit: Bez dogmatu

Var prisad. En legend från Indien.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1893-08-19

Orig:s tit: Bądź błogosławiona

Var välsignad! En indisk legend.
Aftonbladet 1899-04-01
Aftonbladet 1905-10-23
Dagens Nyheter 1895-06-11, 1899-03-28
Svenska Dagbladet 1901-04-09
Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1905-09-14
Sundsvalls Tidning 1905-11-29
Orig:s tit: Bądź błogosławiona

Var välsignad. Övers. Ellen Weer.
Idun. 1905, s. 619.
Orig:s tit: Bądź błogosławiona

Var välsignad. En indisk legend.
Svensk Damtidning. 1929:24, s. 4.
Orig:s tit: Bądź błogosławiona

Var välsignad. Indisk legend. Övers. Johan Malm.
Allmän litteratur. Sthlm : Liber 1966, s. 301-304.
Orig:s tit: Bądź błogosławiona

Zeus' dom. Grekisk saga. Övers. Ellen Weer.
Stockholms Dagblad 1898-01-05
Orig:s tit: Wyrok Zeusa

Sieroszewski, Waclaw, 1858-1945

Bland bergen. Övers. Ellen Weer.
Stockholms Dagblad 1907-01-02-01-28
Orig:s tit: Risztau

Chajlachen. Övers. Ellen Weer.
Dagens Nyheter 1904-09-02, 09-06, 09-10, 09-14
Orig:s tit: Chajłach

Ett offer åt gudarna. Övers. Ellen Weer.
Finsk tidskrift. 47(1899), s. 252-276.
Orig:s tit: W ofierze bogom

Vildar. Övers. Ellen Weer.
Det unga Polen. En samling berättelser. Sthlm : Geber, 1901, s. 75-109.
Orig:s tit: Czukcze

Śliwonik, Roman, 1930-

Jag vet inte ännu. Tolkn. Nils Åke Nilsson.
Lyrikvännen. 4(1957):2, s. 11.
Orig:s tit: Jeszcze nie wiem

Slonimski, Antoni, 1895-1976

Allt. Övers. Reinhold P. Ahlén.

Väst och öst. Upsala : Universitas 1957, s. 55-56.

Orig:s tit: Wszystko

Dikter. Övers. Zbigniew Folejewski.

Svio-Polonica. 6/7, 1944/45, s. 45, 47, 50, 54, 57.

Innehåller:

Dom

Sąd

Flyglarm

Alarm

Till Warszawa

Warszawie

En hälsning till Wladyslaw Broniewski

Pozdrowienie dla Władysława
Broniewskiego

Om ett svagt Polen

O Polsce słabej

Słowacki, Juliusz, 1809-1849

Dikter. Övers. Alfred Jensen.

Polska skaldier. 1. Gbg : [Wettergren & Kerber], 1899, s. 103-164.

Innehåller:

I Schweiz

W Szwajcarii

Anhelli

Anhelli

De pestsmittades fader

Ojciec zadżumionych

Mitt testamente

Testament mój

Hymn. Övers. Ellen Weer.

Stockholms Dagblad 1907-12-08

Polonica. Sthlm : Norstedt, 1917, s. 9-11.

Polackerna. Sthlm : Norstedt, 1918, s. 181-183.

Polen i svensk lyrik. Av Karl-Gustav Fellenius. Sthlm : Seelig, 1935, s. 164-166.

Allsvensk samling. 25(1938):13/14, s. 44.

Fellenius, Karl-Gustav, Några svensk-polska minnen. Sthlm : Seelig, 1938, s. 59.

Orig:s tit: Hymn o zachodzie słońca

Hänryckning. Övers. Lennart Kjellberg.

Uppsala Nya Tidning 1959-12-08

Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 15-16.

Orig:s tit: Zachwycenie

Mitt testamente. Tolkn. Alfred Jensen.

Polackerna. Sthlm : Norstedt 1918, s. 183-184.

Det nya Polen. 7(1952:7), s. 18.

Orig:s tit: Testament mój

De pestsmittades fader. Övers. Alfred Jensen.

Ny illustrerad tidning. 33(1897), s. 2, 14.

Orig:s tit: Ojciec zadżumionych

Slucki, Arnold, 1920-1972

En änglahistoria. Övers. Nils Åke Nilsson.

Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1960, s. 88-89.

Orig:s tit: Biografia anioła

Sommer, Piotr, 1948-

Dikter. Tolkn. Joanna Helander o. Bo Persson.

Vår lösen. 89(1998):2/3, s. 113-115.

Innehåller:

Påhälsning

Odwiedziny

Mormor

Babcia

Veckodagar

Dni tygodnia

Sov inte, anteckna

Nie śpij, notuj

Enligt Brecht. Tolkn. Lennart Ilke.

Slovo. (Uppsala.) 39, 1990, s. 63.

Orig:s tit: Według Brechta

Påhälsning. Tolkn. Joanna Helander o. Bo Persson.

Ariel. 84(2002):1, s. 69-70.

Orig:s tit: Odwiedziny

Sonnenberg, Ewa, 1967-

Dikter. [Övers. Stefan Ingvarsson.]

Lyrikvännen. 50(2003):3, s. 108-113.

Innehåller:

Inledning

Wstęp

Frestelse

Pokusa

Osäkerhet

Niepewność

Svag för paraplyer

Słabość do parasolek

Inre manifest II

Manifest wewnętrzny II

Dikter. Övers. Stefan Ingvarsson.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 159-172.

Innehåller:

Inledning

Wstęp

Frestelse

Pokusa

Skådespelerskan

Aktorka

Ingen

Żadna

Inre manifest II

Manifest wewnętrzny II

Endast för män

Tylko dla mężczyzn

Känslighetens skala

Skala wrażliwości

Osäkerhet

Niepewność

Mango

Mango

Skådespelerskan. Övers. Stefan Ingvarsson.
Lyrikvännen. 50(2003):3, s. 3.
Orig:s tit: Aktorka

Sosnowski, Andrzej, 1968-

Dikter. Övers. Lisa Mendoza Åsberg o. Stefan Ingvarsson.
17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 201-212.

Innehåller:

Kom	Chodź
Men receptionisterna ...	Ale recepcjonistki ...
Strax tillbaka	Zaraz wracam
Sommaren 1987	Latem 1987
En viss koloni uppstår	Powstanie pewnej kolonii
En annan koloni uppstår	Powstanie innej kolonii
Sång för Europa	Piosenka dla Europy
XXI	XXI

Stachura, Edward, 1937-1979

Morgonen.
Tidskriften Polen. 1967:12, s. 38.
Orig:s tit: Poranek

Morgonen. Övers. Nils Lundahl.
Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 281-291.
Orig:s tit: Poranek

Staff, Leopold, 1878-1957

Nate. Tolkn. Lennart Kjellberg.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 22.
Orig:s tit: Rzeża

Stanuch, Stanislaw, 1931-

Porträtt ur minnet.
Tidskriften Polen. 1967:12, s. 34-35.
Orig:s tit: Portret z pamięci

Starowieyska-Morstinowa, Zofia, 1891-1966

Farmor Zabielskas död. Övers. Catherine Berg.
Polska berättare. Sthlm : Berg & Mizerski, 1996, s. 23-26.
Orig:s tit: Dom (Babcia Baszówka)

Stasiuk, Andrzej, 1960-

Janek. Övers. Tomas Håkanson.
Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.
Sthlm : Tranan, 2005, s. 185-195.
Orig:s tit: Janek

Nio. Övers. Tomas Håkanson. Sthlm : Norstedt, 2005.
Orig:s tit: Dziewięć

Världen bortom Dukla. Övers. Tomas Håkanson. 171 s. Sthlm : Norstedt, 2003.
Orig:s tit: Dukla

Stroiński, Zdzisław, 1921-1944

Noveller.

Tidskriften Polen. 1967:11, s. 17, 19.

Innehåller:

Under himlen

Pod niebem

År 44

Rok 44

Strykowski, Julian, pseud. för Julian Stark, 1905-1996

Austeria. Avsnitt med titeln: Bikten. Övers. Inga Zawadzka.

Tidskriften Polen. 1967:6, s. 34-36.

Orig:s tit: Austeria

Ynglingen från Narbonne. Övers. Stellan Ottosson. 303 s. Sthlm : Bromberg, 1981.

Orig:s tit: Przybysz z Narbony

Innehåller:

Första delen:

Utanför murarna:

Za murami:

Ankomsten

Przybycie

Två läkare

Dwaj lekarze

Rabbinens återkomst

Powrót rabina

Fasta

Post

Alonso

Alonzo

Autodafé

Autodafe

Samtal med inkvisitorn

Rozmowa z inkwizytorem

Purimnatten

Noc purymowa

Andra delen:

I barrion:

W barrio:

Den första gudstjänsten

Pierwsze nabożeństwo

Några av gästerna avreser

Odjazd niektórych gości

Marianas bekännelse

Wyznanie Mariany

Rådslaget

Narada

Catalina

Catalina

Konfirmationen

Konfirmacja

Halleluja

Hallelujah

De stupades antologi.

Tidskriften Polen. 1967:11, s. 17-20.

Innehåller:

Stroiński, Zdzisław

Under himlen

Pod niebem

År 44

Baczyński, Krzysztof Kamil

Fragment ur en namnlös novell
Jubileet

Trzebiński, Andrzej

Ur dagbok (våren-hösten 1943)

Borowski, Tadeusz

Porträtt av en vän

Gajcy, Tadeusz

Homeros och Orchidea

Rok 44

Fragment opoviadania bez tytułu
Rocznica

Z Pamiętnika

Portret przyjaciela

Homer i Orchidea

Suchcicka, Katarzyna, 1959-

Vilda kristaller. Dikter i urval. Övers. Lennart Ilke. 55 s. Uppsala : ILKE, 2004.

Orig:s tit: Dzikie kryształy

Innehåller:

Spädbarn på vandring

Vild

Varje

Studie i hemlöshet

Med tiden

Smakens vassa klo

Jag har ingen annan

Kärleksakt

Misstanke

Regnbågsföreställning

Du läste min dikt

Stum

Min smärta

Gömställe

Asyl

Orden

Man, människa

Bokslut

Pornografisk rätt

Jag söker

Organisation

Provokation

Ett utövande

Åh, på det viset

Räddning

Jag är luften

Kärlekens pragmatism

Lampor i rörelse

Bortom allt

Tröst

Måttlöst

Niemowlę wędrowne

Dzikie

Każdy

Studium bezdomności

Z czasem

Ostry pazur smaku

Innej nie ma

Akt miłosny

Podejrzenie

Tęczowe przedstawienie

Czytałeś mój wiersz

Niemowa

Ból mój

Kryjówka

Azyl

Zakon

Facet, człowiek

Bilans

Pornograficzna racja

Szukam

Organizacja

Prowokacja

Praktykująca

Aha, to tak

Ratunek

Jestem powietrze

Pragmatyzm miłosny

Ruchome lampy

Poza wszystkim

Pociecha

Bez miary

Heroica
Bön om ett vackert slut
Börda

Heroica
Prośba o piękne zakończenie
Ciężar

Suska, Dariusz, 1968-

Dikter. Övers. Irena Grönberg.
Lyrikvännen. 49(2002):2, s. 39-43.

Innehåller:

Jag går ut ur regnet ...
Skyddsängeln lämnar den gamle Ionesco
Jag tror att när du ropar gräver du fram
dem ur löven ...
Mina lekkamrater brukade döda svalor ...
Döden är herre på täppan ute på vår
gård ...

Wychodzę z deszczu ...
Anioł stróż opuszcza starego Ionesco
Myślę, że kiedy krzyczysz, wygrzebujesz
ich z liści ...
Moi koledzy od nogi lubili zabijać jaskółki ...
Śmierć jest mistrzem jedynym na naszym
podwórku ...

Dikter.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 9-18.

Innehåller:

Skyddsängeln lämnar den gamle Ionesco
Jag går ut ur regnet ...
Mina lekkamrater brukade döda svalor ...
Jordgubbssång
övers. Irena Grönberg
Ljuset
En gång varje dag med en proppfull
sophink ...
övers. Anders Bodegård
Tretton år
Jag tror att när du ropar gräver du fram
dem ur löven ...
Döden är herre på täppan ute på vår
gård ...
Åh, när tar den här vintern slut ...
övers. Irena Grönberg

Anioł stróż opuszcza starego Ionesco
Wychodzę z deszczu ...
Moi koledzy od nogi lubili zabijać jaskółki ...
Pora na truskawki

Światło
Jeden raz na dzień z wiadrem pełnym
śmieci ...

Trzynastoletni
Myślę, że kiedy krzyczysz, wygrzebujesz
z liści ...
Śmierć jest mistrzem jedynym na naszym
podwórku ...
Ach, kiedy się ta zima skończy ...

Świetlicki, Marcin, 1961-

Dikter. Övers. Jan Henrik Swahn.
BLM/Bonniers litterära magasin. 67(1998):4, s. 52-54.

Innehåller:

Dikt utan ljus
Herr och fru von Kleist
Postum korrespondens
November, nästan slutet på världen

Wiersz bez światła
Państwo von Kleist
Korespondencja pośmiertna
Listopad, niemal koniec świata

Dikter. Övers. Rikard Wennerholm.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 63-73.

Innehåller:

Giv akt!	Baczność!
Nico	Nico
Sex gånger Coltrane	Sześć razy Coltrane
Döden	śmierć
Världen	świat
Paradisande	Rajenie
Början	Początek
Be om ursäkt!	Przeproś
Helvetet	Piekło

Nico. Övers. Rikard Wennerholm.

Göteborgs-Posten 2003-07-13

Orig:s tit: Nico

Sex gånger Coltrane. Övers. Rikard Wennerholm.

Svenska Dagbladet 2003-11-26

Orig:s tit: Sześć razy Coltrane

Świętochowski, Władysław

Noveller. Övers. L. B-r.

Valda polska noveller. 1. Sthlm : C.A.V. Lundholm, 1890, s. 99-209.

Innehåller:

Chawa Rubin	Chawa Rubin
Damian Capenko	Damian Capenko
Karl Krug	Karl Krug
Klemens Boruta	Klemens Boruta

Świrszczyńska, Anna, 1909-1984

Dikter. Tolkn. Lennart Ilke.

Folket i bild/Kulturfront. 11(1981):15, s. 24.

Innehåller:

Tvätterskan	Praczka
Den största kärleken	Największa miłość
Hennes mage	Jej brzuch
Väntan	Oczekiwanie

Dikter. Ur: Jag byggde en barrikad. Övers. Ulf Tiljander o. Mircka Bialecka.

Horisont. 35(1988):6, s. 4-10.

Innehåller:

En soldat talar	Mówi żołnierz
Det brinner	Pali się
När vi byggde barrikaden	Budowałam barykadę
Att skjuta en människa mellan ögonen	Strzelać w oczy człowieka
En kvinna sa till sin granne ...	Sąsiadka powiedziała do sąsiada

På vakt - nattetid
En tysk soldat
Min ödmjukhet
När en soldat dör

Nocą na warcie
Żołnierz niemiecki
Moja pokora
Gdy żołnierz kona

Szaniawski, Jerzy, 1886-1970

Om cigarettök. Övers. Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1964:9, s. 29.
Orig:s tit: O dymku z papierosa

Professor Tutka på en liten station. Övers. Björn Lovén.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1965-01-09
Orig:s tit: Profesor Tutka na małej stacji kolejowej

Professor Tutka är ingen riktig pessimist.
Tidskriften Polen. 1964:9, s. 29.
Orig:s tit: Profesor Tutka nie jest pesymistą doskonałym

En studentberättelse. Novell. Övers. Irka Cederberg.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1962-07-08
Orig:s tit: Opowiadanie studenta

Tre dramer. I urval o. övers. Lennart Ilke. 237 s. Uppsala : Seminariet i Polens kultur och historia, Univ., 2003. (Acta Sueco-Polonica. Bokserie. 7.)

Innehåller:

Advokaten och rosorna
Bron
Två teatrar

Adwokat i róże
Most
Dwa teatry

Två teatrar. Fragment ur andra akten med titeln: Översvämning.
Tidskriften Polen. 1963:10, s. 31-32.
Orig:s tit: Dwa teatry

Två teatrar. Avsnitt ur tredje akten med titeln: Regnpojken.
Tidskriften Polen. 1964:6, s. 19.
Orig:s tit: Dwa teatry

Szaruga, Leszek, 1946-

Redan. Tolkn. Lennart Ilke.
Folket i bild/Kulturfront. 13(1984):4, s. 18.
Orig:s tit: Już

Szczepański, Jan Józef, 1919-1994

Fjärilen.

Tidskriften Polen. 1969:9, s. 36-37.

Orig:s tit: Motyl

Ikaros. (Avsnitt).

Tidskriften Polen. 1968:8, s. 17-18.

Orig:s tit: Ikar

Szczypiorski, Andrzej, 1924-2000

Natt, dag och natt. Övers. Johan Malm. 281 s. Sthlm : Bonnier Alba, 1993.

Orig:s tit: Noc, dzień i noc

Den vackra fru Seidenman. Övers. Johan Malm. 248 s. Sthlm : Alba, 1990.

Orig:s tit: Początek

Szelburg-Zarembina, Ewa, 1899-1986

Låt mig berätta. Övers. o. bearb. Jan Sjögren. 55 s. Sthlm : Bokkonsum, 1961.

Orig:s tit: Opowiem wam

Szlosarek, Artur, 1968-

Dikter. Övers. Rikard Wennerholm.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 123-132.

Innehåller:

Sätt att leva

Kommer du? kommer du inte? ...

Jag talar

Jag omger mig med böcker jag inte

läser ...

Under en svart sol

Jag går fram till dig och tar i dig ...

I korsningen

Jag lägger ett finger på dina läppar ...

Lektion

Läckan

Tryb życia

przychodzisz? nie przychodzisz? ...

Mówię

obstawiam się książkami, których nie

czytam ...

Pod czarnym słońcem

podchodzę do ciebie i ujmuję ...

Na skrzyżowaniu

kładę ci palec na wargach ...

Lekcja

Przeciek

Szmitlichowski, Andrzej, 1937-

En främmande människas blick. Övers. Sven Ahlgren.

Från andra sidan. En antologi med texter av polska författare i Sverige. Tullinge :

Polonica : Polska författarnas fören. i Sverige, 1997, s. 17-23.

Orig:s tit: Spojrzenie obcego człowieka

Sztajnert, Bernard, 1927-

Berättelser.

Tidskriften Polen. 1970:11, s. 33-35.

Innehåller:

Mina drömmars lampa	Lampa moich marzeń
Kancer	Rak
Ingenting	Nic
Sokrates	Sokrates
Den gråtande gamla gumman	Płacząca staruszka

De fems grupp. Avsnitt med titeln: Hur jag sökte Gromak.

Tidskriften Polen. 1968:3, s. 34-35.

Orig:s tit: Grupa pięciu

Szumańska, Ewa, 1921-

Plantagen. [Prosadikt.] Övers. Stefan Lundin.

Folket i Bild/Kulturfront. 12(1983):21, s. 13

Szymański, Adam, 1852-1916

Baldyga och Sroul. En sibirisk vinterbild.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1888-04-14

Orig:s tit: Baldyga i Srul

Hemlängtan. Berättelse från Sibirien.

Dagens Nyheter 1890-12-05

Orig:s tit: Srul z Lubartowa

Hemlängtan. Ett minne från Sibirien. Övers. Ellen Weer.

Nya Dagligt Allehanda 1899-08-05

Orig:s tit: Srul z Lubartowa

En mördares historia. Övers. Axel Hallonlöf.

Från fredens dagar och ofredens. Av Axel Hallonlöf. Uppsala : Almqvist & Wiksell, 1925, s. 183-196.

Orig:s tit: Pan Jędrzej Krawczykowski

Sibirien. Skildringar ur förvistas och utvandrares lif. Övers. fr. ty. L.N[yström.]
211 s. Sthlm : AB Varia, 1900.

Innehåller:

Färjkarlen	Przewoźnik
Herr Andreas Krawczykowski	Pan Jędrzej Krawczykowski
Juden från Lubartow	Srul z Lubartowa
Matthias Masur	Maciej Mazur
Hanusia	Hanusia
Snickaren Kowalski	Stolarz Kowalski
Två böner	Dwie modlitwy

Snickaren Kowalski. Övers. Axel Hallonlöf.

Brokiga bilder. Av Axel Hallonlöf. Sthlm : Lagerström, 1923, s. 209-230.

Orig:s tit: Stolarz Kowalski

Szyborska, Wislawa, 1923-

Aldrig två gånger. Dikter. Tolkn. Per-Arne Bodin o. Roger Fjellström. 67 s. Sthlm : Ordström, 1980.

Innehåller:

Lovsång till drömmarna	Pochwała snów
Akrobaten	Akrobata
Cirkusdjuren	Zwierzęta cyrkowe
Brueghels två apor	Dwie mały Bruegla
Jag planerar världen	Obmyślam świat
Aldrig två gånger	Nic dwa razy
Förevigande	Upamiętnienie
Lycklig kärlek	Miłość szczęśliwa
Nyckeln	Klucz
Klockan fyra på morgonen	Czwarta nad ranem
Buffa	Buffo
Stilleben med ballong	Martwa natura z balonikiem
Muséet	Muzeum
Vattnet	Woda
Atlantis	Atlantyda
Lovord till att ha en låg uppfattning om sig själv	Pochwała złego o sobie mniemania
För nära	Jestem za blisko
Skuggan	Cień
Återkomster	Powroty
Tacksamhet	Podziękowanie
Oväntat möte	Niespodziane spotkanie
Uppifrån sett	Widziane z góry
Terroristen, han ser	Terrorysta, on patrzy
Vid varje tillfälle	Wszelki wypadek
Upptäckten	Odkrycie
Monolog för Cassandra	Monolog dla Kasandry
Skelett av en dinosaur	Szkielet jaszczura
Självmördarens rum	Pokój samobójcy
Fotografi av en folkmassa	Fotografia tłumu
Det stora talet	Wielka liczba
Livet omedelbart	Życie na poczekaniu
Intryck från teatern	Wrażenie z teatru

Aldrig två gånger. Valda dikter. Tolkn. från polskan Per-Arne Bodin o. Roger Fjellström. [2. revid. o. utökade uppl.] 96 s. Nordingrå : Ordström, 1996.

Innehåller:

Världen kunde vi ...	Świat umieliśmy kiedyś ...
Lovsång till drömmarna	Pochwała snów
Akrobaten	Akrobata
Cirkusdjuren	Zwierzęta cyrkowe
Brueghels två apor	Dwie mały Bruegla

Jag planerar världen
Aldrig två gånger
Förevigande
Lycklig kärlek
Nyckeln
Klockan fyra på morgonen
Buffa
Stilleben med ballong
Museet
Vattnet
Atlantis
Lovord till att ha en låg uppfattning
om sig själv
För nära
Skuggan
Återkomster
Tacksamhet
Oväntat möte
Uppifrån sett
Terroristen, han ser
Vid varje tillfälle
Upptäckten
Monolog för Cassandra
Skelett av en dinosaurus
Självmördarens rum
Fotografi av en folkmassa
Det stora talet
Livet omedelbart
Intryck från teatern
Fallen från himlen
Pieta
Ankomst
Dröm
Under samma stjärna
De dödas brev
Grottan
Prospekt
Ett misstag

Obmyślam świat
Nic dwa razy
Upamiętnienie
Miłość szczęśliwa
Klucz
Czwarta nad ranem
Buffo
Martwa natura z balonikiem
Muzeum
Woda
Atlantyda
Pochwała złego o sobie mniemania

Jestem za blisko
Cień
Powroty
Podziękowanie
Niespodziane spotkanie
Widziane z góry
Terrorysta, on patrzy
Wszelki wypadek
Odkrycie
Monolog dla Kasandry
Szkielet jaszczura
Pokój samobójcy
Fotografia tłumu
Wielka liczba
Życie na oczekaniu
Wrażenie z teatru
Spadające z nieba
Pieta
Przylot
Sen
Pod jedną gwiazdką
Listy umarłych
Jama
Prospekt
Pomyłka

Aldrig två gånger. Övers. Per-Arne Bodin.

Baranowska, Małgorzata, Wisława Szymborska. Nobel '96 for literature. Warszawa :
Interpress, 1996, s. 13.

Orig:s tit: Nic dwa razy

Aldrig två gånger. Tolkn. Per-Arne Bodin o. Roger Fjellström.
Slavica & cetera. Donum natalicum Olavo Paulsson sexagenario. Gbg : Univ., Inst.
för slav. språk, 1999, s. 85-86.
Orig:s tit: Nic dwa razy

Anförande på hittegodsexpeditionen. Övers. Anders Bodegård.
Försök med poesi. Sthlm : Natur och kultur, 1995, s. 124.
Orig:s tit: Przemówienie w biurze znalezionych rzeczy

Bidrag till statistiken. Övers. Anders Bodegård.
Dagens Nyheter 1996-12-10
Orig:s tit: Przyczynek do statystyki

Bredvidläsning. Urval och övers. av Anders Bodegård. 176 s. Sthlm : FIB:s lyrikklubb,
1997. (FIB:s lyrikklubbs bibliotek. 271.) [Kapitel titlarna satta av övers.]
Orig:s tit: Lektury nadobowiązkowe

Innehåller:

Trösterika anekdoter

Wacław Gołębowicz, Uczeń w anegdocie.
(Anekdotiskt om vetenskapsmän.)

Andersen behöver vi
Bithämning

Hans Christian Andersen, Baśnie. (Sagor.)
Vitus B. Dröscher, Instynkt czy
doświadczenie. (Instinkt eller erfarenhet.)

Dröm ordentligt!

Anna Bardecka i Irena Turnau, Życie
codzienne w Warszawie okresu Oświecenia.
(Dagligt liv i upplysningstidens Warszawa.)

Operaguiden

Józef Kański, Przewodnik operowy.
(Operaguiden.)

Jan Vermeer van Delft
Strävsamt trolleri

Jan Vermeer van Delft
L. Sprague De Champ i Catherine C. De
Champ, Duchy, gwiazdy i czary. (Andar,
stjärnor och trollkonster.)

Läkta fötter

Opowieść o Czhu-hiang najwierniejszej z
wiernych. (Berättelsen om Chung-hiang,
den trognaste bland trogna.)

Sprudlande allvar

Przedstawiamy humor francuski. (Vi
presenterar fransk humor.)

Det lilla trädet på klippan

Anna Dostojewska, Mój biedny Fiedia.
(Min stackars Fedja.)

Inte utan knot

Herbert Wendt, Przed potopem. (Före
syndafloden.)

Tack vare vågen

Kurt Baschwitz, Czarownice - dzieje
procesów o czary. (Häxor,
trolldomsprocessernas historia.)

Gör-det-självare

Hanna i Wojciech Mieszkowscy, Naprawy i
przeróbki w moim mieszkaniu. Repara-
tioner och ombyggnader i min bostad.)

Kvast plus flöjt	Mieczysław Jerzy Künstler, Pismo chińskie. (Den kinesiska skriften.)
Lakejens blick	Louis Wairy Constant, Pamiętniki kamerdynera cesarza Napoleona I. (Kejsar Napoleon I:s kammartjänarens memoarer.)
Väggalmanackan	Kalendarz ścienny na rok 1973. (Väggalmanackan för år 1973.)
Horatius på polska	Horacy, Do Leukonoe - dwadzieścia dwie ody. (Till Leoconoe, 22 oden.)
Beniamino Gigli	Beniamino Gigli, Pamiętniki. (Memoarer.)
Hjortar	Stanisław Dziegielewski, Jeleń. (Hjorten.)
Knyta kropp	Halina Michalska, Hatha Joga dla wszystkich. (Hatha-yoga för alla.)
Gästhantering	Helena Michałowska, Salony artystyczno-literackie w Warszawie 1832-1860. (Konstnärliga och litterära salonger i Warszawa 1832-1860.)
Stor och liten	Everhard Johannes Slijper, Olbrzymy i karły w świecie zwierząt. (Jättar och dvärgar i djurens värld.)
Anständighet på avvägar	Walter Haas, Słowiki w aksamitach i jedwabiach - z życia wielkich primadonn. (Näktergalar i sammet och siden, ur de stora primadonnornas liv.)
Svensen	Peter Teichmann, Gdy zachoruje pies. (Då hunden blir sjuk.)
Apulejus apologi	Apulejusz, Apologia, czyli w obronie własnej księga o magii. (Apologi eller till försvar för min egen bok om magi.)
Nät	Władysław Czapliński i Józef Długosz, Życie codzienne magnaterii polskiej w XVII wieku. (Vardagsliv bland polska magnater på 1600-talet.)
Sju Kleopatorer	Anna Świderkówna, Siedem Kleopatr.
Skönhetsvård dygnet runt	Zofia Wędrowska, 100 minut dla urody. (Ge hundra minuter åt skönheten.)
Barndomen, en sen uppfinning	Maria S. Sołtyńska, Dzieciństwo zwierząt. (Djurens barndom.)
Samuel Pepys dagbok	Samuel Pepys, Dziennik. (Dagbok.)
Goethe, ingen hedersman	Johann Wolfgang Goethe, Powinowactwa z wyboru. (Valfrändskap.)
Gladiatorer	Michael Grant, Gladiatorzy. (Gladiatorer.)
Poeten och historien	Julia Zabłocka, Historia Bliskiego Wschodu w starożytności. (Främre Orientens historia under Antiken.)
Sjävvvalt helvete	Saint-Simon, Pamiętniki. (Memoarer.)

Homo destructor	Bernhard Jacobi, Tajemnice świątyni i pałaców. (Templens och palatsens hemligheter.)
Michel de Montaigne Mysterier, vad är det?	Michel de Montaigne, Próby. (Essayer.) Co jest tajemnicą: Thomas de Jean, Księga tajemnic. (Mysterieboken.)
Vad dröms?	Co się śni?: Carl Gustav Jung, O istocie snów. (Om drömmarnas väsen.)
För sent, det vill säga när?	Za późno, czyli kiedy?: Karel Čapek, Inwacja jaszczurów. (Ödlornas invasion.)
Stilla natt	Wysoki Sądzie: Hanna i Antoni Gucwińscy, Zwierzęta nocne. (Nattdjur.)
Romerska buskage	Rzymskie chaszczce: Michael Grant, Mity rzymskie. (Romerska myter.)
Svarta tårar	Czarne łzy: Lady Perfect, Sztuka życia, czyli encyklopedia dobrych manier. (Levnadskonst, eller uppslagsbok i god ton.)
Grafologi på frammarsch	Grafologia w natarciu: Alfons Luke, Sztuka pisania, czyli Ty i Twój charakter. (Skrivkonsten, eller Du och Din karaktär.)
Skönheter på tåg	Jechałam z pięknosciami: Juliette Benzoni, W łóżnicach królów. (I kungasängar.)
Om mumier och mig Där man hugger faller spånor	O mumiach i o sobie: James Putnam, Mumie Wióry: Carl Sifakis, Encyklopedia zamachów. (Uppslagsbok om attentat.)
Monstrum	Monstrum: Jan Gondowicz, Zoologia fantastyczna - uzupełniona. (Fantasins zoologi, kompletterad.)
Ella Se på kossan!	Ella: Stuart Nicholson, Ella Fitzgerald Na przykład krowa: Dale Carnegie, Jak przestać się martwić i zacząć żyć. (Hur sluta bekymra sig och börja leva.)
En skänk från ovan	Gratka: Tomasz Mann, Dzienniki. (Dagböcker.)
Willem Kolff	Willem Kolff: Jürgen Thorwald, Pacjenci. (Patienter.)
Hammurabi och eftermälet	Hammurabi i co potem: Kodeks Hammurabiego. (Hammurabis lagar.)
Kramar åt folket	Uściski dla ludności: Kathleen Keating, Mała księga uścisków. (Lilla kramboken.)
Sanning och påfund	Prawda i zmyślenie: Porfirius, Jamblich, Anonim Żywoty Pitagorasa. (Pythagoras liv.)

Prinsens fötter och övriga kroppsdelar

Nogi królewicza, nie mówiąc o innych członkach: Georges Vigarello, Czystość i brud. (Renlighet och snusk.)

Heltokiga blomkålshuvuden

Salvador Dalí, Dziennik Geniusza. (Geniets dagbok.)

De ler. Övers. Anders Bodegård.

Expressen 1996-02-04

Orig:s tit: Uśmiechy

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1960, s. 83-87.

Innehåller:

Från en forskningsresa

Z nieodbytej wyprawy w Himalaje

Klockan fyra på morgonen

Czwarta nad ranem

En midsommarnattsdröm

Sen nocy letniej

Små annonser

Drobne ogłoszenia

Jag undervisar i tystnad

Nauka milczenia

Dikter.

Du måste vittna. Poesi och reportage från Polen. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1981, s. 39-52.

Innehåller:

Världen kunde vi ...

Świat umieliśmy kiedyś ...

övers. Per-Arne Bodin

Kvinnoporträtt

Portret kobiety

övers. Nils Åke Nilsson

Fallen från himlen

Spadające z nieba

Pieta

Pieta

Ankomst

Przylot

övers. Per-Arne Bodin

Dröm

Sen

övers. Nils Åke Nilsson

Lovsång till min syster

Pochwała siostry

Under samma stjärna

Pod jedną gwiazdką

De dödas brev

Listy umarłych

Grottan

Jama

Prospekt

Prospekt

Ett misstag

Pomyłka

övers. Per-Arne Bodin

Dikter. Övers. Lennart Ilke.

Stockholms Tidningen 1984-02-06

Innehåller:

Tidens barn
Tortyr
Sekelskifte

Dzieci epoki
Tortury
Schyłek wieku

Dikter. Övers. Anders Bodegård.
Hotel Örnsköld. 2, 1985, s. 44-49.

Innehåller:

Det slutande seklet
Begravning
Till arken

Schyłek wieku
Pogrzeb
Do arki

Dikter. Tolkn. Julian Birbrajer.
Res publica. 11, 1988, s. 201-220.

Innehåller:

Arkeologi
Överflöd
Kläder
En stor människas hus
Mitt på ljusa dagen
Våra förfäders korta liv
I slutet på seklet
Epokens barn
Ränkspel med döda
Att sammanställa en levnadsbeskrivning
Begravning
En påbörjad berättelse
Till arken
Möjligheter
Människor på en bro

Archeologia
Nadmiar
Odzież
Dom wielkiego człowieka
W biały dzień
Krótkie życie naszych przodków
Schyłek wieku
Dzieci epoki
Konszachty z umarłymi
Pisanie życiorysu
Pogrzeb
Rozpoczęta opowieść
Do arki
Możliwości
Ludzie na moście

Dikter. Övers. Anders Bodegård.
Tidskriften 90tal. 12, 1994, s. 81-81.

Innehåller:

Kanske alltsammans
Slutet och början

Może to wszystko
Koniec i początek

Dikter. Övers. Anders Bodegård.
Vi. 1996:42, s. 47.

Innehåller:

Monolog för Cassandra
Kläder
Katt i tom våning

Monolog dla Kasandry
Odzież
Kot w pustym mieszkaniu

Dikter. Övers. Anders Bodegård.
Dagens Nyheter 1996-10-04
Innehåller:

Akrobaten
Nära ögat

Akrobata
Wszelki wypadek

Dikter. Övers. Anders Bodegård.
Horisont. 43(1996):5, s. 8-10.

Innehåller:

Katt i tom våning
Verkligheten kräver

Kot w pustym mieszkaniu
Rzeczywistość wymaga

Dikter.

Helander, Joanna, Om hon från Polen vore här. Sthlm : Almlöf, 1999, s. 7, 33.

Innehåller:

Somliga gillar poesi
övers. Anders Bodegård

Niektórzy lubią poezję

Museum

Muzeum

tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton

Dikter. Ur: Stunden. Tolkn. Anders Bodegård.

Lyrikvännen. 50(2003):2, s. 5-10.

Innehåller:

Negativ
Liten flicka drar i duk
Första kärleken
Foto från 11 september
Bidrag till statistiken
Allt

Negatyw
Mała dziewczynka ściąga obrus
Pierwsza miłość
Fotografia z 11 września
Przyczynek do statystyki
Wszystko

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

Aurora : Romantiska förbundets tidskrift. 2004:4, s. 30-31.

Innehåller:

Banala rim
Svart sång

W banalnych rymach
Czarna piosenka

Dikter 1945-2002. Övers. Anders Bodegård. 381 s. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003.
(FIB:s lyrikklubbs bibliotek. 280.)

Innehåller:

Ur en utgiven diktsamling (1945):

Världen kunde vi en gång ...
Komma ut från bion
Svart sång

Świat umieliśmy kiedyś ...
Wyjście z kina
Czarna piosenka

Ur Därför lever vi (1952):

Banala rim
Cirkusdjur

Dlatego żyjemy:
W banalnych rymach
Zwierzęta cyrkowe

Ur Frågor ställda till mig själv (1954):

Frågor ställda till mig själv
Förälskade

Pytania zadawane sobie:
Pytania zadawane sobie
Zakochani

Nyckel	Klucz
Ur Rop till Yeti (1957):	Wołanie do Yeti:
Natt	Noc
Hanna	Hania
Inget händer mer än en gång ...	Nic dwa razy ...
I öppen dag	Jawność
Buffa	Buffo
Åminnelse	Upamiętnienie
Radannonser	Drobne ogłoszenia
Tyst minut för Ludwika Wawrzyńska	Minuta ciszy po Ludwice Wawrzyńskiej
Rehabilitering	Rehabilitacja
Till vännerna	Przyjaciołom
Begravning	Pogrzeb
Den långsamma historien ...	Historia nierychliwa ...
Bruegels två apor	Dwie małpy Breugla
Ännu	Jeszcze
Stilleben med ballong	Martwa natura z balonikiem
Från en virtuell Himalayaexpedition	Z nieodbytej wyprawy w Himalaje
Ett försök	Próba
Fyra på morgonen	Czwarta nad ranem
Midsommarnattsdröm	Sen nocy letniej
Atlantis	Atlantyda
Begrundar världen	Obmyślam świat
Salt (1962):	Sól:
Apan	Małpa
Lektion	Lekcja
Museum	Muzeum
Ett ögonblick i Troja	Chwila w Troi
Skuggan	Cień
Resten	Reszta
Clochard	Clochard
Glosor	Słówka
Reseelegi	Elegia podróżna
Utan titel	Bez tytułu
Oväntat sammanträffande	Niespodziane spotkanie
Guldbröllop	Złote gody
Hungerlägret utanför Jasło	Obóz głodowy pod Jasłem
Parabel	Parabel
Ballad	Ballada
Vid ett glas vin	Przy winie
Rubens kvinnor	Kobiety Rubensa
Koloratur	Koloratura
Manlig skönhetstävlan	Konkurs piękności męskiej
Författarafton	Wieczór autorski
Gravsten	Nagrobek
Prolog till komedi	Prolog komedii

Avbildning	Wizerunek
Jag är för nära för att han ska drömma om mig ...	Jestem za blisko, żeby mu się śnić ...
I Babels torn	Na wieży Babel
Dröm	Sen
Vatten	Woda
Resumé	Streszczenie
I Herakleitos flod	W rzece Heraklita
Dikt till ära	Wiersz ku czci
Antecknat	Notatka
Samtal med stenen	Rozmowa z kamieniem
Glad som få (1967):	Sto pociech:
Glädjen att skriva	Radość pisania
Mitt minne	Pamięć nareszcie
Landskap	Pejzaż
Familjealbum	Album
Skratt	Śmiech
Järnvägsstationen	Dworzec
Han lever	Żywy
Född	Urodziny
Folkräkning	Spis ludności
Monolog för Cassandra	Monolog dla Kasandry
Bysantisk mosaik	Mozaika bizantyjska
Halshuggning	Ścięcie
Pietà	Pieta
Oskuld	Niewinność
Vietnam	Wietnam
Skrivet på hotell	Pisane w hotelu
Sextiotalsfilm	Film – lata sześćdziesiąte
Rapport från ett sjukhus	Relacja ze szpitala
Fåglarna	Przylot
Thomas Mann	Tomasz Mann
Spökdjur (Tarsius)	Tarsjusz
Till hjärtat en söndag	Do serca w niedzielę
Akrobaten	Akrobata
Paleolitisk fruktbarhetsfetisch	Fetysz płodności z paleolitu
Grotta	Jaskinia
Rörelse	Ruch
Glad som få	Sto pociech
Ur Nära ögat (1976):	Wszelki wypadek:
Nära ögat	Wszelki wypadek
Fallande från skyarna	Spadające z nieba
Felringning	Pomyłka
Intryck från teatern	Wrażenia z teatru
Röster	Głosy
De dödas brev	Listy umarłych

På hemmet	W przytulku
Reklam	Prospekt
Den återuppväckte på promenad	Spacer wskrzeszonego
Foto av en folkhop	Fotografia tłumu
Komma hem	Powroty
Upptäckten	Odkrycie
Dinosaurieskelett	Szkielet jaszczura
Hack i häl	Pogoń
Anförande på hittegodsexpeditionen	Przemówienie w biurze znalezionych rzeczy
Häpnad	Zdumienie
Födelsedag	Urodziny
Intervju med ett barn	Wywiad z dzieckiem
Allegro ma non troppo	Allegro ma non troppo
Autotomi	Autonomia
Orörliggjord	Nieruchomienie
Klassiker	Klasyk
Drömmarnas lov	Pochwała snów
Lycklig kärlek	Miłość szczęśliwa
Intigheten har förintat sig även för mig ...	Nicość przenicowała się także i dla mnie ...
Under en liten stjärna	Pod jedną gwiazdką
Ur Otal (1976):	Wielka liczba:
Otal	Wielka liczba
Jag tackar	Podziękowanie
Psalm	Psalm
Lots hustru	Żona Lota
Von oben	Widziane z góry
En gammal sköldpaddas dröm	Sen starego żółwia
Experiment	Eksperyment
De ler	Uśmiechy
Terroristen ser på	Terrorysta, on patrzy
Medeltidsminiatyr	Miniatura średniowieczna
Gammal sångare	Stary śpiewak
Min systers lov	Pochwała siostry
Eremitboning	Pustelnia
Kvinnoporträtt	Portret kobiecy
Recension av en oskriven dikt	Recenzja z nie napisanego wiersza
Varning	Ostrzeżenie
Löken	Cebula
En självmördares rum	Pokój samobójcy
Äppelträdet	Jabłonka
Lovsång till låga tankar om mig själv	Pochwała złego o sobie mniemania
Liv medan ni väntar	Życie na oczekaniu
Vid floden Styx	Nad Styksem
Utopia	Utopia
Talet Pi	Liczba Pi
Människor på en bro (1986):	Ludzie na moście:

Rampfeber	Trema
Övermått	Nadmiar
Arkeologi	Archeologia
Utsikt med sandkorn	Widok z ziarnkiem piasku
Kläder	Odzież
Om döden utan överdrift	O śmierci bez przesady
Den store mannens hus	Dom wielkiego człowieka
På ljusan dag	W biały dzień
Våra förfäders korta liv	Krótkie życie naszych przodków
Första fotot av Hitler	Pierwsza fotografia Hitlera
Det slutande seklet	Schyłek wieku
Barn av vår tid	Dzieci epoki
Tortyren	Tortury
Ränkspel med de döda	Konszachty z umarłymi
Att skriva levnadsbeskrivning	Pisanie życiorysu
Begravningen	Pogrzeb
Ett inlägg i pornografidebatten	Głos w sprawie pornografii
En påbörjad berättelse	Rozpoczęta opowieść
Till arken	Do arki
Möjligheter	Możliwości
Undrens marknad	Jarmark cudów
Människor på en bro	Ludzie na moście
Slutet och början (1993):	Koniec i początek
Himmel	Niebo
Lika bra utan titel	Może być bez tytułu
Somliga gillar poesi	Niektórzy lubią poezję
Slutet och början	Koniec i początek
Hatet	Nienawiść
Verkligheten kräver	Rzeczywistość wymaga
Vakan	Jawa
Elegisk kalkyl	Rachunek elegijny
Katt i tom våning	Kot w pustym mieszkaniu
Farväl till en utsikt	Pożegnanie widoku
Seans	Seans
Kärlek vid första ögonkastet	Miłość od pierwszego wejrzenia
Den 16 maj 1973	Dnia 16 maja 1973 roku
Kanske alltsammans	Może to wszystko
Slapstick	Komedyjki
Ingenting är givet	Nic darowane
Version av händelseförloppet	Wersja wydarzeń
Vilken tur	Wielkie to szczęście
Stunden (2002):	Chwila:
Stunden	Chwila
Vimmelkantig	W zatrzęsieniu
Moln	Chmury
Negativ	Negatyw

Telefonluren	Słuchawka
Tre högst besynnerliga ord	Trzy słowa najdziwniejsze
Växterna tiger	Milczenie roślin
Platon eller varför	Platon, czyli dlaczego
Liten flicka drar i duk	Mała dziewczynka ściąga obrus
Bland minnena	Ze wspomnień
Vattenpöl	Kałuża
Första kärleken	Pierwsza miłość
Något om själen	Trochę o duszy
Morgonstund	Wczesna godzina
I parken	W parku
Bidrag till statistiken	Przyczynek do statystyki
Några människor	Jacyś ludzie
Foto från 11 september	Fotografia z 11 września
Returbagage	Bagaż powrotny
Balen	Bal
Noterat	Notatka
En lista	Spis
Allt	Wszystko
Poeten och världen	Poeta i świat

Dröm. Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Lyrkvännen. 23(1976):2, s. 2.

Kvinnors dikt från när & fjärran. Sthlm : E. Bonnier, 1991, s. 111-112 s.

Orig:s tit: Sen

Farväl till en utsikt. Övers. Anders Bodegård.

Moderna tider. 5(1994) = nr 44/45, s. 59.

Orig:s tit: Pożegnanie widoku

Fem dikter. Övers. Julian Birbrajer.

Horisont. 34(1987):5, s. 70-75.

Innehåller:

Överflöd

Arkeologi

En vy med ett sandkorn

Undrens marknad

Hitlers första fotografi

Nadmiar

Archeologia

Widok z ziarnkiem piasku

Jarmark cudów

Pierwsza fotografia Hitlera

Foto från 11 september. Tolkn. Anders Bodegård.

Expressen 2002-03-11

Orig:s tit: Fotografia z 11 września

Förevigande. Övers. Per-Arne Bodin o. Roger Fjellström.

Dagens dikt. Ny saml. Sthlm : Sveriges radio, 1999, s. 63-64.

Orig:s tit: Upamiętnienie

Första fotot av Hitler. Tolkn. Anders Bodegård.

Arbetet 1996-10-04

Tre år kvar. En filosofisk kabaré. Kungl. Dramatiska teaterns dramaturgiat. Sthlm, 1997, s. 102-103.

Orig:s tit: Pierwsza fotografia Hitlera

Gravskrift.

Aftonbladet 1996-10-04

Orig:s tit: Nagrobek

Gästhantering. Övers. Anders Bodegård.

Salongsliv. Salonger och salongsvärdinnor. Sthlm : En bok för alla, 1998, s. 159-160.

Himmel. Övers. Anders Bodegård.

Dagens Nyheter 1989-09-24

Orig:s tit: Niebo

Ett inlägg om pornografi och andra dikter. Övers. Julian Birbrajer.

Ord och bild. 96(1987):4, s. 45-52.

Innehåller:

Rampfeber

Trema

Om döden utan överdrift

O śmierci bez przesady

Tortyr

Tortury

Ett inlägg om pornografi

Głos w sprawie pornografii

Människor på en bro

Ludzie na moście

Ett inlägg i pornografidebatten. Övers. Anders Bodegård.

BLM/Bonniers litterära magasin. 66(1997):4, s. 11.

Orig:s tit: Głos w sprawie pornografii

Kanske alltsammans. Övers. Anders Bodegård.

Expressen 1993-05-23

Orig:s tit: Może to wszystko

Katt i tom våning. Övers. Anders Bodegård.

Mjau. 1995:2, s. 24-25.

Polonia. 19(1996):4, s. 6.

Tre år kvar. En filosofisk kabaré. Kungl. Dramatiska teaterns dramaturgiat. Sthlm, 1997, s. 27-28.

Lysa med sin frånvaro. En antologi om sorg och överlevnad. Sthlm : Gandini Forma, [2002], s. 81-82.

Orig:s tit: Kot w pustym mieszkaniu

Klockan fyra på morgonen. Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Lyrikvännen. 7(1960):5/6, s. 14.

Czwarta nad ranem

Lovsång till min syster. Övers. Per-Arne Bodin.

Lyrikvännen. 28(1981), s. 241.

Orig:s tit: Pochwała siostry

Lycklig kärlek. Tolkn. Per-Arne Bodin o. Roger Fjällström.

Kärleksdikt från hela världen. Sthlm : Bromberg, 2000, s. 171-172.

Orig:s tit: Miłość szczęśliwa

Moln. Övers. Anders Bodegård.

Expressen 1996-10-21

Orig:s tit: Chmury

Några människor. Övers. Anders Bodegård.

Dagens Nyheter 1995-03-26

Flykten valde oss. Dikter om att fly från sitt land. Sthlm : En bok för alla, 1999, s. 165-166.

Orig:s tit: Jacys ludzie

Nära ögat. Urval och övers. Anders Bodegård. 70 s. Sthlm : FIB:s lyrikklubb 1.-4. uppl., 1996. 5. uppl. 1997. (FIB:s lyrikklubbs bibliotek. 266.) (FIB:s lyrikklubb. Lilla serien. 31.)

Innehåller:

Nära ögat

Fyra på morgonen

Halshuggning

Han lever

Till hjärtat en söndag

Monolog för Kassandra

Akrobaten

Reseelegi

Somliga gillar poesi

Slutet och början

Hatet

Verkligheten kräver

Vakan

Elegisk kalkyl

Katt i tom våning

Farväl till en utsikt

Seans

Kärlek vid första ögonkastet

Den 16 maj 1973

Kanske alltsammans

Slapstick

Ingenting är givet

Tre högst besynnerliga ord

Moln

Wszelki wypadek

Czwarta nad ranem

Ścięcie

Żywy

Do serca w niedzielę

Monolog dla Kasandry

Akrobata

Elegia podróżna

Niektórzy lubią poezję

Koniec i początek

Nienawiść

Rzeczywistość wymaga

Jawa

Rachunek elegijny

Kot w pustym mieszkaniu

Pożegnanie widoku

Seans

Miłość od pierwszego wejrzenia

Dnia 16 maja 1973 roku

Może to wszystko

Komedyjki

Nic darowane

Trzy słowa najdziwniejsze

Chmury

Några människor
Vimmelkantig
Växterna tiger

Jacyś ludzie
W zatrzęsieniu
Milczenie roślin

Om döden utan överdrift. Övers. Anders Bodegård.
Om/Ordfront magasin. 1996:7, s. 11.
Orig:s tit: O śmierci bez przesady

Psalm. Övers. Anders Bodegård.
Kvinnor runt Östersjön. Sthlm : En bok för alla, 1996, s. 187-188.
Orig:s tit: Psalm

Rubens' kvinnor. Övers. Lars Kleberg o. Göran Sommardal.
Lyrikvännen. 36(1989), s. 148-149.
Göteborgs-Posten 1996-10-04
Orig:s tit: Kobiety Rubensa

Seans. Tolkn. Anders Bodegård.
Expressen 1996-10-03
Orig:s tit: Seans

Sex dikter. Övers. Anders Bodegård.
Lyrikvännen. 36(1989), s. 154-160.
Innehåller:

Järnvägsstationen
Övermått
På ljusan dag
Det slutande seklet
Kläder
Ränkspel med de döda

Dworzec
Nadmiar
W biały dzień
Schyłek wieku
Odzież
Konszachty z umarłymi

Slapstick. Övers. Anders Bodegård.
Expressen 1996-10-04
Polsk litteratur i Sverige - svensk litteratur i Polen. Huddinge : Södertörns högskola,
1999, s. 54-56.
Orig:s tit: Komedyjki

Det slutande seklet. Övers. Anders Bodegård.
Tre år kvar. En filosofisk kabaré. Kungl. Dramatiska teaterns dramaturgiat. Sthlm,
1997, s. 4-5.
Orig:s tit: Schyłek wieku

Slutet och början. Övers. Anders Bodegård.
Moderna tider. 3(1992) = nr 20/21, s. 76.
Orig:s tit: Koniec i początek

Ur: Slutet och början. Övers. Anders Bodegård.

Hufvudstadsbladet 1996-10-04

Orig:s tit: Koniec i początek

Stunden. Övers. Anders Bodegård.

Göteborgs-Posten 2003-03-28

Orig:s tit: Chwila

Så råkar det sig att jag sitter under ett träd ... Övers. Lars Kleberg.

Göteborgs-Posten 1996-10-04

Orig:s tit: Może być bez tytułu

Terroristen, han ser på. Övers. Anders Bodegård.

Tre år kvar. En filosofisk kabaré. Kungl. Dramatiska teaterns dramaturgiat. Sthlm, 1997, s. 37.

Orig:s tit: Terrorysta, on patrzy

Tre dikter. Tolkn. Erik Mesterton.

Horisont. 12(1965):4/5, s. 55.

Mesterton, Erik, Speglingar. Gråbo : Anthropos, 1985, s. 315-316.

Innehåller:

Oväntat möte

Niespodziane spotkanie

Parabel

Przypowieść

Glosor

Słówka

Tre dikter. Tolkn. Erik Lindegren o. Erik Mesterton.

BLM/Bonniers litterära magasin. 34(1965), s. 340-342.

Mesterton, Erik, Speglingar. Gråbo : Anthropos, 1985, s. 316-319.

Innehåller:

Apan

Małpa

Museum

Muzeum

I Herakleitos flod

W rzece Heraklita

Tre dikter. Tolkn. Anders Bodegård.

Sydsvenska Dagbladet 2/6 1991-06-02

Innehåller:

Jag tackar

Podziękowanie

Löken

Cebula

Äppelträdet

Jabłonka

Tre dikter. Övers. Anders Bodegård.

Lyrikvännen. 42(1995):4/5, s.117-122.

Innehåller:

Slutet och början

Koniec i początek

Farväl till en utsikt

Pożegnanie widoku

Växterna tiger

Milczenie roślin

Tre högst besynnerliga ord. Övers. Anders Bodegård.

Aftonbladet 1997-02-02

Orig:s tit: Trzy słowa najdziwniejsze

Två dikter. Tolkn. Anders Bodegård.

Lyrikvännen. 39(1992), s. 275-279.

Innehåller:

Ingenting är givet

Nic darowane

Verkligheten kräver

Rzeczywistość wymaga

Två dikter och ett prosastycke. Övers. Anders Bodegård.

Svenska Dagbladet 1996-10-06

Innehåller:

Inledning till icke-obligatorisk läsning

Lektury nadobowiązkowe

Monolog för Cassandra

Monolog dla Kasandry

Farväl till en utsikt

Pożegnanie widoku

Utopia. Övers. Anders Bodegård. 136 s. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1989. (FIB:s lyrikklubbs bibliotek. 252.)

Innehåller:

Ännu

Jeszcze

I Herakleitos' flod

W rzece Heraklita

Vid ett glas vin

Przy winie

Samtal med stenen

Rozmowa z kamieniem

Glädjen att skriva

Radość pisania

Landskap

Pejzaż

Familjealbum

Album

Skratt

Śmiech

Järnvägsstationen

Dworzec

Född

Urodziny

Spökdjur (Tarsius)

Tarsjusz

Autotomi

Autotomia

Upptäckten

Odkrycie

Anförande på hittegodsexpeditionen

Przemówienie w biurze znalezionych rzeczy

Allegro, ma non troppo

Allegro ma non troppo

Klassiker

Klasyk

Lycklig kärlek

Miłość szczęśliwa

Jag tackar

Podziękowanie

Psalm

Psalm

Lots hustru

Żona Lota

Experiment

Eksperyment

Terroristen, han ser på

Terrorysta, on patrzy

Varning

Ostrzeżenie

Löken

Cebula

Självmördarens rum

Pokój samobójcy

Äppelträdet	Jabłonka
Utopia	Utopia
Rampfeber	Trema
Övermått	Nadmiar
Arkeologi	Archeologia
Utsikt med sandkorn	Widok z ziarnkiem piasku
Kläder	Odzież
Om döden utan överdrift	O śmierci bez przesady
Den store mannens hus	Dom wielkiego człowieka
På ljusan dag	W biały dzień
Våra förfäders korta liv	Krótkie życie naszych przodków
Första fotot av Hitler	Pierwsza fotografia Hitlera
Det slutande seklet	Schyłek wieku
Barn av vår tid	Dzieci epoki
Tortyren	Tortury
Ränkspel med de döda	Konszachty z umarłymi
Att skriva levnadsbeskrivning	Pisanie życiorysu
Begravning	Pogrzeb
Ett inlägg i pornografidebatten	Głos w sprawie pornografii
En påbörjad berättelse	Rozpoczęta opowieść
Till arken	Do arki
Möjligheter	Możliwości
Undrens marknad	Jarmark cudów
Människor på en bro	Ludzie na moście
Version av händelseförloppet	Wersja wydarzeń
Himmel	Niebo

Utopia. Övers. Anders Bodegård, Lars Kleberg, Per-Arne Bodin. [Tre olika tolkningar.]
Att översätta polsk poesi. Sthlm : Inst. för slav. o. balt. språk, Univ., 1986, s. 79-81.
Orig:s tit: Utopia

Utopia. Övers. Anders Bodegård.
Narrskeppet. Höganäs : Wiken, 1992, s. 65.
Orig:s tit: Utopia

Utsikt med sandkorn. Övers. Sven Gustavsson.
Slovo. (Uppsala.) 30, 1986, s. 20.
Orig:s tit: Widok z ziarnkiem piasku

Vakan. Tolkn. Anders Bodegård.
Dagens Nyheter 1996-10-05
Orig:s tit: Jawa

Varning. [Övers. Anders Bodegård.]
Lyrikvännen. 51(2004):6, s. 148-149.
Orig:s tit: Ostrzeżenie

Vattenpöl. Övers. Anders Bodegård.

Vi. 2003:13, s. 64.

Orig:s tit: Kałuża

Vimmelkantig. Övers. Anders Bodegård.

Aftonbladet 1996-10-04

Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :

Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 44.

Orig:s tit: W zatrzesieniu

Växterna tiger. Övers. Anders Bodegård.

Dagens Nyheter 1995-08-27

Orig:s tit: Milczenie roślin

Åtta dikter.

Lyrikvännen. 43(1966):4/5, s. 42-52.

Innehåller:

Jag undervisar i tystnad

Nauka milczenia

övers. Nils Åke Nilsson

La Pologne? La Pologne? ...

Słówka

övers. Erik Mesterton

Oväntat möte

Niespodziane spotkanie

I Herakleitos flod

W rzece Heraklita

övers. Erik Lindegren o. Erik Mesterton

Aldrig två gånger

Nic dwa razy

övers. Per-Arne Bodin o. Roger Fjellström

Terroristen, han ser på

Terrorysta, on patrzy

Utopia

Utopia

Nära ögat

Wszelki wypadek

övers. Anders Bodegård

Szymonowic, Szymon, 1558-1629

Tolfte idyllen: Bröllopsbuller. Övers. Lennart Kjellberg.

Polsk poesi från tre sekler. Gbg : Renässans, 1993, s. 33-40.

Orig:s tit: Sielanka dwunasta: Kołacze

Szypulski, Andrzej, 1936-

Magen. Övers. Catherine Berg o. [Jan Mizerski]. [Sthlm], 1971. Duplic.

Orig:s tit: Brzuch

Så länge vi leva. Polsk lyrik i urval o. övers. av Zbigniew Folejewski. 31 s. Sthlm :

Seelig, 1945. Särtr. ur: Svio-Polonica. 6/7, 1944/45, s. 37-57.

Innehåller:

Broniewski, Władysław

Visst var brödet hårt ibland ... [Avsnitt]

Bagnet na broń

Den vapenlöse soldatens sång

Syn podbitego narodu ...

Bara jag har ett gevär
Tuwim, Julian
Lektion
Ślonimski, Antoni
Dom
Flyglarm
Till Warszawa
En hälsning till Wladyslaw Broniewski

Om ett svagt Polen
Wierzyński, Kazimierz
För oss tillbaka
Baliński, Stanisław
Chopins land (avsnitt)
Ur den underjordiska diktsamlingen:
Sign. Vittne
Warszawas borgmästare
Sign G.R.Z.
En grav vid torget
Sign. Tomasz
Massavrättning i Sroda

Gdybym miał karabin

Lekcja

Sąd
Alarm
Warszawie
Pozdrowienie dla Władysława
Broniewskiego
O Polsce słabej

Wróc nas do kraju

Ojczyzna Szopena

Tetmajer, Kazimierz

Se: **Przerwa-Tetmajer, Kazimierz**

Till våra kolleger, varvsarbetarna, som mördades i december 1970.

Narrskeppet. Höganäs : Wiken, 1992, s. 64.

Orig:s tit: Kolegom stoczniowcom pomordowanym w grudniu 1970

Tkaczyszyn-Dycki, Eugeniusz, 1962-

Dikter. Övers. Tomas Håkanson.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 175-197.

Innehåller:

II. schizofrenin är som ...

XL. min vän är död ...

XLIV. död är min vän ...

IV. torsken som jag blåser idag ...

VIII. Illa dold skam

XI. och jag var mer naken ...

XII. jag blåser en torsk ...

XIII. allt det där är osäkra ting ...

XIV. jag känner inte din död ...

XVIII. redan höst Herre ...

XIX. redan höst Herre ...

XX. Ännu idag

XXV. Sista skriket

schizofrenia jest ...

mój przyjaciel jest martwy ...

martwy jest mój przyjaciel ...

frajer z którym bydlę dzisiaj ...

Źle skrywana wstydlivość

i byłem bardziej nagi ...

bydlę z frajerem ...

wszystko to są rzeczy niepewne ...

nie znam twojej śmierci ...

jesień już Panie ...

jesień już Panie ...

Po dzień dzisiejszy

Ostatni krzyk mody

XXVI. Gemlaburbitsky som min kropp ...	Gemlaburbisky z którym ...
I. i Lublin i mina vänners ...	w lubelskich domach publicznych ...
II. i Lublin i mina vänners ...	w lubelskich domach publicznych ...
III. i Lublin i mina vänners ...	w lubelskich domach publicznych ...
IV. i Lublin i mina vänners ...	w lubelskich domach publicznych ...
XXVII. i rummet intill ligger min mor ...	w sąsiednim pokoju umiera moja matka ...
XXVIII. det är inte viktigt ...	nie to jest ważne ...
XXIX. Sänka skepp	Statki
XXX. Luffarschack	Kółko i krzyżyk

Tokarczuk, Olga, 1962-

Daghus, natthus. Övers. Jan Henrik Swahn. 343 s. Tollarp : Ariel skrifter, 2005.
(Ariel. Skrifter. 30.)

Orig:s tit: Dom dzienny, dom nocny

Logofili – ett sinnestillstånd. Övers. Stefan Ingvarsson.

Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :
Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 18.

Orig:s tit: Logofilia, czyli pewien stan ducha

Professor Andrews i Warszawa. Övers. Irena Grönberg.

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.
Sthlm : Tranan, 2005, s. 65-80.

Orig:s tit: Profesor Andrews w Warszawie

Spel på många små trummor. Övers. Jan Henrik Swahn. 90 s. Tollarp : Ariel : Lund :
Ellerström, 2002. (Östersjösamtal. 3.)

Orig:s tit: Gra na wielu bębenkach

Innehåller:

Skotsk månad

Szkocki miesiąc

Subjekt

Podmiot

Världens fulaste kvinna

Najbrzydsza kobieta świata

Författarafton

Wieczór autorski

Ariadne på Naxos

Ariadna na Naksos

Spel på många små trummor

Gra na wielu bębenkach

Subjekt. Övers. Jan Henrik Swahn.

Ariel. 84(2002):1, s. 49-56.

Orig:s tit: Podmiot

Tre polska poeter. Tolkn. Mira Teeman.

Tidskrift utg. av Författarförlaget. 11(1980):1, s. 10.

Innehåller:

Gordziej, Helena

Hemmet, lugn, ålderdom

W domu spokojnej starości

Rodowska, Krystyna

Rum att hyra

Truszkowska, Teresa

Kvinnopoet

Pokoje do wynajęcia

Poetka

Tre polska poeter.

Lyriskvällen. 50(2003):3, s. 98-113.

Innehåller:

Kielar, Marzanna Bogumiła

I trädgården, barfota ...

Frestelse, ett ögonblick bara ...

Augustisolnedgång: en droppe ...

Sjö i det grafitgrå skenets nåd mot

kvällen ...

Hur ska du dö ...

Ännu för en timme sedan varslade inte ...

Löv

övers. Anders Bodegård

W ogrodzie, boso ...

Pokusa

Zachód słońca w sierpniu: kropla ...

Jeziro w lasce grafitowego blasku ...

Jak ty umrzesz ...

Jeszcze godzinę temu ...

Liść

Klejnocki, Jarosław

Sankt Hieronymus ode

Allenstein, mulet

Ataraxi

Fönstret

Elegi över döda detaljer

övers. Anders Bodegård

Oda sw. Hieronima

Allenstein, pochmurno

Ataraksja

Elegia na śmierć szczgółów

Sonnenberg, Ewa

Inledning

Frestelse

Osäkerhet

Svag för paraplyer

Inre manifest II

[övers. Stefan Ingvarsson]

Wstęp

Pokusa

Niepewność

Słabość do parasolek

Manifest wewnętrzny II

Tropp-Gubler, Janina, 1926-

Dikter.

Vårt nya land. 8(1979):5/6, s. 21, 36.

Innehåller:

Quo vadis?

Det blånande Sverige

Quo vadis?

Rozbłękitniona Szwecja

Dikter.

Från andra sidan. En antologi med texter av polska författare i Sverige. Tullinge :

Polonica : Polska författarnas fören. i Sverige, 1997, s. 33-39.

Innehåller:

Silverbarkig

En stråle av lyckan

Srebrno-kora

Przebłysk szczęścia

Värde
Quo vadis?
Livet
övers. Sven Ahlgren
Vildgässens skri
övers. Kay Risberg
Blånande Sverige

Wartość
Quo vadis?
Życie

Krzyk dzikich gęsi

Rozbłękitniona Szwecja

Vildgässens skri.
Vårt nya land. 8(1979):5/6, s. 40.
Tidskriften Mosaik '80. 1990:1/2, s. 123.
Orig:s tit: Krzyk dzikich gęsi

Truskowska, Teresa, 1925-1992

Kvinnopoet. Tolkn. Mira Teeman.
Tidskrift utg. av Författarförlaget. 11(1980):1, s. 10.
Orig:s tit: Poetka

Tryzna, Tomek, 1948-

Fröken Ingen. Övers. Lennart Ilke. 334 s. Sthlm : Bonnier, 1999.
Orig:s tit: Panna Nikt

Gå, älska! Roman. Övers. Lennart Ilke. 300 s. Sthlm : Bonnier, 2004. [Ny utg.] 2005.
Orig:s tit: Idź, kochaj

Trzebiński, Andrzej, 1922-1943

Att ta upp en ros. Drama i tre akter. Första akten.
Tidskriften Polen. 1970:7, s. 17-19.
Orig:s tit: Aby podnieść różę

Ur Dagbok (våren-hösten 1943).
Tidskriften Polen. 1967:11, s. 18-19.
Orig:s tit: Z Pamiętnika

Trziszka, Zygmunt, 1936-

Fars kista. Övers. Martha Åstrand.
Tidskriften Polen. 1979:1, s. 22-26.
Orig:s tit: Kuferek ojca

Tulli, Magdalena, 1955-

Modus. [Avsnitt.] Övers. Tomas Håkanson.
Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :
Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 34.
Orig:s tit: Tryby

Tuwim, Julian, 1894-1953

Bön. Övers. Reinhold P. Ahlén.

Väst och öst. Upsala : Universitas, 1957, s. 57-58.

Orig:s tit: Modlitwa

Erratum. Tolkn. Martha Åstrand.

Vår lösen. 54(1963), s. 84.

Orig:s tit: Erratum

Exegi Monumentum. Tolkn. Gunnar Lind.

Tidskrift för svenska folkhögskolan. 56(1975):1, s. 51.

Lektion.

Svio-Polonica. 6/7, 1944/45, s. 38.

Orig:s tit: Lekcja

Litania. Tolkn. Martha Åstrand.

Vår lösen. 53(1962), s. 414.

Orig:s tit: Litania

Lokomotivet. Övers. Anders Bodegård. [18] s. Kraków : Instytut książki, 2004.

Orig:s tit: Lokomotywa

Tre dikter. Tolkn. Inga Zawadzka.

Clarté. 28(1955):2, s. 14-15.

Innehåller:

Till Jerzy Borejsza

Ropet

Persikan

Do Jerzego Borejszy

Okrzyk

Brzoskwinia

Två polska dramatiker. 218 s. Uppsala : Seminariet i Polens kultur och historia, Univ., 1995. (Acta Sueco-Polonica. Bokserie. 1.)

Innehåller:

Wyspiański, Stanisław

Warszawamarschen. Sång från år 1831

övers. Andrzej Nils Uggla o. Dag Hedman

Domarna

övers. Dag Hedman o. Andrzej Nils Uggla

Witkiewicz, Stanisław Ignacy

Den nya befrielsen

övers. Lennart Kanter o. Andrzej Nils Uggla

På den lilla gården

övers. Andrzej Nils Uggla o. Dag Hedman

Warszawianka. Pieśń z roku 1831

Sędziowie

Nowe wyzwolenie

W małym dworku

Tyrmand, Leopold, 1920-1985

Zly, den onde mannen. Övers. Lars Hansson. 399 s. Sthlm : Forum, 1959.

Orig:s tit: Zły

Ujejski, Kornel, 1823-1897

Bibliska melodier. Övers. Alfred Jensen.

Polska skaldier. 1. Gbg : [Wettergren & Kerber], 1899, s. 167-196.

Orig:s tit: Melodje biblijne

Ett folk i sorg. Övers. Harald Wieselgren.

Aftonbladet 14/5 1863

Münnich, Hans Wilhelm, Polska frihetskampen 1863. Sthlm, 1863, s. 157-158.

Jensen, Alfred, Slaverna och världskriget. Sthlm : Bonnier, 1916, s. 130.

Polen i svensk lyrik. Av Karl-Gustav Fellenius. Sthlm : Seelig, 1935, s. 162-163.

Orig:s tit: Z dymem pożarów

Älvarna i Babel strömma ... [Tre strofer.] Övers. Alfred Jensen.

Edda. 4(1915), s. 79.

Orig:s tit: Super flumina Babylonis

Under Rysslands spira. Berättelse från Polen.

Göteborgs-Posten 1901-08-06

Det unga Polen. En samling berättelser. Övers. Ellen Weer. 214 s. Sthlm : Geber, 1901.

Innehåller:

Zych, Maurycy, pseud. för Stefan Żeromski

Vi hackas af korpar och kråkor

Rozdziobią nas kruki, wrony

Hedningen

Poganin

Deras Gud

Do swego Boga

Żeromski, Stefan

Kulturbärare

Siłaczka

Hvad som än sker

Cokolwiek się zdarzy

Sieroszewski, Wacław

Vildar

Czukcze

Reymont, Władysław

Venus

Venus

Niemojewski, Andrzej

Helvetet

Piekło

Przerwa-Tetmajer, Kazimierz

Pastor Kanonikus

Ksiądz Piotr

Dalecka, Wanda

På gästgifvaregården

Na popasie

Daniłowski, Gustaw

Herr Mager

Chudy Pan

Urbanowicz, Witold, 1908-1996

Att kontrollera människan.

Tidskriften Polen. 1972:10, s. 36.

Orig:s tit: Kontrolować człowieka

Början till morgondagen. Avsnitt med titeln: Den första striden.

Tidskriften Polen. 1969:8, s. 17-18.

Orig:s tit: Początek jutra

Människor och hajar. Avsnitt ur: Eld över Kina. [Titlarna satta av redaktionen.]

Tidskriften Polen. 1965:11, s. 30-32.

Orig:s tit: Ogień nad Chinami

Innehåller:

Start till det okända

Sarin

Sari

Striden

Valda polska noveller. Övers. L. B-r. 209, 279 s. Sthlm : C.A.V. Lundholm, 1890.

Innehåller:

1:

Sienkiewicz, Henryk

Natur och lif

Szkice węglem

Janko, musikanten

Janko muzykant

Den gamle tjenaren

Stary sługa

Świętochowski, Aleksander

Chawa Rubin

Chawa Rubin

Damian Capenko

Damian Capenko

Karl Krug

Karl Krug

Klemens Boruta

Klemens Boruta

2:

Sienkiewicz, Henryk

Splittrad

Na marne

Kraszewski, Józef Ignacy

Jermola krukmakaren

Jermoła

Waleńczyk, Jerzy, 1927-

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1960, s. 67-69.

Innehåller:

Nyckelpiga

Boża krówka

Bilhornet eller tacksamt fält för fria fantasier

Trąbka czyli wdzięczne pole do deliberacji

Warga, Krzysztof, 1968-

Ett retrospektiv med gamla filmer i en gammal biograf som jag brukade gå till förr.

Övers. Stefan Ingvarsson.

Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.
Sthlm : Tranan, 2005, s. 83-86.

Orig:s tit: Przegląd starych filmów w nie istniejącym kinie do którego często chadzalem

Wasilewska, Wanda, 1905-1964

Bara kärlek. Övers. fr. ry. Stella Dahlgren. 224 s. Sthlm : Ljus, 1945.

Orig:s tit: Po prostu miłość

Järtecknet. Övers. fr. ry. Sven Storck. 303 s. Sthlm : Folket i bild, 1944. 239 s. 1960.

Orig:s tit: Tęcza

Wat, Aleksander, pseud. för Aleksander Chwat, 1900-1967

Ur: Dagbok utan vokaler. Försök till genealogi. Övers. Martin von Zweigbergk.

Artes. 14(1988):5, s. 88-103.

Orig:s tit: Dziennik bez samogłosek

Dikter. Övers. Peter o. Juliana Handberg.

Artes. 24(1998):3, s. 70-73.

Innehåller:

Att vara en mus ...

Być myszą ...

Landskap

Pejzaż

På en bar i närheten av Sèvres-Babylone

W barze, gdzieś w okolicach Sèvres-Babylone

Ur: Drömmar vid Medelhavets stränder. Övers. Peter Handberg.

Axess. 4(2005):1, s. 37.

Orig:s tit: Sny sponad Morza Śródziemnego

Ett försök att beskriva andra världskrigets sista skärmytsling. Övers. Peter Handberg.

Ariel. 84(2002):1, s. 37-39.

Min tid. Intervjuad av Czesław Miłosz. Utdrag. Övers. Lars Kleberg.

Hotel Örn skjöld. 2, 1985, s. 58-64.

Orig:s tit: Mój wiek

Vagnarnas vän. Tolkn. Gunnar Harding.

Lyrkvännen. 21(1974):3, s. 47.

Orig:s tit: Przyjacieli wagonów

Wazyk, Adam, 1905-1982

Album. Övers. Jan Kunicki.

Horisont. 12(1965):4/5, s. 42.

Orig:s tit: Album

Bilderna återkommer. Dikter. Tolkn. Jan Kunicki. 1. uppl. 90 s. Lund : Cavefors, 1977.

Innehåller:

En resa i tiden
Söndag
Anteckningar till ett program
Uppehåll
Transatlantik 1924
Försvarstal
Disciplin
Ådra
Rekonvalescentens brev
Den varmaste andedräkten
Godnatt
Skiss till dagboken
En invalids kiosk
Krönika
Byråkraternas dröm
I slutet av februari 1956
Tidens färg
Tändsticka
Ett blad ur anteckningsboken
Ur: "Poem för vuxna"
Labyrint (förkortad)
Album
En liten fix idé
Den obekanta dagen
Lek i mörker
Mötet
Utan anteckningsboken
Elegi
Det andra
Fotgängares klagan
Känslighet
Livselexir
Hotell
Efterlysning
Bilderna återkommer
Ars poetica

Podróż w czasie
Niedziela
Na marginesie programu
Postój
Transatlantyk 1924
Apolog
Dyscyplina
Aorta
List rekonwalescenta
Najcieplejszy oddech
Dobranoc
Szkielet pamiętnika
Kiosk inwalidy
Kronika
Sen biurokratów
W końcu lutego 1956
Kolor czasu
Zapałka
Kartka z notesu
Poemat dla dorosłych
Labirynt
Album
Mała obsesja
Nieznany dzień
Zabawa w ciemno
Spotkanie
Bez notatnika
Elegia
Tamto
Żale przechodnia
Wrażliwość
Eliksir życia
Hotel
Poszukiwanie
Obrazy wracają
Ars poetica

Chimärerna. Jag tror ej, min vän, att lejonet är ett lamm ...Ur: Poem för vuxna. Övers. Nils Åke Nilsson.

Dagens dikt. Sthlm : Sveriges radio, 1966, s. 41.

Orig:s tit: Nie uwierzę, mój drogi, że lew jest jagnięciem ...

Cirkus. Övers. Nils Åke Nilsson.

Cirkusvärld. Sthlm : Rabén & Sjögren, 1976, s. 28.

Orig:s tit: Cyrk

De levde i gryningsljus ... [Ur: Poem för vuxna.] Tolkn. Nils Åke Nilsson.

Morgontidningen 1956-11-29

Orig:s tit: Żyli jutrzeńką i posieli mrok

Dikt för vuxna. Övers. fr. eng. Ivar Ivre.

Tiden. 48(1956), s. 40-47.

Orig:s tit: Poemat dla dorosłych

Innehåller:

- | | |
|--|---|
| 1. Av misstag tog jag alldeles fel buss ... | Kiedy wskoczyłem przez pomyłkę ... |
| 2. Torgen håller sin skönhet högt ... | Place się wiją jak kobry ... |
| 3. Det grydde. Jag hörde jaktplan tjuta ... | Był świt, słyszałem świst odrzutowców ... |
| 4. Ur byar och småstäder kommer
de samman ... | Ze wsi, z miasteczek wagonami jadą ... |
| 5. Och det skedde sålunda ... | I tak się zdarza ... |
| 6. I buffén på järnvägsstationen ... | Na stacji kolejowej ... |
| 7. Jag skall aldrig tro, käraste, att ett lejon
är ett litet lamm | Nie uwierzę, mój drogi, że lew
jest jagnięciem ... |
| 8. Sannerligen, när denna billiga
ynkedom ... | To prawda, kiedy miedziaki nudziarstwa ... |
| 9. En drunknad man fiskades upp ur
Weichsel ... | Wyłowiono z Wisły topielca ... |
| 10. I den nymålade gatan med sina
nya hus ... | Na świeżo tynkowanej ulicy
nowych bloków ... |
| 11. Skurkarna lockade henne avsides ... | Spekulanci zaciągnęli do cichego piekła ... |
| 12. Man rusade mot oss, ropande ... | Przybiegli, wołali ... |
| 13. Man fördömde de vanebundna ... | Pomstowali na rutyniarzy ... |
| 14. Det finns utslitna människor ... | Są ludzie spracowani ... |

Dikter. Övers. Nils Åke Nilsson.

Det nakna ansiktet. Ny polsk lyrik. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 1960, s. 11-19.

Innehåller:

- | | |
|--|---|
| Cirkus | Cyrk |
| Nutidsroman | Powieść obyczajowa |
| I slutet av februari, i början på mars ... | W końcu lutego 1956 |
| Tändstickan | Zapałka |
| Byråkraternas dröm | Sen biurokratów |
| Ur: Poem för vuxna: | Poemat dla dorosłych: |
| Jag tror ej, min vän, att lejonet är
ett lamm ... | Nie uwierzę, mój drogi, że lew jest
jagnięciem ... |
| De kom springande, ropade ... | Przybiegli, wołali ... |

Dikter. Övers. Karin Heymowska, Jan Kunicki, Göran Palm.

Svenska Dagbladet 1964-04-12

Innehåller:

- | | |
|--------------------------|----------------|
| Bilderna kommer tillbaka | Obrazy wracają |
| Ars poetica | Ars poetica |

Episod. (Avsnitt).
Tidskriften Polen. 1968:2, s. 32-33.
Orig:s tit: Epizod

Kritik av Poem för vuxna. Övers. Jan Kunicki.
Ord och bild. 76(1967), s. 136-137.

Orig:s tit: Krytyka Poematu dla dorosłych
Innehåller:

En ung kvinna en gammal kommunist ...	Niestara kobieta stara komunistka ...
Ni som sitter i Det Höga Tältet ...	Zasiadający w Wysokim Namociu ...
De levde med morgonrodnaden ...	Żyli jutrzeńką i posieli mrok ...

Mötet. Tolkn. Bo Cavefors.

Arbetet 9/11 1958

Orig:s tit: Spotkanie

Ur: Poem för vuxna: De kom springande, ropande ... Tolkn. Nils Åke Nilsson.
Lyrikvännen. 7(1960):5/6, s. 15.

Orig:s tit: Poemat dla dorosłych: Przybiegli, wołali ...

Tre dikter. Tolkn. Benkt-Erik Hedin o. Jan Kunicki.

BLM/Bonniers litterära magasin. 34(1965), s. 338-339.

Innehåller:

Lek i mörker	Zabawa w ciemno
Den obekanta dagen	Nieznany dzień
En liten fix idé	Mała obsesja

Tre dikter. Tolkn. Jan Kunicki.

Ord och bild. 81(1972):8, s. 484-485.

Innehåller:

Till Paul Eluard

Jag tror inte

Det är sant

Två dikter. Övers. Jan Kunicki.

Studiekamraten. 52(1970), s. 78.

Innehåller:

I många främmande städer ...	Eliksir życia
Soldaten som kämpade mördades i skogen ...	Kronika

Wencel, Wojciech, 1972-

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 147-155.

Innehåller:

Nyår	Nowy rok
------	----------

Olyckshändelsen. Övers. Anita Weselowska-Duda o. Anna Wisniewska.
Från andra sidan. En antologi med texter av polska författare i Sverige. Tullinge :
Polonica : Polska författarnas fören. i Sverige, 1997, s. 41-45.
Orig:s tit: Wypadek

Wiśniowski, Sygurd, 1841-1892

Det flygande trädet.
Tidskriften Polen. 1961:5, s. 25-27.

Witkiewicz, Stanisław Ignacy, 1885-1939

Dramer.
Två polska dramatiker. Uppsala : Seminariet i Polens kultur och historia, Univ.,
1995, s. 121-180.

Innehåller:

Den nya befrielsen	Nowe wyzwolenie
övers. Lennart Kanter o. Andrzej Nils Uggla	
På den lilla gården	W małym dworku
övers. Andrzej Nils Uggla o. Dag Hedman	

Fem dramer. 225 s. Uppsala : Slav. inst. vid Uppsala univ., 1988. (Uppsala Slavic
papers. 14.)

Innehåller:

Pragmatikerna	Pragmatyści
övers. Lennart Kanter, Andrzej Nils Uggla, Dag Hedman	
Sumphönan	Kurka wodna
övers. Catherine Berg, Andrzej Nils Uggla, Dag Hedman	
Dären och nunnan	Wariat i zakonnica
övers. Lennart Kanter, Andrzej Nils Uggla, Dag Hedman	
Modern	Matka
övers. Catherine Berg, Andrzej Nils Uggla, Dag Hedman	
Belsebubsonaten	Sonata Belzebuba
övers. Lennart Kanter, Andrzej Nils Uggla, Dag Hedman	

Modern. Övers. Catherine Berg. 79 bl. [Sthlm, 1971.] Duplic.
Orig:s tit: Matka

Rörhönan. Sfarisk tragedi i tre akter. (Utdrag).
Tidskriften Polen. 1965:2, s. 28b-31.
Orig:s tit: Kurka wodna

Sumphönan eller Drömmen om det annorlunda livet. Övers. Catherine Berg, bearb.
Katarina Sjöberg. 88 bl. [Sthlm], 1981. Duplic.
Orig:s tit: Kurka wodna

Det tokiga lokomotivet. Pjäs.
Tidskriften Polen. 1971:11, s. 20-21, 32.
Orig:s tit: Szalona lokomotywa

Witkowski, Michał, 1975-

Berättelsen om Jessie. Övers. Stefan Ingvarsson.
Polen berättar: Navelsträngen i jorden. Red. Irena Grönberg o. Stefan Ingvarsson.
Sthlm : Tranan, 2005, s. 49-62.
Orig:s tit: Ur: Lubiewo

Wittlin, Józef, 1896-1976

Jordens salt. Övers. Göran Sallander. 295 s. Sthlm : W & W, 1939.
Orig:s tit: Sól ziemi

Witwicki, Stefan

Se: **Wybicki, Józef**

Vogler, Henryk, 1911-2005

Martin Schellers flykt. [Avsnitt.] Övers. Mira Teeman.
Och skuggorna blir längre. Staffanstorps : Cavefors, 1972, s. 82-91.
Orig:s tit: Uciezka Martina Schellera

Wojaczek, Rafał, 1949-1971

Men plötsligt hängde handen ner ... Tolkn. Gösta Friberg o. Andrzej Krajewski.
Lyrikvännen. 21(1974):3, s. 59.
Orig:s tit: Lecz nagle zwiśla ręka ...

Wojdowski, Bogdan, 1930-1994

Sista vägen. Övers. Kjell Rehnström. [Titeln satt av redaktionen.]
Tidskriften Polen. 1972:2, s. 29, 32-34.
Orig:s tit: Chleb rzucony umarłym

Säcken. Övers. Martha Åstrand.
Tidskriften Polen. 1975:4, s. 35.
Orig:s tit: Worek

Vägen de gick.
Tidskriften Polen. 1963:11, s. 19-20.
Orig:s tit: Któřędy szli

Wojtyła, Karol Józef, 1920-2005

Dikter. Övers. Inge Löfström.
Vår lösen. 71(1980), s. 546-550.
Innehåller:

Omsluten av en ny tid
Den samaritiska kvinnan mediterar

Objęta nowym czasem
Samarytanka

Till minnet av en arbetskamrat

Vägg

Negern

Synodus

Ett samtal med Gud börjar

Invokation eller tilltal till människan som
blev historiens kropp

Pamięci towarzysza pracy

Ściana

Murzyn

Synodus

Rozpoczyna się rozmowa z Bogiem

Właściwa inwokacja czyli
wołanie do człowieka

Jag följer dem. (Avsnitt ur: Vår Guds broder). Övers. Martha Åstrand.

Tidskriften Polen. 1981:2, s. 48.

Orig:s tit: Brat naszego Boga

Påskvaka. Ett urval dikter. Tolkn. Catherine Berg o. Bo Setterlind. 93 s. Sthlm :
Bonnier, 1982.

Innehåller:

Häpnaden över Den enfödde

Johannes bön

Omfamnad av den nya tiden

Vid brunnen i Sykar

Ord uttalade av kvinnan när hon går
från brunnen

Den samaritiska kvinnan

Vidare begrundan

Sång om vattnets skimrande

Tankarnas motstånd mot ord

Ords motstånd mot tankarna

Villfarelse

Material

Inspiration

Närvaro

Till minnet av en arbetskamrat

Innan jag ännu kunde se skillnad på olika
profiler

Den schizotyme

De blinda

Aktören

Den i kärleken svikna flickan

Barnen

Bilindustriarbetaren

Arbetaren på vapenfabriken

Magdalena

Känslomänniskan

Den intellektuelle

Viljemänniskan

Simon från Cyrene

Muren

Zdumienie nad Jednorodzonym

Prośba Jana

Objęta nowym czasem

Nad studnią w Sychem

Słowa niewiasty u studni, które
wypowiedziała odchodząc

Samarytanka

Rozważania ponowne

Pieśń o blasku wody

Opór stawiany wyrazom przez myśli

Opór stawiany myślom przez wyrazy

Błąd

Tworzywo

Natchnienie

Uczestnictwo

Pamięci towarzysza pracy

Zanim jeszcze potrafiłem rozróżnić
wiele profiliów

Schizotymik

Niewidomi

Aktor

Dziewczyna zawiedziona w miłości

Dzieci

Robotnik z fabryki samochodów

Robotnik z fabryki broni

Magdalena

Człowiek emocji

Człowiek intelektu

Człowiek woli

Szymon z Cyreny

Ściana

Djupet
Stengolv
Kryptan
Synoden
Evangelium
Källor och händer
Två städer
En biskops tankar när han delar ut
konfirmationens sakrament
En människas tankar när hon tar
emot konfirmationens sakrament
Ett samtal med Gud börjar
Ett samtal med människan börjar,
en ordväxling om tingens mening
Ett sannskyldigt rop till den
människa som blev historiens kropp

Przepaść
Posadzka
Krypta
Synodus
Ewangelia
Źródła i ręce
Dwa miasta
Myśli biskupa udzielającego sakramentu
bierzmowania
Myśli człowieka przymującego sakrament
bierzmowania
Rozpoczyna się rozmowa z Bogiem
Rozpoczyna się rozmowa z człowiekiem,
spór o znaczenie rzeczy
Właściwa inwokacja czyli wołanie do
człowieka, który stał się ciałem historii

Utanför guldsmedsbutiken. Meditation över äktenskapets sakrament som ibland
övergår i ett drama. Övers. Lennart Ilke. 57 s. Torup : Pro veritate, 1989.
Orig:s tit: Przed sklepem jubilera

Utanför guldsmedsbutiken. (Excerpt). Övers. Lennart Ilke.
Att stödja par och familjer. Uppsala : Uppsala stift : Örebro : Libris, 2000, s. 95.
Orig:s tit: Przed sklepem jubilera

Åkallan av Människan. Tolkn. Katarina Gruber o. Östen Sjöstrand.
Artes. 5(1979):6, s. 66.
Orig:s tit: Właściwa inwokacja czyli wołanie do człowieka

Wolny-Hamkało, Agnieszka, 1979-

Dikter. Övers. David Szybek.

17 polska poeter. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003, s. 49-59.

Innehåller:

Liksomleende
Stålstjärnor på lyftkranarna över
skyltdockornas stad ...
Den där kvällen när du visade mig ...
Gamla städer. Ingen förstår längre
skyltarna ...
jag skriver ingen recension
förlust och
en klauns bekännelser
Korgflätaren
Gåvan
Hunden

Nibyśmiech
Stalowe gwiazdy na dźwigach nad
miastem manekinów ...
Tamtego wieczoru, kiedy pokazałeś mi ...
Stare miasta. Napisów już nikt nie
rozumie ...
nie napiszę recenzji
brak i
zwierzenia kłańa
Wikliniarz
Dar
Pies

Dikter. Tolkn. David Szybek.

00tal. 17/18, 2004, bil. s. 18.

Innehåller:

Levnadsteckning. FM

Säg mig

Życiorys. FM

Mów mi

Wołoszynowski, Julian, 1898-1977

Ur: Korta berättelser.

Tidskriften Polen. 1972:4, s. 35-37.

Innehåller:

Odysseus

Vernyhora

Ivan Machno

Källan

Fosterdottern

Den stora metaforen

Odysseusz

Wernyhora

Iwan Machno

Zródło

Wychowanka

Wielka metafora

Woroszyński, Wiktor, 1927-1996

Ur: Dagbok från interneringen. Övers. Göran Sommardal.

Hotel Örnköld. 2, 1985, s. 77-80.

Orig:s tit: Dziennik internowania

Innehåller:

Ännu inte

Högtalare

Den erfarne fången avråder från att
räkna dagarna

Fångarnas promenad

Fängelsebrev

Havet

Barbara N:s mage

Bara det blir vår

Jeszcze nie

Głośnik

Doświadczony więzień radzi nie
wyznaczać daty

Spacer więźniów

Grypsy

Morze

Brzuch Barbary N.

Byle do wiosny

Dikter. Övers. Göran Sommardal.

Arbetaren. 14/3 1986:11

Innehåller:

Högtalare

Den erfarne fången avråder från att
räkna dagarna

Fångarnas promenad

Głośnik

Doświadczony więzień radzi nie
wyznaczać daty

Spacer więźniów

Fabler. Ur: Den grymma stjärnan. Övers. Mira Teeman.

Upptakt. 1958:4, s. 9-11.

Innehåller:

Storsinnet

Kurragömma

Synd

Wspaniałomyślność

Gra w chowanego

Grzech

Maken
Människan väljer döden

Mąż
Człowiek wybiera śmierć

Korta berättelser. Övers. Roman Wróblewski.
Tidskriften Polen. 1962:9, s. 30.

Innehåller:

Jag och Nikolaus

Ja i Mikołaj

Musiken

Muzyka

Uret

Zegarek

De tu

Dwoje

Wybicki, Józef, 1747-1822

Polens nationalmarsch. Övers. Alfred Jensen.

Polackerna. Sthlm : Norstedt, 1918, s. 174-175.

Polen i svensk lyrik. Av Karl-Gustav Fellenius. Sthlm : Seelig, 1935, s. 159.

[Stefan Witwicki felaktigt angiven som författare.]

Orig:s tit: Jeszcze Polska nie zginęła

Wygodzki, Stanisław, 1907-1992

Dikter.

Det nya Polen. 8(1953):8, s. 14-15.

Innehåller:

Statistik

Statystyka

Gripna hjärtan

Strax-vänta-saknas. Avsnitt med titeln: Återkomsten.

Tidskriften Polen. 1963:7, s. 29-32.

Orig:s tit: Zaraz-poczekaj-nie ma

Vad heter du, mamma? Övers. Inga Zawadzka.

Tidskriften Polen. 1966:10, s. 32-33.

Innehåller:

Två systrar

Dwie siostry

Vad heter du, mamma?

Jak ci na imię, mamo?

Ekorren

Wiewiórka

Önskekonserten. (Förkortad). Övers. Inga Zawadzka.

Tidskriften Polen. 1961:6, s. 13-16.

Orig:s tit: Koncert życzeń

Önskekonserten. Övers. Mira Teeman.

Och skuggorna blir längre. Staffanstorps : Cavefors, 1972, s. 227-258.

Orig:s tit: Koncert życzeń

Wyspiański, Stanisław, 1869-1907

Bröllopet. Tredje akten. Övers. Alfred Jensen.

Polska skaldar. 4. Gbg : [Wettergren & Kerber], 1906, s. 93-139.

Orig:s tit: Wesele

Dramer. Övers. Andrzej Nils Uggla o. Dag Hedman.

Två polska dramatiker. Uppsala : Seminariet i Polens kultur och historia, Univ., 1995, s. 15-79.

Innehåller:

Warszawamarschen. Sång från år 1831

Warszawianka. Pieśń z roku 1831

Domarna

Sędziowie

Zagajewski, Adam, 1945-

Att se. Övers. Anders Bodegård.

Moderna tider. 10(1999) = nr 105/106, s. 40-41.

Göteborgs-Posten 2000-05-26

Orig:s tit: Widzieć

Dikter. Övers. Joanna Helander.

Göteborgs-Tidningen 1982-12-13

Dikter om Polen

Wiersze o Polsce

Nederlaget

Kłeska

Törnen

Kolce

Dikter. Övers. Josef Westergren.

Arbetaren. 18/6 1982:24

Innehåller:

Törnen

Kolce

Nederlaget

Kłeska

Dikter. Övers. Lars Kleberg.

Hotel Örnsköld. 1, 1984, s. 12-19.

Innehåller:

Fanan

Chorągiew

Dikter om Polen

Wiersze o Polsce

Ode till mångfalden

Oda do wielości

Den sene Beethoven

Późny Beethoven

Schopenhauer gråter

Schopenhauer płacze

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

Expressen 1985-08-28

Innehåller:

Det andliga livets väktare

Strażnicy życia duchowego

Ensamheten

Samotność

Hur ta sig ut ur ofrihetens hus

Jak wyjść z domu niewoli

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

Dagens Nyheter 1985-04-21

Innehåller:

Feber

Utan slut

Julafton 81

Resa till Lwow

Gorączka

Bez końca

Wigilia 81

Jechać do Lwowa

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

Spår av tid. Sthlm : Almlöf, 2000, s. 6-7, 14-16, 21-23, 26-28.

Innehåller:

Rummet

Mina fastrar

Självporträtt

Rök

1969

Elegi

Eldsland

Till storebror

Pokój

Moje ciotki

Autoportret

Dym

1969

Elegia

Ziemia ognista

Starszemu bratu

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

Dagens Nyheter 2000-05-28

Innehåller:

Om att simma

Mystik för nybörjare

O pływaniu

Mistyka dla początkujących

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

Ord och bild. 2002:2/3, s. 16-18.

Innehåller:

Europa på vintern

Ni är mina tigande syskon

Rök

Europa w zimie

Jesteście moim milczącym rodzeństwem

Dym

Dikter. Övers. Anders Bodegård.

Axess. 4(2005):2, s. 37.

Innehåller:

En sen kväll kör du in i din stad ...

När jag läser Miłosz

Genealogi

Wieczorem

Czytając Miłosza

Genealogia

Elegi. Övers. Anders Bodegård.

Expressen 1994-07-17

BLM/Bonniers litterära magasin. 67(1998):2, s. 34.

Polsk litteratur i Sverige - svensk litteratur i Polen. Huddinge : Södertörns högsk., 1999, s. 60-61.

Orig:s tit: Elegia

Elektrisk elegi och andra dikter. I urval och tolkn. av Anders Bodegård. 97 s.
Sthlm : Norstedt, 1993.

Innehåller:

Sanningen	Prawda
Filosofer	Filozofowie
Jorden ska inte öppna sig	Nie otworzy się ziemia
Seger	Zwycięstwo
Söker du	Szukając miary
Han skriver	On pisze
Svek	Zdrada
Mina mästare	Moi mistrzowie
Emigrantens sång	Piosenka emigranta
Ur minnena	Ze wspomnień
Vilda körsbär	Dzikie czereśnie
Till den okända döda	Na śmierć nieznajomej
Till Norwid - när jubileet var över	Norwidowi - gdy kończył się jubileusz
Sjutton år	Siedemnastoletni
Nattvind	Wiatr w nocy
Tänk om Ryssland	Gdyby Rosja
Samtal med Friedrich Nietzsche	Rozmowa z Fryderykiem Nietzsem
Ur föremålens liv	Z życia przedmiotów
Ur mitt poesialbum	Sobie do pamiętnika
Den svarta floden	Czarna rzeka
Ryssland går in i Polen	Rosja wchodzi do Polski
Den dagen	Tego dnia
Lava	Lawa
Historisk roman	Powieść historyczna
I främmande städer	W obcych miastach
I gryningen	O świcie
Sen helg	Późne święta
Anton Bruckner	Anton Bruckner
Lyktsken	Blask latarní
Ängarna i Burgund	Łąki Burgundii
Elektrisk elegi	Elektryczna elegia
Världens skapelse	Stworzenie świata
Aporna	Małpy
Havet sov	Morze spało
Grym	Okrutny
Dödens timma	W godzinę śmierci
Vaggvisa	Kołysanka
Klockorna	Dzwony
Medan jag såg Shoah på ett hotellrum i Amerika	Oglądając Shoah w pokoju hotelowym w Ameryce
Septembereftermiddag i de övergivna kasernerna	Wrześniowe popołudnie w opuszczonych koszarach
Öar och torn	Wyspy i wieże

Morandi
Stenarna
Vid midnatt
I fängelse
Seglen
Simone Weil tittar på Rhônedalen
Paroll
Räcke
Duk
Trädens drottning
Koltrast
Trettiotal
Snabb dikt
Hon skrev i mörkret
Referendum
Flygplatsen i Amsterdam
Vermeers flicka
Palmhuset
Tre änglar

Morandi
Kamienie
O północy
W więzieniu
Żagle
Simone Weil patrzy na dolinę Rodanu
Hasło
Poręcz
Płótno
Królowa drzew
Kos
Lata trzydzieste
Szybki wiersz
Pisała w ciemności
Referendum
Lotnisko w Amsterdamie
Dziewczynka Vermeera
Palmiarnia
Trzej aniołowie

Essäer & dikter. Övers. Anders Bodegård.
Ord och bild. 99(1990):2, s. 2-6.

Innehåller:

Septembereftermiddag i de övergivna
kasernerna
Centraleuropa
Den historiska fantasin
Elektrisk elegi
Medan jag såg Shoah på ett hotellrum i
Amerika
Öar och torn

Wrześniowe popołudnie w opuszczonych
koszarach
Europa Środkowa
Wyobraźnia historyczna
Elektryczna elegia
Oglądając Shoah w pokoju hotelowym w
Ameryce
Wyspy i wieże

Feber. Övers. Anders Bodegård.
Narrskeppet. Höganäs : Wiken, 1992, s. 68.
Orig:s tit: Gorączka

Flyktingar. Övers. Anders Bodegård.

Expressen 1993-09-10

Flykten valde oss. Dikter om att fly från sitt land. Sthlm : En bok för alla, 1999,
s. 186-187.

Orig:s tit: Uchodźcy

Historisk roman. Övers. Anders Bodegård.

Poesin rör sig. [Malmö] : [Poesidagarna i Malmö], 1992.

Orig:s tit: Powieść historyczna

Den höga muren. Övers. Martin von Zweigbergk.
Hotel Örnsköld. 3, 1986, s. 27-54.
Orig:s tit: Wysoki mur

Hösten. Övers. Anders Bodegård.
Expressen 1986-09-14
Orig:s tit: Jesień

I andras skönhet. Övers. Anders Bodegård.
Något att orda om. Sthlm : Norstedt, 1997, s. 105.
Orig:s tit: W cudzym pięknie

Koltrast. Övers. Anders Bodegård.
Expressen 1993-05-28
Orig:s tit: Kos

Långgatan. Övers. Anders Bodegård.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1996-05-28
Orig:s tit: Ulica długa

Morandi. Övers. Anders Bodegård.
Ord och bild. 100(1991):1, s. 10.
Orig:s tit: Morandi

Nyskrivna dikter. Övers. Joanna Helander.
BLM/Bonniers litterära magasin. 51(1982), s. 284-285.

Innehåller:

Fanan	Chorągiew
Dikter om Polen	Wiersze o Polsce
Törnen	Kolce
Nederlaget	Klęska

Ode till mångfalden och andra dikter. Tolkn. Anders Bodegård o. Lars Kleberg. 70 s.
Sthlm : Norstedt : Höganäs : Bra böcker, 1987.

Innehåller:

I träden	W drzewach
Elden	Ogień
I andras skönhet tolkn. Anders Bodegård	W cudzym pięknie
Dikter om Polen tolkn. Lars Kleberg	Wiersze o Polsce
Feber	Gorączka
Esprit d'escalier	Esprit d'escalier
Utan slut	Bez końca
Julafton 81 tolkn. Anders Bodegård	Wigilia 81

Fanan
Ode till mångfalden
Schopenhauer gråter
tolkn. Lars Kleberg
Elden, elden
I maj
Åtterresan
Vinden i grenarna
Resa till Lwów
Vykort skrivet om kvällen med
adress förnuftet
Nya erfarenheter
Jag
En osynlig härskare
tolkn. Anders Bodegård
Den sene Beethoven
tolkn. Lars Kleberg
Framtiden
Långfredag i metrons gångar
Kraften
Orörlig
Franz Schubert, presskonferens
Utsikt Delft
Förr i tiden
Ymnighetshorn
Frukter
Nattfjärilarna
Natten
Hösten
Gotik
tolkn. Anders Bodegård
Utsikt över Kraków
tolkn. Lars Kleberg

Choraġiew
Oda do wielości
Schopenhauer płacze

Ogień, ogień
W maju
Powrót
Wiatr w gałęziach
Jechać do Lwowa
Wieczorna widokówka,
adresowana do rozumu
Nowe doświadczenia
Ja
Niewidzialny władca

Późny Beethoven

Przyszłość
Wielki Piątek w korytarzach metra
Siła
Nieruchomieje
Franz Schubert, konferencja prasowa
Widok Delf
Dawniej
Rogi obfitości
Owoce
Ćmy
Noc
Jesień
Gotyk

Widok Krakowa

Ordförandens hemliga anförande. Övers. Anders Bodegård.
Svenska Dagbladet 1987-05-24
Orig:s tit: Tajne przemówienie przewodniczącego

På biblioteket. Övers. Anders Bodegård.
Elefanten i biblioteket. Sthlm : En bok för alla, 1994, s. 171-173.
Orig:s tit.: W bibliotece

Resenären. Övers. Anders Bodegård.
Göteborgs-Posten 1998-12-12
Aftonbladet 2000-05-26
Orig:s tit: Podróżny

Ryssland går in i Polen. (Till Joseph Brodsky). Övers. Anders Bodegård.

Expressen 1987-10-26

Orig:s tit: Rosja wchodzi do Polski

Samtal med Friedrich Nietzsche. Övers. Anders Bodegård.

Moderna tider. 2(1991) = nr 12, s. 24.

Orig:s tit: Rozmowa z Fryderykiem Nietzsem

Sju dikter. Övers. Anders Bodegård.

Lyrikvännen. 38(1991):1/2, s. 5-9.

Innehåller:

Den dagen

Ängarna i Burgund

Anton Bruckner

I främmande städer

I dödens timma

Räcke

Duk

Tego dnia

Łąki Burgundii

Anton Bruckner

W obcych miastach

W godzinę śmierci

Poręcz

Płótno

Självporträtt. Övers. Anders Bodegård.

Expressen 1996-01-23

Orig:s tit: Autoportret

Solidaritet och ensamhet. Övers. Martin von Zweigbergk o. Anders Bodegård. 163 s.

Sthlm : Norstedt, 1988.

Innehåller:

1983

Den höga muren

övers. Martin von Zweigbergk

Solidaritet och ensamhet

Lilla Larousse:

Hur ta sig ut ur ofrihetens hus

Krigstillstånd; detaljer

Krigstillstånd; böcker

I viss mening

Vad har jag att förebrå den s.k. Nya vågen

Förnuftet och fantasin; mänsklighetens

försörjare

Thomas Mann

Ensamhet, i Polen? Omöjligt!

Att söka sanningen

Totalitarismen är ingen far

Efter världens undergång

Allting

Passivt lidande

Ofrihetens fasa och behag

1983

Wysoki mur

Solidarność i samotność

Mały Larousse:

Jak wyjść z domu niewoli

Stan wojenny; szczegóły

Stan wojenny; książki

W pewnym sensie

Co mam do zarzucenia tzw. Nowej Fali

Rozum i wyobraźnia; żywicieli

ludzkości

Tomasz Mann

Samotność, w Polsce? Niemożliwe!

Szukać prawdy

Totalitaryzm nie jest ojcem

Po końcu świata

Wszystko

Bierne cierpienie

Groza i przyjemność niewoli

Fantasin	Wyobrażenia
Positivisterna	Pozytywiści
Porslin	Porcelana
På middag	Kolacja
Elasticitet	Elastyczność
Ett annat broderskap	Drugie braterstwo
Giewont	Giewont
Den vackraste byggnaden	Najpiękniejszy budynek
Brev från Danmark	List z Danii
Om hotets värde	O wartości zagrożenia
Definition	Definicja
Lilla Larousse	Mały Larousse
Stilisering	Stylizacja
Det andliga livets väktare	Strażnicy życia duchowego
Rilkes död	Śmierć Rilkego
Det omöjliga	Niemożliwe
Det hegelska bettet	Heglowskie ukąszenie
Att se sitt eget ansikte	Zobaczyć własną twarz
Det onda	Zło
Hierarki	Hierarchia
Beaktandets princip; glömmandets princip	Zasada uwzględnienia, zasada zapomnienia
Två riken	Dwa królestwa
Löje och fasa	Śmieszność i groza
Att frånta någon marken	Odebrać ziemię
Hegel och Keats	Hegel i Keats
Att vara i slaveri	Być w niewoli
Ensamheten	Samotność
Flamenco	Flamenco
övers. Anders Bodegård	

Språket, dikten och jakten på det gyllene skinnet. Övers. Anders Bodegård.
 Moderna tider. 8(1997) = nr 79, s. 38-40.
 Orig:s tit: Złote runo

Staden där jag skulle vilja bo. Övers. Anders Bodegård.
 Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :
 Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 46.
 Orig:s tit: Miasto, w którym chciałbym zamieszkać

Svartglänsande, lugna pupiller. Tolkn. Anders Bodegård.
 Artes. 11(1985):3, s. 52-55.

Innehåller:

I träden	W drzewach
Elden, elden	Ogień, ogień
I maj	W maju
Långfredag i tunnelbanans gångar	Wielki Piątek w korytarzach metra

Orörlig blir
Utsikt Delft
Van Goghs ansikte

Nieruchomieje
Widok Delf
Twarz van Gogha

Till den okända döda. Övers. Anders Bodegård.
Dagens dikt. Ny saml. Sthlm : Sveriges radio, 1999, s. 53.
Orig:s tit: Na śmierć nieznanomej

Till poesins försvar. Övers. Tomas Håkanson.
Polsk litteratur för nybörjare och avancerade i 39 essäer och 7 dikter. Kraków :
Adam Mickiewiczinstitutet, 2003, s. 46-47.
Orig:s tit: Obrona żarliwości

Trettiotal. Övers. Anders Bodegård.
Expressen 1992-09-15
Orig:s tit: Lata trzydzieste

Två städer. Övers. Anders Bodegård. 222 s. Sthlm : Norstedt, 1991.

Innehåller:

Två städer

Dwa miasta

Öppnade arkiv:

Otwarte archiwa:

Inledning till "Instruktion för den
hemliga polisen"

Instrukcje dla tajnej policji

Instruktion för den hemliga polisen

Sveket

Zdrada

Ett litet folk skriver brev till Gud

Mały naród pisze list do Boga

Vårstorm

Wiosenna burza

Ordförandens hemliga anförande

Tajne przemówienie przewodniczącego

Nya Lilla Larousse:

Nowy Mały Larousse:

Två böcker

Dwie książki

Kraków

Kraków

På biblioteket

W bibliotece

Poesins obeskrivliga cynism

Nieopisany cynizm poezji

En essentialist i Paris

Esencjalista w Paryżu

Portvakten

Dozorca

Litteraturens två defekter

Dwa defekty literatury

Föredrag om hemligheten

Wykład o tajemnicy

Nitälskan

Gorliwość

Existentialism

Egzystencjalizm

Världen är kluven

Świat jest rozdarty

Centraleuropa

Europa Środkowa

Jag dödade Hitler

Zabiłem Hitlera

Historiens skräphög

Śmietnik historii

Det onda

Zło

Drohobycz och världen

Drohobycz i świat

Mord

Zabójstwo

Aktivum
Broderskap trots allt
Extas och ironi
Baczyński
Förändringar i öst
Stendhal
Tre gånger historia
Läsning för sämre dagar
Rapport från Sankte Per (fragment)
Den historiska fantasin
Från en annan värld
Egoism
Karl Marx
Tomrum
En inspirerad dermatolog
Till adjektivens försvar
Oskuld och erfarenhet

Strona czynna
A jednak braterstwo
Ekstaza i ironia
Baczyński
Zmiany na Wschodzie
Stendhal
Trzy historie
Lektura na gorsze dni
Sprawozdanie św. Piotra (fragment)
Wyobrażenia historyczna
Z innego świata
Egoizm
Karl Marks
Pustka
Natchniony dermatolog
Obrona przymiotników
Niewinność i doświadczenie

Törst. Urval, övers. och efterord Anders Bodegård. 176 s. Sthlm : Norstedt, 2003.

Innehåller:

Ur: Ziemia ognista:

Eldsland
Musslan
Förvandling
Till M.
September
Antologi
Tre konungar
Holländska målare
Vykort
Flyktingar
Brev från en läsare
I den dikten fanns inte jag ...
Det är Sicilien
Ni är mina tigande syskon ...
På vandring
Det som har hänt ...
Cikador
Albi
Fanor
Decembervind
Resenären
Huset
Stunden
Tåget till Maisons-Lafitte
Robespierre framför spegeln

Ziemia ognista
Muszla
Przemiana
Dla M.
Wrzesień
Antologia
Trzej królowie
Malarze Holandii
Widokówki
Uchodźcy
List od czytelnika
Nie było mnie w tym wierszu ...
To Sycylia
Jesteście moim milczącym rodzeństwem ...
Na spacerze
Co się stało ...
Cykady
Albi
Chorągwie
Grudniowy wiatr
Podróżny
Dom
Chwila
Pociąg do Maisons-Lafitte
Robespierre przed lustrem

Elegi
Violoncellen
Degas: Hattmakarens ateljé
Planetarium
Natten
Sista åskvädret
Persefone
Vill du gråta?
Den dagen blev intigheten ...
Sommar
Kinesisk dikt
Jag gick genom medeltidsstaden ...
Ur: Pragnienie:
Ur minnet
Mystik för nybörjare
Till storebror
Rummet
1969
Sömnens majestät
Staden där jag skulle vilja bo
Om att simma
Houston, sex på eftermiddagen
Barbarena
Senza flash
För dig
How high the moon
Påskhelg i Paris
Separation
En kung
Långa eftermiddagar
Barmhärtighetssystrar
Bara barnen
Pianistens död
Morgon i Vicenza
Cirkusen
Antikens historia
December
Vaporetto
Vallmornas veka gloria
Sommarens fullhet
Linje fyra
Postumt opus
Europa ska sova ...
Rulltrappan
Rök
Att se

Elegia
Wiolonczela
Degas: Pracownia kapelusznicza
Planetarium
Noc
Ostatnia burza
Persefona
Czy chcesz płakać?
Tego dnia nicość ...
Lato
Chiński wiersz
Szedłem przez miasto średniowieczne ...

Z pamięci
Mistyka dla początkujących
Starszemu bratu
Pokój
1969
Majestat snu
Miasto, w którym chciałbym zamieszkać
O pływaniu
Houston, szósta po południu
Barbarzyńcy
Senza flash
Dla ciebie
How high the moon
Wielka Sobota w Paryżu
Separacja
Król
Długie południa
Siostry miłosierdzia
Tylko dzieci
Śmierć pianisty
Poranek w Vicenzy
Cyrk
Historia starożytna
Grudzień
Vaporetto
Wątła gloria maków
Pełnia lata
Linia numer 4
Opus pośmiertne
Europa zasypia ...
Ruchome schody
Dym
Widzieć

Hur clownen slutar	Jak kończą kłowni
Flamma	Płomień
Stipendiebostad	Mieszkanie dla stypendystów
Stora städer	Wielkie miasta
Stary Sącz	Stary Sącz
För Gabriele Münter	Dla Gabrieli Münter
Kullen	Wzgórze
Farväl till Zbigniew Herbert	Pożegnanie Zbigniewa Herberta
Mina fastrar	Moje ciotki
Square d'Orléans	Square d'Orléans
Liten vals	Walczyk
Georges Seurat: Fabrik	Georges Seurat: Fabryka
Sénanque	Sénanque
Världens prosa	Proza świata
I Schlesien	Na Śląsku
Tjugofem år	Dwadzieścia pięć lat
Soluppgång över Cassis	Wschód słońca nad Cassis
Död sparv	Martwy wróbel
Lindarna	Lipy
Slottet	Zamek
Tala lugnare ...	Mów spokojniej ...
Där andning finns	Tam, gdzie oddech
Polskt biografiskt lexikon	Polski słownik biograficzny
Tarbes	Tarbes
Du vet	Ty wiesz
Självporträtt	Autoportret
Ur: Zeszyty literackie:	
Balans	Równowaga
Regn över Paris	Deszcz nad Paryżem
Morgontimmar ...	Wczesne godziny
Själen	Dusza
Europa på vintern	Europa w zimie
Försök att besjunga en lemlästad värld ...	Spróbuj opiewać okaleczony świat ...
Porten	Brama
Snöyra	Zawieja
Det sjunger en fågel på kvällen	Wieczorem śpiewa ptak
Tåget från Kraków till Warszawa ...	Pociąg z Krakowa do Warszawy ...
I en regndroppe	W kropli deszczu
Små föremål	Małe przedmioty
Frankrikes kyrkor ...	Kościóły Francji ...
Morgon	Poranek
Poesi är att söka glansen ...	Poezja jest poszukiwaniem blasku ...
Bländande sol	Oślepiające słońce
Musik jag lyssnat på med dig ...	Muzyka w samochodzie
Vänta på höstdagen ...	Czekaj na dzień jesienny ...
Havet	Morze

Ur föremålens liv. Övers. Anders Bodegård.
Expressen 1993-03-29
Orig:s tit: Z życia przedmiotów

Ur minnet. Tolkn. Anders Bodegård.
Svenska Dagbladet 2000-05-28
Orig:s tit: Z pamięci

Vem ska rycka oss ur drömmen? Övers. Anders Bodegård.
Sydsvenska Dagbladet 1987-09-26

Innehåller:

Förnuftet och fantasin	Rozum i wyobraźnia
Thomas Mann	Tomasz Mann
Totalitarismen är ingen far	Totalitaryzm nie jest ojcem
Ofrihetens fasa och behag	Groza i przyjemność niewoli
Det onda	Zło

Vykort skrivet om kvällen med adress förnuftet. Övers. Anders Bodegård.
Dikter från tusen år. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2000, s. 155.
Orig:s tit: Wieczorna widokówka, adresowana do rozumu

1983. Övers. Martin von Zweigbergk.
Hotel Örnsköld. 2, 1985, s. 21-41.
Orig:s tit: 1983

Zakrzewski, Marek

Anna.
Det nya Polen. 10(1955):11, s. 19-20.
Orig:s tit: Anna

Zalewski, Witold, 1921-

Den preussiska muren. Avsnitt. Övers. Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1965:3, s. 30-32.
Orig:s tit: Pruski mur

Sista halten. Avsnitt med titeln: Er överspända fråga: Har jag ingenting att förebrå mig? Övers. Martin von Zweigbergk. [Titeln satt av redaktionen.]
Tidskriften Polen. 1980:4, s. 45-47.
Orig:s tit: Ostatni postój

Zapolska, Gabriela, pseud. för Maria G. Janowska, 1857-1921

Balhjälten. Övers. Ellen Weer. 375 s. Sthlm : Bonnier, 1918.
Orig:s tit: Wodzirej

Säsongsärlek. Övers. Ellen Weer. 360 s. Sthlm : Bonnier, 1917.
Orig:s tit: Sezonowa miłość

Utan fräls oss ifrån ondo.

Gula boken. Sthlm : O.L. Svanbäcks boktr., 1903, s. 631-640.

Orig:s tit: Ale nas zbaw ode złego

Zawieyski, Jerzy, 1902-1969

Lyriska anteckningar.

Tidskriften Polen. 1969:10, s. 31-32.

Innehåller:

Längs havsstranden

Brzegiem morza

Spår i snön

Ślady na śniegu

Det stora krigets verkliga slut. Fragment.

Månadstidskriften Polen. 1960:11, s. 26-28.

Orig:s tit: Prawdziwy koniec wielkiej wojny

Żeleński, Tadeusz

Se: **Boy-Żeleński, Tadeusz**

Żeromski, Stefan, 1864-1925

Ananke. Övers. Johan Malm.

Polska noveller från 1800- och 1900-talet. Uppsala : Univ., 1994, s. 89-97.

Orig:s tit: Ananke

Berättelser. [Av] Maurycy Zych. Övers. Ellen Weer.

Det unga Polen. En samling berättelser. Sthlm : Geber, 1901, s. 9-35.

Innehåller:

Vi hackas af korpar och kråkor

Rozdziobią nas kruki, wrony

Hedningen

Poganin

Deras Gud

Do swego Boga

Berättelser. Övers. Johan Malm.

Tidskriften Polen. 1964:3, s. 30-31.

Innehåller:

Ananke

Ananke

Onda aningar

Złe przeczucie

Efter Sedan

Po Sedanie

Berättelser. Övers. Ellen Weer.

Det unga Polen. En samling berättelser. Sthlm : Geber, 1902, s. 39-72.

Innehåller:

Kulturbärare

Siłaczka

Hvad som än sker

Cokolwiek się zdarzy

Dagboksanteckningar. Avsnitt med titeln: Hamlet i storstaden.

Tidskriften Polen. 1968:5, s. 34-35.

Orig:s tit: Dzienniki

Deras Gud. [Av] Maurycy Zych. Berättelse från Polen. [Övers. Ellen Weer.]
Socialdemokraten 1901-06-26
Orig:s tit: Do swego Boga

Eld och aska. Övers. Ellen Weer. 1-2. 334, 384 s. Sthlm : Geber, 1923.
Orig:s tit: Popioły

Glömska. Övers. Ellen Weer.
Finsk tidskrift. 46(1904), s. 471-482.
Orig:s tit: Zapomnianie

Kulturbärare. Övers. Ellen Weer.
Stockholms Dagblad 1900-03-12-03-16
Orig:s tit: Siłaczka

Livets fågning. Övers. Ellen Weer. 221 s. Sthlm : Geber, 1922.
Orig:s tit: Uroda życia

Mannen och den andre.
Svensk Damtidning. 1930:2, s. 3-4.
Orig:s tit: "Tabu"

Rosen. Drama. Avsnitt med titeln: Var är Polen?
Tidskriften Polen. 1968:6, s. 20-21.
Orig:s tit: Róża

Tabu.
Dagens Nyheter 1899-11-12
Orig:s tit: "Tabu"

Till sin Gud.
Stockholms Dagblad 1918-04-21
Orig:s tit: Do swego Boga

Den trogna floden. Övers. Ellen Weer. 196 s. Sthlm : Åhlén & Åkerlund, 1921. 274 s.
1926. (Klassiska romaner.)
Orig:s tit: Wierna rzeka

Undervattensbåten "U 72 A". Övers. Ellen Weer.
Idun. 37(1924), s. 7-8, 32, 56, 104, 112-113.
Orig:s tit: Otto V. Arffberg

Vandringen. Berättelse från Polen.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1901-04-28

Zieliński, Stanisław, 1917-1995

En kommunikationssvindeln. Övers. Mira Teeman.
SIA/Skogsindustriarbetaren. 1961:10, s. 24-25, 28.
Orig:s tit: Szwindel z komunikacją

Zientarowa, Maria, pseud. för Mira Michałowska, 1914-

”Krig på hemmaplan” eller Paweł och Anula. Övers. Inga Zawadzka.
Tidskriften Polen. 1967:5, s. 34-36.

Orig:s tit: Wojna domowa

Innehåller:

Det finns moment ...	Bywają chwile
En stor taktlöshet	Gruby nietakt
Utförsäljning	
Det skall väl gå på något sätt	Jakoś to będzie

Zigenarvisa. Övers. fr. ty. Sigurd Agrell.

Agrell, Sigurd, Solitudo. Sthlm : Bonnier, 1905, s. 113.

Zimorowic, Szymon, 1608-1629

Dikter. Övers. Lennart Kjellberg.
Polsk poesi från tre sekler. Gbg : Renässans, 1993, s. 45-47.

Innehåller:

Helenora	Helenora
Hippolyt	Hippolit
Bohymnia	Bohymnia

Zorkrot, Aleksander, 1949-

Dikter. Övers. Sven Ahlgren.

Från andra sidan. En antologi med texter av polska författare i Sverige. Tullinge :
Polonica : Polska författarnas fören. i Sverige, 1997, s. 49-53.

Innehåller:

ehuru glömd av människor ...	zapomniany przez ludzi ...
mänskligheten drar genom mig ...	ludzkość przepływa przeze mnie ...
Hymn till människosläktet	Hymn ludzkościowy
blå himlen har kommit i makt ...	błękit nastał do władzy ...
en stråle av ljus ...	promieniowanie świetlne ...

Żukrowski, Wojciech, 1916-2000

Lotna. Novell. Övers. Johan Malm.
Horisont. 12(1965):4/5, s. 84-98.

Orig:s tit: Lotna

Lotna. Novell. (Avsnitt). Övers. Johan Malm.
Tidskriften Polen. 1964:7, s. 29-32.

Orig:s tit: Lotna

Zych, Maurycy, pseud.

Se: **Stefan Żeromski**

Äldre polska dramer. Tolkn. o. kommentar Lennart Kjellberg. 146 s. Uppsala :
Seminariet i Polens kultur och historia, Univ., 1998. (Acta Sueco-Polonica. Bokserie. 3.)
Innehåller:

Kochanowski, Jan

Avvisandet av de grekiska sändebuden Odprawa posłów greckich

Niemcewicz, Julian Ursyn

Riksdagsmannens hemkomst Powrót posła

17 polska poeter. Red. Irena Grönberg. 262 s. Sthlm : FIB:s lyrikklubb, 2003. (FIB:s
lyrikklubbs bibliotek. 281.)

Innehåller:

Suska, Dariusz

Skyddsängeln lämnar den gamle Ionesco Anioł stróż opuszcza starego Ionesco

Jag går ut ur regnet ... Wychodzę z deszczu ...

Mina lekkamrater brukade döda svalor ... Moi koledzy od nogi lubili zabijać jaskółki ...

Jordgubbssång Pora na truskawki

övers. Irena Grönberg

Ljuset

Światło

En gång varje dag med en proppfull Jeden raz na dzień z wiadrem pełnym

sophink ... śmieci ...

övers. Anders Bodegård

Tretton år

Trzynastoletni

Jag tror att när du ropar gräver du fram Myślę, że kiedy krzyczysz, wygrzebujesz

dem ur löven ... z liści ...

Döden är herre på täppan ute på vår Śmierć jest mistrzem jedynym na naszym

gård ... podwórku ...

Åh, när tar den här vintern slut ... Ach, kiedy się ta zima skończy ...

övers. Irena Grönberg

Podgórnik, Marta

Paradiso paradiso

Liten Nostradamus mały Nostradamus

En dikt till Paulina Martinez wiersz do Pauliny Martinez

Webbläsare przeglądarka

Löjlige tvivel bzdurne Wątpliwości

Referat eller artikel referat albo artykuł

Sista tiden ostatnimi czasy

Łużyckagatan ulica łużycka

Minnesenheter jednostki pamięci

Handle with care Handle with care

övers. Stefan Ingvarsson

Grzebalski, Mariusz

Slakthuset Rzeźnia

Fortsättning följer Ciąg dalszy

Arkeologi 1994

Gott

Graffiti

En dröm

Glädje

Familjesamtal efter alla år

Sedan

Timmarna

Noll grader Celsius

Snigeln

Skornas svarta ansikten

övers. Irena Grönberg

Wolny-Hamkało, Agnieszka

Liksomleende

Stålstjärnor på lyftkranarna över
skyltdockornas stad ...

Den där kvällen när du visade mig ...

Gamla städer. Ingen förstår längre
skyltarna ...

jag skriver ingen recension

förlust och

en klauns bekännelser

Korgflätaren

Gåvan

Hunden

övers. David Szybek

Świetlicki, Marcin

Giv akt!

Nico

Sex gånger Coltrane

Döden

Världen

Paradisande

Början

Be om ursäkt!

Helvetet

övers. Rikard Wennerholm

Marcinkiewicz, Paweł

Blixten

Nowowiejskagatan. En sensommar

Bosman

Om pojken som gick i söndagsmässan

Dagarnas drottning

Traktat om kroppar

Utpressare skjuter inte

Den bosatte

Archeologia 1994

Dobrze

Graffiti

Sen

Radość

Rozmowy rodzinne po latach

Potem

Godziny

Zero stopni Celsusza

Ślimak

Czarne twarze butów

Nibyśmiech

Stalowe gwiazdy na dźwigach nad
miastem manekinów ...

Tamtego wieczoru, kiedy pokazałeś mi ...

Stare miasta. Napisów już nikt nie
rozumie ...

nie napiszę recenzji

brak i

zwierzenia kłałna

Wikliniarz

Dar

Pies

Baczość!

Nico

Sześć razy Coltrane

śmierć

świat

Rajenie

Początek

Przepras

Piekło

Błysk

Nowowiejska. Koniec lata

Bosman

O chłopcu który chodził na niedzielne msze

Królowo dni

Traktat o ciałach

Szantażyści nie strzelają

Osiedlony

Människorna från reklamen
Skuggtimmen
Jamaica – Kroatien. Tillfälligt avbrott

Pugerups gård
Mitt på dagen
övers. Irena Grönberg

Podsiadło, Jacek

Konfesata
Gamla kvinnor putsar och sorterar svamp
Vid saltstenen
Gorzów Wielkopolski
Jorden luktade som en filt inpyrd med rök

Don't leave me
Till en målarinna
Åttonde dikten om ekosofi
Ovanligt tidigt slut på väntan man kan
öppna fönstren
Toruń
Mio min Mio
Låt bara sockerbetskampanjen börja

När jag lägger julklappar under Dawids
kudde

övers. Tomas Håkanson

Sendeki, Marcin

Seendets dag
21 juli
(Kan) ske
Om Gud hade fört anteckningar kanske ...
Kanske du möter
Fredag, lördag
Förlängning
Tillägnet

övers. David Szybek

Szlosarek, Artur

Sätt att leva
Kommer du?, kommer du inte? ...
Jag talar
Jag omger mig med böcker jag inte
läser ...
Under en svart sol
Jag går fram till dig och tar i dig ...
I korsningen
Jag lägger ett finger på dina läppar ...

Ludzie z reklam
Godzina cieni
Jamajka-Chorwacja. Za chwilę dalszy ciąg
programu
Pugerups gård
W samo południe

Konfesata
Stare kobiety czyszczą i sortują grzyby
U słonej lizawki
Gorzów Wielkopolski
Ziemia miała zapach koca przesiąkniętego
dymem
Don't leave me
Dla malarki
Ósmy wiersz ekozoficzny
Przedwczesny koniec pory oczekiwania,
można otwierać okna
Toruń
Mio, mój Mio
Niech tylko rozpocznie się kampania
cukrownicza
Kładając Dawidowi pod poduszkę prezenty

Dzień widzenia
21 lipca
Być (może)
Jeżeli Bóg prowadziłby notatki, być ...
Może spotkasz
Piątek, sobota
Repasaze
Dedykacja

Tryb życia
przychodzisz? nie przychodzisz? ...
Mówię
obstawiam się książkami, których nie
czytam ...
Pod czarnym słońcem
podchodzę do ciebie i ujmuję ...
Na skrzyżowaniu
kładę ci palec na wargach ...

Lektion
Läckan
övers. Rikard Wennerholm
Koehler, Krzysztof
Tystnad. Is. Tunn snö ...
Vinden är tillbaka ...
Om en vecka är jag närmare ...
Ensam. Månen som ...
Den sista kons bön i hagen
Med ansiktet i händerna ...
Cistercienserklostret. Mogiła
Vägen som ...
Kraków
övers. Irena Grönberg
Wencel, Wojciech
Nyår
Här i skogsbruket ...
Utsikt över socknen ...
Genom jorden
Elegi
Askonsdag
Det Heliga Landet
övers. Anders Bodegård
Sonnenberg, Ewa
Inledning
Frestelse
Skådespelerskan
Ingen
Inre manifest II
Endast för män
Känslighetens skala
Osäkerhet
Mango
övers. Stefan Ingvarsson
Tkaczyszyn-Dycki, Eugeniusz
II. schizofrenin är som ...
XL. min vän är död ...
XLIV. död är min vän ...
IV. torsken som jag blåser idag ...
VIII. Illa dold skam
XI. och jag var mer naken ...
XII. jag blåser en torsk ...
XIII. allt det där är osäkra ting ...
XIV. jag känner inte din död ...
XVIII. redan höst Herre ...
XIX. redan höst Herre ...

Lekcja
Przeciek

Cisza. Lód ...
Wiatr wrócił ...
Za tydzień będę bliżej ...
Sam. Księżyc ...
Modlitwa ostatniej krowy na pastwisku
Z twarzą w rękach ...
Klasztor Cysterców. Mogiła
Droga jest ...
Kraków

Nowy rok
Na skraju lasu ...
Widok na parafię ...
Przez ziemię
Elegia
Popielec
Ziemia święta

Wstęp
Pokusa
Aktorka
Żadna
Manifest wewnętrzny II
Tylko dla mężczyzn
Skala wrażliwości
Niepewność
Mango

schizofrenia jest ...
mój przyjaciel jest martwy ...
martwy jest mój przyjaciel ...
frajer z którym bydlę dzisiaj ...
Źle skrywana wstydlivość
i byłem bardziej nagi ...
bydlę z frajerem ...
wszystko to są rzeczy niepewne ...
nie znam twojej śmierci ...
jesień już Panie ...
jesień już Panie ...

XX. Ännu idag	Po dzień dzisiejszy
XXV. Sista skriket	Ostatni krzyk mody
XXVI. Gemlaburbitsky som min kropp ...	Gemlaburbisky z którym ...
I. i Lublin i mina vänners ...	w lubelskich domach publicznych ...
II. i Lublin i mina vänners ...	w lubelskich domach publicznych ...
III. i Lublin i mina vänners ...	w lubelskich domach publicznych ...
IV. i Lublin i mina vänners ...	w lubelskich domach publicznych ...
XXVII. i rummet intill ligger min mor ...	w sąsiednim pokoju umiera moja matka ...
XXVIII. det är inte viktigt ...	nie to jest ważne ...
XXIX. Sänka skepp	Statki
XXX. Luffarschack	Kółko i krzyżyk
övers. Tomas Håkanson	
Sosnowski, Andrzej	
Kom	Chodź
Men receptionisterna ...	Ale recepcjonistki ...
Strax tillbaka	Zaraz wracam
Sommaren 1987	Latem 1987
En viss koloni uppstår	Powstanie pewnej kolonii
En annan koloni uppstår	Powstanie innej kolonii
Sång för Europa	Piosenka dla Europy
XXI	XXI
övers. Lisa Mendoza Åsberg o. Stefan Ingvarsson	
Broda, Marzena	
Det röda tegelhuset	Dom z czerwonej cegły
Änglar	Anioły
Att vakna upp före soluppgången zbudzić się przed wschodem słońca ...
Gråtens förtrollade stad	Czarodziejskie miasto płaczu
Oense	Skłóceni
övers. Lisa Mendoza Åsberg	
Klejnocki, Jarosław	
Sankt Hieronymus ode	Oda św. Hieronima
Allenstein, mulet	Allenstein, pochmurno
Ataraxi	Ataraksja
Elegi över döda detaljer	Elegia na śmierć szczegółów
Ödmjukt epigram	Epigramat pokorny
Epigram vid randen	Epigramat na skraju
Evolutionsepigram	Epigramat ewolucyjny
Födelsedagsepigram	Epigramat urodzinowy
Bräckligt epigram	Epigramat wątyły
Anamnes	Anamneza
Alter	Alter
Fönstret	Okno
övers. Anders Bodegård	
Kielar, Marzanna Bogumila	
Sacra Conversazione	Sacra Conversazione
I trädgården, barfota	W ogrodzie, boso

Frestelse
Augustisolnedgång ...
Sjö i det grafitgrå skenets nåd ...
Hur ska du dö ...
Ännu för en timma sedan ...
Höken
Löfte
Löv
Stranden
Vinterelegi
övers. Anders Bodegård

Pokusa
Zachód słońca w sierpniu: kropla ...
Jezioro w lasce grafitowego blasku ...
Jak ty umrzesz ...
Jeszcze godzinę temu ...
Jastrząb
Obietnica
Liść
Plaża
Elegia zimowa

Svenskt titelregister

- Abdel Hadi Głabińska 32
Abraham eller det ledsamma Kołakowski 65
Abrahams offer Kossak-Szczucka 71
Det absolutas slocknande Różewicz 172
L'accélération de l'histoire Miłosz 114
Ackermanstappen Mickiewicz 96
Ad hominem Krynicki 81
Adam och Eva Fiałkowski 27
Adelskronan Kraszewski 76
Adjektiv Pawlikowska-Jasnorzewska 144
Adrian Zieliński's sånger Miłosz 112
Advokat Landtners dansör Gombrowicz 33
Advokaten och rosorna Szaniawski 199
Affischen Barańczak 10, 24
Affären Danton Przybyszewska 158
Aforismer Irzykowski 53
Aforismer Lec 84
Aftonhymn Barańczak 9, 10, 24
Aftonsamtal Mickiewicz 97
Akrobaten Szymborska 202, 209, 211, 216
Akta bordet Herbert 44
Aktivum Zagajewski 249
Aktualitet Ficowski 28
Aktören Wojtyła 236
Akutagawa Różewicz 171
Albatrossen Lem 89
Albi Zagajewski 249
Album Ważyk 229, 230
Aldrig från dig stad Miłosz 110
Aldrig mer Miłosz 109, 112
Aldrig skall jag skriva Maj 94
Aldrig två gånger Szymborska 202, 203, 204, 221
Aleksander Wats slips Miłosz 104
Alexandrismen Miłosz 107
Alfa Różewicz 171
Alfons spanska natt Potocki, J. 156
Algeriet beslöjar sitt ansikte Kapuściński 58
Alkoholisten träder in Miłosz 104
Alla Helgons dag Brzozowski 17
Alla hjärtans dag Różewicz 168
Ett alldeles särskilt möte Iłakowiczówna 53
Allegro ma non troppo Szymborska 212, 219
Allena kommer åter Järnström-Kurowska 56
Allenstein, mulen Klejnocki 62, 224, 260
Allergiker Lipska 92
Allt Słonimski 192
Allt Szymborska 209, 214
Allt det där Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
Allting Zagajewski 246
Alonso Strykowski 195
Alter Klejnocki 62, 260
Altruism eller den sanna Lem 86
Ambassadören Mrozek 124
Amin Kapuściński 57
Amsterdam Głabińska 32
Anabasis Herbert 47
Anaeroberna Villqist 233
Anamnes Klejnocki 62, 260
Ananke Żeromski 253
And Czycz 20, 31
Andas djupt bara Koziulewski 72
Andelsföreningen "En" Mrozek 127
Andersen behöver vi Szymborska 204
Det andliga livet Mrozek 125
Det andliga livets väktare Zagajewski 240, 247
Det andra Ważyk 230
Andra historier Krall 73
Den andra hösten Schulz 176
Andra läppar Hillar 49
Den andra modern Krall 72
Den andra porten Różewicz 168
Andra resan eller kung Grymmius Lem 86
Det andra rummet Herbert 38
Andra spaningen Lem 87
Anförande på hittegodsexpeditionen Szymborska 204, 212, 219
En angivelse Mrozek 125
Angivelser Mrozek 124
Anhelli Słowacki 155, 192
Anielka Prus 157
Anklagaren Miłosz 114
Ankomst Szymborska 23, 203, 207
Ankomsten Strykowski 195
Anmärkningsvärda Przyboś 158
Anna Chądzyńska 19
Anna Zakrzewski 252
Annalena Miłosz 115
En annan koloni uppstår Sosnowski 194, 260
Ett annat broderskap Zagajewski 247
Ett annat förslag Różewicz 169
Ansikten Różewicz 166
Ansiktet Brzozowski 17
Ansiktet Mrozek 125
Ansiktet mot väggen Krynicki 81
Anständighet på avvägar Szymborska 205
Ansvar och historia Kołakowski 66
Ansökan Mrozek 127
Antecknat Szymborska 211
Anteckningar Miłosz 115

- Anteckningar från ett sjukhus Kowalska 72
 Anteckningar till ett program Ważyk 230
 Anteckningsboken Miłosz 108
 Antigone i New York Głowacki 32
 Antikens historia Zagajewski 250
 Antipoder Ficowski 28, 133
 Antologi Zagajewski 249
 Anton Mrożek 124
 Anton Bruckner Zagajewski 242, 246
 Antropocentrism Mrożek 125
 Antwerpen Głabińska 32
 Apan Szymborska 210, 218
 Apan och generalen Mrożek 124, 125
 Apokryfer Herbert 38
 Aporna Zagajewski 242
 Aposteln och Judas Hłasko 51
 Aposteln Petrus Kołakowski 68
 Appell Lipska 93
 April år 1955 Różewicz 171
 April 1999. Warszawa Krall 74
 Apulejus apologi Szymborska 205
 Arbetare Hłasko 50
 Arbetaren på vapenfabriken Wojtyła 236
 Argali Ossendowski 142
 Ett argument Miłosz 107
 Ariadne på Naxos Tokarczuk 223
 Aristokles mottagande Sienkiewicz 178
 Aristokles äventyr Sienkiewicz 179
 Arkeologi Szymborska 208, 213, 214, 220
 Arkeologi 1994 Grzebalski 37, 257
 Arma nattfjäril Krynicki 81
 Armbandsuret Herbert 44, 46
 Armelle Iredeński 53
 Ars moriendi Przyboś 158
 Ars poetica Grochowiak 23, 36
 Ars poetica Miłosz 113
 Ars poetica Ważyk 230, 231
 Arsenalens portar Miłosz 111
 En artist Mrożek 125, 128
 Artisten Mrożek 128
 Artonde resan Lem 90
 Arvet från mars 1968 Michnik 96
 Arvingen Krall 73
 Asiens underbara värld Ossendowski 141
 Aska och diamanter Andrzejewski 7
 Askonsdag Wencel 233, 259
 Aspen Sienkiewicz 179
 Det assyriska experimentet Chylicka 20
 Asyl Kruszyński 77
 Asyl Suchcicka 196
 Ataraxi Klejnocki 62, 224, 260
 Atlantis Szymborska 202, 203, 210
 Att bli härdad Järnström-Kurowska 57
 Att dansa på främmande bröllop Krall 72
 Att falla Różewicz 161, 167
 Att frånta någon marken Zagajewski 247
 Att ha rätt Kornhauser 23, 70
 Att hysa agg Krall 73
 Att kontrollera människan Urbanowicz 228
 Att ligga Białoszewski 11
 Att läsa i aska Ficowski 27
 Att odla sin trädgård Brzozowski 17
 Att sammanställa en levnadsbeskrivning Szymborska 208
 Att se Zagajewski 240, 250
 Att se allt Przyboś 158
 Att se sitt eget ansikte Zagajewski 247
 Att skjuta en människa Świrszczyńska 199
 Att skriva levnadsbeskrivning Szymborska 213, 220
 Att söka sanningen Zagajewski 246
 Att ta upp en ros Trzebiński 225
 Att tiga Brandstaetter 13
 Att vakna upp Broda 15, 260
 Att vara en blomma Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Att vara en mus Wat 229
 Att vara i slaveri Zagajewski 247
 Attacken Lem 87
 August den starke och grevinnan Kraszewski 76
 Augusti 1995. Warszawa Krall 75
 Augustisolnedgång Kielar 61, 224, 261
 Austeria Strykowski 195
 Autistisk dikt Różewicz 172
 Autodafé Strykowski 195
 Autotomi Szymborska 212, 219
 Av misstag tog jag alldeles fel buss Ważyk 231
 Avbildning Szymborska 211
 Avbrottet Koziół 72, 152
 Avbrutet samtal Różewicz 172
 Det avbrutna ropet Ossendowski 142
 Avklädandet av Justyna Miłosz 122
 Avklädd Różewicz 167, 172
 Avrättning av minnet Ficowski 27, 28
 Avsked Grochowiak 23, 36
 Avsked Herbert 39, 40, 149
 Avsked Miłosz 102, 109, 112
 Avsked Morsztyn 123, 150
 Avsked Różewicz 167
 Avskeden Nowak 136
 Avstånd Miłosz 115, 117
 Avvisandet av de grekiska sändebuden Kochanowski 63, 150, 256
 Avundsjuka Różewicz 166
 B-A-, BA ... Orzeszkowa 139

Babylon Herbert 47
 Bachtisaraj Mickiewicz 99, 100
 Baczyński Zagajewski 249
 Bakhåll Kapuściński 58
 Bakom fiendens linjer Przymanowski 159
 Bakom fronten Reymont 160
 Balans Zagajewski 251
 Baldyga och Sroul Szymański 201
 Balen Szymborska 214
 Balhjälten Zapolska 252
 Ballad Szymborska 210
 Balladen om den heroiska hästen
 Kasprowicz 60
 Balladen om den store författaren
 Ficowski 28
 Balladen om Levallois Miłosz 111
 Banala rim Szymborska 209
 Banketten Gombrowicz 33
 Banko Grochowiak 23, 36
 Bara barnen Zagajewski 250
 Bara det blir vår Woroszyński 238
 Bara ett skämt Krall 72
 Bara för att Lipska 91
 Bara inte en ängel Herbert 44, 46
 Bara jag har ett gevär Broniewski 15, 222
 Bara kärlek Wasilewska 229
 Baracken Hłasko 51
 Barbara N:s mage Woroszyński 238
 Barbarerna Zagajewski 250
 Barmhärtighet Broszkiewicz 16
 Barmhärtighetssysstrar Zagajewski 250
 Barn av Europa Miłosz 102, 110, 112
 Barn av vår tid Szymborska 213, 220
 Barn och vuxna i Auschwitz Nałkowska 134
 Barndomen, en sen uppfinning Szymborska 205
 Barndomsminnen Mrozek 125
 Barnen Lipska 92
 Barnen Mrozek 125, 126
 Barnen Wojtyła 236
 Barocktidsmänniskorna i Rom Chłędowski 19
 Bartek segraren Sienkiewicz 178, 179
 Bartek segersäll Sienkiewicz 178
 Bartek segervinnaren Sienkiewicz 178
 Baruch Krall 73
 Be om ursäkt Świetlicki 198, 257
 Beaktandets princip Zagajewski 247
 Bebådelsen Lem 86
 Beethoven Herbert 40, 47
 Begravning Lipska 91, 93
 Begravning Szymborska 208, 210, 213, 220
 Begravningen Himilbach 50
 Begrundar världen Szymborska 210
 Begråtande Koziół 72
 Being Inc. Lem 88
 Beklagande Mrozek 126
 Bekännelse Järnström-Kurowska 57
 Bekännelse Miłosz 116
 Bekännelse Różewicz 167
 Belladonna Brzozowski 17
 La belle époque Miłosz 116
 Belsbubsonaten Witkiewicz 234
 Beniamino Gigli Szymborska 205
 Bengoro Brzozowski 17
 Berceuse Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Bergtagen Miłosz 102
 En berättelse Miłosz 114
 En berättelse om gamla kvinnor Różewicz 168
 En berättelse om leksaker Kołakowski 66
 Berättelsen om de gamla kvinnorna
 Różewicz 161, 169
 Berättelsen om det största grälet Kołakowski 67
 Berättelsen om en stor skam Kołakowski 67
 Berättelsen om Jessie Witkowski 147, 235
 Berättelser i flyttningstider Huelle 52
 Beröring Kobos Kamińska 63
 Beröringen av det förflutna Kobos Kamińska 62
 Beslutet Krall 74
 Bestående och förgående i marxismen
 Kołakowski 66
 Bestäm dig Lipska 91
 Besvär med fru Walewska Brandys, M. 15
 Besvärjelse Miłosz 113
 Ett besök Mrozek 125
 Ett besök Różewicz 162, 167, 169
 Besök av Ania Järnström-Kurowska 57
 Besöken Lem 87
 Besöket Głowacki 32, 152
 Besöket i Mount Vernon Niemcewicz 135
 Beta Harpyiae Lem 86
 Beträd ej gräsmattan Ficowski 28
 Bevis Miłosz 110, 115
 Beviset på den heliga Eulalias existens
 Ficowski 28
 Ett bi Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Bibliska melodier Ujejski 155, 227
 Bidrag till statistiken Szymborska 204, 209, 214
 Bikten Strykowski 195
 Bilderna kommer tillbaka Ważyk 231
 Bilderna återkommer Ważyk 229, 230
 Bildstorm Różewicz 162, 167
 Bileam Kołakowski 65
 Bilhornet eller tacksamt fält Waleńczyk 133, 228
 Bilindustriarbetaren Wojtyła 236
 Biologimagistern Herbert 39, 43

Bion Brzozowski 17
 Birnams skog Lem 86
 En biskops tankar Wojtyła 237
 Bithämtning Szymborska 204
 Björkskogen Iwaszkiewicz 53
 Björnen Paffnusys äventyr Chmielewska 19
 Ett blad ur anteckningsboken Ważyk 230
 Bland bergen Sieroszewski 191
 Bland minnena Szymborska 214
 Bland förrådiska vatten Dygasiński 25
 Bland ruinerna Lem 89
 Błażej eller försvarslös person Nałkowska 134
 En blick, ett gyllene regn Krynicki 80
 Blif lycklig Sienkiewicz 179
 De blindade Wojtyła 236
 Den blindade Jastrun, T. 56
 Den blindade Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Den blinde Kunciewiczowa 83
 Blint? dövt? stumt? Krynicki 81
 Blixten Marcinkiewicz 95, 257
 Blocco per note Różewicz 164, 167
 Blodets röst Ossendowski 142
 Blomsterodlarnas kongress Międzyrzecki 102
 Blå himlen har kommit i makt Zorkrot 30, 255
 Det blå köket Głabińska 32
 Blånande Sverige Tropp-Gubler 30, 224, 225
 Bländande sol Zagajewski 251
 Bogdynek den lycklige Polska sagor 152
 Bohymnia Zimorovic 150, 176, 255
 En bok i ruinerna Miłosz 111
 Boken Ficowski 27, 28
 Bokslut Suchcicka 196
 Bonawentura Lenart Budrewicz 18
 Bonden och hans tre söner Polska sagor 152
 Bord Miłosz 116
 Borde, borde inte Miłosz 112
 Bordet Huelle 52
 Bornsztajngatan, Górnagatan Krall 72
 Bortkomna Järnström-Kurowska 56
 Bortom allt Suchcicka 196
 Bortom Ural Miłosz 116
 Den bosatte Marcinkiewicz 95, 257
 Bosman Marcinkiewicz 95, 257
 Botanisk trädgård Herbert 41, 44
 Botten Järnström-Kurowska 56
 Botten Nałkowska 134
 Bredvidläsning Szymborska 204
 Brev Przybyszewska 158
 Brev från Amerika Sienkiewicz 179
 Brev från Danmark Zagajewski 247
 Brev från en läsare Zagajewski 249
 Brev från ålderdomshemmet Mrozek 127
 Brev till fru Z Brandys, K. 14
 Brev till Marc Chagall Ficowski 27, 28, 133
 Brev till Marc Chagall postscriptum Ficowski 27
 Brevbäraren Rabska 159
 Brevet Hłasko 50
 Brevkort Kurowska-Järnström 57
 Brinnande träd Järnström-Kurowska 57
 Brinnande vägspärrar Kapuściński 50
 Broderskap trots allt Zagajewski 249
 Bron Szaniawski 199
 Bron på slätten Hłasko 50
 Bronsporten Breza 15
 Bronsryttaren Mickiewicz 97
 Brueghel Grochowiak 23, 36
 Brueghels två apor Szymborska 202, 210
 Brunnen Herbert 43, 45
 Brunnen Kapuściński 58
 Bräckligt epigram Klejnocki 62, 260
 Bröllopet Wyspiański 155, 240
 Bröllopsbullen Szymonowicz 150, 221
 Buddha, Kristus Krynicki 81
 Budrys tre söner Mickiewicz 97
 Budskap Lipska 93
 Budskap Miłosz 102, 114
 Buffa Szymborska 202, 203, 210
 Buffén Nowakowski, M. 136
 Bulletiner Nowakowski, M. 137
 Burfåglarna Krasicki 75, 151
 Bushido Ossendowski 142
 Byråkraternas dröm Ważyk 132, 230, 231
 Bysantisk mosaik Szymborska 211
 De båda hundarna Krasicki 75, 151
 De båda tvillingbröderna Polska sagor 152
 De båda ängarne Sienkiewicz 179
 Bågen Przyboś 158
 Bön Miłosz 104
 Bön Ścibor-Achenbach 30, 177
 Bön Tuwim 226
 Bön om ett vackert slut Suchcicka 197
 Bön till baktimjan Hillar 50
 Bön till den heliga lusen Ficowski 29
 Bönderna Reymont 159
 Börda Suchcicka 197
 Början Brycht 16
 Början Różewicz 167
 Början Świetlicki 198, 257
 Början, krocken, Ghana Kapuściński 57
 Början till morgondagen Urbanowicz 228
 Caesarea Miłosz 114, 117, 121
 Café Greco Miłosz 116
 Caligula Herbert 42

Campo di Fiori Miłosz 102, 103, 109, 111
 Capri Miłosz 103, 120, 121
 Carmel Miłosz 108
 Catalina Strykowski 195
 Celestyna och hennes stolliga Musierowicz 131
 Centralasien ett havs förintelse Kapuściński 59
 Centraleuropa Zagajewski 243, 248
 Cézanne jag har tagit med mig Miłosz 118
 Chajlachen Sieroszewski 191
 Chawa Rubin Świętochowski 198, 228
 Chelidon Parandowski 143
 Chimärerna Ważyk 230
 Chopins land Baliński 9, 222
 Choucas Nałkowska 134
 Cikador Zagajewski 249
 Cikorior Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Cirkeln Hołuj 52
 Cirkus Ważyk 132, 230, 231
 Cirkusdjuren Szymborska 202, 209
 Cirkusen Zagajewski 250
 Cistercienserklostret Koehler 64, 259
 Clochard Szymborska 210
 Coda Grochowiak 37
 Colt Python Mrozek 125
 Columbi ägg Różewicz 168
 En "Comedy of errors" Sienkiewicz 179
 Corrida Różewicz 171
 Curatia Dionisia Herbert 44
 Cyberiaden Lem 86

Da capo Lem 87
 Dag av skapande Miłosz 111
 En dag i byn Abdallah Wallo Kapuściński 58
 En dag i Harmenze Borowski 13
 En dag till att leva Kapuściński 57
 Dagar Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Dagarnas drottning Marcinkiewicz 95, 257
 Dagbok Gombrowicz 33
 Dagbok från Berlin Gombrowicz 33
 Dagbok från interneringen Woroszyński 238
 Dagbok från upproret Białoszewski 10
 Dagbok utan vokaler Wat 229
 Dagboken Dąbrowska 21
 Dagboken Gombrowicz 34
 Dagboken Lem 88
 Dagboksanteckningar Żeromski 253
 Dagboksblad 1979-80 Brandys, K. 14
 Dagböcker från krigstiden Nałkowska 134
 Dagen före Krynicki 81
 Dagens ljus Miłosz 112
 Daghus, natthus Tokarczyk 223
 Ett dagsverke Kuncewiczowa 83

Daimones Miłosz 104
 Dam med hund Przybora 158
 Damastes med tillnamnet Prokrustes Herbert 47
 Damer och husarer Fredro 29
 Damerna från år tjugo Miłosz 119
 Damian Capenko Świętochowski 109, 228
 Dammen Różewicz 164
 Dans i Hitlers högkvarter Brycht 16
 Den dansande höken Kawalec 60
 Dantes grav i Ravenna Różewicz 169
 Daphne Przyboś 158
 Davids dagbok Rubinowicz 174
 De Brzozowski 17
 De impossibilitate prognoscendi Lem 88
 De impossibilitate vitae Lem 88
 De kom springande, ropade Ważyk 132, 150, 231, 232
 De ler Szymborska 207, 212
 De levde i gryningsljus Ważyk 231
 De levde med morgonrodnanden Ważyk 232
 De sitter i träden Herbert 44
 De tu Woroszyński 239
 De voro 134 Ossendowski 142
 De våra Orzeszkowa 139
 De är knådade av kärlekens deg Miłosz 120
 December Zagajewski 250
 December 1990. Kreuzberg Krall 75
 Decembervind Zagajewski 249
 Decibel Różewicz 162, 171
 Decumano maximo Różewicz 164
 Dedikation Miłosz 102, 109
 Definition Zagajewski 247
 Degas pasteller Miłosz 104
 Degas: Hattmakarens ateljé Zagajewski 250
 Delaktig Miłosz 103
 Demonen och könet Kołakowski 68
 Den dagen Zagajewski 242, 246, 250
 Den där kvällen Wolny-Hamkało 237, 257
 Den här hästen kunde heta Bocheński 11
 Den här staden har dött Maj 94
 Den hösten Prorok 156
 Den i kärleken svikna flickan Wojtyła 236
 Den som faller Mrozek 129
 Den som har vingar som fjärilen Parandowski 143
 Den som väljer ensamheten Krynicki 80
 Denna röst som förföljer mig Miłosz 120
 Denna värld Miłosz 122
 Deras Gud Zych 227, Żeromski 253, Zych 254
 Desertörerna Różewicz 162, 168
 Dessa gångar Miłosz 113
 Dessa maktens män Barańczak 9
 Dessa tre namn är verkliga Miłosz 118

Det Miłosz 103
 Det blir helg Kapuściński 58
 Det blir inget paradiset Kapuściński 59
 Det brinner Świrszczyńska 198
 Det där Lipska 92
 Det fanns redan en sådan examen Lipska 91
 Det fattades så lite Barańczak 9
 Det finns moment Zientarowa 255
 Det finns utslitna människor Ważyk 231
 Det förflutna Miłosz 122
 Det grydde Ważyk 231
 Det går Różewicz 167
 Det går inte att ändra Järnström-Kurowska 57
 Det här året Krynicki 81
 Det jag såg Herbert 47
 Det ljud i skog Konopnicka 68
 Det saknades så litet Barańczak 9, 24
 Det sjunger en fågel på kvällen Zagajewski 251
 Det skall väl gå på något sätt Zientarowa 255
 Det som har hänt Zagajewski 249
 Det som var stort Miłosz 104, 10, 112
 Det så kallade livet Miłosz 103
 Det sägs Krynicki 24, 78, 79
 Det var januari Różewicz 162
 Det var vinter Miłosz 102, 110, 113
 Det är alltså ännu möjligt Krynicki 80
 Det är inte viktigt Tkaczyszyn-Dycki 223, 260
 Det är långt till stan Hłasko 51
 Det är klart Miłosz 104
 Det är mycket lättare att nå Miłosz 118
 Det är möjligt att de döda Miłosz 118
 Det är sant Ważyk 232
 Det är Sicilien Zagajewski 249
 Determinantan Rapport 159
 Detta enda Miłosz 116
 Detta tyg, lurvigt, nästan som filt Miłosz 119
 Diagnoser Ficowski 27
 Dialektisk iakttagelse Kołakowski 67
 Dikt emot mig själv Lipska 91
 Dikt för vuxna Ważyk 231
 En dikt till Paulina Martinez Podgórnik 145, 256
 Dikt till ära Szymborska 211
 Dikt utan ljus Świetlicki 197
 Diktaren i trä Różewicz 173
 Diktaren-narren Różewicz 173
 Dikten Kuncewiczowa 83
 Dikter om Polen Zagajewski 240, 244
 Dikter? röster? Krynicki 81
 Dilemma Järnström-Kurowska 56
 Dimma Lipska 92
 Dimma över Europa Kijowski 61
 Dina båda mödrar Ficowski 27
 Dinosaurieskelett Szymborska 212
 Dionizy eller gammalmodig Nałkowska 134
 Diplomati och jakt Mickiewicz 99
 Disciplin Ważyk
 Disneyland Dygat
 Dityramb Miłosz 24, 102, 105, 106, 110, 113
 Dityramb till ära för svärmor Różewicz 169
 Djupet Wojtyła 237
 Ett djurs vänskap Fiedler 29
 Djävulen Broszkiewicz 16
 Djävulen Kołakowski 65, 149
 Dofternas boquet Nowakowski, M. 137
 Dogens gemål Rabska 159
 Doktor Doyle Kapuściński 57
 Doktor Luthers samtal Kołakowski 68
 Dom Słonimski 192, 222
 Dom som försvarar kriget Krynicki 79
 Domar Konwicki 69
 Domarna Wyspiański 226, 240
 En domartvist som slutade med Kapuściński 58
 Don Juan Mrozek 125
 Don Quijote och okvädningsorden Michnik 96
 Don't leave me Podsiadło 146, 258
 Dr Luthers samtal med djävulen Kołakowski 67
 Draken Bursa 18
 Drakprinsens gemål Polska sagor 152
 Dregelblabla Różewicz 168
 Drohobycz och världen Zagajewski 248
 Drottningens bröst är gjorda Grochowiak 23, 36
 En drunknad man fiskades upp Ważyk 231
 Drängen som blev slottsherre Polska sagor 153
 En dröm Gomulicki 35
 En dröm Grzebalski 37, 257
 En dröm Sienkiewicz 179
 Dröm Szymborska 23, 203, 207, 211, 214
 Dröm i hytten Müldner-Nieckowski 131
 En dröm om regn Jagielski 55, 148
 Dröm ordentligt Szymborska 204
 Drömalbum Miłosz 106, 113
 Drömmar Lem 89
 Drömmar Różewicz 167
 Drömmar vid Medelhavets stränder Wat 229
 Drömmarnas lov Szymborska 212
 Drömmarnas republik Schulz 176
 Drömmen Sienkiewicz 180, 187
 Drömmen i Dresden Mickiewicz 97
 Drömmen om den sjuttonde bollen Krall 73, 74
 Du blir övertäckt Kobos Kamińska 63
 Du har nått långt Krynicki 24, 78, 81
 Du läste min dikt Suchcicka 196
 Du måste vittna Michnik 96

Du som gjort orätt Miłosz 112, 120
 Du som har kränkt Miłosz 106
 Du talade men efter ditt tal Miłosz 118
 Du tjänade tiden och med rätta Miłosz 119
 Du var, min stund Krynicki 80
 Du vet Zagajewski 251
 Dubbelgångaren Mrozek 126
 Dubbelgångaren Różewicz 164
 Duk Zagajewski 243, 246
 Dumme Piecuch Polska sagor 153
 Dunkla affärer Reymont 159
 Dunkla och dolda Miłosz 117
 Duvuppfödarna Brzozowski 17
 Dwojra Zielona Nałkowska 134
 Dvärjpinschern Brzozowski 17
 Dybbuk Krall 73
 Dynga Kuczok 83, 149
 Då han blef begravnen Konopnicka 68
 Då människor kan mötas Norwid, C. 135
 Dären och nunnan Witkiewicz 234
 Där andning finns Zagajewski 251
 Där djävulen säger godnatt Hłasko 51
 Där ingen flod längre finns Krall 73
 Där man hugger faller spånor Szymborska 206
 Där solen går upp Miłosz 114
 Där vägarna går isär Andrzejewski 7
 Därför lever vi Szymborska 209
 Död sparv Zagajewski 251
 Död är min vän Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 De dödas brev Szymborska 23, 203, 207, 211
 De dödas dag Drozdowski 22, 133
 Den döde Hłasko 51
 Döden Świetlicki 198, 257
 Döden i gamla dekorationer Różewicz 164
 Döden i gamla kulisser Różewicz 164
 Döden i kaféet Gałczyński 31
 Döden är herre på täppan Suska 197, 256
 Dödens karusell Andrzejewski 7
 Dödens timma Zagajewski 242
 Dödsfesten Mickiewicz 98
 Dödsjar och födsjar Brzozowski 17
 Döende och samtal Brzozowski 17
 Dörrarna öppnade sig Różewicz 169

 Ebenholts Kapuściński 57
 Ed Herbert 40
 Efter att ha utstått Miłosz 122
 Efter ett möte med Ryssland Piechowicz 145
 Efter paradiset Miłosz 105, 115
 Efter regnet Różewicz 171
 Efter resan Miłosz 103
 Efter Sedan Żeromski 253

 Efter världens undergång Różewicz 164
 Efter världens undergång Zagajewski 246
 Efterdyningar Kawalec 60
 Efterkrigsbarn Kawalec 60
 Efterlysning Ważyk 230
 Efteråt Miłosz 104
 Egoism Zagajewski 249
 Ehuru glömd av människor Zorkrot 30, 255
 Einst hab ich die Muse gefragt Różewicz 171
 Ej inramade Kobos Kamińska 62
 Ekar Herbert 45
 Ekorren Iwaszkiewicz 53
 Ekorren Wygodzki 239
 En eks historia Ejsmond 26
 Elasticitet Zagajewski 247
 Eld och aska Żeromski 254
 Eld över Kina Urbanowicz 228
 Elden Zagajewski 244
 Elden, elden Zagajewski 245, 247
 Elden har slocknat Gałczyński 31
 Eldsland Zagajewski 241, 249
 Eldsvåda Jastrun, T. 56
 Eldsvådan Brzozowski 17
 Elefanten Herbert 44, 46
 Elefanten Mrozek 126, 127
 Elegi Ważyk 230
 Elegi Wencel 233, 259
 Elegi Zagajewski 241, 250
 Elegi för N.N. Miłosz 102, 110, 113, 120
 Elegi för Y.Z. Miłosz 116
 Elegi i Vršac Różewicz 164
 Elegi om ... (en polsk gosse) Baczyński 8
 Elegi över döda detaljer Klejnocki 62, 224, 260
 Elegi över en fjortonårig pojkes död Różewicz 171
 Elegi över pennans, bläckets Herbert 45
 Elegisk kalkyl Szymborska 213, 216
 Elektrisk elegi Zagajewski 242, 243
 Elementen Krynicki 79
 Elfenbenstornet Różewicz 169
 Elfte resan Lem 90
 Eliaden Wiedemann 148, 233
 Ella Szymborska 206
 Elwira eller en ung kvinna Nałkowska 134
 Emanuel Rudnicki 174
 Emigrantens sång Zagajewski 242
 Emigranterna Mrozek 127
 Emmaus i Zebrzydowice Brandstaetter 13
 En av de många Różewicz 132, 162
 En och många Miłosz 104
 Endast för män Sonnenberg 193, 259
 Engeln Sienkiewicz 180
 Enhästkulleskratta Różewicz 169

Enligt Brecht Sommer 193
 Enligt Judas Panas 142
 Enligt Linnés blomsterur Lipska 91, 92, 93
 Ensam. Månen som Koehler 64, 259
 Ensamhet Mrozek 128
 Ensamhet Schulz 177
 Ensamhet i Polen Zagajewski 246
 Ensamheten Zagajewski 240, 247
 En epidemi Mrozek 125
 Epigrafer Miłosz 119, 120
 Epigram Grochowiak 23, 36
 Epigram vid randen Klejnocki 62, 260
 Episod Wazyk 232
 Episod i biblioteket Herbert 43, 46
 Epitafium över den förälskade
 Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Epitafium över en levande död Ficowski 27
 Epokens bakgrund Mrozek 126
 Epokens barn Szymborska 208
 Er överspända fråga Zalewski 252
 Eremitboning Szymborska 212
 Den erfarna fången avråder Woroszyński 238
 Eritreanska scener Kapuściński 58
 Eros och psyche Iwaszkiewicz 54
 Erratum Tuwim 226
 Ersättningsliv Lipska 94
 Esau eller filosofins förhållande Kołakowski 94
 Esprit d'escalier Zagajewski 244
 Esse Miłosz 114
 En essentialist i Paris Zagajewski 248
 Et in Arcadio ego Różewicz 164
 Etapp Polkowski 148
 Europa Polkowski 148
 Europa på vintern Zagajewski 241, 251
 Europa ska sova Zagajewski 250
 Evangelium Wojtyła 237
 Evolutionsepigram Klejnocki 62, 260
 Examen Lipska 91
 Exegi monumentum Tuwim 226
 Exekution Jastrun, T. 56
 Exempel Miłosz 103
 Exil! Aldrig från dig stad Miłosz 106
 Existensbevis Krall 73
 Existentialism Zagajewski 248
 Experiment Szymborska 212, 219
 Extas och ironi Zagajewski 249

 Fader Bernards stora predikan Kołakowski 65
 Fader Ch. efter många år Miłosz 116, 120
 Fadern Grynberg 37
 Faderns återkomst Mickiewicz 97
 Ett faktum Mrozek 126

 Fallande från skyarna Szymborska 211
 Fallen från himlen Szymborska 23, 203, 207
 Fallet Danton Przybyszewska 158
 Fallet Maria Rowiński 161
 Familj Miłosz 112
 Familjealbum Szymborska 211, 219
 Familjegraven Himilbsbach 50
 Familjelycka Gałczyński 31
 Familjesamtal efter alla år Grzebalski 38, 257
 Familjen Polaniecki Sienkiewicz 180
 Fanan Zagajewski 240, 244, 245
 Fanor Zagajewski 249
 Fantasin Zagajewski 247
 Fantomen Villqist 233
 Fantomsmärtor Krall 72
 Far förklarar Miłosz 111
 Far i biblioteket Miłosz 111
 Fara upp i nattmörkret Kapuściński 58
 Faraos Prus 157
 Faraos ypperligaste förlustelse Broszkiewicz 16
 Farmor Orzeszkowa 139, 140
 Farmor Zabielskas död Starowieyska-Morstinowa
 151, 194
 Fars besvärjelser Miłosz 111
 Fars kista Trziszka 225
 Fars sista flykt Schulz 177
 Farväl, Australien Polanowski 146
 Farväl till en utsikt Szymborska 213, 214,
 216, 218, 219
 Farväl till Maria Borowski 13
 Farväl till september Herbert 43, 48
 Farväl till Zbigniew Herbert Zagajewski 251
 Farys Mickiewicz 97, 98, 155
 Fascisterna byter skjortor Krynicky 80
 Fasta Strykowski 195
 De fattiga människornas röster Miłosz 111
 Den fattige poeten Miłosz 112
 Feber Zagajewski 241, 242, 244
 Februari 1994. Warszawa Krall 75
 Felringning Szymborska 211
 Fem av dem Herbert 41, 43
 De fems grupp Sztajnert 201
 Femte etappen Piasecki 144
 Femte resan eller om kung Baleryons Lem 86
 Fenixgatan Polanowski 146, 147
 Ferdurdurke Gombrowicz 34
 Fiasko Lem 86
 Fienden Nowakowski, M. 136
 Fiendenästet Nowakowski, M. 137
 Filina Miłosz 115
 Filip som älskade sanningen Krasiński, J. 75
 Filosofer Zagajewski 242

Filosofernas grotta Herbert 41
 Filosofernas håla Herbert 41
 Finis perfectus Hłasko 51
 Finns ni till, mr Jones Lem 87, 88
 Firma med begränsad ansvarsfrihet Sandauer 175
 Fiskafånget Brzozowski 17
 Fiskarens tre söner Polska sagor 153
 Fiske Nahacz 132, 148
 Fisken Mickiewicz 97
 Fjortonde resan Lem 90
 Fjärde resan eller hur Trurl tog till Lem 86
 Den fjärde systemen Głowacki 32
 Fjärilen Szczepański 200
 Fjärran östern Ossendowski 141
 Flamenco Zagajewski 247
 Flamma Zagajewski 251
 Flickan Himiltsbach 50
 Flickan Chaber som Ofelia Brzozowski 17
 Flickan från båten Orłóś 138
 Flickan från det brända huset Borowski 12
 Flickan Janyszkówna Brzozowski 17
 Flickorna Krall 73
 Floden Różewicz 164
 Floden Łyna om natten Ławrynowicz 84
 Floder Miłosz 115, 119
 Floderna blir mindre Miłosz 106, 113
 Floderna krymper Miłosz 102
 Flugmannen Miłosz 122
 Fly för sig själv Kapuściński 59
 Det flygande trädet Wiśniowski 234
 Flyglarm Słonimski 192, 222
 Flygplatsen i Amsterdam Zagajewski 243
 En flykt från Sibirien Piotrowski 145
 Flykten Mickiewicz 97, 98
 Flykten Miłosz 112
 Flyktingar Zagajewski 243, 249
 Flytande syre Lem 89
 Flytta på dig Sieniewicz 148, 178
 Flytten Huelle 52, 147
 Flöten Różewicz 169
 FN-pistolen Brzozowski 17
 Ett folk Bieńkowska 11
 Ett folk Miłosz 112
 Folk gick förbi Borowski 13
 Ett folk i sorg Ujejski 227
 Folk kanske inte är så onda Krall 74
 Folkdomstolen Reymont 160
 Folkräkning Szymborska 211
 Fonografen Parandowski 143
 Forna mästare Herbert 47
 Fortinbras klagovisa Herbert 41
 Fortinbras är full Głowacki 32
 Forts. på hög tid att eller utkast Kapuściński 59
 Forts. på utkast till en oskriven bok
 Kapuściński 58
 Försättning följer Grzebalski 37, 256
 Försättning följer Kapuściński 59
 Försättning på hög tid Kapuściński 58
 Försättning på utkast till en bok Kapuściński 58
 Fosterdottern Wołoszynowski 238
 Fotbollskriget Kapuściński 58
 Fotgängarens klagan Ważyk 230
 Foto av en folkhop Szymborska 212
 Foto från 11 september Szymborska 209, 214
 Ett fotografi Herbert 41, 47
 Ett fotografi Mrozek 128
 Fotografi Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Fotografi över en folkmassa Szymborska 202, 203
 Fragment ur en namnlös novell Baczyński 8, 196
 Fram över prärierna Sieniewicz 179
 Framgång Lem 89
 Framstegsvännen Mrozek 127
 Framtiden Zagajewski 245
 Franek Reymont 160
 Frankrikes kyrkor Zagajewski 251
 Franz Kafka Grochowiak 23, 36, 37
 Franz Schubert Zagajewski 245
 Fred på jorden Lem 87
 Freden Iwaszkiewicz 54
 Fredag, lördag Sendeki 178, 258
 Frestelse Kielar 61, 224, 261
 Frestelse Miłosz 115
 Frestelse Sonnenberg 193, 224, 259
 Frid vare Malicki 94, 147
 Frihetens första dag Kruczkowski 77
 Frihetens tvetydigheter Jarniewicz 55
 Fru professorn Miłosz 122
 Fru Tarnawska Brzozowski 17
 Fru Twardowska Mickiewicz 97
 Fru Venus i Wierzenica Hłakowiczówna 52
 Fru Zosia Dąbrowska 21
 Frukten Krupiński 77, 138
 Frukten Lipska 92, 93
 Frukten Brzozowski 17
 Frukter Zagajewski 245
 En fråga om ögonfärg Różewicz 168
 Frågan om livets mening Czeszko 20
 Frågor ställda till mig själv Szymborska 209
 Från anteckningsblocket Marcinkiewicz 95
 Från dag till dag Goetel 33
 Från en annan värld Zagajewski 249
 Från en forskningsresa Szymborska 133, 207
 Från en virtuell Himalayaexpedition Szymborska
 210

Från ett sönderslaget tittskåp Hłakowiczówna 52
 Från fönstret Krynicki 81
 Från hinsidan grafven Rodziewiczówna 161
 Från Neros dagar Sienkiewicz 180
 Från promenaderna Przyboś 158
 Från trappans krön Herbert 47
 Från ungdomen har jag försökt Miłosz 119
 Frälsning Krall 73
 Frälsningens madonna Miłosz 113
 En främling Kuncewiczowa 83
 Främling Różewicz 169
 Främmande Iredyński 53, 133
 En främmande människas blick
 Szmilichowski 30, 200
 Fröken Ingen Tryzna 225
 Fröken Roza Orzeszkowa 139
 Fullbordan Dąbrowska 21
 Furstar och folk i Neapel Chłędowski 19
 Furstendömet Herbert 44
 Fyra pansarsoldater Przymanowski 159
 Fyra på morgonen Szymborska 210, 216
 Fyrmästaren Sienkiewicz 180
 Fyrvaktaren Sienkiewicz 178, 180, 183
 En fågel Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Fågeln Niemojewski 135
 Fågeln ugupu Mrozek 128
 Fåglarna Szymborska 211
 Fåglarnas kungarrike Miłosz 111
 Fåglarnas rike Miłosz 121
 Fångad Różewicz 164
 Fångarnas promenad Woroszyński 238
 Fåtöljen Krall 73
 Fällan Kapuściński 59
 Fängelsebrev Woroszyński 238
 Fängelsernas Polen Herbst 49
 Färger Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Färgkarlen Szymański 201
 Född Szymborska 211, 219
 Födelse Miłosz 112
 Födelsedag Szymborska 212
 Födelsedagsepigram Klejnocki 62, 260
 Fönstren Jastrun, T. 56
 Fönstret Hłasko 50, 51
 Fönstret Klejnocki 62, 224, 260
 Fönstret Miłosz 113
 För alltid Rydel 155, 175
 För att leda ut föremålen Herbert 42
 För att skriva en klok dikt Miłosz 119
 För dig Zagajewski 250
 För Gabriele Münter Zagajewski 251
 För nära Szymborska 202, 203
 För oss med oss Kornhauser 23, 70
 För oss tillbaka Wierzyński 222, 233
 För sent, det vill säga när Szymborska 206
 För tidigt Filipowicz 29
 Den förbannade ön Ossendowski 142
 Förberedelse Miłosz 115
 Förberedelser till en författarkväll Różewicz 164
 Fördubblingen Lem 87
 Ett föredrag Mrozek 125
 Föredrag om hemligheten Zagajewski 248
 Föreläsning Miłosz 116, 117, 121, 122
 Föreläsning om Rwanda Kapuściński 58
 Föremålen Herbert 43
 Föreskrift Miłosz 103
 Företal Miłosz 106
 Förevigande Szymborska 202, 203, 214
 Författarafton Szymborska 210
 Författarafton Tokarczuk 223
 Författaren Nowakowski, M. 137
 Ett förfluget skott Krzywoszewski 82
 Det förflutna Miłosz 122
 Det förflutna är hemligt Kubiak, M. 82
 Förfädernas afton Mickiewicz 98
 Förförelsen Gombrowicz 34
 Förgäfves Sienkiewicz 181
 Förhör med en ängel Herbert 44
 Den förlorade sonen Różewicz 169
 Förlorarna Herbert 42
 Det förlovade landet Reymont 160
 Förlust och Wolny-Hamkało 237, 257
 Förlängning Sendeci 178, 258
 Förnuft och tro Mickiewicz 98
 Förnuftet och fantasin Zagajewski 246, 252
 Förord Lem 87
 Förord Miłosz 112
 Förr i tiden Zagajewski 245
 Förryckt fröken Herbert 43, 46
 Den förrådde Kornhauser 23, 70
 Förräderiet Krall 73
 Försenat svar Różewicz 173
 Förslag till ny boll Mrozek 125
 Förslag till stumfilmer Ficowski 28
 Första blicken Jastrun, T. 56
 Första fotot av Hitler Szymborska 213, 215, 220
 Den första gudstjänsten Strykowski 195
 Första kärleken Szymborska 209, 214
 Den första lyckliga dagen Głabińska 32
 De första mötena Kapuściński 59
 Det första mötet Broszkiewicz 16
 Första resan eller Gargantianus fälla Lem 86
 Första rådet Przyboś 158
 Första steget i molnen Hłasko 50, 51
 Den första striden Urbanowicz 228

- Det första är dolt Różewicz 169
 Förstad Miłosz 112
 Förstaden Krynicki 80
 Förstadens hus Herbert 42
 Den förste Lem 89
 Försvar för sensationslitteraturen Irzykowski 53
 Försvaret av tempelherrarna Herbert 48
 Försvarstal Ważyk 230
 Ett försök Lipska 93
 Försök Różewicz 169
 Ett försök Szymborska 210
 Försök att besjunga en lemlästad värld
 Zagajewski 251
 Ett försök att beskriva andra världskrigets
 sista skärmytsling Wat 229
 Ett försök till Różewicz 171
 Försök till upplösning av mytologin Herbert 44
 En förtrollad natt Mrozek 127
 Det förtrollade berget Miłosz 114, 117
 Den förtrollade Gugge Miłosz 113
 Den förtrollade igelkotten Polska sagor 153
 Förundran Miłosz 106, 115, 117
 Förvandling Zagajewski 249
 Förvåning Miłosz 121
 Förälskade Szymborska 209
 Förändringar i öst Zagajewski 249
- Gabriella Różewicz 164
 Gadzio Nowakowski, M. 137
 Galenskap Kuncewiczowa 83
 Galjonsfiguren Mrozek 125
 Gamen talar till Prometheus Lars 84
 Gamla Agatas hemkomst Reymont 160
 Den gamla eken Kobos Kamińska 63
 Den gamla kvinnan sitter Różewicz 165
 Gamla kvinnor Miłosz 116
 Den gamla mimoiden Lem 89
 Gamla kvinnor putsar Podsiadło 146, 258
 Gamla städer Wolny-Hamkało 237, 257
 Det gamla svärdet Ossendowski 142
 Den gamla synagogan Kornhauser 70
 Den gamla trotjänaren Sienkiewicz 181, 186
 Den gamle Kobos Kamińska 63
 Den gamle Prometheus Herbert 42
 Den gamle tjänaren Sienkiewicz 183, 228
 En gammal man, full av förakt Miłosz 118
 En gammal sköldpaddas dröm Szymborska 212
 Gammal sångare Szymborska 212
 Gammalegyptisk legend Prus 157
 Gammalt groll Iłakowiczówna 53
 Gatan och gamle herr Müller Pruszyński 157
 Gdańsk i en spöksyn Pruszyński 157
- Ge mig dina sorger Dobraczyński 22
 Gedali Orzeszkowa 139
 Gemlaburbitsky som min kropp
 Tkaczyszyn-Dycki 223, 260
 Genealogi Zagajewski 241
 En generation Drozdowski 22, 133, 150
 Genesis Grochowiak 37
 Ett genialt barn Filipowicz 29
 Genom detta land Schweitzer 177
 Genom jorden Wencel 233, 259
 Genom spegelgalleriet Miłosz 115, 117
 Genom vårt land Miłosz 113
 Genom öknen Sienkiewicz 181
 Georges Seurat: Fabrik Zagajewski 251
 Getingen Herbert 43, 46
 Giewont Zagajewski 247
 Giftermål och frihet Kapuściński 58
 Giftet Krall 73
 Gigamesh Lem 88
 Giljotinen talar till Danton Lars 84
 Giraffen Mrozek 126, 128
 Giv akt! Świetlicki 198, 257
 Glad som få Szymborska 211
 Gladiatorer Szymborska 205
 Glasberget Polska sagor 153
 Glimmar Krynicki 81
 Gloria victis Orzeszkowa 139
 Glosor Szymborska 210, 218
 Den glupska Eva Gałczyński 31
 Glädje Grzebalski 38, 257
 Glädjen att skriva Szymborska 211, 219
 Glöm Miłosz 103
 Glömska Żeromski 254
 Glömskan Ficowski 28
 Gnetter och änglar Michnik 96
 Gnugga händerna Różewicz 173
 Goda och dåliga människor Piasecki 144
 Goda skördar Nowakowski, M. 136
 Den goda solen Brzozowski 17
 Den goda viljans psalm Krasiński, Z. 76, 155
 Det goda är värnlöst Krynicki 79
 Godahoppsudden Nowakowski, Z. 137
 Godnatt Ważyk 230
 Godsägarn Brzozowski 17
 Goethe, ingen hedersman Szymborska 205
 Gulgata Krechowiecki 77
 Gorbatjov sedd från Warszawas horisont
 Michnik 96
 Gorzów Wielkopolski Podsiadło 146, 258
 Gotik Zagajewski 245
 Gott Grzebalski 37, 257
 Graffiti Grzebalski 37, 257

- Grafologi på frammarsch Szymborska 206
 Grave Grochowiak 37
 Gravskrift Szymborska 215
 Gravsten Szymborska 210
 Grekiskt porträtt Miłosz 107, 109, 113
 Greve N:s öden Mrozek 127
 Greven Mrozek 125
 Grinden Miłosz 111
 Gripna hjärtan Wygodzki 239
 Grisslakt Różewicz 172
 Grodan Brzechwa 17
 Grodan Pisarski 145
 Grottan Szymborska 23, 203, 207, 211
 Grundläggande svårigheter Kornhauser 23, 70
 Gruppenführer Luis XVI Lem 88
 Grym Zagajewski 242
 Gryning dag och natt Różewicz 168
 Gryningar Miłosz 111
 Gryningen, Seines färg Krynicki 81
 Gråt Jastrun, T. 56
 Den gråtande gamla gumman Sztajnert 201
 Gråtens förtrollade stad Broda 15, 260
 Gränsen Järnström-Kurowska 56
 Gräs Różewicz 170, 171
 Grön entusiasm Järnström-Kurowska 56
 Den gröna rosen Różewicz 165, 167, 172, 173
 Grönt Järnström-Kurowska 57
 Gud eller barmhärtighetens relativitet
 Kołakowski 65
 Gud eller motsättningen Kołakowski 65
 Gudar väntar på mig Ficowski 28, 133
 Gudarnas boningar Hłasko 51
 Gudinnan Miłosz 121
 Gudinnan Kvan-Nons under Ossendowski 142
 Den gudomlige Claudius Herbert 47
 En gul mans hjärta Ossendowski 142
 Den gula cykeln Miłosz 115
 Guld Różewicz 165, 168
 Guldröllop Szymborska 210
 Guldlock och guldhand Polska sagor 153
 Guldpelikanen Chwin 19
 Guldräven Andrzejewski 7, 151
 Gullvifvan Mickiewicz 97
 Gyllene berg Różewicz 132, 162
 Den gyllene forsen Ossendowski 142
 Den gyllene friheten Kossak-Szczucka 71
 Det gyllene lodjuret Polska sagor 153
 Gå hemifrån Jastrun, T. 55, 56
 Gå, älska! Tryzna 225
 En gång varje dag Suska 197, 256
 Går det alltså trots allt att leva Różewicz 172
 Går det att tänka bakåt Kobos Kamińska 62
 Gården Krall 73
 Gårdvaren Miłosz 107
 En gåta Orzeszkowa 140
 Gåva Järnström-Kurowska 56
 En gåva Miłosz 106
 Gåvan Miłosz 105, 106, 107, 110, 113, 120
 Gåvan Wolny-Hamkało 237, 257
 Gärningsmannen Miłosz 111
 Gästabudet Orzeszkowa 140
 Gästerna Lem 89
 Gästhantering Szymborska 205, 215
 Göken Czeszko 20
 Gömställe Suchcicka 196
 Gömstället Lem 87
 Gör din egen bok Lem 88
 Gör-det-självare Szymborska 204
 Hack i häl Szymborska 212
 Hagel Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Hakeldama Herbert 42
 Halleluja Strykowski 195
 Halshuggning Szymborska 211, 216
 Hamlet Grynberg 37
 Hamlet Krall 74
 Hamlet Mrozek 128
 Hamlet i storstaden Żeromski 253
 Hamlet och Laertes Brandstaetter 14
 Hammaren Lem 88
 Hammurabi och eftermälet Szymborska 206
 Han fann på dammiga hyllor Miłosz 118
 Han gick hemifrån Różewicz 165
 Han går men inte som i visan Miłosz 119
 Han hör röster Miłosz 118
 Han kommer hoppande Andrzejewski 7
 Han kunde inte vänta längre Gałczyński 31
 Han lever Szymborska 211, 216
 Han läser i krönikan Miłosz 118
 Han och hon Hłasko 51
 Han skriver Zagajewski 242
 Han stödde huvudet i handen Różewicz 169
 Handen Krall 73
 Handle with care Podgórnik 146, 256
 Handsken med stålklorna Nowakowski, M. 137
 Handskrift funnen i skogen Mrozek 127
 Hanemann Chwin 20
 Hania Sienkiewicz 181
 Hanna Sienkiewicz 181
 Hanna Szymborska 210
 Hans hustru Orzeszkowa 140
 Hanusia Szymański 201
 Happy end Białoszewski 11
 Harakiri Ossendowski 142

- Harey Lem 89
 Harpan Herbert 46
 Hat Kuncewiczowa 83
 Hatet Szymborska 213, 216
 Havet Lars 84
 Havet Woroszyński 238
 Havet Zagajewski 251
 Havet sov Zagajewski 242
 Hedningen Zych 227, Żeromski 253
 Hegel och Keats Zagajewski 247
 Det hegelska bettet Zagajewski 247
 Helenora Zimorovic 150, 176, 255
 De heliga böckerna Niemojewski 135
 Det heliga landet Wencel 233, 259
 Heliga tre konungar Parandowski 143
 Heliga varginnor Reymont 160
 Den helige aposteln Petrus' Kołakowski 65, 67
 Hellre Krynicki 81
 Help Nowakowski, M. 136
 Heltokiga blomkålshuvuden Szymborska 207
 Helvers natt Villqist 233
 Helvete Herbert 46
 Helvetet Miłosz 119
 Helvetet Niemojewski 135, 227
 Helvetet Świetlicki 198, 257
 Hem Lipska 92
 Hem i Gdańsk Järnström-Kurowska 56
 Hemfärden Kossowski 71
 Hemkomst Różewicz 169
 Hemland Herbert 43, 46
 Hemlighet Järnström-Kurowska 56
 Hemligheten Mrozek 125
 Hemligheter Miłosz 104
 Hemligheter i höstens träd Kobos Kamińska 63
 Hemlighållna zoner Miłosz 104
 Hemlängtan Szymański 201
 Den hemlöse från Harlem Kapuściński 58
 Hemma på Vindarnas kulle Wiśniewski 30, 233
 Hemmet, lugn, ålderdom Gordziej 35, 223
 Den hemska historien om Stefan Herbert 41
 Hemställan Broszkiewicz 16
 Hemövningar på temat änglar Różewicz 170
 Hennes mage Świrszczyńska 198
 Henry Miller Miłosz 108
 Heraklit Miłosz 107, 113
 Hermes, hunden och stjärnan Herbert 44
 Heroica Suchcicka 197
 Herostratos Brandstaetter 14
 Herr Andreas Krawczykowski Szymański 201
 Herr Antoni Nowakowski, M. 137
 Herr Balcer i Brasilien Konopnicka 68
 Herr Cogito Herbert 41
 Herr Cogito begrundar lidandet Herbert 42
 Herr Cogito begrundar skillnaden Herbert 42
 Herr Cogito betraktar en död vän Herbert 40, 42
 Herr Cogito betraktar sitt ansikte Herbert 24, 39, 40, 42
 Herr Cogito klagar över att drömmarna blir mindre Herbert 41, 42
 Herr Cogito läser tidningen Herbert 42
 Herr Cogito möter i Louvren Herbert 40, 42
 Herr Cogito och den rena tanken Herbert 40, 42
 Herr Cogito och den rörliga tanken Herbert 41
 Herr Cogito och det långa livet Herbert 47
 Herr Cogito och fantasin Herbert 39, 47
 Herr Cogito och Maria Rasputin Herbert 43, 47
 Herr Cogito och pop Herbert 40, 42
 Herr Cogito och pärlan Herbert 41, 42
 Herr Cogito om det högburna huvudet Herbert 42
 Herr Cogito om dygden Herbert 39, 47
 Herr Cogito om poeten Herbert 42
 Herr Cogito om Spinozas frestelse Herbert 41, 42
 Herr Cogito om vikten av exakthet Herbert 47
 Herr Cogito söker råd Herbert 42
 Herr Cogito tänker på att återvända Herbert 42
 Herr Cogito tänker på blodet Herbert 47
 Herr Cogito – återkomsten Herbert 39, 47
 Herr Cogitos alienation Herbert 42
 Herr Cogitos anteckningar från det döda huset Herbert 47
 Herr Cogitos avgrund Herbert 40, 42
 Herr Cogitos eskatologiska föraningar Herbert 47
 Herr Cogitos monster Herbert 39, 47
 Herr Cogitos senhöstdikt Herbert 42
 Herr Cogitos själ Herbert 39, 43, 47
 Herr Cogitos spel Herbert 24, 39, 42
 Herr Cogitos tankar om frälsning Herbert 42
 Herr Cogitos testamente Herbert 24, 39, 42
 Herr Kazimir Wilczyński 233
 Herr Mager Daniłowski 22, 227
 Herr och fru von Kleist Świetlicki 197
 Herr Paul Kraszewski 76
 Herr Tadeusz Mickiewicz 98
 Herrgården Miłosz 122
 Herrn med käppen Brandys, K. 14, 151
 En het julieftermiddag Marcinkiewicz 95
 Heydenreich Iwaszkiewicz 54
 Hierarki Zagajewski 247
 Himmel Szymborska 213, 215, 220
 Himmelsblått Krall 73
 Himmelsfärden Konwicki 69
 Den himmelska nyckeln Kołakowski 65
 Hinna före herren Gud Krall 74

Hippolyt Zimorovic 150, 176, 255
 Historiens ande Miłosz 112
 Historiens skräphög Zagajewski 248
 Historisk roman Zagajewski 242, 243
 Den historiska fantasin Zagajewski 243, 249
 Hitlers första fotografi Szymborska 214
 Hjortar Szymborska 205
 Hjältar och flickor Hłasko 51
 Hjärtans samtal Järnström-Kurowska 57
 En Hollywoodroman Krall 74
 Holländska målare Zagajewski 249
 Homeros och Orchidea Gajcy 31, 196
 Homo destructor Szymborska 206
 Homo divinus Fiałkowski 27
 Hon Rudnicki 175
 Hon från Hamburg Krall 72, 74
 Hon skrev i mörkret Zagajewski 243
 Hon är hemma hos sig Kuncewiczowa 83
 Honung Lipska 93
 Hopp Miłosz 109, 111, 123
 Hoppa över vattenpölar Kapuściński 59
 Hoppet Mrozek 128
 Horatius på polska Szymborska 205
 Hos pionerna Miłosz 111
 Hotel Metropol Kapuściński 58
 Hotell Ważyk 230
 Hotell Minerva Edigey 25
 Houston sex på eftermiddagen Zagajewski 250
 How high the moon Zagajewski 250
 Hovet i Ferrara Chłędowski 19
 Huliganernas madonna Harasymowicz 38
 Huller om buller Fredro 29
 Hunden Wolny-Hamkało 237, 257
 Hunden först Herbert 43, 48
 Hundrackan Nowakowski, M. 137
 Hunger Jastrun, T. 55, 56
 Hungerlägret utanför Jasło Szymborska 210
 Hur Maj 94
 Hur clownen slutar Zagajewski 251
 Hur det borde vara i himlen Miłosz 116
 Hur fula Miłosz 114
 Hur guden Maior förlorade makten
 Kołakowski 65
 Hur guden Maior miste tronen Kołakowski 66
 Hur Gyom blev en äldre herre Kołakowski 66
 Hur jag sökte Gromak Sztajnert 201
 Hur kunde jag Krynicki 81
 Hur livslängdsfrågan löstes Kołakowski 67
 Hur många före mig Miłosz 118
 Hur ska du dö Kielar 60, 61, 224, 261
 Hur ta sig ut ur ofrihetens hus Zagajewski
 240, 246
 Hur vi sökte Lailonien Kołakowski 66
 Hur världen räddades Lem 86
 Husbonden och hunden Krasicki 75, 151
 Huset Herbert 38, 43, 48
 Huset Krall 73
 Huset Zagajewski 249
 Husets död Orzeszkowa 140
 Huvudbry Michnik 96
 Huvudet Miłosz 103
 Hvad som än sker Żeromski 227, 253
 Hvems fel Sienkiewicz 178
 Hvirflarna Sienkiewicz 181
 Hymn Miłosz 24, 105, 107, 109, 111
 Hymn Słowacki 192
 Hymn till människosläktet Zorkrot 30, 255
 Hymnen om pärlan Miłosz 107
 Hålet i Onitsha Kapuściński 58
 Hård kamp Mrozek 127
 En hård man Brandys, M. 15
 En hälsning till Władysław Broniewski
 Słonimski 192, 222
 Hämnden Fredro 29
 Hämnden Mrozek 125
 En händelse Mrozek 127
 Händelser Lipska 93
 Händelser någon annanstans Miłosz 122
 De hängdas moder Różewicz 167
 Hänryckning Grochowiak 23, 36, 37, 192
 Häpnad Szymborska 212
 Häpnaden över Den enfödde Wojtyła 236
 Här arbetar jag Lipska 92, 93
 Här hemma i Auschwitz Borowski 13
 Här i skogsbruket Wencel 233, 259
 Här kan man inte leva Michnik 96
 Här sitter jag och skriver Miłosz 120
 Hästarna Mrozek 127
 Hästen Bursa 18
 Häxan Orzeszkowa 140
 Häxmästaren och hans lärling Polska sagor 153
 Hög tid att börja skriva Kapuściński 58
 Den höga muren Zagajewski 244, 246
 Högt älskade fågeltid Polkowski 148
 Högtalare Woroszyński 238
 Höjdskräck Krynicki 24, 78, 81
 Höken Kielar 61, 261
 Hököga Lipska 94
 Hönan Herbert 43, 45
 Hörnhuset med tornet Krall 74
 Hösnuva Krall 74
 Hösten Zagajewski 244, 245
 Höstgryningens förtrollning Kobos Kamińska 62
 Höstligt Różewicz 171

- I all korthet Krall 72
 I andras skönhet Zagajewski 244
 I apoteket "Örnen" Pankiewicz 142
 I Babels torn Szymborska 211
 I barrion Strykowski 195
 I begynnelsen Różewicz 171
 I bibelns värld Brandstaetter 13
 I buffén på järnvägsstationen Ważyk 231
 I bussen Nowakowski, M. 136
 I de djupa dalarna Orzeszkowa 140
 I de tatarers våld Sienkiewicz 182, 187
 I den dikten fanns inte jag Zagajewski 249
 I den nymålade gatan Ważyk 231
 I den vackraste staden Różewicz 165
 I det röda ljuset Różewicz 164
 I dödens timma Zagajewski 246
 I en regndroppe Zagajewski 251
 I evig oförlömlighet Kobos Kamińska 62
 I främmande städer Zagajewski 242, 246
 I fågelperspektiv Kapuściński 59
 I fängelse Zagajewski 243
 I församlingen Miłosz 104
 I glasburken Miłosz 116
 I gryningen Miłosz 115
 I gryningen Zagajewski 242
 I Herakleitos flod Szymborska 211, 218, 219, 221
 I korsets tecken Sienkiewicz 182
 I korsningen Szlosarek 200, 258
 I landet hade inträffat ett språkhaveri Lipska 91
 I Lublin i mina vänners Tkaczyszyn-Dycki 223, 260
 I maj Zagajewski 245, 247
 I Milano Miłosz 113
 I mitt fosterland Miłosz 105, 106, 107, 109, 123
 I morgon stundar basjkirernas uppror Kapuściński 59
 I musikens bann Sienkiewicz 182
 I många främmande städer Ważyk 232
 I nattens mörker Kobos Kamińska 62
 I nattens tystnad Nowakowski, M. 137
 I nätet Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 I parken Szymborska 214
 I Polen, dvs ingenstans Brandys, K. 14
 I praktiken Mrozek 125
 I rummet intill ligger min mor Tkaczyszyn-Dycki 223, 260
 I Salem Miłosz 115
 I samtal med träden Kobos Kamińska 63
 I Schlesien Zagajewski 251
 I Schweiz Słowacki 155, 192
 I skrivbordslådan Mrozek 126
 I skuggan av ett imperium Miłosz 118
 I slutet av februari 1956 Ważyk 132, 230, 231
 I slutet på seklet Szymborska 208
 I staden Miłosz 103
 I svart förtvivlan Miłosz 103
 I Szetejnie Miłosz 105, 122
 I tornet Mrozek 125
 I transportmedelpunkten Mrozek 125
 I träden Zagajewski 244, 247
 I trädets skugga, i Afrika Kapuściński 58
 I trädgården, barfota Kielar 61, 224, 260
 I ungdomens år Kraszewski 77
 I varghålorna i Podole Krynicki 80, 82
 I Warszawa Miłosz 112
 I viss mening Zagajewski 246
 I öppen dag Szymborska 210
 Idea Miłosz 115
 Idioten Lem 88
 Ifigenias offrande Herbert 44
 Ikaros Iwaszkiewicz 54
 Ikaros Szczepański 200
 Illa dold skam Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 Immanuel Mrozek 128
 Imperiet Kapuściński 59
 Improvisationen Mickiewicz 97, 99, 155
 In Dichters Lande Kruszynski 77, 148
 Indianhövdingen Sienkiewicz 179
 Infarkten Nowakowski, M. 137
 Inför Buddhas ansikte Ossendowski 142
 Inför majestätet Miłosz 115
 Inga komplikationer Herbert 46
 Ingen Lipska 92
 Ingen Sonnenberg 193, 259
 Ingen utgång Lipska 93
 Ingenting Sztajnert 201
 Ingenting räddade mig Lipska 91
 Ingenting är givet Szymborska 213, 216, 219
 Inget händer mer än en gång Szymborska 210
 Inledning Sonnenberg 193, 224, 259
 Inledning till icke-obligatorisk läsning Szymborska 219
 Ett inlägg i pornografidebatten Szymborska 213, 215, 220
 Ett inlägg om pornografi Szymborska 215
 Innan jag ännu kunde se skillnad Wojtyła 236
 Innan muren rasar Ficowski 28
 Innan månen går ned Czycz 21
 Inre manifest II Sonnenberg 193, 224, 259
 Den inre rösten Herbert 40
 Insekternas helvete Herbert 38
 Inskrift Herbert 39, 43, 44, 132

Inspiration Wojtyła 236
 En inspirerad dermatolog Zagajewski 249
 Instruktion för den hemliga polisen
 Zagajewski 248
 Inte för ett ögonblick Krynicki 81
 Inte mer än så Krynicki 80
 Inte min Miłosz 107
 Inte så Miłosz 107, 113
 Inte utan knot Szymborska 204
 De intellektuella Kołakowski 66
 Den intellektuelle Wojtyła 236
 Intervallen Mrozek 128
 Intervju med ett barn Szymborska 212
 Intet i Prosperos mantel Różewicz 169
 Intet, natten Krynicki 81
 Intigheten arbetar Krynicki 81
 Intigheten har föintat sig Szymborska 212
 Intryck från teatern Szymborska 202, 203,
 211
 Inuti Krynicki 24, 78
 Inuti ett isberg Kapuściński 57
 Invaliderna Brzozowski 17
 En invalids kiosk Ważyk 230
 Invasion från Aldebaran Lem 87
 Invasionen Lem 87
 Inventarieförteckningen Krall 73
 Invigelse Miłosz 116
 Invigningen Lem 87
 Invokation Wojtyła 236
 Irydion Krasiński, Z. 76, 155
 Isadora Duncan Herbert 45, 47
 Israels folk Kołakowski 65
 Issa Krynicki 81
 Issadalen Miłosz 108
 En istertärning med torkad frukt Villqist 233
 Ivan Machno Wołoszynowski 238
 Iögonfallande framsteg Krynicki 24, 78

 Jael Kołakowski 66
 Jag Zagajewski 245
 Jag begär inte mycket Krall 74
 Jag begärde dig Polkowski 148
 Jag blåser en torsk Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 Jag bygger Różewicz 169
 Jag – den vite Kapuściński 57
 Jag dödade Hitler Zagajewski 248
 Jag följer dem Wojtyła 236
 Jag följer med ögonen Różewicz 169
 Jag förstår inte Miłosz 103
 Jag gick genom medeltidsstaden Zagajewski
 250
 Jag gjorde mig fri Miłosz 119

 Jag går fram till dig Szlosarek 200, 258
 Jag går ned i mig själv Grochowiak 23, 36
 Jag går ut ur regnet Suska 197, 256
 Jag, han, hon Miłosz 120
 Jag har ingen annan Suchcicka 196
 Jag har satt eld på skogen Czychowski 20, 138
 Jag har sett honom Różewicz 165, 168
 Jag kan inte hjälpa dig Krynicki 24, 78, 79
 Jag kan inte minnas Krynicki 81
 Jag kunde inte rädda Ficowski 27
 Jag känner inte din död Tkaczyszyn-Dycki
 222, 259
 Jag lyfter artigt två fingrar Drozdowski 22, 133
 Jag låter fruktsaften sippra Głabińska 32
 Jag lägger ett finger Szlosarek 200, 258
 Jag minns dina händer Hillar 50
 Jag och Nikolaus Woroszyński 239
 Jag omger mig med böcker Szlosarek 200, 258
 Jag planerar världen Szymborska 202, 203
 Jag plockar en daggfylld blomma Czycz 21
 Jag räddades inte Lipska 93
 Jag ser dårarna Różewicz 132, 162
 Jag skall aldrig tro käraste Ważyk 231
 Jag skrev Różewicz 169
 Jag skriver ingen recension Wolny-Hamkało
 237, 257
 Jag skulle aldrig ha kunnat klara Miłosz 119
 Jag sover mycket Miłosz 113
 Jag söker Suchcicka 196
 Jag tackar Szymborska 212, 218, 219
 Jag talar Szlosarek 200, 258
 Jag tror Krynicki 80
 Jag tror att när du ropar Suska 197, 256
 Jag tror ej min vän Ważyk 132, 231
 Jag tror inte Ważyk 232
 Jag undervisar i tystnad Szymborska 133, 207, 221
 Jag valde inte Kalifornien Miłosz 106, 118
 Jag var här Krynicki 79
 Jag vet ej Kobos Kamińska 62
 Jag vet inte ännu Śliwonik 138, 191
 Jag vill vara häst Mrozek 126
 Jag vågar inte Różewicz 169
 Jag väntar Lipska 92
 Jag är för nära Szymborska 211
 Jag är här Miłosz 108
 Jag är inte en man Krynicki 80
 Jag är luften Suchcicka 196
 Jag är realist Różewicz 167, 172
 Jagade djur Borowski 11
 Jakob Brandys, K. 14
 Jakobs kamp med ängeln Grochowiak 23, 36
 Jakten Lem 86

Jalta – 40 år Michnik 96
 Jamaica-Kroatien Marcinkiewicz 95, 258
 Jan Vermeer van Delft Szyborska 204
 Janek Stasiuk 142, 194
 Janek musikanten Sienkiewicz 182
 Janek och grodprinsessan Polska sagor 153
 Janko den lille musikanten Sienkiewicz 182
 Janko, musikanten Sienkiewicz 182, 186, 228
 Janko speleman Sienkiewicz 182
 Januari 1991. Lehrensteinsfeld Krall 75
 Januari 1992. Warszawa Krall 75
 Januarioffensiven Borowski 11
 Japansk saga Herbert 44
 Jasieks högsta lycka Reymont 160
 Jazz Budrewicz 18
 Jermola krukmakaren Kraszewski 77, 228
 Job Brzozowski 17
 Job eller dygdens antinomier Kołakowski 65
 Job 1957 Różewicz 169
 Johannes bön Wojtyła 236
 Jord Miłosz 112
 Jord kastade de på kistan Różewicz 169
 Jordbävning Lipska 91
 Jordan Miłosz 115, 119
 Jordan i dess nakenhet Miłosz 118
 Jordan luktade som en filt Podsiadło 146, 258
 Jordan ska inte öppna sig Zagajewski 242
 Jordan tiger Ficowski 27
 Jordens salt Wittlin 235
 Jordgubbssäsong Suska 197, 256
 Józefów Rudnicki 174
 Jubileet Baczyński 8, 196
 Judas på defileringsplatsen Nowakowski, M. 136, 137
 Juden från Lubartow Szymanski 201
 Judisk kvarlåtenskap Ficowski 27, 28
 Jul Dąbrowska 21
 En julafton Wilkońska 233
 Julafton 81 Zagajewski 241, 244
 Juli 1990. Warszawa Krall 75
 Juli 2000. Vid Narew Krall 74
 Julsångerna Brzozowski 17
 Jungfrudom Gombrowicz 34
 Juni 1996. Florens Krall 75
 Juvenilia Parandowski 143
 Jämlikar Kuncewiczowa 83
 Järnvägslandskap Herbert 46
 Järnvägsstationen Szyborska 211, 219
 Järtecknet Wasilewska 229
 Jävul Kuczok 83, 147
 Kaféet Herbert 43, 45
 Kaféet Miłosz 112
 Kain eller tolkningen Kołakowski 65
 Kain och Abel Andrzejewski 7
 Kalender Krall 73
 Kalimera Parandowski 143
 Kalla till ordningen Miłosz 114
 Kalmusen Iwaszkiewicz 54
 Kaminen Krall 73
 (Kan) ske Sendencki 178, 258
 Kanariefågeln Nowakowski, M. 136
 Kancer Sztajnert 201
 Kanelbutikerna Schulz 176
 Kaniken och teologen Kołakowski 67
 Kanske allt slocknar Kuncewiczowa 83
 Kanske alltsammans Szyborska 208, 213, 215, 216
 Kanske du möter Sendencki 178, 258
 Kaptenen Herbert 38
 Kaptenens kikare Herbert 44, 45
 Karaktärer Nałkowska 134
 Karl Krug Świętochowski 198, 228
 Karl Marx Zagajewski 249
 Karlsbaderelegi Brandstaetter 13
 Karol Gross Budrewicz 18
 Karriären Karpiński 60
 Kasia och Anusia Sep Szarzyński 150, 178
 Kastanjen Różewicz 169
 Katt i tom våning Szyborska 208, 209, 213, 215, 216
 Kazimierz Przerwa-Tetmajer Różewicz 171
 Kedjorna Rudnicki 175
 Kejsaren Herbert 39, 133
 Kejsaren Kapuściński 59
 Kejsarens dröm Herbert 44, 46
 Kinesisk dikt Zagajewski 250
 Kinesisk tapet Herbert 44, 46
 Den kinesiska vasens väktare Mrozek 125
 Kirurgens kärlek Gałczyński 31
 Klagan över Ursula Kochanowski 63, 64
 Klagomuren Ficowski 27, 28
 Klagosång Czeszko 20
 Klagosång Herbert 47
 Klagosång Kochanowski 20, 63, 150
 Klanstruktur Kapuściński 57
 Den klara strömmen Rudnicki 152, 174
 En klassiker Herbert 44
 Klassiker Szyborska 212, 219
 En klauns bekännelser Wolny-Hemkało 237, 257
 Klemens Boruta Świętochowski 198, 228
 Klockan Herbert 44, 45
 Klockan fyra på morgonen Szyborska 133, 150, 202, 203, 207, 215

Klockorna Karpiński 60
 Klockorna Zagajewski 242
 Klotet Miłosz 115, 119
 Klubbavgiften Nowakowski, M. 136
 Kläder Szymborska 208, 213, 217, 220
 Knappar Herbert 40
 Kniven avslöjas Różewicz 168
 Knyta kropp Szymborska 205
 Kobrans hjärta Kapuściński 57
 Kochejlan Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Kohuden Polska sagor 153
 Ett kok stryk Lem 86
 Kol Ścibor-Rylski 177
 Koloratur Szymborska 210
 Kolportören Nowakowski, M. 137
 Kolteckningar Sienkiewicz 182
 Koltrast Zagajewski 244
 Kolyma: dimma, dimma Kapuściński 59
 Kom Sosnowski 194, 260
 Komma hem Szymborska 212
 Komma ut från bion Szymborska 209
 Kommer du Szlosarek 200, 258
 Kommer du ihåg Orzeszkowa 140
 En kommunikationssvindel Zieliński 255
 Kondor Lem 89
 Konferensen Lem 89
 Konfesata Podsiadło 146, 258
 Konfirmationen Strykowski 195
 Kongokon Harasymowicz 38
 Konrad Wallenrod Mickiewicz 97, 155
 Konserten Kobos Kamińska 63
 Konsten och livet Miłosz 107
 Konstens omoral Miłosz 108
 Konstnären Sienkiewicz 183
 En konstnärs dagbok Norwid, C. 135
 Konstnärsbiografi Miłosz 122
 Kontakt Lem 87
 Kontraktet Mrozek 128
 Kontrollen Nowakowski, M. 136
 Konung för en timme Sienkiewicz 183
 Konung Herodes Kołakowski 65
 Kopchooshek och guldskin Polska sagor 153
 Den koptiska sagan Kołakowski 67
 Korgflätaren Wolny-Hamkało 237, 257
 Korpral Roskochas julafton Kossowski 71
 Korsen över varvet Polanowski 147
 Korsettens hyskor Miłosz 115
 Korsriddarna Sienkiewicz 183, 184
 Korstecknet Hłasko 50, 151
 Kort paus Miłosz 114
 Kosmisk eskatologi Lem 87
 Kosmos Gombrowicz 34
 Kraften Zagajewski 245
 Kraków Koehler 64, 259
 Kraków Lipska 92
 Kraków Zagajewski 248
 Kramar åt folket Szymborska 206
 Kreml: bergtagen Kapuściński 59
 Krencipal och den gyllene fisken
 Polska sagor 153
 Krig Nowakowski, M. 136
 Krig på hemmaplan Zientarowa 255
 En krigares liv Herbert 44
 Kriget Rudnicki 175
 Kriget med tingen Kołakowski 66
 Kriget var vunnet Miłosz 118
 Krigstillstånd; böcker Zagajewski 246
 Krigstillstånd; detaljer Zagajewski 246
 Krimiska sonetter Mickiewicz 98
 Kristendomslektionerna med fader
 Twardowski Jastrun, T. 56
 Kriticirkl Różewicz 165, 172
 Kritik av Poem för vuxna Ważyk 232
 Kroppen Miłosz 105, 121, 122
 Kryptan Wojtyła 237
 Kråkan Kosiakiewicz 71
 Kråkan Polska sagor 153
 Krönika Ważyk 230
 Krönika från en belägrad stad Mrozek 127
 Kullen Zagajewski 251
 Die Kultur als Fehler Lem 88
 Kulturbärare Żeromski 227, 253, 254
 En kung Zagajewski 250
 Kung Popiel Miłosz 112
 Kung Saul Kołakowski 65
 Kung IV Grochowiak 37
 Kungamördarna Herbert 47
 Kungen av Bägge Sicilierna Kuśniewicz 84
 Kunskap Różewicz 169
 Kurragömma Woroszyński 238
 Kvast plus flöjt Szymborska 205
 Kvickrot Jastrun, T. 56
 Kvicksilver Lipska 94
 En kvinna sa till sin granne Świrszczyńska 199
 Kvinnan från kyrkogården Nałkowska 134
 Kvinnan och blommorna Jastrun, T. 56
 Den kvinnliga poeten Kobos Kamińska 63
 Kvinnopoet Truszkowska 224, 225
 Kvinnoporträtt Szymborska 23, 207, 212
 Kvinta Lem 86
 Kvintanerna Lem 87
 Kvällsmaten Borowski 11
 Kvällspromenader Dygat 25
 Kvällsté Ławrynowicz 84

Kvällsvarden Borowski 12, 13
 Kylan föds inom mig Kobos Kamińska 62
 Kyrkan i Skaryszew Iwaszkiewicz 54
 Kyrkmusen Herbert 44, 46
 Kyrkogården i Toporow Iwaszkiewicz 54
 Kyrkoherde Jensens system Kołakowski 66
 Källan Różewicz 164
 Källan Wołoszynowski 238
 Källor och händer Wojtyła 237
 Känslighet Ważyk 230
 Känslighetens skala Sonnenberg 193, 259
 Känslomänniskan Wojtyła 236
 Känslor inför alltför stora vidder Miłosz 108
 Den käraste Sienkiewicz 184
 Kärlek Kobos Kamińska 62
 Kärlek Krall 73
 Kärlek Miłosz 105, 109, 111, 123
 Kärlek Ścibor-Achenbach 30, 177
 Kärlek vid början av 19-hundratalet
 Różewicz 168
 Kärlek vid första ögonkastet Szymborska
 213, 216
 Kärleken Pawlikowska-Jasnorzewska 143, 144
 Kärlekens konst Kuncewiczowa 83
 Kärlekens pragmatism Suchcicka 196
 Kärleksakt Suchcicka 196
 Kärleksdikt Rudnicki 175
 Köpenhamn Przeździecki 157
 Köpenhamn-Visby Misokowski 123
 Kött Różewicz 165, 168
 Köttet Rudnicki 175

Labyrint Ważyk 230
 Lakejens blick Szymborska 205
 Lalibela Kapuściński 57
 Lammet och vargen Krasicki 75, 151
 Landskap Szymborska 211, 219
 Landskap Wat 229
 Landskap från Murnau Kornhauser 23, 70
 Laokoongruppen Różewicz 165
 Lampor i rörelse Suchcicka 196
 Lata floden Kapuściński 58
 Lauda Miłosz 114
 Laudas hypotes Lem 89
 Lava Zagajewski 242
 Leenden Budrewicz 18
 Leendet Rudnicki 174
 Legend Miłosz 112
 Legenden om duvan Koziół 72
 Legenden om flickan Broszkiewicz 16
 Legenden om kejsar Kennedy Kołakowski 66
 Lejbus Krall 73

Lejonet Mrozek 126
 Lek i mörker Ważyk 230, 232
 Lektion Buczkówna 18, 133
 Lektion Szlosarek 200, 259
 Lektion Szymborska 210
 Lektion Tuwim 222, 226
 Lektion i tålmod Różewicz 165, 167
 En lektion i värdighet Michnik 96
 Lektioner Miłosz 112
 Leva i skuggan Różewicz 163
 Det levande och det döda havet Rudnicki 174
 Levande stenar Anderman 7
 Levnadsteckning. FM Wolny-Hamkało 238
 Lif eller död Sienkiewicz 184
 Liftaren Lipska 92, 94
 Lika bra utan titel Szymborska 213
 Likgiltighet i tiden Kobos Kamińska 62
 Liknelse om de ryska emigranterna Herbert 45
 Liknelsen om den underbara räddningen
 Mrozek 126
 Liksom en drömbild Orzeszkowa 140
 Liksomleende Wolny-Hamkało 237, 257
 Liktåget Drozdowski 22
 Lilian Moris Sienkiewicz 184
 Liljorna Mickiewicz 97
 Lilla Anna Miłosz 116
 Lilla apokalypsen Konwicky 69
 Lilla apokryfen Lem 89
 Den lilla geishans stora hjärta Ossendowski 142
 Lilla Larousse Zagajewski 246, 247
 Den lilla röda tungan Sandauer 175
 Den lilla skomakarsjälen Polska sagor 153
 Den lilla staden Herbert 43, 45
 Det lilla trädet på klippan Szymborska 204
 Den lille komponisten Priorkowska 156
 Lille Kung Mattias Korczak 70
 Den lille musikanten Sienkiewicz 184
 Den lille musikern Sienkiewicz 183, 184
 Den lille riddaren Sienkiewicz 184, 185
 Den lille skomakargesällen Pligg Polska sagor 154
 Den lille spelmannen Sienkiewicz 185
 Lillen Mrozek 126
 Lindarna Zagajewski 251
 Linden Kochanowski 63, 64, 150
 Linje fyra Zagajewski 250
 Linjer och larm Przyboś 158
 Linnaeus Miłosz 108
 Linné Miłosz 108
 En lista Szymborska 214
 Litania Tuwim 226
 Litauen efter femtiotvå år Miłosz 121
 Liten Nostradamus Podgórnik 145, 256

En liten djävul Kuncewiczowa 83
 En liten fix idé Ważyk 230, 232
 Liten flicka drar i duk Szymborska 209, 214
 En liten fågel Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Liten spiritistisk seans Broszkiewicz 16
 Liten vals Zagajewski 251
 En liten visa om porslin Miłosz 112
 Ett litet folk skriver brev till Gud Zagajewski 248
 Ett litet korthus Różewicz 167
 Litteraturens två defekter Zagajewski 248
 Litterära dokumentärer Krall 73
 Ett liv Krall 73
 Liv medan ni väntar Szymborska 212
 Livet Tropp-Gubler 30, 225
 Livet av idag Mrożek 127
 Livet omedelbart Szymborska 202, 203
 Livets droppar Kobos Kamińska 62
 Livets fågring Żeromski 254
 Livets storm Kobos Kamińska 62
 Livius metamorfoser Herbert 45
 Livselexir Ważyk 230
 Ljugisen Musierowicz 131
 Ljus – skugga Różewicz 163, 173
 Ljuset Suska 197, 256
 Ljuset lyser i mörkret Sienkiewicz 181
 Ljusstrålar Orzeszkowa 140
 Logofili Tokarczuk 149, 223
 Lokförare C:s föredömliga liv Krall 74
 Lokomotivet Tuwim 226
 Lolo Mrożek 129
 Lord Hamiltons natt Gałczyński 31
 Lotna Żukrowski 255
 Lots hustru Kołakowski 65, 219
 Lots hustru Szymborska 212
 Lotusblomman Sienkiewicz 185
 Lotusblommor Ossendowski 142
 Lotusjungfrun Sienkiewicz 185
 Lovord till att ha en låg uppfattning Szymborska 202, 203
 Lovsång Kochanowski 64
 Lovsång till drömmarna Szymborska 202
 Lovsång till låga tankar Szymborska 212
 Lovsång till min syster Szymborska 23, 207, 216
 Ludwik Grochowiak 37
 Luffarschack Tkaczyszyn-Dycki 223, 260
 Lumumba Kapuściński 58
 Lunar agency Lem 87
 Lunar efficient missionary Lem 87
 Lurken Mrożek 129
 Lustarnas trädgård Miłosz 115, 119
 Luvan Mrożek 125
 Łużyckagatan Podgórnik 146, 256
 Lux in tenebris lucet Sienkiewicz 183, 185
 Lycka Kuncewiczowa 83
 Lycka Miłosz 105, 112
 Lycklig kärlek Szymborska 202, 203, 212, 216, 219
 En lycklig slump Hłakowiczówna 53
 De lyckliga Reymont 160
 Ett lyckosamt liv Miłosz 114, 117
 Lydnad Miłosz 114
 Lyft från mig askan Krynicki 81
 Lyktsken Zagajewski 242
 Lymphaters formel Lem 87, 88
 Lyx Lipska 94
 Lågan Sienkiewicz 185
 En lång natt Lem 89
 Långa eftermiddagar Zagajewski 250
 Långe Gerrit Herbert 38
 Långfredag i metrons gångar Zagajewski 245
 Långfredag i tunnelbanans gångar Zagajewski 245, 247
 Långgatan Zagajewski 244
 En långhårig kan inte föda Krynicki 79
 Den långsamma floden Miłosz 111
 Den långsamma historien Szymborska 210
 Låt bara sockerbetskampanjen Podsiadło 146, 258
 Låt blicken vila på tillvaron Kobos Kamińska 63
 Låt mig berätta Szelburg-Zarembina 200
 Låt mig vara Miłosz 117
 Låt oss vara Różewicz 132, 138, 150, 162, 166
 Läckan Szłosarek 200, 259
 Låt om oss följa honom Sienkiewicz 179, 181, 182, 185
 Läkta fötter Szymborska 204
 Längs havsstranden Zawieyski 253
 Längtan Brandstaetter 13
 Längtan Ścibor-Achenbach 30, 177
 Lär dig döden Lipska 93
 Lära sig tala Jastrun, T. 55, 56
 Lärdomssätet Mrożek 125
 Läsa böcker Różewicz 163, 171
 Läsebok för kvinnor Markiewicz 95
 Läsning Miłosz 114
 Läsning för sämre dagar Zagajewski 249
 Lätta Stockholmsblickar Głabińska 32
 Lättare och billigare Krynicki 81
 Ett lättsinnigt samtal Miłosz 113
 Löfte Kielar 61, 261
 Löje och fasa Zagajewski 247
 Löjligen tvivel Podgórnik 146, 256
 Löken Szymborska 212, 218, 219

Lönnkvistarna Orłóś 139
 Löv Kielar 61, 224, 261
 Löv Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Ett löv, en flik av himlen Krynicki 79
 Ett löv, ett av de sista Maj 94

Madame Libera 91
 Madame Doiuf åker hem Kapuściński 58
 Magdalena Wojtyła 236
 Magen Szypulski 221
 Maj 1995 Krall 75
 Maj 2000. Herzliya Krall 74
 Maj 2000. Zakopane Krall 74
 Majäktenskap Kuncewiczowa 83, 151
 Maken Woroszyński 239
 Makter Miłosz 116
 Maktdyrkaren Orzeszkowa 140
 Makterna Chwin 20
 Maktövertagandet Miłosz 109
 Mala apokalipsa Konwicki 69
 Mali-San Ossendowski 142
 Malwina Kuncewiczowa 83
 Mamma Herbert 43, 48
 Man fördömde de vanebundna Ważyk 231
 Man kan Różewicz 166, 173
 Man, människa Suchcicka 196
 En man och en kvinna Krall 74
 Man placerar ut vita dukar Miłosz 24, 105, 113
 Man rusade mot oss ropande Ważyk 231
 Man sa det var oväder Harasymowicz 38
 Man ställer ut vita dukar Miłosz 113
 Mangeln Herbert 39, 133
 Mango Sonnenberg 193, 259
 Manlig skönhetsstävlan Szymborska 210
 Mannen berättade allt Kobos Kamińska 62
 Mannen från rokokokyrkan Pruszyński 157
 Mannen med kappen Brandys, K. 14
 Mannen med paketet Borowski 13
 Mannen och den andre Żeromski 254
 Mannen på asfaltberget Kapuściński 59
 Marcja eller den unga flickan Nałkowska 134
 En mardröm Miłosz 109, 116
 Margaret Hłakowiczówna 53
 Maria Magdalena och jag Miłosz 116
 Marianas bekännelse Strykowski 195
 Marja Malczewski 94, 155
 Mars 1991. Frankfurt am Main Krall 75
 Mars 2000. Frankfurt am Main Krall 74
 Marocko Głabińska 32
 Mars 1999. Norwood Krall 75
 Martin Schellers flykt Vogler 235
 Marylas grafkulle Mickiewicz 97

Marysienka Sobieska Boy-Żeleński 13
 Masken Kantor 57
 Maskinen Brzozowski 17
 Massakern Lem 87
 Massakern på pojkar Różewicz 169
 Material Wojtyła 236
 Matsalen Miłosz 109, 111
 Matthis Masur Szymański 201
 Mebel Moszkowicz 124
 Med ansiktet i händerna Koehler 64, 259
 Med barnets ögon Müller-Madej 131
 Med eld och svärd Sienkiewicz 185
 Med henne Miłosz 116
 Med tiden Suchcicka 196
 Med trumpeter och cитtror Miłosz 102, 110, 113
 Medaljonger Nałkowska 134
 Medan jag såg Shoah Zagajewski 242, 243
 Medan jag översatte Anna Świrszczyńska
 Miłosz 122
 Medborgare i ett litet land Lipska 93
 En medborgares sång Miłosz 112
 En medborgares väg Mrozek 127
 Medeltidsminiatyr Szymborska 212
 Medlidande Mrozek 128
 Medvetande Miłosz 116
 Melodram Orszyn 139
 Memoarer funna i ett badkar Lem 87
 Men när Ścibor-Achenbach 30, 177
 Men plötligt hängde handen ner Wojacek 235
 Men receptionisterna Sosnowski 194, 260
 Mendelsohnkvartetten Iwaszkiewicz 54
 Mening Miłosz 109
 Mercedes-Benz Huelle 52, 149
 Meresiew härifrån Nowakowski, M. 136
 Metaforerna försvinner i fjärran Krynicki 81
 Metafysisk paus Miłosz 109
 Miazga Andrzejewski 7
 Michel de Montagne Szymborska 206
 Middagsstund Miłosz 115
 En midsommarnattsdröm Szymborska 133, 207,
 210
 Mieczysław Fogg Budrewicz 18
 Mieczysław Wyszowski Budrewicz 18
 Miljonen Moszkowicz 124
 Miljonärerna Krall 74
 Min bakgata Kapuściński 37
 Min bästa dikt Różewicz 168
 Min dikt Różewicz 166, 170
 Min dotter Różewicz 166
 Min ensamhet Lipska 93
 Min far Różewicz 132, 162
 Min hustrus litteratur Kosiakiewicz 71

Min kollega Borowczyk Brandys, M. 15
 Min kropp Różewicz 163
 Min kärlek blev en vårvirvelvind
 Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Min lilla dotter lär sig läsa Krynicki 81
 Min lyckas år Krasiński, Z. 75
 Min morfar Zygmunt Kunat Miłosz 103
 Min mors hus Hłasko 50, 51
 Min okände vän Mrozek 125
 Min smärta Suchcicka 196
 Min stackars son Krynicki 24, 78
 Min stad Ścibor-Achenbach 30, 177
 Min systers lov Szymborska 212
 Min tid Wat 229
 Min vän drar sig undan världen Krynicki 80
 Min vän är död Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 Min älskade, i en sfärisk dröm Krynicki 80
 Min ödmjukhet Świrszczyńska 199
 Mina drömmars lampa Sztajnert 201
 Mina fastrar Zagajewski 241, 251
 Mina jaktäventyr Ejsmond 26
 Mina lekkamrater brukade döda svalor
 Suska 149, 197, 256
 Mina mästare Zagajewski 242
 Mina napoleonska förälskelser Brandys, M. 15
 Mina samtal med Darek Nowakowski, M. 136
 Mina tårar flödade Mickiewicz 99
 Mina väderstreck Ficowski 28, 133
 En mindre Apokalyps Konwicki 69
 Miniaturer Ficowski 28
 Ett minne Reymont 161
 Minne av en dröm från år 1963 Różewicz
 162, 170
 Minne från Maripoza Sienkiewicz 185
 Minnenas moder kärast bland kära Miłosz 119
 Minnesenheter Podgórnik 146, 256
 Minnesfesten Mickiewicz 99
 Minnesmärken Różewicz 169
 Minns professorn Lipska 93
 Minotauros historia Herbert 42
 Mio min Mio Podsiadło 146, 258
 Miraklet på Capri Dygat 25
 Miriams himmelfärd vintern 1941 Ficowski 27
 Miriams himmelfärd våren 1941 Ficowski 29
 Mirtala Orzeszkowa 140
 Misanthropens semester Lipska 92, 93
 Ett missförstånd Pawlikowska-Jasnorzewska
 144
 Misstag Jastrun, T. 56
 Misstag Miłosz 114
 Ett misstag Szymborska 23, 203, 207
 Misstanke Suchcicka 196
 Mitt Europa Miłosz 109
 Mitt hem i mitt hus Kobos Kamińska 63
 Mitt hjärtas staccato Poświatowska 156
 Mitt huvudbekymmer, soppa Rudnicki 175
 Mitt i en mening Grochowiak 23, 36
 Mitt i livet Różewicz 132, 162, 166, 167
 Mitt minne Szymborska 211
 Mitt på dagen Marcinkiewicz 95, 258
 Mitt på ljusa dagen Szymborska 208
 Mitt testamente Słowacki 155, 192
 Mitt trogna modersmål Miłosz 105, 109, 113, 123
 Mittelbergheim Miłosz 112
 Mode Różewicz 168
 Modellen och satyren Andrzejewski 7
 En moder Orzeszkowa 140
 Moder Johanna av änglarna Iwaszkiewicz 54
 Modern Herbert 40, 42
 Modern Witkiewicz 234
 Moderna argonauter Orzeszkowa 141
 Modus Tulli 149, 225
 Moln Elektorowicz 26
 Moln Szymborska 213, 216
 Molmbebladad Harasymowicz 38
 Molnet Lem 89
 Monolog för Cassandra Szymborska 202, 203,
 208, 211, 216, 219
 Mons pubis Różewicz 170, 171
 Monstrum Szymborska 206
 Mor Mathes Gomulicki 35
 Moral Przyboś 158
 Morandi Zagajewski 243, 244
 Mord Zagajewski 248
 Mord eller självmord Edigey 26
 Mordet Grochowiak 37
 Morgon Zagajewski 251
 Morgon i Vicenza Zagajewski 250
 Morgondagen Ossendowski 142
 Morgonen Stachura 32, 194
 Morgongryningen Krasiński, Z. 76, 155
 Morgonrodnadens skrammel
 Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Morgonrodnader, gryningar Krynicki 80
 Morgonstund Szymborska 214
 Morgontimmar Zagajewski 251
 Morituri Kraszewski 77
 Mormor Dąbrowska 21
 Mormor Sommer 193
 Mot Philip Larkins poesi Miłosz 104
 Mot trädets kärna Miłosz 115, 119
 En motståndsmans död Borowski 11
 Motsättning Miłosz 104
 Mucha Brzozowski 17

Mun läppar Różewicz 170, 171
 Munnen Różewicz 132, 162
 Muranow reser sig Ficowski 27
 Muren Herbert 39, 133
 Muren Różewicz 132, 162
 Muren Wojtyła 236
 Museet Mrozek 128
 Muséet Szymborska 202, 203
 Museivägg Miłosz 122
 Musen och katten Krasicki 75
 Museum Szymborska 209, 210, 218
 Musik jag lyssnat på med dig Zagajewski 251
 Musikanterna Schroeder 176
 Musiken Woroszyński 239
 Musslan Różewicz 167
 Musslan Zagajewski 249
 Mycket enklare Krynicki 81
 Mycket folk Brzozowski 17
 Mycket korta berättelser Brandstaetter 13
 Mycket sand och lite sand Andrzejewski 8
 Myrmekologi Różewicz 163, 172
 mysterier vad är det Szymborska 206
 Mystik för nybörjare Zagajewski 241, 250
 Myter i miniatyr Lec 85
 En målare Herbert 41
 Målarverkstad Krall 72
 Månaderna Brandys, K. 14
 Månen Grochowiak 37
 Månen Herbert 40
 Månen Lem 86
 Månens uppgångar och nedgångar Konwicki 69
 Månförmörkelse Lipska 94
 Många kilometer har jag vandrat Krynicki 81
 Måsen Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Måttlöst Suchcicka 196
 Människan utan alternativ Kołakowski 66
 Människan väljer döden Woroszyński 239
 Människan är stark Nalkowska 134
 En människas död Miłosz 114, 117
 En människas tankar Wojtyła 237
 Människor med god vilja Brzozowski 17
 Människor på en bro Szymborska 208, 213, 215, 220
 Människor som gick Borowski 11
 Människorna från reklamen Marcinkiewicz 95, 258
 Mänskligheten drar genom mig Zorkrot 30, 255
 Mässa för de fångslade Herbert 45
 Mästaren Miłosz 113
 Mögelmörkret Lem 87
 Möjligheter Szymborska 208, 213, 220
 Mönster till en klänning Głabińska 32
 Mönstringen Mrozek 125
 En mördares historia Szymański 201
 En mörk akademi Miłosz 118
 De mörka träden Orłóś 139
 Den mörkblå nejlikan Pankowski 142
 Mörkerförvaring Lipska 92, 93
 Mörkrets makter Piasecki 144
 Mötas och skiljas Filipowicz 29
 Möte Miłosz 105, 109, 110, 111
 Ett möte Reymont 160
 Möte bland stjärnor Parandowski 143
 Möte i Dolina Bialego Krall 72
 Möte i oktober Orłóś 139
 Möte med Franek Różewicz 167
 Möte med generalen Niemcewicz 135
 Möten Miłosz 108
 Möten med Gdańsk Pruszyński 157
 Mötet Dymny 25
 Mötet Ważyk 230, 232
 NN Grochowiak 36
 N.N. antecknar någonting på baksidan Barańczak 10
 N.N. börjar ställa sig frågor Barańczak 9, 24
 N.N. försöker påminna sig orden Barańczak 9, 24
 N.N. kastar ut i naiva frågor i luften Barańczak 9, 24
 N.N. lyssnar på ett radioföredrag Barańczak 9
 N.N. mediterar över framtidsperspektiv Barańczak 10
 N.N. ordnar sina privata papper Barańczak 24
 N.N. vaknar Barańczak 9, 24
 Nagy László in memoriam Herbert 47
 Najaden Miłosz 105, 122
 Naken, vaknade jag Krynicki 80
 Naket svärd Mrozek 128
 Nakna nätter Jastrun, T. 56
 Namnlös Lipska 91
 Namnsdagsfesten Mrozek 126
 Narayama Dąbrowska 21
 Nate Staff 194
 Natt Kubiak, T. 82
 Natt Szymborska 210
 Natt, dag och natt Szczypiorski 200
 En natt i livets mitt Brycht 16, 31
 Natt på stationen Maj 94
 En natt utan dig Hillar 50
 Natt över jorden Dąbrowska 21, 151
 Natten Rodziewiczówna 161
 Natten Zagajewski 245, 250
 Natten på bergkammaren Sienkiewicz 186
 Natten på hotellet Mrozek 128

- Nattens svarta kristaller Kapuściński 58
 Nattfjärilarna Zagajewski 245
 Natlig sådd Różewicz 163
 Ett nattligt möte Sienkiewicz 186
 Nattpatrullen Nowakowski, M. 136
 Nattvind Zagajewski 242
 Natur och lif Sienkiewicz 186, 228
 Naturens variationer Kobos Kamińska 63
 En naturforskares dagbok Miłosz 114
 Nederlag och realism Michnik 96
 Nederlaget Lem 89
 Nederlaget Zagajewski 240, 244
 Nedgång Grochowiak 36
 Nedsänkta Miłosz 103
 Nefertiti Herbert 43, 48
 Negativ Szymborska 209, 213
 Negern Wojtyła 236
 Neros sista dygn Sienkiewicz 186
 Nerver Norwid, C. 135
 Ni, de besegrade Miłosz 104
 Ni som sitter i det höga tältet Ważyk 232
 Ni är mina tigande syskon Zagajewski 241, 249
 Nico Świetlicki 198, 257
 Nigeria, sommaren 66 Kapuściński 58
 Nike då hon tvekar Herbert 43, 48
 Nike när hon tvekar Herbert 39, 133
 Nio Stasiuk 195
 Nitälskan Zagajewski 248
 Noak eller solidaritetens frestelser
 Kołakowski 65
 Noll grader Celsius Grzebalski 38, 257
 Nollpunkten Moszkowicz 124
 Non Serviam Lem 88
 Non stop shows Różewicz 166, 167, 169
 Den nordliga vägen Miłosz 116
 Norrskensbarnen Onichimowska 138
 Noter av hopp Kobos Kamińska 62
 Noterat Szymborska 214
 November nästan slutet på världen Świetlicki
 197
 November 1999. Torun Krall 74
 Nowowiejskagatan Marcinkiewicz 95, 257
 Nu har vi ingenting att förlora Miłosz 118
 Nu när jag vet Krynicki 80
 Numera Różewicz 163, 168, 171
 Nummer tre Sienkiewicz 186
 Nutidsroman Ważyk 132, 231
 En ny dag Krynicki 79
 En ny sol Różewicz 169
 Den nya befrielsen Witkiewicz 226, 234
 Nya erfarenheter Zagajewski 245
 Den nya evolutionismen Michnik 96
 Den nya Kosmologin Lem 88
 Nya Lilla Larousse Zagajewski 248
 Nyckeln Szymborska 202, 203, 210
 Nyckeln till avgrunden Jastrun, M. 55
 Nyckelpiga Waleńczyk 133, 228
 Nykomlingen Lem 89
 Nyår Wencel 233, 259
 Någon annanstans Lipska 92
 Någon gång Kieślowski 61
 Något om själen Szymborska 214
 Något tidigare Krall 73
 Några av gästerna avreser Strykowski 195
 Några människor Szymborska 214, 216, 217
 Några personliga problem Miłosz 108
 När bördan lyftes Różewicz 169
 När efter ett långt liv Miłosz 115, 117
 När en soldat dör Świrszczyńska 199
 När ingenting blir kvar Grochowiak 23, 36
 När jag fick se henne Miłosz 126
 När jag lägger julklappar Podsiadło 146, 258
 När jag läser Miłosz Zagajewski 241
 När månen Miłosz 113
 När som helst Czycz 21, 133
 När vi byggde barriaden Świrszczyńska 198
 När världen står stilla Herbert 44, 45
 Nära ögat Szymborska 209, 211, 216, 221
 Närvaro Wojtyła 236
 Närvaron Krall 73
 Nästan allt Krynicki 24, 78, 79
 Nät Szymborska 205
 Nödutgång Lipska 94
 O! Białoszewski 11
 O ljus, strålstjärnors sken Miłosz 104
 O minnes I mig än Mickiewicz 99
 O, skönhet välsignelse Miłosz 118
 O ve Miłosz 122
 Den obekanta dagen Ważyk 230, 232
 Ocean Miłosz 102, 110, 112
 Och det hörs viskningar Kobos Kamińska 63
 Och det skedde sålunda Ważyk 231
 Och därav följer att hela skapelsen Miłosz 120
 Och förlora oskulden med Małgorzata Iwasiów
 53, 148
 Och jag var mer naken Tkaczyszyn-Dycki
 222, 259
 Och jag är rädd igen Póltawska 156
 Och kanske är konsten för oss Miłosz 119
 Och likväl ruvar hon Różewicz 166
 Och mörkret täcker jorden Andrzejewski 8
 Och när jag går Kubiak, T. 82
 Och när kungen gick till kriget Konopnicka 68

- Och snön var sådan Kubiak, T. 82
 Och staden stod i sitt ljus Miłosz 113
 Och så var det paradiset Hłasko 51
 Och varför denna entusiasm Miłosz 118
 Och vi visste sannerligen inte Krynicki 24, 78
 Och våren kommer med blom Konopnicka 68
 Också i år är hösten grå Grochowiak 23, 36
 Ode till en fågel Miłosz 112
 Ode till Johannes Paulus Miłosz 104
 Ode till mångfalden Zagajewski 240, 245
 Ode till ungdomen Mickiewicz 99
 Odjur, människor och gudar Ossendowski 141
 Odysseus Wołoszynowski 238
 Odysseus från Ithaka Lem 88
 Oeconomia divina Miłosz 114
 Oense Broda 15, 260
 Offensiv Kapuściński 58
 Ett offer åt gudarna Sieroszewski 191
 Officeren Orzeszkowa 139
 Ofrihetens fasa och behag Zagajewski 246, 252
 Ofriserade tankar Lec 85
 Ofrånkomligt ett Östersjöns Jerusalem
 Miłosz 110
 Ofrälse Orzeszkowa 141
 Den ofrälsta själens huvudbry Mrozek 129
 Oförrätt Różewicz 169
 Oförsiktighet Mrozek 129
 Ogaden, hösten 76 Kapuściński 59
 Den ogripbara jorden Miłosz 115
 Den ogudomliga komedin Krasiński, Z. 76, 155
 Okammade tankar Lec 85
 Oktober 1956 Przyboś 158
 Oktober 1993. Warszawa-Sobibór Krall 75
 Oktober 1999 Krall 74
 En okänd episod ur Balzacs liv Dygat 25
 Ett okänt fragment Dygat 25, 152
 Olchon – de spetälskas ö Ossendowski 142
 Olyckshändelsen Wiśniewski 30, 234
 Om Miłosz 104
 Om att byta ut världen Potocki, W. 151, 156
 Om att simma Zagajewski 241, 250
 Om blott jag har ett gevär Broniewski 16
 Om bostaden Przyboś 158
 Om bön Miłosz 116
 Om censuren Miłosz 108
 Om cigarettök Szaniawski 199
 Om den strid vi för Sęp Szarzyński 150, 178
 Om döden utan överdrift Szymborska 213,
 215, 217, 220
 Om en berömd man Kołakowski 66
 Om en vecka Koehler 64, 259
 Om en viss svårbenämnbart sjukdom Miłosz 108
 Om ett svagt Polen Słonimski 192, 222
 Om flykt Przyboś 158
 Om förtryckandet av bönderna i Polen
 Opaliński 138, 150
 Om Gud hade Sendecki 178, 258
 Om Herr Cogitos båda ben Herbert 42
 Om hotets värde Zagajewski 247
 Om inte fåglar funnes Järnström-Kurowska 56
 Om inte nu när då Miłosz 118
 Om jag hade levat år 1883 Czycz 20, 133
 Om jag måste Krynicki 78, 80
 Om jag tvingas Krynicki 24, 78, 79
 Om kvällen bakom väggen barnagråt Maj 94
 Om kyrkoherden och brandkårsorkestern
 Mrozek 126
 Om lagarnas anda Miłosz 112
 Om landskapet Przyboś 158
 Om läsande av poeter Norwid, C. 135
 Om mig själv Białoszewski 11
 Om mitt syfte Miłosz 108
 Om monument Polanowski 147
 Om mumier och mig Szymborska 206
 Om människornas ojämlikhet Miłosz 104
 Om nakenhet Mrozek 129
 Om naturvetenskapernas effekter Miłosz 108
 Om platsen där jag är Miłosz 108
 Om poesin Miłosz 104
 Om poetens bortgång Różewicz 170
 Om pojken som gick i söndagsmässan
 Marcinkiewicz 95, 257
 Om riktigheten av marxismen Kołakowski 66
 Om sina dikter Potocki, W. 151, 156
 Om vissa egenskaper hos den s.k. poesin
 Różewicz 167, 172
 Om västerlandets dödskamp Miłosz 108
 Om västvärlden och den moderna ryska
 litteraturen Miłosz 108
 Om änglar Miłosz 102, 110, 114
 Omfamnad av den nya tiden Wojtyła 236
 Omskolning Różewicz 170, 171
 Omsluten av en ny tid Wojtyła 235
 Det omöjliga Zagajewski 247
 Det onda Zagajewski 247, 248, 252
 Onda aningar Żeromski 253
 De onda ögonen Polska sagor 154
 Operafröjd Borowski 12
 Operaguiden Szymborska 204
 Operett Gombrowicz 35
 En optimists testamente Mrozek 128
 Ord och tankar Kobos Kamińska 62
 Ord uttalade av kvinnan Wojtyła 236
 Orden Suchcicka 196

Ordförandena Kapuściński 58
 Ordförandens hemliga anförande Zagajewski 245, 248
 Ords motstånd mot tankarna Wojtyła 236
 Orfeus och Eurydike Miłosz 104, 110
 Organisation Suchcicka 196
 Organisten i Ponikla Sienkiewicz 179, 181, 186
 Orso Sienkiewicz 178, 186
 Orszula, ljuva dotter Kochanowski 64
 Orörlig blir Zagajewski 245, 248
 Orörliggjord Szymborska 212
 Osiris dom Sienkiewicz 186
 Oskuld Szymborska 211
 Oskuld och erfarenhet Zagajewski 249
 Oskyldig i alla sina dagar Krall 74
 Ostinato misterioso Grochowiak 37
 Osynlig Lem 87
 En osynlig härskare Zagajewski 245
 Osynliga ögon Krynicki 81
 Osäkerhet Sonnenberg 193, 224, 259
 Otal Szymborska 212
 Ett oupphörligt sökande Borowski 12
 Det outsagda Miłosz 119
 Outsägligt Różewicz 132, 162
 Ovanligt tidigt slut Podsiadło 146, 258
 Ovo Różewicz 170, 171
 Den oväntade prinsen Polska sagor 154
 Oväntat möte Szymborska 202, 203, 218, 221
 Oväntat sammanträffande Szymborska 210

Paderewskis äventyr Gałczyński 31
 Paleolitisk fruktbarhetsfetisch Szymborska 211
 Palmhuset Zagajewski 243
 Pan Nowakowski Budrewicz 18
 Pan Tadeusz Mickiewicz 99
 Pansarkryssaren Potemkin Krynicki 24, 78, 79, 80, 81
 Panteistens versikel Herbert 43, 45
 Pappershuvudets stora klagan Andrzejewski 8
 Parabel Szymborska 210, 218
 Parabel om de ryska emigranterna Herbert 43, 45, 48
 Parabel om kung Midas Herbert 43, 48
 Parabel om vallmon Miłosz 111
 Paraden Różewicz 164, 167
 Paradisande Świetlicki 198, 257
 Paradiset Miłosz 115, 119
 Paradiset nästa Hłasko 50
 Paradisets lustgård Różewicz 173
 Paradisets portar Andrzejewski 8
 Paradiso Podgórnik 145, 256
 Paris Głabińska 32

Paris och andra dikter Głabińska 32
 En pariserscen Miłosz 116
 Paroll Zagajewski 243
 Paroxysmen Lem 87
 Ett parti schack Parandowski 143
 Partita för träinstrument Grochowiak 37
 Pascal Brandstaetter 14
 Passionsdagbok Gretkowska 36, 148
 Passivt lidande Zagajewski 246
 Pastor Kanonikus Przerwa-Tetmajer 157, 227
 Pastorn Mrozek 127
 Pater Bernhards stora predikan Kołakowski 67
 Patetiskt skämt Różewicz 167, 172
 Peer Gynt Mrozek 127
 Pensionatet vid Strandvägen Edigey 26
 Pensionär Miłosz 122
 Pensionär Schulz 177
 Det perfekta tomrummet Lem 88
 Pericalypsis Lem 88
 Perpetuum mobile Herbert 38
 Perrong Lipska 91
 Persefone Zagajewski 250
 Persikan Tuwim 226
 Den persiska sagan om mannen Kołakowski 67
 Personer Miłosz 104
 Personlighet och information Lem 90
 Peruken Nowakowski, M. 137
 De pestsmittades fader Słowacki 155, 192
 Petersburg Mickiewicz 99
 Petitionen Andrzejewski 8
 Philidor med barn i botten Gombrowicz 34
 Pianistens död Zagajewski 250
 Pierson College Miłosz 122
 Pieta Szymborska 23, 203, 207, 211
 Pilgrimsfärd Miłosz 115, 117
 Pilgrimsfärd till Warszawa Dąbrowska 21
 Pingst Kubiak, M. 82
 Pińsk 39 Kapuściński 59
 Planetarium Zagajewski 250
 Planeten Fantasmagori Krynicki 80
 Plantagen Szumańska 201
 Plantera träd Polkowski 148
 Platon eller varför Szymborska 214
 Platonismen, empirin Kołakowski 66
 Platonska dialoger Miłosz 122
 Plötsligt Różewicz 163
 Poem för vuxna Ważyk 132, 150, 230, 231, 232
 Poem om en förstenad tid Miłosz 111
 Poesi tar inte alltid Różewicz 171
 Poesi är att söka glansen Zagajewski 251
 Poesin lever Krynicki 80
 Poesins obeskrivliga cynism Zagajewski 248

- Poesins omnejd Różewicz 168
 Poet? Förbrytare? Galning? Lipska 93
 Poet är den som skriver verser Różewicz 167
 Poeten och historien Szymborska 205
 Poeten och världen Szymborska 214
 Poeten vid sjuttio Miłosz 116
 Poeten är den som berövats synen
 Buczkówna 18, 133
 Poetens hjärta Sienkiewicz 186
 Poetens röst från planeten Fantasmagori
 Krynicki 80
 Poetisk skissbok Pawlikowska-Jasnorzewska
 144
 Poetiskt tillstånd Miłosz 115, 117
 Pojken Miłosz 115
 Pojken i floden Brzozowski 17
 Pojken i röda mössan Różewicz 169
 Pojken med bibeln Borowski 12, 151
 Pojken med duvan Orłós 139
 Pola Krall 73
 En polack i bushen Kapuściński 59
 Polen: krigstillstånd Nowakowski, M. 136
 Polens framtid Krasiński, Z. 76
 Polens frihetsbön Feliński 26
 Polens nationalmarsch Wybicki 239
 Polis! Polis! Mrozek 129
 Politologen Nowakowski, M. 137
 Polka med mig själv Białoszewski 11
 La Pologne? La Pologne? Szymborska 221
 Polonäs på lina Polanowski 146, 147
 En polsk psaltare. Psalm 26 Kochowski 64, 151
 Polsk rapsodi Ścibor-Rylski 177
 Polsk sommar Głębińska 32
 Polsk-ryskt krig Masłowska 95, 149
 Polska knuten Jastrun, T. 55
 Det polska folkets och det polska pilgrimskapets
 böcker Mickiewicz 100
 Polska nationalhymnen Feliński 26
 Polskt biografiskt lexikon Zagajewski 261
 Pomona i staden Drohobycz Kapuściński 59
 Poniatowskimonumentet Budrewicz 18
 Pornografi Gombrowicz 34
 Pornografisk rätt Sucheicka 196
 Porslin Zagajewski 247
 Portalen Miłosz 115, 117
 Porten Czycz 21, 133
 Porten Różewicz 173
 Porten Zagajewski 251
 Porträtt Iredyński 53, 133
 Porträtt Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Porträtt av en vän Borowski 12, 196
 Ett porträtt av Schopenhauer Miłosz 118
 Porträtt från mitten av det tjugonde Miłosz 112
 Porträtt i svart ram Herbert 38
 Porträtt med en katt Miłosz 116
 Porträtt med en kula i käken Krall 72
 Porträtt ut minnet Stanuch 31, 194
 Portvakten Zagajewski 248
 Positivisterna Zagajewski 247
 Postum korrespondens Świetlicki 197
 Postum resa Krynicki 80
 Postumt landskap Ficowski 27
 Postumt opus Zagajewski 250
 Potockas graf Mickiewicz 99
 Pragmatikerna Witkiewicz 234
 La précieuse Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Den preussiska muren Zalewski 252
 Prickig klänning Miłosz 122
 Primula veris Mickiewicz 100
 Principer vid remissbehandling Gałczyński 31
 Prins oväntad och underjordens konung
 Polska sagor 154
 Prins överraskning och prinsessan
 Polska sagor 154
 Prinsen och hittebarnet Polska sagor 154
 Prinsens fötter och övriga kroppsdelar
 Szymborska 207
 Prinsessan och trollpackan Polska sagor 154
 Prinsessan på Glasberget Polska sagor 154
 Processen Herbert 47
 Processen Mrozek 126, 131
 Professor Andrews i Warszawa Tokarczuk
 147, 223
 Professor Robert Mrozek 129
 Professor Sonnenbruchs Kruczkowski 77
 Professor Spanner Nałkowska 134
 Professor Tutka på en liten station Szaniawski 199
 Professor Tutka är ingen riktig pessimist
 Szaniawski 199
 Professorns kniv Różewicz 168
 Prokonsulns återkomst Herbert 43, 46
 Prolog till komedi Szymborska 210
 Prometheus fjättrad vid skrivbordet
 Brandstætter 14
 Prospekt Szymborska 23, 203, 207
 Provet Lem 88
 Provokation Sucheicka 196
 Prästen och narren Kołakowski 66
 Psalm Szymborska 212, 217, 219
 Psyche Iwaszkiewicz 54
 Pucklarna Kołakowski 66
 Pugerups Gård Marcinkiewicz 95, 258
 Punkt Herbert 44
 Punkt Zero Moszkowicz 124

- Purgatorium Krynicki 79
 Purimnatten Strykowski 195
 På ackermanska stäppen Mickiewicz 100
 På alla fyra kröp Miłosz 119
 På andra sidan Miłosz 113
 På biblioteket Zagajewski 245, 248
 På bron i Mostar Brandstaetter 13
 På den lilla gården Witkiewicz 226, 234
 På detta stället Gołubiew 33
 På diktens yta Różewicz 170
 På diplomatisk post Różewicz 152, 166
 På en bar i närheten av Sèvres-Babylone
 Wat 229
 På ett nattåg, alldeles tomt Miłosz 119
 På ett ögonblick Mrozek 125
 På gästgifvaregården Dalecka 22, 227
 På hemmet Szymborska 212
 På hjortjakt Ejsmond 26
 På ljusan dag Szymborska 213, 217, 220
 På lur Mickiewicz 97
 På middag Zagajewski 247
 På min åttioåttonde födelsedag Miłosz 103
 På okända vägar Ossendowski 142
 På patrull Lem 89
 På resan Mrozek 127
 På skilda vägar Orzeszkowa 141
 På skuggspelsteatern Różewicz 169
 På slingrande vägar Miłosz 120
 På solig kust Sienkiewicz 186, 187
 På stationen Mrozek 127, 129
 På Tannu-Olas topp Ossendowski 142
 På tröskeln Järnström-Kurowska 56
 På upptäcksfärd Kunciewiczowa 83
 På vakt - nattetid Świrszczyńska 199
 På vandring Zagajewski 249
 På Wartburgs slott Dąbrowska 21
 På villande hav Mrozek 129
 På vägen Kornhauser 23, 70
 På väg Miłosz 113
 På vägen till Delfi Herbert 41
 På ärans fält Sienkiewicz 187
 En påbörjad berättelse Szymborska 208,
 213, 220
 Påbörjat i gryningen 26 juli år 1965
 Różewicz 163, 171
 Påfågeln Nowakowski, M. 137
 Påhälsning Sommer 193
 Påsk Rudnicki 174
 Påskhelg i Paris Zagajewski 250
 Påstående och svar Miłosz 113
 Quo vadis Sienkiewicz 187, 188
 Quo vadis Tropp-Gubler 30, 224, 225
 Ett qvinnoöde Orzeszkowa 141
 Rabbinens återkomst Strykowski 195
 Rad för rad Krynicki 81
 Radannonser Szymborska 210
 Rahab Kołakowski 65, 67
 Rampfeber Szymborska 213, 215
 Rapport Miłosz 121
 Rapport från en belägrad stad Herbert 46, 47
 Rapport från ett sjukhus Szymborska 211
 Rapport från München Brycht 16
 Rapport från paradiset Herbert 44, 47
 Rapport från Sankte Per Zagajewski 249
 Ravenna såg jag idag Różewicz 171
 Realism Miłosz 106, 121, 122
 Den realistiske målaren Brzozowski 17
 Recension av en oskriven dikt Szymborska 212
 Recept Lipska 93
 Recycling Różewicz 168
 Redan Szaruga 199
 Redan från tidiga år Miłosz 119
 Redan höst Herre Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 Redovisning Miłosz 115
 Referat eller artikel Podgórnik 146, 256
 Referendum Zagajewski 243
 Regianvisningar Różewicz 170
 Regio Różewicz 170, 171
 Regn Gałczyński 31
 Regn Herbert 39, 133
 Regn Jastrun, T. 56
 Regn över Paris Zagajewski 251
 Regnbågsföreställning Suchcicka 196
 Regniga kvällar Dygat 25
 Rehabilitering Szymborska 210
 Reklam Szymborska 212
 Rekonvalescentens brev Ważyk 230
 Rekordet Borowski 11
 Relief Różewicz 171
 Religionen och rummet Miłosz 108
 Rena händer Broll 15, 138
 Den rena kärleken Iredyński 53, 152
 Renegaten Mickiewicz 97
 Rening Różewicz 169
 Renässansmänniskorna i Rom Chłędowski 19
 Resa ett (A) eller Truls elektrubadur Lem 86
 Resa fem (A) eller Trurl som konsult Lem 86
 Resa hem eller ej Mrozek 125, 128
 En resa i tiden Ważyk 230
 Resa till Lwow Zagajewski 241, 245
 Resan Fink 29
 Resan Järnström-Kurowska 57

- Resan Kamińska 57
 Resan Miłosz 112
 Reseelegi Szymborska 210, 216
 Resenären Zagajewski 245, 249
 Resenären Herr Cogitos bön Herbert 39, 47, 48
 Resor Różewicz 164
 Resor i Amerika 1797-1807 Niemcewicz 134
 Respekt eller supermaktens tåreflöde
 Różewicz 168
 Resten Szymborska 210
 Resumé Szymborska 211
 Ett retrospektiv med gamla filmer Varga
 147, 228
 Returbagage Szymborska 214
 Revolutionen Mrozek 125, 128, 129
 Revolutionärerna Miłosz 116
 Revolvern Hłasko 51
 Riddar Blåskäggs borg Miłosz 113
 Ridendo castigat mores Polanowski 146
 Rien du tout Lem 88
 Riksdagsmannens hemkomst Niemcewicz
 135, 256
 Rilkes död Zagajewski 247
 Ritual Miłosz 104
 Robespierre framför spegeln Zagajewski 249
 Les Robinsonades Lem 88
 Rogans grupp Lem 89
 Rokokomänniskorna i Rom Chłędowski 19
 Romantik Mickiewicz 97, 100
 Romerska buskage Szymborska 206
 Roms skövling Morawski 123
 Rondo Grochowiak 37
 Rop till Yeti Szymborska 210
 Ropet Tuwim 226
 Rosen Żeromski 254
 Rovfågelsjakt Ejsmond 26
 Róża Iwaszkiewicz 54, 151
 Rozenfeld Krall 74
 Różewicz Miłosz 104
 Rubens kvinnor Szymborska 210, 217
 Rudin – en överflödiga människa Michnik 96
 Rue Descartes Miłosz 115, 119
 Rufin Piotrowski Piotrowski 145
 Rulltrappan Zagajewski 250
 Rum att hyra Rodowska 161, 224
 Rummet Zagajewski 241, 250
 Rut eller kärlekens och brödets Kołakowski 66
 Rutin Mrozek 125
 Rympiloten Pirx Lem 88
 Rysk saga Herbert 44, 45, 46
 Ryska mysteriet Kapuściński 59
 Ryssland Mickiewicz 100
 Ryssland går in i Polen Zagajewski 242,
 246
 Rytm är det högsta uttrycket Miłosz 119
 Råd Miłosz 102, 109, 113, 120
 Råden Mr Blake gav Miłosz 108
 Rådslaget Strykowski 195
 Råttan Czycz 20, 133
 Råttan i labyrinten Lem 87
 Räcka ut tungan Różewicz 166
 Räckle Zagajewski 243, 246
 Räddad Różewicz 167, 168, 172
 Räddning Miłosz 111
 Räddning Suchcicka 196
 Rädsla Miłosz 111
 Ränkspel med de döda Szymborska 208,
 213, 217, 220
 Rätt gärna Mickiewicz 97
 En rättvis höst Herbert 41, 44
 Rävboan Krall 73
 Den röda lappen Kołakowski 66
 Det röda tegelhuset Broda 15, 260
 Rök Zagajewski 241, 250
 Rörelse Szymborska 211
 Rörhönan Witkiewicz 234
 Röster Szymborska 211
 Röster från sjön Gołubiew 33
 Ett rött spänne Hillar 50
 Sabalas saga Sienkiewicz 188
 Sabbatsljusstakar Kobos Kamińska 62
 Sacra Conversazione Kielar 60, 61, 260
 Sacramentofloden, bland nakna kullar Miłosz 118
 En saga Bursa 18
 Sagan Lem 27
 Sagan om datamaskinen Lem 90
 Sagan om kung Genialons tre Lem 86
 Sagan om spiken Herbert 40
 Sagor för stora och små Kołakowski 66
 Sagoslottet Iwaszkiewicz 54
 Salen Miłosz 122
 Saliga äro de saktmodiga Kossak-Szczucka 71
 Salim Kapuściński 57
 Salome eller alla människor Kołakowski 66, 67
 Salomo eller människor Kołakowski 66, 67
 Salt Szymborska 210
 Salt och guld Kapuściński 58
 Den samaritiska kvinnan Wojtyła 235, 236
 Samexistens Mrozek 130
 Samhörighetskänsla Herbert 42
 Samma ansikte Różewicz 171
 Samtal Mrozek 130
 Samtal Różewicz 172

- Samtal Wiśniewski 30, 233
 Samtal med djävulen Kołakowski 67
 Samtal med Friedrich Nietzsche Zagajewski 242, 245
 Ett samtal med Gud börjar Wojtyła 236, 237
 Samtal med inkvisitorn Strykowski 195
 Ett samtal med människan börjar Wojtyła 237
 Samtal med stenen Szymborska 211, 219
 Samtal med vän Różewicz 172
 Samtal om Vilnius Miłosz 117
 Samtalet Lem 89
 Samtida riddare Jastrun, T. 56
 Samtidigt epos Różewicz 172
 Samuel Pepys dagbok Szymborska 205
 Sanatoriet Timglaslet Schulz 177
 Sankt Hieronymus ode Klejnocki 62, 224, 260
 En sann berättelse ur livet Borowski 13
 Sanna historier Odija 138, 147
 Sannerligen när denna billiga ynkedom Ważyk 231
 Sanning och påfund Szymborska 206
 Sanningen Lem 88
 Sanningen Zagajewski 242
 Ett sannskyldigt rop till den människa Wojtyła 237
 Sara eller konflikten Kołakowski 65
 Sarajevo Miłosz 117, 120, 122
 Sarin Urbanowicz 228
 Satirens konung Karpiński 60
 Sartorius Lem 89
 Scenförändringar utanför mitt fönster Dąbrowska 21
 Schillingers död Borowski 11, 13
 Schizofrenin är som Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 Den schizotyme Wojtyła 236
 Schopenhauer gråter Zagajewski 240, 245
 Schwedenkräuter Kruszynski 77
 Se Herren far fram Kapuściński 58
 Se imorgon Kobos Kamińska 62
 Se på kossan Szymborska 206
 Seans Szymborska 213, 216, 217
 Sedan Grzebalski 38, 257
 Sedan en tid tillbaka Różewicz 169
 Seendets dag Sendeci 178, 258
 Sefirerna Iwaszkiewicz 54
 Seger Zagajewski 242
 Seglen Zagajewski 243
 Segraren Lem 89
 Segraren mot sin vilja Sienkiewicz 188
 Sekel Krynicki 81
 Sekelskifte Szymborska 208
 Sekreterare Miłosz 115, 117
 Sekvojan Herbert 40, 42
 Selim Mirza Sienkiewicz 188
 Semestersången i full gång Mrozek 127
 Sen helg Zagajewski 242
 En sen kväll kör du Zagajewski 241
 Sénanque Zagajewski 251
 Det senaste århundradet Różewicz 168
 Den sene Beethoven Zagajewski 240, 245
 Sentenser Miłosz 113
 Senza flash Zagajewski 250
 Separation Zagajewski 250
 September Zagajewski 249
 Septembereftermiddag i de övergivna kasernerna Zagajewski 242, 243
 Seti Lem 86
 Sevilla Głąbińska 32
 Sex föreläsningar på vers Miłosz 116, 117
 Sex gånger Coltrane Świetlicki 198, 257
 Sexplosion Lem 88
 Sextiotalsfilm Szymborska 211
 Sextonårig flicka Drozdowski 22, 133
 En sexårig flicka från gettot tigger Ficowski 27
 Shaernas shah Kapuściński 60
 Sibyllan Konopnicka 68
 Sicilia sive insula Mirandae Miłosz 104
 Sidor rörande självständighetens år Miłosz 115, 118
 Siena Chłędowski 19
 Siesta Mrozek 127
 Silverbarkig Tropp-Gubler 30, 224
 Silverörnar Parnacki 143
 Simon från Cyrene Wojtyła 236
 Simone Weil tittar på Rhônedalen Zagajewski 243
 Simson Brandys, K. 14
 Simulanten Kossowski 71
 Sinnets rötter Goerke 33, 147
 Den sista Krasiński, Z. 76
 Sista halten Zalewski 252
 Den sista kons bön i hagen Koehler 64, 259
 Sista rådet Przyboś 158
 Sista skriket Tkaczyszyn-Dycki 222, 260
 Sista tiden Podgórnik 146, 256
 De sista Valois Chłędowski 19
 Sista vägen Wojdowski 235
 Sista åskvädret Zagajewski 250
 Den siste af sin stam Sienkiewicz 188
 Den siste husaren Mrozek 127
 Siste jourhavande Lipska 92, 93
 Sitt rätta ansikte Nowakowski, M. 136
 Sju Kleopator Szymborska 205
 De sju orden Ficowski 27, 28

De sju änglarna Herbert 46
 Sjunde resan Lem 90
 Sjunde resan eller hur Trurl Lem 86
 Den sjunde ängeln Herbert 43
 Sjutton år Zagajewski 242
 Själur i fångenskap Miłosz 117
 Själarnas vandring Różewicz 164, 167
 Själur Zagajewski 251
 Själens vardag Herbert 42, 44
 Själv-het Miłosz 116
 Självmördarens rum Szymborska 202, 203, 219
 En självmördares rum Szymborska 212
 Självporträtt Zagajewski 241, 246, 251
 Självvalt helvete Szymborska 205
 Sjätte resan eller hur Trurl och Klapautius
 Lem 86
 Sjätte sinnet Musierowicz 132
 Sjö Miłosz 103
 Sjö i det grafitgrå skenets nåd Kielar 61, 224,
 261
 Sjöjungfruns svärd Auderska 8
 Sjön Järnström-Kurowska 56
 Sjön Mrozek 125
 Skada Miłosz 104
 Skala Krynicki 81
 En skalle Miłosz 116
 Skamliga drömmar Herbert 40, 47
 Skammen Herbert 40
 Skathet Miłosz 112
 Skatten i skogen Chmielewska 19
 Skelett av en dinosaurus Szymborska 202, 203
 Den skeppsbrutne Lem 86
 Skeptikern Mrozek 127
 Skiss till dagboken Ważyk 230
 Skiss till en modern kärleksdikt Różewicz 169
 Skiss till ett samtida kärlekspoem Różewicz 172
 Skjut inte Krynicki 79
 Skogsfantasi Miłosz 121
 En skogsidyll Sienkiewicz 183, 186, 189
 Skogsutflykt Miłosz 111
 Skoj Leja 85, 152
 Skon Andrzejewski 8
 Skornas svarta ansikten Grzebalski 38, 257
 Skorstensröken Konopnicka 68
 Skotsk månad Tokarczuk 224
 Skratt Szymborska 211, 219
 Skrattet Różewicz 169
 Skrift på den döda kyrkogården Ficowski 27
 Skrivet på hotell Szymborska 211
 Skraddaren Mrozek 125
 Skröna om poeter Różewicz 172
 Skuggan Nowakowski, M. 136
 Skuggan Szymborska 202, 203, 210
 Skuggan av en människa Hłasko 51
 Skuggor av glömda fäder Michnik 96
 Skuggorna Różewicz 168
 Skuggtimmen Marcinkiewicz 95, 258
 Skurkarna lockade henne avsides Ważyk 231
 Skyddsängeln Sienkiewicz 189
 Skyddsängeln lämnar den gamle Ionesco
 Suska 197, 256
 Skådespelerskan Sonnenberg 193, 194, 259
 Skälvande av rädsla Krynicki 79
 En skänk från ovan Szymborska 206
 Sköldpaddan och musen Krasicki 75, 151
 Sköna tider Miłosz 112
 Skönheter på tåg Szymborska 206
 Skönhetsvård dygnet runt Szymborska 205
 Slaget vid Grundwald Borowski 12
 Slakthuset Grzebalski 37, 256
 Slakthuset Mrozek 130
 Slapstick Szymborska 213, 216, 217
 Slottet Zagajewski 251
 Slottet i Kaniow Goszczyński 35, 155
 Slottet i Obory Jastrun, T. 55
 Slumpen Krall 73
 Det slutande seklet Szymborska 208, 213, 217,
 220
 Slutet Różewicz 171
 Slutet godt – allt godt Sienkiewicz 179
 Slutet och början Szymborska 208, 213,
 216, 217, 218
 Slutet på ceremonin Ficowski 27, 28
 Slutet på dynastin Herbert 44
 En slängande väska Różewicz 171
 Smakens makt Herbert 39, 47
 Smakens vassa klo Suchcicka 196
 Smeden och djävulen Polska sagor 154
 Smolket i ögat Filipowicz 29, 151
 Små annonser Szymborska 133, 207
 Små elefanter Brzozowski 17
 Små föremål Zagajewski 251
 Små och mindre texter Rudnicki 175
 Småborgerlig afton Borowski 12
 Snabb dikt Zagajewski 243
 Snabba steg Miłosz 103
 Snaran Hłasko 51
 Snarare Krynicki 81
 Snett eller allting har blivit annorlunda Hłasko 51
 Snickaren Kowalski Szymański 201
 Snigeln Grzebalski 38, 257
 Snuskhummern Różewicz 172
 Snuvan Lem 89
 Snäckan Herbert 43, 45

Snöbollsbusken Lenartowicz 91
 Snövit Mrozek 128
 Snöyra Zagajewski 251
 Sodom Brzozowski 17
 Sodom och Gomorra Lem 87
 Sokrates Sztajnert 201
 Sol Hołuj 52
 Solaris Lem 89
 Solaristerna Lem 89
 En soldat talar Świrszczyńska 198
 Soldaten Herbert 44
 Soldaten Hłasko 51
 Soldaten som kämpade Ważyk 232
 Soldathustrun Sienkiewicz 189
 Soldatstatyn Mrozek 126
 En soldränkt dal bland kullar Maj 94
 Solen Miłosz 111, 121
 Solen Różewicz 168
 Solen föds Kubiak, M. 82
 Solidaritet och ensamhet Zagajewski 246
 Solnedgång Buczkówna 18, 133
 Solnedgång över nordliga landskap Miłosz 119
 Solrosen Czeszko 20
 Solstrålen Buczkówna 18, 133
 Soluppgång över Cassis Zagajewski 251
 Som det var Miłosz 113
 Som en dröm Krynicki 80
 Som inte finns Krynicki 24, 78
 Som om världen Kobos Kamińska 63
 Somliga gillar poesi Szymborska 209, 213, 216
 Sommar Zagajewski 250
 En sommardag Mrozek 130
 Sommaren Miłosz 115, 119
 Sommaren 1987 Sosnowski 194, 260
 Sommarens fullhet Zagajewski 250
 Sonetter från Krim Mickiewicz 100
 Sonettförfalskarligan Gałczyński 31
 Sorg Jastrun, T. 56
 Sorgekväde över dottern Urszula Kochanowski 64
 En sorlande decemberkväll Maj 94
 Sov Krynicki 81
 Sov inte, anteckna Sommer 193
 Spanska ögon Nurowska 138
 Den spanske doktorn Kochanowski 63, 150
 Specimen Miłosz 104
 Spegelhallen Herbert 44, 45
 Spegeln Polanowski 147
 Spegeln Rudnicki 175
 Spel på många små trummor Tokarczuk 223
 Spela spela Kubiak, M. 82
 Spelmannen Mickiewicz 97
 Spel-Janko Sienkiewicz 189
 Den spetälske konungen Kossak-Szczucka 71
 Spiken i himlen Herbert 44, 45
 Splittrad Sienkiewicz 186
 Sprudlande allvar Szymborska 204
 Språket, detta svallkött Krynicki 80
 Språket, dikten och jakten Zagajewski 247
 Spår i snön Zawieyski 253
 Spädbarn på vandring Suchcicka 196
 Spökdjur (Tarsius) Szymborska 211, 219
 Spökskeppet Różewicz 168
 Square d'Orleans Zagajewski 251
 Stackars August von Goethe Różewicz 172
 En stackars kristen ser på ghetton Miłosz 109, 112, 123
 En stad som en gång var vår Pruszyński 157
 Staden där jag skulle vilja bo Zagajewski 149, 247, 250
 Staden jublade Miłosz 115
 Staden Pornics krönika Miłosz 113
 Staden utan namn Miłosz 113
 Stanislaw Ignacy Witkiewicz Miłosz 108
 Starka ängeln Pilch 145, 149
 Starke Simson Orzeszkowa 140, 141
 Start till det okända Urbanowicz 228
 Stary Sącz Zagajewski 251
 Stationen Odojewski 138
 Statistik Wygodzki 239
 Statskuppens anatomi Kapuściński 57
 Staty av ett äkta par Miłosz 111
 Stelfruset helvete Kapuściński 58
 Stenarna Zagajewski 243
 Stencilapparaten Nowakowski, M. 136, 137
 Stendal Zagajewski 249
 Stenen Herbert 43, 48
 Stenen talar till Sisyfos Lars 84
 Stengolvvet Wojtyła 237
 Stenhopen Ficowski 27, 28
 Stenogram från demonens metafysiska presskonferens Kołakowski 67
 Stenvärlden Borowski 12, 13
 Stepperna vid Akkerman Mickiewicz 100
 Stilisering Zagajewski 247
 Stilla natt Szymborska 206
 Stilleben med ballong Szymborska 202, 203, 210
 Stipendiebostad Zagajewski 251
 Stjärnan Malört Miłosz 115, 118, 119
 Den stjärnan, som jag kallar min Konopnicka 68
 Stjärndagböckerna Lem 89, 90
 Stjärnorna Karpiński 60
 Stolarna Herbert 44, 45

En stor bluff Hlasko 51
 En stor människas hus Szymborska 208
 Stor och liten Szymborska 205
 En stor taktlöshet Zientarowa 255
 Den stora framtidskongressen Lem 90
 Stora haverier Lipska 91
 Det stora krigets verkliga slut Zawieyski 253
 Den stora metaforen Wołoszynowski 238
 Stora pengar Różewicz 168
 Stora städer Zagajewski 251
 Det stora spelet Lem 90
 Det stora talet Szymborska 202, 203
 Den store mannens hus Szymborska 213, 220
 Storsinnet Woroszyński 238
 Stranden Kielar 60, 61, 261
 Stranden Kieślowski 61
 Strax tillbaka Sosnowski 194, 260
 Strax-vänta-saknas Wygodzki 239
 Strepitoso Grochowiak 37
 Striden Urbanowicz 228
 Strip-tease Mrozek 130
 En stråle av ljus Zorkrot 30, 255
 En stråle av lyckan Tropp-Gubler 30, 224
 Strävsamt trolleri Szymborska 204
 En studentberättelse Szaniawski 199
 Studentexamen Konwicki 69
 Studentexamen på Targowagatan Borowski
 11, 12
 Studie i ensamhet Miłosz 114
 Studie i hemlöshet Suchcicka 196
 Studium av ensamhet Miłosz 117, 121
 Studium av objektet Herbert 43, 48
 Den stulna boken Hulewicz 52
 Stum Suchcicka 196
 Stum, huvudet täckt Krynicki 81
 Stunden Miłosz 105, 114
 Stunden Szymborska 213, 218
 Stunden Zagajewski 249
 Ett stycke av ytan Kruszynski 77
 Styrkedemonstrationen Lem 87
 Stålstjärnor på lyftkranarna Wolny-Hamkało
 237, 257
 Ställd mot väggen Krynicki 79
 Stället Miłosz 122
 Den största kärleken Świrszczyńska 198
 Subjekt Tokarczuk 223
 Succé och bön Różewicz 172
 Sucka inte efter det som är ouppnåeligt
 Dygat 25
 Sumphönan Witkiewicz 234
 Suputerna Herbert 40
 Svag för paraplyer Sonnenberg 193, 224
 Svanen Mrozek 131
 Svanarna Mrozek 126
 Svansen Szymborska 205
 Svar Różewicz 169
 Svart sång Szymborska 209
 En svart tid Głowiński 32
 Svarta blommor Norwid, C. 135
 Den svarta bäcken Buczkowski 18
 Svarta dalar Podsiadło 146
 Den svarta floden Zagajewski 242
 Svarta fläckar är vita Różewicz 163, 171
 Den svarta kråkan Polska sagor 154
 Det svarta regnet Lem 89
 Svarta tårar Szymborska 206
 Svartsjuka och medicin Choromański 19
 Svartsjukans följder Priorkowska 156
 Swedenborg och Dostojevskij Miłosz 108
 Svek Zagajewski 242
 Sveket Zagajewski 248
 Den svenske Carls stjärna Sienkiewicz 189
 Switez-sjön Mickiewicz 97
 Switez-älfran Mickiewicz 97, 100
 Svältkonstnären Różewicz 172
 Svärdsdansen Ossendowski 142
 Symboliska berg och skogar Miłosz 108
 En syn Mickiewicz 100
 Synd Woroszyński 238
 Syndaflo den Sienkiewicz 189
 Syndaflo den som misslyckades Gałczyński 31
 Synden Różewicz 173
 Synen Sienkiewicz 189
 Synen av ben Brandstaetter 13
 Synoden Wojtyła 237
 Synodus Wojtyła 236
 Syrenbusken Orzeszkowa 141
 Den syriska sagan om sparven Kołakowski 67
 Syster Gertrud Orzeszkowa 141
 System Herbert 40, 42, 48
 Så blir det Kobos Kamińska 63
 Så bra Różewicz 132, 162
 Så det är du som är Daniel Krall 74
 Så lite Miłosz 106, 110, 114, 123
 Så många ord men dessa ord Kornhauser 70
 Så råkar det sig att jag sitter Szymborska 218
 En sådan tur Krynicki 80, 82
 Sådana tider Lipska 93
 Sång Miłosz 117
 Sång för Europa Sosnowski 194, 260
 En sång innehållande en varning
 Potocki, W. 151, 156
 Sång: Jordan är torr och het Kochanowski
 63, 150

Sången Miłosz 111
 Sången Orzeszkowa 141
 Sången om pärlan Miłosz 114, 117
 Sången om trumman Herbert 43, 48
 Sången om vattnets skimrande Wojtyła 236
 Sången om världens undergång Miłosz 112
 Såsom i en verklighet Brzozowski 17
 Säcken Wojdowski 235
 Säg mig Wolny-Hamkało 238
 En sällsam historia Orzeszkowa 139
 Sällsam utstyrelse Brzozowski 17
 Sändebudet Herbert 47, 49
 Sänka skepp Tkaczyszyn-Dycki 223, 260
 Särskilda anteckningsboken Miłosz 115, 117
 Säsongkärlek Zapolska 252
 Sätt att leva Szlosarek 200, 258
 Södern 67 Kapuściński 59
 Söker du måttet Zagajewski 242
 Sömmerskan Herbert 44, 45
 Sömnens majestät Zagajewski 250
 Söndag Kieślowski 61
 Söndag Ważyk 230
 Söndagsberget Polska sagor
 Söndagspromenad utanför staden
 Różewicz 166
 Sönderrivet liv Romanowski 161
 Sönerna Andrzejewski 8
 En söt flicka Hłasko 51

Tabu Żeromski 254
 Tack vare vågen Szymborska 24
 Tacksamhet Miłosz 116
 Tacksamhet Szymborska 202, 203
 Tajfun Ossendowski 142
 Tala lugnare Zagajewski 251
 Talet Pi Szymborska 212
 Tallen Krall 74
 Tamarisken Herbert 43
 Tanganyikas parlament Kapuściński 58
 Tango Mrozek 130
 Tankar Lec 85
 Tankar Miłosz 110
 Tankar om fadern Herbert 40, 42
 Tankar om problemet nation Herbert 39
 Tankarna och ordens öde Kobos Kamińska 62
 Tankarnas motstånd mot ord Wojtyła 236
 Tankekorn Brudziński 16
 Tarbes Zagajewski 251
 Tatiana Lubomirski 94
 Tavlor Miłosz 111
 Taxichaufförens berättelse Nowakowski, M. 136
 Te eller kaffe Mrozek 128

Teatern Krall 73
 Teatern Gröna gåsen Gałczyński 31
 Teatersällskapet Gröna gåsen Gałczyński 31
 Tecknet Rudnicki 175
 Tegelhuset Kossowski 71
 Telefonluren Szymborska 214
 Tempelherrarnas försvar Herbert 48
 Templet och palatset Kapuściński 59
 Templets hemlighet Ossendowski 142
 Templum Różewicz 170, 171
 Teodicé Miłosz 116
 Teodozja, eller hjärtats känslighet Nałkowska 134
 Terminus Lem 89
 Terroristen, han ser Szymborska 202, 203,
 218, 219, 221
 Terroristen ser på Szymborska 212
 Testamente Gombrowicz 34
 Testamente Herbert 39, 133
 Testamente Lipska 91, 93
 Texas Miłosz 103
 Thomas Mann Szymborska 211
 Thomas Mann Zagajewski 246, 252
 Tid för mig tiden hastar Różewicz 163, 171
 Tiden som berättelse Mrozek 130
 Tidens barn Szymborska 208
 Tidens färg Ważyk 230
 Tidig morgon Miłosz 115
 Tidsprovet Ficowski 27
 Tidsstipendiater Lipska 94
 Tidstemat i sf. Lem 90
 Tidsåldern Krynicki 79
 Tigerdöden Przymanowski 159
 Tiggarnas gräl Gałczyński 31
 Till Krynicki 80
 Till adjektivens försvar Zagajewski 249
 Till Allen Ginsburg Miłosz 122
 Till arken Szymborska 208, 213, 220
 Till de ryska vännerna Mickiewicz 100
 Till den döde Różewicz 168
 Till den okända döda Zagajewski 242, 248
 Till det polska folket Jasiński 55
 Till direktionen för museet Mrozek 128
 Till en cikada Sarbiewski 150
 Till en dam Morsztyn 123, 150
 Till en målarinna Podsiadło 146, 258
 Till en politiker Miłosz 105, 110, 120, 123
 Till en polsk moder Mickiewicz 101
 Till en ung flicka Kochanowski 63, 150
 Till floden Herbert 40, 47
 Till Grażyna Barańczak 10
 Till hasseln Miłosz 103
 Till hjärtat en söndag Szymborska 211, 216

Till inkonsekvensens lov Kołakowski 66
 Till Jan Lebenstein Miłosz 116
 Till Jeruschalaim Ficowski 27, 28
 Till Jerzy Borejsza Tuwim 226
 Till Jozef Sadzik Miłosz 119, 120
 Till Kiruna Moszkowicz 30, 124
 Till krigare Järnström-Kurowska 57
 Till kära socialismen Mrozek 124
 Till lands och till sjöss Kruszynski 77, 149
 Till Lech Walesa Miłosz 120
 Till Louvrenmuseets styrelse Mrozek 124
 Till M*** Mickiewicz 101
 Till M. Zagajewski 249
 Till Marianne Büttrich Lipska 93
 Till min Daimonion Miłosz 122
 Till min landsman poeten Järnström-Kurowska
 56
 Till mina läsare Lem 90
 Till mina vänner i Moskva Mickiewicz 101
 Till minne av Warszawabornas motstånd
 Rymkiewicz 175
 Till minnet av en arbetskamrat Wojtyła 236
 Till museet har jag fört deras frackar Miłosz
 119
 Till Norwid Zagajewski 242
 Till Paul Eluard Ważyk 232
 Till Piotr Różewicz 172
 Till poesins försvar Zagajewski 149, 248
 Till poeten Robert Lowell Miłosz 104
 Till Polens moder Mickiewicz 97, 101, 155
 Till polska judar Broniewski 16
 Till Pompejis hjälp Herbert 44, 45, 46
 Till Raja Rao Miłosz 114
 Till Robinson Jeffers Miłosz 108, 114
 Till Romarna Głębińska 32
 Till Ryszard Krynicki Herbert 39, 47
 Till sin Gud Żeromski 254
 Till sin lyra Sarbiewski 150
 Till skuggornas minne Kobos Kamińska 63
 Till storebror Zagajewski 241, 250
 Till Tadeusz Sołtan Baczyński 8
 Till Warszawa Słonimski 192, 222
 Till vännerna Mickiewicz 97
 Till vännerna Szymborska 210
 Till ärade Förenta nationerna Mrozek 124
 Till***, Splügen Mickiewicz 101
 Tillfällig vistelsezon Lipska 92, 93
 Tillit Järnström-Kurowska 56
 Tillvarons gräns Rutkiewicz 175
 Tillägnet Miłosz 112
 Tillägnet Sendecki 178, 258
 Timmarna Grzebalski 38, 257
 Tingens stilleben Maj 94
 Titanic Miłosz 116
 Tjatyrdag Mickiewicz 99
 Tjugofem år Zagajewski 251
 Tjugonde resan Lem 90
 Tjäderjakten Miłosz 120, 151
 Tjäderspel Ejsmond 26
 Der Tod ist ein Meister Różewicz 163, 171
 Toi Lem 88
 Det tokiga lokomotivet Witkiewicz 235
 Tokiga Rachel Kuncewiczowa 83
 Tolfte resan Lem 90
 De tolv Nowak 136
 Tomek Baran Reymont 160
 Den tomma tavlan Nowakowski, M. 137
 Tomrum Zagajewski 249
 Torgen håller sin skönhet högt Ważyk 231
 Tornet Jastrun, T. 55
 Torsken som jag blåser Tkaczyszyn-Dycki
 222, 259
 Tortyr Szymborska 208, 213, 215, 220
 Toruń Podsiadło 146, 258
 Totalitarismen är ingen far Zagajewski 252
 En tragedi vid polska hovet Rzewuski 175
 Det tragiska slutet på mytologin Gałczyński 31
 Den trakiske konungasonen Kołakowski 67
 Traktat om kroppar Marcinkiewicz 95, 257
 Traktat om poesin Miłosz 112
 Tranorna Sienkiewicz 189
 Transatlantik 1924 Ważyk 230
 Transsibiriska järnvägen Miłosz 116
 Transsibiriska järnvägen Kapuściński 59
 Trappan Miłosz 111
 Trasimenska haren Iłakowiczówna 52
 De tre bröderna Polska sagor 154
 De tre Budriserna Mickiewicz 101
 Tre diktarprofiler Różewicz 173
 De tre elektriddarna Lem
 Tre gånger historia Zagajewski 249
 Tre högst besynnerliga ord Szymborska
 214, 216, 219
 Tre konungar Zagajewski 249
 Tre kvinnor Sienkiewicz 189
 Tre samtal om civilisationen Miłosz 113
 De tre systrarna Polska sagor 154
 Tre vintrar Miłosz 111
 Tre änglar Zagajewski 243
 Den tredje Sienkiewicz 183, 189, 190
 Tredje resan Lem 86
 Tredje Rom Kapuściński 59
 Trettiotal Zagajewski 243, 248
 En trettiotreårig kvinna Krynicki 80

- Tretton år Suska 197, 246
 Trettonde resan Lem 90, 152
 Triageldrama Mrozek 125
 Tristan 1946 Kuncewiczowa 83
 Triumfatorn Bartek Sienkiewicz 190
 Tro Jastrun, T. 56
 Tro Järnström-Kurowska 56
 Tro Miłosz 105, 109, 111, 123
 Den trogna floden Żeromski 254
 Den trogne väktaren Mrozek 130
 Trollkarlens lärling Różewicz 162, 167
 Trollkonstnär Miłosz 103
 Trollsländan Gomulicki 35
 Trotjänaren Sienkiewicz 187
 Trots allt inte, du min medbrottsling
 Miłosz 120
 Trots allt sjunger du alltså Miłosz 120
 Trotylväder Brzozowski 17
 Trumslagarens äventyr Mrozek 126
 Trumslagarepojken Mrozek 130
 Truppen är redo Nowakowski, M. 137
 Trurls maskin Lem 86
 Trurls och Klapautius sju resor Lem 86
 Träd Różewicz 168
 Trädens drottning Zagajewski 243
 Trädet Krall 73
 Trädgårdar Iwaszkiewicz 54
 Trädgårdsmästaren Miłosz 104
 Träfågeln Herbert 43, 48
 Träklossen Herbert 44
 Tröst Kurowska-Järnström 56
 Tröst Suchcicka 196
 Trösterika anekdoter Szymborska 204
 Tsar Peter gifver springarn Mickiewicz 101
 Tukaj Mickiewicz 97
 Tulpaner Ścibor-Achenbach 30, 177
 Tunga Stockholmsblickar Głabińska 32
 Tungan Herbert 44
 Tuppen Lipska 92, 93
 Turbanen Kuncewiczowa 83
 Tvenne dikter Różewicz 168
 Tvillinghuset Filipiak 29, 148
 De två bröderna Schroeder 176
 Två böcker Zagajewski 248
 Två böner Szymański 201
 Två dömda Różewicz 167
 Två läkare Strykowski 195
 De två månarna Kuncewiczowa 83
 Två män på vägen Hłasko 51
 Två poler Orzeszkowa 141
 Två riken Zagajewski 247
 Två små dikter Różewicz 163, 171
 Två städer Wojtyła 237
 Två städer Zagajewski 248
 Två systrar Wygodzki 239
 Två teatrar Szaniawski 199
 Två unga män Lem 88, 90
 Tvätterskan Świrszczyńska 198
 Tvättmaskinen Nowakowski, M. 136
 Ty jag var så mycket som färdigheten
 Miłosz 120
 Tyngd Krynicki 81
 Tyngdlöshet Kuśniewicz 84
 En tysk soldat Świrszczyńska 199
 Tysken och blommorna Hłakowiczówna 53
 Tyst minut för Ludwika Wawrzyńska
 Szymborska 210
 Den tyste medarbetaren Mrozek 126
 Tystnad. Is Koehler 64, 259
 Tystnaden Kobos Kamińska 62
 Tystnadens yta Rutkiewicz 175
 Tyvärr Krynicki 79
 Tågen Różewicz 168
 Tågen fortsätter Różewicz 168
 Tåget från Kraków till Warszawa Zagajewski 251
 Tåget till Masons-Lafitte Zagajewski 249
 Tänder Potocki, W. 151, 156
 Tändstickan Ważyk 132, 230, 231
 Tänk om du lider Krynicki 24, 78
 Tänk om Ryssland Zagajewski 242
 Tänkarna Lem 89
 Törne Różewicz 163, 171
 Törnen Zagajewski 240, 244
 Törnen och rosor Herbert 43, 48
 Törnrosa Mrozek 125
 Uchul Ossendowski 142
 Ugupu-fågel Mrozek 131
 Ulstern Dąbrowska 21
 Unde malum Miłosz 104
 Unde malum? Różewicz 168
 Under Afrikas himmel Meissner 96
 Under en liten stjärna Szymborska 212
 Under en svart sol Szlosarek 200, 258
 Under färden Mrozek 131, 152
 Under himlen Stroiński 195
 Under kamp för bröd Sienkiewicz 181
 Under Karlavagnen Piasecki 144
 Under samma stjärna Szymborska 23, 203,
 207
 Under vistelsen i Sverige Morsztyn 123, 150
 Ett under vid Wisła Michnik 96
 Den underbara pipan Polska sagor 154
 Den underbara resan Polanowski 146

- Undergång Miłosz 106
 Den underjordiska floden Konwicki 69
 Undervattensbåten U 72 A Żeromski 254
 Undrens marknad Szymborska 213, 214, 220
 Undret i öknen Gałczyński 31
 En ung kvinna Ważyk 232
 Ung kärlek Sienkiewicz 190
 Ungdomens stad Miłosz 105, 121, 122
 Ungdomsminnen Mrozek 127
 Uppblåsbara mannen Różewicz 168
 Uppehåll Krynicki 81
 Uppehåll Ważyk 230
 Uppenbarelse Herbert 43, 48
 Uppfödning Mrozek 125
 Uppgift Miłosz 110, 114
 Uppifrån sett Szymborska 202, 203
 De upprörande karamellerna Kołakowski 67
 Den uppstoppade diktaren Różewicz 173
 Upptäckten Szymborska 202, 203, 212, 219
 Ur anteckningsboken Różewicz 132, 162
 Ur avstegets bok Hłakowiczówna 52
 Ur byar och småstäder Ważyk 231
 Ur dagbok Trzebiński 196, 225
 Ur dagboken Kossowski 72
 Ur en legend från det forna Egypten Prus 157
 Ur en Posenlärarens dagbok Sienkiewicz 187, 190
 Ur ett brev till August Cieszkowski Norwid, C. 135
 Ur ett brev till greve Karol Zamoyski Norwid, C. 135
 Ur ett brev till Michał Kleczkowski Norwid, C. 135
 Ur forntida hävder Sienkiewicz 190
 Ur föremålets liv Zagajewski 242, 252
 Ur intet trollar jag fram Głabińska 32
 Ur minnena Zagajewski 242
 Ur minnet Herbert 43, 49
 Ur minnet Zagajewski 242, 250, 252
 Ur mitt poesialbum Zagajewski 242
 Ur mytologin Herbert 44, 46, 49
 Ur mörkret Mrozek 126
 Ur onkels pratstunder Mrozek 127
 Ur resedagbok –85 Krynicki 79
 Ur sömnens golfström Lipska 91
 Ur tårarnas teknologi Herbert 44, 46, 49
 Uret Woroszyński 239
 Uruppförandet Miłosz 116
 Utan Różewicz 163, 171
 Utan anteckningsboken Ważyk 230
 Utan fräls oss från ondo Zapolska 253
 Utan fäste Sienkiewicz 190
 Utan minne Krall 73
 Utan slut Zagajewski 241, 244
 Utan titel Szymborska 210
 Utanför guldsmedsbutiken Wojtyła 237
 Utanför murarna Strykowski 195
 Utbudet av sex Miłosz 108
 Utflykt Auschwitz-Birkenau Brycht 16
 Utflykt till museet Różewicz 151, 166
 Utflykt till Patmos Gomolicki 35
 Utfodringsdags Różewicz 171
 Utförsäljning Zientarowa 255
 Utkast till en bok Kapuściński 58
 Utmaningen Miłosz 121
 Utopia Szymborska 212, 220, 221
 Utpressare skjuter inte Marcinkiewicz 95, 257
 Utsikt Marcinkiewicz 95
 Utsikt Delft Zagajewski 245, 248
 Utsikt från ett fönster Miłosz 111
 Utsikt med sandkorn Szymborska 213, 220
 Utsikt över Krakow Zagajewski 245
 Utsikt över socknen Wencel 233, 259
 Utsikten Miłosz 106, 114
 Utväg Różewicz 169
 Ett utövande Suchcicka 196
 Det vackra ansiktet Kołakowski 66, 67, 68
 Den vackra fru Seidenman Szczypiorski 200
 Den vackraste byggnaden Zagajewski 247
 Vad anser ni om detta Barańczak 10
 Vad betyder Miłosz 112
 Vad dröms Szymborska 206
 Vad har ni där Różewicz 173
 Vad har hänt Polkowski 148
 Vad har jag att förebrå Zagajewski 246
 Vad har jag lärt mig av Jeanne Hersch? Miłosz 104
 Vad Herr Cogito tänker om helvetet Herbert 40, 42
 Vad heter du mamma Wygodzki 239
 Vad hjälper det Krynicki 81
 Vad hjälper det nu Krynicki 81
 Vad jag skulle sakna Różewicz 168
 Vad menas med vänster Kołakowski 66
 Vad skall jag göra Nowakowski, M. 136
 Vad skall vi göra med kvinnans barn Miłosz 119
 Vad sker Herbert 40
 Vad skälmen såg Różewicz 169
 Vad som händer med stjärnorna Różewicz 168
 Vad vill du av oss Herre Kochanowski 64
 Vad återstår Ficowski 27
 Vad är poesin om den inte räddar Miłosz 106

Vad är socialism Kołakowski 68
 Vaggsång Herbert 47
 Vaggvisa Mickiewicz 101
 Vaggvisa Zagajewski 242
 Vagnarnas vän Wat 229
 Wajdelotas sång Mickiewicz 101
 Vakan Szymborska 213, 216, 220
 Vaknade Miłosz 103
 Vaktmästaren på biografen Helios Dygat 25, 152
 Vallmornas veka gloria Zagajewski 250
 Valsen Miłosz 121
 Van Goghs ansikte Zagajewski 248
 Wanda Miłosz 122
 Wanda Zaluska Polska sagor 154
 Wandas roman Orzeszkowa 141
 Vandeans Miłosz 113
 Vandringen Zych 254
 Den vapenlöse soldatens sång Broniewski 15, 221
 Vaporetto Zagajewski 250
 Var kan man känna sig trygg Rubinowicz 174
 Var prisad Sienkiewicz 190
 Var välsignad Sienkiewicz 179, 191
 Var är de där människorna Kapuściński 58
 En vardag Parandowski 143
 Vardagens under Różewicz 169
 Vardagsrealism Krall 74
 Varför Drozdowski 22, 133
 Varför Miłosz 106, 121, 122
 Varför du inte emigrerar Michnik 96
 Varför du inte skriver under Michnik 96
 Varför jag lärde mig engelska så fort Hłakowiczówna 53
 Vargen och lammet Herbert 43, 46
 Vargen som botgörare Krasicki 75, 151
 Vargmonstret Konwicki 69
 Varhelst Miłosz 103
 Varje Suchcicka 196
 Den varmaste andedräkten Ważyk 230
 Varning Mrożek 128
 Varning Szymborska 212, 219, 220
 Varning, dörr Krynicki 79
 Warszawamarschen Wyspiański 226, 240
 Warszawa-rapsodin Norwid, S. 135
 Warszawiansk Bädeker Budrewicz 18
 Varsågod, stig in Borowski 12
 Vatten Mrożek 131
 Vatten Szymborska 211
 Vattenpöl Szymborska 214, 221
 Vattnet Szymborska 202, 203
 Webbläsare Podgórnik 145, 256
 Veckodagar Sommer 193
 Vedhuggaren Herbert 41, 44
 Weimar Brandstaetter 14
 Vem Miłosz 105, 121, 122
 Vem skall vittna om dessa tider Maj 94
 Vem var Dawid Weiser Huelle 52
 Vem vet Krynicki 81
 Vem är du Järnström-Kurowska 56
 Vem är poet Różewicz 169, 173
 Veni Creator Miłosz 113
 Venus Reymont 161, 227
 Venus de Laussel Różewicz 171
 Verandan Miłosz 111
 Verifiering Nowakowski, M. 137
 Verkligheten kräver Szymborska 209, 213, 216, 219
 Verkligheten som jag betraktade Różewicz 163, 170, 171
 Vermeers flicka Zagajewski 243
 Vernissage Lipska 93
 Vernyhora Wołoszynowski 238
 Version av händelseförloppet Szymborska 213, 220
 Vestibulum vaginae Różewicz 170, 171
 Vestibulum vaginae – återkomst Różewicz 170, 171
 Vet du Kobos Kamińska 63
 Veteranen från femte regementet Mrożek 127
 Vi dansar vidare Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Vi flyger till himlen Hłasko 51
 Vi hackas af korpar och kråkor Zych 227, Żeromski 253
 Vi har mördare mitt ibland oss Hłasko 51
 Vi räddar fosterlandet Krynicki 82
 Vi ska vattna hästarna med blod Kapuściński 58
 Vi slumrar in på ord Herbert 22, 49
 Vi – Solidaritetsfolket Michnik 96
 Vi tittar och gråter Kapuściński 59
 Vi var i Auschwitz Borowski 12
 Vi väljer friheten Lipska 92, 93
 Victoriano Gomez framför TV-kamerorna Kapuściński 60
 Vid avskedet från min hustru Janina Miłosz 116
 Vid banvallen Nałkowska 134, 151
 Vid bron Gołubiew 33
 Vid brunnen i Sykar Wojtyła 236
 Vid bäcken Miłosz 103
 Vid diktarens död Miłosz 104
 Vid en viss ålder Miłosz 106, 120, 121
 Vid ett glas vin Szymborska 210, 219
 Vid ett träds fällande Różewicz 163
 Vid fjorden Przybyszewski 158

Vid floden Styx Szymborska 212
 Vid flodens strand Miłosz 121
 Vid järnvägen Nałkowska 134
 Vid kassan Nowakowski, M. 137
 Vid källan Sienkiewicz 181, 182
 Vid läsning av den japanske poeten Miłosz 115, 117
 Vid läsningen av Fromm Krynicki 24
 Vid midnatt Zagajewski 243
 Vid Niemens stränder Orzeszkowa 141
 Vid Potockas graf Mickiewicz 100
 Vid saltstenen Podsiadło 146, 258
 Vid varje tillfälle Szymborska 202, 203
 Vid vägen Pisarski 145
 Vid vägens början Piórkowski 145
 Vidare begrundan Wojtyła 236
 Det vidriga och vackra Hłasko 51
 Vidundren Lem 89
 Vietnam Szymborska 211
 Vigseln Gombrowicz 35
 Vik hädan tumult Polkowski 148
 Vila Jaroszyński 55
 Vila lugnt Krynicki 81, 82
 Vild Suchcicka 196
 Vilda körsbär Zagajewski 242
 Vildar Sieroszewski 191, 227
 Vildgässens skri Tropp-Gubler 30, 225
 Viljemänniskan Wojtyła 236
 Vilken tur Szymborska 213
 Vilket blir vittnesmålet Barańczak 9, 10, 24
 Vill du gråta Zagajewski 250
 Willem Kolff Szymborska 206
 Villfarelse Wojtyła 236
 En villfarelsernas komedi Sienkiewicz 179
 Vimmelkantig Szymborska 149, 213, 217, 221
 Vinden Järnström-Kurowska 56
 Vinden för bort Krynicki 81
 Vinden i grenarna Zagajewski 245
 Vinden är tillbaka Koehler 64, 259
 Vinter Miłosz 115, 119
 Vinterelegi Kielar 60, 61, 261
 Vinterkappan Dąbrowska 22
 Vinterklockor Miłosz 114
 Vintersådd Berent 10
 Vinthunden och kattan Krasicki 75, 151
 Violinkonserten Dygat 25
 Violoncellen Zagajewski 250
 Vipera berus Miłosz 103
 Ett virrvarr av religioner Miłosz 108, 122
 Visiten Nowakowski, M. 136
 Viskningar Kobos Kamińska 63
 Viskningen Kobos Kamińska 62
 En viss koloni uppstår Sosnowski 194, 260
 Vissnande blåklocka Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Visst var brödet hårt ibland Broniewski 15, 221
 Vistelsen Balcerzan 9, 32
 Vit fana Krynicki 81
 Vit natt Różewicz 171
 Den vita döden Lem 90
 Vita prickar Różewicz 168
 Vithet Miłosz 113
 Vitt äktenskap Różewicz 173
 Vittnena eller vår lilla stabilisering Różewicz 174
 Vittnet Różewicz 132, 162
 Wladek den tappre Ossendowski 142
 Władysław Pluciennik Budrewicz 18
 Wojtek Polska sagor 155
 Vokativ Miłosz 122
 Von oben Szymborska 212
 Vorkuta, frysa ihjäl i elden Kapuściński 59
 Voyeur Miłosz 103
 En vy med ett sandkorn Szymborska 214
 Vykort Zagajewski 249
 Vykort skrivet om kvällen Zagajewski 245, 252
 Våga dig äntligen Lipska 93
 Vår i Polen Mrozek 127
 Vår kunskap är inte djup Miłosz 119
 Vår kärlek under kriget Różewicz 171
 Vår skola Brzozowski 17
 Vår skräck Herbert 43, 48, 49
 Våra förfäders korta liv Szymborska 208, 213, 220
 Våra mödrar Kornhauser 23, 70
 Våren till mötes Mrozek 125
 Vårens första dag Lipska 93
 Vårens lockelser Brzozowski 17
 Vårens återkomst Krasieński, Z. 75
 Vårpromenaden Nowakowski, M. 137
 Vårregn Różewicz 168
 Vårstorm Zagajewski 248
 Vårt liv växer Krynicki 81
 Vårt livs heligaste ord Hłasko 51
 Vårt sekel Polanowski 146
 Vädjan Miłosz 114
 Vägande argument för disciplin Miłosz 113
 Vägarna Hłasko 51
 Vägen Miłosz 111
 Vägen Ścibor-Achenbach 30, 177
 Vägen de gick Wojdowski 235
 Vägen genom skogen Borowski 11
 Vägen som Koehler 64, 259
 Vägen till ljuset Mrozek 131

- Vägen till Kumasi Kapuściński 57
 Vägen till Ryssland Mickiewicz 101
 Vagg Wojtyła 236
 Vaggalmanackan Szymborska 205
 Väggen Różewicz 169
 Vägvisningar Kobos Kamińska 63
 Väktarna Krall 73
 Välja dikter av Jarosław Iwaszkiewicz
 Miłosz 104
 Välkomna till gaskammaren Borowski 13
 Välsignad vare du Sienkiewicz 183
 En vän Mrozek 131
 Vännen Lem 87
 Vännerna Krasicki 75, 151
 Vänskapens gräns Lipska 93
 Vänta på höstdagen Zagajewski 251
 Väntan Kornhauser 23, 70, 71
 Väntan Świrszczyńska 198
 Väntan på en hunds sömn Ficowski 28
 Värde Tropp-Gubler 30, 225
 Värk Brzozowski 17
 En värld för sig Herling-Grudziński 49
 Världen Miłosz 111
 Världen Świetlicki 198, 257
 Världen bortom Dukla Stasiuk 195
 Världen finns ännu Krynicki 80
 Världen kunde vi Szymborska 23, 202 207,
 209
 Världen stillnar mot kvällen hän Konopnicka
 69
 Världen är kluven Zagajewski 248
 Världens fulaste kvinna Tokarczuk 223
 Världens prosa Zagajewski 251
 Världens skapelse Zagajewski 242
 Världsåskådningen och vardagslivet
 Kołakowski 66
 Väskan Różewicz 171, 174
 Västen Prus 157
 Växterna tiger Szymborska 214, 217, 218,
 221
 Ymnighetshorn Zagajewski 245
 Ymnighetshornet Nowakowski, M. 136
 Yanko musikanten Sienkiewicz 179
 Ynglingen från Narbonne Strykowski 195
 Yoris knep Krall 73
 Yvonne prinsessa av Burgund Gombrowicz 35
 Zanzibar Kapuściński 57
 Zenobia Nałkowska 134
 Zeus' dom Sienkiewicz 191
 Zdziechowski Miłosz 104
 Ziegenaren Konopnicka 69
 Zigenarna Grabowski 36
 Zinkvitt Villqist 233
 Zly, den onde mannen Tyrmand 227
 Zon Lipska 93
 Å! Miłosz 103
 Å! Edward Hopper Miłosz 103
 Å! Gustav Klimt Miłosz 103
 Å! Salvator Rosa Miłosz 103
 Å, å, kattor två Polska sagor 155
 Ådra Ważyk 230
 Åh, när tar den här vintern slut Suska 197, 256
 Åh, på det viset Suchcicka 196
 Åka trilla i skymningen Miłosz 116
 Åkallan av människan Wojtyła 237
 Åminnelse Szymborska 210
 Ångest Lewandowska 91
 År 44 Stroiński 195, 196
 År 1900 Miłosz 104
 Året Miłosz 113
 Årstiden Miłosz 116
 Årstider Miłosz 105
 Åter till hemstaden Kapuściński 59
 Återberättelse Różewicz 174
 Återkomst Różewicz 132, 162
 Återkomst till Kraków 1880 Miłosz 115
 Återkomster Szymborska 202, 203
 Åtterresan Zagajewski 245
 Återspeglings Kobos Kamińska 63
 Återstår Krynicki 81
 Återställande av ordningen Barańczak 10
 Den återuppväckte på promenad Szymborska 212
 Åtminstone Krynicki 79
 Åttonde dikten om ekosofi Podsiadło 146, 258
 Åttonde resan Lem 90
 Ägarna Miłosz 113
 Ägg Różewicz 170
 De älskande promenerar Miłosz 118
 Älvarna i Babel strömma Ujejski 227
 Ändpunkt Miłosz 113
 Ängarna i Burgund Zagajewski 242, 246
 Ängen Miłosz 122, 123
 Ängen Nałkowska 134
 En änglahistoria Słucki 133, 193
 Änglar Broda 15, 260
 Änglarna är inte färdiga än Różewicz 173
 Änglarnas skymning Markiewicz 95
 Ängsminnen Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Ännu Szymborska 210, 219
 Ännu en dag Miłosz 115, 123

Ännu en gång jorden Miłosz 115, 119
 Ännu en motsägelse Miłosz 122
 Ännu för en timma sedan Kielar 60, 61, 224, 261
 Ännu i drömmen Różewicz 171
 Ännu idag Tkaczyszyn-Dycki 222, 260
 Ännu inte Woroszyński 238
 Äppelträdet Szymborska 212, 218, 220
 Äpplena Broszkiewicz 16
 Är något på tok med mig Różewicz 171
 Ärlig beskrivning av mig själv Miłosz 103
 Även vi Mrozek 127
 Äventyr Gombrowicz 35

Öar och torn Zagajewski 242, 243
 Ödmjukhet Miłosz 120
 Ödmjukt epigram Klejnocki 62, 260
 Öfver bord Przybyszewski 159
 Ögats botten Krall 72
 Ögon Miłosz 123, 149
 Ett ögonblick i Troja Szymborska 210
 Ögonblicket Hillar 49
 Ögonblicket Lipska 93
 Ögonblicket vid verandan Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Ögonbryn Jastrun, T. 56
 Ögonen Krynicki 82
 Ögonfärg och frågor Różewicz 169
 Ömhet – som hade du funnit Krynicki 80
 Ömhet eller Gulliver Grochowiak 23, 36
 Ön Kuncewiczowa 83
 Ön Miłosz 113
 Önskan Różewicz 167, 172
 Önskekonserten Wygodzki 239
 Önskingar Kobos Kamińska 63
 Öppnade arkiv Zagajewski 248
 Örnungarna Schroeder 176
 Över det klara vattnet Mickiewicz 101
 Över städerna Miłosz 114
 Över åttio Miłosz 106, 121, 122
 Överallt i stan Hłasko 51
 Överflöd Szymborska 208, 214
 Övergiven Herbert 47, 49
 Ett övergivet näste Różewicz 169
 Överhopad av viktiga göromål Różewicz 169
 Överläggningen Lem 86
 Övermått Szymborska 213, 217, 220
 Överstens död Mickiewicz 102
 Översvämning Czeszko 20
 Översvämning Szaniawski 199

2 juli 1976 Krynicki 80

5 augusti 1942 Ficowski 27
 11 juli 1968 Różewicz 171
 Den 16 maj 1973 Szymborska 213, 216
 17.IX Herbert 47, 48, 49
 XXI Sosnowski 194, 260
 21 juli Sendeci 178, 258
 31 mars 1971 Krynicki 80
 47 stenhårt Goerke 33, 149
 60 minuter av ensamhet Lipska 93
 1913 Miłosz 115
 1945 Miłosz 116
 1969 Zagajewski 241, 250
 1983 Zagajewski 246, 252
 2072 dagar Nowakowski, M. 136, 137

Polskt titelregister

- A a a kotki dva Polska sagor 155
A...b...c... Orzeszkowa 139
A jak poszedl król na wojnę Konopnicka 68
A jednak braterstwo Zagajewski 249
A jednak nie moja współniczko Miłosz 120
A kiedy Ścibor-Achenbach 30, 177
A kiedy idę Kubiak, T. 82
A może sztuka dla nas kłamców Miłosz 119
A śnieg był taki Kubiak, T. 82
A tak niewiele brakowało Barańczak 9, 24
A tego roku jesień jest siwa Grochowiak 23, 36
A zatem całe stworzenie jest żeńskie
Miłosz 120
Abdel Hadi Głębińska 32
Abraham czyli smutek Kołakowski 65
Aby podnieść różę Trzebiński 225
L'accélération de l'histoire Miłosz 114
Ach, kiedy się ta zima skończy Suska 197, 256
Ad cicadam Sarbiewski 150
Ad hominem Krynicki 81
Ad suam testudinem Sarbiewski 150
Adam i Ewa Fiałkowski 27
Adwokat i różę Szaniawski 199
Aforyzmy Irzykowski 53
Aforyzmy Lec 53, 84
Aha, to tak Suchcicka 196
Akademia Nauk Mrożek 125
Akrobata Szymborska 202, 209, 211, 216
Akt miłosny Suchcicka 196
Akt przerywany Różewicz 170
Aktor Wojtyła 236
Aktorka Sonnenberg 193-194, 259
Aktualizm Ficowski 28
Aktualne i nieaktualne pojęcia Kołakowski 66
Akutagawa Różewicz 171
Alarm Słonimski 192, 222
Albatros Lem 89
Albi Zagajewski 249
Album Szymborska 211, 219
Album Ważyk 229-230
Album snów Miłosz 106, 113
Ale nas zbaw ode złego Zapolska 253
Ale recepcjonistki Sosnowski 194, 260
Aleksandryjskość Miłosz 107
Alergicy Lipska 92
Alfa Różewicz 171
Algieria zakrywa twarz Kapuściński 58
Alienacje Pana Cogito Herbert 42
Alkoholik wstępuje w bramę niebios Miłosz 104
Allegro ma non troppo Szymborska 212, 219
Allenstein, pochmurno Klejnocki 62, 224, 260
Alonzo Strykowski 195
Alter Klejnocki 62, 260
Altruizyna czyli opowieść prawdziwa Lem 86
Ambasador Mrożek 124
Amin Kapuściński 57
Amsterdam Głębińska 32
Anabaza Herbert 47
Anamneza Klejnocki 62, 260
Ananke Żeromski 253
Anatomia zamachu stanu Kapuściński 57
And Czycz 20, 31
Anhelli Słowacki 155, 192
Anielka Prus 157
Anioł stróż opuszcza starego Ionesco Suska
197, 256
Aniołki jeszcze nie skończone Różewicz 173
Anioły Broda 15, 260
Anka Miłosz 116
Anna Zakrzewski 252
Annalena Miłosz 115
Antologia Zagajewski 249
Anton Bruckner Zagajewski 242, 246
Antropocentryzm Mrożek 125
Antwerpia Głębińska 32
Antygona w Nowym Jorku Głowacki 32
Antypody Ficowski 28, 133
Anulka Orzeszkowa 140
Anusia Krzywoszewski 82
Aorta Ważyk 230
Apelacja Andrzejewski 8
Apelacja Broszkiewicz 16
Apolog Ważyk 230
Apologia Orfeusza śpiewaka Kołakowski 67
Apostoł i Judasz Hłasko 51
Arcetka Orzeszkowa 141
Archeologia Szymborska 208, 213, 214, 220
Archeologia 1994 Grzebalski 37, 257
Argonaucci Orzeszkowa 141
Argument Miłosz 107
Ariadna na Naksos Tokarczuk 223
Armelle Iredyński 53
Ars moriendi Przyboś 158
Ars poetica Grochowiak 23, 36
Ars poetica Miłosz 113
Ars poetica Ważyk 230, 231

Artysta Mrozek 125, 128
 Assyryjski eksperyment Chylicka 20
 Atak Lem 87
 Ataraksja Klejnocki 62, 224, 260
 Atlantyda Szymborska 202, 203, 210
 Austeria Strykowski 195
 Autodafé Strykowski 195
 Autoportret Zagajewski 241, 246, 251
 Autostopowicz Lipska 92, 94
 Autotomia Szymborska 212, 219
 Awaria Kozioł 72, 152
 Azja Środkowa zagłada morza Kapuściński 59
 Azyl Suchcicka 196

Babcia Dąbrowska 21
 Babcia Sommer 193
 Babunia Orzeszkowa 139, 140
 Babylon Herbert 47
 Baczość Świetlicki 198, 257
 Baczyński Zagajewski 249
 Bądź błogosławiona Sienkiewicz 179,
 183, 185, 186, 190, 191
 Bądźcie pozdrowione moje dłonie
 Poświatowska 156
 Baedeker warszawski Budrewicz 18
 Bagaż powrotny Szymborska 214
 Bagnet na broń Broniewski 15, 221
 Bajka Bursa 18
 Bajka Lem 87
 Bajka japońska Herbert 44
 Bajka koptyjska Kołakowski 67
 Bajka o gwoździu Herbert 40
 Bajka o maszynie cyfrowej Lem 90
 Bajka o trzech maszynach Lem 86
 Bajka perska o sprzedawcy osła
 Kołakowski 87
 Bajka ruska Herbert 44,45,46
 Bajka syryjska o wróblu Kołakowski 67
 Bakczysaraj Mickiewicz 99, 100
 Bal Szymborska 214
 Balaam czyli problem wina Kołakowski 65
 Baldyga i Srul Szymański 201
 Ballada Szymborska 210
 Ballada o bohaterskim koniu Kasproicz 60
 Ballada o wielkim pisarzu Ficowski 28
 Banda fałszerzy sonetów Gałczyński 31
 Bankiet Gombrowicz 33
 Banko Grochowiak 23, 36
 Barak Hłasko 51
 Barbarzyńcy Zagajewski 250

Bardzo krótkie opowiesci Brandstaetter 13
 Bartek zwycięzca Sienkiewicz 178, 179, 188, 190
 Baruch Krall 73
 Barwy Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Będzie święto Kapuściński 58
 Będziesz zasypany Kobos Kamińska 63
 Będziemy pławić konie we krwi Kapuściński 58
 Beethoven Herbert 40, 47
 Being Inc. Lem 88
 La belle époque (1912) Miłosz 116
 Bene nati Orzeszkowa 141
 Bengoro Brzozowski 17
 Berceuse Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Beta Harpii Lem 86
 Bez Różewicz 163, 171
 Bez dogmatu Sienkiewicz 190
 Bez końca Zagajewski 241, 244
 Bez miary Suchcicka 196
 Bez notatnika Ważyk 230
 Bez oręża Kossak-Szczucka 71
 Bez tytułu Lipska 91
 Bez tytułu Szymborska 210
 Bez wyjścia Lipska 93
 Bezdomny z Haarlemu Kapuściński 58
 Beztlenowce Villqist 233
 Biała flaga Krynicki 81
 Biała noc Różewicz 171
 Biała śmierć Lem 90
 Białe groszki Różewicz 168
 Białe małżeństwo Różewicz 173
 Bibuła Nowakowski, M. 137
 Biedny August von Goethe Różewicz 172
 Biedny chrześcianin patrzy na getto Miłosz
 112, 123
 Biedny poeta Miłosz 109, 112
 Bieg Miłosz 103
 Biel Miłosz 113
 Bierne cierpienie Zagajewski 246
 Bilans Suchcicka 196
 Biografia anioła Słucki 133, 193
 Biografia artysty Miłosz 122
 Bitwa pod Grundwaldem Borowski 12
 Błąd Jastrun, T. 56
 Błąd Wojtyła 236
 Blask latarni Zagajewski 242
 Błażej, albo człowiek bezbronny Nałkowska 134
 Błękit Krall 73
 Błękit nastał do władzy Zorkrot 30, 255
 Bliźniak Filipiak 29, 148
 Blizny po wojnie Kawalec 60

Blocco per note Różewicz 164, 167
 Błysk Marcinkiewicz 95, 257
 Bo tyle mego, co zręczności moich rąk
 Miłosz 120
 Bóg czyli sprzeczność Kołakowski 65
 Bóg czyli względność Kołakowski 65
 Bogini Miłosz 121
 Bogom nocy równi Piasecki 144
 Bogowie czekają na mnie Ficowski 28, 133
 Bohaterowie i dziewczyny Hłasko 51
 Bohymnia Zimorovic 150, 176, 255
 Ból Brzozowski 17
 Ból moj Suchcicka 196
 Boski Klaudiusz Herbert 47
 Bosman Marcinkiewicz 95, 257
 Boża krówka Waleńczyk 133, 228
 Boże coś Polskę Feliński 26
 Boże Narodzenie Dąbrowska 21
 Boże nasz Polska strejkdikter 155
 Brak i Wolny-Hamkało 237, 257
 Brak węzła Herbert 46
 Brama Czycz 21, 133
 Brama Różewicz 168, 173
 Brama Zagajewski 251
 Bramy arsenału Miłosz 111
 Bramy raju Andrzejewski 8
 Brat naszego Boga Wojtyła 236
 Brueghel Grochowiak 23, 36
 Brwi Jastrun, T. 56
 Bryczką o zmięczeniu (1930) Miłosz 116
 Brzeg Kieślowski 61
 Brzegiem morza Zawieyski 253
 Brzezina Iwaszkiewicz 53
 Brzoskwinia Tuwim 226
 Brzuch Szypulski 221
 Brzuch Barbary N. Woroszyński 238
 Buddo Chrystusie Krynicki 81
 Budowałam barykadę Świrszczyńska 198
 Buduję Różewicz 169
 Bufet Nowakowski, M. 136
 Buffo Szymborska 202, 203, 210
 Bukiet zapachów Nowakowski, M. 137
 Burza życia Kobos Kamińska 62
 Busz po polsku Kapuściński 59
 Być kwiatem Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Być (może) Sendecki 178, 258
 Być myszą Wat 229
 Być w niewoli Zagajewski 247
 Bydlę z frajerem Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 Był styczeń Różewicz 162
 Był świt słyszałem świst Ważyk 231
 Była zima Miłosz 102, 110, 113
 Byłaś chwilo Krynicki 80
 Byle do wiosny Woroszyński 238
 Byłem tutaj Krynicki 79
 Byliśmy w Oświęcimiu Borowski 12
 Bywają chwile Zientarowa 255
 Bzdurne Wątpliwości Podgórnik 146, 256
 C.d. czasu najwyższego Kapuściński 59
 C.d. planu nigdy nie napisanej Kapuściński 58
 Caesarea Miłosz 114, 117, 121
 Caffé Greco Miłosz 116
 Całkiem osobne spotkanie Hłakowiczówna 53
 Campo di Fiori Miłosz 102, 103, 109, 111
 Capri Miłosz 103, 120, 121
 Carmel Miłosz 108
 Catalina Strykowski 195
 Cebula Szymborska 212, 218, 219
 Ceglany dom Kossowski 71
 Cesarz Herbert 39, 133
 Cesarz Kapuściński 59
 Cézanne przyprowadzam Miłosz 118
 Chaberówna Ofelia Brzozowski 17
 Chajłach Sieroszewski 191
 Cham Orzeszkowa 140
 Charaktery Nałkowska 134
 Chart i kotka Krasicki 75, 151
 Chaty Mickiewicz 97
 Chawa Rubin Świętochowski 198, 228
 Chcę być koniem Mrozek 126
 Chelidon Parandowski 143
 Chętniej Krynicki 81
 Chińska tapeta Herbert 44, 46
 Chiński wiersz Zagajewski 250
 Chleb rzucony umarłym Wojdowski 235
 Chłód się we mnie rodzi Kobos Kamińska 62
 Chłop i jego trzech synów Polska sagor 152
 Chłopcy Grochowiak 37
 Chłopi Reymont 159, 160
 Chłopiec Miłosz 115
 Chłopiec w rzece Brzozowski 17
 Chłopiec z Biblią Borowski 12, 151
 Chłopiec z gołębiem Orłoś 139
 Chłopiec w czerwonej rogatywce Różewicz 169
 Chmura Elektorowicz 26
 Chmura Lem 89
 Chmurkolistny Harasymowicz 38
 Chmury Szymborska 213, 216
 Chodź Sosnowski 194, 260

Chorągiew Zagajewski 240, 244, 245
 Chorągwie Zagajewski 249
 Choucas Nałkowska 134
 Chrystus z karabinem Kapuściński 60
 Chudy pan Daniłowski 22, 227
 Chwila Hillar 49
 Chwila Lipska 93
 Chwila Zagajewski 249
 Chwila w Troi Szymborska 210
 Chwila w werandzie Pawlikowska-
 Jasnorzewska 144
 Ci którzy przegrali Herbert 42
 Ci ludzie, gdzie są? Kapuściński 58
 Ci mężczyźni tak potężni Barańczak 9
 Ciąg dalszy Grzebalski 37, 256
 Ciąg dalszy czasu Kapuściński 58
 Ciąg dalszy planu książki Kapuściński 58
 Ciąg dalszy trwa Kapuściński 59
 Ciało Miłosz 105, 121, 122
 Cichy współpracownik Mrozek 126
 Ciemna akademia Miłosz 118
 Ciemne drzewa Orłoś 139
 Ciemne i zakryte Miłosz 117
 Ciemność i pleśń Lem 87
 Ciemności kryją ziemię Andrzejewski 8
 Cień Nowakowski, M. 137
 Cień Szymborska 202, 203, 210
 Cień człowieka Hłasko 51
 Cienie Różewicz 168
 Cienie zapomnianych przodków Michnik 96
 Cierń Różewicz 163, 171
 Ciernie i róże Herbert 43, 48
 Ciężar Krynicki 81
 Ciężar Suchnicka 197
 Ciężkie spojrzenia sztokholmskie Głabińska 32
 Cisza Kobos Kamińska 62
 Cisza. Lód Koehler 64, 259
 Clochard Szymborska 210
 Cmentarz w Toporowie Iwaszkiewicz 54
 Ćmy Zagajewski 245
 Cnotliwy Orzeszkowa 141
 Co będzie Herbert 40
 Co będzie świadectwem Barańczak 9, 10, 24
 Co było wielkie Miłosz 104, 110, 112
 Co czuję wobec zbyt dużego obszaru
 Miłosz 108
 Co doradzał mr. Blake Miłosz 108
 Co jest Ficowski 27
 Co mam do zarzucenia Zagajewski 246
 Co mam robić Nowakowski, M. 136
 Co myśli Pan Cogito o piekle Herbert 40, 42
 Co przydarzyło się Polkowski 148
 Co się dzieje z gwiazdami Różewicz 168
 Co się stało Zagajewski 249
 Co tu macie Różewicz 173
 Co widziałem Herbert 47
 Co znaczy Miłosz 112
 Co zrobimy z dzieckiem kobiety Miłosz 119
 Coda Grochowiak 37
 Codziennosc duszy Herbert 42, 44
 Cokolwiek się zdarzy Żeromski 227, 253
 Colt python Mrozek 125
 Coraz bardziej oddalające się Krynicki 81
 Corrida (afisz) Różewicz 171
 Coś złego mi się stanie Różewicz 171
 Cóż z tego Krynicki 81
 Cud bogini Kwan-non Ossendowski 142
 Cud dnia Różewicz 169
 Cud w pustyni Gałczyński 31
 Cudowna fajka Polska sagor 154
 Cudzoziemka Kuncewiczowa 83
 Curatia Dionisia Herbert 44
 Cyberiada Lem 86
 Cykady Zagajewski 250
 Cykorie Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Cynkweiss Villqist 233
 Cyrk Ważyk 132, 230, 231
 Cyrk Zagajewski 250
 Czar jesienno-go świtu Kobos Kamińska 62
 Czarna piosenka Szymborska 209
 Czarna rzeka Zagajewski 242
 Czarna wrona Polska sagor 154
 Czarne doliny Podsiadło 146
 Czarne kryształowe nocy Kapuściński 58
 Czarne kwiaty Norwid, C. 135
 Czarne plamy są białe Różewicz 163, 171
 Czarne sezony Głowiński 32
 Czarne twarze butów Grzebalski 38, 257
 Czarny deszcz Lem 89
 Czarny potok Buczkowski 18
 Czarodziej i jego uczeń Polska sagor 153
 Czarnodziejska góra Miłosz 102, 114, 117
 Czarodziejskie miasto płaczu Broda 15, 260
 Czarowna noc Mrozek 127
 Czary wiosny Brzozowski 17
 Czas na mnie czas nagli Różewicz 163, 171
 Czas najwyższy abym zaczął pisać Kapuściński 58
 Czas opowiedziany Mrozek 130
 Czaszka Miłosz 116
 Czatyrdah Mickiewicz 99

Czciiciel potęgi Orzeszkowa 140
 Czego byłoby żal Różewicz 168
 Czego chcesz od nas Panie Kochanowski 64
 Czego nauczyłem się Miłosz 104
 Czekać na dzień jesienny Zagajewski 251
 Czekam Lipska 92
 Czekanie Kornhauser 23, 70, 71
 Czekanie na sen psa Ficowski 28
 Czerwiec 1996. Florencja Krall 75
 Czerwona kłamra Hillar 50
 Czerwona łąka Kołakowski 66
 Czerwony jęczyczek Sandauer 175
 Człowiek emocji Wojtyła 236
 Człowiek intelektu Wojtyła 236
 Człowiek jest mocny Nałkowska 134
 Człowiek-mucha Miłosz 122
 Człowiek na asfaltowej górze Kapuściński 59
 Człowiek woli Wojtyła 236
 Człowiek wybiera śmierć Woroszyński 239
 Człowiek z paczką Borowski 13
 Człowiek z rokokowego kościoła Prudzyński 157
 Człowiek z żelaza Ścibor-Rylski 177
 Cztery pancerni i pies Przymanowski 159
 Czucze Sieroszewski 191, 227
 Czułość albo Guliwer Grochowiak 23, 36
 Czułość – jakbyś odnalazł Krynicki 80
 Czwarta nad ranem Szymborska 133, 150, 202, 203, 207, 210, 215, 216
 Czwarta siostra Głowacki 32
 Czy chcesz płakać? Zagajewski 250
 Czy ci najmiłszy? Sienkiewicz 184
 Czy można myśleć do tyłu? Kobos Kamińska 62
 Czy pamięta pan Lipska 93
 Czy pan istnieje Mr Jones? Lem 87, 88
 Czyja wina Sienkiewicz 178
 Czym jest poezja która nie ocala Miłosz 106
 Czysta miłość Iredyński 53, 152
 Czysty nurt Rudnicki 152, 174
 Czyta w kronice Miłosz 118
 Czytając Fromma Krynicki 24, 78
 Czytając japońskiego poetę Issa Miłosz 115, 117
 Czytając Miłosza Zagajewski 241
 Czytałeś mój wiersz Suchcicka 196
 Czytanie książek Różewicz 163, 171
 Czytanka dla kobiet Markiewicz 95
 Czyżbyś cierpiał Krynicki 24, 78
 Da capo Lem 87
 Daemones Miłosz 104
 Daleko jest miasto Hłasko 51
 Daleko zaszedłeś Krynicki 24, 78, 81
 Damastes z przydomkiem Prokrustes Herbert 47
 Damian Capenko Świętochowski 198, 228
 Damy i huzary Fredro 29
 Dancing w kwarterze Hitlera Brycht 16
 Daphne Przyboś 158
 Dar Miłosz 105, 106, 107, 110, 114, 120, 257
 Dar Wolny-Hamkało 237
 Dawni mistrzowie Herbert 47
 Dawniej Zagajewski 245
 De Impossibilitate Prognoscendi Lem 88
 De Impossibilitate Vitae Lem 88
 Dęby Herbert 45
 Decumano maximo Różewicz 164
 Decybele Różewicz 162, 171
 Decyzja Krall 74
 Dedykacja Sendeki 178, 258
 Defilada Różewicz 164, 167
 Definicja Zagajewski 247
 Degas: Pracownia kapelusznicza Zagajewski 250
 Demon i płęć Kołakowski 68
 Demonstracja siły Lem 87
 Deszcz Gałczyński 31
 Deszcz Herbert 39, 133
 Deszcz Jastrun, T. 56
 Deszcz nad Paryżem Zagajewski 251
 Deszcz wiosenny Różewicz 168
 Determinanta Rappaport 159
 Dezerterzy Różewicz 162, 168
 Diabeł Broszkiewicz 16
 Diabeł Kołakowski 65, 149
 Diabeł Kuncewiczowa 23
 Diagnozy Ficowski 27
 Dialog o Wilnie Miłosz 117
 Diobół Kuczok 83, 147
 Dionizy albo człowiek staroświecki Nałkowska 134
 Disneyland Dygat 25
 Dla ciebie Zagajewski 250
 Dla Gabrieli Münter Zagajewski 251
 Dla M. Zagajewski 249
 Dla Malarki Podsiadło 146, 258
 Dlaczego? Miłosz 106, 121
 Dlaczego nauczyłam się Hłakowiczówna 53
 Dlaczego nie emigrujesz Michnik 96
 Dlaczego nie podpisujesz Michnik 96
 Dlaczego ty Drozdowski 22, 133

- Dlatego żyjemy Szymborska 209
 Długa noc Lem 89
 Długi Gerrit Herbert 38
 Długie południa Zagajewski 250
 Dni Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Dni tygodnia Sommer 193
 Dnia 16 maja 1973 roku Szymborska 213, 216
 Dniówka Kuncewiczowa 83
 Dno Järnström-Kurowska 56
 Dno Nałkowska 134
 Dno oka Krall 72
 Do Allena Ginsberga Miłosz 122
 Do Krynicki 80
 Do arki Szymborska 208, 213, 220
 Do Dajmoniona Miłosz 122
 Do drogiego socjalizmu Mrozek 122
 Do dyrekcji muzeum w Łówr Mrozek 124, 128
 Do dziewczki Kochanowski 63, 150
 Do Jana Lebensteina Miłosz 116
 Do Jeruzalaim Ficowski 27, 28
 Do Jerzego Borejszy Tuwim 226
 Do Józefa Sazdika Miłosz 119, 120
 Do Kiruny Moszkowicz 30, 124
 Do Lecha Wałęsy Miłosz 120
 Do leszczyny Miłosz 103
 Do M*** Mickiewicz 101
 Do Marianne Büttrich Lipska 93
 Do matki Polki Mickiewicz 97, 101, 155
 Do moich czytelników Lem 90
 Do muzeum wiozłem ich fraki Miłosz 119
 Do najwyższej rady Mrozek 125
 Do narodu polskiego Jasiński 55
 Do Pani Profesor w obronie kota Miłosz 122
 Do panny Morsztyn 123, 150
 Do Piotra Różewicz 172
 Do poety Roberta Lowella Miłosz 104
 Do polityka Miłosz 105, 110, 120, 123
 Do przyjaciół Mickiewicz 97
 Do przyjaciół Moskali Mickiewicz 100, 101
 Do Robinsona Jeffersa Miłosz 108, 114
 Do Ryszarda Krynckiego – list Herbert 39, 47
 Do rzeki Herbert 40, 47
 Do Rzymian Głabińska 32
 Do serca w niedzielę Szymborska 211, 216
 Do swego Boga Zych 227, Żeromski 253,
 Zych 254
 Do Szanownej Organizacji Narodów
 Mrozek 124
 Do umarłego Różewicz 168
 Do walczących Järnström-Kurowska 57
 Do yourself a book Lem 88
 Do*** Na Alpach Mickiewicz 101
 Dobranoc Ważyk 230
 Dobrze słońce Brzozowski 17
 Dobroć jest bezbronna Krynicki 79
 Dobrze Grzebalski 37, 257
 Dogaressa Rabska 159
 Dokonało się Dąbrowska 21
 Doktor Doyle Kapuściński 57
 Dolina Issy Miłosz 108
 Dom Herbert 38, 43, 48
 Dom Järnström-Kurowska 56
 Dom Krall 73
 Dom Lipska 92
 Dom Zagajewski 249
 Dom (Babcia Baszówka)
 Starowieyska-Morstinowa 151, 194
 Dom dzienny, dom nocny Tokarczyk 223
 Dom mojej matki Hłasko 50, 51
 Dom na wichrowym wzgórzu Wiśniewski 30, 233
 Dom wielkiego człowieka Szymborska 208, 213,
 220
 Dom z czerwonej cegły Broda 15, 260
 Domek z kart Różewicz 167
 Domowe ćwiczenia na temat aniołów Różewicz
 170
 Domy bogów Hłasko 51
 Domy przedmieścia Herbert 42
 Don Juan Mrozek 125
 Don Kichot i wyzwiska Michnik 96
 Don't leave me Podsiadło 146, 258
 Donos Mrozek 125
 Donosy Mrozek 124
 Dorośli i dzieci w Oświęcimiu Nałkowska 134
 Doskonała próżnia Lem 88
 Dostojewski i Swedenborg Miłosz 108
 Doświadczony więzień radzi Woroszyński 238
 Dotyk Kobos Kamińska 63
 Dowód Miłosz 110, 115
 Dowód na istnienie świętej Eulalii Ficowski 28
 Dowody na istnienie Krall 73
 Dozorca Zagajewski 248
 Drewniana kostka Herbert 44
 Drobnie ogłoszenia Szymborska 133, 207, 210
 Droga Miłosz 111
 Droga Ścibor-Achenbach 30, 177
 Droga do Kumasi Kapuściński 57
 Droga do Rosji Mickiewicz 101
 Droga jest Koehler 64, 259
 Droga obywatela Mrozek 127

Droga północna (1913) Miłosz 116
 Droga przez las Borowski 11
 Drogi Hłasko 51
 Drogowskaz Kobos Kamińska 63
 Drohobycz i świat Zagajewski 248
 Druga jesień Schulz 176
 Druga matka Krall 72
 Drugi pokój Herbert 38
 Drugi zwiad Lem 87
 Drugie braterstwo Zagajewski 247
 Drużyna gotowa do akcji Nowakowski, M. 137
 Drwal Herbert 41, 44
 Drżą ze strachu Krynicki 79
 Drzewo Krall 73
 Drzewo Różewicz 168
 Duch dziejów Miłosz 112
 Dudarz Mickiewicz 97
 Dukla Stasiuk 195
 Dusza Zagajewski 251
 Dusza Pana Cogito Herbert 39, 43, 47
 Dużo ludzi Brzozowski 17
 Dużo piasku i mało Andrzejewski 7
 Dużo śpię Miłosz 113
 Dwa bieguny Orzeszkowa 141
 Dwa defekty literatury Zagajewski 248
 Dwa królestwa Zagajewski 247
 Dwa księżyce Kuncewiczowa 83
 Dwa miasta Wojtyła 237
 Dwa miasta Zagajewski 248
 Dwa psy Krasicki 75, 151
 Dwa teatry Szaniawski 199
 Dwa wierszyki Różewicz 163, 168, 171
 Dwa wyroki Różewicz 167
 Dwadzieścia pięć lat Zagajewski 251
 Dwaj lekarze Strykowski 195
 Dwaj mężczyźni na drodze Hłasko 51
 Dwie książki Zagajewski 248
 Dwie łąki Sienkiewicz 179
 Dwie małpy Bruegla Szymborska 202, 210
 Dwie modlitwy Szymański 201
 Dwie siostry Wygodzki 239
 Dwóch młodych ludzi Lem 88, 90
 Dwoje Woroszyński 239
 Dwojra Zielona Nałkowska 134
 Dwór Miłosz 122
 Dwór w Ferrarze Chłędowski 19
 Dworzec Szymborska 211, 217, 219
 Dwunastu Nowak 136
 Dwuznaczności wolności Jarniewicz 55
 Dybuk Krall 73
 Dylemat Järnström-Kurowska 56
 Dym Konopnicka 68
 Dym Zagajewski 241, 250
 Dyscyplina Ważyk 230
 Dytyramb Miłosz 24, 102, 105, 106, 110, 113
 Dytyramb na cześć teściowej Różewicz 169
 Dziady Mickiewicz 98, 99
 Dzieci Lipska 92
 Dzieci Mrozek 125, 126
 Dzieci Wojtyła 236
 Dzieci epoki Szymborska 208, 213, 220
 Dzieci zorzy polarnej Onichimowska 138
 Dziecię Europy Miłosz 102, 110, 111
 Dziedzic Brzozowski 17
 Dziedzice Miłosz 113
 Dzieje dębu Ejsmond 26
 Dzień na Harmenzach Borowski 13
 Dzień twórczenia Miłosz 111
 Dzień umarłych Drozdowski 22, 133
 Dzień we wsi Abdallah Wallo Kapuściński 58
 Dzień widzenia Sendeci 178, 258
 Dziękczynny Miłosz 116
 Dziennik Gombrowicz 33, 34
 Dziennik bez samogłosek Wat 229
 Dziennik internowania Woroszyński 238
 Dzienniki Dąbrowska 21
 Dzienniki Żeromski 253
 Dzienniki czasu wojny Nałkowska 134
 Dzienniki gwiazdowe Lem 89, 90
 Dziewczyna Himilbach 50
 Dziewczyna z łódki Orłoś 139
 Dziewczyna zawiedziona w miłości Wojtyła 236
 Dziewczyna ze spalonego domu Borowski 12
 Dziewczynka Vermeera Zagajewski 243
 Dziewczyny Krall 73
 Dziewictwo Gombrowicz 34
 Dziewictwo utracone z Małgorzatą Iwasiów 53, 148
 Dziewięć Stasiuk 195
 Dzikie Suchcicka 196
 Dzikie czereśnie Zagajewski 242
 Dziura w Onitshy Kapuściński 58
 Dziurdziowie Orzeszkowa 140
 Dziwna historia Orzeszkowa 139
 Dziwna Rachel Kuncewiczowa 83
 Dziwne stroje nie widziane bronie Brzozowski 17
 Dźwięk i obraz w poezji współczesnej Różewicz 162, 167
 Dzwony Zagajewski 242

Dzwony w zimie Miłosz 114
 Efenka Brzozowski 17
 Egoizm Zagajewski 249
 Egzamin Lipska 91
 Egzekucja Jastrun, T. 56
 Egzekucja pamięci Ficowski 27, 28
 Egzystencjalizm Zagajewski 248
 Eheu! Miłosz 122
 Einst hab ich die Muse gefragt Różewicz 171
 Eksperyment Szymborska 212, 219
 Eksploracje Kuncewiczowa 83
 Ekstaza i ironia Zagajewski 249
 Elastyczność Zagajewski 247
 Elegia Ważyk 230
 Elegia Wencel 233, 259
 Elegia Zagajewski 241, 250
 Elegia dla N.N. Miłosz 102, 110, 114, 120
 Elegia dla Ygrek Zet Miłosz 116
 Elegia karlsbadzka Brandstaetter 13
 Elegia na odejście pióra Herbert 45
 Elegia na śmierć Różewicz 171
 Elegia na śmierć szczegółów Klejnocki
 62, 224, 260
 Elegia o ... (chłopcu polskim) Baczyński 8
 Elegia podróżna Szymborska 210, 216
 Elegia zimowa Kielar 60, 61, 261
 Elektryczna elegia Zagajewski 242, 243
 Eliada – opowiadanie bergmanowskie
 Wiedemann 148, 233
 Elixir życia Ważyk 230, 232
 Elwira albo młoda kobieta Nałkowska 134
 Emanuel Mrozek 128
 Emaus w Zebrzydowicach Brandstaetter 13
 Emeryt Miłosz 122
 Emeryt Schulz 177
 Emigranci Mrozek 127
 Epidemia Mrozek 125
 Epigrafy Miłosz 119, 120
 Epigramat Grochowiak 23, 26
 Epigramat ewolucyjny Klejnocki 62, 260
 Epigramat na skraju Klejnocki 62, 260
 Epigramat pokorny Klejnocki 62, 260
 Epigramat urodzinowy Klejnocki 62, 260
 Epigramat wąty Klejnocki 62, 260
 Epitafium zakochanej I Pawlikowska-
 Jasnorzewska 144
 Epitafium żywcem umarłego Ficowski 27
 Epizod Ważyk 232
 Epizod w bibliotece Herbert 43, 46
 Eros i Psyche Iwaszkiewicz 54
 Erotyk Rudnicki 175
 Erotyk z końca XIX wieku Różewicz 168
 Erratum Tuwim 226
 Eschatologia kosmiczna Lem 87
 Esencjalista w Paryżu Zagajewski 248
 Esprit d'escalier Zagajewski 244
 Esse Miłosz 114
 Et in Arcadia ego Różewicz 164
 Etap Polkowski 148
 Eureka Polanowski 146
 Europa Polkowski 148
 Europa zasypia Zagajewski 250
 Europa Środkowa Zagajewski 243, 248
 Europa w zimie Zagajewski 241, 251
 Ewangelia Wojtyła 237
 Ezaw czyli stosunek Kołakowski 65
 Facet, człowiek Suchcicka 196
 Fakt Mrozek 126
 Fantom Villqist 233
 Fantom bolu Krall 72
 Faraon Prus 157
 Farys Mickiewicz 97, 98, 155
 Faszyści zmieniają koszule Krynicki 80
 Fatum myśli i słów Kobos Kamińska 62
 Ferdurke Gombrowicz 34
 Fetysz płodności Szymborska 211
 Fiasko Lem 86
 Filidor dzieckiem podszyty Gombrowicz 34
 Filina Miłosz 115
 Filip z prawdą w oczach Krasiński, J. 75
 Film – lata sześćdziesiąte Szymborska 211
 Filozofowie Zagajewski 242
 Finis perfectus Hłasko 51
 Flamenco Zagajewski 247
 Fonograf Parandowski 143
 Formuła Limfatera Lem 87, 88
 Fortynbras się upił Głowacki 32
 Fotel Krall 73
 Fotografia Herbert 41, 47
 Fotografia Mrozek 127
 Fotografia Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Fotografia tłumu Szymborska 202, 203, 212
 Fotografia z 11 września Szymborska 209, 214
 Fragment opowiadania bez tytułu Baczyński
 8, 196
 Fragment powierzchni Kruszynski 77
 Fragmenty z roku 1989 Krynicki 81
 Frajer z którym bydlę dzisiaj Tkaczyszyn-Dycki
 222, 259

- Franek Reymont 160
 Franz Schubert Zagajewski 245
 Franz Kafka Grochowiak 23, 36, 37
 Fraszka o Kasi i o Anusi Sęp Szarzyński 150, 178
 Furtka Miłosz 111
- Gabinet śmiechu Herbert 44, 45
 Gabriella Różewicz 164
 Gadzio Nowakowski, M. 137
 Gałązki klonu Orłoś 139
 Galeona Mrozek 125
 Ganek Miłosz 111
 Garby Kołakowski 66
 Gawęda o poetach Różewicz 172
 Gdy już nic nie zostanie Grochowiak 23, 26
 Gdy żołnierz kona Świrszczyńska 199
 Gdyby nie ptaki Järnström-Kurowska 56
 Gdyby Rosja Zagajewski 242
 Gdybym miał karabin Broniewski 15, 16, 222
 Gdybym żył w roku 1883 Czycz 20, 133
 Gdzie diabeł mówi dobranoc Hłasko 51
 Gdzie indziej Lipska 92
 Gdzie wschodzi słońce i gdzie zapada Miłosz 114
 Gdzie wschodzi słońce i kędy zapada Miłosz 114
 Gdziekolwiek Miłosz 103
 Gedali Orzeszkowa 139
 Gemlaburbisky z którym Tkaczyszyn-Dycki 223, 260
 Genealogia Zagajewski 241
 Genезis Grochowiak 27, 37
 Genialne dziecko Filipowicz 29
 Georges Seurat: Fabryka Zagajewski 251
 Giewont Zagajewski 247
 Gigamesh Lem 88
 Gilotyna mówi do Dantona Lars 84
 Głód Jastrun, T. 55, 56
 Gloria victis Orzeszkowa 139
 Głos poety z planety Fantasmagorii Krynicky 80
 Głos w sprawie pornografii Szymborska 213, 215, 220
 Głos wewnętrzny Herbert 40
 Głośnik Woroszyński 238
 Głosy Szymborska 211
 Głosy biednych ludzi Miłosz 111
 Głosy z jeziora Gołubiew 33
 Głowa Miłosz 103
- Głupi Piotr i księżniczka Polska sagor 153
 Gniazdo opuszczone Różewicz 169
 Gnidy i anioły Michnik 96
 Gnój Kuczok 83, 149
 Godne uwagi Przyboś 158
 Godzina Miłosz 105, 114
 Godzina cieni Marcinkiewicz 95, 258
 Godzina karmienia Różewicz 171
 Godziny Grzebalski 38, 257
 Gołębia legenda Koziół 72
 Gołębiarze Brzozowski 17
 Golgata Krechowiecki 77
 Gorączka Zagajewski 241, 243, 244
 Gorliwość Zagajewski 248
 Gorzów Wielkopolski Podsiadło 146, 258
 Goście Lem 89
 Gotyk Zagajewski 245
 Gra na wielu bębenkach Tokarczuk 223
 Gra Pana Cogito Herbert 24, 39, 42
 Gra w chowanego Woroszyński 238
 Grad Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Graffiti Grzebalski 37, 257
 Granatowy goździk Pankowski 142
 Granica dociekań Järnström-Kurowska 56
 Granica istnienia Rutkiewicz 175
 Granica przyjaźni Lipska 93
 Grave Grochowiak 37
 Grażynie Barańczak 10
 Grób Dantego w Rawennie Różewicz 169
 Grób Potockiej Mickiewicz 99, 100
 Grób rodzinny Himilbach 50
 Groza i przyjemność niewoli Zagajewski 246, 252
 Gruby nietakt Zientarowa 255
 Grudniowy wiatr Zagajewski 249
 Grudzień Zagajewski 250
 Grudzień 1990. Kreuzberg Krall 75
 Grupa Laokoona Różewicz 165
 Grupa pięciu Sztajnert 201
 Grupa Rohana Lem 89
 Gruppenführer Louis XVI Lem 88
 Grypsy Woroszyński 238
 Grzech Różewicz 173
 Grzech Woroszyński 238
 Gucio zaczarowany Miłosz 113
 Guziki Herbert 40
 Gwary grudniowy wieczór Maj 94
 Gwiazda Piołun Miłosz 115, 118, 119
 Gwiazdy Karpiński 60
 Gwóźdź w niebie Herbert 44, 45

Haftki gorseta Miłosz 115
 Hakeldama Herbert 41, 42
 Hallelujah Strykowski 195
 Hamlet Grynberg 37
 Hamlet Krall 74
 Hamlet Mrożek 128
 Hamlet i Laertes Brandstaetter 13
 Handle with care Podgórnik 146, 256
 Hanemann Chwin 20
 Hania Sienkiewicz 181, 190
 Hania Szymborska 210
 Hanusia Szymański 20
 Harfa Herbert 46
 Hary Lem 89
 Hasło Zagajewski 243
 Heban Kapuściński 57
 Hegel i Keats Zagajewski
 Heglowskie ukąszenie Zagajewski 247
 Hekuba Orzeszkowa 140
 Helenora Zimorović 150, 176, 255
 Help Nowakowski, M. 136
 Hepyent Białoszewski 11
 Heraklit Miłosz 107, 113
 Herbata i kawa Mrożek 128
 Herbata wieczorem Ławrynowicz 84
 Hermes, pies i gwiazda Herbert 44
 Herod-Baba Kraszewski 77
 Heroica Suchcicka 197
 Herostrates Brandstaetter 13
 Heydenreich Iwaszkiewicz 54
 Hierarchia Zagajewski 247
 Hiob Brzozowski 17
 Hiob 1957 Różewicz 169
 Hipoteza Laudy Lem 89
 Hippolit Zimorović 150, 176, 255
 Historia Minotaura Herbert 42
 Historia nierychliwa Szymborska 210
 Historia starożytna Zagajewski 250
 Historie neapolitańskie Chłędowski 19
 Historie prawdziwe Odija 138, 147
 Hiszpańskie oczy Nurowska 138
 Hodowla Mrożek 125
 Homer i Orchidea Gajcy 31, 196
 Homo divinus Fiałkowski 27
 Hotel Ważyk 230
 Hotel Metropol Kapuściński 58
 Houston szósta po południu Zagajewski 250
 How high the moon Zagajewski 250
 Hrabia Mrożek 125
 Hrabina Cosel Kraszewski 76
 Huragan Ossendowski 142
 Hymn Miłosz 24, 105, 107, 109, 111
 Hymn ludzkościowy Zorkrot 30, 255
 Hymn o perle Miłosz 107, 114, 117
 Hymn o zachodzie słońca Słowacki 192
 Hymn wieczorny Barańczak 9, 10, 24
 I boję się snów Półtawska 156
 I byłem bardziej nagi Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 I co? Krynicki 81
 I naprawdę nie wiedzieliśmy Krynicki 24, 78
 I skądże ten entuzjazm Miłosz 118
 I słyhać szepty w poszumie Kobos Kamińska 63
 I świeciło to miasto Miłosz 113
 I tak będzie Kobos Kamińska 63
 I tak się zdarza Ważyk 231
 I wiosna przyjdzie Konopnicka 68
 Idea Miłosz 115
 Idiota Lem 88
 Idź, kochaj Tryzna 225
 Idzie, ale nie borem lasem Miłosz 119
 Idzie skacząc po górach Andrzejewski 7
 Ikar Iwaszkiewicz 54
 Ikar Szczepański 200
 Ilu było takich przede mną Miłosz 118
 Imperium Kapuściński 59
 Improwizacja Mickiewicz 97, 99, 155
 In Dichters Lande Kruszyński 77, 148
 In memoriam Nagy László Herbert 47
 Inne historie Krall 73
 Inne usta Hillar 49
 Innej nie ma Suchcicka 196
 Inny świat Herling-Grudziński 49
 Instrukcje dla tajnej policji Zagajewski 248
 Intelktualiści a ruch komunistyczny Kołakowski 66
 Interwał Mrożek 128
 Inwalidzi Brzozowski 17
 Inwazja Lem 87
 Inwazja z Aldebarana Lem 87
 Irydion Krasiński, Z. 76, 155
 Issa Krynicki 81
 Iwan Machno Wołoszynowski 238
 Iwona Księżnicka Burgunda Gombrowicz 35
 Izydora Duncan Herbert 45, 47
 Ja Zagajewski 245
 Ja, Biały Kapuściński 57
 Ja i Mikołaj Woroszyński 239

Ja nie chcę wiele Krall 74
 Ja, on, ona Miłosz 120
 Jabłka Broszkiewicz 16
 Jabłonka Szymborska 212, 218, 220
 Jacyś ludzie Szymborska 214, 216, 217
 Jad Krall 73
 Jadalnia Miłosz 109, 111
 Jael czyli bezdroża bohaterstwa Kołakowski 66
 Jagnię i wilcy Krasicki 75, 151,
 Jajko Kolumba Różewicz 168
 Jak Maj 94
 Jak Bóg Maior utracił tron Kołakowski 66
 Jak było Miłosz 113
 Jak ci na imię, mamo? Wygodzki 239
 Jak dobrze Różewicz 132, 162
 Jak Gyom został starszym panem Kołakowski 66
 Jak kończą kłowni Zagajewski 251
 Jak mogłem Krynicki 81
 Jak ocalał świat Lem 86
 Jak powinno być w niebie Miłosz 116
 Jak rozwiązano sprawę długowieczności Kołakowski 67
 Jak sen Krynicki 80
 Jak się pan Paweł żenił Kraszewski 76
 Jak szukaliśmy Lailonii Kołakowski 66
 Jak ty umrzesz Kielar 60, 61, 224, 261
 Jak wyjść z domu niewoli Zagajewski 240, 246
 Jakby świat był Kobos Kamińska 63
 Jakie to szczęście Krynicki 80, 82
 Jakiś czas Krall 73
 Jakoś to będzie Zientarowa 255
 Jakże obrzydliwe Miłosz 114
 Jama Szymborska 23, 203, 207
 Jamajka-Chorwacja Marcinkiewicz 95, 258
 Jamioł Sienkiewicz 180, 189
 Janek Stasiuk 148, 194
 Janko muzykant Sienkiewicz 179, 182, 183, 184, 185, 186, 189, 228
 Janyszkówna kuzynka Chaberówny Brzozowski 17
 Jarmark cudów Szymborska 213, 214, 220
 Jaskinia Szymborska 211
 Jaskinia filozofów Herbert 41
 Jaśkowe ambicje Reymont 160
 Jasności promieniste Miłosz 104
 Jastrząb Kielar 61, 261
 Jawa Szymborska 213, 216, 220
 Jawność Szymborska 210
 Jechać do Lwowa Zagajewski 241, 245
 Jeden długowłosey nie nakarmi Krynicki 79
 Jeden raz na dzień Suska 197, 256
 Jeden z wielu Różewicz 132, 162
 Jedni i wiele Miłosz 104
 Jednostki pamięci Podgórnik 146, 256
 Jedyne co powraca Järnström-Kurowska 56
 Jej brzuch Świrszczyńska 198
 Jermoła Kraszewski 77, 228
 Jesień Zagajewski 244, 245
 Jesień już Panie Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 Jesień sprawiedliwa Herbert 41, 44
 Jesienne Różewicz 171
 Jesionka Dąbrowska 21, 22
 Jest w domu Kuncewiczowa 83
 Jestem powietrze Suchcicka 196
 Jestem realistą Różewicz 167, 172
 Jestem za blisko Szymborska 202, 203, 211
 Jesteście moim milczącym rodzeństwem Zagajewski 241, 249
 Jeszcze Szymborska 210, 219
 Jeszcze jeden dzień życia Kapuściński 57
 Jeszcze jedna sprzeczność Miłosz 122
 Jeszcze godzinę temu Kielar 60, 61, 224, 261
 Jeszcze nie Woroszyński 238
 Jeszcze nie wiem Śliwonik 138, 191
 Jeszcze Polska nie zginęła Wybicki 239
 Jeszcze próba Różewicz 171
 Jeszcze we śnie Różewicz 171
 Jeszcze ziemia Miłosz 115, 119
 Jeżeli Miłosz 104
 Jeżeli Bóg prowadziłby Sendeki 178, 258
 Jeżeli nie teraz Miłosz 118
 Jeżeli przyjdzie Krynicki 24, 78, 79, 80
 Jezioro Järnström-Kurowska 56
 Jezioro Miłosz 103
 Jezioro Mrozek 125
 Jezioro w lasce Kielar 61, 224, 261
 Język Herbert 44
 Język to dzikie mięso Krynicki 80
 Job czyli antynomie cnoty Kołakowski 65
 Józefów Rudnicki 174
 Judasz na Placu Defilad Nowakowski, M. 136, 137
 Jutro bunt Baszkirów Kapuściński 59
 Juwenilia Parandowski 143
 Już Szaruga 199
 Kain czyli interpretacja Kołakowski 65
 Kalendarz Krall 73
 Kaligula Herbert 42

Kalimera Parandowski 143
 Kalina Lenartowicz 91
 Kałuża Szymborska 214, 221
 Kamień mówi do Syzyfa Lars 84
 Kamienie Zagajewski 243
 Kamienny świat Borowski 12, 13
 Kamizelka Prus 157
 Kamyk Herbert 43, 48
 Kanarek Nowakowski, M. 136
 Kancik czyli wszystko się zmieniło Hłasko 51
 Kapitan Herbert 38
 Kapłan i błazen Kołakowski 66
 Kapturek Mrozek 125
 Kariera Karpiński 60
 Karl Krug Świętochowski 198, 228
 Karl Marks Zagajewski 249
 Karol Mrozek 124
 Kartka z notesu Ważyk 230
 Kartki dotyczące lat niepodległości
 Miłosz 115, 118
 Kartki ze szpitala Kowalska 72
 Katar Lem 89
 Katar sienny Krall 74
 Kasztan Różewicz 169
 Kawiarnia Herbert 43, 45
 Kawiarnia Miłosz 112
 Każdy Suchcicka 196
 Kazimierz Przerwa-Tetmajer Różewicz 171
 Kiedy księżyc Miłosz 113
 Kiedy po długim życiu Miłosz 115, 117
 Kiedy świat staje Herbert 44, 45
 Kiedy wskoczyłem przez pomyłkę Ważyk 231
 Kiedy zobaczyłem ją Mrozek 126
 Kiedyś Kieślowski 61
 Kilka problemów osobistych Miłosz 108
 Kim jesteś? Järnström-Kurowska 56
 Kino Brzozowski 17
 Kiosk inwalidy Ważyk 230
 Kładając Dawidowi Podsiadło 146, 258
 Kładę ci palec Szlosarek 200, 258
 Kłamczucha Musierowicz 131
 Klasyk Herbert 44
 Klasyk Szymborska 212, 219
 Klasztor Cystersów. Mogiła Koehler 64, 259
 Klemens Boruta Świętochowski 198, 228
 Klęska Lem 89
 Klęska Zagajewski 240, 244
 Kłopot Michnik 96
 Kłopoty z panią Walewską Brandys, M. 15
 Kłótnia żebraków Gałczyński 31
 Klucz Szymborska 202, 203, 210
 Klucz niebieski Kołakowski 65
 Klucz od przepaści Jastrun, M. 55
 Kobieta i kwiaty Jastrun, T. 56
 Kobieta cmentarna Nałkowska 134
 Kobieta trzydziestotrzyletnia Krynicki 80
 Kobiety Rubensa Szymborska 210, 217
 Kochanek Wielkiej Niedźwiedzicy Piasecki 144
 Kochankowie idą rano Miłosz 118
 Kochejlan Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Koegzystencja Mrozek 130
 Kogut Lipska 92, 93
 Kolacja Borowski 11, 12, 13
 Kolacja Zagajewski 247
 Kolce Zagajewski 240, 244
 Kolędnicy Brzozowski 17
 Kolega Borowczyk Brandys, M. 15
 Kółko i krzyżyk Tkaczyszyn-Dycki 223, 260
 Kolor czasu Ważyk 230
 Kolor oczu i pytania Różewicz 168, 169
 Koloratura Szymborska 210
 Kolporter Nowakowski, M. 137
 Kołyma, mgła i mgła Kapuściński 59
 Kołysanka Herbert 47
 Kołysanka Zagajewski 242
 Komedia z pomyłek Sienkiewicz 179
 Komedyjki Szymborska 213, 216, 217
 Kominek zgasł Gałczyński 31
 Koń Bursa 18
 Końbysieństwo Różewicz 169
 Koncert Kobos Kamińska 63
 Koncert skrzypcowy Dygat 25
 Koncert życzeń Wygodzki 239
 Kondor Lem 89
 Kondukt Drozdowski 22
 Konfesata Podsiadło 146, 258
 Konfirmacja Strykowski 195
 Kongokrowa Harasymowicz 38
 Kongres futurologiczny Lem 90
 Kongres hodowców kwiatów Międzyrzecki 102
 Koniec Różewicz 171
 Koniec dynastii Herbert 44
 Koniec i początek Szymborska 208, 213, 216,
 217, 218
 Koniki Mrozek 127
 Konkurs piękności męskiej Szymborska 210
 Konrad Wallenrod Mickiewicz 97, 155
 Konszachty z umarłymi Szymborska 208, 213,
 217, 220
 Kontakt Lem 87

Kontrakt Mrozek 128
 Kontrolować człowieka Urbanowicz 228
 Kopenhaga Przeździecki 157
 Kopenhaga-Visby Misokowski 123
 Korespondencja pośmiertna Świetlicki 197
 Korzenie zmysłu Goerke 33, 147
 Kos Zagajewski 243, 244
 Kościół w Skaryszewie Iwaszkiewicz 54
 Kościoły Francji Zagajewski 251
 Kosmos Gombrowicz 34
 Kostka smalcu z bakaliarniami Villquist 233
 Kot w pustym mieszkaniu Szymborska 208, 209, 215, 216
 Krąg Hołuj 52
 Krąg biblijny Brandstaetter 13
 Kraj Herbert 43, 46
 Krajobraz pośmiertny Ficowski 27
 Kraków Koehler 64, 259
 Kraków Lipska 92
 Kraków Zagajewski 248
 Krawat Aleksandra Wata Miłosz 104
 Krawiec Mrozek 125
 Kredowe koło Różewicz 165, 172
 Kreml: czarodziejska góra Kapuściński 59
 Kresy Miłosz 113
 Krętymi drogami Miłosz 120
 Król Zagajewski 250
 Król Herod Kołakowski 65
 Król Maciuś Pierwszy Korczak 70
 Król Obojga Sycylii Kuśniewicz 84
 Król Popiel Miłosz 112
 Król satyry Karpiński 60
 Król Saul Kołakowski 65
 Król trędowaty Kossak-Szczucka 71
 Król IV Grochowiak 37
 Królestwo ptaków Miłosz 111, 121
 Królowa drzew Zagajewski 243
 Królowo dni Marcinkiewicz 95, 257
 Kronika Ważyk 230, 232
 Kronika miasta Pornic Miłosz 113
 Kronika oblężonego miasta Mrozek 127
 Kropka Herbert 44
 Krople życia Kobos Kamińska 62
 Krótka historia pewnego żartu Chwin 20
 Krótkie życie naszych przodków Szymborska 208, 213, 220
 Kryjówka Suchcicka 196
 Krypta Wojtyła 237
 Krytyka Poematu dla dorosłych Ważyk 232
 Krzak bzu Orzeszkowa 141
 Krzesła Herbert 44, 45
 Krzyk dzikich gęsi Tropp-Gubler 30, 225
 Krzyk urwany Ossendowski 142
 Krzywda Różewicz 169
 Krzyż Hłasko 50, 151
 Krzyżacy Sienkiewicz 183, 184
 Krzyże nad stoczną Polanowski 147
 Książ Ch. po latach Miłosz 116, 120
 Książ Piotr Przerwa Tetmajer 157, 227
 Książka z ruin Miłosz 111
 Księga Ficowski 27, 28
 Księgi narodu polskiego Mickiewicz 100
 Księstwo Herbert 44
 Księżniczka na Szklanej Górze Polska sagor 154
 Księżyc Grochowiak 37
 Księżyc Herbert 40
 Księżyc Lem 86
 Kto? Miłosz 105, 121, 122
 Kto da świadectwo tym czasom Maj 94
 Kto jest poetą Różewicz 167, 169, 173
 Kto wie Krynicki 81
 Kto wybiera samotność Krynicki 80
 Którędy szli Wojdowski 235
 Którego nie ma Krynicki 24, 78
 Który skrzywdziłeś Miłosz 106, 112, 121
 Kuferek ojca Trziszka 225
 Kukułka Czeszko 20
 Kula Miłosz 115, 119
 Die Kultur als Fehler Lem 88
 Kundel Nowakowski, M. 137
 Kura Herbert 43, 45
 Kurhanek Maryli Mickiewicz 97
 Kurka wodna Witkiewicz 234
 Kuszenie świętego Piotra Kołakowski 65, 67, 68
 Kwartet Mendelssohna Iwaszkiewicz 54
 Kwiecień 1955 rok Różewicz 171
 Kwiecień 1999. Warszawa Krall 74
 Kwinta Lem 86
 Kwintanie Lem 87
 Łabędzie Mrozek 126, 131
 Labirynt Ważyk 230
 Łąka Miłosz 122, 123
 Łąki Burgundii Zagajewski 242, 246
 Lalibela '75 Kapuściński 57
 Lampa moich marzeń Sztajnert 201
 Łańcuchy Rudnicki 175
 Larum Koziół 72
 Las Birnam Lem 86
 Lata trzydzieste Zagajewski 243, 248

- Latarnik Sienkiewicz 178, 180, 183
 Latem 1987 Sosnowski 194, 260
 Lato Miłosz 115, 119
 Lato Zagajewski 250
 Lauda Miłosz 114
 Lawa Zagajewski 242
 Lecz nagle zwiśla Wojaczek 235
 Legenda Miłosz 112
 Legenda o całującej się dziewczynie
 Broszkiewicz 16
 Legenda o cesarzu Kennedym Kołakowski 66
 Lejbuś Krall 73
 Lęk. Nie pytaj o Kartagińczyków Lipska 92, 93
 Lęk wysokości Krynicki 24, 78, 81
 Lekkie spojrzenia sztokolmskie Głębińska 32
 Lekcja Buczkówna 18, 133
 Lekcja Szłosarek 200, 259
 Lekcja Szymborska 210
 Lekcja Tuwim 222, 226
 Lekcja godności Michnik 96
 Lekcje religii z księdzem Jastrun, T. 56
 Lektura na gorsze dni Zagajewski 249
 Lektury Miłosz 114
 Lektury nadobowiązkowe Szymborska
 204, 219
 Leniwa rzeka Kapuściński 58
 Letni dzień Mrożek 130
 Lew Mrożek 126
 Libella Gomulicki 35
 Liczba Pi Szymborska 212
 Lilie Mickiewicz 97
 Linia i gwar Przyboś 158
 Linia numer 4 Zagajewski 250
 Linijka po linijce Krynicki 81
 Linnaeus Miłosz 108
 Lipiec 1990. Warszawa Krall 75
 Lipiec 2000. Nad Narwią Krall 74
 Lipy Zagajewski 251
 Lis Krall 73
 Liść Kielar 61, 224, 261
 Liść jeden z ostatnich Maj 94
 Liść skrawek nieba Krynicki 79
 Liście Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 List Hłasko 50
 List do A. Cieszkowskiego z r. 1850
 Norwid, C. 135
 List do K. Zamoyskeigo z r. 1867
 Norwid, C. 135
 List do M. Kleczkowskiego z r. 1856
 Norwid, C. 135
 List do Marc Chagalla Ficowski 27, 28, 133
 List do Raja Rao Miłosz 114
 List od czytelnika Zagajewski 249
 List rekonwalescenta Ważyk 230
 List z Danii Zagajewski 247
 List z Domu Starości Mrożek 127
 Listonosz Rabska 159
 Listopad, niemal koniec świata Świetlicki 197
 Listopad 1999. Toruń Krall 74
 Listy Przybyszewska 158
 Listy człowieka szalonego Niemojewski 135
 Listy do Pani Z. Brandys, K. 14
 Listy Nikodema Dobraczyński 22
 Listy umarłych Szymborska 23, 203, 207, 211
 Litania Tuwim 226
 Literatura faktu Krall 73
 Literatura mojej żony Kosiakiewicz 71
 Litwa po pięćdziesięciu dwóch latach Miłosz 121
 Logofilia Tokarczuk 149, 223
 Lokomotywa Tuwim 226
 Lolo Mrożek 129
 Losy hrabiego N Mrożek 127
 Lotna Żukrowski 255
 Lotnisko w Amsterdamie Zagajewski 243
 Loty Przyboś 158
 Łowy Lem 86
 Lubiewo Witkowski 147, 235
 Lud Izraela Kołakowski 65
 Ludzie dobrej woli Brzozowski 17
 Ludzie którzy szli Borowski 11, 13
 Ludzie może i nie są źli Krall 74
 Ludzie na moście Szymborska 208, 213, 215, 220
 Ludzie z reklam Marcinkiewicz 95
 Ludzkość przepływa przeze mnie Zorkrot 30, 255
 Łuk Przyboś 158
 Luksus Lipska 94
 Lumumba Kapuściński 58
 Lunar Agency Lem 87
 Lunar Efficient Missionary Lem 87
 Luneta kapitana Herbert 44, 45
 Lustro Rudnicki 175
 Luty 1994. Warszawa Krall 75
 Lux in tenebris lucet Sienkiewicz 181, 183, 185
 Łyna w nocy Ławrynowicz 84
 Lżejsze i tańsze Krynicki 81
 Maciej Mazur Szymański 201
 Madame Libera 91
 Madame Diuf wraca do domu Kapuściński 58
 Madonna chuliganów Harasymowicz 38

Madonna Ocalenia Miłosz 113
 Magdalena Wojtyła 236
 Magiel Herbert 39, 133
 Maj 1995 Krall 75
 Maj 2000. Herzliya koło Tel Awiwu Krall 74
 Maj 2000. Zakopane Krall 74
 Majestat snu Zagajewski 250
 Majowe stadło Kuncewiczowa 83, 151
 Mała apokaliptyczna Konwicky 69
 Mała dziewczynka ściągająca obrus Szyborska 209, 214
 Mała obsesja Ważyk 230, 232
 Mała pauza Miłosz 114
 Malarnia z O.O. Krall 72
 Malarz Herbert 41
 Malarz realista Brzozowski 17
 Malarze Holandii Zagajewski 249
 Małe mity Lec 85
 Małe przedmioty Zagajewski 251
 Małpa Szyborska 210, 218
 Małpa i generał Mrozek 124, 125
 Małpy Zagajewski 242
 Malwina Kuncewiczowa 83
 Mały Mrozek 126
 Mały apokryf Lem 89
 Mały Larousse Zagajewski 246, 247
 Mały naród pisze list do Boga Zagajewski 248
 Mały Nostradamus Podgórnik 145, 256
 Mały przyjaciel Mrozek 131
 Mały realizm Krall 74
 Mały seans spirytystyczny Broszkiewicz 16
 Mama Herbert 43, 48
 Mango Sonnenberg 193, 259
 Manifest wewnętrzny II Sonnenberg 193, 224, 259
 Marcja, albo młoda dziewczyna Nałkowska 134
 Margaretka Iłakowiczówna 53
 Maria Magdalena i ja Miłosz 116
 Marja Malczewski 94, 155
 Maroko Głabińska 32
 Marta Orzeszkowa 141
 Martwa natura rzeczy Maj 94
 Martwa natura z balonikiem Szyborska 202, 203, 210
 Martwy jest mój przyjaciel Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 Martwy wróbel Zagajewski 251
 Marysieńka Sobieska Boy-Żeleński 13
 Marzec 1991. Frankfurt nad Menem Krall 75
 Marzec 1999. Norwood Krall 75
 Marzec 2000. Frankfurt nad Menem Krall 74
 Marzenie o siedemnastej bili Krall 73, 74
 Masakra Lem 87
 Maszyna Brzozowski 17
 Maszyna Trurla Lem 86
 Materiał ten kosmaty prawie wojłok Miłosz 119
 Matka Herbert 40, 42
 Matka Witkiewicz 234
 Matka Joanna od Aniołów Iwaszkiewicz 54
 Matka powieszonych Różewicz 167
 Matko wspomnienia, kochanie Kochana Miłosz 119
 Matura Konwicky 69
 Matura na Targowej Borowski 11, 12
 Mąż Woroszyński 239
 Medaliony Nałkowska 134
 Meir Ezofowicz Orzeszkowa 140
 Melodje biblijne Ujejski 155, 227
 Melodramat Orszyn 139
 Mercedes-Benz Huelle 52, 149
 Mewa Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Mężczyzna i kobieta Krall 74
 Mgła Lipska 92
 Mgła nad Europą Kijowski 61
 Miasteczko Herbert 43, 45
 Miasto bez imienia Miłosz 113
 Miasto młodości Miłosz 105, 121, 122
 Miasto, w którym chciałbym zamieszkać Zagajewski 149, 247, 250
 Miasto wiwatowało Miłosz 115
 Miazga Andrzejewski 7
 Miecz Syreny Auderska 8
 Miesiące Brandys, K. 14
 Mieszkanie dla stypendystów Zagajewski 251
 Mięso Różewicz 165, 168
 Mięso Rudnicki 175
 Mieszkański wieczór Borowski 12
 Milczenie Brandstaetter 13
 Milczenie roślin Szyborska 214, 217, 218, 221
 Milczenie ziemi Ficowski 27
 Milionerzy Krall 74
 Miłość Kobos Kamińska 62
 Miłość Krall 73
 Miłość Miłosz 105, 109, 111, 123
 Miłość Pawlikowska-Jasnorzewska 143, 144
 Miłość Ścibor-Achenbach 30, 177
 Miłość chirurga Gałczyński 31
 Miłość od pierwszego wejrzenia Szyborska 213, 216
 Miłość szczęśliwa Szyborska 202, 203, 212,

216, 219
 Miłosierdzie Broszkiewicz 16
 Minerva Palace Hotel Edigey 25
 Miniatura średniowieczna Szymborska 212
 Miniatury Ficowski 28
 Minuta ciszy po Ludwice Wawrzyńskiej Szymborska 210
 Mio, mój Mio Podsiadło 146, 258
 Miód Lipska 93
 Mirtala Orzeszkowa 140
 Misterium rosyjskie Kapuściński 59
 Mistrz Miłosz 113
 Mistyka dla początkujących Zagajewski 241, 250
 Mittelbergheim Miłosz 112
 Młot Lem 88
 Móc Järnström-Kurowska 56
 Moce Miłosz 116
 Moda Różewicz 168
 Modlitwa Miłosz 104
 Modlitwa Ścibor-Achenbach 30, 177
 Modlitwa Tuwim 226
 Modlitwa do świętej wszy Ficowski 29
 Modlitwa o deszcz Jagielski 55, 148
 Modlitwa ostatniej krowy na pastwisku Koehler 64, 259
 Modlitwa Pana Cogito Herbert 39, 47, 48
 Modlitwy Heloizy kochanki Piotra Kołakowski 67
 Moi koledzy od nogi Suska 149, 197, 256
 Moi mistrzowie Zagajewski 242
 Mój biedny synu Krynicki 24, 78
 Mój dom w moim domu Kobos Kamińska 63
 Mój dziadek Zygmunt Kunat Miłosz 103
 Mój przyjaciel jest martwy Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 Mój przyjaciel nieznajomy Mrozek 125
 Mój przyjaciel odcina się Krynicki 80
 Mój wiek Wat 229
 Mój zaułek '67 Kapuściński 57
 Moja córeczka Różewicz 166
 Moja córeczka uczy się czytać Krynicki 81
 Moja kochana w kulistym śnie Krynicki 80
 Moja miłość przeszła Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Moja poezja Różewicz 166, 170
 Moja pokora Świrszczyńska 199
 Moja samotność Lipska 93
 Moja wierna mowo Miłosz 105, 109, 113, 123
 Moje ciało Różewicz 163
 Moje ciotki Zagajewski 241, 251
 Moje miasto Ścibor-Achenbach 30, 177
 Moje napoleońskie miłości Brandys, M. 15
 Moje przygody łowieckie Ejsmond 26
 Moje strony świata Ficowski 28, 133
 Moje usta Różewicz 132, 162
 Mojość Miłosz 116
 Moment Orzeszkowa 141
 Monolog dla Kasandry Szymborska 202, 203, 208, 211, 216, 219
 Mons pubis Różewicz 170, 171
 Morał Przyboś 158
 Morandi Zagajewski 243, 244
 Mord Grochowiak 37
 Mordercy królów Herbert 47
 Mordercy są między nami Hłasko 51
 Morituri Kraszewski 77
 Morze Lars 84
 Morze Woroszyński 238
 Morze Zagajewski 251
 Morze spało Zagajewski 242
 Most Szaniawski 199
 Motyl Szczepański 200
 Mów mi Wolny-Hamkało 238
 Mów spokojniej Zagajewski 251
 Mowa drzew Kobos Kamińska 63
 Mówi żołnierz Świrszczyńska 198
 Mówię Szlosarek 200, 258
 Mówiłeś, ale po waszych mówieniach Miłosz 118
 Mozaika bizantyjska Szymborska 211
 Może być bez tytułu Szymborska 213, 218
 Może spotkasz Sendeci 178, 258
 Może to wszystko Szymborska 208, 213, 215, 216
 Może wszystko zgaśnie Kunciewiczowa 83
 Możliwe, że umarli Miłosz 118
 Możliwości Szymborska 208, 213, 220
 Można Różewicz 166, 167, 173
 Msza za uwięzionych Herbert 45
 Mucha Brzozowski 17
 Mur Herbert 39, 133, 162
 Mur Różewicz 132
 Muranów góruje Ficowski 27
 Murzyn Wojtyła 236
 Muszla Herbert 43, 45
 Muszla Różewicz 167
 Muszla Zagajewski 249
 Muzeum Mrozek 128
 Muzeum Szymborska 202, 203, 209, 210, 218
 Muzyka Woroszyński 239
 Muzyka w samochodzie Zagajewski 251
 My – ludzie Solidarności Michnik 96

My również Mrozek 127
 Myrmekologia Różewicz 163, 172
 Myślę, że kiedy krzyczysz Suska 197, 256
 Myśli biskupa udzielającego sakramentu
 Wojtyła 237
 Myśli człowieka przyjmującego
 sakrament Wojtyła 237
 Myśli nieuczesane Lec 85
 Myśliciele Lem 89
 Mysz kościelna Herbert 44, 46

NN Nieznany żołnierz Grochowiak 36
 N.N. budzi się Barańczak 9, 24
 N.N. porządkuje papiery osobiste
 Barańczak 9, 24
 N.N. próbuje przypomnieć sobie słowa
 Barańczak 9, 24
 N.N. rozmyśla o dalszych perspektywach
 Barańczak 10
 N.N. rzuca w przestrzeń naiwne pytania
 Barańczak 9, 24
 N.N. wysłuchuje pogadanki radiowej
 Barańczak 9
 N.N. zaczyna zadawać sobie pytania
 Barańczak 9, 24
 N.N. zapisuje coś na odwrocie pudełka
 Barańczak 10
 Na brzegu rzeki Miłosz 121
 Na ciężary i opresyjną chłopską w Polsce
 Opaliński 138, 150
 Na czworakach wypęzli Miłosz 119
 Na fali Kornhauser 23, 70
 Na jasnym brzegu Sienkiewicz 186, 187
 Na ładach i morzach Kruszynski 78, 149
 Na lipę Kochanowski 63, 64, 150
 Na marginesie programu Ważyk 230
 Na marne Sienkiewicz 181, 186, 228
 Na moje 88 urodziny Miłosz 103
 Na moście w Mostarze Brandstaetter 13
 Na obrzeżach poezji Różewicz 168
 Na odejście poety Różewicz 170
 Na pełnym morzu Mrozek 129
 Na placówce dyplomatycznej Różewicz 152, 166
 Na plaży Różewicz 168
 Na początku Różewicz 171
 Na polu chwały Sienkiewicz 187
 Na pomoc Pompei Herbert 44, 45, 46
 Na popasie Dalecka 22, 227
 Na powierzchni poematu i w środku Różewicz
 170

Na pożegnanie mojej żony Janiny Miłosz 116
 Na progu Järnström-Kurowska 56
 Na rozstaju Przybyszewski 159
 Na ścięcie drzewa Różewicz 163
 Na skraju lasu Wencel 233, 259
 Na skrzyżowaniu Szlosarek 200, 258
 Na Śląsku Zagajewski 251
 Na śmierć nieznajomej Zagajewski 242, 248
 Na śmierć poety Miłosz 104
 Na spacerze Zagajewski 249
 Na stacji Mrozek 127, 129
 Na stacji kolejowej Ważyk 231
 Na świeżo tynkowanej ulicy Ważyk 231
 Na swoje wiersze Potocki, W. 151, 156
 Na trąbach i na cytrze Miłosz 102, 110, 113
 Na wieży Mrozek 125
 Na wieży Babel Szymborska 211
 Na zawsze Rydel 155, 175
 Nad fiordem Przybyszewski 158
 Nad miastami Miłosz 114
 Nad Niemnem Orzeszkowa 141
 Nad strumieniem Miłosz 103
 Nad studnią w Sychem Wojtyła 236
 Nad Styksem Szymborska 212
 Nad wodą wielką i czystą Mickiewicz 101
 Nad wyraz Różewicz 132, 162
 Nadmiar Szymborska 208, 213, 214, 217, 220
 Nadzieja Miłosz 109, 111, 123
 Nadzieja Mrozek 128
 Nagi miecz Mrozek 128
 Nagi, obudziłem się Krynicki 80
 Nagie noce Jastrun, T. 56
 Nagle Różewicz 163
 Nagrobek Szymborska 210, 215
 Najbrzydsza kobieta świata Tokarczuk 223
 Najcieplejszy oddech Ważyk 230
 Najpiękniejszy budynek Zagajewski 247
 Najświetniejsza z zabaw Faraona Brozkiwicz 16
 Najświętsze słowa naszego życia Hłasko 51
 Największa miłość Świrszczyńska 198
 Namiętnik Gretkowska 36, 148
 Napis Herbert 39, 43, 44, 132
 Napiszcie do nas Barańczak 10
 Naprzód pies Herbert 43, 48
 Narada Lem 86, 89
 Narada Strykowski 195
 Naród Miłosz 112
 Narodziny Miłosz 112
 Narożny dom z wieżyczką Krall 74
 Następny do rajy Hłasko 50, 51

Następstwo zazdrości Priorkowska 156
 Nasz strach Herbert 43, 48, 49
 Nasza szkoła Brzozowski 17
 Nasze matki Kornhauser 23, 70
 Nasze życie rośnie Krynicki 81
 Natchnienie Wojtyła 236
 Natchniony dermatolog Zagajewski 249
 Nauka cierpliwości Różewicz 165, 167
 Nauka milczenia Szymborska 133, 207, 221
 Nauka mówienia Jastrun, T. 55, 56
 Nauki Miłosz 112
 Nawet na chwilę Krynicki 81
 Nefertiti Herbert 43, 48
 Negatyw Szymborska 209, 213
 Nerwy Norwid, C. 135
 Nibyśmiech Wolny-Hamkało 237, 257
 Nic Sztajnert 201
 Nic darowane Szymborska 213, 216, 219
 Nic dwa razy Szymborska 202, 203, 204, 210, 221
 Nic, noc Krynicki 81
 Nic w płaszczu Prospera Różewicz 169
 Nic więcej? Sól Krynicki 80
 Nico Świetlicki 198, 257
 Nicość przenicowała się Szymborska 212
 Nie będzie rajy Kapuściński 59
 Nie było mnie w tym wierszu Zagajewski 249
 Nie jestem mężczyzną Krynicki 80
 Nie mogę ci pomóc Krynicki 24, 78, 79, 81
 Nie mogę sobie przypomnieć Krynicki 81
 Nie mógłbym tak długo obywać się Miłosz 119
 Nie mój Miłosz 107
 Nie napiszę recenzji Wolny-Hamkało 237, 257
 Nie obramowane Kobos Kamińska 62
 Nie otworzy się ziemia Zagajewski 242
 Nie rozumiem Miłosz 103
 Nie śmiem Różewicz 169
 Nie śpij, notuj Sommer 193
 Nie strzelajcie Krynicki 79
 Nie tak Miłosz 107, 114
 Nie to jest ważne Tkaczyszyn-Dycki 223, 260
 Nie uratowała mnie powódź Lipska 91, 93
 Nie uwierzę, mój drogi Ważyk 132, 230, 231
 Nie więcej Miłosz 109, 112
 Nie wiem Kobos Kamińska 62
 Nie wybierałem Kalifornii Miłosz 106, 118
 Nie wdychajcie za tym co nierealne Dygat 25
 Nie zdołałem ocalić Ficowski 27
 Nie znam twojej śmierci Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 Nie-Boska komedia Krasiński, Z. 76, 155
 Niebieska kuchnia Głębińska 32
 Niebo Szymborska 213, 215, 220
 Nieboszczycy Hłasko 51
 Niech będzie Malicki 94, 147
 Niech przepadnie zgiełk Polkowski 148
 Niech tylko rozpocznie się kampania Podsiadło 146, 258
 Niedziela Kieślowski 61
 Niedziela Ważyk 230
 Niedzielna góra Polska sagor 154
 Niedzielny spacer za miasto Różewicz 166
 Niektórzy lubią poezję Szymborska 209, 213, 216
 Niemcy Kruczkowski 77
 Niemiec i kwiaty Hłakowiczówna 53
 Niemoralność sztuki Miłosz 108
 Niemowa Suchcicka 196
 Niemowlę wędrowne Suchcicka 196
 Niemożliwe Zagajewski 247
 Nienawiść Kuncewiczowa 83
 Nienawiść Szymborska 213, 216
 Nieobjęta ziemia Miłosz 115
 Nieopisany cynizm poezji Zagajewski 248
 Nieostrożność Mrozek 129
 Niepamięć Krall 73
 Niepewność Sonnenberg 193, 224, 259
 Nieporozumienie Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Nieprzespany sen pani Maciejowej Gomulicki 35
 Nieruchomieje Zagajewski 245, 248
 Nierzeczywistość Brandys, K. 14
 Niespodziane spotkanie Szymborska 202, 203, 210, 218, 221
 Niestara kobieta stara komunistka Ważyk 232
 Niestety Krynicki 79
 Nieudany potop z powodu zimy Gałczyński 31
 Nieruchomienie Szymborska 212
 Nieustające szukanie Borowski 12
 Niewidoma Jastrun, T. 56
 Niewidomi Wojtyła 236
 Niewidzialne oczy Krynicki 81
 Niewidzialny Lem 87
 Niewidzialny władca Zagajewski 245
 Niewinność Szymborska 211
 Niewinność i doświadczenie Zagajewski 249
 Niewinność na resztę dni Krall 74
 Niewola tatarska Sienkiewicz 182, 187
 Niewyrażone Miłosz 119
 Nieznany dzień Ważyk 230, 232
 Nieznany fragment z życia Balzaka Dygat 25
 Nieznany fragment z życia Dostojewskiego Dygat

25, 152
 Nieznanym szlakiem Ossendowski 142
 Niezwyciężony Lem 89
 Nigdy do ciebie, miasto Miłosz 106, 110
 Nigdy nie napiszę długiego poematu Maj 94
 Nigeria, lato 66 Kapuściński 58
 Nike która się waha Herbert 39, 43, 48, 133
 Nikt Lipska 92
 Nikt nie da nam zbawienia Piasecki 144
 Nim znajdzie księżyc Czycz 21
 Noc Kubiak, T. 82
 Noc Rodziewiczówna 161
 Noc Szymborska 210
 Noc Zagajewski 245, 250
 Noc bez ciebie Hillar 50
 Noc, dzień i noc Szczypiorski 200
 Noc Helvera Villqist 233
 Noc lorda Hamiltona Gałczyński 31
 Noc ponad światem Dąbrowska 21, 151
 Noc purymowa Strykowski 195
 Noc w hotelu Mrozek 128
 Noc w środku życia Brycht 16, 31
 Nocą ciemną Kobos Kamińska 62
 Nocą na dworcu Maj 94
 Nocą na warcie Świrszczyńska 199
 Nocna zmaza Różewicz 163
 Nocny ront Nowakowski, M. 136
 Noe czyli pokusy solidarności Kołakowski 65
 Non Serviam Lem 88
 Non-stop-shows Różewicz 166, 167, 169
 Norwidowi – gdy kończył się jubileusz
 Zagajewski 242
 Notatka Szymborska 211, 214
 Notatnik Miłosz 108
 Nowa Kosmogonia Lem 88
 Nowe doświadczenia Zagajewski 245
 Nowe słońce Różewicz 169
 Nowe wyzwolenie Witkiewicz 226, 234
 Nowowiejska. Koniec lata Marcinkiewicz
 95, 257
 Nowy dzień Krynicki 79
 Nowy ewolucjonizm Michnik 96
 Nowy Mały Larousse Zagajewski 248
 Nowy rok Wencel 232, 259
 Nożyk profesora Różewicz 168
 Nuty nadziei Kobos Kamińska 62

 O! Białoszewski 11
 O! Miłosz 103
 O! Edward Hopper Miłosz 103
 O! Gustav Klimt Miłosz 103
 O! Salvator Rosa Miłosz 103
 O agonii Zachodu Miłosz 108
 O aniołach Miłosz 102, 110, 114
 O cenzurze Miłosz 108
 O chłopcu który chodził Marcinkiewicz 95, 257
 O doktorze Hiszpanie Kochanowski 63, 150
 O duchu praw Miłosz 112
 O dwu nogach Pana Cogito Herbert 42
 O dymku z papierosa Szaniawski 199
 O Henrym Milerze Miłosz 108
 O kowalu Polska sagor 154
 O księdzu proboszczu Mrozek 126
 O miejscu gdzie jestem Miłosz 108
 O mieszkaniu Przyboś 158
 O modlitwie Miłosz 116
 O moim zamiarze Miłosz 108
 O nagości Mrozek 129
 O nierówności ludzi Miłosz 104
 O pejzażu Przyboś 158
 O pewnej chorobie Miłosz 108
 O pewnych właściwościach Różewicz 167, 172
 O piękno błogosławieństwo Miłosz 118
 O pływaniu Zagajewski 241, 250
 O poezji, z powodu telefonów po śmierci Herberta
 Miłosz 104
 O północy Zagajewski 243
 O Polsce słabej Słonimski 192, 222
 O skutkach nauk przyrodniczych Miłosz
 O sławnym człowieku Kołakowski
 O słuszności zasady Kołakowski
 O śmierci bez przesady Szymborska 213, 215,
 217, 220
 O świecie Miłosz 115
 O świecie Zagajewski 242
 O szesnastoletniej ukarminowanej Drozdowski
 22, 133
 O wartości zagrożenia Zagajewski 247
 O wiele łatwiej dostać się na rzekę Miłosz 118
 O wiele prostsze Krynicki 81
 O wiem że Polska bój zwycięski toczy
 Krasieński, Z. 76
 O wojnie naszej którą widzimy Sep Szarzyński
 150, 178
 O zaranku Miłosz 115
 O zgiełku wielu religii Miłosz 108, 123
 Obcy Różewicz 169
 Obcy człowiek Różewicz 169
 Obecność Krall 73
 Obietnica Kielar 61, 261

- Objawienie Herbert 43, 48
 Objęta nowym czasem Wojtyła 235, 236
 Obmyślam świat Szymborska 202, 203, 210
 Obojętność w czasie Kobos Kamińska 62
 Obóz głodowy pod Jasłem Szymborska 210
 Obrazki Miłosz 111
 Obrazy wracają Ważyk 230, 231
 Obrona literatury sensacyjnej Irzykowski 53
 Obrona przymiotników Zagajewski 249
 Obrona templariuszy Herbert 48
 Obrona żarliwości Zagajewski 149, 248
 Obrzęd Miłosz 104
 Obstawiam się książkami Szlosarek 200, 258
 Obudzony Miłosz 103
 Oburzające dropsy Kołakowski 67
 Obywatele małego kraju Lipska 93
 Ocalenie Miłosz 111
 Ocalony Różewicz 167, 168, 172
 Ocean Miłosz 102, 110, 112
 Oczami dziecka Müller-Madej 131
 Oczekiwanie Świrszczyńska 198
 Oczy Krynicki 82
 Oczy Miłosz 123, 149
 Oczyszczenie Różewicz 169
 Od jakiegoś czasu Różewicz 169
 Od młodości starałem się Miłosz 119
 Od szczytu do otchłani Ossendowski 141
 Oda do młodości Mickiewicz 99
 Oda do ptaka Miłosz 112
 Oda do wielości Zagajewski 240, 245
 Oda na osiemdziesiąte urodziny Jana Pawła II Miłosz 104
 Oda sw. Hieronima Klejnocki 62, 224
 Odbicie w lustrze Kobos Kamińska 63
 Odczyt Miłosz 121, 122
 Odczyt Mrozek 125
 Odczytanie popiołów Ficowski 27
 Odebrać ziemię Zagajewski 247
 Odeście Głodomora Różewicz 172
 Odezwa Lipska 93
 Odjazd Morsztyn 123, 150
 Odjazd niektórych gości Strykowski 195
 Odkrycie Szymborska 202, 203, 212, 219
 Odkrycie nożyka Różewicz 168
 Odlatujemy w niebo Hłasko 51
 Odległość Miłosz 115, 117
 Odnalezienie Miłosz 111
 Odpoczynek Jaroszyński 55
 Odpowiedź Różewicz 169
 Odpowiedzialność i historia Kołakowski 66
 Odprawa posłów greckich Kochanowski 63, 150, 256
 Odstap ode mnie Miłosz 117
 Odwiedziny Mrozek 125
 Odwiedziny Różewicz 162, 167, 169
 Odwiedziny Sommer 193
 Odwiedziny Ani Järnström-Kurowska 57
 Odys z Itaki Lem 88
 Odyseusz Wołoszynowski 238
 Odzież Szymborska 208, 213, 217, 220
 Oeconomia divina Miłosz 114
 Ofensywa Kapuściński 58
 Ofensywa styczniowa Borowski 11
 Ofiarowanie Ifigenii Herbert 44
 Oficer Orzeszkowa 139
 Ogaden, jesień 76 Kapuściński 59
 Ogień Zagajewski 244
 Ogień nad Chinami Urbanowicz 228
 Ogień, ogień Zagajewski 245, 247
 Oglądając Shoah w pokoju hotelowym Zagajewski 242, 243
 Ogniem i mieczem Sienkiewicz 185
 Ogród botaniczny Herbert 41, 44
 Ogród ziemskich rozkoszy Miłosz 115, 119
 Ogrodnik Miłosz 104
 Ogrody Iwaszkiewicz 54
 Ohydni i śliczni Hłasko 51
 Ojciec Różewicz 132, 162
 Ojciec objaśnia Miłosz 111
 Ojciec w bibliotece Miłosz 111
 Ojciec zadzumionych Słowacki 155, 192
 Ojczyzna Szopena Baliński 9, 222
 Okazy Miłosz 104
 Okna Jastrun, T. 56
 Okno Hłasko 50, 51
 Okno Klejnocki 62, 260
 Okno Miłosz 113
 Oko jastrzębia Lipska 94
 Okrutny Zagajewski 242
 Okrzyk Tuwim 226
 On i ona Hłasko 51
 On nie doczekał się Gałczyński 31
 On modern Russian literature Miłosz 108
 On pisze Zagajewski 242
 Ona Rudnicki 175
 Oni Brzozowski 17
 Oni Orzeszkowa 139
 Oparł głowę na dłoni Różewicz 169
 Opera, opera Borowski 12
 Operetka Gombrowicz 35

- Opór stawiany myślom przez wyrazy Wojtyła 236
 Opór stawiany wyrazom przez myśli Wojtyła 236
 Owoce Zagajewski 245
 Opowiadania na czas przeprowadzki Huelle 52
 Opowiadanie o starych kobietach Różewicz 161, 168, 169
 Opowiadanie o zabawkach dla dzieci Kołakowski 66
 Opowiadanie studenta Szaniawski 199
 Opowiadanie z prawdziwego życia Borowski 13
 Opowiedział mi wszystko Kobos Kamińska 62
 Opowiem wam Szelburg-Zarembina 200
 Opowieść o największej kłótni Kołakowski 67
 Opowieść o wielkim wstydzie Kołakowski 67
 Opowieść taksówkarza Nowakowski, M. 136
 Opowieści o pilocie Pirxie Lem 88
 Opus pośmiertne Zagajewski 250
 Orfeusz i Eurydyka Miłosz 104, 111
 Organista z Ponikły Sienkiewicz 179, 181, 186
 Organizacja Suchecka 196
 Orleńta Schroeder 176
 Orso Sienkiewicz 178, 186
 Osa Herbert 43, 46
 Osiczyna Sienkiewicz 179
 Osiedlony Marcinkiewicz 95, 257
 Oskarżyciel Miłosz 114
 Oślepiające słońce Zagajewski 251
 Ósmy wiersz ekozoficzny Podsiadło 146, 258
 Osobny zeszyt Miłosz 115, 117
 Osobowość i informacja Lem 90
 Osoby Miłosz 104
 Ostatni dyżurny Lipska 92, 93
 Ostatni husarz Mrozek 127
 Ostatni krzyk mody Tkaczyszyn-Dycki 222, 260
 Ostatni postój Zalewski 252
 Ostatni Wależjusz Chłędowski 19
 Ostatni wiek Różewicz 168
 Ostatnia burza Zagajewski 250
 Ostatnia rada Przyboś 158
 Ostatnia ucieczka ojca Schulz 177
 Ostatnimi czasy Podgórnik 146, 256
 Ostinato misterioso Grochowiak 37
 Ostra walka Mrozek 127
 Ostrożnie ze stołem Herbert 44
 Ostry pazur smaku Suchecka 196
 Ostrzeżenie Szymborska 212, 219, 220
 Oto Pan jedzie na obłoku lekkim Kapuściński 58
 Otto V. Arffberg Żeromski 254
 Otwarte archiwa Zagajewski 248
 Otwierały się drzwi Różewicz 169
 Ovo Różewicz 170, 171
 Owoc Brzozowski 17
 Ożenek i wolność Kapuściński 58
 Ozimina Berent 10
 Pafnucy Chmielewska 19
 Pałac w Oborach Jastrun, T. 55
 Pali się Świrszczyńska 198
 Palmiarnia Zagajewski 243
 Pamięć nareszcie Szymborska 211
 Pamięci cieni Kobos Kamińska 63
 Pamięci obrońców Warszawy Rymkiewicz 175
 Pamięci towarzysza pracy Wojtyła 236
 Pamiętnik Lem 88
 Pamiętnik artysty Norwid, C. 135
 Pamiętnik Dawida Rubinowicza Rubinowicz 174
 Pamiętnik naturalisty Miłosz 114
 Pamiętnik z powstania warszawskiego Białoszewski 10
 Pamiętnik znaleziony w wannie Lem 87
 Pamiętniki z pobytu na Syberii Piotrowski 145
 Pan Balcer w Brazylii Konopnicka 68
 Pan Cogito Herbert 41
 Pan Cogito a myśl czysta Herbert 40, 42
 Pan Cogito a perła Herbert 41, 42
 Pan Cogito a poeta w pewnym wieku Herbert 42
 Pan Cogito a pop Herbert 40, 42
 Pan Cogito a ruch myśli Herbert 41, 42
 Pan Cogito biada nad małością snów Herbert 41, 42
 Pan Cogito czyta gazetę Herbert 42
 Pan Cogito i długowieczność Herbert 47
 Pan Cogito i wyobraźnia Herbert 39, 47
 Pan Cogito myśli o krwi Herbert 47
 Pan Cogito myśli o powrocie do rodzinnego miasta Herbert 42
 Pan Cogito o cnocie Herbert 39, 47
 Pan Cogito o postawie wyprostowanej Herbert 42
 Pan Cogito o potrzebie ścisłości Herbert 47
 Pan Cogito obserwuje w lustrze Herbert 24, 39, 40, 42
 Pan Cogito obserwuje zmarłego przyjaciela Herbert 40, 42
 Pan Cogito opowiada o kuszeniu Spinozy Herbert 41, 42
 Pan Cogito – powrót Herbert 39, 47
 Pan Cogito rozmyśla o cierpieniu Herbert 42
 Pan Cogito rozważa różnicę między głosem Herbert 42
 Pan Cogito spotyka w Luwrze Herbert 40, 42

Pan Cogito szuka rady Herbert 42
 Pan Cogito z Marią Rasputin Herbert 43, 47
 Pan i pies Krasicki 75, 151
 Pan Jędrzej Krawczykowski Szymański 201
 Pan od przyrody Herbert 39, 43
 Pan Tadeusz Mickiewicz 98, 99
 Pan Tosiek Nowakowski, M. 137
 Pan Wołodyjowski Sienkiewicz 184, 185
 Pan z laską Brandys, K. 14, 151
 Pana Cogito – zapiski z martwego domu
 Herbert 47
 Pancernik Potiomkin Krynicki 24, 78, 79, 80, 81
 Pani Tarnawska Brzozowski 17
 Pani Twardowska Mickiewicz 97
 Pani Wenus w Wierzenicy Iłakowiczówna 52
 Pani z pieskiem Przybora 158
 Pani Zosia Dąbrowska 21
 Panie dwudziestego roku Miłosz 119
 Panna Nikt Trzyzna 225
 Panna Róża Orzeszkowa 139
 Państwo von Kleist Świetlicki 197
 Pantofelek Andrzejewski 8
 Parabel Szymborska 210
 Paradiso Podgórnik 145, 256
 Paradyz Moszkowicz 124
 Parlament Tanganiki Kapuściński 58
 Paroksyzm Lem 87
 Partia szachów Parandowski 143
 Partita na instrument drewniany Grochowiak 37
 Paryż Głębińska 32
 Pascal Brandstaetter 14
 Pastele Degasa Miłosz 104
 Pastor Mrozek 127
 Patrol Lem 89
 Patrzymy, płaczemy Kapuściński 59
 Pauza metafizyczna Miłosz 109
 Paw Nowakowski, M. 137
 Październik 1956 Przyboś 158
 Październik 1993. Warszawa-Sobibór
 Krall 75
 Październik 1999 Krall 74
 Peer Gynt Mrozek 127
 Pejzaż Szymborska 211, 219
 Pejzaż Wat 229
 Pejzaż z Murnau Kornhauser 23, 70
 Pejzaże kolejowe Herbert 46
 Pełnia lata Zagajewski 250
 Pensjonat na Strandvägen Edigey 26
 Peron Lipska 91
 Perpetuum mobile Herbert 38
 Persefona Zagajewski 250
 Peruka Nowakowski, M. 137
 Perycalypsis Lem 88
 Perz Jastrun, T. 56
 Petersburg Mickiewicz 99
 Pętla Hłasko 51
 Pewna okolica Miłosz 122
 Pewność Lipska 91
 Piątek, sobota Sendcecki 178, 258
 Piąty etap Piasecki 144
 Piec Krall 73
 Pięciu Herbert 41, 43
 Piekło Herbert 46
 Piekło Miłosz 119
 Piekło Niemojewski 135, 227
 Piekło Świetlicki 198, 257
 Piekło owadów Herbert 38
 Piękna twarz Kołakowski 66, 67, 68
 Piękne czasy Miłosz 112
 Pielgrzymka do Warszawy Dąbrowska 21
 Pielgrzymując Miłosz 115, 117
 Pieniądze albo życie Różewicz 168
 Piersi królowej utoczone z drewna Grochowiak
 23, 36
 Pierson College Miłosz 122
 Pierwiosnek Mickiewicz 97
 Pierwsza fotografia Hitlera Szymborska
 213, 214, 215, 220
 Pierwsza miłość Szymborska 209, 214
 Pierwsza rada Przyboś 158
 Pierwsze jest ukryte Różewicz 169
 Pierwsze nabożeństwo Strykowski 195
 Pierwsze spojrzenie Jastrun, T. 56
 Pierwsze spotkania Kapuściński 59
 Pierwsze spotkanie Broszkiewicz 16
 Pierwsze wykonanie (1913) Miłosz 116
 Pierwszy Lem 89
 Pierwszy dzień wiosny Lipska 93
 Pierwszy dzień wolności Kruczkowski 77
 Pierwszy krok w chmurach Hłasko 50, 51
 Pierwszy szczęśliwy dzień w Sztokholmie
 Głębińska 32
 Pies Wolny-Hamkało 237, 257
 Piesek przydrożny Miłosz 107
 Pieśń Miłosz 111, 117
 Pieśń o bębnie Herbert 43, 48
 Pieśń o blasku wody Wojtyła 236
 Pieśń o Levallois Miłosz 111
 Pieśń obywatela Miłosz 112
 Pieśń przerwana Orzeszkowa 140

Pieśń: Słońce pali Kochanowski 63, 150
 Pieśń Wajdeloty Mickiewicz 101
 Pieśń zawierująca w sobie Potocki, W. 151, 156
 Pieśni Adriana Zielińskiego Miłosz 112
 Pieta Szymborska 23, 203, 207, 211
 Pijacy Herbert 40
 Pińsk, 39 Kapuściński 59
 Piosenka dla Europy Sosnowski 194, 260
 Piosenka emigranta Zagajewski 242
 Piosenka o końcu świata Miłosz 112
 Piosenka o porcelanie Miłosz 112
 Pisała w ciemności Zagajewski 243
 Pisałem Różewicz 169
 Pisane w hotelu Szymborska 211
 Pisanie życiorysu Szymborska 208, 213, 220
 Pismo umarłego cmentarza Ficowski 27
 Place się wiją jak kobry Ważyk 231
 Płacz Jastrun, T. 56
 Płacząca staruszka Sztajnert 201
 Plakat Barańczak 10, 24
 Plan książki która mogłaby zacząć się Kapuściński 58
 Planetarium Zagajewski 250
 Płaskorzeźba Różewicz 171
 Platon, czyli dlaczego Szymborska 214
 Platonizm empiryzm i opinia Kołakowski 66
 Platońskie dialogi Miłosz 122
 Plaża Kielar 60, 61, 261
 Płomień Sienkiewicz 185
 Płomień Zagajewski 251
 Płonące bariery Kapuściński 58
 Płonące drzewa Järnström-Kurowska 57
 Płótno Zagajewski 243, 246
 Płynny tlen Lem 89
 Po Miłosz 104
 Po ciemku Buczkówna 18, 133
 Po deszczu Różewicz 171
 Po drugiej stronie Miłosz 113
 Po dzień dzisiejszy Tkaczyszyn-Dycki 222, 260
 Po końcu świata Zagajewski 246
 Po odcierpieniu Miłosz 106, 121
 Po osiemdziesiątce Miłosz 106, 121
 Po podróży Miłosz 103
 Po prostu miłość Wasilewska 229
 Po Sedanie Żeromski 253
 Po spotkaniu z Rosją Piechowicz 145
 Po wygnaniu Miłosz 105, 115
 Po ziemi naszej Miłosz 113
 Pobyt Balcerzan 9, 32
 Pobyt na Mount Vernon Niemcewicz 135
 Pochwała niekonsekwencji Kołakowski 66
 Pochwała siostry Szymborska 23, 207, 212, 216
 Pochwała snów Szymborska 202, 212
 Pochwała złego o sobie mniemania Szymborska 202, 203, 212
 Pociąg do Masion-Lafitte Zagajewski 249
 Pociąg z Krakowa do Warszawy Zagajewski 251
 Pociągi Różewicz 168
 Pociągi odchodzą dalej Różewicz 168
 Pocięcha Suchcicka 196
 Początek Różewicz 167
 Początek Świetlicki 198, 257
 Początek Szczypiorski 200
 Początek jutra Urbanowicz 228
 Początek, zderzenie, Ghana '58 Kapuściński 57
 Poczłótki Morąg Järnström-Kurowska 57
 Poczłótki Śląsk Järnström-Kurowska 57
 Poczucie tożsamości Herbert 42
 Poczynając się od moich lat wczesnych Miłosz 119
 Pod czarnym słońcem Szlosarek 200, 258
 Pod jedną gwiazdką Szymborska 23, 203, 207, 212
 Pod mocnym aniołem Pilch 145, 149
 Pod niebem Stroiński 195
 Podanie Mrozek 127
 Podchodzę do ciebie Szlosarek 200, 258
 Podejrzenie Suchcicka 196
 Podmiot Tokarczuk 223
 Podnoszę grzecznie dwa palce Drozdowski 22, 133
 Podobno Krynicki 24, 78, 79
 Podpaliłem las Czychowski 20, 138
 Podpowiadanie Kobos Kamińska 62
 Podróż Dygat 25
 Podróż Fink 29
 Podróż Järnström-Kurowska 57
 Podróż Lem 90, 152
 Podróż Miłosz 112
 Podróż niecudowna Polanowski 146
 Podróż pośmiertna Krynicki 80
 Podróż w czasie Ważyk 230
 Podróże Różewicz 164
 Podróżny Zagajewski 245, 249
 Podwojenie Lem 87
 Podwórko Krall 73
 Podziękowanie Szymborska 202, 203, 212, 218, 219

Podziw Miłosz 107, 115, 117, 121
 Poezie-ziomkowi Järnström-Kurowska 56
 Poemat autystyczny Różewicz 172
 Poemat dla dorosłych Ważyk 132, 150, 230, 231
 Poemat o czasie zastygłym Miłosz 111
 Poemat równoczesny Różewicz 172
 Poeta błazen Różewicz 173
 Poeta drzewno Różewicz 173
 Poeta i świat Szymborska 214
 Poeta siedemdziesięcioletni Miłosz 116
 Poeta wypchany Różewicz 173
 Poeta? Zbrodniarz? Szaleniec? Lipska 93
 Poetka Kobos Kamińska 63
 Poetka Truszkowska 224, 225
 Poezja jest poszukiwaniem blasku Zagajewski 251
 Poezja nie zawsze Różewicz 171
 Poezja żywa Krynicki 80
 Poganin Zych 227, Żeromski 253
 Pogoda trotylowa Brzozowski 17
 Pogoń Szymborska 212
 Pogrzeb Himilsbach 50
 Pogrzeb Lipska 91, 93
 Pogrzeb Szymborska 208, 210, 213, 220
 Pójdźmy za nim Sienkiewicz 179, 181, 183, 184, 185, 189
 Pokazać im język Różewicz 166
 Pokłon trzech króli Parandowski 143
 Pokój Zagajewski 241, 250
 Pokój na ziemi Lem 87
 Pokój samobójcy Szymborska 202, 203, 212, 219
 Pokoje do wynajęcia Rodowska 161, 224
 Pokolenie Drozdowski 22, 133, 150
 Pokora Miłosz 120
 Pokrzyk – wilcza jagoda Brzozowski 17
 Pokusa Kielar 61, 224, 261
 Pokusa Miłosz 115
 Pokusa Sonnenberg 193, 224, 259
 Pola Krall 73
 Polały się łzy Mickiewicz 99
 Policja Mrozek 129
 Politolog Nowakowski, M. 137
 Polka z sobą Białoszewski 11
 Polonez na linii Polanowski 146, 147
 Połów Brzozowski 17
 Polowanie na głuszca Miłosz 120, 151
 Polska więzienna Herbst 49
 Polska wiosna Mrozek 127
 Polski słownik biograficzny Zagajewski 251
 Polskie lato Głębińska 32
 Południe 67 Kapuściński 59
 Pomnik Petra Wielkiego Mickiewicz 97, 101
 Pomnik żołnierza Mrozek 126
 Pomniki Różewicz 169
 Pomona miasteczka Drohobycz Kapuściński 59
 Pomstowali na rutyniarzy Ważyk 231
 Pomyłka Miłosz 114
 Pomyłka Szymborska 23, 203, 207, 211
 Popielec Wencel 233, 259
 Popiół i diament Andrzejewski 7
 Popioły Żeromski 254
 Pora na truskawki Suska 197, 256
 Poranek Stachura 32, 194
 Poranek Zagajewski 251
 Poranek w Vicenzy Zagajewski 250
 Porcelana Zagajewski 247
 Poręcz Zagajewski 243, 246
 Pornografia Gombrowicz 34
 Pornograficzna racja Suchcicka 196
 Portal Miłosz 115, 117
 Portier kina Helios Dygat 25, 152
 Portret Iredyński 53, 133
 Portret Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Portret grecki Miłosz 107, 109, 113
 Portret kobiety Szymborska 23, 207, 212
 Portret przyjaciela Borowski 12, 196
 Portret Schopenhauera sąsiaduje Miłosz 118
 Portret w czarnych ramach Herbert 38
 Portret z kotem Miłosz 116
 Portret z kulą w szczęce Krall 72
 Portret z pamięci Stanuch 31, 194
 Portret z połowy XX wieku Miłosz 112
 Porwane życie Romanowski 161
 Pory roku Miłosz 105, 116
 Porzucony Herbert 47, 49
 Posadzka Wojtyła 237
 Posąg małżonków Miłosz 111
 Posuń się Sienkiewicz 148, 178
 Posłaniec Herbert 47, 49
 Posłuchanie Miłosz 114
 Post Strykowski 195
 Postępowiec Mrozek 127
 Postój Krynicki 81
 Postój Ważyk 230
 Postscriptum listu do Marc Chagalla Ficowski 27
 Poszukiwanie Ważyk 230
 Potęga smaku Herbert 39, 47
 Potem Grzebalski 38, 257

Potop Sienkiewicz 189
 Potwór Pana Cogito Herbert 39, 47
 Potwory Lem 89
 Powiedzieli burza Harasymowicz 38
 Powielacz Nowakowski, M. 136, 137
 Powierzchnia milczenia Rutkiewicz 175
 Powieść dla Hollywoodu Krall 74
 Powieść historyczna Zagajewski 242, 243
 Powieść obyczajowa Ważyk 132, 231
 Powinien nie powinien Miłosz 112
 Powódź Czeszko 20
 Powolna rzeka Miłosz 111
 Powrót Kossowski 71
 Powrót Różewicz 132, 162, 169
 Powrót Zagajewski 245
 Powrót do Krakowa Miłosz 115
 Powrót do rodzinnego miasta Kapuściński 59
 Powrót posła Niemcewicz 135, 256
 Powrót prokonsula Herbert 43, 46
 Powrót rabina Strykowski 195
 Powrót taty Mickiewicz 97
 Powroty Szymborska 202, 203, 212
 Powstanie innej kolonii Sosnowski 194
 Powstanie pewnej kolonii Sosnowski 194, 260
 Powszedni dzień Parandowski 143
 Poza wszystkim Suchcicka 196
 Pożar Brzozowski 17
 Pożar Jastrun, T. 56
 Pozdrowienie dla Wł. Broniewskiego
 Słonimski 192, 222
 Pożegnanie Herbert 39, 40, 149
 Pożegnanie Miłosz 102, 109, 112
 Pożegnanie Różewicz 167
 Pożegnanie widoku Szymborska 213, 214, 216,
 218, 219
 Pożegnanie września Herbert 43, 48
 Pożegnanie z Marią Borowski 13
 Pożegnanie Zbigniewa Herberta Zagajewski
 251
 Poznanie dobra i zła Miłosz 115, 123
 Późne święta Zagajewski 242
 Późnojesienny wiersz Pana Cogito Herbert 42
 Późny Beethoven Zagajewski 240, 245
 Pozydowskie Ficowski 27, 28
 Pozytywiści Zagajewski 247
 Praczką Świrszczyńska 198
 Pragmatyści Witkiewicz 234
 Pragnienie Różewicz 167, 172
 Pragmatyzm miłosny Suchcicka 196
 Pragnąłem cię chociaż byłem śmiertelny
 Polkowski 148
 Praktykująca Suchcicka 196
 Pralka Nowakowski, M. 136
 Prawda Lem 88
 Prawda Zagajewski 242
 Prawdziwy koniec wielkiej wojny Zawieyski 253
 Prawie jak Krynicki 81
 Prawie wszystko Krynicki 24, 78, 79
 Prawnik Krall 73
 Praxis Mrozek 125
 La précieuse Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Prezesi Kapuściński 58
 Primula veris Mickiewicz 100
 Próba Lipska 93
 Próba Szymborska 210
 Próba czasu Ficowski 27
 Próba rozwiązania mitologii Herbert 44
 Próbuje Różewicz 169
 Proces Herbert 47
 Proces Mrozek 126, 131
 Profesor Andrews w Warszawie Tokarczuk
 147, 223
 Profesor Robert Mrozek 129
 Profesor Spanner Nałkowska 134
 Profesor Tutka na małej stacji kolejowej
 Szaniawski 199
 Profesor Tutka nie jest pesymistą doskonałym
 Szaniawski 199
 Prognoza do roku 2000 Różewicz 168
 Prolog komedii Szymborska 210
 Prometeusz Bocheński 11
 Prometeusz przykuty do biurka Brandstaetter 14
 Promień Buczkówna 18, 133
 Promieniowanie świetlne Zorkrot 30, 255
 Propozycja druga Różewicz 169
 Propozycje filmu niemego Ficowski 28
 Prośba do macierzanki Hillar 50
 Prośba Jana Wojtyła 236
 Prośba o piękne zakończenie Suchcicka 197
 Prospekt Szymborska 23, 203, 207, 212
 Prostak Mrozek 129
 Proszę państwa do gazu Borowski 12, 13
 Prowokacja Suchcicka 196
 Proza świata Zagajewski 251
 Pruski mur Zalewski 252
 Przebłysk szczęścia Tropp-Gubler 30, 224
 Przechowalnia ciemności Lipska 92, 93
 Przeciek Szłosarek 200, 259
 Przeciwnieństwo Miłosz 104
 Przeciwno poezji Filipa Larkina Miłosz 104

Przeczucia eschatologiczne Pana Cogito
 Herbert 47
 Przed majestatem Miłosz 115
 Przed sklepem jubilera Wojtyła 237
 Przedmieście Krynicki 80
 Przedmieście Miłosz 112
 Przedmioty Herbert 43
 Przedmowa Miłosz 102, 106, 109, 112
 Przedświt Krasiński, Z. 76, 155
 Przedwczesny koniec pory oczekiwania
 Podsiadło 146, 258
 Przegląd starych filmów Varga 147, 229
 Przeglądarka Podgórnik 145, 256
 Przemiana Zagajewski 249
 Przemiany Liwiusza Herbert 45
 Przemilczane strefy Miłosz 104
 Przemówienie w biurze znalezionych rzeczy
 Szymborska 204, 212, 219
 Przepaść Wojtyła 237
 Przepaść Pana Cogito Herbert 40, 42
 Przepis Miłosz 103
 Przeprós Świetlicki 198, 257
 Przepowiadka Huelle 52, 147
 Przerwana rozmowa Różewicz 172
 Przesłanie Lipska 93
 Przesłanie Pana Cogito Herbert 24, 39, 42
 Przesłuchanie anioła Herbert 44
 Przystroga Mrozek 128
 Przeszłość Miłosz 122
 Przeszłość jest tajemnicą Kubiak, M. 82
 Przewoźnik Szymański 201
 Przez galerie luster Miłosz 115, 117
 Przez kraj ludzi zwierząt i bogów
 Ossendowski 141
 Przez stepy Sienkiewicz 179, 184
 Przez ziemię Wencel 233, 259
 Przy drodze Pisarski 145
 Przy kasie Nowakowski, M. 137
 Przy moście Gołubiew 33
 Przy piwonkach Miłosz 111
 Przy torze kolejowym Nałkowska 134, 151
 Przy winie Szymborska 210, 219
 Przybiegli, wołali Ważyk 132, 150, 231, 232
 Przybycie Strykowski 195
 Przybysz Lem 89
 Przychodzisz? Szlosarek 200, 258
 Przyczynek do statystyki Szymborska
 204, 209, 214
 Przygoda Arystoklesa Sienkiewicz 178, 179
 Przygoda Paderewskiego Gałczyński 31
 Przygoda dobosza Mrozek 126, 130
 Przygody Gombrowicz 35
 Przygotowanie Miłosz 115
 Przygotowanie do wieczoru autorskiego
 Różewicz 164
 Przyjaciół Krasicki 75, 151
 Przyjaciół Lem 87
 Przyjaciół wagonów Wat 229
 Przyjaciołom Szymborska 210
 Przyjęcie imieninowe Mrozek 126
 Przykład Miłosz 103
 Przyładek dobrej nadziei Nowakowski, Z. 137
 Przyłot Szymborska 23, 203, 207, 211
 Przymierze Kossak-Szczucka 71
 Przymiotniki Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Przypadek Krall 73
 Przypowieść Miłosz 114
 Przypowieść Szymborska 218
 Przypowieść o cudownym ocaleniu Mrozek 126
 Przypowieść o emigrantach rosyjskich Herbert
 43, 45, 48
 Przypowieść o krolu Midasie Herbert 43, 48
 Przypowieść o maku Miłosz 111
 Przysięga Herbert 40
 Przyszłość Zagajewski 245
 Przywołanie do porządku Miłosz 114
 Przywracanie do porządku Barańczak 10
 Psalm Szymborska 212, 217, 219
 Psalm dobrej woli Krasiński, Z. 76, 155
 Psalmodya polska Kochowski 64, 151, 156
 Psyche Iwaszkiewicz 54
 Pszczoła Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Ptak Niemojewski 135
 Ptak Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Ptak z drzewa Herbert 43, 48
 Ptaszek Pawlikowska-Jasnorzewska 143
 Ptaszek ugupu Mrozek 128, 131
 Ptaszki w klatce Krasicki 75, 151
 Pugerups Gård Marcinkiewicz 95, 258
 Pułapka Kapuściński 59
 Punkt Zero Moszkowicz 124
 Purgatorium Krynicki 79
 Pusta tablica Nowakowski, M. 137
 Pustelnia Szymborska 212
 Pustka Zagajewski 249
 Pyłek w oku Filipowicz 29, 151
 Pyrron 1990 Lipska 94
 Pytania zadawania sobie Szymborska 209
 Quo vadis? Sienkiewicz 180, 182, 183, 186,

187, 188
 Quo vadis? Tropp-Gubler 30, 224, 225

Rachab czyli samotność Kołakowski 65, 67
 Rachunek Miłosz 115
 Rachunek elegijny Szymborska 213, 216
 Racja Kornhauser 23, 70
 Radość Grzebalski 38, 257
 Radość pisania Szymborska 211, 219
 Rady Miłosz 102, 109, 113, 120
 Raj Miłosz 115, 119
 Raj ze światem Potocki, W. 151, 156
 Rajenie Świetlicki 198, 257
 Rajski ogródek Różewicz 173
 Rak Sztajnert 201
 Raport o stanie wojennym Nowakowski, M. 136
 Raport z Monachium Brycht 16
 Raport z obleżonego miasta Herbert 47
 Ratlerek Brzozowski 17
 Ratujemy ojczyznę Krynicki 82
 Ratunek Suheicka 196
 Rawennę dziś widziałem Różewicz 171
 Realizm Miłosz 106, 121, 122
 Recenzja z nie napisanego wiersza Szymborska 212
 Recepta Lipska 93
 Recycling Różewicz 168
 Reeducacja Różewicz 170, 171
 Referat albo artykuł Podgórnik 146, 256
 Referendum Zagajewski 243
 Regio Różewicz 170, 171
 Rehabilitacja Szymborska 211
 Ręka Krall 73
 Rękawiczka ze stalowymi pazurami Nowakowski, M. 137
 Rękopis znaleziony w lesie Mrozek 127
 Rękopis znaleziony w Saragossie Potocki, J. 156
 Rekord Borowski 11
 Relacja ze szpitala Szymborska 211
 Religia i przestrzeń Miłosz 108
 Renegat Mickiewicz 97
 Repasaże Sendecki 178, 258
 Republika marzeń Schulz 176
 Resurrecturi Kraszewski 76
 Reszta Szymborska 210
 Rewizja Nowakowski, M. 136
 Rewolucja Mrozek 125, 128, 129
 Rewolucjoniści Miłosz 116

Rewolwer Hłasko 51
 Ridendo castigat mores Polanowski 146
 Rien du tout Lem 88
 Risztau Sieroszewski 191
 Robespierre przed lustrem Zagajewski 249
 Les Robinsonades Lem 88
 Robotnicy Hłasko 50
 Robotnik z fabryki broni Wojtyła 236
 Robotnik z fabryki samochodów Wojtyła 236
 Rocznicza Baczyński 8, 196
 Rodzina Miłosz 112
 Rodzina nadpobudliwych Różewicz 168
 Rodzina Połanieckich Sienkiewicz 180
 Rodzinna Europa Miłosz 109
 Róg obfitości Nowakowski, M. 136
 Rogi obfitości Zagajewski 245
 Rok Miłosz 113
 Rok 44 Stroiński 195, 196
 Rok 1900 Miłosz 104
 Rokoko we Włoszech Chłędowski 19
 Romantyczność Mickiewicz 97, 100
 Rondo Grochowiak 37
 Rosja Mickiewicz 1000
 Rosja wchodzi do Polski Zagajewski 242, 246
 Równość Kuncewiczowa 83
 Równowaga Zagajewski 251
 Róża Iwaszkiewicz 54, 151
 Róża Żeromski 254
 Rozbieranie Justyny Miłosz 122
 Rozbitek Lem 86
 Rozbłękitniona Szwecja Tropp-Gubler 30, 224, 225
 Rozdziobią nas kruki, wrony Zych 227, Żeromski 253, Zych 254
 Rozebrany Różewicz 167, 172
 Rozenfeld Krall 74
 Różewicz Miłosz 104
 Rozmowa Lem 89
 Rozmowa Mrozek 130
 Rozmowa Różewicz 172
 Rozmowa Wiśniewski 30, 233
 Rozmowa płocha Miłosz 113
 Rozmowa serca Järnström-Kurowska 57
 Rozmowa wieczorna Mickiewicz 97
 Rozmowa z diabłem doktora Lutra 1521
 Kołakowski 67, 68
 Rozmowa z kamieniem Szymborska 211, 219
 Rozmowa z Fryderykiem Nietzschem Zagajewski 242, 246
 Rozmowa z inkwizytorem Strykowski 195

Rozmowa z przyjacielem Różewicz 172
 Rozmowy rodzinne po latach Grzebalski 38, 257
 Rozmowy z Darkiem Nowakowski, M. 136
 Rozmowy z diabłem Kołakowski 67
 Rozmyślania o ojcu Herbert 40, 42
 Rozmyślania Pana Cogito o odkupieniu Herbert 42
 Rozpoczęta opowieść Szymborska 208, 213, 220
 Rozpoczyna się rozmowa z Bogiem Wojtyła 237
 Rozpoczyna się rozmowa z człowiekiem Wojtyła 236, 237
 Rozstanie Grochowiak 23, 36
 Rozsterki duszy niezbawionej Mrozek 129
 Rozum i wiara Mickiewicz 98
 Rozum i wyobraźnia Zagajewski 246, 252
 Rozważania o problemie narodu Herbert 39
 Rozważania ponowne Wojtyła 236
 Rteć Lipska 94
 Ruch Szymborska 211
 Ruchome lampy Suchcicka 196
 Ruchome schody Zagajewski 250
 Rudin – człowiek zbyt uczony Michnik 96
 Rue Descartes Miłosz 115, 119
 Ruth czyli dialog Kołakowski 66
 Rutyna Mrozek 125
 Ryby śpiewają w Ukajali Fiedler 29
 Rybka Mickiewicz 97
 Ryby Nahacz 132, 148
 Rytm jest najwyższym wyrazem Miłosz 119
 Rzecz o pomnikach Polanowski 147
 Rzeczywistość którą oglądałem Różewicz 163, 170, 171
 Rzeczywistość wymaga Szymborska 209, 213, 216, 219
 Rzeka Różewicz 164
 Rzeka podziemna Konwicki 69
 Rzeka Sacramento Miłosz 118
 Rzeki Miłosz 115, 119
 Rzeki maleją Miłosz 102, 106, 113
 Rzęsa Staff 194
 Rzeź chłopców Różewicz 169
 Rzeźnia Grzebalski 37, 256
 Rzeźnia Mrozek 130
 Rzym, ludzie baroku Chłędowski 19
 Rzym, ludzie odrodzenia Chłędowski 19
 Są ludzie spracowani Ważyk 231
 Sabałowa bajka Sienkiewicz 188
 Sacco di Roma Morawski 123
 Sachem Sienkiewicz 179, 188
 Sacra Conversazione Kielar 60, 61, 260
 Sącę sok owocowy Głabińska 32
 Sąd Reymont 160
 Sąd Słonimski 192, 222
 Sąd Ozyrysa Sienkiewicz 186
 Sadzenie drzew Polkowski 148
 Sala Miłosz 122
 Salim Kapuściński 57
 Salome czyli wszyscy ludzie Kołakowski 66, 67
 Salomon czyli ludzie jak bogowie Kołakowski 66, 67
 Salwa wiosenna Polanowski 147
 Sam. Księżyc Koehler 64, 259
 Samarytanka Wojtyła 235, 236
 Samotność Mrozek 128
 Samotność Schulz 177
 Samotność Zagajewski 240, 247
 Samotność, w Polsce? Niemożliwe! Zagajewski 246
 Samson Brandys, K. 14
 Sanatorium pod Klepsydrą Schulz 176, 177
 Sara czyli konflikt Kołakowski 65
 Sarajewo Miłosz 117, 120, 122
 Sari Urbanowicz 228
 Sartorius Lem 89
 Sąsiadka powiedziała do sąsiada Świrszczyńska 199
 Sceptyk Mrozek 127
 Scena paryska Miłosz 116
 Sceny erytrejskie Kapuściński 58
 Schizofrenia jest Tkaczyszyn-Dycki 222, 259
 Schizotypik Wojtyła 236
 Schody Miłosz 111
 Schopenhauer płacze Zagajewski 240, 245
 Schwedenkräuter Kruszynski 77
 Schyłek wieku Szymborska 208, 213, 217, 220
 Ściana Różewicz 169
 Ściana Wojtyła 236
 Ściana muzeum Miłosz 122
 Ściana płaczu Ficowski 27, 28
 Ścięcie Szymborska 211, 216
 Seans Szymborska 213, 216, 217
 Sędziowie Wyspiański 226, 240
 Sekret Mrozek 125
 Sekretarze Miłosz 115, 117
 Sekretne oblicze Nowakowski, M. 136
 Sekwoja Herbert 40, 42

Selim Mirza Sienkiewicz 188
 Sen Grzebalski 37, 257
 Sen Sienkiewicz 180, 187
 Sen Szymborska 23, 203, 207, 211, 214
 Sen biurokratów Ważyk 132, 230, 231
 Sen cesarza Herbert 44, 46
 Sen nocy letniej Szymborska 133, 207, 210
 Sen starego żółwia Szymborska 212
 Sen w Dreźnie Mickiewicz 97
 Sen w kabynie Müldner-Nieckowski 131
 Sénanque Zagajewski 251
 Sennik współczesny Konwicki 69
 Sens Miłosz 109
 Sens ideowy pojęcia lewicy Kołakowski 66
 Sentencje Miłosz 113
 Senza flash Zagajewski 250
 Sęp mówi do Prometeusza Lars 84
 Separacja Zagajewski 250
 Serce kobry Kapuściński 57
 Serce pod habitem Ossendowski 142
 SETI Lem 86
 Sevilla Głębińska 32
 Sex dostarczony Miłosz 108
 Sexplosion Lem 88
 Sezon wczasowy w pełni Mrozek 127
 Sezonowa miłość Zapolska 252
 Sicilia sive insula Mirandae Miłosz 104
 Siedem słów Ficowski 27, 28
 Siedem wypraw Trurla i Klapaucjusza
 Lem 86
 Siedemnastoletni Zagajewski 242
 Siedmiu aniołów Herbert 46
 Siedzą na drzewach Herbert 44
 Sielanka Sienkiewicz 183, 186, 189
 Sielanka dwunasta: Kołacz Szymonowicz
 150, 221
 Siena Chłędowski 19
 Sierpień 1995. Warszawa Krall 75
 Siesta Mrozek 127
 Siła Zagajewski 245
 Siłaczka Żeromski 227, 253, 254
 Silny Samson Orzeszkowa 140, 141
 Simone Weil patrzy na dolinę Zagajewski 243
 Siódmy anioł Herbert 43
 Siostra Herbert 40, 42, 48
 Siostry miłosierdzia Zagajewski 250
 Skacząc przez kałuże Kapuściński 59
 Skala Krynicki 81
 Skala wrażliwości Sonnenberg 193, 259
 Składka Nowakowski, M. 136
 Sklepy cynamonowe Schulz 176
 Skłócenie Broda 15, 260
 Skrzypek Kubiak, M. 82
 Słabość do parasolek Sonnenberg 193, 224
 Ślady na śniegu Zawieyski 253
 Ślepa Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Ślepy Kuncewiczowa 83
 Śliczna dziewczyna Hłasko 51
 Ślimak Grzebalski 38, 257
 Słoń Herbert 44, 46
 Słoń Mrozek 126, 127
 Słońce Kubiak, M. 82
 Słońce Miłosz 111, 121
 Słońce Różewicz 168
 Słoneczko Järnström-Kurowska 56
 Słoneczko Nowakowski, M. 136
 Słonecznik Czeszko 20
 Słoniki Brzozowski 17
 Słotne wieczory Dygat 25
 Słowa i myśli Kobos Kamińska 62
 Słowa niewiasty u studni Wojtyła 236
 Słówka Szymborska 210, 218, 221
 Ślub Gombrowicz 35
 Słuchawka Szymborska 214
 Słuszyłeś czasowi i słusznie Miłosz 119
 Słyszysz głosy Miłosz 118
 Śmiech Różewicz 169, 174
 Śmiech Szymborska 211, 219
 Śmiech czyli znaleźli biedniejszego Rudnicki 174
 Śmierć Świetlicki 198, 257
 Śmierć domu Orzeszkowa 140
 Śmierć jest mistrzem jedynym Suska 197, 256
 Śmierć pianisty Zagajewski 250
 Śmierć powstańca Borowski 11
 Śmierć pułkownika Mickiewicz 102
 Śmierć Rilkego Zagajewski 247
 Śmierć Schillingera Borowski 11, 12, 13
 Śmierć w kawiarni Gałczyński 31
 Śmierć w starych dekoracjach Różewicz 164
 Śmieszność i groza Zagajewski 247
 Śmieszny staruszek Różewicz 172
 Śmietnik historii Zagajewski 248
 Smok Bursa 18
 Sny Lem 89
 Sny Różewicz 167
 Sny sponad Morza Śródziemnego Wat 229
 Sobie do pamiętnika Zagajewski 242
 Sobowtór Mrozek 126
 Sobowtór Różewicz 164
 Sodoma Brzozowski 17

Sodom i Gomora Lem 87
 Sokrates Sztajnert 201
 Sól Hołuj 52
 Sól Szymborska 210
 Sól i złoto Kapuściński 58
 Sól ziemi Wittlin 235
 Solaris Lem 89
 Solaryści Lem 89
 Solidarność i samotność Zagajewski 246
 Sonata Belzebuba Witkiewicz 234
 Sonety krymskie Mickiewicz 99
 Sosna Krall 74
 Spacer więźniów Woroszyński 238
 Spacer wskrzeszonego Szymborska 212
 Spadające z nieba Szymborska 23, 203, 207, 211
 Spadanie Różewicz 161, 167
 Spekulanci zaciągnęli do cichego piekła Ważyk 231
 Śpiąca królewna Mrozek 125, 128
 Śpij spokojnie Krynicki 81, 82
 Spis Szymborska 214
 Spis ludności Szymborska 211
 Spis rzeczy Krall 73
 Spiżowa brama Breza 15
 Splakane supermocarstwo Różewicz 168
 Spojrzenie obcego człowieka Szmilichowski 30, 200
 Spojrzenie, złoty deszcz Krynicki 80
 Spółdzielnia "Jeden" Mrozek 127
 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sandauer 175
 Spór o sędziego zakończony Kapuściński 58
 Sposoby Yorisa Krall 73
 Spostrzeżenie dialektyczne Kołakowski 67
 Spotkania z Gdańskiem Pruszyński 157
 Spotkanie Dymny 25
 Spokanie Miłosz 105, 108, 109, 110, 111
 Spotkanie Reymont 160
 Spotkanie Ważyk 230, 232
 Spotkanie i rozstanie Filipowicz 29
 Spotkanie w Dolinie Białego Krall 72
 Spotkanie w październiku Orłoś 139
 Spotkanie wśród gwiazd Parandowski 143
 Spotkanie z Franciszkiem Różewicz 167
 Spotkanie z generałem Niemcewicz 134
 Spóźniona odpowiedź Różewicz 173
 Sprawa Dantona Przybyszewska 158
 Sprawca Miłosz 111
 Sprawiedliwie Reymont 160
 Sprawozdanie Miłosz 121
 Sprawozdanie św. Piotra Zagajewski 249
 Sprawozdanie z raju Herbert 44, 47
 Spróbuj opiewać okaleczony świat Zagajewski 251
 Square d'Orléans Zagajewski 251
 Srebrne orły Parnicki 143
 Srebrno-kora Tropp-Gubler 30, 224
 Sroczność Miłosz 112
 Sruł z Lubartowa Szymański 201
 Stacja Odojewski 138
 Stalowe gwiazdy na dźwigach Wolny-Hamkało 237, 257
 Stan nieważkości Kuśniewicz 84
 Stan poetycki Miłosz 115, 117
 Stan wojenny książki Zagajewski 246
 Stan wojenny szczegółów Zagajewski 246
 Stan wojny Nowakowski, M. 136
 Stanisław Ignacy Witkiewicz Miłosz 108
 Stara bożnica Kornhauser 70
 Stara kobieta wysiaduje Różewicz 165, 166
 Stare kobiety Miłosz 116
 Stare kobiety czyszczą Podsiadło 146, 258
 Stare miasta Wolny-Hamkało 237, 257
 Stare urazy Iłakowiczówna 53
 Stary człowiek wzdorczy Miłosz 118
 Stary dąb Kobos Kamińska 63
 Stary mimoid Lem 89
 Stary Prometeusz Herbert 42
 Stary Sącz Zagajewski 251
 Stary sługa Sienkiewicz 181, 183, 186, 187, 228
 Stary śpiewak Szymborska 212
 Starzec Kobos Kamińska 63
 Starzemu bratu Zagajewski 241, 250
 Statek widmo Różewicz 168
 Statki Tkaczyszyń-Dycki 223, 260
 Statystyka Wygodzki 239
 Stendhal Zagajewski 249
 Stenogram z metafizycznej konferencji Kołakowski 67
 Stepy Akermańskie Mickiewicz 96, 100
 Sto pociech Szymborska 211
 Stół Huelle 52
 Stół Miłosz 116
 Stolarz Kowalski Szymański 201
 Strach Krupiński 77, 138
 Strażnicy życia duchowego Zagajewski 240
 Strażnik chińskiej wazy Mrozek 125
 Strażniki Krall 73
 Strefa ograniczonego postoju Lipska 92, 93

Strepitoso Grochowiak 37
 Streszczenie Różewicz 174
 Streszczenie Szymborska 211
 Striptease Mrozek 130
 Strona czynna Zagajewski 249
 Struktura klanu Kapuściński 57
 Struktura świata i struktura dzieła Lem 90
 Strzelać w oczy człowieka Świrszczyńska 190
 Studium bezdomności Suchcicka 196
 Studium przedmiotu Herbert 43, 48
 Studium samotności Miłosz 114, 117, 121
 Studnia Herbert 43, 45
 Studnia Kapuściński 58
 Stworzenie świata Zagajewski 242
 Styczeń 1991. Lehrensteinsfeld Krall 75
 Styczeń 1992. Warszawa Krall 75
 Stygnące piekło Kapuściński 58
 Stylizacja Zagajewski 247
 Stypendyści czasu Lipska 94
 Sukces Lem 89
 Sukces i prośba Różewicz 172
 Super flumina Babylonis Ujejski 227
 Suknia w groszki Miłosz 122
 Świadek Różewicz 132, 162
 Świadkowie albo nasza mała stabilizacja
 Różewicz 174
 Świadomość Miłosz 116
 Świat Miłosz 111
 Świat Świetlicki 198, 257
 Świat jest rozdarty Zagajewski 248
 Świat jeszcze istnieje Krynicky 80
 Świat się kończy Rowiński 161
 Świat umieliśmy kiedyś Szymborska
 23, 202, 207, 209
 Świąteczko Krynicky 81
 Światło Suska 197, 256
 Światło – cień Różewicz 163, 173
 Światło dzienne Miłosz 112
 Światło w ruinach Orzeszkowa 140
 Światopogląd i życie codzienne Kołakowski
 66
 Świątynia i pałac Kapuściński 59
 Święte wilczyce Reymont 160
 Świniobicie Różewicz 172
 Świt dzień i noc z czerwoną różą Różewicz
 168
 Świtezianka Mickiewicz 97
 Świtezianka Mickiewicz 97, 100
 Świty Miłosz 111
 Sybilla pisze Konopnicka 68
 Symboliczne góry i lasy Miłosz 108
 Symulant Kossowski 71
 Syn marnotrawny Różewicz 169
 Syn podbitego narodu Broniewski 15, 221
 Synodus Wojtyła 236, 237
 Synowie Andrzejewski 8
 System księdza Jensena Kołakowski 66
 Szabasowe lichtarzyki Kobos Kamińska 66
 Szachinszach Kapuściński 60
 Szaleństwo Kuncewiczowa 83
 Szalona lokomotywa Witkiewicz 235
 Szantażyści nie strzelają Marcinkiewicz
 ..95, 257
 Szanujmy zielen Ficowski 28
 Szczepan Rozkocha Kossowski 71
 Szczęście Kuncewiczowa 83
 Szczęście Miłosz 105, 112
 Szczęście rodzinne Gałczyński 31
 Szczęśliwy traf Iłakowiczówna 53
 Szczur Czycz 20, 133
 Szczur i kot Krasicki 75, 151
 Szczur w labiryncie Lem 87
 Szedłem przez miasto średniowieczne Zagajewski
 250
 Szepty Kobos Kamińska 63
 Sześć razy Coltrane Świetlicki 198, 257
 Sześć wykładów wierszem Miłosz 116
 Sześćdziesiątka z getta zebrząca na Smolnej
 Ficowski 27
 Szewczyk Dratewka Polska sagor 154
 Szkic do erotyku współczesnego Różewicz
 169, 172
 Szkic pamięnika Ważyk 230
 Szkice węglem Sienkiewicz 182, 186, 189, 228
 Szkice z podróży Dąbrowska 21
 Szkielet poetycki Pawlikowska-Jasnorzewska
 144
 Szkielet jaszczura Szymborska 202, 203, 212
 Szkoła miesiąc Tokarczuk 223
 Szósta klepka Musierowicz 131, 132
 Sztuka i życie Miłosz 107
 Sztuka miłosna Kuncewiczowa 83
 Szukać prawdy Zagajewski 246
 Szukając miary Zagajewski 242
 Szukam Suchcicka 196
 Sztukmistrz Miłosz 103
 Szwaczka Herbert 44, 45
 Szwindel z komunikacją Zieliński 255
 Szybki wiersz Zagajewski 243
 Szymon z Cyreny Wojtyła 236

T. Sołtanowi Baczyński 8
 Ta gwiazda co się moją zwie Konopnicka 68
 Ta trzecia Sienkiewicz 181, 183, 186, 189, 190
 Ta z Hamburga Krall 72, 74
 Tabu Żeromski 254
 Tajemnica Järnström-Kurowska 56
 Tajemnice jesiennych drzew Kobos Kamińska 63
 Tajne przemówienie przewodniczącego Zagajewski 245, 248
 Tak mało Miłosz 106, 110, 114, 123
 Tak zwane życie Miłosz 103
 Takie czasy Lipska 93
 Tam gdzie oddech Zagajewski 251
 Tam już nie ma żadnej rzeki Krall 73
 Tama Różewicz 164
 Tamaryszek Herbert 43
 Tamta jesień Prorok 156
 Tamtego wieczoru Wolny-Hamkało 237, 257
 Tamto Lipska 92
 Tamto Ważyk 230
 Tancerz mecenasa Kraykowskiego Gombrowicz 33
 Tańczący jastrząb Kawalec 60
 Tańczymy dalej Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Tango Mrozek 130
 Taniec na cudzym weselu Krall 72
 Tarbes Zagajewski 251
 Tarsjusz Szymborska 211, 219
 Tatarak Iwaszkiewicz 54
 Tatiana wnętrza z Rosji Lubomirski 94
 Te korytarze Miłosz 113
 Teatr Krall 73
 Teatryk zielona gęś Gałczyński 31
 Tęcza Wasilewska 229
 Tęczowe przedstawienie Suchcicka 196
 Tego dnia Zagajewski 242, 246
 Tego dnia nicość Zagajewski 250
 Teksty małe i mniejsze Rudnicki 175
 Telefon zaufania Nowakowski, M. 137
 Templum Różewicz 170, 171
 Ten co ma skrzydła motyla Parandowski 143
 Ten głos prześladowający mnie Miłosz 120
 Ten który spada Mrozek 129
 Ten świat Miłosz 122
 Teodozja, albo wrażliwość serca Nałkowska 134
 Teodycea Miłosz 116
 Teraz Różewicz 163, 168, 171
 Teraz, kiedy wiem Krynicki 80
 Teraz na ciebie zagłada Andrzejewski 7
 Teraz nie ma już nic do stracenia Miłosz 118
 Terminus Lem 89
 Terrorysta, on patrzy Szymborska 202, 203, 212, 218, 219, 221
 Tęsknota Ścibor-Achenbach 30, 177
 Tęsknota z Pismem Świętym Brandstaetter 13
 Test Lem 88
 Testament Gombrowicz 34
 Testament Herbert 39, 133
 Testament Lipska 91, 93
 Testament mój Słowacki 155, 192
 Testament optymisty Mrozek 128
 Testament samobójcy Edigey 26
 Texas Miłosz 103
 Tło epoki Mrozek 126
 Tłumacząc Annę Świrszczyńską Miłosz 122
 To Miłosz 103
 To jasne Miłosz 104
 To jedno Miłosz 116
 To lubię Mickiewicz 97
 To lubię Miłosz 105, 122
 To miasto umarło Maj 94
 To prawda kiedy miedziaki nudziarstwa Ważyk 231
 To Sycylia Zagajewski 249
 To ty jesteś Daniel Krall 74
 Tobą Kobos Kamińska 63
 Der Tod ist ein Meister aus Deutschland Różewicz 163, 171
 Toi Lem 88
 Tomasz Mann Szymborska 211
 Tomasz Mann Zagajewski 246, 252
 Tomek Baran Reymont 160
 Torba Różewicz 171, 174
 Tortury Szymborska 208, 213, 215, 220
 Toruń Podsiadło 146, 258
 Totalitaryzm nie jest ojcem Zagajewski 246, 252
 Trąbka czyli wdzięczne pole Waleńczyk 133, 228
 Tragiczny koniec mitologii Gałczyński 31
 Traktat o ciałach Marcinkiewicz 95, 257
 Traktat o manekinach Schulz 176
 Traktat poetycki Miłosz 112
 Transatlantyk 1924 Ważyk 230
 Le transsybérien Miłosz 116
 Transsyberyjska, 58 Kapuściński 59
 Trawa Różewicz 170, 171
 Trazymeński zając Iłakowiczówna 52
 Trema Szymborska 213, 215, 220

Tren Czeszko 20
 Tren Herbert 47
 Tren Kochanowski 63, 64, 150
 Tren Fortynbrasa Herbert 41
 Tristan 1946 Kuncewiczowa 83
 Trochę o duszy Szymborska 214
 Trójkąt Mrozek 125
 Tropione zwierzęta Borowski 11
 Trwoga Miłosz 111
 Trwoga – sen (1918) Miłosz 109, 116
 Tryb życia Szlosarek 200, 258
 Tryby Tulli 149, 225
 Trzeba głęboko oddychać Koziielewski 72
 Trzech Budrysów Mickiewicz 97, 101
 Trzeci Rzym Kapuściński 59
 Trzej aniołowie Zagajewski 243
 Trzej elektrycyerze Lem 90
 Trzej królowie Zagajewski 249
 Trzęsienie ziemi Lipska 91
 Trzy historie Zagajewski 249
 Trzy imiona są prawdziwe Miłosz 118
 Trzy po trzy Fredro 29
 Trzy profile poety Różewicz 173
 Trzy rozmowy o cywilizacji Miłosz 113
 Trzy siostry Polska sagor 154
 Trzy słowa najdziwniejsze Szymborska 214, 216, 219
 Trzy wiersze z pamięci Herbert 43, 49
 Trzy zimy Miłosz 111
 Trzynastoletni Suska 197, 256
 Tu pracuję Lipska 92, 93
 Tu zaszła zmiana Dąbrowska 21
 Tukaj Mickiewicz 97
 Tulipany Ścibor-Achenbach 30, 177
 Turban i dzika Kuncewiczowa 83
 Turkot świtu Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Tutaj siadam i piszę na swoją obronę Miłosz 120
 Tutejszy Meresjew Nowakowski, M. 136
 Twardy człowiek Brandys, M. 15
 Twarz Brzozowski 17
 Twarz Mrozek 125
 Twarz ta sama Różewicz 171
 Twarz van Gogha Zagajewski 248
 Twarzą do ściany Krynicki 79, 81
 Twarze Różewicz 166
 Twierdzenie i odpowiedź Miłosz 113
 Twoje matki obie Ficowski 27
 Tworzywo Wojtyła 236
 Ty wiesz Zagajewski 251
 Tyle słów Kornhauser 70
 Tylko dla mężczyzn Sonnenberg 193, 259
 Tylko dzieci Zagajewski 250
 Tylko króciutko Krall 72
 Tylko po to Lipska 91
 Tylko żart Krall 72
 Tym którzy bronią wojny Krynicki 79
 Tytanik (1912) Miłosz 116
 U nas w Auschwitzu Borowski 13
 U słonej lizawki Podsiadło 146, 258
 U źródła Sienkiewicz 181, 183
 Ubogie łoże miała Różewicz 171
 Uchodźcy Zagajewski 243, 249
 Ucieczka Mickiewicz 97, 98
 Ucieczka Miłosz 112
 Ucieczka Martina Schellera Vogler 235
 Ucieczka przed samym sobą Kapuściński 59
 Ucz się śmierci Lipska 93
 Uczciwe opisanie samego siebie Miłosz 103
 Uczeń czarnoksiężnika Różewicz 162, 167
 Uczestnicwo Wojtyła 236
 Uczestnik Miłosz 103
 Udane życie Miłosz 114, 117
 Ufność Järnström-Kurowska 56
 Ulepione są z kochliwego ciasta Miłosz 120
 Ulica Bornsztajna Krall 72
 Ulica długa Zagajewski 244
 Ulica Feniksa Polanowski 146, 147
 Ulica łużycka Podgórnik 146, 256
 Umieranie i rozmowy Brzozowski 17
 Umieranie i urodziny Brzozowski 17
 Unde malum Miłosz 104
 Unde malum? Różewicz 168
 Unoszone wiatrem Krynicki 81
 Upadek Miłosz 106, 114, 117
 Upalne lipcowe popołudnie Marcinkiewicz 95
 Upamiętnienie Szymborska 202, 203, 210, 214
 Upojenie Grochowiak 23, 36
 Uprawiane swojego ogródka Brzozowski 17
 Uroda życia Żeromski 254
 Urodziny Szymborska 211, 212, 219
 Uśmiechy Szymborska 207, 212
 Usta wargi Różewicz 170, 171
 Ustawią tam ekrany Miłosz 24, 105, 113
 Utopia Szymborska 212, 220, 221
 Uwaga drzwi Krynicki 79
 Uwielbiona pora ptaków Polkowski 148
 W Aptece pod Orłem Pankiewicz 142

W autobusie Nowakowski, M. 136
 W banalnych rymach Szymborska 209
 W barrio Strykowski 195
 W barze gdzieś w okolicach Wat 229
 W biały dzień Szymborska 208, 213, 217, 220
 W bibliotece Zagajewski 245, 248
 W czarnej rozpacz Miłosz 103
 W cieniu drzewa w Afryce Kapuściński 58
 W cieniu imperium Miłosz 118
 W cudzym pięknie Zagajewski 244
 W czerwonym świetle Różewicz 164
 W domu spokojnej starości Gordziej 35, 223
 W dotyku przeszłości Kobos Kamińska 62
 W drodze Miłosz 113
 W drodze do Delft Herbert 41
 W drzewach Zagajewski 244, 247
 W głąb drzewa Miłosz 115, 119
 W godzinę śmierci Zagajewski 242, 246
 W jednej chwili Mrozek 125
 W każdym razie Krynicki 79
 W końcu lutego 1956 Ważyk 132, 230, 231
 W kraju nastąpiła awaria języka Lipska 91
 W kropli deszczu Zagajewski 251
 W lubelskich domach Tkaczyszyn-Dycki 223, 260
 W ludzkiej i leśnej kniei Ossendowski 141
 W maju Zagajewski 245, 247
 W małym dworku Witkiewicz 226, 234
 W Mediolanie Miłosz 113
 W miasteczku które jak ogród Andersena Brzozowski 17
 W mieście Miłosz 103
 W mieście Salem Miłosz 115
 W mojej ojczyźnie Miłosz 105, 106, 107, 109, 123
 W najpiękniejszym mieście świata Różewicz 165
 W niebytności w Szwecji Morsztyn 123, 150
 W obcych miastach Zagajewski 242, 246
 W ofierze bogom Sieroszewski 191
 W ogrodzie, bosko Kielar 61, 224, 260
 W nocnym pociągu zupełnie pustym Miłosz 119
 W parafii Miłosz 104
 W parku Szymborska 214
 W pewnym sensie Zagajewski 246
 W pewnym wieku Miłosz 106, 120, 121
 W podróży Mrozek 127, 131, 152
 W południe Miłosz 115
 W przeciągu słowa Grochowiak 23, 36
 W przeddzień Krynicki 81
 W przytułku Szymborska 212
 W pustyni i w puszczy Sienkiewicz 181
 W rzece Heraklita Szymborska 211, 218, 219, 221
 W samo południe Marcinkiewicz 95, 258
 W sieci Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 W słoju Miłosz 116
 W sąsiednim pokoju umiera Tkaczyszyn-Dycki 223, 260
 W środku transportu Mrozek 125
 W środku życia Różewicz 132, 162, 164, 166, 167
 W Szetejniach Miłosz 105, 122
 W szufladzie Mrozek 126
 W Szwajcarii Słowacki 155, 192
 W teatrze cieni Różewicz 169
 W trwałości niezapomnienia Kobos Kamińska 62
 W tym miejscu Gołubiew 33
 W tym roku Krynicki 81
 W ukryciu Lem 87
 W Warszawie Miłosz 112
 W więzieniu Zagajewski 243
 W wilczych dołach Podola Krynicki 80, 82
 W zatrzęsieniu Szymborska 149, 213, 217, 221
 Wakacje mizantropa Lipska 92, 93
 Walc Miłosz 121
 Walczyk Zagajewski 251
 Walentynki Różewicz 168
 Walka Jakuba z aniołem Grochowiak 23, 36
 Wanda Miłosz 122
 Wandejczycy Miłosz 113
 Vaporetto Zagajewski 250
 Wariacje natury Kobos Kamińska 63
 Wariat i zakonnica Witkiewicz 234
 Wariatka Herbert 43, 46
 Warkoczyk Różewicz 169
 Warszawianka Wyspiański 226, 240
 Warszawie Słonimski 192, 222
 Wartość Tropp-Gubler 30, 225
 Wasze wiary Czycz 21, 133
 Wątła gloria maków Zagajewski 250
 Wczesna godzina Szymborska 214
 Wczesne godziny Zagajewski 251
 Według Brechta Sommer 193
 Według Judasza Panas 142
 Według zegara kwiatowego Linneusza Lipska 91, 92, 93
 Wędrowka dusz Różewicz 164, 167
 Węgiel Ścibor-Rylski 177
 Weimar Brandstaetter 14

Weiser, Dawidek Huelle 52
 Veni Creator Miłosz 113
 Venus Reymont 161, 227
 Venus de Laussel Różewicz 171
 Wernisaż Lipska 93
 Wernyhora Wołoszynowski 238
 Wersety panteisty Herbert 43, 45
 Wersja wydarzeń Szymborska 213, 220
 Weryfikacja Nowakowski, M. 137
 Wesele Wyspiański 155, 240
 Vestibulum vaginae Różewicz 170, 171
 Vestubulum vaginae – powrót Różewicz 170, 171
 Weteran piętego pułku Mrozek 127
 Wewnątrz Krynicki 24, 78
 Wewnątrz góry lodowej Kapuściński 57
 Węzeł Jastrun, T. 55
 Wezwanie Miłosz 114, 121
 Wiara Jastrun, T. 56
 Wiara Järnström-Kurowska 56
 Wiara Miłosz 105, 109, 111, 123
 Wiatr Järnström-Kurowska 56
 Wiatr w gałęziach Zagajewski 245
 Wiatr w nocy Zagajewski 242
 Wiatr wrócił Koehler 64, 259
 Widoczny postęp Krynicki 24, 78
 Wichura Schulz 176
 Widok Marcinkiewicz 95
 Widok Miłosz 106, 114
 Widok Delf Zagajewski 245, 248
 Widok Krakowa Zagajewski 245
 Widok na parafię Wencel 233, 259
 Widok z ziarnkiem piasku Szymborska 213, 214, 220
 Widokówki Zagajewski 249
 Widzę szalonych Różewicz 132, 162
 Widzenie Mickiewicz 100
 Widzenie i twoga spryciarza Różewicz 169
 Widzenie kości Brandstaetter 13
 Widziałem go Różewicz 165, 168
 Widziane z góry Szymborska 202, 203, 212
 Widzieć Zagajewski 240, 250
 Widzieć wszystko Przyboś 158
 Więc jednak śpiewasz Miłosz 120
 Więc jednak żyje się pisząc wiersze długo? Różewicz 172
 Więc to jest jeszcze możliwe Krynicki 80
 Wieczór autorski Szymborska 210
 Wieczór autorski Tokarczuk 223
 Wieczorem Zagajewski 241
 Wieczorem śpiewa ptak Zagajewski 251
 Wieczorem za ścianą płacz dziecka Maj 94
 Wieczorna widokówka adresowana Zagajewski 245, 252
 Wieczne spacery Dygat 25
 Więdząca kampanula Pawlikowska-Jasnorzewska 144
 Wiedza Różewicz 169
 Wiedza nasza niewysoka powiadają moce Miłosz 119
 Wiek Krynicki 79, 81
 Wiek XX Polanowski 146
 Wielka gra Lem 90
 Wielka liczba Szymborska 202, 203, 212
 Wielka metafora Wołoszynowski 238
 Wielka Sobota w Paryżu Zagajewski 250
 Wielkanoc Rudnicki 174
 Wielki bluff Hłasko 51
 Wielki lament papierowej głowy Andrzejewski 8
 Wielki Piątek w korytarzach metra Zagajewski 245, 247
 Wielki Tydzień Andrzejewski 7
 Wielkie awarie Lipska 91
 Wielkie kazanie księdza Bernarda Kołakowski 65, 67
 Wielkie lanie Lem 86
 Wielkie miasta Zagajewski 251
 Wielkie to szczęście Szymborska 213
 Wierna rzeka Żeromski 254
 Wierny stróż Mrozek 130
 Wiersz Kuncewiczowa 83
 Wiersz bez świała Świetlicki 197
 Wiersz do Pauliny Martinez Podgórnik 145, 256
 Wiersz ku czci Szymborska 211
 Wiersz przeciwko samej sobie Lipska 91
 Wiersze? Głosy? Krynicki 81
 Wiersze o Polsce Zagajewski 240, 244
 Wierzę Krynicki 80
 Wieść Miłosz 102, 114
 Wietnam Szymborska 211
 Wiewiórka Iwaszkiewicz 53
 Wiewiórka Wygodzki 239
 Wieża Jastrun, T. 55
 Wieża z kości słoniowej Różewicz 169
 Wigilia 81 Zagajewski 241, 244
 Wikliniarz Wolny-Hamkało 237, 257
 Wilk i owieczka Herbert 43, 46
 Wilk pokutujący Krasicki 75, 151
 Willa Wołkońskich Konopnicka 69
 Wilno Miłosz 110

Wiolonczela Zagajewski 250
 Wiosenna burza Zagajewski 248
 Wiosenny spacer Nowakowski, M. 137
 Wiosna Schulz 177
 Wipera berus Miłosz 103
 Wiry Sienkiewicz 181
 Wiza Nałkowska 134
 Wizerunek Szymborska 211
 Wizyta Głowacki 32, 152
 Wizyta Nowakowski, M. 136
 Wizyty Lem 87
 Właściwa inwokacja Wojtyła 236, 237
 Własne tajemnice Miłosz 104
 Wniebowstąpienie Konwicky 69
 Wniebowzięcie Miriam z ulicy zimą 1942
 Ficowski 27, 29
 Woda Mrozek 131
 Woda Szymborska 202, 203, 211
 Wodzę oczami Różewicz 169
 Wodzirej Zapolska 252
 Wojna Rudnicki 175
 Wojna była wygrana i gwiazdy spokojne
 Miłosz 118
 Wojna domowa Zientarowa 255
 Wojna futbolowa Kapuściński 58
 Wojna polsko-ruska Masłowska 95, 149
 Wojna z rzeczami Kołakowski 66
 Wołacz Miłosz 122
 Wołanie do Yeti Szymborska 210
 Wołanie krwi Ossendowski 142
 Worek Wojdowski 235
 Workuta, zamarnąć w ogniu Kapuściński 59
 Voyeur Miłosz 103
 Wraże gniazdo Nowakowski, M. 137
 Wrażenie z teatru Szymborska 202, 203, 211
 Wrażliwość Ważyk 230
 Wróc nas do kraju Wierzyński 222, 233
 Wrócić, nie wrócić Mrozek 125, 128
 Wróg Nowakowski, M. 136
 Vršacka elegia Różewicz 164
 Wrzesień Zagajewski 249
 Wrześniowe popołudnie Zagajewski 242, 243
 Wschód słońca nad Cassis Zagajewski 251
 Wschody i zachody księżyca Konwicky 69
 Wspaniałomyślność Woroszyłski 238
 Współczesny rycerz Jastrun, T. 56
 Współczucie Mrozek 126, 128
 Wspomnienia z młodości Mrozek 125, 127, 131
 Wspomnienie Reymont 161
 Wspomnienie łąk Pawlikowska-Jasnorzewska
 144
 Wspomnienie snu z roku 1963 Różewicz 162,
 170
 Wspomnienie twoich rąk Hillar 50
 Wspomnienie z Maripozy Sienkiewicz 185
 Wśród nocej ciszy Nowakowski, M. 137
 Wśród Ruin Lem 89
 Wśród wielu zajęć Różewicz 169
 Wśród wody Dygasiński 25
 Wstęga pawilonu Chądzyńska 19
 Wstęp Lem 87
 Wstęp Miłosz 112
 Wstęp Sonnenberg 193, 224, 259
 Wstyd Herbert 40
 Wstydlive sny Herbert 40, 47
 Wszelki wypadek Szymborska 202, 203,
 209, 211, 216, 221
 Wszystko Słonimski 192
 Wszystko Szymborska 209, 214
 Wszystko Zagajewski 246
 Wszystko to są rzeczy Tkaczyszyn-Dycki
 222, 259
 Wszystko w mieście Hłasko 51
 Wtajemniczenie Lem 87
 Wtajemniczenie Miłosz 116
 Wy, pokonani Miłosz 104
 Wybierając wiersze Jarosława Iwaszkiewicza
 Miłosz 104
 Wybieramy wolność Lipska 92, 93
 Wychodzę z deszczu Suska 197, 256
 Wychowanka Wołoszynowski 238
 Wycieczka Auschwitz-Birkenau Brycht 16
 Wycieczka do muzeum Różewicz 151, 166
 Wygaśnięcie absolutu niszczy Różewicz 172
 Wyjście Różewicz 169
 Wyjście z domu Jastrun, T. 55, 56
 Wyjście z kina Szymborska 209
 Wykład o Ruandzie Kapuściński 58
 Wykład o tajemnicy Zagajewski 248
 Wykład Miłosz 116, 117
 Wyłowiono z Wisły topielca Ważyk 231
 Wyobraźnia Zagajewski 247
 Wyobraźnia historyczna Zagajewski 243, 249
 Wypadek Wiśniewski 30, 234
 Wyprawa czwarta Lem 86
 Wyprawa do lasu Miłosz 111, 120
 Wyprawa druga Lem 86
 Wyprawa na Patmos Gomolicki 35
 Wyprawa piąta Lem 86
 Wyprawa piąta A Lem 86

Wyprawa pierwsza Lem 86
 Wyprawa pierwsza A Lem 86
 Wyprawa siódma Lem 86
 Wyprawa szósta Lem 86
 Wyprawa trzecia Lem 86
 Wypychanie działacza Różewicz 168
 Wyrok Zeusa Sienkiewicz 191
 Wysoki mur Zagajewski 244, 246
 Wyspa Kuncewiczowa 83
 Wyspa Miłosz 113
 Wyspy i wieże Zagajewski 242, 243
 Wyszedł z domu Różewicz 165
 Wywiad z dzieckiem Szymborska 212
 Wywód jestem'u Białoszewski 11
 Wyznanie Miłosz 116
 Wyznanie Różewicz 167
 Wyznanie Mariany Strykowski 195
 Wyzwalałem się a było to gorzkie Miłosz 119
 Wyższe argumenty na rzecz dyscypliny
 Miłosz 113
 Wzgórze Zagajewski 251
 Wzór na sukienkę dla mnie Głębińska 32
 Wzorowe życie maszynisty Cudnego Krall 74

Z ciemności Mrozek 126
 Z czarnych łapek Różewicz 171
 Z czasem Suchcicka 196
 Z dawnych dziejów Sienkiewicz 190
 Z dłoni wyczaruję Głębińska 32
 Z dnia na dzień Goetel 33
 Z dymem pożarów Ujejski 227
 Z dziennika Kossowski 72
 Z dziennika podróży '85 Krynicki 79
 Z gawęd wuja Mrozek 127
 Z Golfstromu snu Lipska 91
 Z innego świata Zagajewski 249
 Z księgi dygresji Iłakowiczówna 52
 Z legend dawnego Egiptu Prus 157
 Z lotu ptaka Kapuściński 59
 Z mitologii Herbert 44, 46, 49
 Z nią Miłosz 116
 Z nieodbytej wyprawy w Himalaje
 Szymborska 133, 207, 210
 Z notatek Różewicz 132, 162
 Z notatnika Marcinkiewicz 95
 Z okna Krynicki 81
 Z okna Miłosz 111
 Z pamięci Zagajewski 250, 252
 Z Pamiętnika Trzebiński 196, 225
 Z pamiętnika poznańskiego nauczyciela
 Sienkiewicz 187, 190
 Z przechadzek Przyboś 158
 Z rozbitego fotoplastikonu Iłakowiczówna 52
 Z różnych dróg Orzeszkowa 141
 Z tamtej strony Rodziewiczówna 161
 Z technologii łez Herbert 44, 46, 49
 Z twarzą w rękach Koehler 64, 259
 Z życia przedmiotów Zagajewski 242, 252
 Za chlebem Sienkiewicz 181
 Za frontem Reymont 160
 Za murami Strykowski 195
 Za nas, z nami Kornhauser 23, 70
 Za tydzień będę bliżej Koehler 64, 259
 Za Uralem Miłosz 116
 Za wcześniej Filipowicz 29
 Żaba Brzechwa 17
 Żaba Pisarski 145
 Zabawa w ciemno Ważyk 230, 232
 Zabiłem Hitlera Zagajewski 248
 Zabójstwo Zagajewski 248
 Zachód słońca Buczkówna 18
 Zachód słońca w sierpniu Kielar 61, 224, 261
 Zachwycenie Słowacki 192
 Zacieranie rąk Różewicz 173
 Zaćmienie księżyca Lipska 94
 Zaczarowany pałac Iwaszkiewicz 54
 Zaczęte o świcie dnia 26 lipca Różewicz 163, 171
 Żądania Polska strejkdikter 155
 Zadanie Miłosz 110, 114
 Żadna Sonnenberg 193, 259
 Zaduszki Brzozowski 17
 Zagadka Orzeszkowa 140
 Żagle Zagajewski 243
 Zagubieni Järnström-Kurowska 56
 Zakłęcia ojca Miłosz 111
 Zakłęcie Miłosz 113
 Zakochani Szymborska 209
 Zakon Suchcicka 196
 Zakończenie obrządku Ficowski 27, 28
 Żal Krall 73
 Zalana słońcem dolina Maj 94
 Żale przechodnia Ważyk 230
 Żałoba Jastrun, T. 56
 Zamek Zagajewski 251
 Zamek kaniowski Goszczyński 35, 155
 Zamek Sinobrodego Miłosz 113
 Zanim jeszcze potrafiłem rozróżnić Wojtyła 236
 Zanim runie mur Ficowski 28
 Zanurzeni Miłosz 103
 Zanzibar Kapuściński 57

Zapalka Ważyk 132, 230, 231
 Zapomnianie Żeromski 254
 Zapomniany przez ludzi Zorkrot 30, 255
 Zapomnij Miłosz 103
 Zaraz wracam Sosnowski 194, 260
 Zaraz-poczekaj-nie ma Wygodzki 239
 Żarłoczna Ewa Gałczyński 31
 Żart Leja 85, 152
 Żart patetyczny Różewicz 167, 172
 Zasada uwzględnienia Zagajewski 247
 Zasadnicze trudności Kornhauser 23, 70
 Zasady leczenia Gałczyński 31
 Zasadzka Kapuściński 58
 Zasiadający w wysokim namiocie Ważyk 232
 Zaśnij Krynicki 81
 Zасыpiamy na słowach Herbert 22, 49
 Zaszumił las Konopnicka 68
 Zatrzymać istność Kobos Kamińska 63
 Zawał Nowakowski, M. 137
 Zawieja Zagajewski 251
 Zazdrość Różewicz 166
 Zazdrość i medycyna Choromański 19
 Zbawienie Krall 73
 Zbiegowisko kamieni Ficowski 27, 28
 Zbudzić się przed wschodem słońca Broda 15, 260
 Zdania Miłosz 110, 115
 Zdarzenia Lipska 93
 Zdarzenia gdzie indziej Miłosz 122
 Zdarzenie Mrozek 127
 Zdażyć przed Panem Bogiem Krall 74
 Zdjęcie ciężaru Różewicz 169
 Zdobądź się wreszcie na jakiś Lipska 91, 93
 Zdobyć władzy Miłosz 109
 Zdrada Krall 73
 Zdrada Zagajewski 242, 248
 Zdradzony Kornhauser 23, 70
 Zdumienie Szymborska 212
 Zdumienie nad Jednorodzonym Wojtyła 236
 Zdziechowski Miłosz 104
 Ze szkodą Miłosz 104
 Ze szczytu schodów Herbert 47
 Ze wsi z miasteczek wagonami jadą Ważyk 231
 Ze wspomnień Szymborska 214
 Ze wspomnień Zagajewski 242
 Zęby Potocki, W. 151, 156
 Żeby napisać mądry wiersz Miłosz 119
 Żeby tylko nie anioł Herbert 44, 46
 Żeby wywieść przedmioty Herbert 42
 Zefiry Iwaszkiewicz 54
 Zegar Herbert 44, 45
 Zegarek Woroszyński 239
 Zegarek na rękę Herbert 44, 46
 Zegarki Karpiński 60
 Zejście Grochowiak 23, 36
 Zemsta Fredro 29
 Zemsta Mrozek 125
 Zenobia Nałkowska 134
 Zero stopni Celsusza Grzebalski 38, 257
 Zielona róża Różewicz 165, 167, 172, 173
 Zielone Świątki Kubiak, M. 82
 Zielono Järnström-Kurowska 57
 Ziemia Miłosz 112, 115, 119
 Ziemia miała zapach koca Podsiadło 146, 258
 Ziemia obiecana Reymont 159, 160
 Ziemia ognista Zagajewski 241, 249
 Ziemia święta Wencel 233, 259
 Ziemie w obnażeniu Miłosz 118
 Ziemie rzucali na trumnę Różewicz 169
 Zima Miłosz 115, 119
 Złe przecucie Żeromski 253
 Żle skrywana wstydlivość Tkaczyszyn-Dycki 22, 259
 Zło Zagajewski 247, 248, 252
 Złota rzeka Ossendowski 142
 Złota wolność Kossak-Szczucka 71
 Złote gody Szymborska 210
 Złote góry Różewicz 132, 162
 Złote runo Zagajewski 247
 Złoto Różewicz 165, 168
 Złoty lis Andrzejewski 7, 151
 Złoty pelikan Chwin 19
 Złowiony Różewicz 164
 Zły Tyrmand 227
 Zmagania Järnström-Kurowska 57
 Zmiany na Wschodzie Zagajewski 249
 Zmierzch aniołów Markiewicz 95
 Zmyślenia Brudziński 16
 Znak Rudnicki 175
 Znalazł na zakurzonych półkach Miłosz 118
 Zniewolony umysł Miłosz 117
 Znow wraca wiosna Krasiński, Z. 75
 Zobaczyć jutro Kobos Kamińska 62
 Zobaczyć własną twarz Zagajewski 247
 Żołnierz Herbert 44
 Żołnierz Hłasko 51
 Żołnierz niemiecki Świrszczyńska 199
 Żółty rower Miłosz 115
 Żółw i mysz Krasicki 75, 151
 Żona Lota Kołakowski 65

Żona Lota Szymborska 212, 219
 Zorza północnych okolic Miłosz 119
 Zorze, świty, tajemne znaki Krynicki 80
 Zostają Krynicki 81
 Zostawcie nas Różewicz 132, 138, 150,
 162, 166
 Źródła i ręce Wojtyła 237
 Źródło Różewicz 164
 Źródło Wołoszynowski 238
 Zrywając się w ciemnościach Kapuściński 58
 Zupa, moja główna troska Rudnicki 175
 Żurawie Sienkiewicz 189
 Zwiastowanie Lem 86
 Zwierzenia kłałna Wolny-Hamkało 237, 257
 Zwierzęta cyrkowe Szymborska 202, 209
 Zwierzoczekoupiór Konwicky 69
 Zwycięstwo Zagajewski 242
 Życie Krall 73
 Życie Tropp-Gubler 30, 225
 Życie duchowe Mrozek 125
 Życie na oczekaniu Szymborska 202, 203, 212
 Życie w cieniu Różewicz 163
 Życie współczesne Mrozek 127
 Życie zastępcze Lipska 94
 Życiorys. FM Wolny-Hamkało 238
 Życzenia Kobos Kamińska 63
 Żydom Polskim Broniewski 16
 Żydowska wojna Grynberg 37
 Żyli jutrzeńką i posieli mrok Ważyk 231, 232
 Żyrafa Mrozek 126, 128
 Żywe i martwe morze Rudnicki 174
 Żywe kamienie Anderman 7
 Żywioły Krynicki 79
 Żywot wojownika Herbert 44
 Żywy Szymborska 211, 216
 Zmartwieńsiulpet Białoszewski 11
 2 lipica 1976 Krynicki 80
 5.VIII.1942 Ficowski 27
 11 lipica 1968 Deszcz Różewicz 171
 13 bajek z królestwa Lailonii Kołakowski 66
 17.IX Herbert 47, 48, 49
 XXI Sosnowski 194, 260
 21 lipica Sendeci 178, 258
 31 marca 1971 godzina 19.21 Krynicki 80
 47 na odlew Goerke 33, 149
 60 minut samotności Lipska 93
 1913 Miłosz 115
 1945 Miłosz 116
 1969 Zagajewski 241, 250
 1983 Zagajewski 246, 252
 2072 dni Nowakowski, M. 136, 137

Översättarregister

- Abrahamsson, Kjell-Albin 61
Adamek, Carin 85, 157
Agrell, Sigurd 255
Ahléen, Reinhold, P. 192, 226
Ahlgren, Sven 30, 53, 56, 177, 200, 225, 233, 255
Ahnlund, Knut 10, 103, 105-106, 108-115, 120, 123
Albertsson, Eva 90
Almerud, Eva-Kersti 57
Allwood, Martin 146
Anckarsvärd, Ellen 144, 185
Andersson, Leif 136-137
Arenander, Britt 57, 59-60, 69
Arvidsson, Sigrid 179
Axelsson, Sun 176
- Bengtsson, Grazyna 19
Bengtsson, Marie 40
Berg, A. 141
Berg, Catherine 7, 10, 12-14, 21-22, 25-26, 29, 32, 37, 41, 50, 53-54, 69, 72, 75, 83, 85, 90, 92, 120, 124, 130-131, 134, 151, 158, 160-165, 168, 170, 172-174, 194, 221, 234, 236
Bergstedt, Håkan 135
Bergvall, Sonja 108
Bialecka, Mircka 198
Birbrajer, Julian 72-74, 82, 102, 176-177, 208, 214-215
Bodegård, Anders 10, 17, 20, 29, 33-35, 52, 55, 57-62, 72, 74, 77-78, 84, 91-94, 96, 103, 105, 109-110, 117, 120-123, 131, 145, 148-149, 157, 163, 165, 171, 176, 197, 208-221, 224, 226, 232, 240-252, 256, 259-261
Bodin, Per-Arne 9-10, 23-24, 27, 36, 39-42, 48, 72, 202-203, 214, 216, 220-221
Borek, Ewa 68
Bratt, Eyvind 107, 120-121
Bredberg, Ernst C:son 160, 182, 187-188
Brick, Daniel 71
Bronski, Daniel 39-41, 43, 45-49
 Se även: Zaremba, Maciej
Brunnberg, Elisabeth B. 128
Brunnberg, Klas 128
Bruno, Eva 102, 109-110, 112-113, 120
Bäckström, Lorica 117
- Cavefors, Bo 26, 38, 91, 175, 232
- Cederberg, Irka 199
- Dahlgren, Stella 229
Drangel, M. 190
Düben, G. von 185
Dumrath, Oskar H. 180
Eddegren, Gunnar 95
Eichhorn, C. 76
Ekman Nordgaard, Ingrid 117
Eriksson, Göran O. 35
- Fellenius, Karl Gustav 176
Fjellström, Roger 82, 202, 214, 216, 221
Flaga, Terese 40
Folejewski, Zbigniew 9, 15-16, 192, 221, 233
Friberg, Gösta 79, 91, 235
Fur, Robert 189
- Gagner, Marie Louise 181
Głabińska, Hanna 32
Goldschmidt, M.A. 188
Granlund, J. 181, 190
Granlund, Sten 184, 187-188
Grape, Hjalmar 55
Gruber, Katarina 10, 102-103, 105-106, 109-115, 120, 123, 237
Grönberg, Irena 37, 53, 64, 94-95, 147-149, 197, 223, 233, 256-259
Gullicsson, Oscar 100
Gulyás, Miklós 21
Gunnarsson, Gunnar 19
Gustavsson, Sven 220
- Halden, Bengt 50-51
Hallonlöf, Axel 179, 185, 190, 201, 233
Hammarskiöld, Birgitta 141
Handberg, Juliana 229
Handberg, Peter 229
Handberg, Sven-Erik 126
Hansson, Lars 227
Harding, Gunnar 229
Hedberg, Valborg 185
Hedin, Benkt-Erik 34, 232
Hedlund, Magnus 34
Hedman, Dag 226, 234, 240
Hedvall, J.A. 157
Helander, Joanna 10, 24, 29, 70, 78-80, 82, 95, 193, 240, 244

- Heymowska, Karin 172, 231
 Hjern, Kjell 84
 Hjärne, Boo 159
 Håkanson, Tomas 33, 36, 95, 146-149, 194-195, 223, 225, 248, 258, 260
 Höög, Lars 66

 Ilke, Lennart 8-9, 32, 39-40, 49, 55, 61, 73-74, 80, 82-83, 98, 100, 106, 126, 131-132, 136-137, 148-149, 157, 163, 173, 182, 196, 198-199, 225
 Ingvarsson, Stefan 34, 52, 65, 145, 147-149, 178, 193-194, 223-224, 228, 233, 235, 236, 256, 259-260
 Isaksson, Roy 69
 Ivre, Ivar 231

 Jacobsson, Gunnar (Facet) 8, 14, 50-51, 68, 130
 Jacobsson, Nils 49
 Janiec, Marek E. 26
 Jávorszky, Béla 91
 Jensen, Alfred 11, 26, 35, 64, 68, 75-76, 97-102, 155, 159-160, 175, 184, 188, 192, 227, 239-240
 Jensen, Karin 94, 181
 Josephson, Aleksandra 11, 19, 108, 114, 176
 Josephson, Erland F. 11, 32, 108, 176
 Julén, Björn 147
 Järnström-Kurowska, Teresa 56
 Jönsson, Folke

 Karlsson, Ingemar 106
 Karlsson, K.F. 60
 Kanter, Lennart 226, 234
 Kantor, Leo 107
 Kjellberg, Lennart 22, 29, 49, 55, 60, 63-64, 75, 84, 97-101, 106, 108, 110, 112, 114, 123, 135, 138, 150, 156, 158, 161, 167-168, 176, 178, 194, 221, 255-256
 Kleberg, Lars 24, 68, 77-80, 128, 130, 217-218, 220, 229, 240, 244,
 Klinteberg, Robert af 159
 Kobos Kamińska, Barbara 62
 Kock, Peter 52
 Korolczyk, Marousia Ludwika 143
 Kraemer, Vera von 180
 Krajewski, Andrzej 79, 91, 95, 235
 Kubitsky, Jacek 61
 Kunicki, Jan 10, 12, 34-35, 41, 65-66, 72, 134-135, 161-162, 164-167, 170, 172-174, 229, 231-232

 Landau, Barbara 117
 Lange, Anders 159
 Langlet, Valdemar 189
 Lantz, Vanja 71
 Larsson, Bertl 159
 Larsson, Lennart 65
 Larsson, Sture 91
 Leche, Carin 167
 Lederman, Jurij 127
 Lind, Gunnar 226
 Lindegren, Erik 39, 41, 43-46, 48-49, 209, 218, 221
 Lindner, Sven 84
 Lindström, Niklas 106, 121
 Ljunggren, Magnus 37, 85
 Lode, Dagmar 157
 Lovén, Björn 7, 14-15, 21, 54, 71, 126, 128, 130-131, 143, 199
 Ludkiewicz, Aina 14-15, 152
 Lundahl, Nils 194
 Lundberg, Bengt A. 60, 127, 130
 Lundin, Harry 188
 Lundin, Stefan 201
 Lundström, Eva 71
 Lyly, Erika 19
 Löfström, Inge 235
 Lövgren, Jan 37

 Magnusson, Arthur 177
 Malm, Johan 7, 16-17, 21, 25, 29, 52, 67, 69, 85, 89, 176-177, 179, 191, 199-200, 252, 253, 255
 Mendoza Åsberg, Lisa 15, 19-20, 52, 83, 138, 145, 145, 149, 194, 260
 Mesterton, Erik 38-39, 41, 43-49, 209, 218, 221
 Mizerski, Jan 10, 22, 37, 41, 75, 130-131, 158, 162, 165-166, 168, 170, 172-173, 221

 Nattsén, Carl-Erik 124
 Nilsson, Nils Åke 15, 18, 22-24, 28, 36, 38-39, 49, 53 70-71, 77, 84, 96, 102, 104-121, 127, 129-132, 138, 150, 158, 162, 166-167, 191, 193, 214-215, 221, 228, 230-232
 Nord, Rosemarie 25
 Nowak, Elzbieta M. 124
 Nyberg, Jan 9, 24, 108, 114
 Nyström, L. 201

 Ohlsson, Bengt Åke 53, 131, 157
 Ohlsson, Björn G. 21

- Olsson, Maggie 187
 Ottosson, Stellan 7-8, 67, 69, 109, 129, 195
- Palenski, Jean-Pierre 30, 124
 Palm, Göran 161-162, 166-167, 172-173, 231
 Palm, Tora 162, 167
 Palmén, J. 142
 Peev, Strachil 89
 Persson, Bo 30, 70, 79-80, 82, 95, 109, 193
 Pietruska, Magdalena 124
 Pleijel, Agneta 38-41, 43, 45-49, 120
 Pöysti, Lasse 57
- Reenstierna, Allan 144, 178
 Rehnström, Kjell 11, 27, 33, 53, 88, 108, 235
 Reimers, Gerd 11, 41
 Risberg, Kay 30, 225
 Riwkin-Söderberg, Eugénie 33, 71, 137, 159
 Se även: Söderberg, Eugénie
 Rogeby, S. 174
- Sallander, Göran 235
 Sandell, Håkan 146
 Sawka, Jerzy 127
 Setterlind, Bo 236
 Sjöberg, Katarina 234
 Sjögren, Jan 200
 Sjöstrand, Östen 102, 237
 Sommardahl, Göran 38, 155, 162, 164, 170,
 172-174, 217, 238
 Sonnevi, Göran 165, 167
 Staffansson, Mats 15
 Starmoon, Nils B. 140
 Stempel, Maxin 152
 Stierna, G. 156
 Stolpe, Jan 33-34
 Stolpe, Sven 22
 Storck, Sven 229
 Sturzen-Becker, Oskar Patrik 101
 Swahn, Jan Henrik 138, 146, 197, 223
 Swahn, Jan Öjvind 154
 Swahn, Sven Christer 83, 89-90
 Svenning, Carl Elof 50, 100
 Świącicki, Jakub 124
 Szybek, David 33-34, 94, 132, 147-148, 177,
 237-238, 257-258
 Söderberg, Eugénie 144
 Se även: Riwkin-Söderberg, Eugénie
 Söderberg, Lasse 164
- Tavaststjerna, Karl A. 190
 Teeman, Mira 7-8, 12, 14, 16, 20-21, 25, 35,
 37, 50-51, 70, 87, 90, 124-126, 128-129, 139,
 161, 174, 223, 225, 235, 238-239, 255
 Tiljander, Ulf 198
 Tolf, Anna-Lena 26, 54, 65, 87, 128, 131, 144-
 145, 157-158, 179
 Topelius, Christer 188
 Tornborg, Erik 27-28
 Tornborg, Rita 27-29
 Torsslow, Stig 13
 Trypućko, Józef 106, 114, 157, 161, 168
 Tubielewicz-Mattson, Dorota 85, 128
 Tullberg, Kirsten 34
 Tunström, Göran 80
 Täckmark, Sven Erik 146-147
 Törngren, Thorsten 141
- Uggla, Andrzej Nils 226, 234, 240
- Wedin Rothstein, Ruth 71
 Weer, Ellen 19, 22, 71, 76-77, 97, 99, 123, 135,
 139-141, 157, 159-161, 178, 180-192, 201, 227,
 252-254
 Weiss, Alexander 84-85
 Wennergren, Jan 124
 Wennerholm, Rikard 7, 29, 107, 110, 117, 148,
 198, 200, 257, 259
 Weselowska-Duda, Anita 30, 234
 Westergren, Josef 79, 240
 Wieselgren, Harald 26, 227
 Wisniewska, Anna 30, 234
 Wollin, Christina 69, 84
 Wróblewski, Roman 72, 102, 239
- Zaremba, Maciej 38, 40, 49, 164
 Se även: Bronski, Daniel
 Zawadzka, Inga 21, 25, 54, 60, 67, 143, 173-175,
 195, 226, 239, 255
 Zettinger, Piotr 32
 Zweigbergk, Martin von 11-13, 16, 20, 26-27, 29,
 37, 41, 50, 60, 66-67, 69, 86-88, 90, 109, 124-
 125, 127, 130, 136, 142, 156-158, 164, 177, 185,
 229, 244, 246, 252
 Zymler-Svantesson, Helena 174
- Åkerhielm, Gallie 160
 Åstrand, Martha 13, 21, 65, 84-85, 89-90, 136,
 138, 143, 156, 164, 177, 225, 226, 235-236

